

50% de rabais
(Valide sur vêtements à prix régulier en juillet)
Ouvert le dimanche de midi à 16 h 30
Boutique Hervé St-Amour Pour Elle et Lui
(819) 770-5434
131 St-Joseph - Hull

LeDroit
83e ANNÉE - NUMÉRO 104 ÉDITION WEEK-END 29 JUILLET 1995 1,65 $ toutes taxes comprises

Gestion Pyramid
ATTENTION!
AUTO-CONSTRUCTEURS
GESTION = GESTION
PYRAMID DE PROJET
771-0092

La mari des Mohawks s'envole en fumée

Les peacekeepers *affirment avoir détruit toute la récolte*

Rollande Parent
Presse Canadienne

MONTRÉAL Les dirigeants mohawks ont soutenu, hier, avoir brûlé la totalité des plants de marijuana illégalement cultivés à Kanesatake, mais ils ont empêché les journalistes de s'approcher des lieux pour vérifier si tel était le cas et si la fumée qui s'échappait provenait bel et bien de la combustion de ces plants.

Billy Two Rivers, qui s'est fait le porte-parole des conseils de bande de Kanesatake, de Kahnawake et d'Akwesasne, a fait savoir aux journalistes qu'une équipe d'une quarantaine de Mohawks avait travaillé pendant six heures pour brûler ces plants.



PRESSE CANADIENNE

Billy Two Rivers, porte-parole des Mohawks

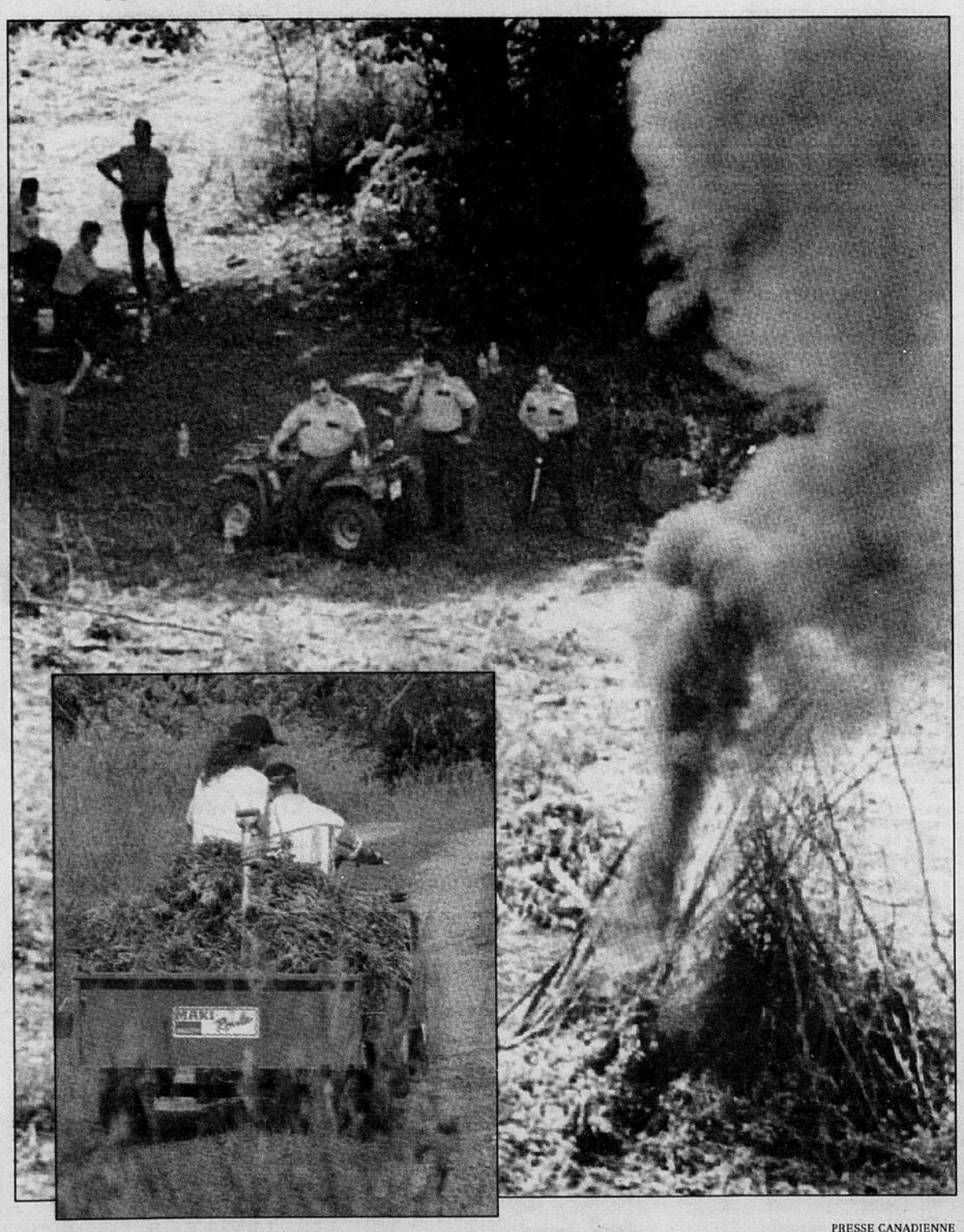
M. Two Rivers estime que les 3000 à 4000 plants de mari qui se trouvaient dans quatre champs ont été tirés du sol, mis en tas et incendiés à l'aide d'essence, de pneus et de bois séché.

Il a assuré que la totalité de la culture avait été détruite et qu'aucune personne ne s'était opposée à l'action de nettoyage.

La Sûreté du Québec estime plutôt le nombre de plants de mari à quelque 300 000.

Le porte-parole mohawk a soutenu que les quatre autres endroits les médias ont fait référence erronément étaient en fait des champs remplis de plants de tomates ou des vergers.

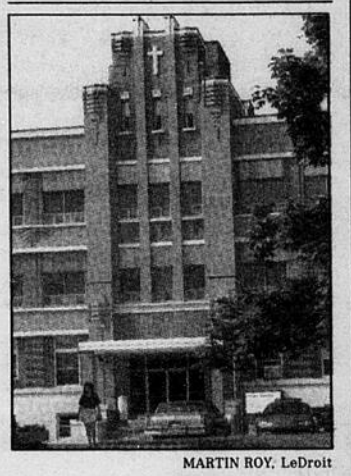
suite page 2: Fumée



PRESSE CANADIENNE

Prenant tout le monde par surprise, les* peacekeepers *d'Akwesasne et de Kahnawake sont passés à l'action, en matinée, hier, à Kanesatake, pour y brûler les plants de marijuana qui s'y trouvent. Une opération menée à fond de train, mais qui a été accueillie avec scepticisme par le ministre Sécurité publique du Québec, Serge Ménard. Les dirigeants mohawks ont pour leur part soutenu avoir brûlé la totalité des plants.

Aujourd'hui



MARTIN ROY, LeDroit

La porte était ouverte

Les psychiatres qui ont quitté le centre Pierre-Janet n'ont pas claqué la porte. On leur aurait plutôt montré la sortie.

page 3

L'événement



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Trillium, le camp de l'espoir

Plus de 300 enfants atteints du cancer, en rémission ou en phase terminale, fréquenteront le camp Trillium, près de Kingston, cet été.

pages 12 et 13

3 **8**

page 70

MÉTÉO

MAX 30° MIN 18°

6 20818 00006 3

EN MANCHETTE

Fumée

suite de la page 1

Aux journalistes qui ont tenté de s'approcher des espaces consacrés à la culture de mari, des Mohawks placés sur le Chemin du milieu ont conseillé d'abandonner leur projet au risque de se faire tabasser par des individus qui n'entendaient pas à rire.

Certains ont d'ailleurs dû se réfugier en vitesse dans leur véhicule pour échapper aux coups. C'est le cas notamment du reporter Alain Picard, de Radio-Canada, celui-même qui a révélé en début de semaine que la culture de la marijuana se faisait sur une grande échelle à Kanesatake, avec images à l'appui.

Une fois le travail terminé, le porte-parole mohawk Two Rivers a refusé que les médias aillent sur place pour vérifier ce qui avait été fait.

Deux champs seulement

Un Mohawk qui a suivi de près l'opération de destruction a confié que le travail avait été fait dans seulement deux champs.

«Il y en a encore beaucoup. Ils ne pourront finir aujourd'hui. Ca va prendre des jours pour mener la tâche à terme», a dit cet homme, qui n'a pas voulu dire son nom.

Quoi qu'il en soit, des *peacekeepers* de Kahnawake et Akwesasne soutenus par l'équipe responsable de la sécurité de Kanesatake auraient travaillé de 7 h à 13 h pour détruire la récolte de mari.

Pendant ce temps et par la suite, il était manifeste que la Sûreté du Québec suivait la situation de près, du haut des airs.

À certains moments, l'hélicoptère demeurait immobile près de l'endroit où s'élevait de la fumée, laissant supposer qu'il y avait prise d'images.

Une automobile abandonnée dans un champ laissait également échapper de la fumée.

Hier aux relations publiques, la SQ ne voulait émettre aucun commentaire au sujet de l'opération. Par contre, le ministre de la Sécurité publique s'est montré très sceptique quant au sérieux de la tâche menée par les Peacekeepers.

Selon Billy Two Rivers, il y aurait eu des échanges hier en matinée entre les chefs mohawks et le ministre Ménard. Quant aux autorités de la SQ, elles avaient exprimé jeudi en soirée leur désir de mener un travail de collaboration dans ce dossier.

Problème politique

M. Two Rivers a profité de l'occasion pour faire de la politique en soutenant que le problème de la culture de marijuana était une question relevant de la communauté et qu'il démontrait la nécessité de mettre sur pied une force policière autochtone à Kanesatake. Comme l'endroit n'a pas le statut de réserve, c'est la SQ qui est chargée d'y faire respecter la loi.

Exploités par des gens de l'extérieur

Le plus sérieusement du monde, le porte-parole mohawk a expliqué que «des gens ont été exploités par l'extérieur, soit un cartel de Montréal ou autres investisseurs, lesquels ont exhibé quelques dollars et demandé à ces gens de s'adonner à cette pratique illégale.

«La responsabilité de la SQ et de la Gendarmerie royale du Canada sera maintenant de s'occuper des gens venus de l'extérieur qui ont tenté d'exploiter les gens d'ici, a-t-il dit.

«Ils n'ont pas terni l'image de la communauté de Kanesatake. Ils sont des victimes de votre société», a-t-il renchéri.

Interrogé sur l'information voulant que les plants de marijuana aient été partis dans une serre de Kanesatake, M. Two Rivers a dit ne rien savoir à ce sujet. «Peut-être les plants venaient-ils de Vancouver, a-t-il dit.

«En ce qui nous concerne l'affaire est terminée», a-t-il ajouté.

Serge Ménard: les *peacekeepers* ont agi en «amateurs» à Kanesatake

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le ministre de la Sécurité publique, Serge Ménard, est d'avis que l'intervention, hier matin, des *peacekeepers* pour présumément brûler les champs de marijuana sur le territoire de Kanesatake était teintée «d'amateurisme».

En conférence de presse, hier, à Montréal, M. Ménard, qui a dû interrompre abruptement ses vacances en raison de cette crise, juge qu'il est «impossible» que tous les plants de marijuana aient pu être éliminés en quelques heures, comme le prétendent les autorités mohawks.

De son côté, la ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Louise Beaudoin, qui participait également à cette rencontre de presse, a réitéré son appel à la ministre fédérale de la Santé, Diane Marleau, pour qu'elle prenne ses responsabilités dans cette affaire en vertu de la Loi sur les stupéfiants.

Mais en soirée, hier, à Ottawa, le solliciteur général du Canada, Herb Gray, a indiqué que d'autres articles de la même loi peuvent être invoqués par la Sûreté du Québec pour entrer sur une propriété privée, saisir la drogue et la détruire.

M. Gray a même indiqué que la balle était dans le camp de la SQ dans cette affaire, même si la GRC était prête à coopérer pleinement.

«Il s'agit d'une question strictement policière, que la SQ voudra régler avec le soutien de la bande, et je crois que nous devons laisser le dossier à leur bon jugement.»

Destruction partielle

Serge Ménard croit, lui, qu'on n'a pu effectuer hier qu'une «destruction très partielle» des plantations de marijuana durant les six heures qu'a duré l'opération menée par les *peacekeepers*.

Le ministre va même plus loin en suggérant que cette opération ait pu permettre à des trafiquants de drogue d'effectuer à la hâte des chargements de plants de cannabis.

M. Ménard dit cependant continuer à présumer de «la bonne foi» des membres du conseil de bande de Kanesatake et de son chef, Jerry Peltier.

Le ministre de la Sécurité publique demande d'ailleurs la collaboration du conseil de bande pour permettre à la Sûreté du Québec de se rendre elle-même sur place afin que soient réellement éliminées toutes les plantations de marijuana, avec l'aide de machinerie appropriée.

En autorisant la SQ à accéder aux champs de plantation, avance le ministre, «les Mohawks et leurs chefs voudront démontrer qu'ils ne sont pas du côté des trafiquants de drogues.»

Si le conseil de bande accepte de collaborer avec le gouvernement du Québec, le ministre Ménard croit que l'élimination des plantations de cannabis pourrait se faire avec l'aide de seulement quelques policiers de la SQ.

Pas inactifs

Le ministre Ménard a d'autre part réfuté les allégations voulant que la SQ et son ministère soient demeurés inactifs dans cette affaire, jusqu'à ce que la crise éclate au grand jour au début de la semaine.

Me Ménard a fait valoir que la SQ était en train de monter une preuve afin de pouvoir procéder éventuellement à des arrestations. «Intervenir trop tôt dans des situations semblables, c'est une mauvaise technique policière», a soutenu le ministre.

Serge Ménard a aussi fait remarquer qu'il y a des «endroits dans ce pays où il est plus difficile d'intervenir», et que le territoire de Kanesatake figure en tête de liste de ces lieux.

EN BREF

LeDroit

Véhicule recherché

La police de Gatineau a confirmé que Bernard Parent, trouvé sans vie dans sa résidence de la rue Notre-Dame, jeudi, a bel et bien été tué par un coup de hache derrière la tête. Les enquêteurs recherchent également des informations sur un véhicule qui aurait été vu à la résidence de la victime, le mercredi 26 juillet entre 22 h et 2 h.

Considéré formellement comme l'arme du crime, cette hache avec un manche en bois et mesurant 35 pouces, aurait servi à couper du bois ainsi qu'à effectuer des travaux de construction pour casser des briques, du ciment ou de la pierre. Elle était donc rouillée, très usée et la partie tranchante était fortement ébréchée.

Toute personne ayant des informations au sujet de ce meurtre est invitée à communiquer avec le sergent-détective Yves Blanchard au 246-6000.

Amateur de pieds

La police d'Ottawa-Carleton recherche présentement un bibliophile qui ne visiterait pas les bibliothèques pour étancher sa soif de culture mais plutôt pour assouvir une bien étrange impulsion. L'homme s'introduirait dans les bibliothèques de Nepean pour attaquer les pieds de certaines clientes.

En rampant sous les tables et les fauteuils réservés à la lecture, il attrape les pieds de ses victimes pour les caresser.

Les dames qui ont subi ces attouchements ont décrit l'homme comme étant assez grand et de constitution robuste, de race blanche, âgé entre 40 et 50 ans, ayant une moustache et les cheveux gris.

SOMMAIRE

Arts et Spectacles ..... 25 à 46
Archibald, Clinton 15
Bourses ..... 22 et 23
Bridge 55
Carrières et professions ..... 19 et 20
Cinéma 46
Économie ..... 18 à 24
Éditorial ..... 14 et 15
Événement ..... 12 et 13
Gratton, Denis 4
Horoscope 47
La région ..... 3 à 9
La Semaine culturelle 32
Le monde 16
Le pays ..... 10 et 11
Les petits bonshommes 68
Mots croisés 51
Mots croisés géant 25
Mot mystère 50
Nécrologie 59
Petites annonces ..... 47 à 61
Rendez-vous 53
Scrabble 25
Sports ..... 62 à 71
Statistiques ..... 66 et 67

LOTERIE

Tirage du vendredi 28 juillet

La Quotidienne. 741 5086

LA MÉTÉO

Présentée par LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK md

AU PAYS

	Min.	Max.
Calgary	7	22
Edmonton	9	24
Frédéricton	14	23
Halifax	13	18
Montréal	12	23
Québec	11	23
Régina	12	26
Saskatoon	8	22
Saint John's, T. N.	10	20
St-Jean, N. B.	15	23
Sudbury	11	19
Thunder Bay	12	26
Toronto	14	25
Vancouver	8	21
Whitehorse	6	17
Windsor	10	32
Winnipeg	14	28

LE MONDE

	Min.	Max.
Acapulco	26	35
Athènes	24	34
Berlin	18	29
Bermudes	28	30
Bruxelles	17	26
Genève	19	27
Hong Kong	25	30
Honolulu	26	33
Jérusalem	22	31
Las Vegas	33	45
Londres	17	25
Los Angeles	23	35
Mexico	14	24
Miami	27	29
Moscou	12	21
Myrtle Beach	28	30
New-York	22	34
Orlando	24	30
Paris	17	25
Rio de Janeiro	17	32

LES PRÉVISIONS OTTAWA/HULL

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Mélange de soleil et de nuages	Ensoleillé	Ensoleillé avec passages nuageux	Mélange de soleil et de nuages
30/17	28/17	30/19	27/16

NORD DE L'OUTAOUAIS

MANIWAKI / PONTIAC / LIÈVRE

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé
29/14	28/14

Lever du soleil : 5 h 42
Coucher du soleil : 20 h 37

LES RECORDS
Maximum : 33,3° (1959)
Minimum : 8,9° (1956)

LUNES DE JUILLET-AOÛT

premier	pleine	dernier	nouvelle
4	10	18	26

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Annonces classées (613) 562-0222
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Annonces nationales et locales (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
Salle des nouvelles (613) 562-0333

LeDroit

LA RÉGION

Si les psychiatres n'étaient pas partis, la direction leur aurait indiqué la porte

Pierre-Janet: par ici la sortie



RENÉE LAURIN
LeDroit

«Les quelques psychiatres qui ont quitté Pierre-Janet n'ont pas claqué la porte, on leur a ouvert la porte de sortie», a tenu à préciser le directeur général de l'établissement, Pierre Gagnon, revenu spécialement de vacances hier pour donner sa version des faits.

En termes clairs, M. Gagnon affirme que s'ils n'étaient pas partis d'eux-mêmes, c'est la direction qui les aurait mis à la porte.

«En état de crise, les gens peuvent toujours se présenter à l'urgence.»

— Pierre Gagnon

«Ceux qui sont partis refusaient de se plier aux nouvelles orientations mises de l'avant par la direction», a-t-il expliqué.

Dorénavant, le centre hospitalier accepte les psychiatres qui veulent bien être déployés sur tout le territoire de l'Outaouais. Pour mieux répondre aux besoins de la population, il faut, selon M. Gagnon, que les psychiatres s'ouvrent sur la communauté en acceptant davantage de références des médecins généralistes et en dirigeant davantage de patients vers les ressources parallèles, soit les psychologues et les travailleurs sociaux.

L'ère où les psychiatres pouvaient faire ce qu'ils avaient envie de faire à Pierre-Janet est révolue.

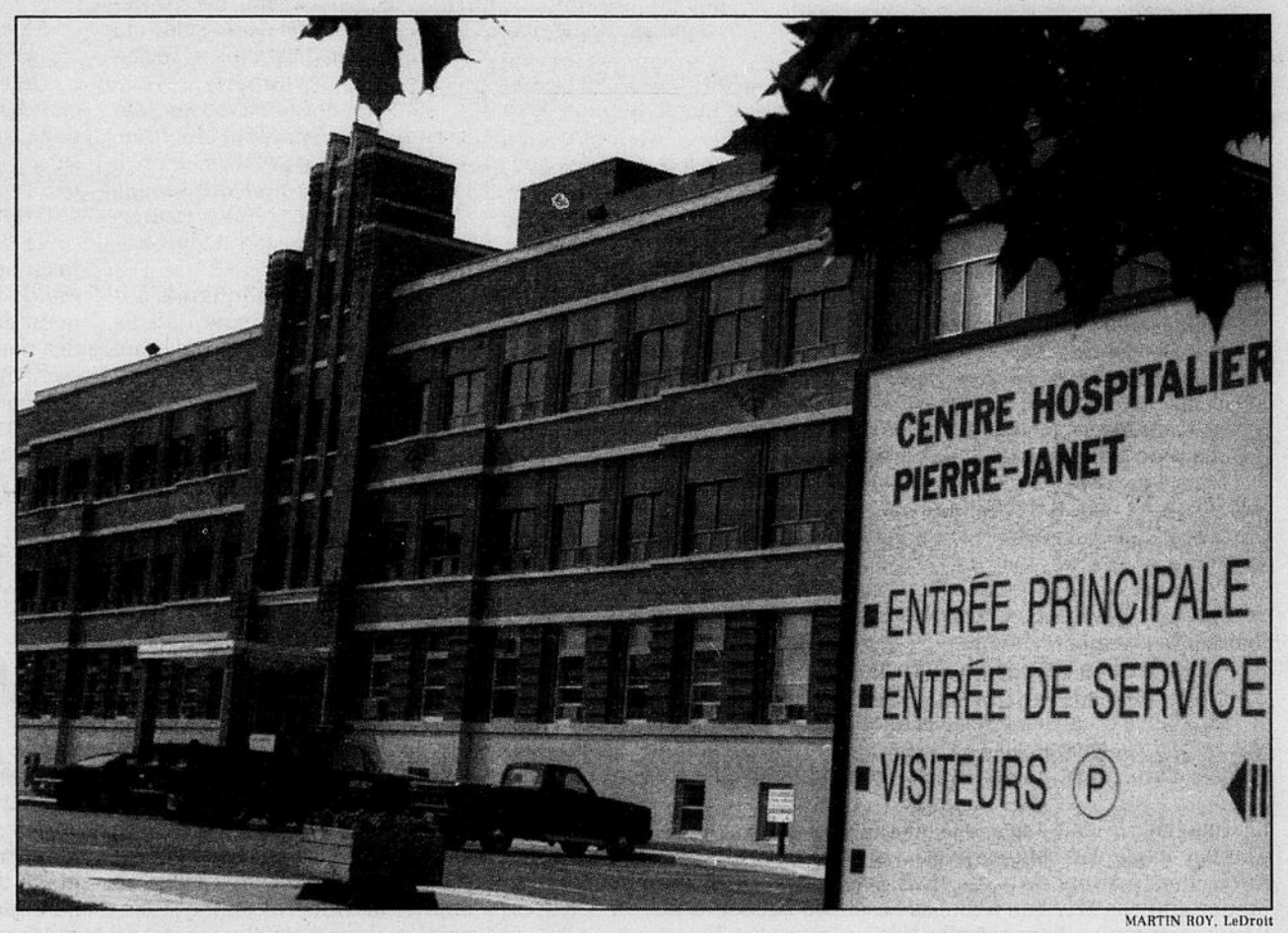
«Il était temps qu'on se branche, dit-il. Il n'y a plus de place pour ceux qui veulent uniquement faire de l'ultra-spécialisation comme traiter seulement les cas de psychiatrie légale par exemple», précise le directeur général.

Les psychiatres doivent désormais accepter de faire des consultations générales, dit-il. La spécialisation a encore sa place, mais seulement après que les médecins aient donné les services de base à la population.

Parmi les psychiatres qui ont quitté le navire, certains trouvent plutôt étrange qu'on amène soudainement sur le tapis des suggestions qu'ils avaient eux-mêmes proposés quelques mois plus tôt. Suggestions qui, dit-on, avaient alors été rejetées en bloc par l'administration et quelques psychiatres encore en poste.

L'un d'entre eux, qui préfère conserver l'anonymat, s'est dit curieux de savoir si tous les psychiatres de Pierre-Janet seraient traités sur le même pied ou si, encore une fois, on parlait seulement d'augmenter la charge de travail des psychiatres à l'adulte.

Même si tous les psychiatres ne partagent pas son avis, ce changement d'orientation devrait, selon M. Gagnon, permettre d'améliorer l'accessibilité aux soins de psychiatrie en Outaouais.



MARTIN ROY, LeDroit

Le centre Pierre-Janet vit toujours sous le signe de la controverse. Hier, son directeur général, Pierre Gagnon, a tenu à apporter quelques précisions sur le dossier des 10 psychiatres qui ont quitté l'établissement, depuis le début de l'année: selon lui, ces derniers auraient été mis à la porte.

La qualité, c'est une autre histoire

Quant à la qualité, c'est une autre histoire.

«On essaie de trouver des façons plus humaines de traiter les gens, mais c'est pas toujours évident, dit-il. On a une politique de portes ouvertes, c'est-à-dire qu'on ne verouille pas les portes, mais lorsque que quelqu'un est en crise et hautement suicidaire, nous devons fermer les portes.»

M. Gagnon précise, d'autre part, qu'avec seulement 99 lits pour desservir une population de 300 000 personnes, ce n'est pas évident de satisfaire tout le monde.

Dans un sondage réalisé par Droit Accès Outaouais, un organisme vouée à la défense des personnes ayant des problèmes de santé mentale, on reprochait beaucoup au centre hospitalier de manquer d'humanisme. Parmi les pires expériences vécues là-bas, certains racontent avoir été attachés toute la nuit.

«On n'attache pas le monde»

M. Gagnon estime toutefois que ces affirmations sont nettement exagérées. «On n'attache pas le monde ici», a-t-il affirmé.

Il a tenu, par ailleurs, à rassurer les usagers en soulignant que même si beaucoup de psychiatres étaient partis, il en restait encore 18 en poste pour tenir le fort. «Et on en attend aussi trois ou quatre à l'automne.»

Il admet que l'attente peut parfois être longue lorsqu'on attend un médicament, mais un délai d'un mois est à son avis moins pire qu'un refus de consultation.

«En état de crise, dit-il, les gens peuvent toujours se présenter à l'urgence. En passant par là, ils seront vus tout de suite.»

Une usagère du centre passe un mois d'enfer

Renée Laurin
LeDroit

Une usagère du centre hospitalier Pierre Janet affirme avoir passé un mois d'enfer, au début de l'été, parce qu'aucun psychiatre n'était disponible pour lui faire la prescription dont elle avait besoin pour combattre la dépression.

La personne en question, qui a préféré taire son identité, souffre de la maladie bipolaire (maniaco-dépression) et soutient qu'elle doit consommer des antidépresseurs afin d'éviter de sombrer dans une profonde dépression.

«Ce n'est pas normal d'avoir à payer parce que les psychiatres et l'administration de l'hôpital n'arrivent pas à s'entendre», a-t-elle confié, en réaction à la parution d'un article sur le départ de psychiatres à Pierre-Janet.

Elle se dit convaincue que leur départ massif n'a fait qu'aggraver une situation déjà difficile à vivre pour plusieurs usagers.

«En psychiatrie, on est tous gelés au lieu de recevoir la dose d'amour dont on aurait besoin.»

— Claude Villeneuve

«Je ne suis pas la seule, raconte-t-elle.

«Une amie m'a téléphoné en état de panique parce qu'elle ne savait pas à qui s'adresser pour obtenir de l'aide.

«À l'heure actuelle, poursuit-elle, on nous dirige vers notre psychologue en nous expliquant qu'il est notre personne ressource. Mais s'il nous dit que nous avons besoin d'anti-dépresseurs, il ne peut nous en prescrire pour autant.»

Même si elle convient de l'importance du rôle du psychologue dans son traitement, elle estime que le psychiatre devrait être en mesure de faire un suivi auprès de ses patients afin de vérifier l'efficacité d'un médicament et modifier la prescription au besoin.

«Le système m'écoeure», lance-t-elle, en soulignant que la situation devait être encore bien plus difficile à supporter pour tous ceux qui doivent être hospitalisés.

Groupe Entr'amis

Leader des 60 membres du groupe d'entraide Entr'amis, Claude Villeneuve n'hésite pas à parler ouvertement de son expérience à Pierre Janet.

Atteint de schizophrénie et de la maladie bibolaire, il a dû être hospitalisé à plus d'une reprise dans des conditions qu'il juge inhumaines.

«On a besoin de centre d'humanisation, pas d'un hôpital, dit-il. Il nous faut un endroit où on va nous regarder autrement que comme une maladie et nous offrir un suivi humain.»

«En psychiatrie, dit-il, on est tous gelés au lieu de recevoir la dose d'amour dont on aurait besoin.»

À son avis, les psychiatres n'ont rien compris à la maladie mentale.

«Ils disent que c'est un débalancement chimique dans le cerveau. Moi, je pense que la maladie survient quand on force trop le cerveau dans un sens, mais on a un esprit en plus ou un mental à tout le moins.»

«Les médecins, dit-il, gagneraient beaucoup à passer au moins une heure par semaine avec leurs patients. Les infirmières aussi devraient nous parler davantage. Même si on est difficile à vivre parfois, surtout quand on est en période de crise, il reste qu'on a besoin d'amour et d'écoute pas de se faire mettre en isolation.»

LA RÉGION



Denis **Gratton** *LeDroit*

Têtes dures recherchées

Je ne sais pas si vous avez remarqué, mais il y a un concours dans *LeDroit* ces jours-ci; le concours «Grandes gueules recherchées». Les gens sont invités à faire parvenir le nom d'un ami qu'ils croient être la personne la plus bavarde de la région.

Il y a quelques noms qui me viennent à l'idée en voyant cette publicité. Je pense à Robert Middlemiss, Yves Blais, Richard Cannings, Alain Dexter... (Juste une farce, Alain. Juste une farce.)

Mais aujourd'hui, j'aimerais proposer un autre concours, soit le concours «Têtes dures recherchées».

Parce que je crois que je l'ai trouvé la «tête dure» de la région. C'est un homme de Cantley, un fonctionnaire fédéral, qui se nomme Jean Alain.

Je ne le connaissais pas avant qu'il me téléphone à la salle des nouvelles pour me raconter son «problème». Mais j'ai vite constaté qu'il s'agissait d'un véritable pic-bois.

Jugez par vous-mêmes. Si vous connaissez une tête plus dure que la sienne, j'aimerais bien le savoir. (Mon numéro de téléphone est inscrit à la fin de cette chronique).

Voici l'histoire de Jean Alain:

Monsieur a reçu une lettre de Postes Canada, il y a un mois, lui avisant que sa boîte aux lettres était trop haute. Le chauffeur-facteur doit descendre de son auto à chaque fois qu'il livre le courrier chez M. Alain et ceci retarde sa course. Alors, Poste Canada demande gentiment à M. Alain de baisser sa boîte de quelques pouces.

Mais est-ce que ce résidant de Cantley a sorti sa scie et réglé le problème? Non, non. Il a répliqué à Postes Canada que ce n'était pas de sa faute si sa boîte aux lettres était trop haute, mais bien la faute de la municipalité.

Pourquoi la municipalité? Parce que, selon M. Alain, la niveleuse qui passe deux fois par mois sur le chemin de terre devant sa maison fait baisser le niveau du chemin.

«Il y a un bon six pouces entre le niveau de mon terrain et celui du chemin», prétend-il.

M. Alain a donc demandé à la municipalité de rectifier la situation en ajoutant de la terre et en nivelant à nouveau le chemin devant chez lui. Mais à Cantley, on lui a rapidement indiqué «d'aller se faire cuire un œuf».

Imaginez le coût d'une telle opération! J'aurais aimé voir le maire de Cantley expliquer cette dépense aux contribuables: «Heu... Excusez-moi, chers payeurs de taxes, mais nous allons péter notre budget cette année afin que M. Alain n'ait pas besoin de baisser sa boîte aux lettres. Vous comprenez chers contribuables, n'est-ce pas?»

À ce jour, Jean Alain n'a toujours pas sorti sa scie. Il a même reçu un deuxième avis de Postes Canada, il y a une semaine et demie, lui indiquant que son courrier serait retenu aux bureaux d'administration jusqu'à ce qu'il baisse sa boîte aux lettres.

A-t-il finalement sorti sa scie? Non.

M. Alain ne reçoit pas de courrier depuis presque deux semaines!

«Je ne sais plus trop quoi faire maintenant, qu'il avoue. Je vais écrire à nouveau à Postes Canada. Peut-être finiront-ils par comprendre.

Hmmm... Y aurait-il un étudiant ou une personne à la retraite parmi vous, chers lecteurs, qui prendrait quelques minutes de son temps pour aller baisser la boîte de M. Alain.

Qu'on en finisse une fois pour toute. C'est juste une petite faveur que je vous demande.

Bref, qu'on lui baisse sa boîte, pour lui fermer la boîte.

Alors? Vous en connaissez une tête plus dure que celle-là?

•••

Bon, maintenant passons au concours «Gros mardeux recherchés». Et encore une fois, je m'en excuse, mais je crois que je l'ai trouvée la personne la plus chanceuse de la région.

Il s'agit de Paul Morin, le directeur des projets spéciaux de la ville de Gatineau.

Monsieur joue au golf une fois par année, soit au tournoi de la ville. Le gars ne saurait pas la différence entre un fer 9 et un *weed eater*.

Mais qu'a-t-il réalisé, la semaine dernière, au tournoi de Gatineau? Un trou d'un coup!

Merde! Je joue au golf depuis plus de 20 ans et j'ai encore de la difficulté à trouver le vert!

Et M. Morin se permet un trou d'un coup au club de golf Heritage, sur un trou de 170 verges. J'ai mon voyage.

Mais je veux la preuve. Je veux une photo. Et malheureusement pour vous, M. Morin, vous n'aviez pas invité votre fils, Étienne (qui est photographe pour *LeDroit*) à votre tournoi. Dommage.

•••

Cette chronique fait relâche pour deux semaines. Des vacances. De vraies vacances. (Un garage. un gros garage. Peut-être un cousin de loin après tout, ce Elvis...).

Deux semaines dans le bois à jaser avec les ratons laveurs, à écouter les hibous en sirotant une bière froide, et à me demander ce qu'une libellule fait dans la vie.

Pas de téléphone. Pas de télé. Pas de bruit.

Juste ma blonde et un lac.

Salut. On se revoit le 19 août.

•••

Denis Gratton: (613) 562-7508. Télécopieur: (613) 562-7539.

La GRC arrête trois individus de la région

Vieux réseau de trafic de drogues mis à jour

Monique Fecteau
et Sara Champagne
LeDroit

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) a réussi à démanteler un important réseau de contrebande et de trafic de drogues qui tenait ses activités dans la région depuis quelques années.

En collaboration avec les policiers de Hull, Aylmer et Montréal, la GRC a aussi procédé, hier, à l'arrestation de celui qui semble être à la tête de ce réseau, Charles St-Amour, un résidant de Gatineau.

Deux autres trafiquants, Richard Proulx et Stéphane Malette, tous deux résidants de Hull, ont aussi été appréhendés.

Selon les agents, la marchandise, évaluée à un peu plus de 1 million $, était entreposée dans les entrepôts des commerces du père de M. St-Charles, soit le comptoir de crème glacée Le petit frisson, d'Aylmer, et Meubles en vrac, de Gatineau.

Trois kilos de cocaïne presque pure saisis

Outre trois kilogrammes de cocaïne presque pure, d'une valeur de 900 000 $, les enquêteurs ont saisi 7700 cartouches de cigarettes, représentant un montant de 170 000 $.

Trois armes de poing — un magnum 357, un 9 mm et une arme de calibre 7,62 — ont également été retrouvées sur les lieux des perquisitions, en plus d'équipements électroniques volés, valant environ 45 000 $.

La marchandise provenait de la région de Montréal et était destinée aux clients de l'Outaouais.

Les policiers ont pris plus d'un an pour mener à terme cette enquête qui a débouché sur 10 mandats de perquisition.

M. St-Amour a déjà comparu au palais de justice de Hull, hier, pour répondre de deux accusations de possession de drogues, dont une relativement à une saisie de 1800 grammes de cocaïne et l'autre, remontant au mois de juin dernier, pour une quantité de 100 grammes.

M. St-Amour devra comparaître à nouveau le 31 août, date où la couronne dévoilera les preuves qui seront retenues contre lui.

Plusieurs autres individus font face à des accusations semblables et seront, selon la GRC, arrêtés d'ici peu.

Parmi les cinq meilleures villes où brasser des affaires

Ottawa-Carleton qualifiée de «capitale des cerveaux»

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

La région d'Ottawa-Carleton figure encore cette année au palmarès des cinq meilleures villes où brasser des affaires au pays, d'après le *Report on Bussiness* du quotidien *The Globe and Mail*.

Qualifiée de «capitale des cerveaux», la région d'Ottawa-Carleton mérite cette désignation pour une deuxième année consécutive, un exploit que la région est la première à réaliser parmi les villes primées.

Hier, plus de 300 000 gens d'affaires à travers le pays ont reçu leur exemplaire de la livraison d'août de ce magazine économique. Ils y ont appris — s'ils ne le savaient déjà — que la région de Métro Ottawa fait place aux entreprises œuvrant dans les domaines des télécommunications et de la recherche et du développement; que les occasions d'entrepreurship sont présentes tout autant qu'une qualité de vie enviable.

Pour le vice-président exécutif de la Société d'expansion économique d'Ottawa-Carleton, Alain Sekula, cette cote se veut un outil de marketing inestimable. «Près de 1,5 million de personnes liront le reportage et réaliseront que l'image de ville gouvernementale qu'Ottawa-Carleton avait acquise est chose du passé», a-t-il indiqué au *Droit*.

Le conseiller régional Peter Hume s'est dit fier de voir qu'Ottawa-Carleton ait été reconnue une fois de plus.

«Nous nous devons de demeurer en tête et d'améliorer notre produit continuellement», a-t-il déclaré hier en conférence de presse.

Le maire de Cumberland, Brian Coburn, est convaincu qu'Ottawa-Carleton est l'endroit tout désigné vers lequel les jeunes entrepreneurs devraient se diriger.

«Je suis prêt à couper le ruban», a-t-il lancé lors d'un entretien avec *LeDroit*.

Ville intelligente

Avec ses deux universités, ses parcs de haute technologie, ses hôpitaux, son Centre national de recherches, Ottawa-Carleton a impressionné les rédacteurs du reportage qui avait pour thème «Les villes intelligentes du Canada».

Dans son classement, *Report on Bussiness* ne privilégie aucune des cinq villes. Halifax, Edmonton, Saskatoon et Toronto se retrouvent sur un pied d'égalité avec Ottawa-Carleton. On fait toutefois état des particularités et des forces de chacune. Notamment, la revue désigne Ottawa-Carleton le haut lieu des compagnies du domaine de la haute technologie et une des régions au Canada affichant un taux de croissance des plus rapides.

Un outil pour Expo 2005

À l'instar de M. Sekula, la directrice générale d'Expo 2005, Ann MacDiarmid, se réjouit de la désignation. «C'est un outil de plus pour nous, d'autant plus que l'exposition est un grand projet commercial.»

L'annonce du *Globe and Mail* vient s'ajouter, croit-elle, aux nombreuses raisons qui justifient le choix de la région de la capitale nationale comme l'hôte de l'exposition universelle de 2005.

Un artiste et sa truie...

L'artiste de Campbell's Bay Chéne, qui a secoué le monde des arts, l'année dernière, en se présentant au Musée des beaux arts accompagné d'une énorme truie pour protester contre «l'invasion artistique des Américains», a célébré hier le premier anniversaire de cette «mini-manif». «Aujourd'hui, j'annonce officiellement la retraite de L'ard Moderne (c'est le nom de sa truie). Elle pourra enfin se reposer», a-t-il déclaré. Chéne va organiser une activité quelconque, à tous les 28 juillet, pour célébrer le jour où il a visité le musée avec sa truie. «C'est ma façon de dire au gouvernement que les artistes d'ici sont aussi importants, qu'ils ont autant de valeur que les artistes américains.»



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La fermeture du bureau gatinois déçoit

Centres d'emploi: les employés manifestent

Sara Champagne
LeDroit

Les employés des centres d'emploi de l'Outaouais et les membres de l'Alliance de la fonction publique ont lancé, hier matin, leur campagne contre la fermeture du bureau de Gatineau et les compressions de services à travers la région.

«Nous ne voulons pas partir de guerre de clochers entre les bureaux de Hull et Gatineau, a expliqué le représentant régional de l'Alliance de la fonction publique, Pierre Parker. La question n'est pas de savoir quel bureau devrait être fermé parce qu'ils sont tous les deux essentiels.»

Selon ce dernier, plus de 26 000 personnes ont eu recours, cette année, aux centres d'emploi de Hull et Gatineau. «Imaginez le nombre de personnes qu'auraient à servir les employés si un des deux fermait, c'est inadmissible. Alors, nous nous unissons pour combattre et nous espèrons que le gouvernement changera d'idée», a expliqué M. Parker.

«La question n'est pas de savoir quel bureau devrait être fermé parce qu'ils sont tous les deux essentiels.»

— Pierre Parker

De son côté, le député de Gatineau-La Lièvre, Mark Assad, n'a pas la même opinion que les protestataires et croit qu'on devrait fermer le bureau de Hull.

«Si on regarde le nombre de moyennes et petites entreprises de Gatineau et sa situation démographique par rapport à Hull, c'est celui de Hull qui devrait être fermé», a-t-il fait valoir.

«Plus de 40 personnes risquent de perdre leur emploi d'une manière ou d'une autre, mais les grands perdants seront les chômeurs», a fait remarquer une membre du Mouvement action-chômage de l'Outaouais, Sylvie Simard.

Dans ses propositions, le ministre des Finances, Paul Martin, a suggéré de fermer le bureau de Gatineau pour le remplacer par des machines, appellées points de service. Selon M^me^ Simard, cette réorganisation nuira directement à la population qui se retrouvera devant une déshumanisation des centres d'emploi.

«Ça prouve le manque de volonté politique du gouvernement pour créer de l'emploi, a-t-elle ajouté. Nous espérons que le gouvernement reviendra sur sa décision. Une alternative s'offre au gouvernement: il peut attendre la fin du bail dans trois mois et fermer le bureau ou il peut décider de relocaliser une partie des employés et mettre dès aujourd'hui, la clé dans la porte.»



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Les employés ont uni leurs voix pour demander au ministre Paul Martin de revenir sur sa décision.

Deux fédérations d'agriculture endossent le nouvel arrêté municipal

Les produits de la terre auront la belle part aux marchés

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Deux fédérations d'agriculture sont favorables à la nouvelle politique de la ville d'Ottawa qui prône la vente aux marchés By Ward et Parkdale de produits de la terre cultivés localement.

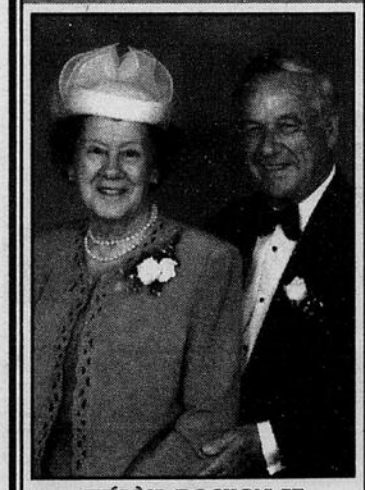
La Fédération de l'agriculture du comté de Russell ainsi que la Fédération de l'agriculture d'Ottawa-Carleton endossent le nouvel arrêté municipal et soutiennent que la ville doit le maintenir.

Adoptée l'hiver dernier, la nouvelle politique encourage les maraîchers locaux et devrait permettre à de nouveaux cultivateurs de se joindre à l'équipe qui oeuvre aux deux marchés, soutiennent les porte-parole de ces associations. L'arrêté municipal ne fait toutefois pas le bonheur des revendeurs qui s'adonnent à la vente de fruits et légumes achetés chez un grossiste. Bon nombre d'entre eux pressent les édiles de revenir sur leur décision.

«Nous appuyons les maraîchers locaux, a soutenu Réjean Pommainville, président de la Fédération de l'agriculture du comté de Russell et agriculteur d'Embrun, et nous encourageons la ville à maintenir sa politique qui favorise la production locale. Ce règlement est à l'avantage du consommateur local, du fermier local et de l'économie locale.»

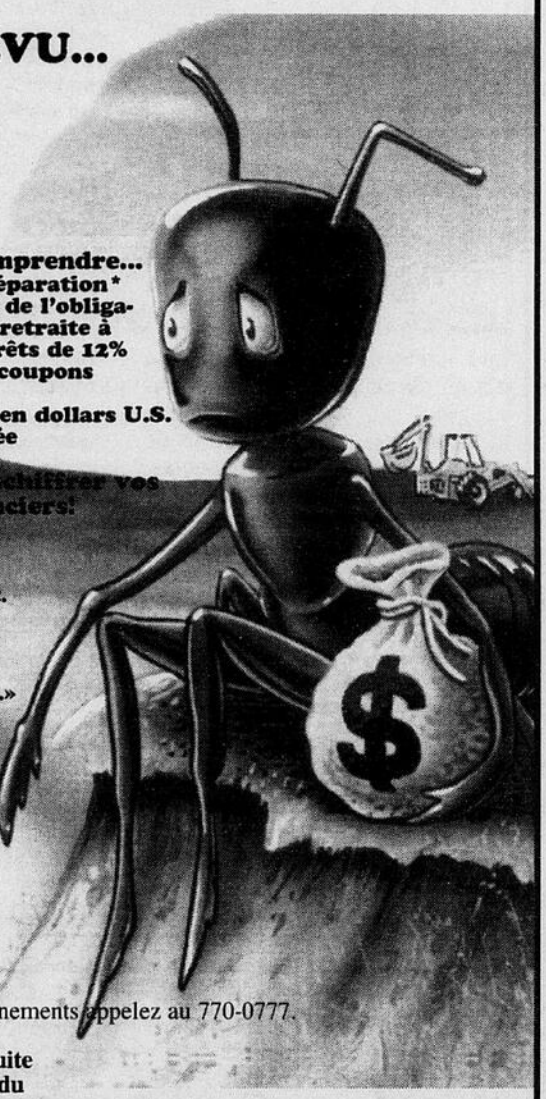
«Avec cet arrêté municipal, le consommateur saura que les produits achetés aux marchés sont de bonne qualité et frais», a expliqué Terry Otto, de la Fédération de l'agriculture d'Ottawa-Carleton.

FÉLICITATIONS À



THÉRÈSE (ROCHON) ET PAUL-ÉMILE BÉLISLE
Nous sommes fiers de pouvoir partager avec vous votre 50e anniversaire de mariage.
Vos enfants.

QUAND LA RETRAITE ARRIVE PLUS TÔT QUE PRÉVU...



Pour mieux comprendre...
- les primes de séparation*
- les rendements de l'obligation d'épargne retraite à coupons d'intérêts de 12%
- la sécurité des coupons détachés
- les placements en dollars U.S.
- la rente inversée

... Tout pour déchiffrer vos options financiers!

«Le Groupe Option Retraite Inc. connaît beaucoup de succès avec son Obligation d'Épargne Retraite.»
- Michel Girard, LA PRESSE

Pour plus de renseignements appelez au 770-0777.

*Consultation gratuite pour employé(es) du gouvernement

MEMBRE FCPE
Le groupe Option Retraite Inc. Membre-Fonds canadien de protection des épargnants Membre de la Bourse de Montréal

OPTION$ RETRAITE
POUR VOTRE SÉCURITÉ FINANCIÈRE

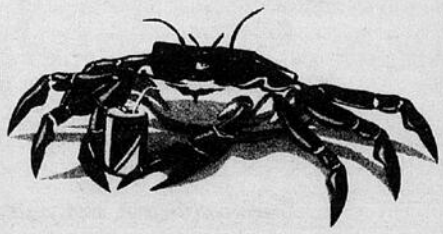
Clarion Hotel
Hôtel Clarion
Centre Ville

RESTAURANT "LE RENAISSANCE"

BUFFET DE PÂTES ET DE FRUITS DE MER
$18.95

GRAVLAX DE SAUMON
FONTAINE DE CREVETTES
DARNE DE REQUIN
LASAGNE AUX FRUITS DE MER

HÔTEL CLARION
CENTRE VILLE
35 Laurier Hull
(Québec)
Tél: 775-3777



Stationnement gratuit

Sans frais: 1-800-567-9607

LA RÉGION

Maniwaki, Fort-Coulonge, Cantley et Des Ruisseaux participeront au projet pilote

La SQ fera respecter les règlements municipaux

Renée Laurin
LeDroit

À compter du 1er août, la Sûreté du Québec pourra mettre en application les règlements municipaux à Maniwaki, Cantley, Fort-Coulonge et Des Ruisseaux.

Les quatre municipalités de l'Outaouais ont été choisies, avec 33 autres à travers le Québec, pour participer à un projet pilote destiné à roder tout le processus administratif derrière ces nouvelles responsabilités.

«Ça veut dire qu'on peut donner des contraventions dans le cas d'infractions au règlement municipal des petites municipalités dont la population ne justifie pas la présence d'un corps policier municipal», explique l'agent Pierre Robichaud, du service des affaires publiques.

Les agents de la Sûreté du Québec pourront, notamment, donner une contravention à quelqu'un qui ne respecte pas le règlement sur le tapage après certaines heures.

Les petites municipalités du Québec réclamaient depuis longtemps la mise en place de ce nouveau service pour les revenus que ces contraventions représentent et pour augmenter la qualité des services à la population.

M. Robichaud a rappelé qu'il pourrait y avoir un délai d'un ou deux mois avant que la nouvelle mesure soit mise en application dans certaines villes. «Les municipalités doivent elles aussi s'ajuster. Elles doivent, entre autres, avoir la capacité de poursuivre, être en mesure de nous fournir copie de leurs règlements et doivent voter un règlement au conseil pour nous autoriser à mettre leurs règlements municipaux en application.»

M. Robichaud a souligné que les municipalités de l'Outaouais n'avaient pas encore fait savoir à la SQ qu'elles étaient prêtes à aller de l'avant avec le nouveau service.

RÉSULTATS
loto-québec

La Mini
Tirage du 95/07/28

NUMÉROS	LOTS
402478	50 000 $
02478	5 000 $
2478	250 $
478	25 $
78	5 $
40247	1 000 $
4024	100 $
402	10 $

La Quotidienne
Tirages du 95/07/22 au 95/07/28

	3	4
SAMEDI	491	3432
DIMANCHE	136	7651
LUNDI	159	9422
MARDI	080	2167
MERCREDI	355	6100
JEUDI	589	1943
VENDREDI	741	5086

Banco
Tirage du 95/07/28

04	05	06	08	09
12	17	19	22	29
31	34	38	39	50
51	52	53	57	67

Interplus
Tirage du 95/07/28

NUMÉROS	LOTS
543611	250 000 $
43611	2 500 $
3611	250 $
611	25 $
11	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

attention, ANNONCEURS!

LeDroit

publiera
le jeudi 24 août
son cahier

Place aux aînés

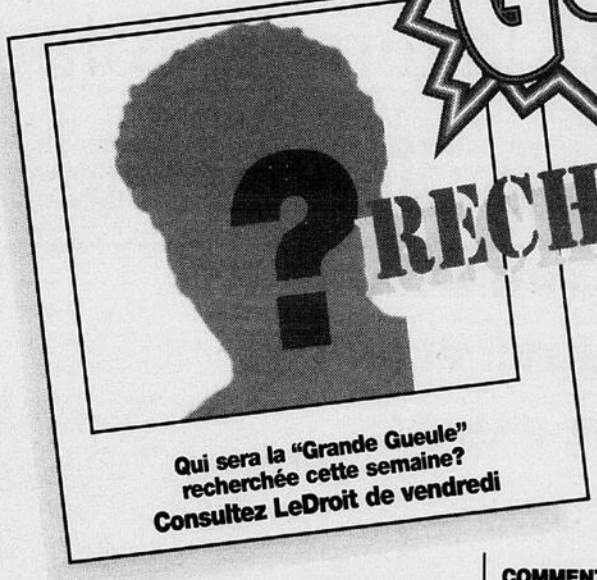


Réservez votre espace publicitaire
avant le lundi 21 août, à midi.

Communiquez dès maintenant
avec votre représentant
ou composez le
(613) 562-7747

cktf 104.1 énergie
LeDroit

GRANDES GUEULES RECHERCHÉES



Qui sera la "Grande Gueule" recherchée cette semaine?
Consultez LeDroit de vendredi

LEDROIT ET CKTF RECHERCHENT LA PERSONNE LA PLUS BAVARDE DE LA RÉGION

Vous connaissez une grande gueule?
Vous êtes une grande gueule?
Faites-nous parvenir sa photo, ou la vôtre, avec le bulletin de participation publié dans les pages du journal LeDroit.

COMMENT PARTICIPER ? :

1- Remplissez le bulletin de participation les **«Grandes Gueules» recherchées** qui paraît du lundi au samedi dans le journal LeDroit, entre le 26 juin et le 24 août 1995 inclusivement, en y incluant une photographie récente de vous, de votre ami(e) ou de votre proche.

2- Faites parvenir le tout à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation. Veuillez inscrire votre nom ou celui de votre ami(e) ou proche derrière la photo que vous devez joindre au bulletin de participation.

3- Tous les jours, du samedi au jeudi, et ce du 3 juillet jusqu'au 24 août 1995, nous procéderons au tirage au sort d'un bulletin de participation accompagné d'une photo de la **«Grande Gueule» recherchée** parmi tous les bulletins et photos reçus depuis le début du concours.

4- Tous les jeudis, du 3 juillet au 24 août 1995, à 11 h, nous procéderons au grand tirage hebdomadaire de la **«Grande Gueule» recherchée** de la semaine parmi les cinq (5) finalistes de la semaine en cours.

5- Tous les vendredis, du 7 juillet au 25 août 1995, LeDroit publiera la photo de la **«Grande Gueule» recherchée** de la semaine. La personne dont le nom et la photo paraissent dans le journal LeDroit doit téléphoner à l'émission **«Les Grandes Gueules»** au **790-CKTF (2583)** le jour même, c'est-à-dire le vendredi, entre 15 h 30 et 17 h 30.

6- Si la **«Grande Gueule» recherchée** téléphone à l'intérieur du délai prescrit, l'animateur confirmera qu'elle gagne un **magnétoscope GoldStar d'une valeur de 299 $ de chez Colonial Furniture**.

Le concours, d'une durée de huit (8) semaines consécutives, se déroule du 26 juin au 25 août 1995 inclusivement.

Vous pouvez vous procurer les règlements du concours au journal LeDroit et chez CKTF.

"GRANDES GUEULES" RECHERCHÉES

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence,
Pièce 222
Case postale 8860,
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....
Prénom : .....
Adresse : .....
Ville : .....
Province : ..... Code postal : .....
Tél. (trav.) : .....
Tél. (dom.) : .....

N'oubliez pas de joindre votre photo au bulletin de participation

Colonial FURNITURE GoldStar



RÉFLEXION
librairie / papeterie

Galeries de Hull	Hull
Place Cartier	Hull
Plaza Gatineau	Gatineau
Plaza Glenwood	Aylmer

ouverture 7 jours / semaine

Chez nous tout est facile, si vous avez besoin de livres et papeterie
nous pouvons sûrement vous aider

LA RÉGION

L'insecticide biologique Bacillus expérimenté près de Low

Tordeuse d'épinettes: des résultats encourageants

Christiane Dalcourt
Le Droit

Le ministère des Ressources naturelles considère que les résultats du programme expérimental de pulvérisations aériennes d'insecticide biologique sur les arbres affectés par la tordeuse de bourgeons de l'épinette s'avèrent très encourageants.

Au cours des mois de mai et juin derniers, la Société de protection des forêts contre les insectes et maladies (SOPFIM) a arrosé de petites superficies dans des forêts privées situées à proximité de la municipalité de Low avec l'insectice biologique Bacillus thuringiensis (B.t..). Elle constate que, comparativement aux blocs d'arbres non-traités, les blocs traités répondent aux objectifs recherchés.

Les arbres qui n'ont pas été arrosés présentent une défeuillaison grave avec une proportion de dommages allant de 75 % à 100 %, tandis que les arbres traités ne perdent pas leurs feuilles.

Selon la SOPFIM, ces résulats sont préliminaires puisque les effets réels et à longs termes des pulvérisations de B.t. seront déterminés quand le ministère aura recueilli les informations exhaustives sur le terrain pour en faire une analyse précise prochainement.

Le B.t. est un insecticide d'ingestion dont l'épandage doit être synchronisé en mai et juin, en même temps que le développement de la tordeuse d'épinettes. Il doit aussi respecter des conditions climatiques propices, comme l'absence de pluie, de probabilité d'averses et de vents forts, car pour maximiser le résultat, le B.t. doit être absorbé par la larve. Ce produit est utilisé depuis 1987 dans la lutte contre la tordeuse et est également sécuritaire pour l'homme et son environnement.

Children's Hospital of Eastern Ontario
Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario

AVIS

LA PÉRIODE DES VACANCES D'ÉTÉ DE L'HEEO

Comme mesure prise dans le cadre du budget, **LES CONSULTATIONS EXTERNES, LES SERVICES AUX PATIENTS EXTERNES et LES BUREAUX ADMINISTRATIFS** seront FERMÉS à l'HEEO, du **lundi 31 juillet au vendredi 4 août 1995**, de nombreux services de soutien clinique ayant également réduit leurs effectifs. Il n'y aura pas d'opérations facultatives. Les Urgences, les unités de patients hospitalisés, le Centre antipoison et autres **services essentiels** continueront à assurer un **service normal** pendant cette semaine. Pour obtenir de plus amples renseignements, appeler les Affaires publiques au 737-2658/7600.



À la Résidence de l'Île il n'est pas rare que l'on voit des résidents retrouver leur enthousiasme de jeunesse parce qu'ils sont en bonne compagnie.

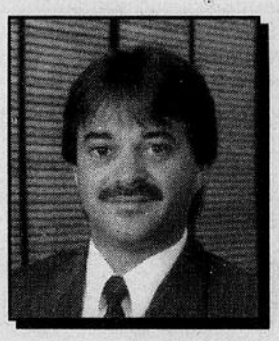
Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur, Hull

Heures d'accueil
Lundi au vendredi de 9h à 17h
Samedi et dimanche de 11h à 17h
D'autres heures sont possibles sur rendez-vous.

Profitez de notre forfait court-séjour
deux semaines pour seulement **29.50** par jour (occupation simple incluant 3 repas par jour).
Valeur de 600$. Offre limitée au 30 juillet 1995.

778-8717

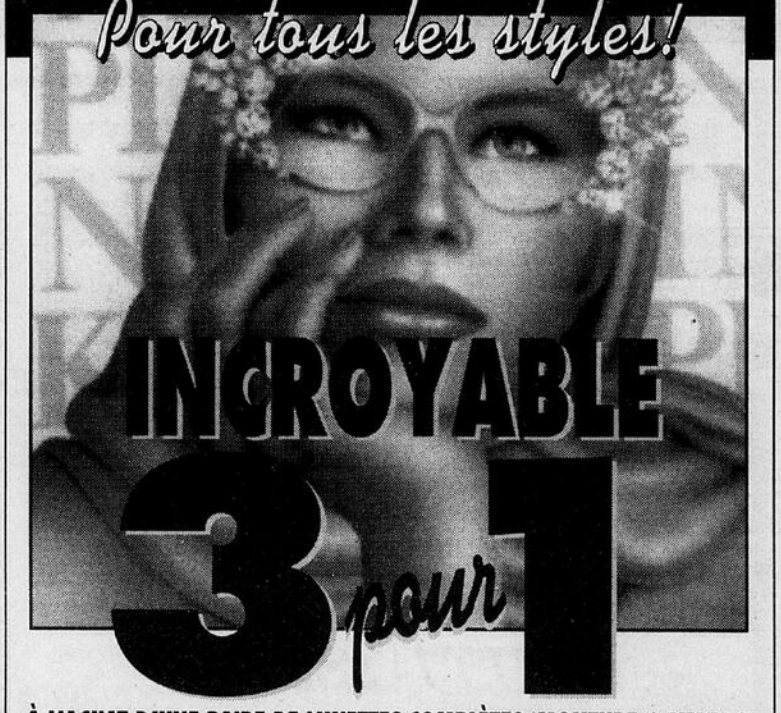
NOMINATION CHEZ
FORD MERCURY
CARLE ET WALLINGFORD FORD MERCURY



La direction de Carle et Wallingford est heureuse d'annoncer la nomination de M. **Jean Lauriault** au poste de représentant des ventes. Très bien connu dans la région, M. Lauriault mettra sa grande expérience au profit de la clientèle de Carle et Wallingford Ford Mercury et se fera un plaisir de vous servir.

901, rue Dollard, Buckingham 986-3000

LUNETTERIE F. FARHAT



À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES (MONTURE & VERRES)
OBTENEZ-EN UNE 2IÈME GRATUITEMENT
& UNE PAIRE DE VERRES DE CONTACT
(*part quotidien ou prolongé, clairs, souples, simple vision, sphérique)
Examen de la vue par optométriste, sur rendez-vous.Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur.

Super spécial estival
1 PAIRE DE LUNETTE COMPLETE (VERRES ET MONTURE)
à partir de **119$**
Simple vision double vision ou progressifs

442-B, ST-JOSEPH, HULL TÉL.: 776-0188
350, GREBER, GATINEAU TÉL.: 246-1699

CARNET-LÉGAL

LEDUC, BOUTHILLETTE
AVOCATS
Pierre Leduc Patsy Bouthillette
Jean Legault
AVOCAT- CONSEIL: Robert Brisebois
AVOCATE-MÉDIATEURE: Marie-Josée Williams
(819) 771-6257
771-7474
Télécopieur 771-3973
12, rue Ste-Marie, Hull, Qué. J8Y 2A3

Pour réserver un espace publicitaire dans cette section communiquez au **562-7747**

PHARAND, BÉLANGER, LeBLANC
AVOCATS
Société en nom collectif
Michel Pharand
Francine R. Pharand
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Sylvie Lanctôt
Joan Archer Cournoyer
Marie-France Séguin
166, rue Wellington, Hull, Qué. J8X 2J4
Tél.: 771-7781
Télécopieur/Fax: 771-0608

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
SOCIÉTÉ EN NOM COLLECTIF
MAISON DU CITOYEN
25, rue Laurier, Bureau 400
HULL (Québec) J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
(819) 770-9190
(819) 770-6531

Legault, Roy, Mantha
Société en nom collectif
AVOCATS
Tél.: (819) 561-1042 • Télécopieur (819) 561-5984
Luc Legault, B.A. L.L.L.
Richard Roy, B.A. L.L.L.
Raymond Mantha, B.A. L.L.L.
Lynne Landry, D.E.C. L.L.L.
Roger Paradis, B.A. L.L.L.
Guy Gosselin, B.A.D.M. L.L.L.
Michel Lafrenière, B.A. L.L.L.
Linda DuPont, B.A. L.L.L.
Marc Louis Seize, B.A. L.L.L.
Marie-Christine Girouard, B.A.L.L.L.
85, rue Bellehumeur Suite 260 Gatineau, Québec J8T 8B7

LA RÉGION

Dès septembre, à Gatineau

Solidarité Résidence David pourra ouvrir ses portes

Monique Fecteau
LeDroit

Solidarité Résidence David ouvrira ses portes dès le 1er septembre, à Gatineau. Après avoir refait ses devoirs et présenté un budget modifié à la Régie régionale de la santé et et services sociaux de l'Outaouais, le vice-président du centre de soins palliatifs pour les personnes atteintes du VIH, André Marcoux, s'attend à recevoir une subvention au mois de novembre.

«Cependant, les besoins sont plus urgents, affirme-t-il. Pour cette raison, nous allons organiser une cueillette de fonds dans un avenir très rapproché pour nous permettre de devenir opérationnel le plus vite possible.»

À cet effet, lors de la réunion du conseil d'administration de lundi dernier, il a été décidé que la date d'ouverture de la résidence sera le 1er septembre. M. Marcoux a aussi affirmé qu'une telle collecte de fonds sera organisée chaque année, afin de permettre plus de services aux gens malades.

Cinq patients hébergés sur place

En plus d'accompagner et d'héberger cinq personnes malades en phase terminale, Solidarité Résidence David veut avoir un local qui serait situé boulevard Maloney.

«Pour une raison de discrétion, l'adresse de la résidence ne sera pas dévoilée, mais le bureau servira aux personnes qui ont besoin de services ou d'aide, ils pourront se présenter là et trouver ce qu'ils ont besoin», a mentionné M. Marcoux.

Solidarité Résidence David, qui aura pignon sur rue à Gatineau, pourra accueillir cinq patients dès son ouverture.

Services de soutien

«En plus d'offrir tous les soins médicaux requis, nous allons aider et soutenir les familles et les amis des personnes malades en les écoutant, en apportant des réponses à leurs questions et aussi en les accompagnant dans les démarches qui sont obligatoires dans ces moments-là, comme les services d'un avocat pour mettre leurs papiers en règles (offert bénévolement par le président du c.a., Me François Henrie) ou l'arrangement funéraire.»

M. Marcoux indique que la résidence offrira aussi son appui aux malades dans le besoin, même si ceux-ci n'y demeurent pas.

«Les besoins sont grands et avec toutes les coupes dans les hôpitaux, les malades, qui subissent une infection par-dessus une autre ne sont pas obligatoirement hospitalisés et ils doivent recevoir de l'aide et du support», mentionne-t-il.

Solidarité Résidence David est incorporé depuis juin et a présenté un budget de 102 083 $ à la Régie régionale, soit un peu moins de la moitié du premier budget, présenté en mars, et qui était de 250 000 $.

CROISIÈRES GASTRONOMIQUES dansantes



THE OTTAWA RIVERBOAT COMPANY

Élégant souper préparé par le service de traiteur du Westin, dans le décor cossu "Édouard VII" du Senator, qui quitte son port d'attache d'Ottawa tous les jeudis soirs à 20 h 30 pour y revenir à minuit. Prenez un verre de vin, soupez et dansez sur la rivière pendant toute une soirée!

PRIX PAR PERSONNE, TOUT COMPRIS 43,95$

Réservations nécessaires, principales cartes de crédit acceptées

Le SEA PRINCE II et Le SENATOR disponibles exclusivement pour groupes.

Le Senator
Réservations 562-4888
Week-ends 778-2092

Centre Santé Du Pied



Callosités • Oignons • Cornes
Usure de chaussure erronée

ANDRÉ AUDETTE
Orthésiste-prothésiste
Orthésiste du pied

• Laboratoire orthèses-prothèses • Orthèses du pied • Chaussures

"Confiez vos pieds à votre spécialiste"
Autorisé par le ministre de la santé.

"Nouvel emplacement" 777-2833 Stationnement gratuit

87, rue St-Raymond, Hull, QC J8Y 1S6

19,95$ par pers.
FERME ROUGE EST DE RETOUR



AVEC LA SCAMPIMANIE À VOLONTÉ

REMETTRE CE COUPON À VOTRE SERVEUR(EUSE)
SCAMPIS À VOLONTÉ 19,95$ par pers.
SERVIS SUR UN LIT DE RIZ PILAF
BEURRE À L'AIL AU CITRON
VALIDE TOUS LES JOURS SAUF LE SAMEDI
CETTE OFFRE SE TERMINE LE 31 AOÛT 1995
Maximum 4 personnes par coupon
INCLUANT : pain maison, salade césar, escargots à l'ail
Restaurant Ferme Rouge

Restaurant FERME ROUGE
SPÉCIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
Venez célébrer votre anniversaire
525 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU JEUDI AU DIMANCHE
1957 route 148, Angers entre Gatineau et Masson
Réservations : (819) 986-7013

RÉSERVÉ AUX ABONNÉS LEDROIT

LeDroit et l'Exposition du Canada central

sont heureux d'inviter

15 familles (4 personnes maximum)
à une journée de plaisir à

l'Exposition du Canada central



L'Exposition du Canada central
parc Lansdowne, à Ottawa
du 17 au 27 août 1995
Renseignements: 237-7222

Pour participer:
1. Remplissez le bulletin de participation publié les 25, 27 et 29 juillet et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les bulletins de participation reçus après 16 h 30 le 11 août ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le lundi 14 août, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un laissez-passer familial par gagnant (4 personnes maximum), valable pour une journée entre le 17 et le 27 août 1995.
5. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste. Un seul gagnant par adresse.

CONCOURS EXPOSITION DU CANADA CENTRAL

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom: _____
No d'abonné : _____
Adresse : _____
Ville : / Province : _____ Code postal : _____
Tél. dom. : ( ) _____ Tél. bur. : ( ) _____

Mattress Mart

FONDÉE EN 1976 - SATISFACTION GARANTIE

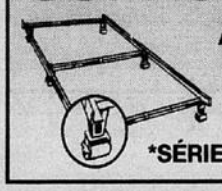


DERNIÈRE SEMAINE

COMPAREZ... PRIX IMBATTABLES

NOUS BATTONS TOUS LES SOLDES 1/2 PRIX

TPS ET TVP INCLUSES
dans tous les prix
Vous payez le prix que vous voyez

GRATUIT!
SUPPORT DE LIT

AVEC ENS. 2 PIÈCES
GARANTIE 20 ANS
*SÉRIE ENTRY NON INCLUSE

PAYEZ EN JANVIER 96
AUCUN • acompte • intérêt • paiement
Notre régime de paiement est le meilleur. C'est simple et rapide et vous évitez les prix élevés des grands magasins. Informez-vous au magasin.

ESSAI CONFORT 60 JOURS

OUVERT DIMANCHE 11 H - 17 H

ORTHOPEDIC*
SUPPORT FERME, RECOUVREMENT DE COTON MOUSSE 5"
2 PIÈCES

Choix de 38 modèles
JUMEAU 119$
DOUBLE 159$
QUEEN 179$

POSTURE DE LUXE*
312 RESSORTS. SUPPORT FERME.
REMBOURRAGE 4 COUCHES
2 PIÈCES

JUMEAU 189$
DOUBLE 249$
QUEEN 299$

SEALY FERME*
312 RESSORTS SEALY. REMBOURRAGE TRIPLE. POSTURE PRIDE.
2 PIÈCES

JUMEAU 198$
DOUBLE 278$
QUEEN 348$

SPRINGOPEDIC
RESSORTS SUPPL. REMBOURRAGE SUPER ÉPAIS.
RESSORTS DE TORSION AU POURTOUR. SUPPORT MAXIMAL.
2 PIÈCES

JUMEAU 259$
DOUBLE 359$
QUEEN 399$

APPROUVÉ PAR LES CHIROPRATICIENS
576 RESSORTS. NOMBREUSES CARACTÉRISTIQUES.
2 PIÈCES

JUMEAU 279$
DOUBLE 379$
QUEEN 429$
KING 599$

PLATEAU-COUSSIN
588 RESSORTS, APPROUVÉ PAR L'ASSOCIATION DES CHIROPRATICIENS.
2 PIÈCES

JUMEAU 379$
DOUBLE 469$
QUEEN 499$
KING 699$

SOMMEX "EXCELL"
580 RESSORTS. SUPPORT CENTRAL SUPPL. QUALITÉ SUPÉRIEURE.
2 PIÈCES


JUMEAU 429$
DOUBLE 499$
QUEEN 599$
KING 949$

CELEBRATION^MD
REMARQUABLE CONFORT SEALY. RESSORTS DOUBLES EN ACIER TREMPÉ, REMBOURRAGE ÉPAIS DES PLUS CONFORTABLES
2 PIÈCES

JUMEAU 549$
DOUBLE 599$
QUEEN 689$
KING 949$

PERFECT SLEEPER
MAXIFERME OU MOELLEUX SENSATIONS ULTRA PREMIUM
2 PIÈCES

JUMEAU 498$
DOUBLE 698$
QUEEN 798$
KING 1088$

POSTUREPEDIC^MD
"PRESTIGE", LE POSTUREPEDIC LE PLUS FERME. COTÉ NUMÉRO 1.
2 PIÈCES

JUMEAU 588$
DOUBLE 698$
QUEEN 798$
KING 1098$

MATELAS

SI VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'UN DUO...

QUALITÉ DE MARQUE RENOMMÉE. PRIX EXCEPTIONNELS.



MODÈLE	MOUSSE ORTHO	RESSORTS FERMES	312 RESSORTS	EXTRA FERME	CHIROPRACTIC 576 RESSORTS	"EXCELL" SUPER PREMIUM	SEALY CELEBRATION
JUMEAU	77 $	89 $	129 $	148 $	189 $	259 $	369$
DOUBLE	97 $	109 $	169 $	178 $	229 $	299 $	399$
QUEEN	127 $	129 $	199 $	208 $	269 $	379 $	449$

aussi King et autres grandeurs

LIVRAISON RAPIDE

VISA MasterCard **JOUR OU SOIR**

Plus de 2000 morceaux en inventaire

• lits de fer • Baldaquin •

• lits juvéniles assortis •

FUTONS futons seulement à Gatineau

Ottawa est
boul. St-Laurent, angle Queensway,
en face de la Baie 744-7978

Gatineau
voisin Future Shop, Loblaws, Toys 'R' Us
Maloney coin Gréber 243-6688

Samedi 9 h - 17 h
Dimanche 11 h - 17 h

LeDroit

LE PAYS

*Le fédéral prend des risques en renflouant l'*Irving Whale*, le 8 août*

Le Golfe à pile ou face

Presse Canadienne

QUÉBEC Dans moins de deux semaines, les habitants des Îles-de-la-Madeleine sauront s'ils se sont enfin débarrassés de la bombe à retardement qui dort dans le golfe du Saint-Laurent depuis un quart de siècle, ou s'ils font face, comme le craignent plusieurs, à une des pires catastrophes écologiques de l'histoire canadienne.

La bombe se nomme *Irving Whale*. Il s'agit d'une barge appartenant à la compagnie pétrolière Irving, remplie de plus de 3000 tonnes de mazout très visqueux et, apprenait-on, de près de 7000 litres de BPC purs. Elle a coulé en 1970, à une cinquantaine de kilomètres au large des Îles et est demeurée dans l'eau depuis, libérant chaque année une certaine quantité de pétrole.

Le 8 août, l'*Irving Whale* sera enfin retiré des eaux du Golfe.

Mais les moyens employés par le gouvernement pour le renflouage sont loin de faire l'unanimité et pourraient créer un problème encore plus grave, croient des experts et des écologistes.

«Cette histoire-là est mal partie et ça va finir dans un désastre», prédit Pierre Olivier, président du Regroupement des Madelinots pour la protection du Golfe.

Environnement Canada compte en effet renflouer la grande barge de 800 tonnes à l'aide de deux câbles tirés par des grues, afin de la hisser sur une autre barge qui la transportera jusqu'à Halifax, un voyage de 700 kilomètres.

De nombreux experts consultés par le gouvernement avaient recommandé de procéder autrement, en pompant le combustible avant de renflouer le navire.

Tout a été prévu pour garantir la sécurité de l'opération, assure pourtant Jean Cinq-Mars, d'Environnement Canada. En cas de déversement, une douzaine de bateaux seront sur place, totalisant une capacité de récupération de près de 1000 tonnes par jour.

Des plans d'urgence ont été mis sur pied aux Îles et à l'Île-du-Prince-Édouard et on s'assurera d'avoir quatre jours de beau temps avant de procéder. Effectuée en pleine saison des ouragans, l'opération vient d'ailleurs d'être reportée de deux jours pour des raisons météorologiques.

«Les risques sont calculés», acquiesce Mario Cyr, président du comité aviseur local, qui explique que la population des Îles veut à tout prix se débarrasser de ce problème.

Mais d'après Dutch Ritter, un des experts consultés, si le renflouage constitue la solution la moins coûteuse, elle n'est certainement pas la moins dangereuse. Selon lui, l'opération a une possibilité sur deux de mal tourner.

«Le gouvernement n'a aucune idée des risques qu'il prend», lance M. Ritter, qui explique qu'Environnement Canada n'a pas fait les inspections électroniques qui s'imposent sur la coque de la barge.

Le pire

La possibilité que toute l'opération échoue inquiète grandement les environnementalistes québécois. «Jouer l'écosystème du Saint-Laurent à pile ou face, pour moi, ce n'est pas sérieux, tranche Pierre Olivier. La seule attitude à avoir, avec un problème comme ça, c'est d'envisager le pire.»

Et le pire, c'est la possiblité que la barge se casse durant l'opération, laissant échapper le pétrole, et beaucoup plus grave, les BPC, qui, révélait tout récemment la compagnie Irving, se trouvent dans le navire.

«Devant une telle quantité de BPC, le pétrole devient mineur. Les dangers deviennent cent fois plus importants», estime Émilien Pelletier, chercheur à l'Institut national de recherche scientifique.



PRESSE CANADIENNE

Louisbourg fête ses 275 ans

Pour le 275e anniversaire de Louisbourg, ancienne forteresse française du Cap Breton, des combats en uniforme d'époque ont été simulés, hier, en plus d'une série de festivités.

Retrouvée 13 ans après

Presse Canadienne

QUÉBEC Le corps qui a été retrouvé, lundi, dans une camionnette, à Rougemont, était bien celui de Cathy Booth Brooks, une jeune femme de Neufchatel, en banlieue de Québec, portée disparue depuis plus de 13 ans.

Les fiches dentaires de Mme Booth Brooks, qui avait été fournies lors de sa disparition, en mai 1982, correspondaient à la dentition de la victime. L'identification officielle s'est faite hier matin à l'Institut de médecine légale de Montréal.

«On a toujours, malgré sa disparition, gardé espoir de la revoir vivante, mais aujourd'hui (hier), tout cet espoir disparaît», a indiqué David Booth, le frère de Cathy, lorsqu'il a appris la triste nouvelle. M. Booth avait l'impression que sa soeur faisait peut-être partie d'une secte quelconque.

«Elle était réceptive à ce genre de chose. Moi, les témoins de Jéhovah, je les mettais dehors. Elle, elle avait plutôt tendance à discuter avec eux», a-t-il mentionné hier en début d'après-midi.

David Booth n'a aucune idée de ce que Cathy pouvait faire à Rougemont.

Les 13 dernières années n'ont pas été faciles pour la famille Booth. «Il y a eu toute une série d'événements bizarres, au fil des ans. Les enquêteurs n'avaient pas beaucoup d'indices sur cette affaire. Parfois, ils nous redonnaient espoir, mais souvent, ça ne donnait pas grand-chose. La mort de Cathy Booth Brooks, qui aurait 37 ans aujourd'hui, risque de demeurer un mystère pour toujours. L'autopsie, qui a été réalisée jeudi, n'a pas permis d'identifier la cause du décès.

Formation de la main-d'oeuvre

Le fédéral se retirerait sans rien concéder aux provinces

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le gouvernement fédéral s'orienterait vers un retrait de la formation de la main-d'oeuvre, mais n'entendrait pas pour autant confier aux provinces les sommes qu'il y consacre actuellement. Celles-ci seraient plutôt réaffectées auprès des conseils sectoriels gérés par l'industrie, dans les suppléments de revenu aux travailleurs à faible revenu et en subventions salariales aux entreprises qui embauchent les chômeurs.

À l'étude

Ces propositions — les dernières mises de l'avant par le ministre du Développement des ressources humaines, Lloyd Axworthy, et qui ont été confirmées, hier, au *Devoir*, par des sources fédérales — seraient actuellement étudiées par le cabinet fédéral en vue d'une réforme en profondeur du régime de l'assurance-chômage à l'automne.

Mais déjà, la critique bloquiste en matière du Développement des ressources humaines, Francine Lalonde, accuse Ottawa de «s'orienter vers une politique triplement anti-Québec». D'abord, parce que les réductions prévues dans les prestations de l'assurance-chômage toucheraient le Québec plus que toute autre province, ensuite parce que Québec réclame depuis belle lurette le plein contrôle en matière de formation, et enfin, parce qu'un programme de suppléments de revenu dédoublera des mesures déjà entreprises par le Québec sur ce front.

Lors de l'annonce de cette réforme dans le dernier budget, Ottawa a dit viser une réduction «d'au moins 10 %» de la taille globale de la caisse de l'assurance-chômage. Mais il semble que le gouvernement fédéral entende se servir de la marge de manoeuvre qu'il s'est donnée pour dépasser le seuil de 10 %. Le *Toronto Star* rapportait hier que Ottawa vise maintenant des compressions de l'ordre de deux milliards $, au lieu de 1,6 milliard $, dans la caisse de l'assurance-chômage.

Ottawa entend réaffecter la moitié des économies réalisées grâce aux compressions dans l'assurance-chômage dans un nouveau Fonds d'investissement en ressources humaines (FIRH).

L'insatisfaction d'Ottawa quant au succès des mesures d'employabilité actuelles l'amène à remettre en question son rôle sur ce front. Il n'est pas exclu qu'Ottawa s'en retire carrément, de dire un officiel fédéral.

EN BREF

Un agresseur de Québécois écope

SKOWHEGAN, MAINE Un jeune homme de 19 ans a écopé une sentence de 20 ans de prison pour sa participation à l'agression violente dont a été victime, en octobre dernier, au Maine, un septuagénaire de Lévis, Eugène Fortin. Cory Trial, de Skowhegan, dans l'État du Maine, avait été accusé avec deux autres personnes de l'agression de l'homme de 71 ans, qui souffre aujourd'hui de lésions cérébrales et ne pourra sans doute plus jamais quitter l'hôpital, a indiqué le procureur du district, David Crook. La victime a été poignardée à plusieurs reprises avant d'être volée. Deux heures plus tard, un policier de l'État qui répondait à un appel concernant un véhicule en difficultés — celui de M. Fortin — retrouvait la victime ensanglantée.

La bactérie frappe

QUÉBEC Une fillette de deux ans et demi a été admise il y a dix jours au Centre hospitalier universitaire Laval, dans la région de Québec, parce qu'elle était atteinte de la désormais célèbre «maladie mangeuse de chair». La bambine, originaire de la région de la Vieille Capitale, souffrait d'une varicelle et ses parents avaient observé un gonflement à une jambe. Les médecins du CHUL ont rapidement diagnostiqué le streptocoque de type A, et l'enfant a été opérée. La fillette se trouvait hors de danger hier et s'en tire sans séquelle importante.

Un 500e millionnaire

MONTRÉAL Loto-Québec a remis jeudi un chèque de 2 103 084 $ à Gilles Larose, de Laval. M. Larose est le 500e heureux gagnant d'un gros lot d'un million $ ou plus décerné par la société d'État, qui fête cette année ses 25 ans d'existence. M. Larose, qui dirige une entreprise familiale, a annoncé qu'il prévoyait faire un voyage à Tahiti et acheter un véhicule récréatif. C'est en décembre 1976, soit six ans après sa création, que Loto-Québec a fait son premier millionnaire. Depuis, une quarantaine de personnes touchent un gros lot de cette importance chaque année.

Katimavik reprend vie

MONTRÉAL Le cofondateur du programme Katimavik, le sénateur Jacques Hébert, se réjouit de la reprise des activités du programme après une interruption de 10 ans. L'organisme Jeunesse Canada-Monde consent un budget de trois millions $ aux promoteurs de Katimavik, qui entend engager 231 jeunes participants âgés de 17 à 21 ans. Il s'agit d'un programme national de formation qui offre d'acquérir une expérience de travail, de découvrir le Canada, de s'engager au niveau communautaire et de faire l'expérience de la vie de groupe.

LE PAYS

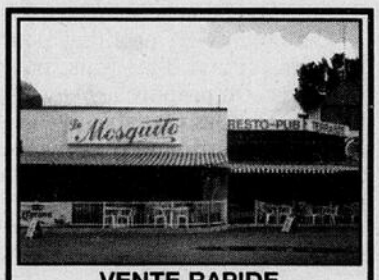
La 6/49 vendue chez les Arabes

Presse Canadienne

QUÉBEC La compagnie Canadian Overseas Marketing, de Vancouver, en Colombie-Britannique, offre aux Arabes d'acheter des billets de la loterie 6/49 en annonçant dans un journal des Émirats Arabes, ce qui est illégal.

La compagnie a placé une annonce avec un titre accrocheur en page 5 de l'édition du 4 juillet du journal *Gulf News*: «Vous pouvez être instantanément millionnaire; gagnez jusqu'à 20 millions $ à la loterie canadienne 6/49». Une telle annonce est illégale, selon Jean-Pierre Roy, porte-parole de Loto-Québec, car on ne peut vendre des billets de cette loterie à l'extérieur du pays. D'ailleurs, le système d'abonnement automatique de Loto-Québec n'accepte pas de ventes hors Québec. De plus, Canadian Overseas Marketing réclame 45 $ US pour 20 tirages, ce qui coûte 20 $ ici. Deuxième illégalité, car il est défendu de vendre des billets de loterie à un prix supérieur à leur valeur nominale, d'ajouter M. Roy.

«Le phénomène existe et quand on s'en rend compte, on voit à faire cesser ces ventes. Quand cela se passe au Québec (c'est moins fréquent ici que dans les autres provinces), Loto-Québec intervient directement.»



VENTE RAPIDE

RESTO + PUB À VENDRE
(idéal pour couple)

Clientèle établie, situé sur le bord de la rivière Gatineau, avec terrasse extérieure (140 places), 120 places à l'intérieur, incluant disco. Cuisine tout équipée. Chiffre d'affaires établi. Pour renseignements : **Marcel 561-6547; 773-0933.**

Mise en forme psychologique

Depuis 15 ans le Centre de mise en forme psychologique a aidé des milliers de personnes à trouver la voie du bonheur et de l'épanouissement personnel.

Le Centre offre des sessions affectives de 5 jours pour apprendre à : voir plus clair dans votre vie, découvrir l'origine du stress, augmenter votre confiance, comprendre vos blocages, dominer vos dépendances, ne plus vous laisser dominer par vos peurs, provoquer les événements dans votre vie, transformer vos relations, puiser dans Votre Vraie Force Intérieure.



Des sessions individuelles sont aussi disponibles

Centre de mise en forme psychologique

Nouvelle session : 6 août au 11 août 1995 (819) 777-4848

«Il faut retrouver l'enfant en soi» -John Bradshaw-

CERTIGARD

PETRO-CANADA

(voisin du Musée des civilisations)
Mécanique garantie

Offre spéciale estivale

Pour seulement

29,95$ *COMPREND:*

- Graissage, vidange et filtre
- *plus* Permutation des pneus
- *plus* Contenant de 4 litres de liquide de lave-glace
- *plus* 7 secteurs* de vérification du véhicule correspondant aux exigences particulières de la conduite en été

+ 10% d'escompte sur l'entretien des freins.

Faites la mise au point et obtenez gratuitement les bougies.

PETRO-CANADA

CERTIGARD PETRO-CANADA
61, rue Laurier, Hull
Herb Johns prop.
Tél.: 771-4086

ATTENTION ILS ARRIVENT !

PARC JURASSIQUE

HULL

POUR TOUTE LA FAMILLE

COLLECTION DE FOSSILES SUR PLACE

OUVERT 7 JOURS SUR 7

LES ADULTES SERONT ENCORE PLUS IMPRESSIONNÉS QUE LES ENFANTS ÉMERVEILLÉS

DINOSAURES GRANDEUR NATURE

PLUS DE 35 DINOSAURES DONT CERTAINS SONT ROBOTISÉS



Avec votre billet d'entrée, obtenez une partie GRATUITE à l'achat d'une autre partie

Après la sensation jurassique, venez vivre une experience DANS L'AUTRE DIMENSION

LE PARC JURASSIQUE EST EN VILLE !

Inf. : (819) 771-3898

Boul. St-Joseph Nord, Hull (ancien encan d'autos) voisin de Laser Action et City Chrysler

City of Ville d' Ottawa **Information**

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE MERCREDI 2 AOÛT
Conseil municipal - 14 h 30
Salle Victoria - Rez-de-chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE JEUDI 3 AOÛT
Conseil d'administration d'Habitation urbaine - 17 h 30
Salle de réunion "A" - 2ième étage - Pavillon Sussex - Hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Les délibérations du Conseil municipal seront diffusées EN DIRECT en anglais à Rogers Community 22 et en francais à Rogers Télé communautaire 23 pour les abonnés de Rogers Ottawa. Pour les abonnés de Maclean Hunter la diffusion en anglais sera au canal 22 et en francais au canal 23.

Pour avoir accès au réseau informatique FreeNet à partir d'un ordinateur et d'un modem, composez le 564-3600. Pour obtenir le menu de la Ville d'Ottawa, tapez <<go Ottawa>> à l'interrogation(>).

AVIS DE PÉRIODE D'ESSAI DE LA NOUVELLE DÉSIGNATION DU PARC SAINT-LUC



On a déposé auprès du service du Génie et des Travaux publics une demande de nouvelle désignation du parc Saint-Luc (délimité par les rues Elgin, Frank et Cartier et l'avenue Gladstone) de "PELLE EN MAIN" (chiens permis) à "CHIENS INTERDITS".

Entrée en vigueur au cours du mois de juillet, cette période d'essai se poursuivra jusqu'à la fin d'août. Pendant ce temps, les agents du Contrôle des animaux multiplieront leurs rondes de surveillance des parcs. Si, à la fin de cette période d'essai, l'état des parcs et l'observation de l'arrêté "PELLE EN MAIN" se révèlent non satisfaisants, le service recommandera que le parc redevienne à "CHIENS INTERDITS".

Renseignements : Direction des Permis, Transports et Stationnements, 244 5300, poste 1-3663. D-6361

Concours de conservation architecturale d'Ottawa

La Ville d'Ottawa est heureuse d'annoncer le 15e Concours annuel de conservation architecturale qui reconnaît l'excellence en matière de préservation du caractère historique de la ville d'Ottawa.

Des plaques de bronze seront offertes pour les projets réalisés en 1994 ou en 1995 dans les trois catégories suivantes: ***1. Restauration 2. Réutilisation adaptée 3. Aménagement intercalaire (annexe ou nouvelle construction)***

Vous pouvez obtenir les formulaires d'inscription et les exigences à la Section du patrimoine, au 244-5300 ext. 1-3474.

Les inscriptions doivent parvenir à la Ville d'Ottawa le 15 septembre 1995 au plus tard. Prière d'adresser toute demande au :

Concours de conservation architecturale d'Ottawa, Section du patrimoine, Service de l'urbanisme, de l'expansion économique et du logement 111, promenade Sussex, Pavillon Rideau Ottawa (Ontario) K1N

UNE SOIRÉE ROCK'N ROLL INOUBLIABLE!



La revue musicale

L'AIR DU ROCK'N ROLL

Jusqu'au 4 septembre 1995, du jeudi au dimanche

Souper et spectacle au Quai des artistes

35$/personne, taxes incluses, du jeudi au dimanche à compter de 19 h du jusqu'au 4 septembre
SPECTACLE SEULEMENT, à compter de 20 h 30 18,50 $
SPÉCIAL DE GROUPES 12 PERSONNES
25 $ SOUPER & SPECTACLE

5 CHANTEURS CHANTEUSES TALENTUEUX
qui interprètent des airs de Rock'n Roll des années 50 à 70 qui nous font revivre une merveilleuse époque.

MENU: Salade César, suprême de volaille, sauce béchamel l'échalote, servi avec riz, bébé carotte et brocoli, gâteau forêt noir, thé ou café.

RÉSERVATIONS: 568-7270

Réservez 2 semaines à l'avance

SAMEDI

L'événement

Le camp de l'espoir

Plus de 300 enfants touchés par le cancer fréquenteront le camp Trillium, cet été



DENIS GRATTON
LeDroit

La pluie tombait dru sur cette petite île située au coeur du lac West, à Picton, près de Kingston.

Un îlot transformé en camp d'été pour des enfants de l'est ontarien et de l'Outaouais québécois; pour des enfants pas comme les autres. Pour des enfants atteints du cancer.

Le camp Trillium semblait abandonné ce jeudi matin, et le temps morose lui donnait des allures de tristesse et de mélancolie.

Mais c'est facile de blâmer la pluie lorsqu'on a le coeur gros. C'était peut-être la peur de rencontrer ces enfants malades qui semblait rendre le ciel si sombre. La peur de fondre en larmes devant un enfant inoffensif, impuissant devant cette terrible maladie.

La pluie persistait. Les éclairs fendaient le ciel à l'horizon.

Puis soudain, le silence est rompu.

RAMBO!!!!

Une dizaine d'enfants et un animateur sortent à toute vitesse d'un pavillon, courent vers le terrain de jeux, et se lancent dans la boue en criant «Rambo!!». Ils glissent, ils se roulent dans la boue, ils rient, ils s'amusent.

«C'est le temps des activités libres et ces jeunes ont pensé que ce serait plaisant de se rouler dans la boue. Je crois qu'ils ont raison», explique, en riant, Clare Roscoe, une animatrice du camp.

Plus de 300 enfants, âgés de huit à 16 ans, séjourneront, cet été, à ce camp pour enfants atteints du cancer.

Construit par une centaine de bénévoles sur une île privée, en 1989, le camp Trillium a accueilli, depuis son ouverture, plus de 2000 enfants et leurs familles.

La plupart des campeurs sont atteints du cancer, mais en rémission. Quelques-uns sont en phase terminale. Et un grand nombre d'entre eux sont les frères et soeurs des enfants cancéreux, parce que ce camp sur l'île, c'est aussi pour les proches des enfants malades.

«On oublie souvent les frères et soeurs de ces jeunes victimes. Mais eux aussi souffrent énormément. Non seulement sont-ils terriblement inquiets pour leur frère ou soeur, mais ils sont souvent laissés de côté, oubliés dans ces situations dramatiques. Ils viennent ici et ils ont soif d'attention. On peut le voir immédiatement dans leurs yeux», affirme Clare.

Comme ces deux jeunes filles d'Ottawa, Beth et Jacqueline, âgées de huit et neuf ans, qui s'amusent à fabriquer des chandelles dans le pavillon d'art et artisanat.

«C'est la première fois que je viens ici et je me suis déjà fait beaucoup d'amis, raconte Beth. C'est dommage que ma soeur n'ait jamais pu venir au camp avec moi», ajoute-t-elle, en baissant les yeux.

La soeur de cette fillette de huit ans est décédée l'an dernier, le jour de son 21e anniversaire de naissance. Tuée par le cancer.

Le cancer. Un mot que Beth ne peut comprendre. Mais qu'elle doit vivre.

Comme sa meilleure amie, Jacqueline.

Celle-ci a un frère âgé de sept ans qui souffre du cancer. «J'espère qu'il pourra venir au camp l'an prochain. Il a bien hâte, et moi aussi. J'espère qu'il sera assez bien pour venir avec moi», dit la fillette.

* * *

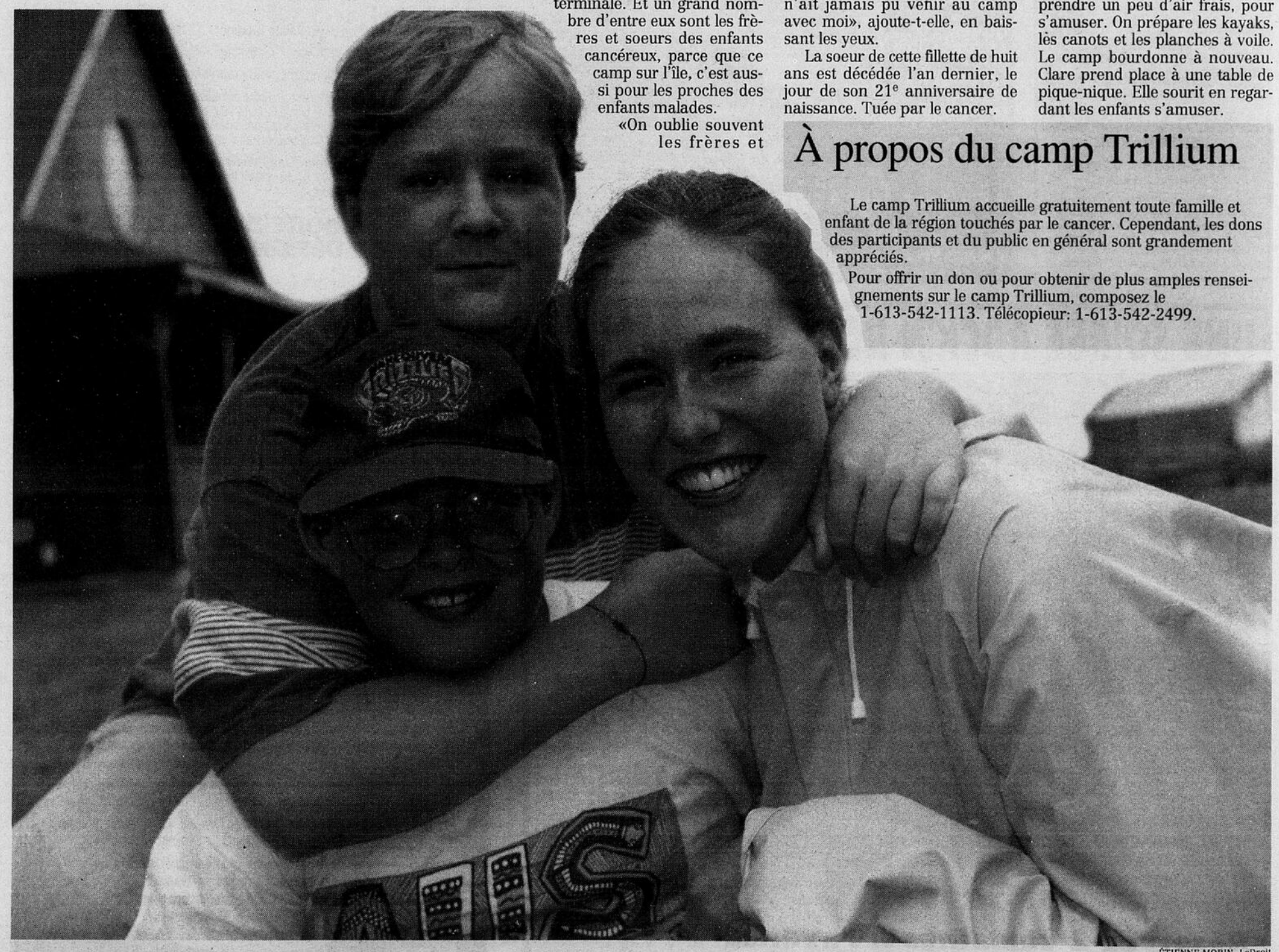
Les nuages sont toujours menaçants, mais la pluie a cessé.

Les enfants en profitent pour prendre un peu d'air frais, pour s'amuser. On prépare les kayaks, lès canots et les planches à voile. Le camp bourdonne à nouveau. Clare prend place à une table de pique-nique. Elle sourit en regardant les enfants s'amuser.

À propos du camp Trillium

Le camp Trillium accueille gratuitement toute famille et enfant de la région touchés par le cancer. Cependant, les dons des participants et du public en général sont grandement appréciés.

Pour offrir un don ou pour obtenir de plus amples renseignements sur le camp Trillium, composez le 1-613-542-1113. Télécopieur: 1-613-542-2499.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Bryce Lachance (en haut), Clare Roscoe et Paul Weidemann: chacun apporte une nouvelle dimension à l'autre. Une amitié privilégiée.

L'événement

Clare est une des 40 monitrices et moniteurs qui passeront l'été au Camp Trillium à jouer avec les enfants, leur apprendre toutes sortes de choses, mais surtout, les écouter.

«Je passerais tous mes étés ici si je le pouvais. J'ai tellement appris de ces enfants, raconte Clare. Ils sont si courageux, si braves, et ils savent profiter de chaque seconde de la journée. Ils ont une toute autre perspective de la vie.

«Ils apprennent beaucoup ici, mais je ne pourrai jamais leur donner tout ce qu'ils m'apportent. Jamais de la vie. Parfois, je trouve la vie plus difficile lorsque je ne suis pas sur cette île. Ces enfants ont tellement d'amour à offrir. Je n'ai jamais travaillé dans un endroit plein de tendresse et d'optimisme comme ici. Je n'ai jamais été dans un endroit aussi spécial.»

Une douche d'eau froide vient mettre une fin abrupte à la conversation, gracieuseté de Bryce, «l'enfant terrible» du camp.

Bryce Lachance, 13 ans, de Gatineau, a été diagnostiqué leucémique à l'âge de quatre ans.

«Mais je suis en rémission depuis plusieurs années», dit-il, en remplissant lentement une autre chaudière d'eau froide, tout en regardant Clare d'un air taquin.

«Je viens au camp Trillium depuis son ouverture. Ici, je m'amuse. Chez moi, je passerais l'été devant la télévision», ajoute Bryce avant de... *SPLASH*!

RAMBO!!! Bon, ils sont de retour...

* * *

Un rayon de soleil perce les nuages. Le ciel est bleu, même mauve, à l'horizon. Le ciel est beau.

Après le souper, ce sera le feu de joie traditionnel, sur la pointe de l'île.

«C'est un moment spécial, reprend Clare. Certains animateurs jouent de la guitare, les enfants racontent des histoires. C'est l'un des plus beaux moments de la journée. Les parents, surtout, apprécient ces feux de joie.»

Parce que les parents sont également invités au Camp Trillium. On y tient quatre «camps de familles», d'une durée d'une semaine chacun, par été. Et à ces camps familiaux, l'âge de l'enfant n'importe pas, et les parents et leurs enfants sont logés dans le même pavillon.

«Les parents aiment bien venir au camp Trillium, parce qu'ils peuvent partager leurs émotions et leurs craintes avec d'autres parents qui vivent parfois la même angoisse qu'eux, dit Clare.

«Et pour certains d'entre eux, aussi triste soit-il, le dernier souvenir de leur enfant sera celui du camp Trillium. Ils se souviendront d'avoir vu leur enfant s'amuser ici, rire de joie. Et peut-être pourront-ils effacer un peu de leur mémoire ces longues heures et longues journées à l'hôpital.»

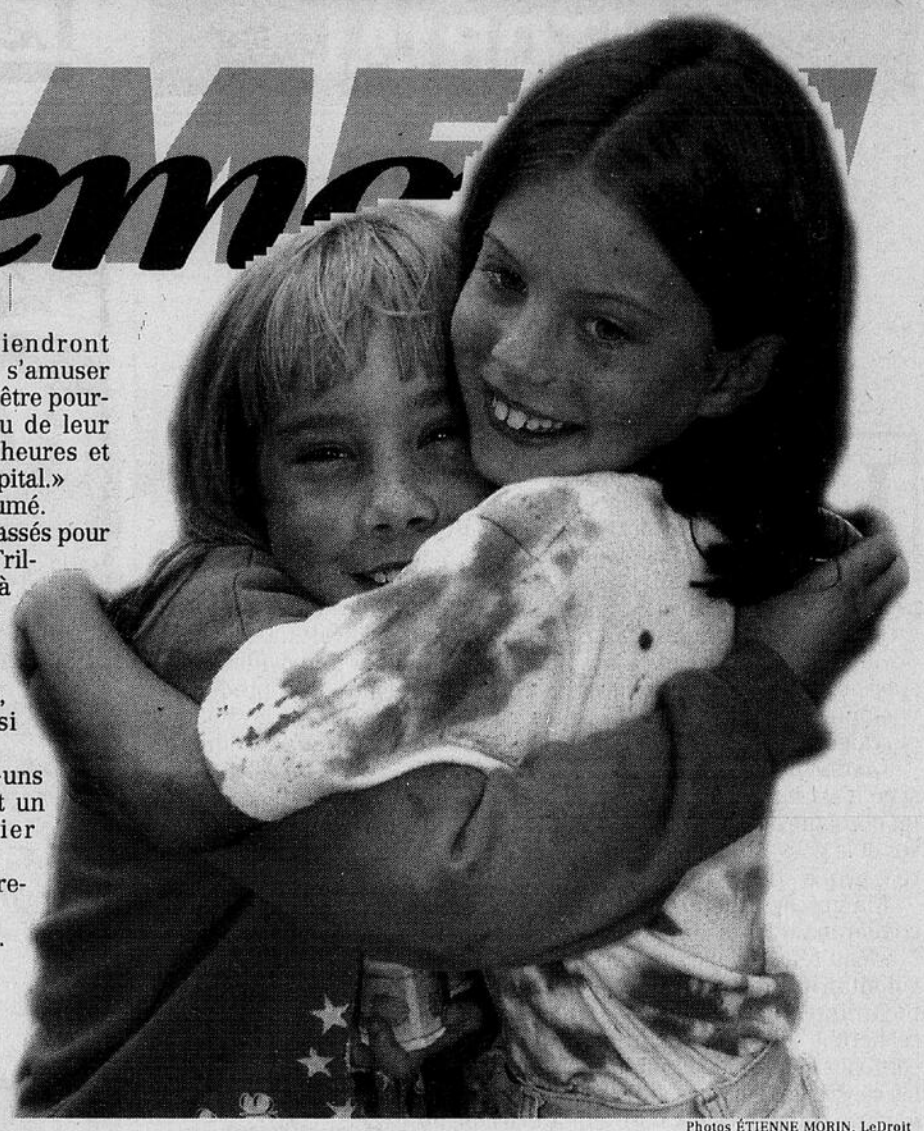
Le feu de joie est allumé.

Dix jours sont déjà passés pour les enfants du camp Trillium. Ils retourneront à la maison demain, le coeur gros, mais avec un optimisme renouvelé, de nouvelles amitiés, et des souvenirs aussi précieux que leur vie.

Mais pour quelque-uns de ces enfants, c'était un premier et un dernier camp d'été.

Un dernier, et un premier sourire.

Un coucher de soleil.



Photos ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Beth et Jacqueline (en haut) montrent sans retenue leur camaraderie pendant qu'un groupe de joyeux lurons se roulent littéralement dans la boue.



ÉDITORIAL

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

L'étrange prudence de Diane Marleau

La ministre de la Santé, Diane Marleau, a joué la carte de la prudence en imposant un «moratoire volontaire» sur neuf pratiques déjà jugées inacceptables par la Commission royale d'enquête sur les nouvelles techniques de reproduction.

Cet attentisme de la ministre soulève plusieurs interrogations, d'autant plus que la Commission Baird avait été on ne peut plus claire dans sa condamnation de techniques comme le choix du sexe d'un futur enfant pour des raisons non médicales, les contrats de mères porteuses et la modification génétique des ovules et du sperme. Cette commission, qui a coûté 28 millions $ et produit un volumineux rapport de 1275 pages, soulevait l'urgence de la situation et craignait l'apparition de nouvelles techniques contraire à l'éthique.

On doit d'abord se demander à quoi rime ce «moratoire volontaire», si ce n'est à traduire l'embarras profond de la ministre Marleau dans un domaine de recherche et d'applications où toutes les zones sont grises et le gouvernement est incapable de se brancher. Pourquoi interdire quelque chose si on laisse les gens libres d'agir à leur guise?

Malgré des remarques très catégoriques condamnant les techniques visées, la ministre Marleau refuse d'aller au-delà de ce moratoire volontaire. Il est vrai que la plupart de ces techniques en sont encore au stade de la recherche ailleurs dans le monde. Toutefois, certaines d'entre elles, comme l'échange d'ovules contre des services gratuits de fécondation *in vitro*, commencent à faire leur apparition au Canada. C'est pourquoi la prudence de la ministre émane davantage de l'indécision en une matière fort complexe que de l'urgence d'agir.

La ministre est elle-même incapable de se faire une idée claire

En effet, la ministre promet que ce moratoire sera suivi, dès l'an prochain, d'un «régime permanent de gestion». Or, on se rend compte que la complexité du problème et le nombre des acteurs au dossier laissent encore des questions en plan. Le leadership du gouvernement fédéral en est un. Dans ses aspects médicaux, politiques, éthiques et sociaux, il s'agit d'un domaine où le fédéral et les provinces doivent s'entendre avant que la prolifération incontrôlée de ces techniques ne rendent impossible leur législation.

D'ailleurs, les craintes de la ministre de la Santé tiennent sans doute au fait que le domaine des techniques de reproduction évolue à une telle vitesse que, lorsque la société voudra y mettre un frein ou le ralentir, il sera trop tard. Ainsi, la promesse d'un «régime permanent de gestion» dénote jusqu'à quel point les interdits en la matière sont difficiles à appliquer de façon efficace et dissuasive. Comment punir les parents qui auront «choisi» le sexe de leur enfant en utilisant les techniques controversées? Le recours à ces techniques de reproduction par un citoyen fera certainement un jour l'objet d'une contestation devant les tribunaux, car nous sommes dans un domaine où le comportement des individus est difficilement contrôlable et l'administration de la justice toujours problématique.

Au fond, ce qui empêche la ministre fédérale de la Santé d'agir, ce n'est pas tant son urgent désir d'interdire toutes ces pratiques que sa conviction qu'il faut d'abord et avant tout «gérer» l'ingérable.

Comme notre société est incapable de se faire une idée sur cette question, si complexe soit-elle, et sur les risques énormes que représentent certaines des techniques faisant l'objet du moratoire volontaire, on n'a pas à se surprendre que la ministre soit elle-même incapable de se faire une idée claire. Elle est à notre image... jusqu'à ce qu'il soit trop tard.

Pierre Bergeron

Du Trillium au Soleil

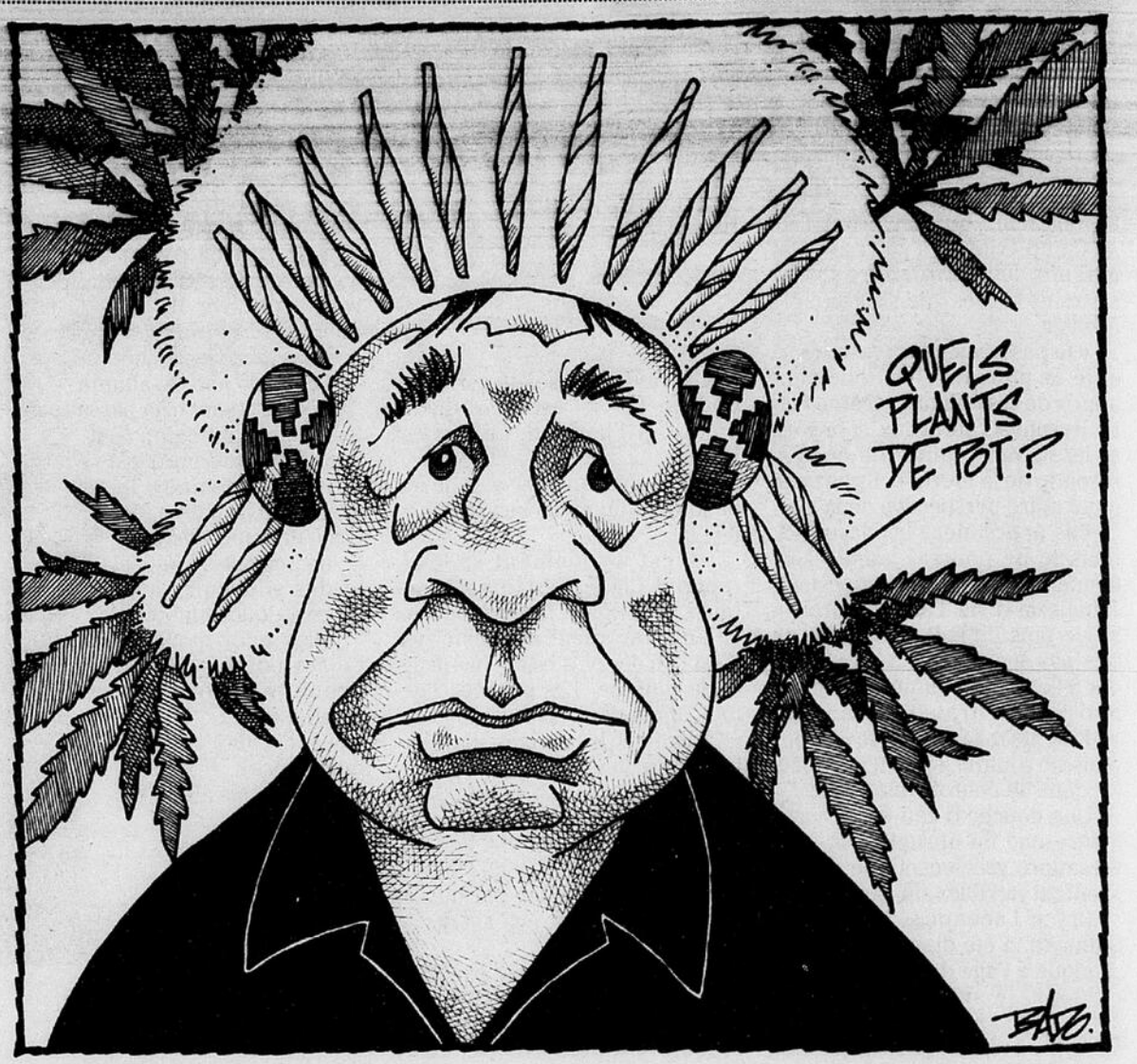
On ne peut que se réjouir de la décision de Francine Mercier-Chevrier et de Jacqueline Lord, propriétaires de la Librairie du Soleil, de reprendre le flambeau de la Librairie Trillium. Ce faisant, l'Ontario francophone conservera l'un des outils essentiels à son développement culturel.

Les nouvelles propriétaires du Trillium ne sont pas des inconnues dans ce domaine. Elles gèrent déjà deux librairies du Soleil à Hull et à Gatineau. L'an dernier, elles remportaient un grand prix d'excellence de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais dans le secteur des entreprises commerciales.

Il faut une certaine dose de conviction, de courage, de risque et d'aventure pour réussir dans le domaine du livre. Nombreux sont ceux qui y ont laissé leurs rêves et leurs économies, souvent par un concours de circonstances indépendantes de leur volonté ou de leur compétence.

C'est pourquoi ceux et celles qui y obtiennent le succès méritent notre appui, notre encouragement à persévérer et, surtout, notre clientèle.

P.B.



À VOUS LA PAROLE

Pas de femmes prêtres sous Jean-Paul II?

L'explosion féministe a certes dévalué les valeurs propres à la femme tant au plan biologique qu'au plan spirituel.

En évacuant toute notion de mission propre à la femme, on dévalorisa la maternité, la virginité, pour finir par dévaloriser la femme elle-même à son propre insu.

Il est regrettable que l'on jette son dévolu sur le pape qui ne cherche qu'à faire respecter la tradition de l'Église catholique.

Quand certaines femmes de l'Église protestante furent élevées à la prêtrise, n'est-ce pas vrai que plusieurs s'y opposèrent et quittèrent leur Église pour se ranger du côté de l'Église catholique?

Au moment où notre société fait tout pour abolir la différence des sexes, il nous faut prendre conscience de notre identité d'hommes et de femmes, de notre spécificité, si nous ne voulons pas fonder nos relations sur des malentendus, et nous exposer à beaucoup de souffrances.

L'homme et la femme ont été créés égaux mais différents, et il serait puéril de le nier sous le prétexte de l'égalité.

On aurait avantage à lire *La femme sacerdotale* de Jo Croissant pour nous aider à assumer notre condition féminine. C'est un ouvrage destiné à toute femme, quel que soit son état de vie, en plus d'aider les hommes à comprendre le mystère de la femme.

En tant que femme, pour ma part, je suis satisfaite de ma condition et je n'envie rien à l'homme! Bien au contraire.

Claudette L. Dupont,
Ottawa

Le progrès des nations, édition 1995, de l'UNICEF

Le 8 juin, l'UNICEF publiait son rapport intitulé *Le progrès des nations*, édition 1995. Ce rapport est le suivi des progrès accomplis dans la réalisation des objectifs du Sommet mondial pour les enfants de 1990. Ces objectifs se résument par l'éradication de la pauvreté absolue qui tue 35 000 enfants chaque jour et anéantit à jamais le potentiel de développement physique et mental de plusieurs milliers d'autres.

Tous les objectifs du sommet, incluant l'alphabétisation universelle et la réduction de la moitié de la malnutrition, peuvent être atteints à un coût relativement modique: 42 milliards de dollars par année, i.e. une fraction des sommes présentement consacrées au développement économique des pays pauvres.

Par exemple, un supplément de vitamine A, efficace pendant quatre à six mois et coûtant 3 cents par dose, pourrait épargner un million de vies par année.

Malheureusement, le Canada semble davantage faire partie du problème que de la solution.

Après six ans de compressions consécutives, la proportion de notre Produit national brut (PNB) destinée à l'aide a chuté de 0,5 % en 1988 à 0,4 % en 1993 et elle devrait passer à 0,3 % en 1996.

En décembre dernier, le gouvernement s'est engagé à consacrer 25 % de son aide aux besoins humains fondamentaux, mais à peu près à la même époque, le ministre des Affaires étrangères faisait des déclarations selon lesquelles le gouvernement continuerait d'appuyer les grands projets d'infrastructure et l'aide liée.

Et maintenant, six mois après ces déclarations, il ne semble pas y avoir grand action et la définition des besoins humains fondamentaux reste vague.

De plus, dans le dernier budget fédéral, l'aide a subi des coupes si profondes qu'il faudrait considérer comme une victoire le simple fait de ne pas voir diminuer les sommes consacrées aux soins de santé primaires et à l'éducation de base.

Les compressions du budget d'aide canadien contribuent à mettre en péril le progrès humain sur cette terre.

Les compressions doivent cesser. Le gouvernement doit tenir son engagement à accroître en termes réels l'aide consacrée aux besoins de base, non pas en sabrant dans l'aide totale ou en se référant à une définition vague des besoins fondamentaux.

Pauline Beauséjour,
Saint-Léonard

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Si on se reparlait du 1er juillet 1867...

Le référendum raté de la confédération



ARCHIVES

Les pères de la Confédération, dans une scène mémorable

Noëlla Dufresne
Aylmer

Saviez-vous, M. Chrétien, que si aujourd'hui il y a au Québec des *séparatisses* (comme vous le prononcez), c'est qu'à l'origine du projet de la confédération canadienne (1), il y a eu des séparateurs?

Durant les conférences de Londres de 1866 et 1867, la tâche était rude pour Georges-Étienne Cartier. Tous les délégués du Haut-Canada et des provinces maritimes désiraient l'union législative et voulaient que Lord Carnarvon, ministre des colonies, rédigeât en conséquence le projet de loi qu'il devait présenter au Parlement d'Angleterre. Devant un danger aussi imminent pour le Québec, Cartier s'y opposa vivement. Il n'aurait jamais voulu qu'on manquât ainsi de parole envers ses compatriotes à qui l'on avait promis l'autonomie provinciale (la souveraineté d'aujourd'hui). Il n'aurait jamais voulu les livrer pieds et poings liés à une majorité brutale de l'union législative.

Après de nombreux débats, lorsque l'ensemble des résolutions acceptées par les futures provinces furent soumises à la chambre sous forme d'adresse à la reine, monsieur Dorion proposa qu'elles ne fussent présentées au Parlement impérial qu'après un appel constitutionnel au peuple de la province de Québec. Cette motion fut repoussée par 52 voix contre 13. Enfin, le même député proposa un amendement comportant que, si les constitutions générales ou locales décrétées par le parlement impérial contenaient quelque chose de dérogatoire aux résolutions adoptées par la législature canadienne, ces constitutions ne prendraient effet qu'après avoir été soumises à l'approbation de cette dernière. Cet amendement fut repoussé par 55 voix contre sept. Les séparateurs sont donc nés ce jour-là.

C'en est fait

Et le soir du 1er juillet 1867, un des ministres de la reine Victoria vient lui annoncer triomphalement que c'en était fait des Canadiens-français parce qu'on venait de les entrer, sans consultation, dans la confédération canadienne. Ce ministre ne se doutait pas qu'aujourd'hui, je répéterais ses paroles pour dire aux Québecois qu'il n'y a pas eu de référendum au Québec sur cette grave question d'une confédération canadienne. Pour nous, ce fut le premier Meech!

Et quand j'entends nos politiciens accuser les Québécois de vouloir briser le Canada, je leur dis que c'est l'ignorance de leur histoire qui est à la source de tant de problèmes. C'est honteux de constater que des Québécois fédéralistes élus à la Chambre des communes ou nommés au Sénat se trouvent une nouvelle vocation qui leur donne droit de mépriser leurs compatriotes et de vouloir mettre le Québec à sa place.

Souvenez-vous que les couteaux bien aiguisés de la nuit mémorable ont servi à séparer, à diviser. Ils y servent encore.

Nous n'avons pas été consultés pour entrer dans la confédération. Nous pouvons donc en sortir librement.

(1) Toutes ces motions et tous ces votes se trouvent aux pages 275 à 279, 367 et 368 du *Journal de l'Assemblée législative*, 1866.

À VOUS LA PAROLE

Policiers condamnés: une farce

Récemment, le juge Benjamin Greenberg a condamné deux policiers, Pierre Bergeron et Louis Samson, à des peines de 90 jours de prison chacun et André Lapointe à 60 jours de prison. Quant au quatrième accusé, Michel Vadeboncoeur, il a seulement écopé 180 heures de travaux communautaires.

En donnant le verdict, le juge a dit que les policiers s'étaient déjà ressenti des effets de la publicité péjorative entourant l'affaire Richard Barnabé, ce chauffeur de taxi montréalais qui a été battu violemment par les policiers et qui souffre de lésions cérébrales permanentes.

Sa seule faute, c'est d'avoir cassé la fenêtre d'une église à Montréal, geste pour lequel il n'est pas encore poursuivi en justice.

Pour la plupart d'entre nous, le verdict du juge ne semble qu'«une farce». Comment se fait-il que les gens qui s'engagent à un crime, à savoir, tabasser quelqu'un jusqu'à ce qu'il soit dans un état neurovégétatif, soient condamnés à des peines de 90 jours de prison???

Quelle ironie! Est-ce que la valeur de la vie de ce chauffeur de taxi vaut seulement 60 ou 90 jours de prison? En plus, le quatrième policier a seulement reçu une tape sur la main avec ces 180 heures de travaux communautaires.

À mon avis, un tel verdict de culpabilité mérite une peine plus sévère.

Irene Kwik,
Ottawa



Clinton **Archibald** *collaboration spéciale*

Une Jeanne d'Arc canadienne

Dans la très belle ville de Compiègne, en France, on a réussi à conserver une remarquable tour où la très célèbre Jeanne d'Arc a combattu les adversaires de la vieille contrée de Charlemagne. Et tout autour de la municipalité, on retrouve une forêt tout simplement féérique, la forêt domaniale de Compiègne. Les légendes locales font murmurer aux habitants des villages qui s'y trouvent que, le soir, on entend les cris de la pucelle et ceux des troupes du Roi.

Je pensais à cela, l'autre jour, quand je lisais le compte-rendu très court de la *Presse Canadienne* d'une conférence de presse donnée par notre ministre de l'Environnement, Sheila Copps, sur l'interdit d'utiliser des munitions contenant du fer qu'elle imposera, à partir de 1997, aux chasseurs d'oiseaux migratoires. Parce que le fer détruit les magnifiques marécages et les oiseaux qui s'empoisonnent en rongeant les carcasses.

La carrière de Sheila Copps a connu des détours surprenants, après la grosse victoire des troupes de Jean Chrétien à l'automne 1993. Nommée vice-première ministre, en même temps que responsable de l'Environnement, elle a réussi, dans la première année de la gouverne libérale à faire les manchettes. Mais des manchettes qui n'ont pas contribué à améliorer sa réputation. Après avoir fait rire journalistes et collègues en affirmant pompeusement qu'en l'absence du premier ministre, «elle était en charge du gouvernement», après avoir retardé toute action législative sur une nouvelle loi sur la protection de notre atmosphère parce qu'il n'y avait pas de consensus fédéral-provincial, après avoir réagi agressivement au projet péquiste des commissions et de la loi qui devrait être entérinée par le peuple, en disant que ces gens-là usurpaient leur mandat démocratique, tout le monde s'était mis à croire que son avenir était, surtout pour la succésion du PM, derrière elle.

Championne des verts

Mais pendant que la canicule s'abat depuis des jours sur la région de la capitale nationale, une belle région qui est entourée d'une ceinture de verdure qu'on pourrait appeler la forêt d'Ottawa, Sheila Copps prend les bouchées doubles. Sans que cela ne fasse les manchettes.

Elle a critiqué un projet de loi de son collègue du Conseil du Trésor, Art Eggleton, permettant aux grosses industries de contourner les réglementations fédérales, en matière d'environnement, en concluant directement des ententes avec le ou les ministères concernés. Elle vient de demander à ses fonctionnaires de porter des accusations en justice contre les contrevenants à la Loi canadienne sur l'environnement. Fini le temps des avis suivi d'autres avis. Une violation et c'est le système judiciaire. Enfin! À une conférence internationale, elle n'a cessé de faire du lobbying pour que la communauté planétaire s'engage à une réglementation sévère pour nous protéger des gaz qui, partis des effets de serre, enveniment notre climat.

Mais le nec plus ultra, elle nous permet maintenant une législation ultra-sévère pour qu'on protège les espèces en voie de disparition dans nos parcs, forêts, marécages. Une loi qui aurait des dents. Une loi qui deviendrait un modèle pour les autres pays industrialisés.

Cela ne devrait pas plaire à une certaine portion du Sénat américain qui vient, en même temps, de devenir la cible des attaques de notre ministre de l'Environnement. Cette portion de la Chambre haute de Washington qui appuie sans réserve aucune le *bill Dole*, un projet de loi qui «adoucirait» les contrôles sur la pollution industrielle, la qualité de l'air et de l'eau, ainsi que sur les déchets toxiques. Après en avoir parlé directement au président Clinton lui-même, en soulignant que la frontière naturelle de nos pays ne la rend pas imperméable aux flux polluants en provenance du sud, Mme Copps aurait tellement eu d'impact sur la Maison Blanche qu'on dit que le président opposera son veto à ladite loi, si elle venait à être adoptée.

Un avenir vert

Une telle approche, un peu en solo, de la part de Sheila Copps risque de provoquer des critiques acerbes. Et elle se sont fait entendre rapidement. Comme les gens d'Alberta Power qui auraient écrit au premier ministre pour protester contre la croisade de son ministre de l'Environnement. Et, évidemment, au sein du cabinet, des collègues un peu moins à gauche font la guerre à madame Copps.

Mais le plus grand danger vient des groupes pro-environnement eux-mêmes, qui se disent maintenant désolés de la voir aller aussi loin. Parce qu'on va la mettre au pas, la congédier, lui donner un autre ministère. «On sent la fin venir pour elle, disent certains porte-parole des Verts, parce qu'enfin un ministre a des convictions et le courage de livrer la marchandise».

Ce qu'il y a de triste, ce n'est pas la certitude qu'on a qu'on mettra Sheila Copps au rancart. C'est plutôt la résignation de ceux qui l'appuient. Ceux qui l'admirent aussi d'avoir des convictions. Ce sont ces personnes qui devraient faire savoir aux dirigeants du pays que notre ministre de l'Environnement doit d'abord finir son travail avant de prendre d'autres dossiers. En repensant à Jeanne d'Arc, aux voix qu'elle entendait pour la guider mais surtout au bûcher de Rouen qui l'a fait entrer dans la légende, je me dis que Sheila Copps doit peut-être lancer la serviette. À moins qu'elle ne soit de la trempe des héros qui sont inexistants en ce pays.

LeDroit

LE MONDE

Les Serbes déclarent l'«état de guerre» dans toute la Bosnie occupée

Les Croates se fâchent

Associated Press

SARAJEVO L'armée serbe a annoncé, hier, que l'armée croate s'était emparée, non seulement de la ville de Grahovo dans l'ouest de la Bosnie, mais également de Glamoc, au sud-est de Grahovo; 20 000 civils seraient en fuite.

Les troupes croates semblent désormais se diriger au nord vers la poche de Bihac, pour prêter main forte aux 10 000 soldats gouvernementaux chargés de faire face aux Serbes sur place.

Pour le commandant croate, le général Zvonimir Cervenko, la Croatie «est obligée d'apporter de l'aide à l'armée bosniaque».

Avec la conquête de Grahovo, les Croates sont à 75 kilomètres seulement au sud de Bihac, qui a été violemment bombardée alors même que se répandait la nouvelle de la prise de Grahovo, selon le colonel Jasper Helsoe, commandant de l'ONU à Bihac.

Mobilisation serbe

Par ailleurs, le chef serbe Radovan Karadzic a proclamé l'«état de guerre» sur tout le territoire de Bosnie sous contrôle serbe, entraînant la mobilisation de tous les hommes âgés de plus de 18 ans.

Il s'agit, a expliqué à Pale Karadzic, d'«atteindre la victoire finale sur notre ennemi et de mettre ainsi un terme à la guerre». Cela n'accroîtrait les forces serbes (80 000 hommes au plus) que de quelques milliers d'hommes.

Croates et Bosniaques ont conclu, la semaine dernière, un accord prévoyant des actions conjointes pour aider les défenseurs de Biha, assaiilis par les Serbes de Bosnie, de Croatie et les rebelles musulmans de Fikret Abdic.

Grahovo, tenue jusqu'alors par les Serbes, est située juste à l'est de la frontière entre la Bosnie et la Croatie et permet de contrôler la route menant à Knin, le fief des Serbes de Croatie.

Chute confirmée

Les Serbes de Croatie ont confirmé la chute de Grahovo et ont annulé une session de leur Parlement autoproclamé pour réunir leur conseil de défense.

La prise de la ville a été précédée d'intenses bombardements, contraignant 5000 Serbes à la fuite.

L'agence croate *Hina*, citant des sources militaires, note que les Serbes ont essuyé une large défaite dans cette zone.

Si les Croates ont réussi à couper la route de Knin, ils se trouveront en meilleure position pour attaquer le fief des Serbes de Croatie.

Ils peuvent aussi lancer un assaut sur d'autres villes conquises par les Serbes, lors de la guerre civile de 1991. À la trêve de janvier 1992, les Serbes contrôlaient un tiers du territoire croate, où ils ont instauré la République serbe autoproclamée de Krajina.

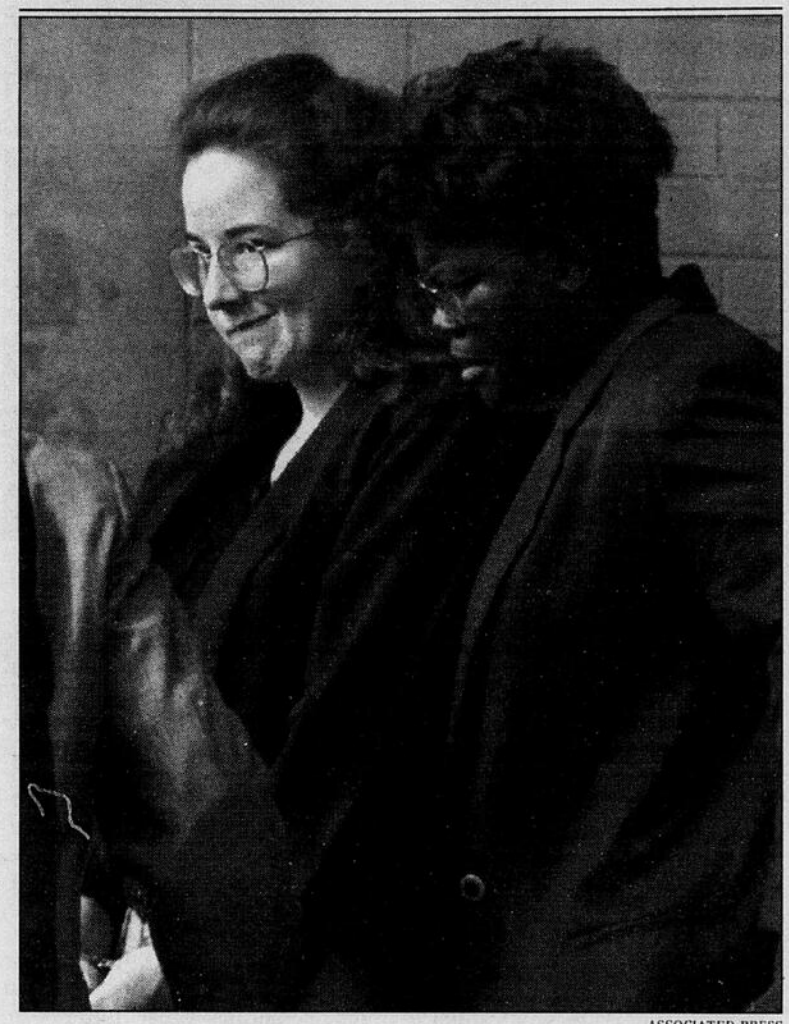
«Nous craignons des actions militaires bientôt en Croatie, peut-être dans quelques jours», a reconnu le porte-parole de l'ONU, Chris Gunness.

Le commandant à Bihac, Jasper Helsoe, a fait état d'intenses bombardements dans la zone de Bihac alors que les troupes croates ont gagné du terrain au cours des dernières 24 heures, à l'extrémité ouest de la poche.

La situation complexe à l'intérieur de Bihac rend difficile les plans des Nations unies pour protéger la zone de sécurité.

Le général Bernard Janvier, commandant onusien, a ainsi expliqué qu'il était peu probable que l'aviation de l'OTAN mène des frappes dans la poche de Bihac, plus large que la zone elle-même.

Le général français qui était hier à l'OTAN, en Belgique, a jugé un raid aérien était improbable, dans l'immédiat, car les attaques sur la poche par les Serbes n'avaient pas atteint la «zone de sécurité».



ASSOCIATED PRESS

Susan Smith (à gauche) escortée par une agente correctionnelle.

Smith: prison à vie

Associated Press

UNION, CAROLINE DU SUD Susan Smith a échappé à la chaise électrique, hier, condamnée à la prison à vie par le jury d'un tribunal d'Union. Samedi dernier, elle avait été reconnue coupable du meurtre de ses deux fils de trois ans et de 14 mois, commis le 25 octobre dernier.



La mère de famille de 23 ans et ancienne secrétaire qui a horrifié les États-Unis devra rester au moins 30 ans en prison, en vertu de la décision prise par le jury, après deux heures et demie de délibéré au terme d'un procès entamé le 10 juillet dernier.

À l'énoncé de la sentence, Susan Smith a étouffé un petit cri et s'est mise à pleurer, soutenue par ses avocats Judy Clarke et David Bruck. En revanche, son ex-mari David Smith n'a laissé transparaître aucune émotion.

L'an dernier, après avoir soutenu pendant neuf jours que ses deux enfants avaient été enlevés par un agresseur noir, la jeune femme avait finalement avoué avoir elle-même précipité sa voiture dans le lac John Long, avec ses fils sanglés dans leur siège à l'arrière. Les deux petits garçons ont péri noyés.

Après l'énoncé de la sentence, le président du tribunal, le juge William Howard, a félicité le jury pour avoir pris «la décision morale la plus dure que quelqu'un puisse avoir à prendre».

Susan Smith ne s'est pas exprimée durant tout le procès. Le procureur, Tommy Pope, avait réclamé la peine de mort contre elle, la traitant d'égoïste et manipulatrice.

Les avocats de la défense avaient mis en évidence ses antécédents dépressifs et suicidaires ainsi que les abus sexuels dont elle a été victime, adolescente, de la part de son beau-père, un certain Beverly Russel.

Ce dernier a témoigné et avoué qu'il avait eu des relations sexuelles avec elle, deux mois encore avant le double meurtre.

Soupçonné de génocide, le père Munyeshyaka arrêté

Associated Press

VALENCE Le père Wenceslas Munyeshyaka, prêtre rwandais installé en Ardèche et soupçonné d'avoir participé au génocide en 1994, a été interpellé hier après-midi par les gendarmes, en gare de Montélimar.

Le prêtre arrivait de Paris quand les gendarmes l'ont interpellé sur commission rogatoire d'un juge d'instruction de l'Ardèche.

Le père Munyeshyaka a été conduit à Bourg-Saint-Andéol où les gendarmes, en sa présence, ont perquisitionné son domicile.

Responsable de la paroisse Sainte-Famille, à Kigali, il était arrivé en France en septembre 1994, à l'initiative de l'Église catholique française.

Il est sur la liste des «principaux commanditaires, organisateurs et auteurs présumés du génocide et des assassinats politiques commis au Rwanda», établie par le gouvernement rwandais.

En conférence de presse, le prêtre qui réfute ces accusations avait affirmé être victime d'une «mise en scène orchestrée par des extrémistes du Front patriotique rwandais. Je suis prêt à affronter n'importe quel accusateur», avait-il souligné, précisant qu'il ne fuirait pas.

Il y a quelques semaines, l'avocat parisien William Bourdon, conseil de familles de victimes des massacres, avait demandé au ministère de la Justice l'arrestation du père Wenceslas Munyeshyaka.

EN BREF

Du tennis pour Boris Eltsine

MOSCOU Le président russe Boris Eltsine, en convalescence après sa récente hospitalisation, aimerait bien jouer au tennis, mais les médecins ne l'entendent pas de cette oreille. «Eltsine a l'air en pleine forme», a affirmé hier le ministre russe des Sports, Chamile Tarpichtchev, qui a rencontré le chef du Kremlin mercredi à Barvikha, une maison de repos près de Moscou autrefois réservé à la nomenklatura communiste. Le président russe projetterait de jouer au tennis lors de ses vacances dans la station balnéaire de Sotchi, au bord de la mer Noire, en septembre.

D'autres morts à cause de la chaleur

CHICAGO Le bilan de la vague de chaleur qui a frappé la moitié est des États-Unis est passé jeudi à 529 morts à Chicago, pour un total national d'au moins 843 décès. Alors que Chicago s'attendait à un week-end une fois de plus caniculaire, les services municipaux ont recensé 38 nouvelles victimes dans les morgues et les hôpitaux, vraisemblablement mortes des suites des fortes chaleurs de la mi-juillet où le thermomètre avait dépassé les 40 degrés.

Prison à vie pour double meurtre

HOUSTON Un ancien policier de 31 ans a été condamné hier à la prison à vie à Houston, pour le meurtre de ses deux fils. Frank Picone avait reconnu les faits, peu avant le procès, et avait plaidé coupable. Le procureur de l'État a expliqué qu'estimant la peine de mort difficile à obtenir, il avait proposé à la défense de recommander la réclusion à perpétuité si Picone passait des aveux. Picone avait été révoqué de la police de Houston, en août 1994, pour agression sexuelle envers une collègue. Puis il avait divorcé, conservant le droit de visite de ses deux fils, âgés de 15 mois et de cinq ans. Lors d'une visite des enfants à son domicile, en janvier, il les a tués en noyant le plus jeune dans la baignoire, en abattant l'aîné d'une balle dans le dos à bout portant. Il avait ensuite apparemment tenté de se suicider d'une balle dans la poitrine, mais avait réussi à conduire lui-même sa voiture jusqu'à l'hôpital.

Attentat de Paris: l'enquête continue

PARIS Le ministre français de l'Intérieur, Jean-Louis Debré, a déclaré, hier, que la prudence restait la règle dans l'enquête sur l'attentat du RER à Paris, qui privilégie depuis jeudi la piste islamiste. Un moment prise au sérieux par le gouvernement français, une revendication attribuée au Groupe islamiste armé par le bulletin islamique *El Ansar*, diffusé à Stockolm, a été relativisée, car elle était fondée sur une erreur de traduction.

ST-LAURENT
FRUITS ET LÉGUMES

Spéciaux

DIMANCHE 30 JUILLET
AU SAMEDI 5 AOÛT

TOMATES
Extra grosses ou grosses

.59 lb

Produits des É.U. no. 1

12 75$ la caisse



Gros

POIVRONS VERTS

.79 lb

Produit É.U. no. 1

15 75$ la caisse

PÊCHES

.69¢ lb

Produit É.U. no. 1

23 75$ la caisse

GRATUIT

CANTALOUP GRATUIT

sur présentation de ce coupon

POIRES BARTLETT

.79 lb

25 75$ la caisse

CANTALOUP

.69 lb

15 75$ la caisse

- **2339, Ogilvie**
  (centre d'achats Beacon Hill)
- **1010, Belfast**
  (angle St-Laurent)
- **1855, Carling**
  (angle Maitland)
- **1900, Bank**
  (angle Wakley)

Heures: lun. - sam. 7 h à 21
dimanche 8 h à 18 h

Nous réservons le droit de limiter les quantités.

HARICOTS VERTS OU JAUNES

.69 lb

10 75$ sac de 20 lbs

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Bill Gates, pdg de Microsoft, est en ville

Le pape de l'informatique

Denis Gratton
LeDroit

C'était la visite du «pape», hier après-midi, à Ottawa. Le «pape» de l'informatique. L'homme le plus riche au monde. Bill Gates, 39 ans, président-directeur général de la compagnie de logiciels et de matériel informatique Microsoft.

Si populaire est ce M. Gates, que le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, lui a demandé une audience privée. Et quel était le sujet de discussion entre le leader du pays et le leader mondial du logiciel d'ordinateurs personnels?

«Nous avons surtout parlé des parties de golf que nous avons jouées avec Bill Clinton», a laissé tomber M. Gates, aux rires d'une cinquantaine d'enfants qui participaient à un camp d'été «informatique», à l'université Carleton.



MARTIN ROY, LeDroit

Bill Gates, l'homme le plus riche du monde.

Revenu de 4,65 milliards

En 20 ans, Bill Gates a mené la compagnie Microsoft de son sous-sol dans sa résidence de Boston, à une multinationale qui a accumulé un revenu net de 4,65 milliards $ en 1994, et qui embauche 18 000 personnes dans 27 pays.

«Jamais je n'aurais cru connaître un tel succès lorsque j'ai décroché de l'université, en 1975, pour fonder, avec un ami d'enfance, ce qui est aujourd'hui Microsoft, a raconté M. Gates.

Passionné

«J'ai toujours été passionné pour les ordinateurs. Ça explique peut-être un peu les succès de ma compagnie. J'aime ce que je fais. Je crois que j'ai le plus bel emploi au monde.»

«Je travaille de longues heures et j'embauche des gens intelligents, a-t-il poursuivi. L'industrie de l'informatique est très compétitive et la moindre erreur peut faire couler votre compagnie. C'est ce qui me pousse toujours à être à l'avant-garde de cette industrie. C'est tout un défi.»

Windows 95

Et les consommateurs pourront bientôt voir le résultat de ce défi quotidien, le 24 août, lorsque sera lancé sur le marché le système d'exploitation Windows 95, la nouvelle version tant attendue du très populaire système d'exploitation Windows.

Les détaillants ont même commencé à accepter les commandes des client intéressés à acheter Windows 95. «Nous en copions environ un million par semaine», affirme M. Gates.

Chez Microsoft, on s'attend à ce que Windows 95, dont le prix de détail suggéré pour la mise à niveau est de 149 $, contribue à accroître les ventes de produits complémentaires. Plus de 100 fournisseurs de logiciels et de matériel informatique devraient lancer sur le marché des produits conçus pour tourner sous Windows 95. «Bon nombre de ces produits seront offerts simultanément ou dans les 60 à 90 jours suivant le lancement de Windows 95», a dit le directeur des ventes et du marketing de A Plus Software, Mike Paquette.

Compatible avec le matériel et les logiciel les plus populaires, et facile à installer et à utiliser, Windows 95 offrira également un accès facile à l'information en ligne.

«Windows 95 permettra aux utilisateurs d'accéder à notre nouveau service d'information en ligne, The Microsoft Network, donnant ainsi accès à Internet pour transmettre et recevoir du courrier électronique, consulter des babillards électroniques ou participer à des 'conversations électroniques'», a expliqué Bill Gates.

«Je crois que les consommateurs vont être renversés par les capacités de Windows 95, a-t-il ajouté. L'ordinateur deviendra encore plus divertissant, plus efficace et plus rapide avec son architecture 32 bits plutôt que celle de 16 bits.

«L'ordinateur deviendra si facile à utiliser que même les adultes pourront en profiter», a conclu, en riant, le président-directeur général de Microsoft.

Les taux remonteront

Presse Canadienne

Les beaux jours des emprunteurs viennent de prendre fin.

Après avoir vu les taux d'intérêt chuter aux cours des derniers mois, les grandes banques ont annoncé qu'elles allaient hausser, dès lundi, leurs taux hypothécaires et ceux qu'elles réservent aux épargnants.

Selon Mario Angastiniotis, un économiste de la firme MMS International, les consommateurs doivent s'attendre à d'autres augmentations dans les mois à venir.

L'hypothèque d'un an grimpera en moyenne de 0,5 % pour s'établir à 8,125 %, tandis que le taux sur cinq ans passera à 8,95 %, soit une hausse de 0,45 point de pourcentage.

Ainsi, un consommateur détenant une hypothèque d'un an de 100 000 $ verra le total de ses versements annuels gonflés de 400 $.

Elisabetta Bigsby, vice-président responsable des prêts hypothécaires résidentiels à la Banque Royale, croit que les taux augmentent alors que les marchés financiers s'ajustent aux événements économiques aux États-Unis.

Elle pense que ces hausses ne dureront qu'un temps et qu'elles annoncent une période de stabilité des taux d'intérêt.

Du reste, les taux montent alors que l'économie semble sortir d'une longue torpeur d'un an.

OMC: Accord intérimaire sur les services financiers

Associated Press

GENÈVE Sous l'égide de l'Organisation mondiale du commerce, une centaine de pays ont adopté, hier, un accord intérimaire visant à libéraliser les services financiers. Mais les États-Unis ne s'engagent pas à ouvrir leurs marchés à l'ensemble des membres de l'OMC.

En projet depuis de nombreuses années, l'accord est intervenu après que le Japon et la Corée du Sud eurent décidé, mercredi, d'y participer. Le feu vert de Tokyo était considéré comme indispensable à l'adoption du texte.

L'accord commercial est le premier réalisé au titre de l'OMC. Mais c'est également la première fois depuis la guerre que les États-Unis restent en marge d'un accord d'une telle ampleur, se réservant le droit de fermer leurs marchés à certains pays. Washington s'est retiré des négociations, jugeant insuffisante l'ouverture des marchés de certains pays. Les autorités US refusent ainsi d'accorder la clause de nation la plus favorisée, prévue par l'accord, à l'ensemble des membres de l'OMC.

Correction

Contrairement à ce que pouvait laisser croire le titre qui coiffait notre manchette d'hier, Hollinger Inc. n'a pas acheté le groupe Thomson mais a plutôt fait l'acquisition de 19 journaux de cette chaîne.

RYTHME DES AFFAIRES

MONTRÉAL
2237,42 (0,80)

Les cours étaient variés, hier, à la Bourse de Montréal; l'indice XXM a avancé de 0,80 points à 2237,42. Un total de 10 588 397 actions ont changé de main, contre 12 905 646 jeudi. La valeur des transactions était de 166,5 millions $. L'indice des pétrolières a gagné 5,63, à 1698,10, les banques 6,35, à 2538,24, les minières 2,56, à 3114,31. Les industrielles ont cédé 3,02, à 2247,97, les services 2,47, à 1929,84.

TORONTO
4609,54 (8,48)

Les cours étaient en hausse hier, à la Bourse de Toronto, suivant une activité modérée. L'indice composite TSE 300 est monté de 8,48 points, à 4609,54. Le volume atteignait 51,6 millions d'actions échangées, contre 55,5 millions jeudi. Parmi les industrielles, Imax progressait de 2 $, à 21 $, Hummingbird Communications 2 $, à 42 $, Potash Corp. 1 $, à 81 $. Republic Waste reculait de 3 $, à 32 $, Inverpower 1 $, à 12 $, Air Canada à 5 $.

WALL STREET
4715,51 (17,26)

La bourse a clôturé en baisse hier dans un marché affecté par le recul des emprunts du Trésor. Les courtiers ont encaissé leurs bénéfices, alors que les statistiques du jour ne les ont pas convaincus d'une nouvelle hausse des taux d'intérêt. Le Dow Jones a perdu 17,26 points, soit 0,36 %, à 4715,51. L'indice composite Nasdaq a cédé 5,38 points, à 1005,28, après avoir progressé d'une quarantaine de points cette semaine.

	0,7317 $ U.S.
OR	523 $
ARGENT	7,045 $
TAUX D'ESCOMPTE	6,87 %

COTES RÉGIONALES

AIT	14 $	-
Avenor	33 1/4 $	+1/8
BCE Inc.	42 3/8 $	-
Calian	5 7/8 $	-
Camdev	4,00 $	-
Cognos	43 1/2 $	-
Corel	24 7/8 $	-1/2
DY 4 Systems	13 3/4 $	-1/4
Digital*	39 1/2 $	-1/4
Fischer Sci*	32 3/4 $	+1/4
Fulcrum*	23 1/4$	-1 1/4
Gandalf	13 7/8 $	+1/4
I-Stat*	36 1/4 $	+ 1 1/4
Jetform*	15 $	-
Microstar	4,90 $	- 0.05
Mitel	7 3/4	- 1/4
Mosaid	16 1/4 $	-
Newbridge	44 3/8 $	- 1/8
Northern Tel	51 3/8 $	-
Plaintree	7 7/8 $	- 7/8
Seprotech	2,75 $	-
SHL System	10 7/8 $	-
Thermal Energy	0,45 $	-

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

L'ÉCONOMIE

Clients d'affaires

Bell: le choix entre tarification à l'utilisation ou tarif fixe

Vic Parsons
Presse Canadienne

La plus grosse compagnie de téléphone au Canada demande au CRTC la permission d'offrir à ses clients d'affaires le choix, pour leurs appels locaux, entre une tarification à l'utilisation et un tarif mensuel fixe.

Cette demande, si elle est acceptée, pourrait entrer en vigueur le 1er juillet 1997.

Par la même occasion, Bell a demandé au CRTC de ne plus tenir compte de son précédent plan tarifaire, soumis le 1er juin, qui aurait permis aux entreprises de payer un tarif mensuel moins élevé que maintenant, mais de payer à l'acte pour les appels locaux.

Cette proposition avait suscité de vigoureuses critiques de la part de clients d'affaires qui la jugeaient anticommerciale et nuisible dans leurs marchés compétitifs.

Selon le vice-président de Bell Canada, Bernard Courtois, les discussions avec les clients d'affaires auraient démontré que ceux-ci désiraient avoir le choix. La proposition initiale sera révisée d'ici trois mois.

Les premières réactions à ce changement de direction de Bell étaient effectivement favorables.

Bell Canada compte sept millions de clients résidentiels et d'affaires au Québec et en Ontario. Le plan pour un paiement à l'acte sur les appels locaux aurait entraîné des coûts de l'ordre de 1,8 cent la minute. «Les gens d'affaires croient généralement faire plus de ces appels qu'ils n'en font réellement», selon Bernard Courtois. Selon lui, un abonné d'affaires de Toronto choisissant l'option «tarif mensuel fixe» se retrouverait avec une facture mensuelle oscillant entre 48 $ et 85 $.

Chez Bell, on affirme que ces propositions reviennent au même pour la compagnie, aucune d'entre elles n'entraînant davantage de revenus que le système actuel.

Moins d'emplois au mois de mai

Presse Canadienne

Statistique Canada a indiqué hier que le nombre de personnes ayant trouvé un emploi dans une entreprise en mai dernier a baissé de 26 000 pour atteindre 10,59 millions. Ce déclin vient annuler le gain de 61 000 emplois enregistré en avril.

L'évolution de l'embauche au Canada a été irrégulière dernièrement. L'agence fédérale a noté que le nombre d'emplois est en baisse de 29 000 par rapport au sommet atteint en décembre 1994.

désourdy

DÉSOURDY 1949 PAVING INC., compagnie spécialisée en construction recherche une personne qualifiée pour combler le poste de:

RESPONSABLE DE LA RÉMUNÉRATION

Vous êtes parfaitement bilingue et maîtrisez le décret, les lois et les conventions collectives régissant l'industrie de la construction du Québec et de l'Ontario. La connaissance de toutes les étapes du processus de paye informatisée est également requise.

Fort d'une formation de niveau collégial, vous possédez 5 ans d'expérience pertinente comme responsable de la rémunération.

Les candidats intéressés sont invités à faire parvenir leur curriculum vitae avant le 7 août à l'adresse suivante en indiquant le numéro (DPA 95-001)

Désourdy 1949 Paving inc.
2, rue Amherst, Hull, Québec J8Y 6P4

ADDITION-ELLE
IN SIZES 14+

Thyme
Maternity

Nous sommes une chaîne nationale de boutiques spécialisées en vêtements de maternité et taille forte présentement à la recherche de personnes dynamiques et autonomes pour combler des postes

de gérantes senior et autres

Vous vous distinguez par votre initiative et votre esprit d'équipe. Vous possédez de deux à trois années d'expérience comme gérante (le domaine du vêtement féminin serait un atout), êtes bilingue et avez un esprit de leadership.

Si vous possédez les atouts nécessaires et désirez promouvoir votre carrière au sein d'une compagnie dynamique et engagée, nous tenons à vous rencontrer!

Si ce défi vous intéresse, veuillez envoyer votre curriculum vitae à l'attention de Madame Lise Paradis, Addition-Elle Place d'Orléans, #810, 110 Place d'Orléans Drive, Orléans (Ontario) K1C 2L9

Addition-Elle IN SIZES 14+ THYME MATERNITY

Premiers vérificateurs

Price Waterhouse est un cabinet d'envergure internationale réputé pour la compétence de ses comptables agréés et de ses conseillers en gestion. Au Canada, Price Waterhouse compte 26 bureaux faisant partie d'un réseau de 448 bureaux établis dans 114 pays.

Notre cabinet désire combler des postes de premier vérificateur à son bureau d'Ottawa.

Qualifications
- Compter de 2 à 3 années d'expérience
- Détenir le titres de comptable agréé
- Posséder des aptitudes à la communication et aux relations interpersonnelles en vue de jouer un rôle clé dans la prospection de clientèle.

À l'image de notre cabinet, les candidats doivent avoir le souci d'offrir des services distinctifs et personnalisés en fonction des besoins de nos clients. Nous proposons un environnement axé sur la croissance, des technologies de pointe et un programme de perfectionnement professionnel complet. Notre bureau d'Ottawa compte une clientèle diversifié qui comprend des entreprises industrielles, des organismes sans but lucratif et des organismes du secteur public. Si vous désirez entreprendre une carrière stimulante et cherchez l'occasion de faire vos preuves dans un milieu dynamique et professionnelle, faites parvenir votre curriculum vitae, en toute confidentialité à l'adresse suivante:

Monsieur David Jones
Price Waterhouse
180 rue Elgin
Bureau 1100
Ottawa (Ontario)
K2P 2K3

Price Waterhouse
Expertise + expérience
Partager pour mieux réussir

Price Waterhouse pratique l'équité en matière d'emploi.

PHARMACIE À LOUER

900 pieds carrés à l'intérieur d'un magasin Zellers. Loyer de 1 000$ par mois. Aucuns frais d'installation (à l'exception de l'ordinateur de la pharmacie).

- Occupation immédiate:
  920, boul. Maloney
  Pointe Gatineau (Québec)
  J8T 3R6

- Occupation en novembre 1995:
  Mega Centre de l'Outaouais
  555, chemin des Terres
  Gatineau (Québec)
  J8T 4Y6

Communiquez avec: R.H. (Bob) Scibel
Zellers inc.
5100, boul. de Maisonneuve O.
Montréal (Québec)
Discrétion assurée. H4A 1Y6
(514) 483-8339

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL

Directeur(trice) général(e)

Sous l'autorité du conseil d'administration, le(la) titulaire est responsable de l'administration et du fonctionnement de l'orchestre.

Plus particulièrement, il ou elle assume :

- la planification musicale de la saison, en collaboration avec le chef d'orchestre;
- l'organisation logistique des représentations;
- la gestion du personnel (musiciens);
- les levées de fonds et la gestion budgétaire;
- les relations avec les médias.

EXIGENCES :

La personne recherchée possède de solides connaissances du répertoire musical classique, et de l'expérience en gestion d'entreprise. Elle a démontré par les résultats obtenus une capacité supérieure inhérente au sens d'un leadership mobilisateur, des réalisations de projets novateurs et des aptitudes personnelles de bon communicateur.

La priorité sera donnée aux candidat(e)s résidant dans l'Outaouais québécois, et seules les personnes sélectionnées pour une entrevue recevront une réponse. Le salaire et l'horaire de travail seront à discuter.

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitæ au plus tard le 18 août 1995 à l'adresse suivante :

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL
A/S du Président du conseil d'administration
432, boul. Alexandre-Taché
Hull (Québec)
J9A 1M7

Directeur/Directrice de crédit

Située dans la région du Nord de l'Ontario, la Caisse populaire de Kapuskasing est à la recherche d'un directeur/directrice de crédit. La caisse administre un actif d'environ 105 millions $.

Le directeur/directrice de crédit relève du directeur général. Il ou elle dirige et contrôle toutes les activités du secteur de crédit et est responsable de gérer un portefeuille de prêts totalisant 82 millions $ dont 25 millions $ représentent les prêts aux entreprises.

Ses principales responsabilités sont de promouvoir les services offerts; conseiller les entrepreneurs en matière de services financiers; analyser, administrer et faire le suivi des prêts commerciaux et institutionnels; gérer les prêts hypothécaires et à la consommation; gérer les procédures de recouvrement de prêts, préparer la provision pour mauvaises créances et autres rapports gouvernementaux; conseiller le directeur général dans l'élaboration de diverses politiques relatives aux prêts.

Le candidat/la candidate doit détenir un diplôme de formation post-secondaire en administration des affaires, en gestion du crédit ou un équivalent; avoir de 3 à 5 ans d'expérience dans la gestion des prêts commerciaux; démontrer un bon jugement et respecter les normes de procédures de contrôle interne; être bilingue; connaître le mouvement coopératif en milieu franco-ontarien.

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience l'intérieur de l'échelle salariale suivante: 47 791 $ à 62 213 $. Une gamme très intéressante d'avantages sociaux vient compléter la rémunération.

Si ce défi vous intéresse, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 août 1995 à:

M. Raymond Boucher, directeur général
Caisse populaire de Kapuskasing ltée
36, promenade Riverside,
Kapuskasing, Ontario, P5N 1A6

La Caisse populaire de Kapuskasing ltée s'engage
à promouvoir l'équité des chances à tous en matière d'emploi.

L'économie américaine au ralenti

Associated Press

WASHINGTON L'économie américaine tourne toujours au ralenti: le produit national brut n'a progressé que de 0,5 % en rythme annuel au deuxième trimestre 1995, soit la plus faible progression en près de quatre ans, a annoncé hier le Département américain du commerce.

Les experts soulignent toutefois que ce chiffre n'est pas annonciateur d'une récession et prédisent que l'économie a commencé à reprendre un peu de couleurs.

On s'attend d'ailleurs à une forte progression d'ici à la fin de l'année.

Le PNB avait progressé de 2,7 % en rythme annuel au premier trimestre 1995, après une très forte progression de 5,1 % au quatrième trimestre 1994.

Carrières et Professions

LeDroit

Administration régionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Notre Service des finances a présentement besoin de deux personnes compétentes au poste de :

Comptable
45 700 $ - 52 201 $
Concours n° : R95229/30-LD
Date limite : 11 août 1995

Relevant du chef comptable, vous devrez vous assurer que les exigences légales de la MROC concernant le rapport sont respectées et que ses documents comptables sont exacts et complets. Vous devrez également aider à préparer les rapports et les états financiers mensuels et annuels, gérer la politique de la MROC concernant les voyages, les comptes clients de la Municipalité ainsi que leur recouvrement, coordonner la préparation des documents relatifs aux subventions et les demandes, superviser le groupe des services comptables et des règlements et offrir aux Services de la MROC des conseils en matière de comptabilité et de fiscalité.

Vous possédez un grade ou un diplôme en commerce, en finances ou en administration publique et une accréditation professionnelle et statut de membre d'une association professionnelle de comptables (C.A., C.M.A. ou C.G.A.). Vous possédez également au moins cinq ans d'expérience dans des postes de responsabilités croissantes, notamment dans les domaines de la comptabilité, des finances et de la fiscalité, de préférence au sein d'une administration municipale.

Nous cherchons des personnes professionnelles chevronnées pour travailler au sein d'une équipe ayant pour mandat de mettre au point des solutions originales et innovatrices pour faire face aux exigences changeantes de la MROC en matière d'information financière.

Nos trois foyers pour personnes âgées se sont engagés à fournir des soins de nature holistique à leur clientèle âgée. Island Lodge, à Ottawa, Carleton Lodge, à Nepean, et le Centre d'accueil Champlain, à Vanier, offrent continuellement la possibilité d'occuper des postes de disponibilité de jour, de soirée ou de nuit à des :

Infirmier(ère)s autorisé(e)s
17,15 $ - 25,60 $ /h

Étant responsable de l'administration et de la supervision du programme et du personnel de Soins infirmiers, vous détenez un certificat de compétence valable de l'Ordre des infirmiers et infirmières de l'Ontario et avez acquis deux ans d'expérience dans le domaine de la gériatrie ou des soins prolongés. À votre connaissance des méthodes d'administration de l'unité de soins, du processus de vieillissement et des besoins des personnes âgées s'ajoutent vos grandes aptitudes pour l'organisation et l'administration d'une unité de soins.

Infirmier(ère)s auxiliaires agréé(e)s
17,40 $ - 20,36 $ /h

En tant que chef d'équipe ou de soignant(e), vous devez détenir un certificat de compétence valable de l'Ordre des infirmiers et infirmières de l'Ontario et avoir terminé avec succès un cours d'administration des médicaments donné par un collège communautaire. À votre expérience du travail dans un établissement de soins de gériatrie ou de longue durée et votre connaissance des besoins des personnes âgées et du processus de vieillissement s'ajoute votre aptitude à superviser le personnel.

Aides en soins de santé
15,05 $ - 16,56 $ /h

Vous devez posséder un certificat de soins de santé et avoir acquis de l'expérience des soins infirmiers dans un établissement de gériatrie ou de soins de longue durée. À votre bonne connaissance des besoins des personnes âgées et des principes fondamentaux relatifs aux soins à donner aux résident(e)s s'ajoute votre excellente aptitude à communiquer.

Les candidat(e)s aux postes du Centre d'accueil Champlain doivent parler couramment le français et les candidat(e)s aux postes de Carleton Lodge doivent disposer d'un moyen de transport.

Nous offrons la possibilité d'un emploi à temps-partiel, selon le rendement et la disponibilité des postes.

NB : Dû au grand nombre de candidatures que nous anticipons recevoir, il nous sera impossible de faire parvenir un accusé de réception aux individus interessés.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-2121.

La MROC invite les autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler. HR0157/100

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION REGIONALE

Outaouais Travail

POSTE À COMBLER
AGENT DE PLACEMENT

Outaouais-Travail est une corporation sans but lucratif qui a pour mission d'offrir des services d'intégration à l'emploi, de développement de la main-d'oeuvre et de formation.

Sa clientèle se compose de personnes vivant avec une déficience physique, sensorielle, intellectuelle et émotionnelle.

Notre gestion étant axé sur les résultats, la personne devra faire preuve de souplesse, de créativité, d'innovation et améliorez le rendement par des moyens novateurs. La culture de la corporation est fondée sur le service à la clientèle, le travail d'équipe efficace de même que la prise de décision prompte et la rapidité d'exécution.

Description sommaire
La personne assure le placement sur le marché du travail régulier auprès de la clientèle vivant avec des limitations fonctionnelles.

Développe des outils et mécanismes de placement pour la promotion et le marketing de la clientèle.

Assure le support aux équipes de main-d'oeuvre et de formation en place.

Exigences
La personne recherchée possède:
une vaste expérience dans le domaine du placement comme conseiller en emploi dans le secteur privé et public de la région urbaine de l'Outaouais.

une connaissance pratique de la promotion, du marketing et de la négociation.

détient un diplôme universitaire de 1er cycle (sciences sociales, relations industrielles) ou un amalgame d'études et d'expériences jugées pertinentes.

un sens de l'organisation, de la planification et la capacité de travailler en équipe.

une connaissance de la bureautique (essentielle)

est bilingue et possède une voiture (essentielle)

Lieu de travail: Hull

Entrée en fonction: Septembre 1995

Conditions de travail: Salaire selon les qualifications et l'expérience

Conditions de travail avantageuses

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 août 1995 à l'attention de:

Agent de placement
Outaouais-Travail
92, boulevard Saint-Raymond, bureau 400
Hull (Québec)
J8Y 1S7

N.B. - Nous souscrivons au principe d'équité en matières d'emploi pour les personnes handicapées. Les candidates et les candidats qui n'ont pas eu de réponse avant le 31 août 1995, doivent considérer que leur candidature n'a pas été retenue.

Hewitt — *Relations par Excellence*

HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE, chef de file dans la vente et l'entretien d'équipement lourd, désire s'adjoindre un :

Mécanicien résident
région de Hull

Vous effectuerez diverses réparations mécaniques et électriques ainsi que l'entretien préventif de la machinerie lourde.

Titulaire d'un diplôme en mécanique diesel, vous avez un minimum de six années d'expérience dans la réparation d'équipement lourd. Vous serez privilégié par votre flexibilité, votre habileté à diagnostiquer les problèmes mécaniques et électriques et votre sens du service à la clientèle.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitæ avant le **9 août 1995** au **Service du personnel, concours 95123, HEWITT ÉQUIPEMENT LIMITÉE, 5001, route Transcanadienne, Pointe-Claire (Québec) H9R 1B8.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

CAT

Planificateur général

SADC/CDIC

La Société d'assurance-dépôts du Canada est une société d'État qui a pour mandat de fournir de l'assurance-dépôts et de contribuer de façon professionnelle et innovatrice à la stabilité financière et à la compétitivité du système financier canadien.*

Notre client est à la recherche d'un gestionnaire de la planification générale et de l'analyse du rendement pour son bureau d'Ottawa. Relevant de la directrice de la planification générale, vous gérerez le processus de planification stratégique et opérationnelle, fonction qui comprend l'évaluation du processus, la reconception des procédés et des systèmes, la communication ainsi que la formation de tous les gestionnaires des centres de coûts. Votre principal défi consistera à gérer la mise en oeuvre d'un processus de planification et de comptabilité par activité.

Titulaire d'un diplôme universitaire, préférablement en administration des affaires avec concentration en planification d'entreprise et en élaboration de politiques, vous possédez aussi une vaste expérience de la planification générale dans un contexte commercial. Vous êtes un excellent communicateur et animateur, et êtes capable de vous exprimer dans les deux langues officielles. Vous faites preuve d'une habileté marquée en communications interpersonnelles et d'un jugement réfléchi, et vous travaillez bien sous pression. Des connaissances en informatique, ainsi qu'une bonne connaissance du secteur financier canadien ou une expérience acquise dans ce secteur, seraient un atout.

Toutes les demandes qui nous parviennent seront étudiées, mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue.

KPMG
Recherche de cadres

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à :

Chris Klus, KPMG Recherche de cadres, 10e étage, 45, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1P 1A4, ou, par télécopieur, au (613) 238-3698. Veuillez indiquer le numéro de dossier 10516.

**La SADC souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.*

L'ÉCONOMIE

La concurrence et la mise en marché américaines affectent les vins de Bordeaux

Tellil Jones
Associated Press

BORDEAUX Baisse des exportations, chute du dollar, concurrence des vins étrangers: la viticulture bordelaise, qui représente un marché annuel de quelque quatre milliards $, doit s'adapter aux nouvelles réalités.

Techniquement, les vins de Bordeaux n'ont jamais été mieux produits. Les techniques modernes de vinification permettent de contrôler la température dans les cuves, sélectionner génétiquement les levures, lutter contre les parasites du raisin.

Mais les exportations reprennent lentement, après plusieurs années de baisse consécutive entre 1988 et 1993, et les producteurs doivent faire face à la concurrence des vins de Californie, d'Australie, de Nouvelle-Zélande, du Chili ou d'Afrique du Sud.

En outre, «certaines grandes surfaces sacrifient les profits au volume, et ça empoisonne les affaires. Ils vendent à marge nulle ou très faible pour obtenir des parts de marché. Nous devons nous battre contre cela», explique Jean-Marie Chadronnier, président de Dourthe Frères, un des principaux négociants du Bordelais.

Producteurs et négociants réagissent en faisant l'effort d'aller vers les gens, explique Jean-Michel Cazes, propriétaire du célèbre Château Lynch-Bages. «Nous devons aller vers eux, expliquer l'art de vivre du Bordeaux. Le vin, ce n'est pas simplement du liquide dans une bouteille. On le boit lors d'un bon repas avec des amis. Il nous faut atteindre les consommateurs et leur expliquer ce qu'on ressent avec le vin.»

Les grands crus

Les propriétaires de grands crus n'hésitent plus à parcourir le monde pour faire connaître leurs vins – et investir. Jean-Michel Cazes gère des établissements viticoles en Hongrie et au Portugal, les Domaines Barons de Rothschild – propriétaires du Chateau Lafite-Mouton Rotschild – au Portugal, au Chili et en Californie.

Christophe Salin, président des Domaines Barons de Rotschild, se rend fréquemment aux États-Unis où les importations de Bordeaux ont chuté de 50 % entre 1984 et 1994. Les États-Unis sont un marché difficile, où les vins de Californie prédominent. «Les producteurs californiens peuvent transformer des buveurs de bière en buveurs de vin, ce que nous ne pourrions jamais faire», remarque Bruno Prats, propriétaire du Chateau Cos d'Estournel.

De plus, 90 % des vins sont bus par seulement 15 % de la population. Écueil supplémentaire, «les États-Unis adorent les millésimes. Les Américains deviennent fous pour des grandes années comme 1988, 1989 et 1990», constate Fiona Morrison, oenologue au Conseil des vins de Bordeaux.

«Quand ils auront découvert qu'il existe de jeunes vins délicieux, prêts à boire, et pas seulement des grands millésimes, ils deviendront un vrai pays de buveurs de vin, pour qui le vin est un plaisir et non un luxe», ajoute-t-elle.

CN: moins d'unités administratives dans l'Est

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le CN réduit de cinq à trois le nombre de ses unités administratives régionales dans l'Est du Canada, mais refuse de dire si cette restructuration entraînera des pertes d'emplois.

«La situation dans l'Est du Canada avait atteint le point où il nous fallait une structure plus légère et plus souple, dotée d'un leadership renouvelé et novateur», a déclaré jeudi le président du CN, Paul Tellier.

Ceci devrait aider la compagnie à mieux faire face à la concurrence dans le coeur industriel du Canada et sur le couloir Chicago-Halifax, a-t-il ajouté.



ERRATUM

Dans la circulaire PJC Jean Coutu en vigueur du 29 juillet au 4 août 1995, à la page 6, l'item suivant n'aurait pas dû apparaître.
SOFT & DRI GEL, 60G
Le texte aurait dû se lire comme suit :
SOFT & DRI 60G OU 75ML (SAUF GEL)
Toutes nos excuses à notre clientèle.

PJC JEAN COUTU

Avenor

AVIS PUBLIC
AVENOR INC.
Division de Maniwaki
INVITATION
MODIFICATION DES TRAVAUX QUI SERONT EFFECTUÉS EN FORÊT D'ICI CINQ ANS

A compter du 31 juillet 1995, vous êtes invités à prendre connaissance des modifications apportées au plan quinquennal (1995-2000) pour l'aire commune 73-02 située dans la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

Rappelons que dans ce plan quinquennal, soumis au ministère des Ressources naturelles par les industriels autorisés à aménager ces territoires et à y récolter du bois, ceux-ci précisent comment ils comptent appliquer, au cours des cinq prochaines années, la stratégie retenue dans leur plan général d'aménagement. On y trouve la liste des **travaux forestiers** projetés, des **infrastructures** (routes, ponts, camps forestiers, etc.) qui seront mises en place, ainsi que les **volumes de bois** qui seront prélevés, chaque année, selon les différentes essences. Les **aires de coupe**, les **sites à protéger** et les **lieux où des règles particulières de protection** seront observées sont illustrés sur les cartes annexées au plan.

Vous pouvez consulter ce plan modifiée, sur rendez-vous, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'endroit suivant:

Unité de gestion de la Haute-Gatineau-et-du-Cabonga
Ministère des Ressources naturelles
266, rue Notre-Dame, local 335
Maniwaki (Québec) J9E 2J8

Téléphone: 9819) 449-3333

Pour formuler vos commentaires ou signifier votre désir d'être entendu, vous devez écrire à la compagnie, **AVANT le lundi 21 août,** en expliquant pourquoi vous vous intéressez au territoire en cause.

GÉRANT/GÉRANTE

Nous recherchons une personne possédant une vaste expérience dans la vente de vêtements au détail pour dames de tailles fortes. La personne doit répondre aux exigences suivantes :

- avoir déjà géré du personnel
- avoir d'excellentes relations interpersonnelles
- avoir de bonnes capacités de planification et d'organisation
- être bilingue

Toute personne intéressée cherchant à faire carrière et à avoir de l'avancement est priée de faire parvenir son curriculum vitæ par télécopieur au 613-236-3754 à l'attention de Caroline Dunn ou de téléphoner au 613-238-4485.

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
☎(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

REPRISE D'EXAMENS

POUR:
Les personnes des polyvalentes, du Cégep et du marché du travail demeurant sur le territoire de la Commission scolaire des Draveurs qui ont un ou des échecs à leur dossier, peuvent se présenter à des examens de reprise.

1re, 2e et 3e secondaire: français et mathématique séulement.
4e et 5e secondaire: toutes les matières ayant un examen final.

LIEU:
Polyvalente Le Carrefour, 50 de la Savane, Gatineau.

INSCRIPTION:
L'inscription est obligatoire. Du 31 juillet au 3 août, à la polyvalente Le Carrefour (local 203) entre 9 h et 11 h 30 et entre 13 h et 15 h 30.

DATES DES EXAMENS:
Français (Production d'un discours écrit) - 5e secondaire: 1er août 1995
Autres matières: Du 7 au 10 août 1995.

Les personnes désirant s'incrire doivent présenter leur dernier relevé de notes du ministère de l'Éducation et acquitter les frais d'inscription (25 $ par examen ou par volet).

Pour plus de renseignements, on peut communiquer à la polyvalente Le Carrefour au numéro 568-3543 pendant la période d'inscription.

Le directeur général
Jean-Guy Binet

Ville de Hull

Province de Québec
District de Hull
Ville de Hull

APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la Ville de Hull recevra **jusqu'à 14 h, le jeudi 24 août 1995** des soumissions pour l'exploitation de la patinoire du Ruisseau de la Brasserie.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante: -

"SOUMISSION - EXPLOITATION DE LA PATINOIRE DU RUISSEAU DE LA BRASSERIE (SA-95-081)"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les documents de soumissions peuvent être obtenus au secrétariat du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL, ce 29 juillet 1995

TABLEAU BOURSIER

TORONTO

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABL Cdn o	40	2.300	2.250	2.300	0.000
ACC Tel	35	3.100	3.100	3.100	+0.100
AGFM B f	32	16.500	16.375	16.375	+0.125
AIT adv	27	14.250	14.000	14.000	0.000
Al perron o	40	0.080	0.080	0.080	0.000
AT plastics	31	13.000	13.000	13.000	0.000
ATI tech	299	8.500	8.000	8.000	-0.250
ATS Auto ATA	73	14.750	14.250	14.750	0.000
Abacan o	19853	4.450	4.150	4.300	+0.150
Aber Res o	556	10.375	9.750	10.375	+0.375
Abti Prce	9514	25.875	25.000	25.500	+0.375
Accord Fin	2	2.300	2.300	2.300	-0.180
Acugraph A	213	4.950	4.850	4.950	0.000
Ackfands	5	12.000	12.000	12.000	-0.250
ACME mtl	255	24.125	23.875	24.125	+0.250
Adex mng o	279	0.330	0.320	0.330	+0.015
Adrian o	390	4.650	4.600	4.650	0.000
Adv Grvs o	150	1.350	1.260	1.350	+0.050
Adv mat o	13	0.700	0.700	0.700	+0.050
Advantx o	229	0.700	0.660	0.660	-0.010
Adventure		4.750	4.750	4.750	0.000
Agnico E	80	18.625	18.250	18.500	0.000
Agra B f	15	6.875	6.750	6.750	-0.250
Agrium	467	46.500	45.500	46.250	0.000
Aim Safety	20	10.500	10.125	10.500	+0.250
Ainsworth	60	8.875	8.625	8.625	-0.250
Air Canada	24558	6.000	5.625	5.625	-0.375
Air Can a f	1767	5.375	5.125	5.250	-0.250
Air Can w	1190	0.670	0.600	0.600	-0.090
Airboss o	100	0.450	0.450	0.450	-0.025
Akita A f	1	4.000	4.000	4.000	0.000
Alt Energy	526	20.500	20.250	20.500	+0.125
Alta Nat	568	20.750	20.500	20.750	0.000
Alcan	4122	46.625	45.500	46.250	+0.875
Alcan C p	274	24.375	24.000	24.250	+0.125
Alcan E p	39	20.875	20.875	20.875	0.000
Algo fin a		23.625	23.625	23.625	0.000
Alg steel	801	7.375	7.250	7.250	+0.250
Allelix Bio	13	8.250	8.125	8.250	+0.125
Alian b f	10	13.625	13.625	13.625	+0.250
Alli Forest	105	29.250	29.125	29.250	0.000
Alphanet	20	11.000	11.000	11.000	-0.500
Alpine oil	467	1.350	1.280	1.280	-0.020
Alfai Res o	120	0.800	0.750	0.780	-0.010
Amax Gd w	60	0.070	0.070	0.070	-0.060
Amber En	358	15.500	15.250	15.500	+0.500
Am Eco	550	5.500	5.500	5.500	+0.250
Am Gem o	12	2.700	2.600	2.600	-0.200
Am Leduc	100	0.260	0.240	0.240	0.000
Am sensors	32	11.625	11.500	11.500	-0.125
Anchor L	25	6.625	6.500	6.625	0.000
Anderson	5130	14.000	13.875	13.875	+0.125
Andrs WA f	1	12.000	12.000	12.000	-0.375
Antares o	200	0.510	0.510	0.510	0.000
Anvil o	52	6.750	6.625	6.750	0.000
Anvil un o	162	1.360	1.350	1.350	-0.010
Apex A	10	0.650	0.650	0.650	+0.050
Applied C o	200	0.100	0.100	0.100	-0.005
Arbor r	4	0.250	0.250	0.250	0.000
Archer Res	155	5.625	5.375	5.625	+0.250
Ariel o	489	2.450	2.300	2.350	+0.010
Arimetco o	369	2.340	2.300	2.300	0.000
Armbro En	540	1.500	1.350	1.500	+0.150
Arthurs	15	8.000	8.000	8.000	0.000
Asbestos	6	8.625	8.625	8.625	+0.125
Ascentex o	20	0.610	0.610	0.610	0.000
Ashton	570	0.950	0.880	0.910	+0.010
Asia o	510	3.900	3.850	3.900	+0.050
Astral A f	10	11.750	11.750	11.750	0.000
Atco I f	78	17.625	17.500	17.625	+0.125
Atcor A f	69	3.500	3.450	3.450	+0.050
Athabska o	152	0.760	0.690	0.760	+0.070
Atlanta G o	75	0.900	0.810	0.900	+0.090
Atl C Cop	1	3.750	3.750	3.750	+0.700
Atlantis f	18	7.750	7.625	7.750	+0.375
Ault foods	132	16.125	15.875	16.125	+0.250
Aur Res o	2414	6.000	6.000	6.000	0.000
Aurizon o	181	1.180	1.100	1.170	+0.050
Avenor	777	33.375	33.000	33.250	+0.125
Azco Mng o	291	2.000	1.850	1.850	-0.100
Aztec	54	2.350	2.150	2.200	-0.150
BCE Inc	6385	42.500	42.250	42.375	0.000
BCE I 95	20	25.500	25.500	25.500	-0.500
BCE I P	98	24.625	24.500	24.625	+0.125
BCE Mobl	8	46.500	46.125	46.500	+0.375
B C Bancor	12	0.165	0.165	0.165	+0.005
BC Gas	168	14.375	14.250	14.375	0.000
BC Sugar A	68	8.750	8.500	8.750	+0.125
BC Telcom	77	24.000	23.750	23.750	-0.125
BGR A	77	13.875	13.625	13.750	-0.125
BGR a wt	15	3.700	3.650	3.650	-0.050
Bmr Gold o	165	0.230	0.220	0.220	-0.005
BPI Fin	377	1.700	1.530	1.590	-0.110
BRL ent		3.800	3.800	3.800	0.000
BVG o	325	0.620	0.560	0.600	-0.020
Backer o	50	0.650	0.650	0.650	0.000
Baja gld o	78	2.150	2.100	2.150	+0.050
Ballard	62	9.500	9.375	9.500	+0.125
Ballard w	7	2.600	2.500	2.500	-0.100
BallisticBAL	493	7.500	7.500	7.500	0.000
Bank Mtl	1086	28.750	28.500	28.625	0.000
Bk Mtl 4p	33	28.375	28.125	28.250	0.000
Bk Mtl B	2	29.625	29.625	29.625	+0.375
Bank N S	2230	28.750	28.375	28.625	0.000
Bk N S 1p	36	22.875	22.625	22.875	+0.250
Bk N S 6p	9	26.125	26.125	26.125	0.000
Bk N S 7p	45	26.250	26.000	26.000	0.000
Bk N S 8p	61	26.125	25.875	26.000	-0.125
Bk N S 9p	25	25.250	25.250	25.250	+0.125
Barick gld	6682	34.250	33.875	34.125	-0.125
Baringtn	128	4.300	4.250	4.300	0.000
Baton	35	7.750	7.750	7.750	0.000
Battery	130	2.850	2.750	2.850	+0.050
Baytex A o	25	3.150	3.100	3.150	+0.100
Beamscpe	7	13.750	13.750	13.750	0.000
Beau Can	1085	1.640	1.610	1.620	-0.030
Bell 1.94 p	21	26.750	26.500	26.750	+0.250
Bema Gl o	148	2.740	2.690	2.730	-0.020
BensonBEN	94	1.090	1.000	1.060	+0.060
Bioch Phar	12	34.000	33.500	34.000	+1.000
BiomiraBRA	89	3.350	3.250	3.300	0.000
Biomira w	20	0.600	0.600	0.600	-0.090
Bionaire I	59	1.800	1.750	1.750	-0.100
Bioniche o	156	1.450	1.300	1.450	+0.150
Biovail C	12	33.000	32.000	33.000	+1.000
Bl Hawk o	160	0.880	0.870	0.870	0.000
Blk Swan	1360	0.160	0.120	0.150	+0.045
Blue rang A	13308	12.000	10.750	11.500	+1.000
Bolivar o	140	1.760	1.750	1.760	+0.040
Bombdr B f	797	16.875	16.750	16.750	-0.125
Bonar	10	36.375	36.375	36.375	-0.125
Bovar Inc	873	1.350	1.200	1.210	-0.020
Bracknel	77	2.750	2.750	2.750	0.000
Brandvr o	180	0.165	0.155	0.165	+0.005
Brascad A	14	39.750	39.750	39.750	0.000
Brascad B	3	38.875	38.875	38.875	0.000
Brascan A	831	23.625	23.125	23.625	-0.125
Brascan B	2	25.750	25.750	25.750	-0.500
Brsc ex r	229	0.150	0.150	0.150	0.000
Brassi o	193	2.750	2.450	2.750	+0.250
Brkwater o	1003	2.630	2.500	2.600	0.000
Brik Brw o	25	1.650	1.650	1.650	0.000
Bruncor	61	22.125	22.000	22.125	+0.125
Brunswk	128	14.750	14.625	14.625	-0.250
Budd CanBUD	2	18.500	18.500	18.500	0.000
Buhler a	416	1.480	1.470	1.480	+0.010

C

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
CAECAE	599	9.375	9.125	9.375	+0.250
CCL A	100	13.375	13.375	13.375	-0.125
CCL B f	219	13.625	13.375	13.625	0.000
CFM Intl	10	8.875	8.875	8.875	-0.125
CGC IncGYP	1	7.750	7.750	7.750	+0.500
CHC H a f	15	5.375	5.375	5.375	+0.125
CI FundCIX	34	12.125	12.000	12.125	0.000
CIC canola	594	2.100	2.000	2.000	-0.100
Cmac Ind	25	4.850	4.750	4.850	+0.300
CML Ind	30	1.360	1.360	1.360	+0.060
CRS Prf	35	24.000	23.625	24.000	-0.250
CS Res	31	9.250	9.125	9.250	+0.125
CS Res w	86	1.900	1.800	1.800	-0.200
CSA A f	102	12.375	12.000	12.000	0.000
CT Financl	20	20.500	20.500	20.500	0.000
CtFin 4	3	26.375	26.375	26.375	+0.250
Cablshr A f	180	0.950	0.950	0.950	+0.150
Cabre	13	14.125	13.875	13.875	+0.375
Caldwell A	67	7.875	7.625	7.875	+0.125
Caledon o	61	8.000	7.750	7.750	-0.125
Calian tech	20	5.875	5.875	5.875	0.000
CallNet	15	10.250	10.000	10.000	0.000
CallNet B f	61	9.875	9.500	9.875	+0.125
Camberl o	10	1.000	1.000	1.000	-0.060
Cambiex o	85	0.550	0.530	0.550	+0.010
Cambx w o	25	0.080	0.050	0.050	-0.030
Cambior	4329	17.750	17.375	17.625	-0.375
Cmbr w 96	23	1.650	1.550	1.650	+0.050
Cambridg	75	12.500	12.250	12.375	+0.250
Cameco IncCOC	2	4.400	4.400	4.400	+0.050
Camdev	4	4.000	4.000	4.000	-0.250
Cameco	315	41.125	40.500	41.125	+0.125
Camp Res	971	1.080	1.050	1.050	-0.020
Can Banc	428	7.125	6.875	6.875	-0.125
Ca ban Eqt	469	10.500	10.500	10.500	0.000
Can Malt	233	17.625	17.500	17.500	0.000
CS Pete f	1	6.500	6.500	6.500	+0.250
C Trsco C	1223	17.750	17.625	17.750	+0.125
C tungsten	89	2.000	1.900	1.900	0.000
Cdn Airline	2228	4.950	4.600	4.700	-0.425
C airline a f	11	4.750	4.600	4.600	-0.400
Cdn air rW	9655	0.060	0.055	0.055	-0.005
CBk note	17	3.750	3.750	3.750	0.000
C Cquest o	184	0.600	0.580	0.600	0.000
Cdn crew o	409	3.300	3.200	3.200	-0.050
C 88 Eng	153	2.240	2.080	2.170	-0.070
C fracmstr	19	7.125	7.000	7.125	+0.625
CG Invest	14	29.375	29.250	29.375	0.000
C hydro o	8	0.420	0.420	0.420	+0.020
Cl Bk Com	3279	32.125	31.625	32.125	+0.250
CIBC 9 p	442	28.125	28.000	28.000	-0.250
CIBC 11 p	8	27.500	27.250	27.500	+0.500
CIBC 13 p	270	26.375	26.250	26.250	-0.125
Cdn Jorex	40	0.950	0.920	0.920	+0.020
C Marconi	50	14.500	14.500	14.500	0.000
Cdn Nat Res	380	16.125	15.750	16.000	0.000
C Occdental	1253	44.750	44.375	44.500	+0.250
CP Ltd	5261	24.500	23.875	23.875	-0.500
C PioneerCEQ	103	1.240	1.200	1.240	+0.040
Cancom	30	8.750	8.500	8.500	-0.250
CTire A f	886	16.750	16.500	16.625	+0.125
CUtil A f	93	24.875	24.750	24.875	0.000
C Util B	1	24.750	24.750	24.750	-0.125
CUtil Ser q	37	25.125	24.750	24.750	+0.125
CUtil ser r	4	24.500	24.500	24.500	-0.375
Cdn Wn Bk	38	11.000	10.750	10.750	0.000
Cdn World	2	3.550	3.550	3.550	-0.200
Canarc o	560	1.950	1.700	1.900	+0.200
Canfor	218	15.500	15.250	15.500	0.000
Cangold o	207	0.310	0.300	0.310	+0.010
Cangold a o	55	3.300	3.300	3.300	0.000
Canhorn o	18	0.970	0.970	0.970	-0.010
Canlan Inv	4	5.250	5.250	5.250	-0.125
Canrise o	62	1.400	1.100	1.150	-0.300
Canwest G f	357	22.000	21.500	22.000	+0.500
Capilano	29	1.400	1.350	1.350	-0.020
Cara	388	4.400	4.300	4.300	-0.050
Cara A f	862	4.300	4.250	4.300	-0.050
Carena	89	1.200	1.100	1.200	+0.050
Caribgld o	28	1.500	1.500	1.500	+0.150
Carmanah	120	1.690	1.600	1.690	+0.040
Cascades I	211	8.000	7.875	8.000	+0.125
Cascadia	84	2.550	2.500	2.500	0.000
Celanese	7	26.000	25.500	25.500	0.000
Centl CapCEH	10	0.500	0.500	0.500	0.000
CFund Af	15	6.500	6.500	6.500	+0.125
Centrfund	2	10.000	10.000	10.000	-0.125
Chal na ta	106	2.100	2.050	2.050	0.000
Chalengr	475	5.125	4.950	4.950	-0.175
Chancllr Eo	110	1.320	1.280	1.300	+0.010
Chanel Ro	111	1.450	1.400	1.450	-0.050
Chanel r	13	0.015	0.015	0.015	0.000
Chase Res o	240	2.700	2.600	2.700	0.000
ChauvcoCHA	22	13.875	13.500	13.750	0.000
ChiefI nt l	31	18.250	18.000	18.000	-0.125
CHUM B f	10	17.375	17.250	17.375	-0.125
CimarronCIR	1	11.875	11.875	11.875	+0.125
Cinar films a	20	13.000	13.000	13.000	+0.125
Cineplex	38	2.900	2.850	2.850	0.000
Cinram	31	17.250	17.000	17.250	+0.250
Cintech o	65	2.300	2.100	2.200	-0.250
Circo Crft	1215	9.875	9.750	9.875	0.000
Circo crft w	493	3.400	3.300	3.350	+0.050
Clearnet a f	172	19.625	19.000	19.375	+0.375
Cliff o	1495	0.045	0.040	0.040	0.000
Clublink o	22	0.760	0.760	0.760	0.000
Co Steel	134	27.875	27.500	27.500	-0.250
Cobi Food	26	0.350	0.345	0.350	0.000
CocaCBevKOC	604	6.875	6.625	6.750	0.000
Cogco cble f	10	8.875	8.875	8.875	0.000
Cogeco f	53	7.250	7.000	7.000	-0.250
Cognos	2	43.500	43.500	43.500	0.000
Coho Eng	3	6.500	6.500	6.500	-0.250
Colony P o	100	0.300	0.300	0.300	+0.040
Colortec A f	17	1.050	1.050	1.050	-0.050
Comap m o	145	0.880	0.850	0.880	+0.020
Cominco L	703	27.875	27.500	27.625	-0.250
CompAS	2	1.320	1.320	1.320	-0.030
Computlog	68	6.750	6.625	6.750	-0.125
Comstate o	35	1.100	1.100	1.100	0.000
CC Expr f	4	0.850	0.810	0.850	0.000
C Carma A	25	2.550	2.450	2.550	-0.050
C Enfield 1	29	3.050	3.000	3.050	+0.100
C Mercnl o	60	2.600	2.500	2.500	-0.050
C Nevada o	13	1.300	1.150	1.300	-0.010
C Ramrod o	523	5.625	5.375	5.500	+0.250
Consoltex f	56	2.150	2.150	2.150	+0.050
Con Gas	66	17.000	16.750	17.000	-0.125
Con Pkg	3045	13.875	13.625	13.875	+0.250
CTL Bank	1	1.550	1.550	1.550	+0.050
CPharma A f	241	2.300	2.220	2.300	+0.100
Contrns A f	122	4.750	4.600	4.700	+0.100
ConwestCEX	143	25.250	24.750	25.250	+0.125
Corby	29	37.500	37.375	37.375	-0.125
Corby B f	45	36.250	35.750	36.250	+0.750
Cordex J	80	0.350	0.350	0.350	0.000
Corel o	3602	25.500	24.750	24.875	-0.500
Crner Bay o	10	0.650	0.650	0.650	0.000
Corncopa o	85	1.000	0.900	0.900	-0.100
Corp Food	51	16.875	16.500	16.875	+0.375
Coscan D	36	1.350	1.300	1.300	-0.050
Cott	375	15.625	15.375	15.625	+0.125
Counsel	54	6.875	6.750	6.750	+0.125
Counsel III	62	8.500	8.500	8.500	0.000
Crestar	93	14.750	14.500	14.750	+0.375
Crestbrk	87	24.750	24.625	24.750	0.000
CLife I A	18	25.250	25.125	25.125	0.000
Crwn Life r	40	0.010	0.010	0.010	-0.020
Cube EnrCUK	7.125	7.125	7.125	0.000	
Czar Res	158	1.080	1.030	1.050	-0.010

D à F

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
DMR A f	18	4.600	4.500	4.500	-0.100
DY 4 syst	53	14.125	13.750	13.750	-0.250
Dakota	111	2.100	2.100	2.100	+0.100
Dakota w	26	0.150	0.150	0.150	-0.100
DalmysDYC	55	0.550	0.550	0.550	0.000
Dayton o	71	5.125	4.950	5.125	+0.125
Dejour o	170	0.090	0.085	0.085	-0.005
Delrina	2172	21.250	20.750	20.875	-0.500
Denbridge	62	2.350	2.300	2.300	+0.050
Denison A p	60	0.230	0.225	0.230	0.000
Denison B p	83	3.100	3.000	3.100	0.000
Deprenyl A	25	2.100	2.100	2.100	-0.100
Derlan	293	2.650	2.600	2.650	0.000
Derlan A	21	7.500	7.500	7.500	0.000
Develcon	55	0.750	0.700	0.750	+0.050
Devran P o	121	0.630	0.600	0.630	+0.050
Devtek f	10	3.300	3.300	3.300	-0.100
Dexleigh	27	0.720	0.720	0.720	-0.030
Dia a o f	12	13.250	13.000	13.250	0.000
Dia Met b o	330	14.250	14.250	14.250	+0.125
Diamond	2277	73.250	69.000	73.000	+4.000
Dion Ent o	974	1.500	1.470	1.470	+0.010
Discov W	71	3.900	3.800	3.900	+0.050
Disys	200	1.360	1.330	1.360	-0.090
Dofasco	4698	18.375	18.000	18.250	-0.125
Dofasco 260	82	32.000	32.000	32.000	+0.125
Doman B f	193	10.500	10.375	10.500	0.000
D Expl o	8	0.950	0.950	0.950	-0.150
D Textile	423	9.625	9.500	9.625	+0.125
Domtar	1527	14.750	14.375	14.500	-0.250
Domtar B	20	18.500	18.500	18.500	-0.500
Donohue A f	57	20.250	19.750	20.250	+0.750
Dorset Ex	26	6.000	5.875	5.875	-0.125
DraxisDAX	101	2.650	2.450	2.650	+0.050
Dreco A	52	17.500	17.500	17.500	0.000
Drug royal o	255	0.850	0.850	0.850	-0.030
Dundee A f	16	13.000	12.875	12.875	-0.125
Dunde Pal o	50	0.080	0.080	0.080	0.000
Dupont A	21	20.000	19.625	20.000	0.000
Durkin H o	45	0.680	0.680	0.680	0.000
Dusa phm o	62	6.875	6.750	6.875	0.000
Dylex Ltd	161	2.350	2.350	2.350	0.000
Dylex w	1	0.500	0.460	0.460	0.000
Dyncare B f	78	3.600	3.500	3.500	-0.100
EMJ Sys	10	5.250	5.250	5.250	+0.125
Echo Bay	272	12.750	12.500	12.750	0.000
Econ Inv	2	63.000	63.000	63.000	0.000
Ecuadorn o	6	1.250	1.250	1.250	+0.100
Eden Roc o	70	2.750	2.600	2.750	0.000
Edper g Af	112	4.800	4.750	4.800	0.000
Ego Res o	163	1.850	1.800	1.850	+0.010
Elcon tech	705	19.375	19.000	19.250	0.000
ELAN Eng	218	11.875	11.625	11.875	+0.125
Eldorado o	390	5.625	5.375	5.375	-0.250
Elcthm Y f	4	11.000	11.000	11.000	0.000
Emco	15	7.625	7.500	7.500	0.000
Empire A f	114	15.250	14.750	15.250	0.000
Empire 3 p	5	24.625	24.625	24.625	0.000
Emtech u o	85	1.450	1.450	1.450	0.000
Encal Eng	3970	2.850	2.760	2.760	-0.040
Enerflex	49	16.000	15.750	16.000	+0.250
Enscor Inc	18	1.550	1.550	1.550	0.000
Ensign res	121	5.000	4.800	4.800	-0.200
Env Tec io	690	0.080	0.075	0.080	0.000
Euro Nev	728	53.000	50.000	52.750	+2.875
Eurogas o	72	1.300	1.100	1.200	+0.100
Exall o	346	0.850	0.800	0.800	-0.070
Excel En	2266	1.790	1.750	1.770	-0.030
Extendi	4328	26.500	26.250	26.500	0.000
Extend A f	9286	13.250	13.125	13.250	+0.125
Extend 1 p	1	25.000	25.000	25.000	0.000
Extend 2 p	3	22.125	22.125	22.125	0.000
Extend 3 p	6	22.250	22.250	22.250	0.000
Extend 4 p		22.125	22.125	22.125	0.000
Extend II p	9	22.500	22.500	22.500	+0.250
FPI Ltd	53	8.250	8.000	8.250	0.000
Fahnstk A f	7	11.250	11.125	11.125	-0.125
Falcnbrg	11345	27.500	27.250	27.250	-0.125
Fanning L	41	23.000	22.875	23.000	+0.125
F AustriaFAP	367	12.750	12.625	12.625	0.000
FCligry A o	135	0.165	0.160	0.160	0.000
F Dynsty o	17	6.750	6.750	6.750	-0.125
F Marsh A f	76	14.750	14.625	14.750	+0.125
F Mar	45	5.500	4.000	5.500	+2.350
Fleet Aero	587	0.250	0.245	0.245	-0.005
Fleet CCan A	2431	24.250	23.875	24.125	+0.250
FonorolaFON	50	6.000	6.000	6.000	+0.125
Ford Cnda	2	201.000	201.000	201.000	0.000
Forsyth J	6	1.920	1.920	1.920	0.000
F Knox o	25	0.450	0.450	0.450	0.000
Fortis Inc	49	26.875	26.250	26.500	-0.250
Forzani A	1	7.875	7.875	7.875	-0.125
Fossil oilFOL	75	2.550	2.500	2.550	0.000
FSesn Hl f	39	18.000	17.750	17.875	+0.125
Foxmeyr o	84	4.900	4.750	4.750	-0.150
Franco	701	85.000	82.500	85.000	+2.500
Fundy cbl f	32	7.375	7.125	7.375	-0.250
Future	17	18.750	18.500	18.750	-0.750

G

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
GSW B f	2	18.250	18.250	18.250	0.000
GTC Tr Af	163	10.000	9.750	10.000	+0.250
GTC Tr B	11	10.000	10.000	10.000	+0.500
GTC Tr C	4	24.250	24.250	24.250	0.000
GTC Trw	90	1.600	1.500	1.550	-0.220
GandalfGAN	4434	14.375	13.750	13.875	+0.250
Gardiner	157	7.250	7.125	7.250	0.000
Geac Comp	79	19.000	18.750	19.000	+0.125
Geacmax o	92	2.900	2.850	2.900	0.000
Geddes o	480	0.940	0.860	0.900	-0.050
Gendis A	105	15.000	15.000	15.000	-0.250
Gentra Inc	2550	1.490	1.360	1.360	-0.010
Gentra G	12	15.375	15.375	15.375	-0.125
Geograph o	100	2.350	2.250	2.350	0.000
Geomaque o	4	1.320	1.320	1.320	-0.040
Gibraltar	344	7.750	7.500	7.750	0.000
Glamis	52	10.000	9.875	9.875	-0.125
Glentel	55	8.500	8.250	8.375	0.000
Globl elect	340	0.700	0.700	0.700	+0.050
Globl stone	139	4.900	4.800	4.850	0.000
Globelle	99	7.875	7.500	7.875	+0.125
Gl reserve o	121	7.875	7.500	7.625	-0.250
Goldcorp A f	633	15.000	14.750	14.875	0.000
Gld Knight	17	8.875	8.875	8.875	+0.375
Gl Queen o	306	1.800	1.700	1.750	+0.020
Gldn Rul o	49	1.900	1.800	1.800	-0.200
G Star o	132	8.750	8.750	8.750	-0.125
Gldfarb A f	31	15.875	15.500	15.875	+0.375
Gldpark o	20	0.210	0.210	0.210	-0.010
Grad et wlk	140	7.250	7.000	7.250	+0.250
GrandmaGLI	3253	0.200	0.185	0.190	+0.005
Granges	2061	2.500	2.500	2.500	0.000
GL Mnd o	114	1

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Corby A	2	37.500	37.500	37.500	+0.125
fCorby B	27	36.500	35.750	36.500	+0.010
Cott	37	15.625	15.375	15.625	+0.125
Crestar	16	14.875	14.500	14.875	+0.625
D à F					
fDMR.grA	10	4.600	4.600	4.600	
Denison.A		0.225	0.225	0.225	
fDenisn.B	350	0.215	0.210	0.215	-0.000
Dofasco	511	18.375	18.000	18.125	-0.250
Dofas.2.60		31.875	31.875	31.875	
Domtex	64	9.750	9.500	9.750	+0.250
Domtar	62	14.750	14.375	14.500	-0.125
Domt.SrB	3	18.750	18.750	18.750	-0.250
fDonohu.a	329	20.250	19.750	20.250	+0.750
fDorel.B	10	8.750	8.750	8.750	
fDramx.a	70	1.550	1.550	1.550	+0.050
fDundeB.a	10	13.000	12.875	12.875	-0.250
Eicon	172	19.250	19.000	19.000	-0.250
Elan	5	11.625	11.625	11.625	-0.125
EnpFnd.G	8				
Espalau	30	0.550	0.550	0.550	+0.050
fExtndcar	255	26.750	26.750	26.750	-0.500
fExtndic.a	45	13.250	13.125	13.125	
Extndl.sr1	2	25.000	25.000	25.000	
FPI Ltd	6	8.250	8.000	8.250	+0.125
Falcnbrdg	100	27.375	27.250	27.250	-0.250
FLDesj.s1	17	16.000	16.000	16.000	+0.375
Finning	7	23.000	22.875	22.875	+0.125
Fletcan.a	271	24.125	24.000	24.125	+0.125
Flet.Inv2b	1	32.500	32.500	32.500	-0.125
ForesbecA	315	1.180	1.060	1.060	-0.100
fForex	9	12.500	12.500	12.500	
Forex Pr	5	6.000	6.000	6.000	
Fortis Inc	40	26.750	26.375	26.500	-0.375
Forzani	334	8.000	8.000	8.000	
G					
GTC PrC	18	24.250	24.000	24.000	-0.250
GTC.wt	200	1.520	1.450	1.500	+0.100
fGtc.tra.A	254	10.250	9.750	10.250	+0.625
GTC.tra.B	12	10.000	10.000	10.000	+0.250
Gaz Metro	8				
Genec.sr1	22	0.200	0.200	0.200	+0.050
fGentra	850	1.490	1.360	1.380	
fGlobal	5	1.900	1.900	1.900	-0.100
fGldcrp.A	5	14.875	14.875	14.875	
G Knight	5	8.875	8.875	8.875	+0.125
Goodfellw	6	4.000	4.000	4.000	
G.W.Lifeco	1	25.125	25.125	25.125	-0.500
G.W.Lif7.5%	6	26.125	26.125	26.125	+0.125
g.w.lif7.75	7	26.875	26.875	26.875	
Grilli B	15	1.000	1.000	1.000	-0.050
Gulf Res	84	6.000	5.875	6.000	
Gulf.R.p.a	10	3.900	3.850	3.850	-0.050
H à J					
Hartco	1	8.750	8.750	8.750	
Hees.Int	81	16.000	15.750	15.750	-0.250
Hemlo	193	14.375	14.000	14.000	-0.250
Heroux	2	3.550	3.550	3.550	
Hollin Inc	7	12.125	12.125	12.125	-0.125
fHorsham	5	18.000	18.000	18.000	-0.875
Hubbard	11	0.910	0.910	0.910	-0.040
H Bay Co	324	27.500	27.375	27.375	+0.250
jID Bio	200	21.250	21.250	21.250	+0.500
IPL Ener.	598	29.625	29.500	29.500	-0.125
IPL Inc.A	53	6.625	6.375	6.375	-0.250
jITI Educ	10	1.050	1.050	1.050	-0.100
Ideal Mtl	1	3.250	3.250	3.250	+0.150
Imasco.ltd	601	24.000	23.500	24.000	+0.250
Imper.Oil	739	49.250	48.875	49.000	-0.125
fImpr.Qbr	68	18.750	18.250	18.750	+0.625
Inco Ltd	62	46.000	45.375	46.000	+0.625
Inmet	123	11.000	11.000	11.000	
Int.walcov	12	17.500	17.500	17.500	+0.125
Inv Grp	3446	19.000	18.875	19.000	
Island Tel	4	19.500	19.125	19.500	+0.500
fIvaco A	10	6.500	6.500	6.500	-0.125
Ivaco.sr1	1	17.250	17.250	17.250	
Ivaco.sr5	8	22.250	22.250	22.250	+0.250
Jannock	3	15.625	15.500	15.500	-0.125
Jnock1.20	3	16.500	16.500	16.500	+0.250
Jean.Ct.A	884	11.000	10.250	10.750	+0.625
Jordan	10	8.125	8.125	8.125	
K à M					
Kaufel.A	3	4.750	4.750	4.750	+0.150
Kaufel.B	18	4.250	4.150	4.150	
LfrgCan.p		26.750	26.750	26.750	
Laidlaw A		12.750	12.750	12.750	
fLaidlw B	798	13.000	12.875	13.000	+0.125
fLapVer.A	50	3.200	3.150	3.150	-0.100
Lap.Ver.B	13	3.300	3.300	3.300	
fLeroux B	10	4.600	4.600	4.600	+0.050
Loewen	1725	48.750	48.000	48.750	+0.010
Londn.Ins.	66	25.500	25.375	25.500	-0.250
Londn.SrE	24	25.625	25.625	25.625	+0.125
Londn.SrA	13	21.375	21.250	21.375	
Londn7.25	16	26.000	25.750	26.000	+0.125
jMPACT	10	2.000	2.000	2.000	+0.080
MSV	48	2.250	2.210	2.250	-0.050
Maax	15	10.875	10.625	10.625	-0.375
McM Bidl	2094	19.625	19.250	19.375	
Mackenzie	20	10.750	10.750	10.750	+0.125
fMagna A	2	62.000	62.000	62.000	-0.375
Malet.Que	10	4.300	4.300	4.300	-0.100
Malotfilm	75	4.800	4.800	4.800	+0.050
fMarit Tel	5	19.125	19.000	19.000	-0.125
Marleau	6	5.500	5.500	5.500	+0.125
Mazarin	73	1.480	1.450	1.480	+0.030
Memotec	265	11.875	10.750	11.250	+0.125
Methanex	200	11.500	11.250	11.500	+0.125
Methnx.ir	8				
fMetroRA	374	17.875	17.625	17.625	-0.125
jMetwerks	141	6.125	6.000	6.125	+0.125
M.Tempus	85	0.600	0.500	0.600	-0.010
Mdlnd.wal	57	10.125	10.000	10.000	
Mitel Corp	745	8.125	7.750	7.875	-0.125
Mitel 2.00	26	24.750	24.625	24.750	+0.500
fMolson A	159	23.750	23.750	23.750	-0.125
Moore	192	31.250	31.000	31.000	
Morgn Hy	10	4.050	4.050	4.050	-0.050
Morrison	2	9.750	9.750	9.750	
N à Q					
Nation.sea	6	6.750	6.750	6.750	-0.125
fNelvana	3	18.750	18.750	18.750	+0.125
New Alta	8				
Nor.Forst	211	11.750	11.625	11.750	
Noranda	138	29.000	28.750	28.750	-0.125
Norcen	331	20.125	19.875	20.000	+0.125
Nor Tel	37	51.250	51.000	51.000	-0.500
NovaCorp	771	11.750	11.625	11.625	-0.125
N.S.Power	93	11.875	11.750	11.750	
jNovic	687	5.250	5.000	5.250	+0.250
NovicStA	6	6.500	6.500	6.500	-0.625
Numac	4	6.125	6.125	6.125	-0.125
fOcelEn.b	10	10.125	10.125	10.125	
Oico.A	30	0.350	0.350	0.350	
Ondaatje	150	2.250	2.100	2.250	+0.100
fOsha A	11	21.625	21.500	21.500	
jPark.Med	80	1.920	1.850	1.920	+0.100
Peerless	20	2.700	2.700	2.700	-0.200
Pegasus	73	14.875	14.500	14.875	+0.750
Pengr.Gas	8				
Perkins.P	10	2.650	2.650	2.650	-0.050
Petro Can	52	13.750	13.625	13.625	
Philip.Env	2	9.875	9.875	9.875	-0.125
Phoenixl.S	69	10.250	10.125	10.125	-0.125
Pinnacle	3	14.500	14.500	14.500	+0.375
Pla.Dome	2798	35.375	34.625	35.000	-0.875
Poco Petr	12	9.625	9.500	9.500	-0.125
PCS Inc.	1	81.000	81.000	81.000	+0.020
fPowr Cr	726	21.750	21.500	21.750	+0.125
Power.Fin	5	33.000	33.000	33.000	+0.125
PowFn.pD		16.000	16.000	16.000	
Premdor	95	11.375	11.000	11.000	-0.500
Premier.a	25	2.250	2.200	2.250	
Provigo	350	8.125	8.000	8.125	+0.125
Prvgo srA	4	24.875	24.875	24.875	
Que Tel	78	18.875	18.625	18.625	-0.250
QuebecoA	11	20.000	20.000	20.000	+0.250
fQuebecoB	45	20.250	19.625	20.250	+0.750
jQuest	75	0.800	0.800	0.800	+0.050
RF Div	8				

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
R et S					
fjRainmkr	35	3.500	3.450	3.500	
Rainy Riv	33	17.250	16.875	16.875	-0.375
RangerOil	2751	7.875	7.875	7.875	
Renaisnce	5783	28.000	28.000	28.000	+0.125
fRepap	70	11.250	11.000	11.250	+0.125
Richelieu	621	8.000	8.000	8.000	
Richmont	30	3.100	3.100	3.100	
Rio.Algom	12	28.500	28.375	28.500	-0.125
Rio Al.wt	10	4.400	4.400	4.400	-0.200
fRiCanteLb	4	31.750	31.750	31.750	-1.250
fRogerC.B	53	15.250	15.250	15.250	
Rolland	43	11.000	10.750	11.000	+0.500
RoyalAwi	65	4.000	3.950	3.950	-0.050
Royal.Lpg	12	2.500	2.400	2.400	
fRoyal.Pls	7	17.875	17.750	17.750	-0.250
SHL Syst	75	11.000	10.750	10.750	
fSNC.A	216	27.375	27.250	27.375	
SR.telcom	119	16.000	15.500	16.000	+0.375
San.Fra.A	20	4.000	4.000	4.000	
Sani Mo.a	55	1.550	1.550	1.550	-0.050
Sceptre	23	8.125	8.125	8.125	
Scot.paper	15	20.125	20.000	20.125	+0.125
fScott Hos	64	9.125	9.125	9.125	-0.250
Seagram	1185	48.500	48.000	48.500	+0.500
Sears Can	198	8.375	8.000	8.375	+0.500
Sechura	9	8.500	8.500	8.500	+0.375
Semitech.i	8				
Shell Can	95	41.750	41.750	41.750	-0.125
Shermag	19	2.050	2.000	2.050	-0.050
Shirmax		0.800	0.800	0.800	
fSocanavA	390	0.380	0.360	0.360	-0.050
Southam	15	14.500	14.500	14.500	
Spar Aer	30	15.375	15.000	15.375	+0.125
Sportc.8%	2	2.020	2.020	2.020	-0.010
StLaurent	109	25.000	24.500	24.500	-0.500
Stel 1.94	2	21.875	21.875	21.875	+0.125
Stelco A	65	6.750	6.625	6.750	-0.125
Stone	10	21.500	21.500	21.500	+0.125
Suncor	28	38.875	38.750	38.875	+0.125
Suncor.i	888888				
Synergs.A	15	4.000	3.950	4.000	+0.050
T à Z					
TVX Gold	649	9.625	9.500	9.500	-0.125
Talisman	8	27.750	27.500	27.500	+0.250
Techmire	51	0.950	0.950	0.950	
fTeck B	126	27.750	27.375	27.750	+0.250
fTelSoft	60	1.890	1.850	1.890	+0.080
fTel Mt B	2199	11.000	10.875	11.000	+0.125
Telebc0sr7	4	24.500	24.500	24.500	+0.250
Teleglobe	38	20.125	19.875	20.000	
Telglo5.4%	30	22.750	22.625	22.625	-0.125
fTmedia.A	6	3.550	3.550	3.550	
Telus	6099	16.625	16.500	16.500	-0.125
Tembec.A	1502	16.000	15.750	15.875	-0.125
ThomCor	557	19.000	18.750	19.000	+0.125
fTorstr B	252	21.625	21.500	21.500	+0.500
TrAlta.Co.	257	14.500	14.250	14.250	-0.250
TrCan Pl	44	18.625	18.500	18.625	
Transat	705	2.750	2.690	2.750	+0.060
Transwest	10	1.120	1.110	1.120	+0.040
Trimark	22	32.000	31.000	31.000	-0.010
Trizec	383	11.125	11.000	11.000	-0.250
Trizec.wta	79	2.450	2.400	2.400	
Uni-Select	420	9.750	9.750	9.750	
fUniforet	81	7.750	7.625	7.625	
Un.Domin	60	32.500	32.375	32.375	
IV.Houtte	4	16.750	16.625	16.750	+0.250
fVideotron	36	10.500	10.250	10.375	-0.125
Wajax A	5	9.375	9.375	9.375	+0.125
Westburne	370	10.625	10.500	10.625	
Westcoast	463	20.750	20.500	20.625	
WestStar	70	28.000	27.500	27.500	-0.250
Total Sales : 9,285,222					
US Funds					
Bq.Ry.srK	16	25.500	25.500	25.500	
Bq.Ry.srI	21	27.500	27.375	27.500	+0.125
B.TD.SrG	15	24.250	24.250	24.250	+0.125
BMO sr2	2	26.000	26.000	26.000	-0.125
Total Sales : 5,400					
Debentures (in 000's)					
cV.Hout.8%	0	1.175	1.175	1.175	
Total Sales : 4,000					
Dividend Capital Receipts					
Secondary Warrants					
B Div	25	41.500	41.500	41.500	
B S.Wts	25	2.700	2.700	2.700	-0.250
CM Div	3	27.125	27.125	27.125	
RY Div	9	25.250	25.250	25.250	-0.010
Total Sales : 6,200					
Partially Paid Securities					
Abti Pr.ir	56	20.625	20.000	20.625	+0.625
Avenor.ir	18	26.750	26.750	26.750	
Methnx.ir	87	8.250	8.000	8.250	+0.125
Semitech.i	3	6.000	6.000	6.000	
Suncor.i	235	15.000	14.750	15.000	+0.250
Total Sales : 39,900					
Trust Units					
EnpFnd.G	21	4.750	4.650	4.700	+0.050
New.Alta	31	11.000	11.000	11.000	-0.125
Pengr.Gas	64	14.750	14.500	14.500	-0.125
Total Sales : 11,750					
Partnership Units					
Gaz.Metro	319	13.875	13.625	13.750	-0.125
Total Sales : 31,990					
Junior					
Abcourt.b	12	0.200	0.200	0.200	
Armistc	990	0.215	0.190	0.215	+0.020
Auriginor	46	0.080	0.080	0.080	-0.010
Aurizon	190	1.150	1.130	1.150	+0.040
Barexor	63	0.170	0.170	0.170	+0.010
Bresea	216	14.000	12.375	13.500	+1.500
Brex	348	1.550	1.450	1.500	+0.010
Cdchie Ex.	10	0.490	0.490	0.490	
Coleraine	210	0.390	0.370	0.370	
Con Abit.	140	0.550	0.500	0.550	+0.050
Con Oils	100	0.220	0.220	0.220	-0.010
Contin pr	403	2.550	2.300	2.550	+0.200
Diadm	300	0.480	0.480	0.480	-0.020
Dianor	25	0.180	0.180	0.180	-0.020
Ecuador	165	0.410	0.400	0.400	-0.000
Fairfldy		0.260	0.260	0.260	
Fairstar	66	1.950	1.900	1.900	
Fieldex	125	0.350	0.320	0.350	-0.040
Freewcan	280	0.650	0.600	0.650	+0.010
Globex	45	2.170	2.050	2.170	+0.070
Gothic	23	1.420	1.420	1.420	+0.010
Int. Rock	145	1.190	1.100	1.150	+0.010
KWG.Res	10	3.750	3.750	3.750	
Lexam	4	2.000	2.000	2.000	
Lithos	405	0.580	0.550	0.580	
Lixor	100	0.105	0.105	0.105	+0.000
Loubel	200	0.120	0.095	0.120	+0.020
Louvem	85	0.400	0.400	0.400	+0.000
LyonLake	221	0.310	0.280	0.280	-0.010
Menora	350	0.220	0.210	0.210	-0.030
M.DuNd	190	0.200	0.195	0.195	-0.000
Minorca	662	0.700	0.600	0.700	
Mispec	1490	0.180	0.170	0.180	
Murgor	280	0.550	0.510	0.550	+0.020
N.Gldcor	200	0.300	0.300	0.300	+0.050
Noveder		0.310	0.310	0.310	
Orex exp	1235	0.270	0.250	0.250	
Orient	223	0.120	0.110	0.110	+0.010
Palace	200	0.110	0.110	0.110	
Procoloro	43	1.000	1.000	1.000	
Radisson	392	0.460	0.430	0.460	+0.030
Serrado	882	1.280	1.180	1.240	-0.020
St.Genev	50	0.460	0.455	0.460	
Tandern		0.210	0.210	0.210	
Temisca	240	0.120	0.110	0.110	-0.010
Tiomin	217	2.400	2.350	2.400	+0.050
VenCan	80	0.400	0.400	0.400	-0.030
Vior	450	0.210	0.200	0.200	+0.000
Virginia	105	0.790	0.750	0.750	-0.050
Vogue	45	1.300	1.300	1.300	-0.050
Vogue.wt	50	0.700	0.700	0.700	-0.050
Total Sales : 1,235,180					
Total Market : 10,615,642					
INTERNATIONAL DIVISION					

FONDS MUTUELS

Fonds	Val.
ABC Funds	
ynFully-Mgd	6.70
ynFund-Value	9.73
Acadie (Fonds)	
ynEquilibré	10.32
ynHypothèque	10.00
ynObligation	10.17
Admax Regent Group	
oA.Amér Rend	5.13
oA.Cdn Rend	6.44
oA.Crois Amr	6.02
oA.Crois Cdn	5.32
oA.Glo Sant	7.55
oA.Rep Actif	12.40
oR.Coréen	13.14
oR.Dragon 88	7.82
oR.Europa	10.85
oR.Intl	6.05
oR.Mond Rev	12.39
oR.Nippon	10.63
oR.Tigre	12.85
AGF C$ Series A	
Act Mond	6.02
Actions Cdn	11.56
Actions Croi	19.80
Allemagne	19.88
Cap Ressourc	8.63
Crois & Rev	14.43
Crois Amér	12.57
Crois Asia	15.52
Crois Euro	9.40
Dir Chine	7.71
Japon	5.11
Mond ObiGouv	10.61
Oblig Cdn	5.00
Res Cdn	15.00
Rev CT Intl	10.41
Rev Elevé	9.64
Revenu US	10.53
Spécial	11.13
Strat Inc	9.64
AGF C$ Series B	
gAct Mond	6.02
gActions Cdn	11.51
gActions Cro	19.72
gAllemagne	19.85
gCrois & Rev	14.38
gCrois Amér	12.49
gCrois Asia	15.46
gCrois Euro	9.33
gDir Chine	7.65
gJapon	5.09
gMond ObiGou	10.60
gOblig Cdn	5.00
gRes Cdn	14.84
gRev CT Intl	10.34
gRev Elevé	9.64
gRevenu US	10.53
gSpéciale	11.08
gStrat Inc	9.64
AGF C$ Series C	
nAct Crois	19.75
nAct Mond	6.02
nActions Cdn	11.54
nAllemagne	19.83
nCrois & Rev	14.34
nCrois Amér	12.50
nCrois Asia	15.49
nCrois Euro	9.36
nDir Chine	7.63
nJapon	5.09
nMond ObiGou	10.59
nOblig Cdn	4.99
nRes Cdn	14.99
nRev CT Intl	10.39
nRev Elevé	9.62
nRevenu US	10.52
nSpéciale	11.09
nStrategic I	9.62
AGF US Series A	
uAct Mond	4.42
uAllemagne	14.58
uCrois Amér	9.22
uCrois Asia	11.38
uCrois Euro	6.89
uDir Chine	5.65
uJapon	3.75
uMond ObiGou	7.78
uRev CT Intl	7.63
uRevenu US	7.72
uSpéciale	8.16
AGF US Series B	
guAct Mond	4.41
guAllemagne	14.56
guCrois Amér	9.16
guCrois Asia	11.33
guCrois Euro	6.84
guDir Chine	5.61
guJapon	3.73
guMond ObiGo	7.77
guRev CT Int	7.58
guRevenu US	7.72
guSpéciale	8.12
AGF US Series C	
nuAct Mond	4.41
nuAllemagne	14.54
nuCrois Amér	9.16
nuCrois Asia	11.36
nuCrois Euro	6.86
nuDir Chine	5.59
nuJapon	3.73
nuMond ObiGo	7.77
nuRev CT Int	7.61
nuRevenu US	7.71
nuSpéciale	8.13
AGF Gestion	
zAllemagne C	20.06
zuAllemagne	14.71
zCap Ress C$	8.65
AIC Group	
oAvantageaux	24.64
oDivers Cda	11.60
oMarché Nouv	8.73
oValeur	19.49
oWorld Equit	10.56
All-Canadian	
Capital	12.84
zCompound	16.91
Consumer	3.53
Resources	4.49
Altamira	
nAct Euro	12.16
nActions	30.95
nAltaFund	17.63
nAmérSélect	25.19
ynAsie Pacif	13.48
nCT Revenu	11.74
nCapital	15.00
nCroissance	14.65
nDivers Mond	12.23
nDividendes	2.51
nDécouv Mond	4.22
nEquilibré	13.92
nGrand Soc U	14.69
ynJaponaises	4.17
nMétaux Préc	5.85
nObl Etat CT	5.44
nOblig Mond	10.10
nObligations	12.65
nReprise	12.34
nRessources	14.02
nRev&Crois	7.24
nRevenu	7.45
AMI Private Capita	
ynEquity	13.57
ynIncome	9.61
ynOptimix	12.46
-A.P.P.Q.	
ynEquilibré	13.38
Associate Investor	
nAssoc Inv	7.39
Atlas (Fonds)	
ynActions Mo	13.70
ynAmér GrndC	18.31
ynuAmér Grnd	13.46
ynCdn GrndCa	12.56
ynCrois Emer	12.37
ynDivers Cdn	10.14
ynEquil Amér	12.54
ynEuropéen U	9.22
ynEquilibré	10.68
ynGéré Terme	13.59
ynuGéré Term	10.01
ynObl Cdn Ht	10.38
ynOblig Cdn	9.76
ynOccas Amér	11.09
ynuOccas Amé	8.16
ynRend Amér	10.37
ynuRend Amér	7.63
ynRend Emerg	10.40
ynRende Cdn	10.82
ynValEmerg A	10.73
ynuValEmerg	7.89
-Azura	
yoConservate	9.92
yoCroissance	9.90
yoEquilibré	9.91
Banque de Montreal	
nFC Adv ALEN	9.81
nFC Allocati	11.65
nFC Bond	11.19
nFC Equ Inde	13.23
nFC Eur Croi	10.94
nFC Ext Orie	10.34
nFC Intl Gth	14.74
nFC Jap Croi	9.17
nFC Marche D	8.67
nFC Mortgage	12.12
nFC Revenu D	10.60
nPC AmérCroi	13.64
nPC Crois	10.95
nPC Obligtl	10.94
nPC Ressourc	10.36
nPC Sp Crois	9.56
Banque Hongkong	
nActions	14.26
nAméricains	10.58
nCrois Asiat	11.49
nCrois Euro	11.28
nEquilibré	12.67
nFaile Cap	10.40
nHypothécair	11.09
nNouv Marche	8.64
nOblig Cdn	10.64
nOblig Intl	10.74
nRevenu Div	10.45
-Barreau Du Quebec	
ynEquilibrée	10.67
ynObligation	10.06
-Boutel Goodman	
Act Amér	8.87
Act Cdn	12.84
Act Intl	6.44
Equilibré	12.13
Pet Cap	5.82
Revenu	10.24
Bissett	
ynAmer Equit	22.36
ynBond	11.30
ynCdn Equity	23.09
ynDividend	12.40
ynRetirement	12.74
ynSmall Cap	21.04
BNP (Cda) Fonds	
ynActions	32.73
ynObligation	9.96
BPI Capital Manage	
oAct Amér	6.76
oAct Cdn	7.02
oAct Intl	7.29
oAct Mondial	16.80
oAmér Pet So	23.84
oCdn Equil	4.87
oCdn Oblig	4.87
oCdn Pet Co	8.42
oMond Immobi	10.09
oMond Pet So	16.43
oMond RER Eq	14.18
oRER Mond Ob	10.31
oRER N.A. Eq	5.87
oRessources	19.36
oRevenus	9.56
Bullock (Fonds)	
Accrois A	3.83
gAccrois B	3.79
nAccrois C	3.81
oAccrois D	3.83
uAmr A US	17.27
ouAmr D US	17.28
Américain A	23.55
gAméricain B	23.54
nAméricain C	23.48
oAméricain D	23.57
oCanadien	7.57
DynAsiat A	10.54
gDynAsiat B	10.45
nDynAsiat C	10.48
Euro Init A	11.66
gEuro Init B	11.65
nEuro Init C	11.64
MrchsProm A	9.47
gMrchsProm B	9.43
nMrchsProm C	9.52
ObligGlo A	10.45
gObligGlo B	10.40
nObligGlo C	10.43
OptimaxUS A	11.45
gOptimaxUS B	11.42
nOptimaxUS C	11.35
StratPlac A	12.21
gStratPlac B	12.12
nStratPlac C	12.12
oStratPlac D	12.23
Caldwell Securitie	
ygAssociate	6.31
ygInternat'l	5.41
-Calpa	
nAct Gyro	12.01
nObligj Gyro	10.11
-Camaf	
ynCamaf	11.11
Canada Trust	
nEv AmerGth	12.49
nEv AsiaGth	8.92
nEv Balanced	14.37
nEv Bond	10.96
nEv EmergMkt	10.94
nEv EuroGth	9.60
nEv Intl Equ	20.75
nEv Mortgage	60.04
nEv Nor Amer	34.00
nEv Oblig In	10.86
nEv Revenu D	10.81
nEv Spec Equ	18.37
nEv Stock	15.47
nEv US Equit	16.53
-Capital Alliance (	
gCap All	10.09
-Capstone Group	
nInternat'l	7.69
nInvestment	6.81
Century	
yzDJ	11.22
Chou Associates	
Associates	31.48
RRSP	11.26
CI Mutual Funds C$	
oAmér Latine	9.20
oAméricain	8.93
oCdn Growth	6.87
oEquil Cdn	6.92
oEquil Intl	11.09
oEuropéen	6.31
oMarchés Nou	7.55
oMondial	9.13
oNouv Asiati	10.28
oOblig Cdn	5.12
oO

Un nouveau
sentier équestre

L'association équestre des collines de la Gatineau inaugurera
LE SAMEDI 5 AOÛT
un sentier équestre d'environ 12 km qui se rend
des chutes de Luskville jusqu'au chemin Eardley, à Masham.

L'ouverture du centre aura lieu à 11 h 30
au centre communautaire de Luskville.
On coupera le ruban à midi, aux Chutes situées à 1 km du centre.
Le tout sera suivi d'une randonnée en montagne.

Une rencontre est prévue au bar Coin des Sportifs, à 17 h 30,
pour un souper de côtes de boeuf barbecue
et de fèves au lard
(coût : 5 $).

DATE LIMITE D'INSCRIPTION :
le dimanche
30 juillet

(819) 458-3144

Bienvenue aux membres et futurs membres !
Cartes de membre / une personne : 15 $,
famille (4 pers.): 25 $

L'industrie du dindon prend de plus en plus de place

Presse Canadienne

QUÉBEC L'industrie québécoise du dindon connaît depuis quelques années une croissance lente mais soutenue. Cependant, à la lumière de son évolution aux États-Unis et en Europe, les spécialistes s'entendent pour dire que les prochaines années sont plus prometteuses pour cette industrie qui connaît traditionnellement ses heures de pointe à Noël ou à l'Action de grâce.

Au Québec, les 152 producteurs de dindons, que l'on rencontre principalement dans les régions de Saint-Hyacinthe, Valcartier et Lanaudière, ont produit en 1994 près de 30 millions de kilogrammes de dindons éviscérés. En moyenne, selon les producteurs de dindons du Québec, chaque producteur de dindons consacre un investissement de 800 000 $ pour mettre sur pied sa ferme d'élevage.

Deuxième rang

La valeur à la ferme d'une telle production côtoie les 50 millions $. Mais, lorsque ce produit de plus en plus recherché entre sur le marché du détail, les ventes atteignent alors 150 millions $.

Le Québec, qui fournit près du quart de la production canadienne, se classe ainsi au deuxième rang sur le plan national. Il est devancé par l'Ontario qui trône au premier rang en fournissant 40 % de la production canadienne. Au troisième rang, on retrouve la Colombie-Britannique qui s'accapare de 11,4 % des 130 millions de kilos de dindons éviscérés produits au Canada.

Toutefois, c'est aux États-Unis et en Europe que la production du dindon connaît la plus forte croissance. Chez nos voisins du Sud, les spécialistes prévoient que la production va augmenter de 5 à 7 % en 1994 et en 1995. Pendant ce temps, en Europe, le dindon provoque de plus en plus l'intérêt des consommateurs. En 10 ans, soit de 1983 à 1994, la consommation de dindons est passée de un à cinq kilogrammes par personne. Les producteurs de dindons du Québec qui sont membres de la Fédération des producteurs de volailles, affiliée à l'Union des producteurs agricoles, soutiennent que depuis cinq ans, les ventes de dindons frais, entier ou en morceaux, ont augmenté de 10 à 15 % par année.

Marché stable

«Le marché du dindon entier, rajoutent les producteurs, est demeuré assez stable depuis les cinq dernières années, alors que le marché du dindon frais en morceaux a beaucoup évolué. L'augmentation est attribuable presque uniquement à la vente de morceaux frais.» En moyenne, chaque producteur québécois élève 30 000 gallinacés annuellement, ce qui représente un total de 240 000 kilos par producteur. Fait à noter, la production totale au Québec est d'environ 36,5 millions de kilos. Mais une fois éviscérés, on ampute rien de moins que 6,5 millions de kilos à la production québécoise. Il faut toutefois retenir que la production de dindons est soumise au contingentement, tout comme les oeufs, le poulet et le lait.

Mais en avril, l'Office canadien de commercialisation du dindon adoptait une nouvelle formule de partage du contingent national qui sera appliquée sur une période de trois ans.

Cette formule prévoit que 65 % de la croissance annuelle nationale est répartie en fonction de l'évolution des marchés respectifs de chaque province, et 35 % selon la formule antérieure.

Les spécialistes du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation croient que cette formule pourrait jouer de vilains tours à l'industrie québécoise du dindon.



Administration régionale - Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Nota : Il n'y a pas de réunion de Conseil ou des Comités permanents prévue pour la semaine du lundi 31 juillet 1995.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335.

Avis publics
DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O. 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Voies d'accès proposées du Home Depot, chemin Cyrville (R.R. 128), à 60 m à l'ouest du chemin Meadowbrook.

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, **communiquer avec Paul Jordan, au 560-2064.**

2) Modification du chemin Merivale et du chemin Hunt Club, relativement aux voies d'accès et de sortie du commerce Price/Costco.

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, **communiquer avec Ed Blaszynski, au 560-2064.**

Toute personne qui désire être entendue au sujet des modifications proposées doit en aviser, au plus tard le 4e jour d'août 1995,

Rosemary Nelson, coordonnatrice, Comité des transports
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7 - Tél. : 560-1243

Quiconque donne avis de son intention de se faire entendre sera informé de l'heure et de l'endroit des audiences. A défaut d'une demande d'audition, cette question sera réglée sans aucun autre avis public.

FAIT à Ottawa (Ontario) le 5 juillet 1995.

3) Modification de la rue Bank (R.R. 85) et du chemin Hunt Club (R.R. 32), relativement aux voies d'accès et de sortie du centre commercial South Keys.

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, **communiquer avec Peter Cranston, au 560-2064.**

4) Étude du réseau de transport du secteur Rideau - Modification du réseau.

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, **communiquer avec Bob Singleton, au 560-2064.**

5) Modification d'intersection et feux de circulation - Promenade Terry Fox (R.R. 61), au niveau de Walter Baker Place/rue Edgewater.

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, **communiquer avec Wim Van Hofwegen, au 560-2064.**

Toute personne qui désire être entendue au sujet des modifications proposées doit en aviser, au plus tard le 17e jour d'août 1995,

Rosemary Nelson, coordonnatrice, Comité des transports
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7 - Tél. : 560-1243

Quiconque donne avis de son intention de se faire entendre sera informé de l'heure et de l'endroit des audiences. A défaut d'une demande d'audition, cette question sera réglée sans aucun autre avis public.

FAIT à Ottawa (Ontario) le 5 juillet 1995.

950044,45/31121

À L'ATTENTION DES PLAISANCIERS

Aidez à ralentir la propagation des MOULES ZÉBRÉES dans Ottawa-Carleton

Les moules zébrées sont maintenant dans la rivière Rideau. Nous approchons la période de pointe de l'infestation des moules zébrées. Pour éviter qu'elles se propagent davantage, les propriétaires d'embarcations de plaisance devraient faire ce qui suit :

- **VIDANGEZ** toute l'eau de la cale, des viviers, ainsi que toute autre eau de votre bateau. Les appâts aquatiques vivants non utilisés ne devraient pas être transportés d'un point d'eau à un autre.
- **EXAMINEZ** s'il y a des moules sur la coque de votre embarcation, le mécanisme d'entraînement, les plaques de garnitures, les plaques à traîne, les garde-hélices, les transducteurs, l'ancre et le câble d'ancrage, ainsi que la remorque, et si c'est le cas, grattez-les et jetez-les aux rebuts.
- **LAVEZ** la coque, le mécanisme d'entraînement, les viviers, la cale, la remorque, les seaux à appâts, le système de refroidissement du moteur, et les autres parties du bateau, en utilisant un jet d'eau puissant. Si vous trouvez des moules adultes fixées à ces parties, utilisez de l'eau CHAUDE à plus de 40°C, ou utilisez des jets d'eau pulvérisée à haute pression (250 psi), pour «détacher» les moules de votre bateau. N'utilisez pas d'agent chloré de blanchiment.
- **SÉCHEZ** complètement les embarcations et les remorques au soleil pendant deux à quatre jours avant de les mettre à l'eau dans des eaux non infestées.
- **LES REVÊTEMENTS** comme les peintures maritimes antisalissures peuvent être efficaces en vue d'empêcher les moules zébrées de se fixer aux coques des bateaux. Les cires de coque à base de silicone ne les empêchent pas de s'y fixer, mais peuvent faciliter l'enlèvement des moules.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
• MROC au (613) 745-7165
• Ministère des Ressources naturelles au (613) 836-1237.

Renseignements sur la MROC à portée de la main

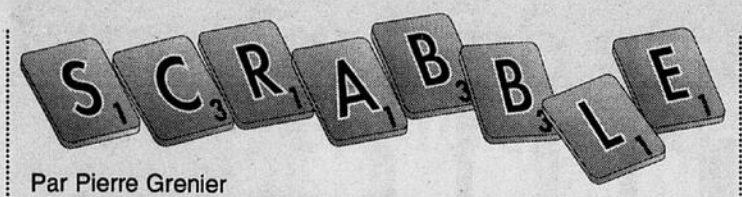
Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

1- Composer 233-INFO (4636)
2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)
3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

DOSSIER : 2295 0425 003 G

"À : Marie Anna Plouffe SOYEZ AVISÉE qu'une demande en dommages et intérêts et recouvrement de loyer concernant le logement situé au 92, Eardley, app. 204, Aylmer, a été intentée contre vous à la Régie du logement au bureau 110, 200, rue Montcalm, Hull, Québec, et l'audition de cette demande aura lieu le 17 août 1995, à 10 h 15, à ce bureau".



Par Pierre Grenier

UN THANE QUI PASSAIT SOUS UN ARC GOTHIQUE LANCÉOLÉ

Rien de tel qu'une bonne petite partie pour vous donner un avant-goût de ce que peut être le scabble en duplicate. Cette partie commentée de 18 coups a été générée par Dupliscra, logiciel de scabble couramment utilisé dans la plupart des clubs et tournois officiels de la FQCSF.

Pour rejouer cette partie, vous devez tout d'abord numéroter chaque case du haut de votre grille de 1 à 15 et le côté gauche de A à O. Utilisez un cache. Découvrez seulement le premier tirage. Vérifiez le résultat à la seconde ligne; le tirage suivant vous sera retenue par l'animateur que vous devez poser sur votre grille tandis que vos points sont comptés séparément. Bonne partie!

NOTA: le ? indique la lettre blanche

	Tirage	Solution		Position	Pts
1.	FRIBIAD				
2.	F+EANRNE	BRIDAI		H 4	24
3.	OTDEVAE	ENFARINE	*	6C	65
4.	-NMAASTI	DEVOTE		K 1	32
5.	DCUVEUE	AIMANTAS	*	8H	80
6.	DUE+ZNOI	VECUE		2J	36
7.	AOLCLEE	DOUZAINE	*	N 4	72
8.	RM?EUOS	LANCEOLE	*	D 4	72
9.	-JOLUSQT	MORSUrE	*	12A	90
10.	LQ+NTEAH	JOUETS		8A	39
11.	-SLETOLX	THANE		O11	38
12.	-AULBEI?	SEXTO		13E	49
13.	WEIRYES	AmEUBLIE	*	15H	86
14.	WIRE+ILU	MYES		A12	42
15.	IREIL+IT	WU		I 3	25
16.	RII+AMRG	ELITE		11D	30
17.	IRG+HPQF	ARMAI		5A	25
18.	-AKGNSLE	FRIPA		A 1	39
		KALES		10B	45
				Total :	889

=> DUPLISCRA V2.0 - ODS 2.1994 <=

PARTIE COMMENTÉE

1. FRIBIAD

Un premier coup relativement facile. Toutefois, on ne peut ici jouer BIFAI car il n'y a qu'un F. BRIDAI est retenu en H4 pour 24 points. Vous devez dès maintenant: pastiller la case H10 pour la rallonge -S ou -T; chercher et noter les «benjamins», rallonges permettant de tipler en H1. Après mûre réflexion, on réalise qu'il n'en existe aucune en trois lettres mais seulement 2 de 2 lettres. Pouvez-vous les trouver? (Q1)

2. F+EANRNE

Un tirage assez sélectif il faut en convenir. On cherche tout d'abord un T pour y former ENFANTER ou même FANÈRENT (passé simple), pour enfin réaliser que la seule possibilité est de jouer sur le I pour former ENFARINÉ. Plusieurs joueurs *viennent le bec enfariné* mais ça ne cause pas trop de dommages car ce mot ne double pas. Mince consolation! N'oubliez pas de pastiller pour ajouter un S ou un E à ENFARINÉ.

3. OTDEVAE

Un joli tirage avec lequel le scrabble semble peu probable. Comme prévu, on ajoute un E à ENFARINÉ pour créer DÉVOTE en K1 pour 32 points. VOTÉE donne tout de même 28 points. Ajouter un S à ENFARINÉE demeure une possibilité lors du prochain coup, mais il ne faut pas perdre de vue le «nonuple» qui vient de s'ouvrir avec le D.

4. -NMAASTI

Tirage agréable, le scrabble semble à portée. Trois scrabbles «secs» permettent d'ajouter soit un S, soit un T à BRIDAI pour quelques points de moins. Quels sont-ils? (Q2). De plus, on retrouve 7 scrabble possibles sur un E en 8 lettres. Saurez-vous tous les trouver? (Q3). On doit ici privilégier la position 8H car ce mot triple. Solution retenue: AIMANTAS pour 80 points.

5. DCUVEUE

Une seule chose à faire: valoriser au mieux le V tout en utilisant le C. On y forme VÉCUE en 2J pour 36 valeureux points. La position 2J demeure toujours fort importante et on ne doit aucunement la négliger car elle est souvent VÉCUE en compétition.

6. DUE+ZNOI

Abel nous convie à un analyse en profondeur des 4 possibilités offertes sur ce scrabble. Quelles sont-elles (Q4). Vous avez sans doute pensé à former un verbe dès le départ. Si c'est le cas, bravo, mais vous encaissez seulement une partie de la cagnotte avec DÉNOUIEZ en C5 pour 70 points!

7. AOLCLEE

Tirage très sympathique et scrabble certain. Plus qu'une minute pour le trouver! ACOLLÉE semble alléchant, cependant, il faut se raisonner quelque peu au moment où une lettre reste COLLÉE sur la grille pour 18 maigres points. FOCALE en E6 permet d'aller chercher 22 points. Faute de temps, il faut en rester là et c'est LANCÉOLÉ en D4 pour 72 points qui vient transpercer nos espoirs. A priori, on peut supposer qu'il s'agit bel et bien d'un nom alors que ce n'est pas le cas. C'est plutôt un adjectif très pointu qui en surprend plus d'un.

8. RM?EUOS

Un tirage séduisant qui offre une avalanche de scrabbles. Vous n'aurez donc aucun mal à scrabbler. Il vous reste à déterminer la place: OSMIURES en O1 permet d'ajouter un S à VÉCUE tout en triplant pour 85 points. SOURiMES en O8 donne 71 points. MORSURE en 12A valorise davantage le M et rapporte à son auteur 90 points.

VOCABULAIRE SUPPLÉMENTAIRE

Thane: n.m. Hist. Homme libre dans l'Angleterre anglo-saxonne.
Sexto: adv. Mot latin. Sixièmement.
Myes: n.f. Mollusques bivalves comestibles
Wu: n.m. Dialecte chinois
Kales: n. et adj. Gitans

Sur ce, bon scrabble!

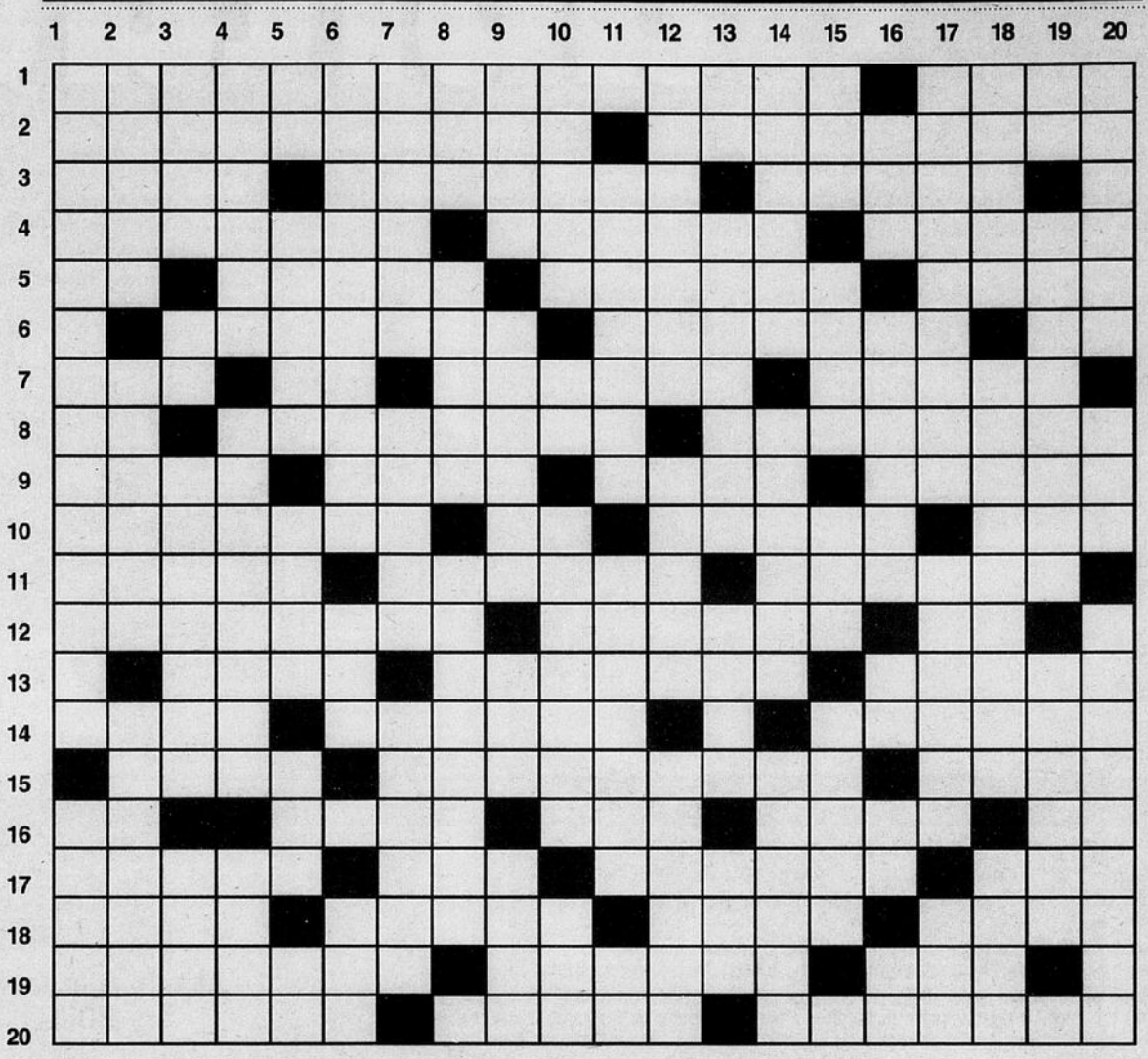
Réponses:
(R1). -DE, -HY
(R2). AIMANTS, IMANATS, MATINAS
(R3). AIMANTES, AMANITES, AMIANTES, ANIMATES, ENTAMAIS, MAINATES, MANIATES
(R4). +A: DOUZAINE; +B: BOUDINEZ; +E: DÉNOUIEZ; +L: ONDULIEZ

Jean Daigle (Hull): 568-7582 • Robert Dubois (Gatineau): 568-2023
Pierre Grenier (Gatineau): 243-4914

MOTS CROISÉS

S-25

© Édimédia Inc * Par Élise Brassard.



HORIZONTALEMENT

1- Étude de l'influence des facteurs du climat sur les vivants - Entaille
2- Mettre en cause - Terrain envahi par les ronces
3- Innocente - Animal - Exostose
4- Solution huileuse - Porta vers le haut - Donner de la bande
5- Largeur d'une étoffe - Pied - Ch.-l. de c. de la Seine-Saint-Denis - Prudent
6- Imposteur - Actionne - Carte à jouer
7- Rayon - Cette chose-là - Préparation culinaire - Fl. de Russie
8- À la mode - Pierre plate - Actions de sabler
9- Endroit pittoresque - Endroit - Située - Épaissira
10- Témoignages d'affection - Article - Poète latin - Numéro d'ass. sociale
11- Nez - V. d'Italie - Parties non consommables des animaux
12- Relatives à une île - Salie - Soldat nazi
13- Lisière d'un bois - Indéniable - Ens. de 2 choses identiques
14- Quatrième partie du jour - Revient - Sirop
15- Crochet double - Écritures syllabiques - Intente
16- Caesium - Bateau de Malaisie - Fermeture à glissière - Empereur de Russie - Chiffres romains
17- Coup, dans les arts martiaux - Déesse marine - Dépôt d'urates - Adj. poss.
18- Fromage - Affl. de la Garonne - Parties intérieures du pain - Progrès brusque
19- Oscillations parasites - Zèle - Bastringue
20- Calibrée - But - Unité de poids de la Grèce antique

VERTICALEMENT

1- Situation dans laquelle la vie politique s'articule en fonction de 2 parties - Établit les connexions de
2- Plante de la famille des composées - Bête - Relatif à l'oestrus
3- Argile - Note de musique - Ramenions - Irlande
4- Pers. d'ascendance européenne - Pièces des brides - Salle des officiers
5- Mesure itinéraire chinoise - Envoya contre qqn - Acquis à la naissance -Mèche de cheveux - Double voyelle
6- Qui ne peut être surpassé - Venue au monde - Dans la rose des vents
7- Petit fragment - Calandre - Treillis d'osier
8- Comm. de Belgique - Personnage de l'Odyssée - Os formant l'os iliaque
9- Commencement - Os du genou - Chez les gnostiques, esprit - Retranchai
10- Grappins - Ancien do - Pénétriez - Légumineuses
11- Insectes sauteurs - Tressait - Petit cube
12- Poète français - Racine vomitive - Patate douce
13- Jeu d'origine chinoise - Diligence - Le jour précédent - Mus. plus
14- Fou - Vaporeux - Fluides subtils
15- Bouclier oblong - Qui manque de simplicité - Dans la rose des vents - Qui ont de gros os
16- Unité de mesure de travail - Tissus légers - Praséodyme - Champion - Baryum
17- Traverserai - Pers. utilisant une langue - Appareil sur le dos des bêtes de somme
18- Se dit d'un mouvement mystique - Absences de formation d'un organe - Gros poisson
19-. Paresseux - Rivaliseras avec - Lot
20-. Personnes de race noire - Tamis - Marquer

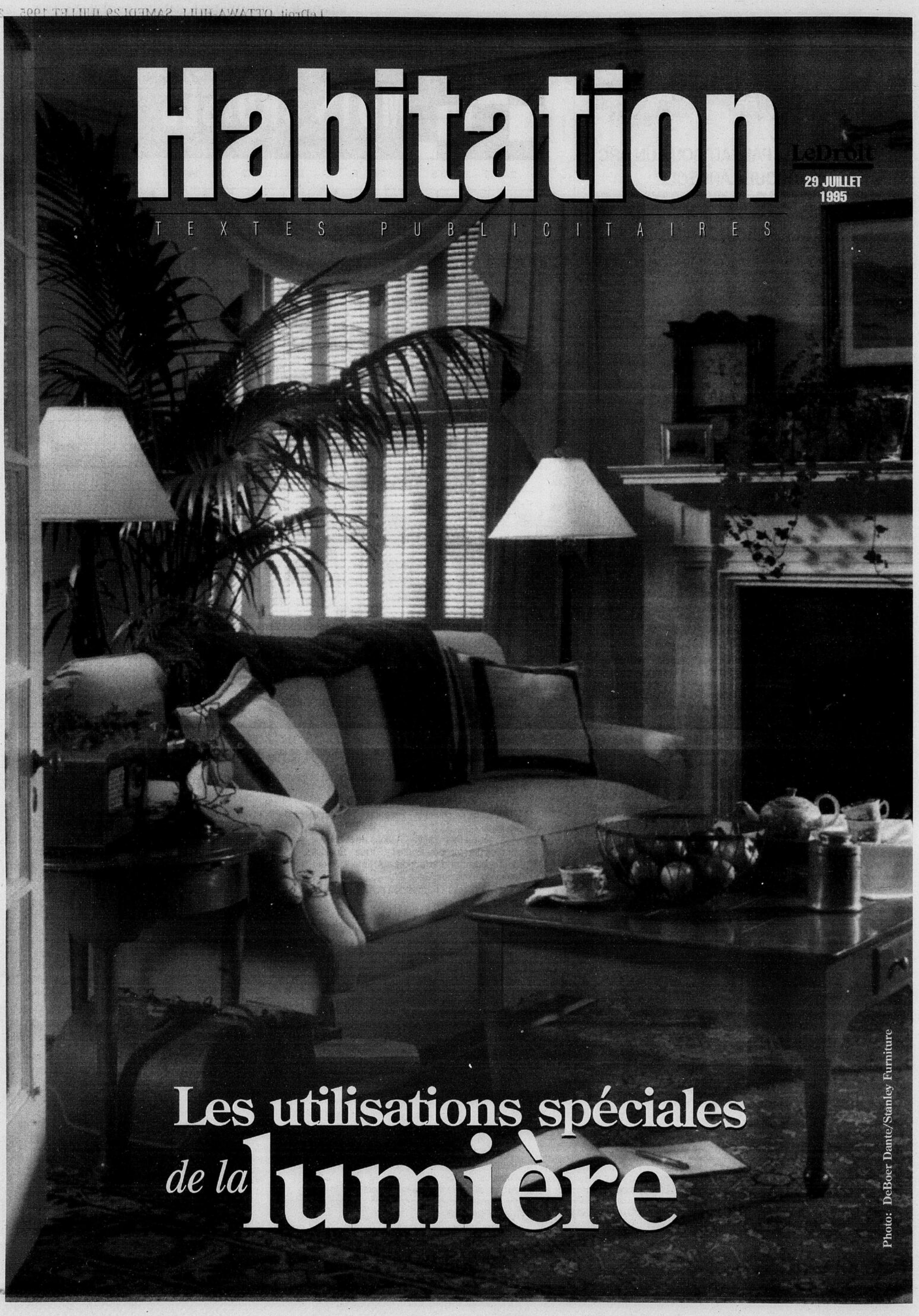
SOLUTION DU PROBLÈME S-24

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	E	C	H	A	N	T	I	G	N	O	L	L	E	■	A	C	T	I	O	N
2	C	R	E	V	I	E	R	■	A	N	I	E	R	E	■	R	E	L	I	E
3	H	I	V	E	R	■	I	T	T	■	G	E	S	T	U	E	L	■	D	G
4	A	N	E	■	V	U	S	■	T	A	U	■	E	R	R	E	■	A	I	R
5	N	I	A	G	A	R	A	F	A	L	L	S	■	I	N	S	I	N	U	E
6	T	E	■	U	N	I	T	E	■	T	E	P	A	L	E	■	N	O	M	S
7	I	R	I	S	A	■	I	A	S	I	■	A	I	L	■	V	O	U	S	■
8	L	E	N	T	■	B	O	L	E	T	S	■	R	E	V	E	U	R	■	D
9	L	■	T	A	R	I	N	■	C	U	I	R	E	■	E	N	I	E	M	E
10	O	L	I	V	E	S	■	C	A	D	R	E	■	B	U	T	E	■	A	M
11	N	I	M	E	S	■	B	I	N	E	T	■	P	A	L	E	■	L	I	A
12	N	E	E	■	T	I	R	E	T	■	A	R	A	S	E	R	A	I	■	I
13	A	G	■	V	E	N	I	R	■	A	K	E	N	E	■	A	M	B	O	N
14	G	E	S	I	R	■	E	G	E	R	I	E	■	L	E	I	R	I	S	■
15	E	O	L	E	■	A	R	E	N	E	■	L	I	L	A	S	■	D	E	S
16	■	I	O	N	O	N	E	■	T	■	O	L	T	E	N	■	P	I	R	E
17	O	S	O	■	S	A	■	E	R	I	G	E	A	■	E	R	I	N	■	N
18	R	E	P	A	S	■	A	G	A	M	I	■	L	E	S	I	N	A	I	T
19	E	S	■	T	U	I	L	E	■	A	V	O	I	R	■	S	O	L	D	E
20	S	■	C	H	E	R	I	E	■	M	E	N	E	E	S	■	T	E	E	S

Habitation

LeDroit
29 JUILLET 1995

TEXTES PUBLICITAIRES



Les utilisations spéciales *de la* lumière

Photo: DeBoer Dante/Stanley Furniture

Les utilisations spéciales de la lumière

Il y a plusieurs aspects à considérer lorsqu'on planifie l'éclairage d'une résidence. Il y a bien sûr l'éclairage de lecture ou celui qui crée une ambiance, mais il y a aussi l'utilisation de sources de lumière à des fins plus spécifiques.

Si vous avez eu l'occasion d'expérimenter le confort que vous procurent les projecteurs à infrarouges qui dispensent suffisamment de chaleur au sortir de la douche pour éviter de frissonner, vous conviendrez qu'il est étrange de constater que la plupart des gens qui investissent de grosses sommes d'argent dans la rénovation de leur salle de bains ne pensent pas à y installer ce genre de système, pourtant peu coûteux. Nous vous suggérons, pour obtenir une zone de chaleur plus large, de disposer trois de ces ampoules de 150 watts chacune en triangle et le plus près possible de la sortie de la douche. N'oubliez pas qu'il faut un boîtier spécial pour ce type de projecteur: ceux conçus pour les projecteurs ordinaires ne conviennent pas.

Dans un autre ordre d'idée, il existe un type de projecteur qui coûte plus cher que les modèles conventionnels mais qui est fort pratique pour contrôler avec précision les zones à éclairer. Ce type de projecteur, qui peut coûter entre 150$ et 250$ pour chacune des têtes d'éclairage, porte différents noms selon les fabricants. L'appellation "projecteur à géométrie variable" est particulièrement descriptive de ce produit. Il s'agit de petits projecteurs (têtes d'éclairage) munis de couteaux et de lentilles réglables. Ce dispositif permet de diriger avec précision la lumière émise.

Éclairer un tableau

Imaginez que vous vouliez éclairer un tableau suspendu au mur. Ce tableau est rectangulaire ou carré. Les projecteurs conventionnels projettent un halo de lumière de forme ronde. Si le diamètre de ce cercle de lumière est inférieur à la dimension du tableau, les coins de l'image seront mal éclairés. Si, au contraire, il est plus grand, vous éclairerez non seulement le tableau mais aussi un grande portion du mur, ce qui n'est pas nécessairement l'effet recherché.

Avec un projecteur à géométrie variable, par contre, on peut facilement obtenir un faisceau carré, rectangulaire, triangulaire ou trapézoïdal. Vous contrôlerez non seulement la forme de votre rayon de lumière mais aussi sa taille. Il deviendra ainsi possible d'éclairer avec précision l'objet à mettre en évidence et seulement lui.

Certains utilisent ce genre de projecteurs comme faisceaux de lumière en guise de revêtement mural. Au lieu d'acheter du papier peint à motifs géométriques, ils projetaient des formes variées sur un mur uni. Il est même possible d'utiliser des filtres pour modifier la coloration des jets de lumière, une application au domaine résidentiel des projecteurs de scène utilisées dans le monde du spectacle depuis fort longtemps. Cependant, ils sont de plus petites dimensions, et leur design les rend esthétiquement compatibles avec un aménagement résidentiel.

Ces projecteurs peuvent s'installer sur un rail ordinaire, à côté de projecteurs conventionnels. Les ampoules sont de type halogène et consomment donc peu d'électricité pour la quantité de lumière dégagée.

Choisir le bon rhéostat

Si vous utilisez un rhéostat (aussi appelé gradateur, dimmer, variateur d'intensité, etc.) pour régler l'intensité d'une source de lumière halogène, assurez-vous d'avoir le bon type. En effet, certains modèles de transformateurs utilisés pour les sources d'éclairage halogène basse tension verront leur vie écourtée par l'utilisation d'un rhéostat conventionnel. Si vous faites affaires avec une maison compétente, vous éviterez toute complications dans ce domaine.

Un rhéostat est notamment fort utile dans la salle de bains (salle d'eau). En effet, vous avez besoin d'un excellent éclairage pour bien vous voir dans le miroir, mais aussi d'une lumière douce lorsque vous cherchez à vous détendre dans un bain chaud; pendant la nuit, vous évitez aussi l'éblouissement. Le rhéostat est alors une des solutions à envisager.

En terminant, un petit conseil de prudence. Si vous choisissez de vous éclairer à la bougie en prenant votre bain, utilisez un bougeoir ou un chandelier fixé au mur. Ou encore, placez la bougie loin de tout ce qui pourrait s'enflammer.

Source: Habitabec, Vol. 19, No. 26

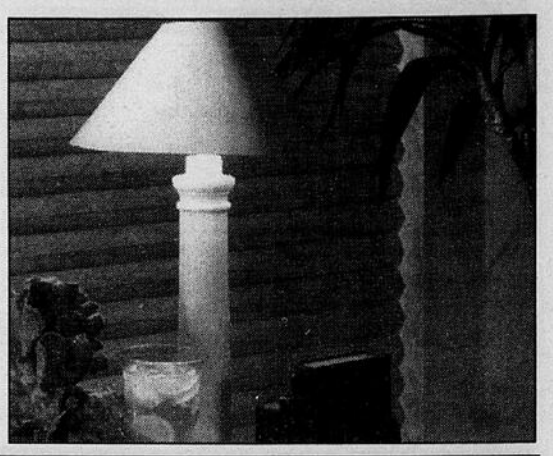


Photo: Hunter Douglas/ Décorléans



Manon-Josée Caron
à
La Capitale
courtier immobilier agréé

NOMINATION de prestige

"Palme d'or du président"
Serv. Imm. Royal Lepage.

Manon-Josée
a toujours travaillé avec coeur pour ses clients comme si c'était sa propre famille.
Seul l'agent de la Capitale offre gratuitement les garanties APEC et de versements hypothécaires.
Pour cette raison,
elle a choisi de joindre La Capitale,
une équipe de gagnants où les clients en auront beaucoup plus pour leur argent.
C'est un choix de COEUR.
La direction, les agents et les amis lui souhaitent la bienvenue. Vous pouvez maintenant la joindre à la succursale de Gatineau, 500 boul. Gréber au
243-1313

HULL - RÉDUIT À 179 900$



«BUNGALOW 1 739 P.C. SUR 1 ACRE»
Vous offre 3 c.c., 2 foyer, solarium donnant sur la piscine creusée. Garage.
Demande 179 900$. Faites votre offre.

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

MARC OU MICHEL LAFLEUR,
Vos agent immobiliers affiliés
au (819) 684-6363
ou le 778-1222





BOCA
À Aylmer

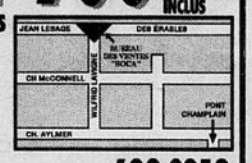


CHOIX DE 14 MODELES
CONSTRUCTEUR RENOMMÉ

VOUS RECHERCHEZ :
• LA QUALITÉ •
• LA FIABILITÉ •
• LA COMPÉTENCE •
• LE SERVICE APRES VENTE •

PRIX À PARTIR DE
124 900 $
TPS/TVQ ET FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

LES MANOIRS LAVIGNE À AYLMER
Lundi au jeudi 13 h à 20 h
Samedi et dimanche midi à 17 h



MAISONS BOCA HOMES
682-2918

Un style de vie unique!

Les Jardins Monssarrat

Condo avec 1, 2 et 3 chambres à coucher.



«Concept domiciliaire au charme d'antan!!!»

Visite: lundi au jeudi: 13 h à 20 h
samedi - dimanche: midi à 17 h
vendredi: sur rendez-vous

Bureau des ventes
101 ch. du Château, app. 106, Hull
(819) 772-8344

FERNANDE SIROIS
agent immobilier agréé



772-2705
"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
Téléphonez-moi !
JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE
Fernande
ROYAL LEPAGE
Courtier immobilier agréé



À VOIR DE PLUS PRÈS... - Planchers chênes et céramique, beauté maximum entretient minimum. S. familiale et s. de jeu seront les refuges idéal pour les enfants. Piscine creusée accueillante. Lors des vacances.
Fernande Sirois



AMATEUR DE PLEIN AIR - Voici la propriété qu'il vous faut accès à l'eau, grand deck avec pergola. Le tout en pleine ville, 2 000 p.c. de superficie habitable. Vous le méritez bien téléphonez à:
Fernande Sirois



CONFORT ET TRADITION - Outre le style et le charme cette maison traditionnnelle à 4 c.c. Hall très dégagé même à l'étage, bain jaccuzi dans la c.c.m magnifique terrain elle pourrais être à vous.
Fernande Sirois 772-2705



VOUS VIVEZ INTENSÉMENT - Voici l'espace dont vous avez besoin 2 100 p.c., 4 c.c., cuisine agréable. Prenez votre déjeuner sur la terrasse en admirant la cour. Trop belle pour attendre.
Fernande Sirois 772-2705



PROXIMITÉ DE TOUT - L'endroit idéal pour votre 1er achat. Grand salon pour recevoir vos amis cour arrière le coin des enfants. Terrain 5 184 p.c., beaucoup d'espace pour grandir.
Fernande Sirois 772-2705



TROP BELLE POUR ATTENDRE - Maison avec cuisine irrésistible, c. des maîtres avec s. de bains afin de se détendre en paix et tranquillité décoration qui tape l'oeil. Laissez-vous séduire.
Fernande Sirois 772-2705

Habitation Publi-reportage

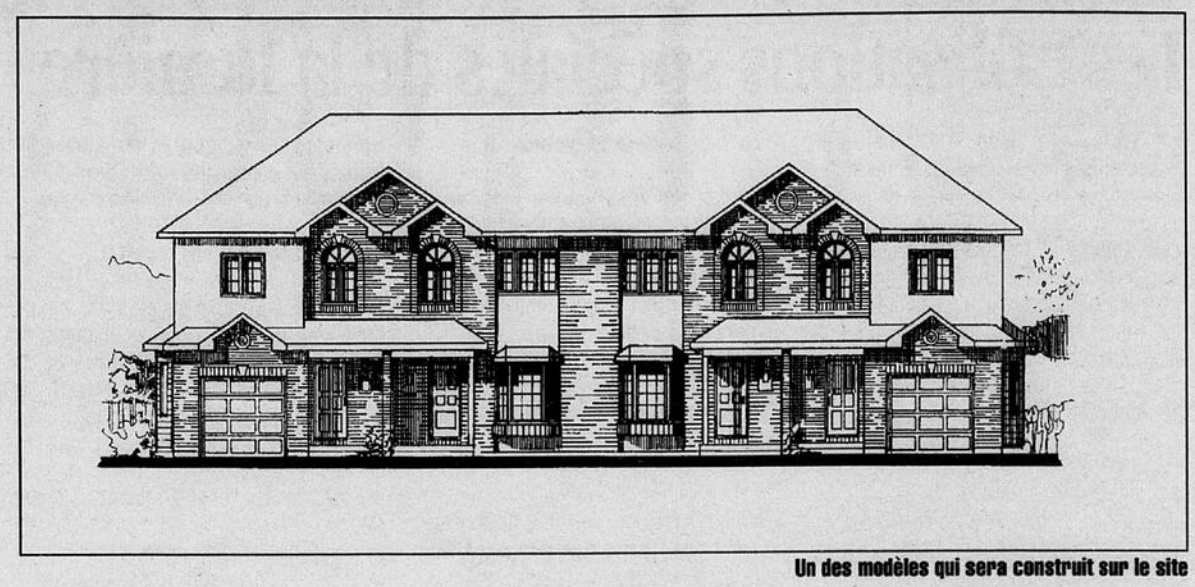
Un projet de 25 millions pour Aylmer !

La Société Développement Dimieux vient tout juste d'obtenir son approbation pour un projet de développement résidentiel à l'intersection des chemins McConnell et Vanier.

Ce projet de 228 unités se divisera comme suit: 49 maisons unifamiliales, 44 semi-détachées et 135 maisons en rangée.

La superficie des résidences variera de 1279 à 1511 pieds carrés et les prix oscilleront entre 80 000 $ et 110 000 $.

Le promoteur du projet, M. Michael Lemieux, a confié le mandat de construction à l'entreprise de construction M. Aubin et Fils. Selon M. Aubin les maisons modèles seront prêtes à monter dès la fin du mois d'août.



Un des modèles qui sera construit sur le site

37e tournoi de golf PAL Dépôt

Un nombre record de 180 golfeurs et un invité spécial, le médaillé olympique Jean-Luc Brassard, ont participé au 37e tournoi de golf annuel de PAL Dépôt — le quatrième à se tenir dans l'Outaouais pour le réseau. De plus, 200 personnes ont assisté au souper en soirée.

Peu d'entreprises peuvent se vanter de tenir un tournoi de golf annuel depuis autant d'années et cette continuité est à l'image de cette entreprise bien de chez nous, gérée par des gens de chez nous.

PAL Dépôt est un réseau qui s'étend dans cinq provinces à travers le Canada.



De gauche à droite : Sylvain et Gilles Lavoie, Jean-Luc Brassard ainsi que Roland et Yvon Lavoie.



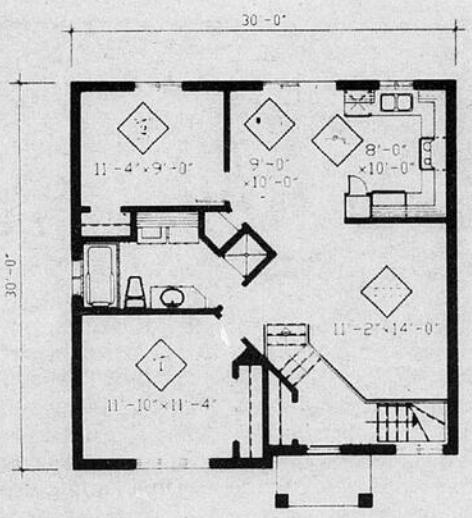
Voici les huit gagnants des trous "compétition".

PLUS DE 800 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE
RONA DISMAT

Commandez votre plan chez votre marchand participant. Voir ci-dessous.

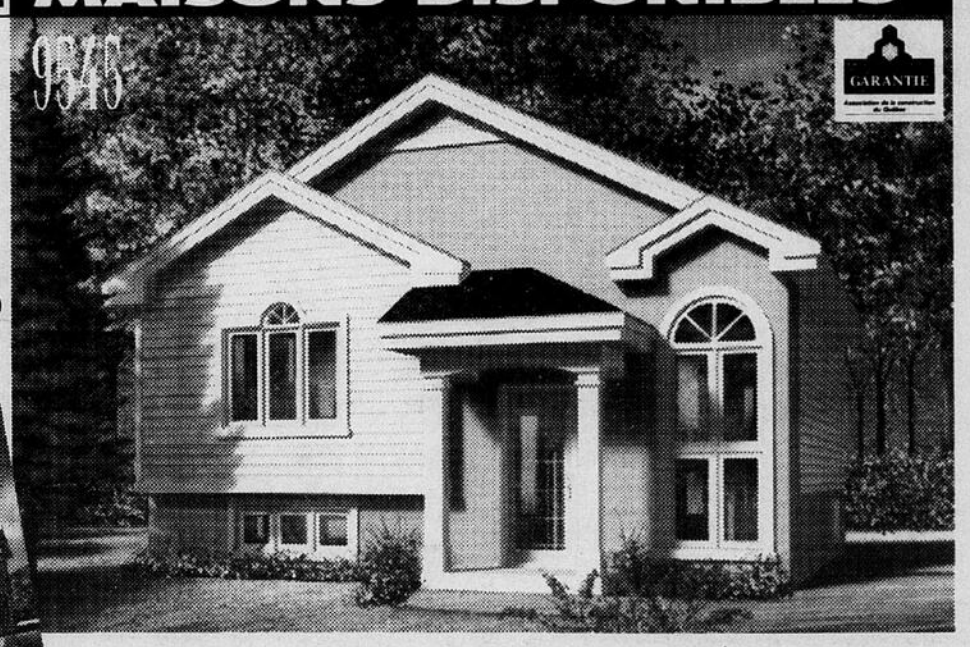
Tous droits réservés, 1995



MAGAZINE MAINTENANT DISPONIBLE EN KIOSQUE ET CHEZ VOTRE MARCHAND PARTICIPANT.

5,95$





Tiré du magazine: *Plans de maisons Le Maître-d'Oeuvre*

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité, Gatineau
568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell, Aylmer
684-3275

Pour vos projets de rénovation,
venez rencontrer nos technologues en architecture.

Le Réno Valeur
RONA

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
29 JUILLET
1995

TOURISME

Cuenca, capitale culturelle

La ville fait tout juste 200 000 habitants, mais c'est un véritable joyau de beauté et d'art.

page 30



La ligne équatoriale représente encore plus que la séparation des deux hémisphères terrestres.

Le point zéro

Claude Vaillancourt
Le Soleil

Bondée de près d'un million et demi d'habitants, la capitale s'estompe peu à peu au loin, coincée qu'elle est entre deux gigantesques montagnes. À 9000 pieds d'altitude, l'air est bon. Plus tôt, vers 8 h, il faisait 13 degrés Celsius. Sur le coup de midi, alors que le groupe se dirigeait vers le centre de la Terre, le soleil dardait ses rayons comme s'il voulait réchauffer encore plus l'humeur des participants. Car, à 20 degrés, tout Québécois à peine sorti de l'hiver prend plaisir à retrousser ses manches et à faire mentir ceux qui croient que le gilet est de rigueur en hautes montagnes.

Le but de l'excursion est touristique dans le sens le plus pur du terme. Mais il faut jouer le jeu et avoir du plaisir à penser que, dans quelques minutes, l'on mettra un pied dans l'hémisphère Nord et un autre dans l'hémisphère Sud.

La Mitad del Mundo, à 22 kilomètres au nord de Quito, en Équateur, est, avec une excursion aux îles Gallapagos, l'objet principal d'un séjour dans ce pays de 283 500 kilomètre carrés bordé par la Colombie et le Pérou.

«Ça y est, qu'on se dit, on va, les deux pieds sur terre, vivre dans deux hémisphères à la fois.» On va, pendant quelques minutes, avoir véritablement l'impression d'être au centre du monde, dans un pays où, 365 jours par année, le jour et la nuit se partagent l'horloge à parts égales.

Comme tous les touristes, on rigole lors de la traditionnelle séance de photos à laquelle s'adonnent tous les vacanciers devant le monument érigé pour souligner la séparation des deux hémisphères. On y pose, les pieds de chaque côté d'une ligne rouge. Celui de gauche est au nord, celui de droite au sud.

Pas d'ombre

Haut de 30 mètres, ce monument surplombé d'un vaste globe terrestre a été érigé en 1936 pour commémorer l'expédition d'une équipe scientifique dirigée par le Français Charles Marie de la Condamine, en 1736. Pour la première fois alors, on avait réussi à situer la ligne exacte du milieu de la terre.

Le 21 mars et le 21 septembre, à la période de l'équinoxe, sur le coup de midi, aucune trace d'ombre n'est visible autour du monument.

Durant la période pré-Incas, soit 300 ans plus tôt au même endroit, les indiens Quitus vouaient déjà un culte au dieu Soleil, un dieu qu'ils avaient nommé Inty-Nan (le sentier du soleil). Les jours d'équinoxe, de grandioses cérémonies avaient lieu dans un temple de forme arrondie où, là encore, on ne décelait nulle trace d'ombre sur le coup de midi.

Mais la ligne équatoriale représente encore plus que la séparation des deux hémisphères terrestres. C'est aussi la source du système métrique.

En effet, la circonférence de la terre, à la hauteur de la ligne équatoriale, est précisément de 40 075 kilomètres, ou, si vous préférez, 40 000 000 mètres en gros. En divisant la terre en quatre parties (le Nord, le Sud, l'Est et l'Ouest), chaque portion représente donc le dixième d'un millionième du quart de la terre.

C'est le seul endroit au monde où le passage de la ligne équatoriale est souligné de façon si manifeste. Certains voudraient bien célébrer le croisement des lignes 0 de latitude et de longitude. Ils se retrouveraient alors dans le golfe de Guinée, à bonne distance au sud de Lomé, la capitale du Togo.

Ils pourraient mouiller ça, mais n'auraient sûrement pas la sensation d'avoir un pied dans l'hémisphère nord et un autre dans l'hémisphère sud.

Les îles Galapagos

Lieu du patrimoine mondial, à l'exemple du Quito colonial et du Vieux-Québec, l'archipel des Galapagos, à 1000 kilomètres de la côte équatorienne, est actuellement l'objet d'un vaste débat sur sa survie.

Initiateur, il y a 25 ans, de multiples programmes de visites touristiques dans ces îles à la faune si variée et si rare à certaines occasions, Metropolitan Touring jure que son organisation ne met pas en péril la richesse de l'archipel. «On a l'appui des Verts», affirme Sylvia Moncayo, directrice des ventes et de la promotion.

Deux jours après l'entrevue, le secrétaire général de l'Organisation mondiale du tourisme, le Mexicain Antonio Enriquez, tout en faisant l'éloge de la magie de l'archipel, servait toutefois une sérieuse mise en garde. «Nos experts, clame-t-il, soutiennent qu'il est nécessaire d'appliquer des mesures urgentes et douloureuses. Dans le cas contraire, si aucune action n'est entreprise pour protéger les îles, l'écosystème va s'appauvrir en moins de dix ans.»

Pour bien prendre connaissance de l'archipel, il faut compter de quatre à sept jours. Il faut s'attendre à débourser environ 1200 $ (US) pour une visite s'échelonnant sur environ une semaine.

TOURISME

Cuenta vit au rythme de son passé

Claude Vaillancourt
Le Soleil

Cuenca, capitale culturelle de l'Équateur. La ville fait tout juste 200 000 habitants. À part Quito, qui frise le 1 500 000 habitants, aucune autre ville du pays ne rassemble autant de gens.

On peut s'y rendre en auto depuis que le gouvernement l'a réunie au reste du pays il y a moins de 20 ans. En avion par contre, c'est beaucoup plus rapide et pas cher du tout. À peine 72 $, le vol aller-retour, entre Quito, la capitale, 430 kilomètres plus loin, et ce joyau de l'Amérique du Sud.

Dès la sortie de l'avion, les gens du coin tiennent à éclaircir les faits. Quito, c'est la capitale, la ville de l'administration. Guayaquil, à l'extrémité nord du pays, est devenue le centre économique en raison de son port. Mais Cuenca, c'est la ville culturelle, la ville aux 28 églises et aux cinq universités, la ville où il fait bon vivre.

Pour qui arrive de la capitale, le passage se fait en douceur: Quito bouge, Quito grandit, Quito construit.

Quant à Cuenca, elle vit de son passé colonial, de ses musées, de son goût de faire les choses doucement.

Pour qui a voyagé un peu, c'est comme passé de Miami au quartier français de La Nouvelle-Orléans.

Là, pas d'encombrement de voitures, pas de fils électriques aussi. On les a enfouis sous terre.

Au hasard d'une promenade, l'on peut rencontrer qui un peintre, qui un écrivain. Tous les gens se connaissent et tous sont heureux de vous connaître.

Du nord du sud, de l'est ou de l'ouest, un édifice domine: la cathédrale, la nouvelle pas l'ancienne. Son dôme, d'un bleu aussi éclatant que le ciel, est visible de partout. Érigée en 1885, elle n'est pas encore terminée puisque l'on n'y trouve aucun clocher. L'autel est une réplique de Saint-Pierre de Rome.



Les Équatoriens sont tellement agréables à photographier.

Tout autour, le quartier s'anime. Des marchandes de fleurs s'occupent de leurs roses avec des gestes qui trahissent un grand amour.

Plus loin, avenue Don Bosco, des porcs rôtissent à la broche. Place Turi, un Équatorien qui n'a sans doute pas connu Arthur Villeneuve a lui aussi étalé son art sur les murs de sa maison.

Le bonheur en photo

Le dépaysement, ce que recherchent les grands voyageurs, est tel qu'on aimerait bien y rester plusieurs jours, le temps de s'acclimater à l'une des plus belles villes cachées tout près du milieu de la terre.

Cette visite prépare admirablement bien à une excursion que l'on fera plus tard au marché indien d'Otavalo, à une trentaine de kilomètres au nord de Quito.

C'est là que les photographes connaîtront des heures de bonheur.

Petit village coincé entre deux énormes montagnes, l'Imbabura et le Cotacachi, on y trouve chaque samedi un marché extraordinaire.

À la différence des autres marchés du genre au monde, on peut s'y promener sans se faire haranguer par des marchands de camelote.

Les produits sont de toute beauté et les gens encore plus beaux.

Des arthuriens, vous savez ces gens qui comme un célèbre animateur radiophonique s'arrangent toujours pour qu'il ne se produise rien dans une ville, ont soutenu que les indiens d'Otavalo faisaient le jeu des touristes en s'habillant de leurs costumes traditionnels pour vendre les produits qu'ils fabriquent.

Statistiques à l'appui, ces indiens sont les représentants les plus riches de l'Amérique du Sud. Cela vaut bien mieux que de vendre des cigarettes illégales.

Ayez l'air fou tout un week-end à Montréal pour aussi peu que...

149,00$ par pers., occ. dbl (taxes en sus)

LE WEEK-END FOU

Un week-end exaltant que vous pouvez vivre à 100 à l'heure ou à vitesse de croisière. Ce forfait comprend :

L'admission à la pièce de théâtre **Le Bourgeois gentilhomme**, mettant en vedette **Benoit Brière**.

La visite au **Cosmodôme** de Laval, histoire de s'envoyer dans l'atmosphère pour quelques heures.

Le laissez-passer au **Musée Juste pour rire** pour l'exposition **Dialogue dans le noir**.

L'hébergement pour deux nuitées dans un hôtel ★★★ du centre-ville de Montréal.

Départs tous les vendredis, du 4 au 18 août 1995.

LES WEEK-ENDS FOUS

379,00$ par pers., occ. dbl (taxes en sus)

LE WEEK-END FOU FURIEUX

Tout un programme de fou... traitement VIP inclus ! Préparez-vous à un week-end explosif. Aucun temps mort, c'est promis !

Vendredi : Rendez-vous au **Centre Sheraton** (votre hôtel pour le week-end). Souper animé et course folle à l'**Hippodrome de Montréal**... ***SURPRISE*** !

Samedi : Brunch sur le **Bateau-Mouche** en compagnie de marins marrants. Escale au **Musée Juste pour rire** et quelques heures de folle liberté. Souper au centre-ville de Montréal, limousine jusqu'au **Théâtre Saint-Denis,** ***SURPRISE***, admission à la pièce de théâtre **Le Bourgeois gentilhomme**, mettant en vedette **Benoit Brière.** Après le spectacle, visite des coulisses, privilège exclusif des fous furieux.

Dimanche : Déjeuner voluptueux, visite de l'exposition **Plein vol**. Chanteur d'opéra, dîner ***SURPRISE*** et... espérons-le, départ sur un dernier fou rire.

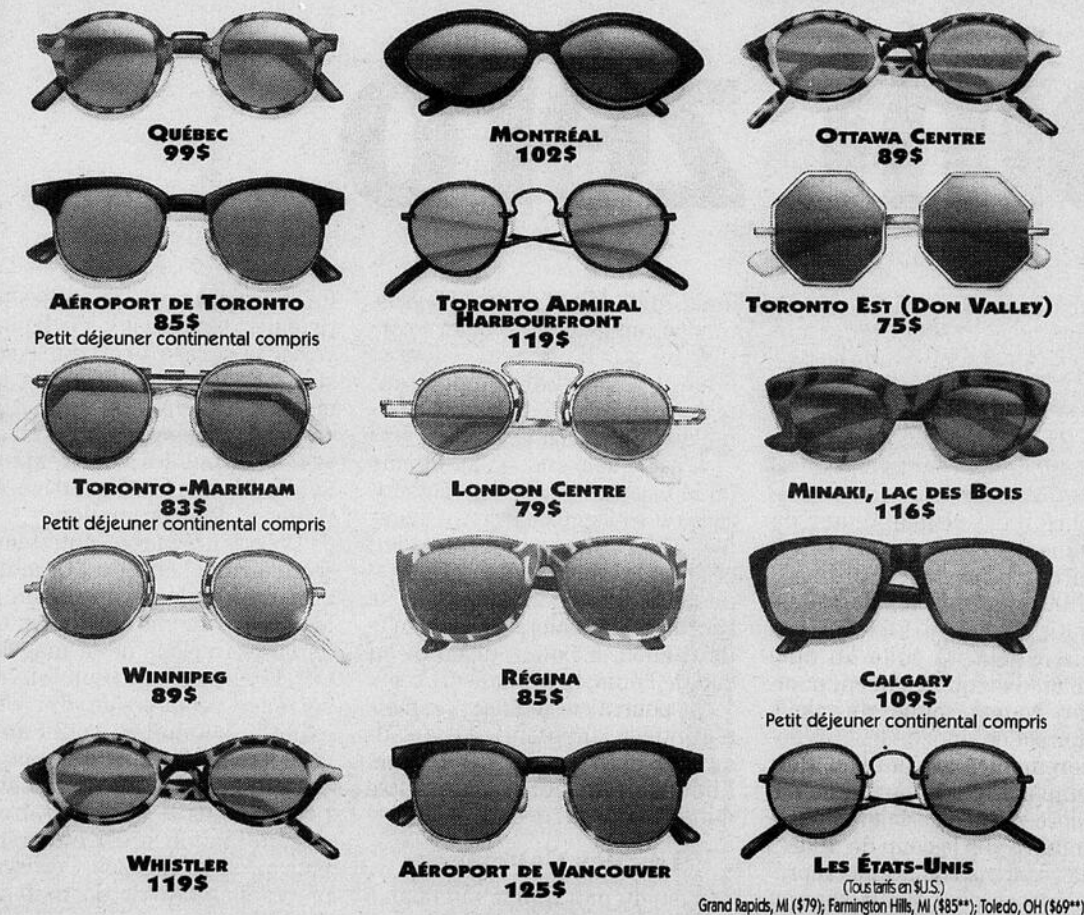
Départs tous les vendredis, du 4 au 18 août 1995.

Réservez dès maintenant en composant le :
1-800-475-7098

L'horaire ci-dessus peut être modifié sans préavis. Forfaits 2 nuits incluant le transport entre les activités.

Musée Juste pour rire

NOS TARIFS D'ÉTÉ SONT ÉBLOUISSANTS...



QUÉBEC 99$
MONTRÉAL 102$
OTTAWA CENTRE 89$
AÉROPORT DE TORONTO 85$ Petit déjeuner continental compris
TORONTO ADMIRAL HARBOURFRONT 119$
TORONTO EST (DON VALLEY) 75$
TORONTO-MARKHAM 83$ Petit déjeuner continental compris
LONDON CENTRE 79$
MINAKI, LAC DES BOIS 116$
WINNIPEG 89$
RÉGINA 85$
CALGARY 109$ Petit déjeuner continental compris
WHISTLER 119$
AÉROPORT DE VANCOUVER 125$
LES ÉTATS-UNIS (Tous tarifs en $U.S.) Grand Rapids, MI ($79); Farmington Hills, MI ($85**); Toledo, OH ($69**); Cleveland, OH ($109**); Chicago Area (from $69** to $129); Minneapolis, MN ($87); Fargo, ND ($69)

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE®

*Les tarifs sont pour une occupation double et varient selon le jour de la semaine. La disponibilité des chambres est limitée et des réservations à l'avance sont requises. Certaines conditions s'appliquent. **Incluant le petit déjeuner complémentaire.

LES TARIFS À L'OMBRE DE L'ÉTÉ BRILLENT DE NOUVEAU À L'HÔTEL RADISSON.

De **75$ à 125$**

Sans obligation d'achat préalable.

Tirez le meilleur de vos vacances avec les tarifs *À l'ombre de l'été*, à compter de 75$* jusqu'au 4 septembre. De Québec à Vancouver. De Montréal à Calgary. Profitez de ce que le Canada offre de mieux grâce aux tarifs économiques *À l'ombre de l'été* et à l'hospitalité *Oui, je m'en occupe!*© qui font la réputation des hôtels Radisson. Appelez dès aujourd'hui!

AIR CANADA

Accumulez du millage boni Air Canada dans les hôtels Radisson partout au Canada.

Radisson
HOTELS WORLDWIDE™
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER À TRAVERS LE MONDE OU APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

Chez eux, les Québécois préfèrent partir à l'aventure

Presse Canadienne

MONTRÉAL Quand les Québécois partent en voyage au Québec, ils partent un peu à l'aventure. Un récent sondage a en effet révélé que 60,2 % des personnes interrogées disent ne faire aucune réservation avant de voyager dans leur province.

Les personnes qui disent prendre la précaution de réserver des prestations avant de partir communiquent directement (30,4 %) avec un camping ou un établissement hôtelier, un réseau de réservation hôtelier (5,4 %) ou une agence de voyages (3,7 %).

On constate ainsi que le taux de recours aux agences de voyages est faible quand vient le moment de voyager au Québec.

Les analystes du Groupe Léger & Léger, qui a réalisé ce sondage pour le compte du *Journal de Montréal*, ne notent que très peu de différences significatives en fonction des variables sociodémographiques en ce qui concerne les habitudes de planification des voyages au Québec.

Planification

Il ressort par ailleurs du sondage que 64,8 % des Québécois qui voyageront au Québec cet été vont planifier leur itinéraire.

Parmi ceux-ci, 18,9 % consulteront un kiosque d'information touristique, 18,6 % d'entre eux consulteront les rubriques des journaux ou d'autres publications, 17 % disent recueillir de l'information toute l'année, 7,2 % appelleront le service d'information de Tourisme Québec et 3,2 % devaient se rendre dans un salon de tourisme.

Au total, 34,8 % des personnes interrogées disaient ne pas avoir l'intention de planifier leur itinéraire avant de partir.

Information touristique

La tendance à consulter un kiosque d'information touristique pour planifier l'itinéraire de vacances s'avère très marquée chez 31,4 % des 45 à 54 ans, et chez 26,4 % des 25 à 34 ans, relèvent les experts du Groupe Léger & Léger dans leur analyse des résultats du sondage. Le sondage a été réalisé entre le 13 et le 20 avril, au moyen d'entrevues téléphoniques.

L'institut de sondage avait, pour ce faire, sélectionné au hasard un échantillon représentatif de 1002 numéros de téléphone de personnes de 18 ans et plus pouvant s'exprimer en français ou en anglais.

Sur l'échantillon de base, 1583 ménages ont été admissibles et le taux de réponse a été de 63,3 %. Avec les 1002 personnes sondées, on obtient un taux d'erreur maximal de plus ou moins 3,1 %, et ce 19 fois sur 20.

Visiter une usine pendant ses vacances

Mike Fuhrmann
Presse Canadienne

La visite d'une usine ou d'un chantier ne représente pas un attrait pour tous les vacanciers.

Pourtant, il est plaisant et agréable de visiter une fabrique de confitures de l'Île-du-Prince-Édouard où vous pouvez voir les ouvriers brasser d'immenses jattes de framboises fumantes préservées au Grand Marnier... surtout que des échantillons sont donnés à la sortie.

Pourquoi pas visiter une usine d'affinage du zinc dans la région de Kootenay, en Colombie-Britannique où des retraités servent de guides aux visites gratuites, partageant une vie de connaissances et d'expérience.

Des usines de pulpe et papiers de l'île de Vancouver au chantier Hibernia à Terre-Neuve, une multitude de compagnies ouvrent leurs portes aux touristes désireux de voir leurs contemporains à l'oeuvre.

Les visiteurs peuvent ainsi apprendre comment fonctionnent diverses industries et voir à l'oeuvre des travailleurs de tous les milieux. Dans de nombreux cas, ils obtiennent également des échantillons des produits fabriqués.

Voici une liste sélective des différentes visites industrielles offertes au Canada. Il est conseillé d'appeler à l'avance avant de vous présenter, afin de connaître l'horaire des visites et autres informations pertinentes. Certains sites ne sont pas ouverts aux jeunes enfants. Les réservations sont souvent obligatoires.

Ontario

• Abitibi Price, Iroquois Falls.Usine de pâtes et papiers. 10 $. 705-232-4656.
• Norbord, Cochrane. Usine de contre-plaqué. 5 $. 800-354-9948.
• Honda of Canada, Alliston. Usine de voitures. Visites de Novembre à Juin. Gratuit. 705-435-5561.
• Science North, Sudbury. Tours souterrains des mines de nickel. 8 $ pour adultes, 6 $ pour les enfants . 705-522-3701.
• R.C. Harris Filtration Plant, Toronto. Usine de filtration municipale. Gratuit 416-392-9652.
• Dorion Fish Culture Station, 70 kilomètres à l'est de Thunder Bay. Élevage de la truite. 807-857-2322.
• Walker's Chocolate Works, Burlington. Usine de chocolat. Après le 8 août, il faut téléphoner. Gratuit. 905-333-4463.
• Château des Charmes Wines près du lac Niagara. 2 $. Cela comprend les dégustations. 905-262-5202. Plusieurs autres usines de vins offrent des visites. 800-668-2746 or 416-314-0944.

Québec

• Visite sous terre de mines de zinc et de cuivre de la Noranda, à Matagami: gratuit. 819-739-2511. Pour visiter l'usine de raffinage: 819-739-4566.
• L'usine de fabrication de bâtons de hockey Davtec Sport, à Daveluyville: gratuit. 819-367-3030
• La Confiserie Bromont, à Bromont, où on peut assister à la fabrication du chocolat et visiter un petit musée du chocolat. Un magasin de vente au détail est sur place: gratuit. 514-534-3893
• Fabrique de contre-plaqué et de panneaux à particules Industries Nord bord, à La Sarre: gratuit. 819-333-5464
• Visite de la mine d'or Cité de l'or de Val-d'Or. 15 $ par adulte. 819-824-9646 ou 819-825-7616
• Visite de la Fromagerie Bergeron, à St-Antoine-de-Tilly: gratuit. 418-886-2234.

Destinations Vacances

Outaouais

AUBERGE MON CHEZ-NOUS (HM) **Lac des Plages**
Site privilégié au bord du lac. Belle plage sécuritaire. Hébergement pour tous les budgets: Appartements-hôtel avec cuisinette, chambres (nouvellement rénovées) dans l'auberge, motels, suites. Cuisine maison généreuse et raffinée. Bar-bistro avec chansonnier (ven. et sam.). Équipements sportifs. Hébergement et petits déjeuners à partir de 31,50 $/personne. Occupation double.
Pour information et réservations: 819-426-2186

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS) Lauréat du Grand prix du Tourisme 1995
Offrez-vous une vacance de relaxation dans un site exceptionnel (ancien monastère) à Montpellier, aux abords d'un magnifique lac (sentiers, canots, pédalos, etc.) FORFAIT 15e ANNIVERSAIRE incl. 3 nuits, 8 repas, traitements de relaxation. 390 $ pp occ. double. Produits de la Mer Morte. Fine cuisine. près d'un golf et d'un théâtre. Différents forfaits et traitements de notre luxueux spa sont disponibles. Bain vapeur, bain tourbillon, salle d'exercices. À seulement 1 h d'Ottawa/Hull. (819) 428-2244

CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE ROUGE (CV)
Située sur la Route 323, sur une presqu'île à mi-chemin entre Montebello et St-Jovite. Durant la saison estivale, nous vous offrons des journées plein air pour groupe de 20 personnes et plus. Le dîner, les équipements pour 15$ taxes incluses. Pour un forfait fin de semaine: 2 nuits - 6 repas tous les équipements 120$ par adulte, groupe de plus de 4 personnes, hébergement en chalet privé. Quelques dates d'automne sont disponibles pour les groupes de travail. Pour info et réservation: 819-426-2191.

Petite Nation

CHÂTEAU ÉPI D'OR (AG)
Rte 317, chemin des Guides (lac Viceroi), canton de Ripon. Gîte touristique exceptionnel : 5 chambres + 5 salles de bain, 45 $ pour 2 pers., incluant petit déjeuner, entrée libre au Théâtre Épi d'Or le samedi soir à 20 h 30 pour la comédie "De la visite pas reposante" jouée par le Cercle Gascon II; chaloupe et pêche sur rivière Petite Nation, randonnée pédestre, baignade, cueillette de petits fruits sauvages. (Repas additionnels 7,50 $/pers., excepté souper samedi 10 $/pers.; menu familial; truite). Sur réservation seulement! 1-819-428-7120.

Montréal

HÔTEL MANOIR DES ALPES (HM) **Montréal**
1245, St-André, Montréal, Centre-ville, 15 min. du Casino, auberge style suisse clientèle tranquille, salle de bains privée, TV, téléphone, stationnement et petit déjeuner continental gratuit. À partir de 45$ + taxes.
Réservations: 1-800-465-2929

Laurentides

HÔTEL LA SAPINIÈRE (HM) **Laurentides**
Lac, 1 heure de Montréal. 70 chambres redécorées et climatisée - Cuisine raffinée - Cave à vin - FORFAITS - SPORTS: Tennis - Badminton - Champ de pratique - etc... - Tél.: 800-567-6635 ou (819) 322-2020 Fax: (819) 322-6510.
1244 ch. La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0.

AUBERGE LA CARAVELLE (SG) **Ste-Agathe**
Située en bordure du Lac des Sables, près du Théâtre Le Patriote, près des plages, piscine chauffée, bicyclettes gratuites, charcoal, steak, terrain de jeu à partir de 65 $ pour 2 personnes, déjeuner inclus. P.S.: Tout nouveau! Chambre avec bain thérapeutique double et pour nouveaux mariés, super chambre nuptiale! Chez nous vous n'êtes pas un numéro!
1-800-661-4272

MOTEL CHANTOLAC 4 FLEURS DE LYS (HM) **Ste-Adèle**
Au coeur de la gastronomie adèloise. Face à la plage municipale, piscine chauffée, carte-rabais, spécial golf, pêche, théâtres d'été, bains tourbillons, foyers et suites disponibles. Propreté et confort hors-pair, ch. air climatisé. Muffins et café gratuits. Prix à partir de 49$ occ. double.
Réservations: 1-800-561-8875 ou (514) 229-3593

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG)
À 2 pas des activités: plage, glissades d'eau, théâtres, golfs, vélo (Parc linéaire)... et restos. 48 ch. climatisées, 18 tourbillons doubles. Piscine chauffée. À partir de 54 $/nuit/2 pers. incl. déjeuner et passeport rabais. **Super spécial été 95: enfants gratuis.** Pour info: 1-800-363-2466

Ile d'Orléans-Québec

AUBERGE CHAUMONOT (AG)
Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et et romantique. À St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. **(418) 829-2735**

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG
Hôtels - Motels : HM
Condos : C
Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA
Centre de ski Alpin
• Ski de randonnée : CSA • CSR
Festival : F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au
(613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

La semaine culturelle

LeDROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 29 JUILLET AU 4 AOÛT 1995

EN BREF

Samedi

Musée des beaux-arts, Ottawa
Cultures Canada: Talitha MacKenzie ❦
12h30 et 14h

Pointe Nepean - Astrolabe
Raôul Duguay ❦
20h30

Auberge Le Mouton Noir, Wakefield
The Suzie Vinnick Band ❦
21h

Zaphod Beeblebrox, Ottawa
Persona ❦
21h

Studio du CNA
The Nuyorican Poets Café ❦
21h30

Dimanche

Musée des beaux-arts, Ottawa
The Last Poets ❦
12h30 et 14h

Parc de l'Imaginaire
Alain Lamontagne, spectacle pour enfants ❦
14h

Musée des civilisations
Jennifer Meade and The Genuine Faith Choir ❦
15h

Auberge Le Mouton Noir, Wakefield
The Willies ❦
16h

Pointe Nepean - Astrolabe
Marie-Nicole Groulx, Claude Léveillée et Hart Rouge ❦
20h30

Lundi

Studio du CNA
Larel MacDonald and The Domnambuland Band ❦
10h30

Bibliothèque nationale du Canada
Bermuda Triangle ❦
20h

Mardi

Bibliothèque nationale du Canada
La Chanson de Douve ❦
20h

Mercredi

Musée des civilisations
Sen'Klio Native Theatre Company — Kou-Skelowh ❦
14h (demain aussi)

Pointe Nepean - Astrolabe
West African Highlife band ❦
20h30

Jeudi

Musée des beaux-arts
Cultures Canada: Heather Bishop ❦
12h30 et 19h

Pointe Nepean - Astrolabe
Zébulon ❦
20h30

Vendredi

Musée des beaux-arts, Ottawa
Cultures Canada: Paddy Tutty ❦
12h30 et 14h

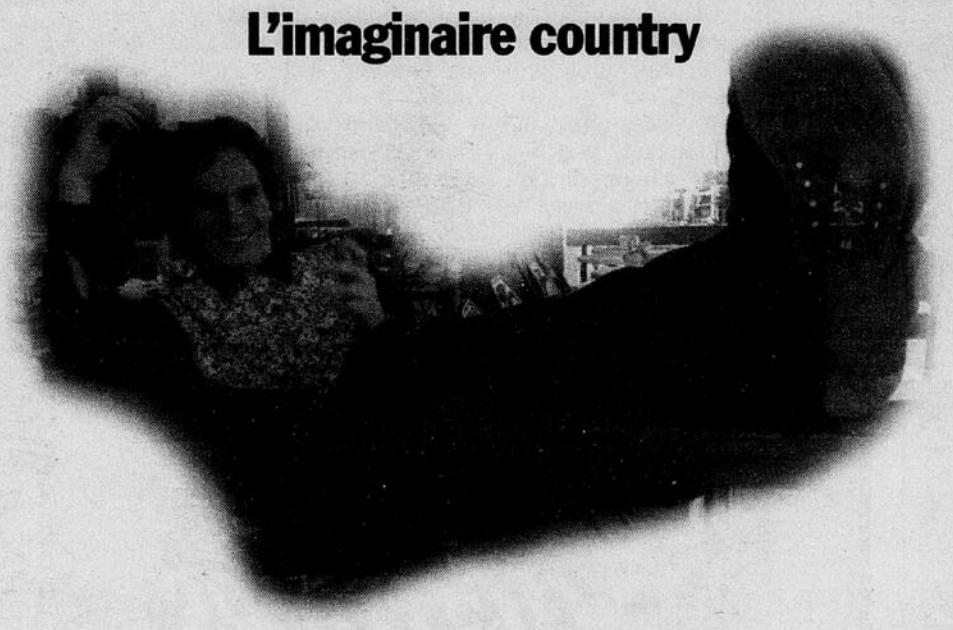
Pointe Nepean - Astrolabe
Captain Tractor ❦
20h30

Auberge Le Mouton Noir, Wakefield
Persona (ce soir seulement) ❦
21h

♥ Théâtre ♣ Film [illegible] ♠ Musique

SUR SCÈNE

L'imaginaire country



Pour son dernier spectacle de la saison, le Parc de l'Imaginaire d'Aylmer présente **Bourbon Gautier**, le mercredi 2 août, à 19 h 30.
Cet Abitibien fait figure de leader d'une nouvelle génération de chanteur country. À la batterie, puis comme chanteur,
Gautier a suivi un parcours impressionnant qui l'a mené du country de Sudbury au jazz montréalais et de l'Europe aux États-Unis.
Un musicien dont les racines s'abreuvent aux meilleures trouvailles de la musique moderne tout autant qu'à la sensibilité et à la simplicité mélodique du country traditionnel.

SUR LA TERRASSE

Marie-Claire



Dans la série des spectacles *Côté jardin*, la Maison de la culture présente **Marie-Claire Séguin**, le mardi 1er août, à 20 h. Une voix incomparable et une belle occasion de la redécouvrir ou de simplement l'apprécier, encore et toujours.

TÉLÉVISION

Lapointe du rock



Après son apparition en orbite des **Rolling Stones**, en France, **Eric Lapointe** a fait un malheur au Festival d'été de Québec, au début du mois, devant 40 000 personnes. Radio-Canada a saisi l'événement sur pellicule et diffuse le spectacle demain, à 20 h.

CULTURES CANADA

La Chanson de douve

Un spectacle musical somptueux qui rassemble de belles voix et d'excellents de Montréal dans une **interprétation émouvante et passionnée** des poèmes d'**Yves Bonnefoy.**
Un gros succès du Festival de jazz d'Ottawa de l'an dernier. À l'auditorium de la Bibliothèque naitonale, le mardi 1er août, à 20 h.

EXPOSITIONS

Musée des beaux-arts du Canada.
1945-1995 Le Canada se souvient
Jusqu'au printemps 1996

L'Estampe à Cape Dorset. Les techniques de la gravure sur pierre et du pochoir.
Jusqu'au 15 octobre

Tableaux de la Reine. Maîtres anciens de la collection royale. Jusqu'au 10 sept.

Rituels et transformations. Photographies 1977-1994. Jusqu'au 29 octobre

Musée canadien de la photographie contemporaine
Histoires déplacées.
Exposition de groupe:
Marlene Creates, Stan Denniston, Christos Dikeakos, Stan Douglas, Blake Fitzpatrick, Don Gill et Robert Houle
Jusqu'au 10 septembre 1995.

Musée canadien des civilisations
L'or du Klondike
Jusqu'au 24 septembre
Hommage à la nature - Le paysagisme dans les kimonos d'art d'Itchiku Kubota
Jusqu'en février 96

Les Paradis de Monde
L'art populaire du Québec

Je Joue, tu joues, nous jouons
Jusqu'au 15 octobre

Musée national des sciences et de la technologie
Femmes d'invention
Jusqu'au 19 septembre

Une histoire locale, un effort national: la construction navale à North Vancouver 1930-1945. Jusqu'au 3 septembre

L'esprit informatique. Jusqu'à la fin de 95

L'intemporel Da Vinci. Jusqu'en juin 96

La pollution automobile. Jusqu'en juin 96

Musée national de l'aviation
Art en vol 95
Jusqu'en septembre 95

Archives nationales du Canada
Voyages visuels: la photographie de Roloff Beny.

Victoire oblige: Les messages du gouvernement canadien pendant la guerre 1939-1945.

Musée de la monnaie de la Banque du Canada
Vraie ou Faux? Exposition sur la contrefaçon. Jusqu'au 10 septembre

Maison de la culture de Gatineau
L'art en suspension
Exposition de groupe
Jusqu'au 3 septembre 1995

La Galerie d'art d'Ottawa
Histoire de l'art et des artistes d'Ottawa et des environs, 1790-1970. Troisième partie, 1946-1970.
Jusqu'au 3 septembre

L'Imagier
Le Téléphone.
Jusqu'au 27 août

Galerie Montcalm
Jeux d'artistes
Jusqu'au 27 août

Galerie Kinga
Self centered, self censored
Du 31 juillet au 12 août 1995

Galerie de l'Hôtel de ville de Cumberland
John Ovcacik
Du 1er août au 25 août 1995

La Maison des Arts (Embrun)
Odette De Bonville
Jusqu'au 9 août

Galerie Atrium (Nepean)
Far from the Madding Crowds
Jusqu'au 10 septembre 1995

Galerie d'art Guindon (Montebello)
Les papillons
Jean-Yves Guindon
Jusqu'au 15 octobre

Centre d'exposition de Mont-Laurier
Chefs-d'oeuvre en salade 1995
Par 28 créateurs en arts visuels des Hautes-Laurentides

Arts et Spectacles

LeDroit
29 JUILLET 1995

Cinéma
The Net p34
Operation Dumbo Drop p34

Spectacles
Raôul Duguay p36
Claude Léveillée p36
Andrew Lloyd Webber p37

Livres
Rien n'arrête *Stop* p36
Jeunesse p40

Arts visuels
La reine et ses tableaux p39

Classique
L'Opéra de Glimmerglass p42

Le Titanic de Kevin Costner

Waterworld **a coûté un bras et une nageoire. Le film le plus cher et l'un des plus ambitieux de l'histoire. Une tempête dans un verre d'eau, nous apprend Denis Gratton.**

CINÉMA

L'ordinateur qui tue

Andrée Poulin
LeDroit

Dès 1949, George Orwell nous avait prévenu avec son très futuriste *1984*: attention à la machine, qui ouvre toute grande la porte aux abus, à la déshumanisation, au joug terrifiant du *Big Brother*.

Cinquante ans et moult innovations technologiques plus tard, un «techno-thriller» américain nous répète le même message et présente, avec force suspense, les dangers auxquels s'exposent une société se laisse envahir par l'ordinateur. *The Net,* le plus récent film d'Irwin Winkler, qui prend l'affiche ce week-end dans les cinémas de la région, porte un titre à double sens, *Net* étant le diminutif d'Internet et le mot anglais pour filet.

C'est dans un filet très dangereux que la jeune informaticienne Angela Bennett (jouée par Sandra Bullock) se retrouve empêtrée lorsqu'elle s'infiltre par mégarde dans un réseau de pirates de l'informatique.

Cette jolie «crack» de l'informatique ne vit que par et pour l'ordinateur. Après ses longues journée de travail, passées à corriger des logiciels pour les jeux informatisés, elle remplit ses soirées en placotant sur l'Internet, avec des gens qu'elle n'a jamais vus et ne verra jamais. Isolée dans son univers si centré sur l'écran cathodique, Angela a perdu contact avec la réalité et la société.

Sa routine solitaire est bouleversée le jour où elle tombe sur un programme conçu par des pirates de l'informatique, permettant d'avoir accès à des banques de données hautement secrètes, comme celles du FBI ou de la Commission de l'énergie atomique.



The Net Sandra Bullock a hérité du personnage d'Angela, le plus étoffé.

Pour éliminer ce témoin gênant, les pirates lui enlèvent d'abord son identité, en modifiant ses coordonnées dans l'Internet. Elle se retrouve donc avec un nouveau nom et un imposant casier judiciaire. En plus de retrouver son identité, la pauvre Angela doit se démener pour échapper aux meurtriers, qui assassinent tous ceux à qui elle demande de l'aide. Par ce côté, *The Net* rappelle *The Pelican Brief*: style jeune fille innocente pourchassée par de gros méchants armés jusqu'aux dents.

Dans la société hautement technologique dépeinte dans *The Net*, c'est l'ordinateur qui tue, proprement et à distance. Suffit par exemple de modifier un dossier médical ou un plan de vol pour créer une confusion qui entraînera la mort. L'arme est parfaite; même pas besoin d'alibi.

Pour faire honneur à son étiquette de «techno-thriller», *The Net* enchaîne les poursuites, les unes après les autres. On n'échappe pas à quelques clichés, dont la fameuse poursuite dans une foire, entre les manèges et les clowns, ou la poursuite sur les passerelles en hauteur d'un entrepôt désert. Des scènes cousues de suspense et tournées sans bavure, mais qui sentent le déjà vu.

Le réalisateur de *Net*, Irwin Winkler à la réputation de tourner des films avec des rôles de femmes fortes. Il a aussi produit *The Music Box* avec Jessica Lange et *Betrayed* avec Debra Winger. Il continue dans la même voie avec Sandra Bullock, qui a hérité du personnage le plus étoffé du *Net*. Cette jeune actrice, qu'on a vu récemment dans *Speed* et *While You Were Sleeping* est tout à fait convaincante dans le rôle d'Angela. Archi-efficace devant son écran d'ordinateur, timide devant le séducteur, courageuse, attendrissante avec sa mère malade, elle varie bien son registre.

Moins subtil dans son personnage de «cyber-terrorist», Jeremy Northam joue sans panache son rôle d'assassin élégant.

Malgré quelques invraisemblances - comment un tueur professionnel peut-il rater aussi souvent sa cible? l'intrigue est habilement tricotée, faisant du *Net* un thriller intelligent, léché, efficacement exécuté.

The Net. Un films d'Irwin Winkler, avec Sandra Bullock, Jeremy Northam. Présenté aux cinémas World Exchange, Somerset, Orléans, Saint-Laurent, Britannia Drive-In et Les Promenades.

L'éléphant qui faisait du parachutisme



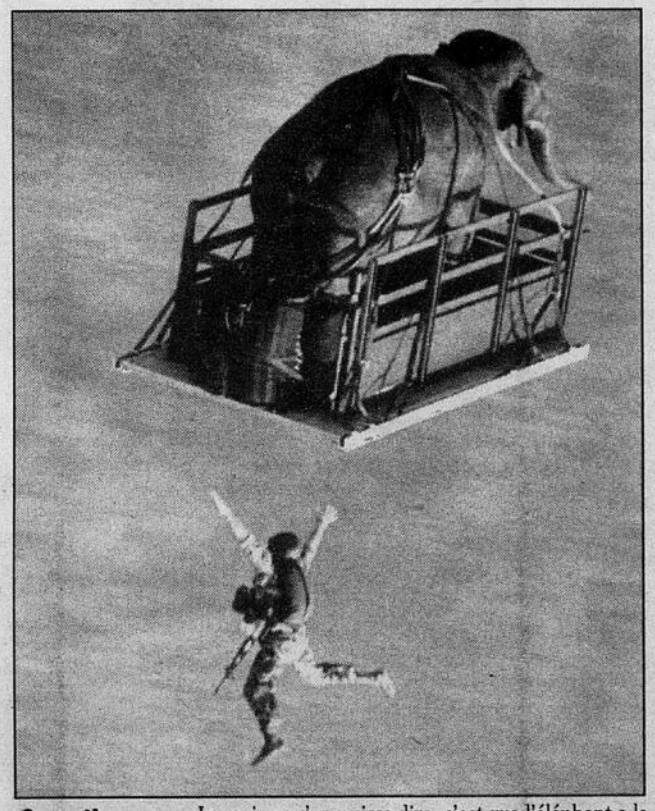
MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Décidément, les vedettes animales ont la cote à Hollywood depuis quelque temps. Après avoir vu l'épaulard de *Free Willy*, les gorilles de *Congo,* les grands fauves du *Roi Lion*, pour ne décliner que ceux-là, on croyait avoir fait le tour du zoo.

Erreur, on avait oublié les pachydermes! Pourquoi n'auraient-ils pas droit à un essai devant les caméras, eux aussi? Eh bien, voilà! C'est fait! Ils ont été entendus.

Voici venir l'éléphant Bo-Tat, pour la première fois à l'écran, dans *Operation Dumbo Drop*, un film du réalisateur américain Simon Wincer.

Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'il a le beau rôle, le Bo-Tat, même si son nom ne figure pas au générique du début avec les grosses vedettes.



Operation Dumbo Drop Le moins qu'on puisse dire, c'est que l'éléphant a le beau rôle.

Operation Dumbo Drop nous ramène en 1968. La guerre fait rage au Vietnam. Nous sommes dans un petit village du Sud, sur lequel les soldats américains ont jeté leur dévolu pour des raisons stratégiques.

Il y a là le capitaine Doyle (Ray Liotta), fraîchement débarqué et venu remplacer le capitaine Cahill (Danny Glover). Doyle commet bientôt une erreur de débutant qui risque de lui mettre ses alliés sud-vietnamiens à dos.

Par sa faute, l'éléphant du village a été abattu par une patrouille vietcong. Or, il faut savoir que dans cette région, l'éléphant est plus qu'un simple animal, c'est un être quasi divin. Pour réparer leur bévue, les Américains se mettent donc à la recherche d'un pachyderme.

C'est là que Bo-Tat entre en scène. Doyle, Cahill et trois autres soldats triés sur le volet se rendent chez une espèce de dompteur d'éléphants d'une région du Nord. Ils font l'achat de Bo-Tat, après qu'on leur eut vanté ses mérites.

Il faut maintenant retourner au village. Tout un contrat. Difficile de passer inaperçu avec une telle bête dans ses valises. Et, en plus, Linh, le jeune maître et ami de l'éléphant, insiste pour faire le voyage. Le plaisir commence! Par avion, par camion, par bateau, Bho-Tat et son escorte cheminent vers le petit village. Non sans difficulté, car les vietcongs sont sur leur piste. Bien sûr, sinon où serait le suspense? Heureusement qu'on peut reconnaître les communistes à leur mauvaise coupe de cheveux, cela permet de toujours voir venir le danger!

Pour ajouter un peu de piquant à la chose, les derniers mètres séparant Bo-Tat de sa destination finale seront franchis en vol plané, avec parachute à la clé, car malgré ce que le titre du film indique, notre éléphant ne s'appelle pas Dumbo et il n'a pas appris à voler.

Mais c'est sans doute la seule chose qu'il ne sache faire. Car il est habile de sa trompe, qu'il utilise à toutes les sauces, et il a une tronche assez photogénique! Le début d'une belle carrière?

De quoi rendre jaloux ses covedettes Glover et Liotta, qui sont presque forcés de jouer les faire-valoir.

Soit dit honnêtement, *Operation Dumbo Drop* est loin d'être un mauvais film. Bien sûr qu'on n'échappe pas au manichéisme habituel - les bons d'un côté, les méchants de l'autre. Bien sûr que certaines séquences semblent tirées par les cheveux. Mais c'est normal, c'est Hollywood. Et de toute façon, comment prendre au sérieux un éléphant qui fait des clins d'oeil à la caméra?

Deux étoiles et demie la plus récente production de l'intarissable bestiaire hollywoodien.

Operation Dumbo Drop, avec Tai l'éléphant, Ray Liotta et Danny Glover. Présenté aux cinémas du centre Rideau et Les Promenades.

CINÉMA

180 millions $ à l'eau



DENIS GRATTON
LeDroit

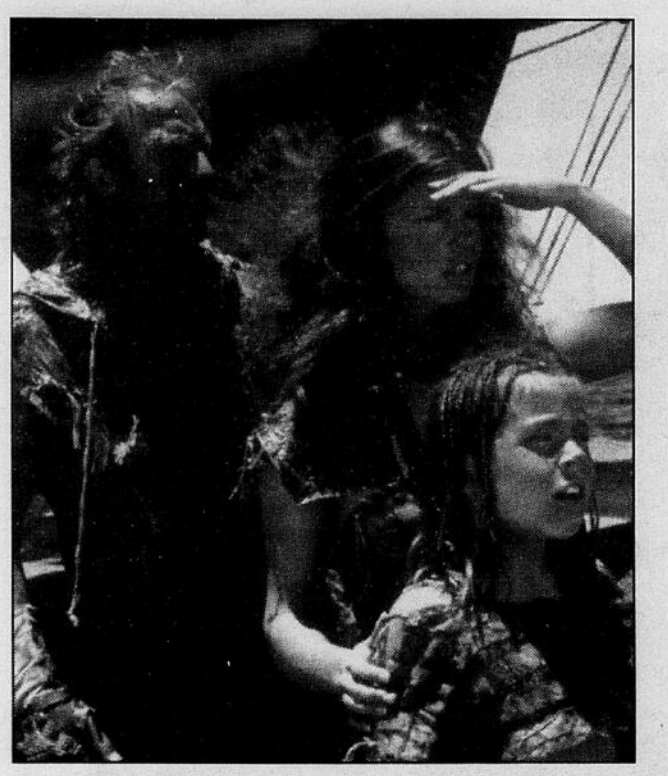
Du recyclé. Du déjà vu. *Mad Max* sur l'eau. Et un scénario qui semble avoir été rédigé en une journée par un enfant de huit ans. Tout ça, pour la modique somme de 180 millions $ *U.S.*.

Le film *Waterworld*, dont la production est la plus coûteuse dans l'histoire d'Hollywood, ne mérite pas de faire de vagues aux guichets des cinémas nord-américains.

Tout de même surprenant que l'acteur-producteur Kevin Costner, qui nous a offert le chef-d'oeuvre *Il danse avec les loups,* revienne cette fois-ci avec un film ciblé pour les quotients intellectuels inférieurs à 100.

Et où ont été dépensés ces 180 millions $ Disons qu'ils ont été littéralement lancés à l'eau.

Chaque scène de *Waterworld* a été filmée sur l'océan Pacifique, au large des îles hawaïennes. Du jamais vu dans l'histoire du cinéma. Tant aux niveaux cinématographique et technique que financier.



Waterworld Kevin Costner, Jeanne Tripplehorn et Tina Majorino.

Ceci était censé donner un cachet bien particulier à ce film et des effets spéciaux sans précédent. Mais après deux heures à regarder les acteurs se faire brasser par les vagues et à écouter un dialogue enfantin, on ne fait que ressentir un déplaisant mal de mer.

Le tout aurait peut-être été un peu plus facile à digérer si Kevin Costner et compagnie ne se s'étaient pas pris au sérieux.

Mais les réalisateurs ont voulu nous faire croire qu'ils allaient révolutionner le monde du cinéma avec *Waterworld*. Mais tout ce que l'on retrouve dans ce film est un *Mad Max* sur l'eau. Un *Annie* sans chanson. Un *Robin des Bois* mouillé. Un *Hook* sans Robin Williams et Dustin Hoffman. Bref, un ragoût de vieilles idées usées à la corde.

Le scénario

L'histoire se déroule dans les années «Dieu sait quand» alors que la Terre, telle qu'on la connaît, n'existe plus. La planète a été recouverte d'eau à la suite du réchauffement de la planète. Les calottes glaciaires ont fondu pour transformer la Terre en une grosse boule d'eau.

Mais, curieusement, certaines personnes ont survécu à cette catastrophe et ont appris, tant bien que mal, à vivre sur l'eau. Et leur but ultime est de découvrir un endroit mystique nommé *Dryland*. La terre ferme.

Seule une fillette de 10 ans semble connaître le lieu secret de *Dryland*. Elle a même un tatouage dans le dos qui indiquerait la façon de se rendre à cette île magique. Malheureusement, personne ne peut déchiffrer cette «carte dorsale». (En passant, d'où vient la fillette et qui lui a tatoué le dos? Personne ne semble le savoir. Ni le spectateur. Ni Kevin Costner.)

La fillette, nommée Enola, vit dans un espèce de village flottant, un *atoll*, où une poignée de terre et une goutte d'eau fraîche valent, pour ses habitants, le coût de production de *Waterworld*. Ces habitants de l'*atoll*, qui semblent sortir directement du film *Les Pierrafeu* avec leurs costumes et leurs allures d'hommes des cavernes, vivent dans la misère noire en attendant de découvrir *Dryland*.

Puis, un jour, un étranger (Kevin Costner), qui flotte seul sur un catamaran depuis des années, vient frapper à la porte de l'*atoll*. Il se nomme Mariner et il a été à la mer si longtemps que, tenez vous bien, il a des branchies de poisson derrière les oreilles!

Il vient à l'*atoll* pour troquer un peu de terre contre un plant de tomate. (Encore une fois, qui a réussi à faire pousser des tomates sur une planète recouverte d'eau? Sait pas. Ni le spectateur. Ni Kevin Costner.)

Et pendant que Mariner se trouve dans le village aquatique, un gros méchant nommé Deacon (Dennis Hopper, qui reprend pour une centième fois son rôle de fou furieux) attaque l'*atoll* en compagnie de ses *smokers*.

Les *smokers* sont des terroristes armés (où a-t-on pris les armes?), qui à bord de leur *seadoos* (où a-t-on pris les seadoos?!), attaquent tout ce qui flotte.

Mais cette fois-ci, ils viennent kidnapper la fillette tatouée afin de trouver *Dryland*.

(Pardon, j'oubliais, on appelle ces terroristes les *smokers* parce que tout au long du film, ils fument la cigarette. (D'où la question évidente: Où font-ils pousser le tabac et où se procurent-ils le papier et les filtres à cigarettes?)

Maintenant, devinez qui interviendra et sauvera la fillette de l'emprise de Deacon et de ses *smokers*?

Vous l'avez deviné.

Qui tombera en amour sur son catamaran avec une femme rescapée de l'*atoll* anéanti par Deacon?

Vous l'avez deviné.

Qui trouvera *Dryland*?

Bravo mesdames et messieurs. Trois sur trois.

Il faut toutefois mentionner certains effets spéciaux fort impressionnants dans *Waterworld*. Si vous aimez voir des centaines de *seadoos* exploser, vous allez adorer.

Et les moins de 14 ans vont sûrement trouver ce film captivant. Mais pour le reste, attendez le vidéo.

Je sais que les effets spéciaux sont moins impressionants sur le petit écran, mais croyez-moi, le mal de mer sera plus facile à endurer.

Waterworld: Une production de Kevin Costner, Charles Gordon et John Davis, réalisé par Kevin Reynolds. *Waterworld* met en vedette Kevin Costner, Dennis Hopper, Jeanne Tripplehorn, Tina Majorino et Michael Jeter. Présenté aux cinémas Saint-Laurent, Orléans, Somerset, Kanata, ainsi qu'au ciné-parc Airport.

CULTURES CANADA

Chanter encore, juste pour le kick



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

Pour le *kick*. Pour le plaisir de fouler de nouveaux les planches. Pour sentir à nouveau la griserie des applaudissements. Pour la joie de renouer avec ses vieilles chansons. Pour revivre ces plaisirs, subtils et intenses, Raôul Duguay remonte sur scène, ce soir à l'Astrolabe, après un hiatus de presque dix ans.

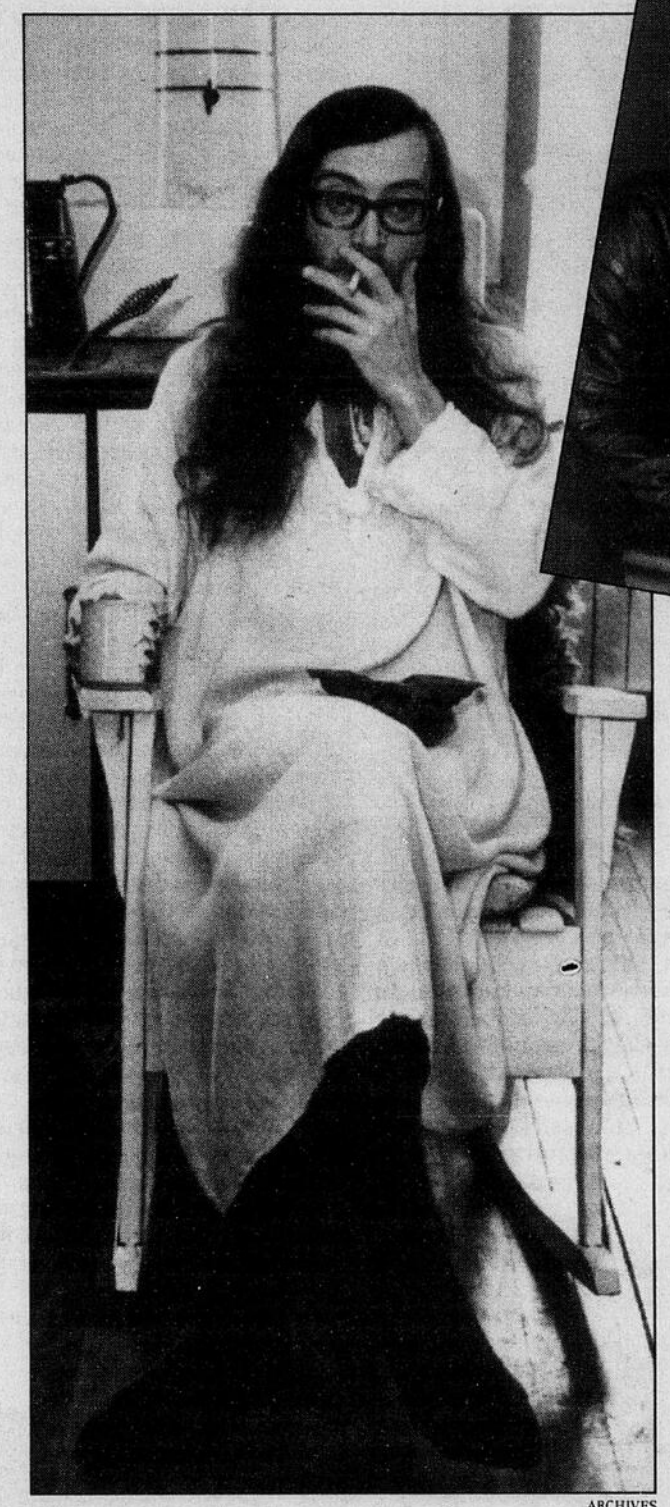
Le dernier spectacle avec orchestre complet de l'auteur-compositeur-interprète remonte en effet à 1986. «Je fais ça pour le *kick*. Pour voir si je suis encore capable», avoue-t-il.

Si l'appel de la scène est fort, l'auteur de *La Bitt à Tibi* n'en éprouve pas moins un trac énorme. «Ma terreur, c'est que ma mémoire flanche. Ça m'est déjà arrivé, mais je suis moins pire que Vigneault. Quelquefois, quand j'oublie les mots d'une chanson, je crée sur le champ de nouvelles paroles.» Jamais pris de court le poète!

Question de faire baisser d'un cran ce trac tenace, Duguay a fait appel à son vieux complice, Réjean Yacola, son chef d'orchestre des années 1970. Quant au programme de la soirée, le «chanteur de pomme» est resté en terrain connu: celui de ses classiques. «Je vais sortir de ma propre poche différents visages de moi-même. Des chansons tirées des 12 albums, mes plus connues. Avec quatre chansons nouvelles, que les gens ne connaissent pas.»

Lucide et critique

Ce spectacle qui ne sera présenté qu'une seule fois, Duguay le qualifie de «hit and run». «Habituellement, tu rentabilises un spectacle en le présentant plusieurs fois. Pas cette fois-ci. J'ai jamais fait ça de ma vie. Heureusement, on a un budget qui le permet.»



ARCHIVES

Raôul Duguay Le chanteur de pommes a changé plusieurs fois...

S'il avait des offres pour chanter ailleurs, Duguay ne les refuserait point. Mais les offres se font rares. Devant cet état de chose, Raôul Duguay se montre à la fois lucide et critique, mi-en-paix, mi-amer.

«Je suis un peu oublié. Je n'ai pas de nouveaux disques. Je suis un type qui a fait tous les genres. Si j'avais cogné tout le temps sur le même clou, je serais une vedette. Mais j'ai fait du rock, de la ballade, du country, du Nouvel âge. J'étais la terreur de mes impresarios. Je suis passé d'un genre à l'autre et c'est contre-nature sur le plan du marché.»

Sur la machine du «showbiz», le marketing de l'artiste, le philosophe Duguay a des paroles sévères. «On vit dans une civilisation d'éjaculation précoce. Tout le monde veut qu'on fasse bander tout le monde et on vient trop vite. Il y a une dimension très sensuelle à faire de la musique. Moi, j'aime ça jouir et j'ai pas envie de faire des affaires vite.»

Finie la «game de star»

Si d'un côté, il affirme que la période des disques et de la scène est révolue pour lui, Duguay déclare dans le même souffle que s'il faisait un autre disque, il aimerait concentrer sur la recherche vocale.

Mais il n'en est pas question pour l'instant. À 57 ans, le chanteur refuse d'hypothéquer sa maison et d'assumer tous les risques et obstacles inhérents à la production d'un disque. «Je ne joue plus la «game» de star. Ça coûte très cher être sur les planches et il faudrait trouver un producteur. Il faudrait quelqu'un qui gage sur le cheval Raôul Dugay.»

Il faut dire que le chanteur ne s'est pas remis de ce qu'il appelle sa «peine d'amour avec la musique». Il y a quelques années, des cambrioleurs sont entrés dans la maison de Duguay, en campagne, et ont volé son équipement de studio au grand complet. Il n'a pas eu le courage de tout recommencer. «J'ai tout perdu, mais je me suis dit: si la vie m'enlève ça, elle va me donner autre chose.»

Duguay ne s'était pas trompé. La vie lui a apporté autre chose. Après avoir beaucoup chanté pour gagner sa croûte, Duguay fait maintenant chanter les autres. Pédagogue à l'École nationale de la chanson, il enseigne les technique vocales et techniques d'écriture à des semi-professionnels. Fondateur de L'institut de la formation évolutive, il donne aussi de la formation et des conférences sur la gestion de soi dans les entreprises.

Mais ce dont le poète a surtout envie, maintenant, c'est d'écrire. Après la publication, l'an dernier de textes politiques, *Le Kébec à la porte*, il travaille sur son prochain livre, *Le rêveur réveillé*, qui se présente comme un essai psychosociologique et une compilation de ses meilleurs poèmes d'amour.

On lira donc de nouveau *Le poète à la voix d'ô*, mais les occasions de l'entendre ne seront pas légion. C'est donc un rendez-vous rare, pour les fans de Raôul Duguay.

Raôul Duguay, à 20 h 30, ce soir à l'Astrolabe, dans le cadre de Cultures Canada.

Claude Léveillée: pas le temps d'arroser ses tomates

Andrée Poulin
LeDroit

Claude Léveillée cultive des tomates, mais n'a pas le temps de les arroser. Cet artiste aussi polyvalent que populaire est beaucoup trop occupé pour jardiner. Le public, la télé, la radio, le Québec, la France, tout le monde veut le voir et l'entendre.

À peine sorti d'un tournage de la série *Les grands procès*, où il tenait le rôle du juge dans *L'Affaire Coffin*, Léveillée doit dès cette semaine troquer son costume d'acteur pour sa plume de compositeur. Il s'attaque en effet à la composition de la musique pour *Pignon sur rues*, une nouvelle série télévisée sur les adolescents de 17-20 ans.

Entre son émission hebdomadaire à la radio et la vingtaine de spectacles qu'il doit présenter un peu partout en province d'ici la fin de l'année, Léveillée doit aussi trouver le temps de faire un saut à Marnes, pour un concert conjoint avec Juliette Gréco, dans le cadre de la Semaine québécoise, auquel se rajoutent deux spectacles à Lausanne en octobre. Ouf!

Débordé Claude Léveillée? Oui, mais il adore. À 62 ans, il se sent en pleine forme et se dit très discipliné. «Pour tenir le coup, il faut quasiment avoir une vie d'athlète. Il faut se prendre en main. J'ai arrêté de fumer il y a quatre ans et chaque matin, je fait une demi-heure de marche rapide», dit-il.

La cote de popularité de Claude Léveillée est montée en flèche ces dernières années, notamment à cause de son rôle d'Émile Rousseau, dans la télé-série *Scoop*. Si convaincant dans son portrait de la déchéance de ce millionnaire paralysé, Léveillée montrera qu'il peut aussi jouer sur d'autres registres. Son spectacle *Salut Léveillée,* qu'il présente ce week-end sur la scène de l'Astrolabe, avec Hart Rouge, mettra en valeur ses multiples talents.

Partant des années 1950 (le début de sa carrière), Léveillée remontera jusqu'aux musiques de *Scoop*, dont il a signé la trame sonore. «Dans ce spectacle, il y a de tout pour le comédien, le compositeur, le pianiste et l'interprète. Je parle des chemins que j'ai parcourus à travers le temps, de mes aventures. C'est une causerie musicale», explique-t-il.

Une causerie qui regroupera plusieurs de ses classiques, comme *Frédéric* ou *Les vieux pianos,* car même après tant d'années, le public les réclame encore avec insistance.

«Il s'est fait autour de ces chansons un univers, une aura. Elles n'ont plus d'âge, elles font partie des meubles de la maison, avec lesquels on a grandi. Ça nous marque, car c'est notre jeunesse et ce sont ces images là qui nous restent.»

En quatre décennies de carrière, Claude Léveillée a enregistré 40 microsillons, dont il a entrepris la compilation l'année dernière. Sorti l'hiver dernier, le premier DC, *Mes années 60,* se dirige vers le disque d'or. Fin août sortira la compilation des années 1970, tandis que le DC regroupant les chansons des années 1980 est prévu pour le printemps prochain. Léveillée a aussi d'autres projets de DC, notamment avec les chansons de ses années chez Piaf, un DC instrumental, des musiques choisies de *Scoop* et des inédits.

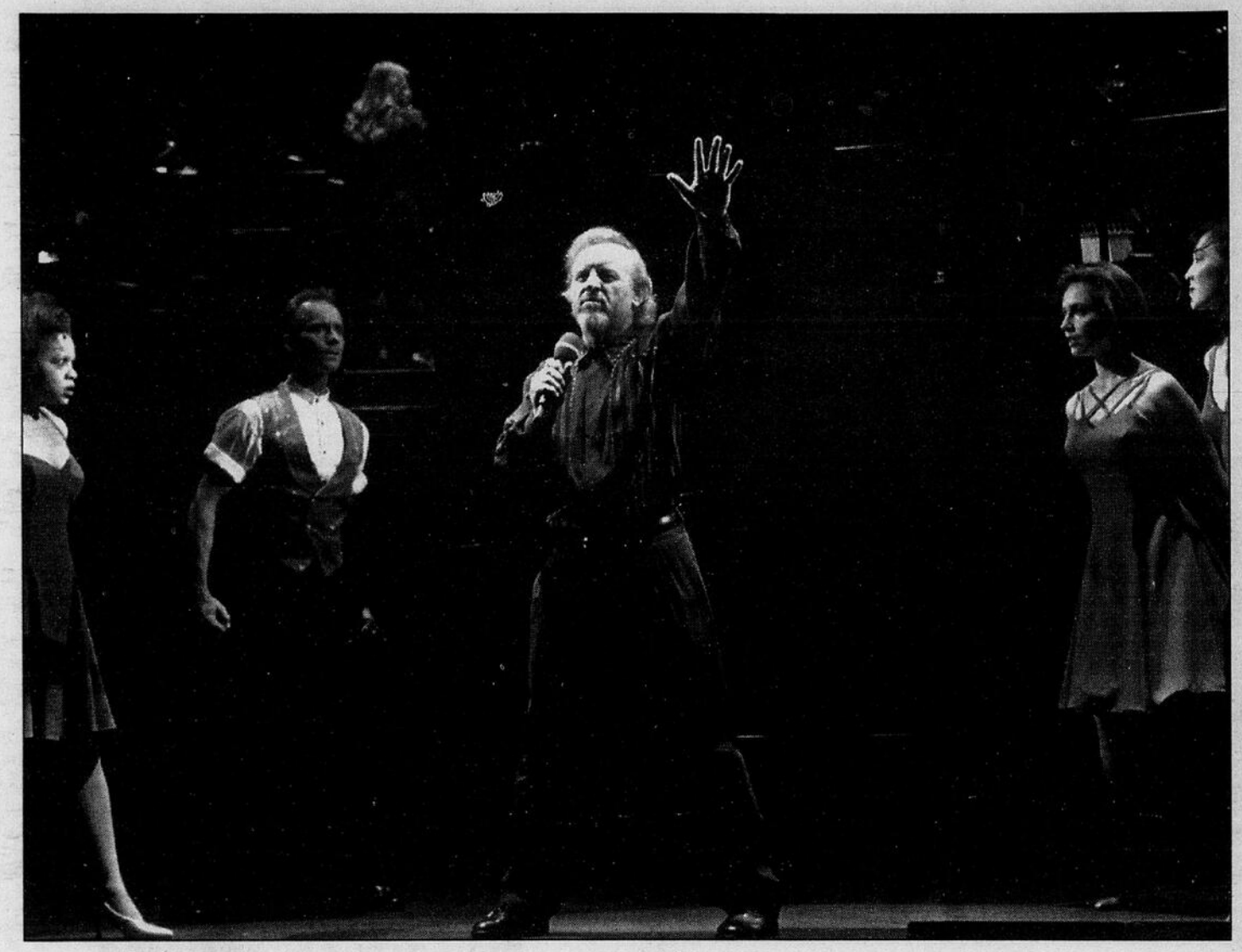
«Ces CD, c'est un espèce de testament. Je ne veux pas qu'on écoute n'importe quoi sur moi. C'est le public qui a fait en sorte que mes chansons ont tenu le coup et je veux lui offrir ce que j'ai fait de mieux», conclut-il.

Salut Léveillée, sur la scène de l'Astrolabe, avec Hart Rouge, dimanche à 20 h 30.

OPÉRA

Le fantôme de Webber

Sara Champagne
LeDroit



The Music of The Night Le fameux Colm Wilkinson est entouré d'une douzaine de chanteurs.

Déroulez le tapis rouge!

Le fantôme de Sa Majesté sir Andrew Lloyd Webber sera au Centre national des Arts, du 1er au 6 août, grâce à *The Music of The Night*, un ensemble d'extraits de ses célèbres comédies musicales.

Du *Phantom of The Opera* à *Cats*, en passant par *Jesus Christ Superstar*, c'est à une véritable anthologie de l'oeuvre musicale de Webber que nous convie *Music of The Night*. On y réentendra avec plaisir des extraits de *Sunset Boulevard*, d'*Evita*, de *Tell Me On Sunday*, de *Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat*, et de plusieurs autres.

Toutes des comédies musicales à succès qui ont valu maints honneurs au compositeur. On n'a qu'à penser aux quatre Tony awards et à ses quatre Drama Desk Awards. Et à ses trois Grammy Awards, dont celui pour la meilleure composition contemporaine classique avec *Requiem*, en 1986. Et Webber détient cinq *Laurence Olivier Awards*.

Weber fut aussi le premier lauréat du *American Society of Composer, Authors and Publishers Triple Play Award*. Il est le seul à avoir vu jouer simultanément trois de ses comédies musicales à Broadway et trois dans le West end de Londres. Sans oublier qu'il fait partie du groupe restreint de compositeurs à avoir atteint le sommet des palmarès musicaux tant du côté pop que du côté des comédies musicales.

Pour couronner le tout, en 1992, on le décora Chevalier et, en 1993, il obtient son étoile au firmament, en se joignant aux stars de l'allée des célébrités à Hollywood.

Maintenant âgé de 47 ans, le compositeur anglais cumule près de 27 ans de carrière dans le monde du théâtre. En plus de tous ses succès sur les planches, il a côtoyé le cinéma en écrivant les musiques de films de *Gumsoe* et de *The Odessa File*.

Approche théâtrale

Lors de la première mondiale du concert *The Music Of The Night*, présentée à Vancouver au mois de juin, *LeDroit* a rencontré le concepteur associé de la production, David Thompson.

«Une comédie musicale d'Andrew Lloyd Weber est un grand événement. Mais pas seulement en terme de déploiement, parce que l'idée directrice est toujours ingénieuse et remarquable.»

Selon lui, les concerts de Webber reposent tous sur une approche théâtrale.

«Des personnages se heurtent à des passions irrésistibles. Les forces du bien et du mal se confrontent. Dans le cas de *Music Of The Night*, note M. Thompson, le tout atteint des proportions presque mythiques. Chaque pièce est unique et possède un style bien à elle.

Que l'on pense au ténébreux film *Sunset Boulevard*, au *Phantom*, à *Evita* ou même à *Cats*, chacune de ces comédies nous fait voyager dans un monde particulier et éblouissant.»

Cependant, *The Music Of The Night* est davantage un concert qu'une comédie musicale.

La compagnie Live Entertainment, qui présente le spectacle, n'a acheté que les droits d'auteur pour la musique et ne pouvait donc pas utiliser les éléments théâtraux des pièces de Webber. Ainsi, il n'y a sur scène aucun costume ni décor utilisés lors des productions théâtrale.

«Nous avons créé *The Music Of The Night* pour démontrer l'étendue des talents de compositeurs d'Andrew Lloyd Webber, a expliqué M. Thompson.

«Ce qui fait sa force, c'est que du petit au grand, le spectacle est un feu d'artifice musical rempli de surprises. Ce qui traduit sans contredit la puissance de sir Andrew Lloyd Webber.»

Colm Wilkinson fantastique

Sans costume ni décor, cette rétrospective de neuf comédies musicales repose donc entièrement sur le talent des interprètes et de l'orchestre.

Le fameux Colm Wilkinson, l'authentique fantôme du plus célèbre succès de Webber, y tient la vedette.

Il est appuyé de deux grandes chanteuses: Marin Mazzie et Laurie Williamson, d'une troupe de 15 comédiens, d'une douzaine de chanteurs et d'un orchestre de 37 musiciens.

Comme les chats n'ont pas de moustaches et que le fantôme n'a pas de masque, *Music of The Night* plaira surtout aux mordus de la musique, plus qu'aux adeptes des comédies musicales. Ces mordus se rendront directement au septième ciel en entendant la performance de la vedette principale Colm Wilkinson, associé à la musique de sa majesté depuis des lustres. Même s'il ne bouge que très peu et qu'il porte presque toujours le même costume, sa voix demeure tragique et transporte avec elle une panoplie d'émotions.

M. Wilkinson a derrière lui un bagage impressionnant de prestations. C'est lui, entre autres, qui interpréta pour la première fois le rôle du *Phantom* pour Webber. Pendant quatre ans, il se produisit sur scène 1653 fois, devant un public totalisant 3,5 millions de spectateurs. Ce rôle lui valu d'ailleurs, en 1989, le prix *Dora Mavor Moore*, remis pour la meilleure performance masculine dans une comédie musicale.

C'est aussi avec une expérience solide que les deux vedettes féminines accompagnent le Phantom. Marin Mazzie, qui occupe une bonne partie du spectacle en première partie, a déjà à son actif un Tony Award attribué pour son interprétation du rôle de Clara dans la comédie *Passion*. Elle a aussi tenu les rôles de Cendrillon, la Sorcière (*The Witch*) et Rapunzel sur les grandes scènes de New York.

De son côté, la seconde vedette, Laurie Williamson, enchante avec sa voix rappelant le gospel. Le nombre de rôles qu'elle a tenu dans des comédies réputés de Broadway est des plus impressionnants. En passant par le *Phantom*, *Singin' In The Rain on Broadway*, *Showboat*, et *Amazing Technicolor Dreamcoat*, dans laquelle elle y a tenu le rôle de Daphne, pour la première représentation. Elle sait charmer et faire vibrer nos sens.

«Rien n'est plus valorisant que de chanter au côté de Colm Wilkinson, a affirmé Marin Mazzie. Cette musique représente un défi énorme pour une chanteuse, d'autant plus qu'il faut l'interpréter comme un concert bien plus que comme une pièce de théâtre.»

«Une opportunité qui ne s'offre pas souvent à une chanteuse, a renchéri Laurie Williamson. Nous ne portons pas de perruque et tout est centré sur notre performance vocale. Il a donc fallu étudier beaucoup pour acquérir l'exactitude et l'émotion que doit véhiculer chaque chanson.»

The Music of The Night n'égalera certes pas le succès retentissant qu'a eu le *Phantom* ou *Cats*, mais il saura certainement émouvoir. Ceux qui ne veulent pas nécessairement se taper une file interminable pour obtenir des billets ou encore ceux qui ne veulent pas faire de brèche dans leur budget, peuvent se procurer une compilation de l'oeuvre d'Andrew Lloyd Weber sur disque qui contient, en prime, une version de *Memory*, interprétée par Barbra Streisand.

The Music of The Night, au CNA, du 1er au 6 août.

Un interprète fantôme?

La vedette principale de ce spectacle, Colin Wilkinson, souffre présentement d'une infection à la gorge qui l'a empêché de se produire à Montréal. Le producteur Live Entertainment indique que son état s'améliore et qu'on saura lundi s'il est en mesure de se produire à Ottawa. S'il ne l'est pas, Marcus Lovett le remplacera. M. Lovett s'est aussi fait connaître comme interprète du *Phantom*, sur Broadway.

LITTÉRATURE

STOP: *une revue qui ne s'arrête pas*

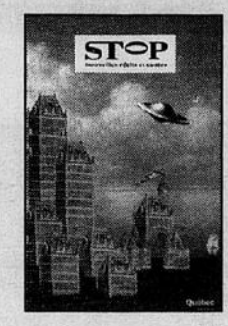


MARIE-PAULE VILLENEUVE
LeDroit

La revue *STOP* a dix ans. Dix ans de travail bénévole pour plusieurs, de subventions distribuées souvent selon l'humeur des fonctionnaires, d'insécurité, mais aussi de plaisir pour les jeunes pionniers de la littérature et les auteurs qui ont eu la chance de se l' approprier, l'espace d'un numéro parce que, contrairement à d'autres revues littéraires, *STOP* ouvre ses pages à tous ceux qui veulent leur soumettre un texte. Et il sont nombreux, terriblement nombreux à vouloir être publiés. Pas pour les 10 $ la page que cela leur rapportera, mais pour le plaisir de partager leurs écrits.

Ce qui a permis l'émergence de talents comme Louis Hamelin, Christian Mistral, Brigitte Caron, Esther Croft. Cela a aussi profiter à de jeunes talents de la région comme Janick Tremblay et Marc Vaillancourt.

Selon le fondateur de *STOP*, André Lemelin, une revue littéraire demeure au Québec parce qu'il y assez d'enthousiasme et d'illusions de la part de ses travailleurs pour qu'ils acceptent ce statut de précarité qu'on retrouve un peu partout dans le domaine des arts. Mais c'est aussi ce statut qui permet de se dépasser, d'élargir ses compétences, au point où on est assez sûr de soi après dix ans pour se sentir un peu plus à l'aise, sans oublier que la compétition est féroce et que les politiques de subventions changent au fil des années.



«Nous misons sur la qualité de la présentation parce que nous devons compétionner au kiosque avec des grandes revues françaises et de partout au monde. Avec l'ordinateur, maintenant, on peut tout faire. Il ne faut pas oublier cela même si la majorité de nos lecteurs sont des abonnés. Nous travaillons aussi avec des institutions dans le cadre de cours sur la nouvelle.»

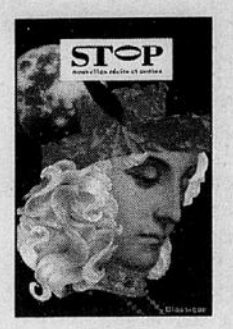
Il ne faut pas oublier, non plus, le fameux concours de nouvelles qui attire chaque année près de 300 concurrents. Une condition préalable pour participer: s'abonner à la revue pour au moins un an.

Un bon moyen de financement, admet André Lemelin. Cette année, le premier prix sera de 1000 $ et les dix auteurs choisis par un comité seront publiés dans un numéro spécial de STOP dont le nom ne signifie rien en particulier sinon qu'il était peut-être temps, selon les créateurs du début, que s'arrête l'époque où les écrivains de nouvelles n'avaient pas leur place en dehors des grosses publications.



Pour choisir ses textes, la revue s'est dotée d'un comité de lecture qui change assez régulièrement pour éviter le noyautage. La revue publie aussi à l'occasion des numéros Invitation. Des auteurs plus connus sont alors invités à pondre un texte pour *STOP*.

C'est ainsi que le dernier numéro consacré à l'écriture féminine, celui qui célèbre les 10 ans de la revue, compte des signatures comme celles de Monique Proulx, Louise Desjardins, Anne Dandurand, Hélène Rioux et Brigitte Caron, auteur du roman *La Fin du siècle comme si vous y étiez (moi j'y étais)*.



Les dix ans de *STOP* signifient également la naissance d'une autre revue traitant cette fois de poésie et qui s'appellera *Exit*. Elle sera publiée par la même maison d'édition que *STOP*, tout comme le mensuel *Lecture*, qu'on retrouve dans les bibliothèques. Elle sera dirigée par Tony Tremblay et administrée par André Lemelin, devenu au cours des années un spécialiste, malgré lui, de la comptabilité, de la mise en marché, de la publicité, de l'informatique. Un des avantages à travailler dans un milieu qu'on a créé et qui dépend de nous: il faut savoir tout faire...

Et dans ses rêves les plus fous, à quoi cogite André Lemelin? Atteindre les 3000 exemplaires alors que maintenant on se maintient entre 1500 et 2000. Devenir indépendant peut-être. Ne plus attendre la réponse de Québec, d'Ottawa, de la ville de Montréal.

Bien que, selon André Lemelin, les gouvernements doivent faire leur part . «Nous, on peut évaluer à environ 10 % la part du travail qui est rémunérée, 90 %, c'est du bénévolat. C'est normal que le gouvernement en fasse un peu pour le rayonnement de la littérature. Mais il y a une échelle de valeur dans les arts qui fait que le cinéma qui coûte une fortune décroche d'énormes sommes et que la littérature se retrouve au bas de l'échelle.»

Mais en attendant, l'heure est à la fête et ceux qui le désirent peuvent se délecter de ce numéro spécial qu'on retrouve dans la plupart des librairies d'Ottawa, de Hull et de Gatineau. Et ceux qui envisagent de se payer un petit séjour à Montréal au mois d'août peuvent se rendre au Quai des brumes au 4481, rue Saint-Denis, le 8 août entre 5 h et 7 h pour assister à le remise des prix du concours de nouvelles.

STOP ***a ouvert la route à une nouvelle revue de poésie:*** **Exit**

DÉVELOPPEZ UN GOÛT POUR LA PHOTO.

DÉCOUVREZ LE MUSÉE CANADIEN DE LA PHOTOGRAPHIE CONTEMPORAINE

Visitez l'exposition *Histoires déplacées* et explorez avec sept artistes comment les facteurs historiques, culturels et économiques, de même que l'expérience subjective, modèlent notre perception et nos souvenirs des lieux.

L'exposition *Page d'histoire : Histoire du site du MCPC* vous donnera l'occasion d'ajouter vos propres souvenirs de l'emplacement du Musée et de ses environs. Entrée libre.

MCPC CMCP
Musée canadien de la photographie contemporaine
1. Canal Rideau (entre le Château Laurier et les écluses du canal Rideau) (613) 990-8257
Le MCPC est affilié au Musée des beaux-arts du Canada.
Canada

Avis aux organismes culturels et aux artistes

LeDroit publiera le 9 septembre 1995 son cahier *La Rentrée culturelle*. Pour y faire inscrire une ou des activités, ou votre programmation d'automne complète, faites-nous parvenir tous les renseignements le plus tôt possible par télécopieur, au (613) 562-7539 ou, par écrit, au 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa (ON) K1N 9K1, à l'attention de M. Gérald Dallaire.

Le cahier La Rentrée culturelle, *le 9 septembre*

Vingt lots instantanés de
500 000 $.
Vous en danserez de joie.

Wintario célèbre ses 20 ans, et tout le monde fête! Le jeu qui mène le bal depuis 20 ans accélère le rythme et vous donne la chance de participer au tirage boni* de plus de un million de dollars en lots. N'attendez pas une minute de plus. Valsez en vous rendant chez votre détaillant de loteries et achetez un billet dès aujourd'hui. Vous en danserez de joie!



*Tirage le 2 septembre à l'ENC. Pour plus de détails, voir un détaillant de la SLO.

ex
revue de poésie
it



LA POÉSIE QUI VOUS SORT EN GRAND 4 FOIS L'AN...

ARTS VISUELS

Des tableaux de la reine en balade



ÉLIANE GAUDET
collaboration spéciale

C'est une première. Les oeuvres les plus marquantes tirées des collections de la royauté britannique sont à portée de main. Ici, parmi nous, sont exposés les tableaux de la reine qui ont quitté, pour la première fois, les murs de nobles palais. Leur périple, qui a débuté en Nouvelle-Zélande pour se poursuivre en Australie, se termine au Canada. Il faut se rendre sans tarder au Musée des beaux-arts du Canada, le dernier gite de cet événement mémorable.

Une trentaine d'oeuvres, plusieurs de format grandiose, démontrent que les suzerains de la belle Albion ont, au fil des siècles, accumulé des richesses visuelles inestimables. L'exposition est d'une qualité rarissime dans l'Outaouais. Des textures rutilantes et des compositions riches et vivantes aux factures géniales et aux créations phénoménales de grands maîtres, les peintures de la Reine sont fastes.



***Silence* de Jean-Baptiste Greuze**

Qu'a choisi pour nous Christopher Lloyd, le responsable des peintures de la reine? Une diversité d'oeuvres s'échelonnant du XVI[e] au XIX[e] siècle et des artistes de renom de divers pays. Un choix voulu qui démontre l'envergure des collections royales, tant au plan des thèmes qu'à celui des artistes.

Les toiles les plus saisissantes, peu le discuteront, sont la puissance *Judith tenant la tête d'Holopherne,* de Cristofano Allori. La grand beauté de Judith en plus de la superbe sobriété de l'oeuvre nous ensorcelle. *L'Autoportrait en allégorie de la peinture,* d'Artemisia Gentileschi, une femme artiste, est important autant par la force de l'oeuvre que par le talent d'une femme qui a peint beaucoup, malgré de grands malheurs.

Une exposition royale ne serait être complète sans un Rembrandt Van Rijn.

On a choisi les portraits de *L'architecte naval et de son épouse*, à la fois domestiques et complexes. *Canaletto* nous offre Venise; Gainsborough, *Un portrait*; Annibal Carrache, *Un profil d'homme*; et Franz Hals, *Un portrait d'homme.*

Les sujets dépeints ne s'attardent pas qu'aux nobles et qu'aux choses et gens de la Cour. Plusieurs racontent la vie du peuple, les misères de la guerre, l'intérieur d'une auberge et d'autre encore.

Les rois et les reines d'Angleterre, malgré les nombreux portraits qu'ils ont commandés, n'ont pas oublié d'acquérir des scènes qui devaient leur être pénibles.

La qualité physique des oeuvres accrochées rehausse leur valeur. Les jeux de lumière et la vivacité de la palette témoignent d'une collection bien conservée et nous permettent d'admirer des peintures fraîches et pures malgré leur âge plus que centenaire.

L'exposition Les Tableaux de la reine. maîtres anciens de la collection royale sera présentée au Musée des beaux-arts du Canada jusqu'au 10 septembre 1995.

CA BOUGE!

TECHNO PARC

UN TERRAIN DE JEU POUR LE CORPS ET L'ESPRIT

ÉTÉ 1995

VENEZ...

CREUSER !
Vos enfants se feront un plaisir de déplacer, déverser, creuser et entasser du sable avec de l'équipement à leur disposition.

NAVIGUER !
Téléguidez un bateau miniature... un véritable défi.

ÉCOUTER !
De l'action plein la vue et plein les oreilles avec la locomotive Shay 1923, en marche les mercredis et les dimanches.

VOIR !
De magnifiques voitures d'époque que vous prendrez plaisir à photographier.

PARTICIPER !
Au lancement de fusées à l'eau, à la visite d'un phare et à plusieurs autres démonstrations enlevantes.

RENSEIGNEMENTS
(613) 991-3044

STATIONNEMENT GRATUIT
BOUTIQUE ET CAFÉTÉRIA

À NE PAS MANQUER!

Au feu ! Le samedi 19 août
Le Musée des sciences et de la technologie et la *Bytown Fire Brigade* vous invitent à relever le défi des sapeurs-pompiers.

Et aussi
Le monde magique des bulles avec Fan Yang.
Une performance inscrite aux records Guinness.

Nouvelle exposition
La pollution automobile, faut y mettre un frein!
Découvrez des approches originales et efficaces qui encouragent l'utilisation de solutions moins nocives pour l'environnement.

Veuillez noter
Les journées d'activités ferroviaires mettant en vedette la locomotive à vapeur Shay, prévues les 5 et 6 août sont annulées pour cause de problèmes mécaniques.

Été 1995

MUSÉE NATIONAL SCIENCES & TECHNOLOGIE

6 BON-RABAIS · VALEUR DE 6 $ MAXIMUM

Ne peut être échangé contre de l'argent comptant.
Ne peut être jumelé à aucune autre offre spéciale.
Vaut un laissez-passer gratuit à l'achat d'un second laissez-passer d'une valeur égale ou supérieure.

Angle boul. St. Laurent et ch. Lancaster

Canada

L'offre se termine le 3 septembre 1995

François Léveillée

2 heures de rire!!!



"Un spectacle à se tordre de rire"
Edgard Demers
LeDroit



Les VENDREDIS et SAMEDIS
du 7 JUILLET au 26 AOÛT, à 20H
à l'AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, Boulevard Cité des Jeunes, Hull

Une présentation de MULTI SPEC

En collaboration avec CHOT 40

BILLETS: TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR de Hull, 238, boul. St-Joseph, Hull
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS, 333, boul. Cité des Jeunes, Hull

Une invitation: LeDroit Week-end cjrc 1150 ckti Hôtel Clarion Centre Ville

LIVRES POUR ENFANTS

Le bonheur à portée de vue



MARTHE LEMERY
collaboration spéciale

Le bonheur c'est ça.

Ça y est, j'ai enfin vu le bonheur. Entre quat-z-yeux, je l'ai regardé en long et en large, comme on admire la voie lactée durant les nuits caniculaires d'été. En prenant bien mon temps.

Le bonheur, il est exactement comme on le dit, tout simple dans ses habits de tous les jours, tout proche pour peu qu'on veuille bien s'étirer un peu les bras pour le saisir. Je le sais, je l'ai vu, dans quatre albums illustrés que j'ai bus des yeux avec délectation et gourmandise.

Pour fondre de plaisir comme de la crème glacée au soleil, il faut plonger dans l'univers onirique de Laura Krauss Melmet et Jim Lamarche, qui ont signé respectivement le texte et les illustrations de *Bébés de lune*. Je ne connais aucune sensibilité, aucun coeur qui pourra résister à l'attrait magique de cette ribambelle de poupons, pas plus gros que le gros orteil, qui sont apparus dans la rosée de minuit, nus comme des vers, à un vieux couple sans enfants.



Les parents adoptifs veillent sur cette nichée étonnante tombée du ciel avec un soin jaloux. Ils les préservent de mille dangers, s'attachent aux nourrissons comme s'il étaient les leurs. Ils s'émeuvent et nous aussi devant cette douzaine de petits êtres qui exercent la même fascination que des fées... ou des lutins. Si l'histoire en soi est touchante et emplie de délicatesse, c'est l'illustration aux crayons pastel de Jim Lamarche qui nous fait chavirer dans le bonheur le plus pur. J'ai rarement vu illustrations plus lumineuses, dessins plus raffinés, émotions aussi finement captées que dans ces pages-là.

Preuve s'il en faut que l'ouvrage est extraordinaire, l'un des grands prix en arts graphiques, soit le premier prix du Salon du livre de jeunesse de Bologne, lui a été décerné pour la production de 1994.

Un bonheur rare que ce livre-là (mis à part deux énormes coquilles qui font tache à la deuxième page du livre!).

J'ai retrouvé un bonheur d'une autre eau dans *Le Petit Homme de fromage et autres contes trop faits*. Deux Américains se sont amusés à triturer les contes de fées de notre enfance pour les emberlificoter, les entortiller, les entourloupéter, bref, les dévergonder. C'est fou, c'est audacieux, c'est irrévérencieux, et c'est pétant d'espièglerie bien placée. Pour ajouter au plaisir, ces deux auteurs-là se donnent toute liberté avec les règles de l'édition.

Suite en page 41

THÉÂTRES D'ÉTÉ

Le Théâtre du Cyclone
Soirée meurtre et mystère sur le bateau Miss Gatineau
(croisière, souper et danse inclus)
Venez assister à une manifestation inter-galactique qui vous transportera en l'an 2232!
Attention : Le port du laser sera prohibé.
Tous les mercredis soirs du 5 juillet au 23 août.
Informations : (819) 775-9920

Théâtre de l'Île
On court toujours après l'amour
Comédie de Chantal Cadieux avec *Richard Bénard, Réjeau Guénette, Hedwige Herbiet, Monique Martel, Rachel Perrault.* Une comédie originale qui prouve que l'amour, c'est plus fort que la police !
Du mardi au samedi
1, rue Wellington, Hull
595-7455

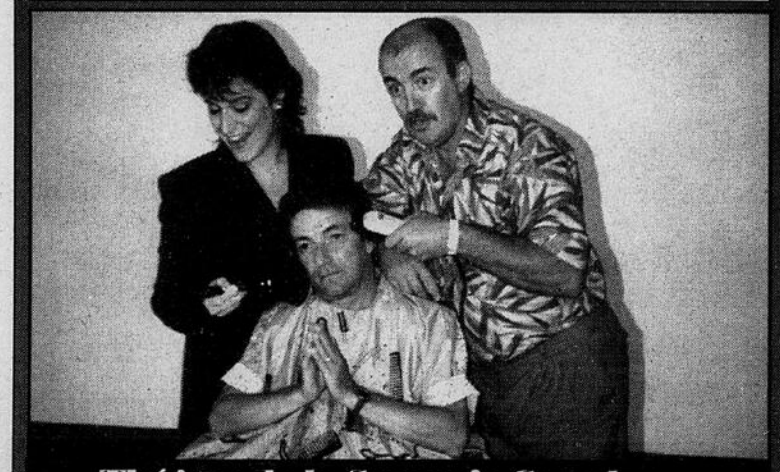
Théâtre de La Ferme Lipal
"Jeune femme cherche homme désespérément"
Comédie de Carole Tremblay avec *Danielle Grégoire, Claude Lavoie, Serge Paquette et Lyne Riel*
Mise en scène de Danielle Grégoire
Souper théâtre
(Buffet à volonté)
17, chemin Lussier, Ripon
(819) 983-6718

Remue-ménage au Manoir
Animation théâtrale au lieu historique national du Manoir-Papineau.
Spectacle interactif présenté en anglais et français les samedis et dimanches du 8 juillet au 27 août.
Comédiens:
Pierrette Bolsvert
Claude Lavoie
Franc:: Leblanc
Sasha Dominique N.
Informations : 775-9920

Théâtre Masson
Faux départ
comédie qui nous met en présence d'un père bougon mais sensible qui refuse de partager l'amour de sa fille chérie. Comment réagira-t-il à l'arrivée de Benoît chez lui ? **Avec Yves Massicotte, Sylvie Demers et Pascal Belleau, mise en scène de Monique Lepage.**
Souper théâtre
Information: (819) 986-5653

Resto-théâtre Le havre des Comédiens
"En pleine farce!"
Présenté par le resto-théâtre Le havre des Comédiens.
Venez vous rappeler quelques bons moments d'humour québécois lors de ce cabaret-spectacle présentant une adaptation de sketches et chansons de nos comiques préférés!
Du 6 juillet au 26 août, les jeudis, vendredis et samedis
Réservations (819) 663-9271

Auditorium Collège de l'Outaouais
333, Cité des Jeunes - Hull
FRANÇOIS LÉVEILLÉE
2 heures de rire
S'inspirant de scènes de la vie quotidienne, il glisse dans la peau de personnages plus drôle les uns que les autres.
Une mise en scène de Mouffe.
Du 7 juillet au 26 août, les vendredis et samedis
Billets: Ticketmaster (613) 755-1111



Théâtre de la Sucrerie Casselman
Sortie 66 route 417, Casselman, Ontario
Juillet: "Enfin libre" Août: "Un politicien"
"Rires garantis ou argent remis"
Du jeudi au dimanche
(théâtre ou souper, diner, - théâtre)
Information: (613) 764-5580



«Un important virage RÉUSSI... Des rebondissements comiques et tendres.»
- Edgard Demers LEDROIT

«Comédie amusante et attendrissante. PARTICULIÈREMENT RÉUSSIE!»
- Jean-Marc Dufresne CJRC

du 28 juin au 19 août

Faux départ



Une comédie de **Jacques Diamant**
mise en scène de **Monique Lepage**
scénographie de **Hugues Bernier**
musique de **François Asselin**

PADEM

LeDroit CHOT 90 THÉÂTRE MASSON Res: (819) 986-5653

ANGLAIS LANGUE SECONDE
Le collège Algonquin vous offre un choix de cours en anglais langue seconde...
(6 semaines)
Du lundi au vendredi, 8 août-15 sept, 9h à 15h, 415.00 $
Cours à temps plein:
*Introduction à l'anglais (Partie 2)
*Anglais langue seconde avancé (Partie 2)
*Cours de compétence linguistique en anglais canadien pour fin collégiale ou universitaire (Partie 2)
INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT
le lundi 31 juillet, 9h et 13h00
Campus Heron Park, 1644 rue Bank, Ottawa
Pour obtenir de plus amples renseignements veuillez composer le 727-4723, poste 6113
L'aide financière pourrait être disponible pour certains cours.
Les frais de scolarité pour étudiants étrangers s'appliqueront.
Algonquin WORKS
ALGONQUIN

GRANDEUR NATURE AU MUSÉE DE L'AGRICULTURE

JOURNÉES CHAMPÊTRES - DU 5 AU 7 AOÛT
Apprenez à moudre du grain, faire des pâtes, moissonner et engerber de l'avoine. Participez à un jeu-questionnaire sur les grandes moissons canadiennes et faites une promenade en charrette à foin. Voyez l'exposition des moissons et des produits dérivés. Découvrez comment on traite le grain à travers le monde.

CAMP DE JOUR SUR LA FERME
Faites-vous la main à la ferme. Passez par les étables et montez en charrette tirée par des chevaux. Adonnez-vous aux sciences naturelles, faites du beurre et de l'artisanat. Participez à divers jeux et davantage. Camps de jour d'une semaine - du 14 au 18 août. Coût : 110 $ par enfant. Inscription nécessaire.

DÉMONSTRATIONS QUOTIDIENNES
Comment promener un veau; apprivoiser un agneau; moudre du grain et faire des pâtes. Participez à un sketch et assistez à la traite de vaches.

À SURVEILLER
Du plaisir en cochon...! du 2 au 4 sept.
La fête des moissons du 7 au 9 octobre.

Le Musée de l'agriculture vous ramène auxsources... une fraîcheur qui vous habitera longtemps.

RENSEIGNEMENTS : (613) 991-3044
STATIONNEMENT GRATUIT

Musée de l'agriculture Agriculture Museum
Prom. de la Ferme expérimentale et prom. Prince of Wales
Canada

LIVRES POUR ENFANTS

Suite de la page 40

Les caractères passent de l'enflure majusculaire aux minuscules minuscules, la table des matières est toute emmêlée, et pour duper l'ogre qui dort, on place même une page de fin d'ouvrage... avant la fin!



Dans ce joyeux méli-mélo, les collages et pochoirs un brin surréalistes, un brin stylisés, un brin postmodernistes de l'illustratrice Lane Smith sont une merveille en soi. On ne pourra jamais plus regarder un «classique» conte de fées sans pouffer de rire après avoir lu cet album délirant.

Le bonheur, dans mon vocabulaire personnel, c'est aussi dans les albums de Gabrielle Vincent qu'il niche, à l'abri des regards trop pesants. Car il faut se faire l'oeil léger comme plume d'oie pour saisir toutes les nuances du bonheur dans la palette détrempée de cette auteure-illustratrice belge, que j'appelle familièrement la «maman d'Ernest et de Célestine», du nom de cette formidable collection d'albums mettant en scène la «petite vie» d'une souris et d'un gros ours.

Poète des frissons de l'âme, peintre des humeurs qui oscillent entre le rose et le gris, Gabrielle Vincent a cette fois trempé ses délicats pinceaux dans des godets d'aquarelle pour réaliser *Je voudrais qu'on m'écoute,* le lamento en sourdine d'une fillette qui déserte son foyer parce que personne ne prête attention à elle. Elle signe aussi *Au bonheur des chats,* l'épopée de chats de gouttière qui complotent pour se faire adopter par un vieux monsieur au coeur grand comme la panse. Dépeignant avec une délicatesse infinie le bruissement des sentiments doux ou tourmentés qui s'agitent aufond des êtres, ces deux albums sont à mettre entre les mains des enfants sensibles et fragiles, et des plus grands aussi, qui ont gardé de l'enfance la capacité de s'émouvoir aux larmes.



Les Bébés de lune, texte de Laura Krauss Melmet illustré par Jim Lamarche, Bayard éditions, 32 pages, 29,95$ (à partir de 5 ans) ★★★★★

Le Petit Homme de fromage et autres contes trop faits, de Jon Scieszka et Lane Smith, éditions Seuil jeunesse, 48 pages couleur, (à partir de 8 ans) ★★★★★

Je voudrais qu'on m'écoute et *Au bonheur des chats*, texte et illustrations de Gabrielle Vincent, les albums duculot aux éditions Casterman, ★★★★

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

Après l'été vient l'automne et en spectacle...



Gilles Vigneault
Le samedi 30 septembre
un nouveau spectacle,
de nouvelles chansons



Mario Pelchat
Le samedi 21 octobre
avec *C'est la vie*

BILLETS EN VENTE MAINTENANT

Daniel Lavoie
Le samedi 18 novembre
Ici, son plus récent album,
en spectacle

Broadway-Montréal
avec Robert Marien
Le samedi 25 novembre
Le dimanche 26 novembre

Réservations: 243-2525

LARA Fabian



De retour à l'Opéra du Centre National des Arts, samedi 2 décembre, 20 h.

LARA FABIAN dit 150 000 fois merci! à son public: *Carpe Diem* atteint les 150 000 copies vendues et son troisième «single» Leila se retrouve dans les premières places du Palmarès de l'ADISQ.

La jeune chanteuse de **calibre international** dont la **voix extraordinaire** a été louangée sans réserve par tous les critiques a connu une année ponctuée de grands succès. Partout une réaction unanime: **«Lara Fabian, c'est de la dynamite!»** elle donne son spectacle «comme une enfant excitée de présenter son cadeau, candeur incluse, humour en sus».

Alliant de façon magistrale émotion, nuances, humour et vivacité, **LARA FABIAN séduit tous les publics.** Généreuse, elle étonne et surprend par l'énergie et le dynamisme qu'elle déploie en spectacle! Sa jeunesse, sa joie de vivre éclatent sur scène. La fougueuse LARA laisse éclater son tempérament d'italienne, sans demi-mesure. **Elle court, elle danse, elle virevolte, elle occupe l'espace, elle fascine les yeux, les oreilles et le coeur!**

Toujours étonnante, toujours envoûtante, vibrante et d'une fraîcheur indéniable. Son dynamisme sa présence et sa spontanéité extraordinaires font de LARA FABIAN la nouvelle **passion des jeunes!**

En tournée depuis le début de l'année, LARA a pu constater que le Québec l'adore, car elle chante à guichets fermés presque partout. Le public peut se réjouir, **LARA FABIAN** sera de nouveau à l'**Opéra du Centre National des Arts, samedi 2 décembre, 20 h.**

Un rendez-vous attendu, des émotions enivrantes, un plaisir chaque fois renouvelé.

Billets maintenant en vente
- *Chez Ticket Master au 755-1111*
- *Guichets du Centre National des Arts*
- *Terminus Voyageur de Hull*



Simon Vouet, *Diane*, 1637 (détail) / La Collection royale, Sa Majesté la Reine

BEAUTÉ DIVINE. EXPO ROYALE.

LES TABLEAUX DE LA REINE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA — JUSQU'AU 10 SEPTEMBRE, OTTAWA

Des centaines de milliers de personnes se sont déplacées pour la voir. Et maintenant, l'expo «Les tableaux de la Reine» est, pour le temps d'un été, au Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa. 300 ans de chefs-d'oeuvre des plus grands maîtres tels Rembrandt, Canaletto, Van Dyck et bien d'autres. Avouez, ça vaut le coup.

Les visites guidées se déroulent du lundi au vendredi à 15 h 30, sauf le jeudi à 18 h.

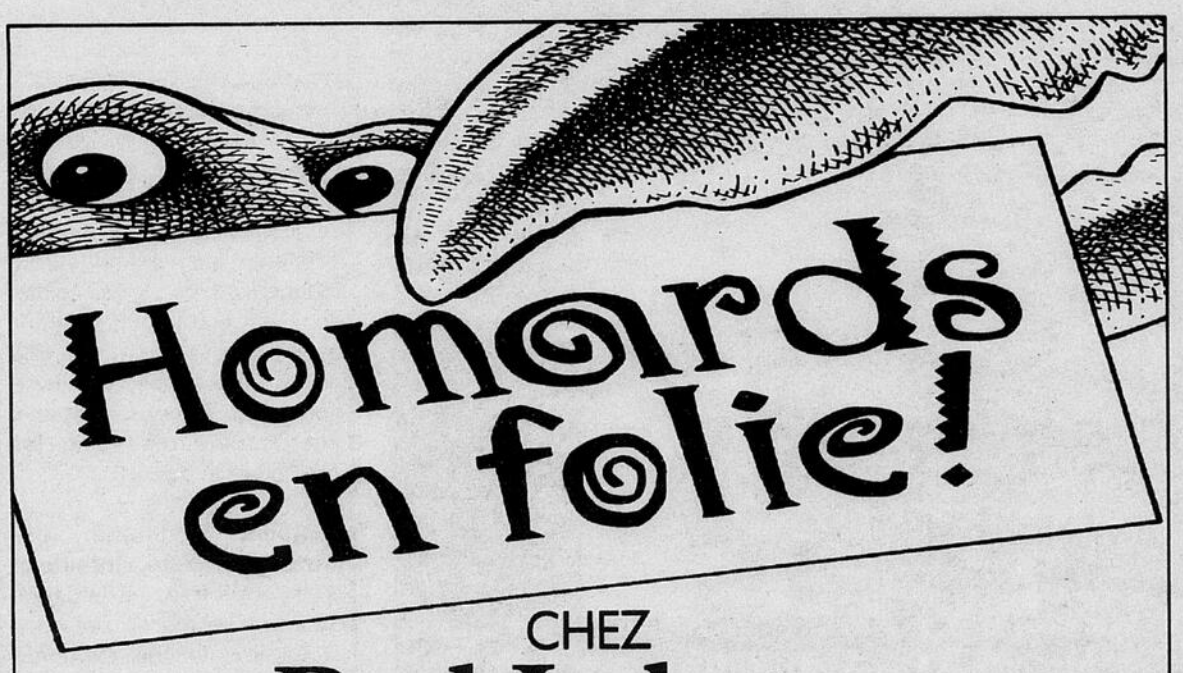
L'exposition est rendue possible grâce à l'appui généreux de la Fondation American Express.

Entrée libre pour les titulaires de la Carte American Express, grâce à la Banque Amex du Canada.

Musée des beaux-arts du Canada — National Gallery of Canada

380, prom. Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4
(613) 990-1985 1-800-319-ARTS

Canada



CHEZ

Red LobsterMC

PLUS ON EST DE FOUS PLUS ON S'AMUSE

Que vous préfériez votre homard grillé, gratiné, assorti de crevettes, en duo avec un steak, en pâtes, en sauce ou tout simplement à la nage, vous trouverez chez Red Lobster un plat de homard ou de fruits de mer exactement à votre goût.

Profitez donc de cette promotion folle, folle, folle pour venir nous serrer la pince en famille ou avec vos amis. Mais faites vite! Tout comme notre été, cette délicieuse folie ne sera bientôt qu'un beau souvenir.

Red LobsterMC

TRANSFORME UNE SORTIE EN UN FESTIN

25, chemin de la Savane 568-7310

L'action de rêve



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Cooperstown, lovée le long du lac Otsego, se trouve à cinq heures d'Ottawa. Pour tout mélomane amoureux d'opéra, l'endroit est un *must*. La compagnie s'appelle *Glimmerglass*, nom fictif que donna au lac Otsego, Fenimore Cooper, fils du fondateur de la ville, et auteur célébrissime du *Dernier des Mohicans*.

Glimmerglass n'est pas le pendant chic du *Baseball Hall of fame* dont s'enorgueillit également Cooperstown. Le festival qui comporte aujourd'hui quatre productions et qui se déroule cette année jusqu'au 21 août est le cas modèle d'une initiative venue de la base, tranformée en opération de rêve où le professionalisme le plus créateur et l'amateurisme (choral) se rejoignent. En 1975, quelques résidants enthousiastes montèrent *La Bohème* dans l'auditorium de l'école secondaire de Cooperstown. En 1987, le théâtre Alice Busch fut inauguré par un récital de Frédérica Von Stade. Ce théâtre de 920 places est une absolue réussite d'architecture écologique, de simplicité rustique, de goût civilisé et d'acoustique de tout premier ordre. Depuis 1975, depuis cette *Bohème* sympathique, je suis un fidèle de *Glimmerglass*. Et d'année en année, suis témoin de son rêve actualisé. La preuve: en 1975, 1200 résidants ont entendu leur *Bohème*; en 1994, 26 295 personnes ont assisté aux quatres productions présentées. La cause: un véritable projet artistique géré par le directeur général depuis dix ans, Paul Kellogg; la recherche de metteurs en scène proches du théâtre, inventifs, peu conformistes; un orchestre qui, sous la direction du jeune Stewart Robertson, a résolu ses problèmes d'équilibre sonore, de justesse d'intonation; enfin, l'ouverture aux jeunes chanteurs prometteurs. Dans le cadre idyllique du Alice Busch, ce mélange a résulté en un dépassement alchimique. *Glimmerglass* ne se tapit pas dans le seul répertoire «à succès», il crée (*Une question de goût* de William Schuman, *L'Ange de Minuit* de David Carlson), il s'occupe de premières américaines (*Il Re pastore* de Mozart!!!), il produit des oeuvres marginales, peu interprétées (cette année, par exemple, le superbe *Tamerlano* de Haendel, ou encore le non moins passionnant *Paul Bunyan* de Britten; l'année prochaine, *La Finta Giardiniera* de Mozart...).

Cette année, nous avons écouté pour vous *Paul Bunyan* de Britten, *Don Giovanni* de Mozart, *Les Yeomans de la garde* de Gilbert et Sullivan.

Le quatrième opéra, *Tamerlamo*, ne sera lancé qu'à partir du 22 juillet.

Suite en page 43

PALMARÈS

ckif 104 energie

❶ *Mix energie*	Varié
❷ *Ç'pas grave*	Frères à ch'val
❸ *These Days*	Bonjovi
❹ *The Summer is Magic*	Varié
❺ *Pigeon d'argile*	Kevin Parent

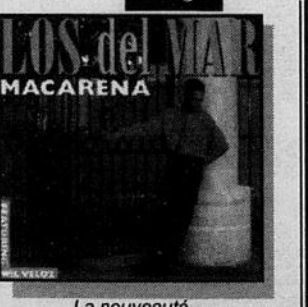
CHUO FM89

❶ *Zig-Zague*	Négresses vertes
❷ *Native*	Native
❸ *C'pas grave*	Frères à ch'val
❹ *Simple & Funky*	Alliance Ethnik
❺ *Au mépris du danger*	Sinclair
❻ *Aller leur dire*	Tonoton David
❼ *Blonde*	Guesch Patti
❽ *Boire*	Miossec
❾ *TSPC*	TSPC
❿ *À la belle de mai*	Renaud

Le Top 5 Polysons

ckif 104 energie

Gagnez le Top 5 Polysons tous les samedis lors du décompte de l'Outaouais avec Pierre Tremblay de 10 h à 13 h. Complétez ce coupon et faites-le parvenir à CKTF, 105, rue Bellehumeur à Gatineau (Québec) J8T 6K5 ou déposez chez Polysons aux Promenades de l'Outaouais



La nouveauté

Remplir et retourner à "Concours Le Top 5 Polysons
105, rue Bellehumeur, Gatineau (Québec) J8T 6K5"
ou déposez chez Polysons

Nom:.....
Adresse:.....
Ville:..... Prov.:..... Code postal:.....
Téléphone: rés.( ) ..... bur.:( ) .....

Suite de la page 42

Paul Bunyan

Sur un texte lumineux, spirituel, du poète W.H. Auden, Benjamin Britten a composé une musique ayant autant de simplicité, autant d'esprit. *Paul Bunyan* c'est le cycle de vie, celui de la nature devenue culture, de la place de l'être humain tendu entre rêve et activité, pris dans la transformation du monde, et cela, sous le couvert de la saga des pionniers américains. L'oeuvre a 54 ans, et la mise en scène limpide, enjouée de Mark Lamos, n'a jamais été aussi jeune, aussi présente, écologique même: mise en scène difficile à améliorer. Les décors nés de la peinture nordique, éclatants de couleurs, puissants de simplicité, sont de Paul Steinberg (collaborateur du metteur en scène canadien Robert Carsen pour une partie du cycle Puccini à l'opéra des Flandres!). Que dire de la musique où Britten, très en verve, se laisse inspirer autant par les negro-spirituals, par Kurt Weill, par le «musical» que par l'opéra italien, par le leitmotiv des géants dans L'*Ordre du Rhin*, et qu'il prépare là une version «folk» du *Songe d'une Nuit d'Eté*. Les chanteurs sont excellents, la distribution homogène, avec surtout un attachant David Lutken (chanteur de ballades) et un captivant Jeffrey Lentz (Inkslinger). Les choeurs sont musclés, fermes, leur chant bondissait avec l'énergie des pionniers. La direction d'orchestre évoquait l'air du large des vastes horizons. Une production émouvante d'intelligence et d'humour, à la hauteur d'une oeuvre à la fois pure et profonde, qui néanmoins charrie l'existence.

Don Giovanni

Peter Stormare est l'un des acteurs d'Ingmar Bergman. C'est un Hamlet, un Roi Lear. Parallèlement, il fait de la mise en scène, pas n'importe laquelle, pas n'importe où, pas avec n'importe qui. Sa vision de *Don Giovanni* est à la fois riche d'idées, dramatiquement percutante, émouvante, sans faire d'entorses à l'intention mozartienne. On le sait, *Don Giovanni* est le chef-d'oeuvre des chefs-d'oeuvre. Stormare le traite ainsi tout en offrant une perspective fraîche. Le Don est bien l'homme à femmes, transgresseur des codes, et qui par-dessus tout, vit tragiquement la fuite du temps. Les scènes se font en une seule représentation de décor, ce qui permet une centration dramatique tout en appelant, grâce au jeu de projections et de rideaux, à l'imaginaire pour ouvrir à une multiplicité d'action, de lien, de temps. Stormare, en plus, s'avère être un excellent directeur d'acteurs. Tous reflèteront magnifiquement leur personnage. Donna Elvira en Pièta dont toute l'attitude la prépare dès le départ au couvent, Donna Anna dont la virulente vengeance n'a d'égal que le double attachement viscéral à son père et à Don Giovanni (Lauren Flanigan, absolument superbe), Zerlina, naturelle, sensuelle (également éblouissante Paula Rasmussen), le pouvoir assis de Don Giovanni, seigneur puissant, homme entre l'ombre et la lumière..., et puis, ce petit enfant, personnage muet, présence intermittente, un peu voyeur, un peu ange sauveur, qui s'avère être le génie de la musique. Don Giovanni, plutôt que d'être entraîné par le commandeur, ici, la mort multipliée, conscience de l'ultime, est emmené par cet enfant, sur les ailes de ce chef-d'oeuvre: *Don Giovanni* au paradis de la musique. Jamais la finale viennoise, moralisatrice, n'a paru plus ridicule. Il fallait y penser. C'est osé et parfaitement révélateur. Un instant éblouissant. D'une immense tendresse du personnage pour l'oeuvre. De l'oeuvre pour le personnage. J'en suis sorti bouleversé. À voir, à entendre absolument. Courez, courez à Cooperstown.

13 ÉCRAN 1 Version française ÉCRAN 2 13

THE NET SANDRA BULLOCK & BAD BOYS WILL SMITH



2e film BATMAN À JAMAIS

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau

Ouvert tous les soirs
INFO-FILMS 24 h
663-0915

Le Théâtre des Lutins présente
Été-Théâtre-Étudiants 1995

Le Capitaine Fracasse

d'après le roman d'aventure de Théophile Gautier

Mise en scène de Réjean Guénette

Mettant en vedette 30 jeunes sous le chapiteau



Au parc Richelieu
(avenue des Pères Blancs) à Vanier
Du 31 juillet au 12 août 1995 à 20 h
Billets : 8 $

Été-Théâtre-Étudiants 10 ans!

Réservations : 748-3110

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
MATINÉE À 5$ SAMEDI - DIMANCHE - REPRÉSENTATIONS AVANT 6:00

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e etage • Telephone: 233-0209
Stationnement gratuit après 18h sur présentation de votre billet de cinéma.
THE NET (SP) 1:40 6:50 9:40
APOLLO 13 (SP) 1:30 6:30 9:30
BELLE DE JOUR (18) 2:05 7:30 9:55
NINE MONTHS (SP) 1:50 7:00 9:20
FIRST KNIGHT (SP) 1:00 6:40 9:45
DOUBLE HAPPINESS (SP) . 2:20 7:10 9:10
SMOKE (AA) 1:15 7:20 10:00

ORLÉANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666
CASPER (SP) 1:30 3:35
UNDER SIEGE 2 (18) 7:30 10:00
WATER WORLD (AA) Aucun laissez-passer 1:20 3:55 6:50 9:40
APOLLO 13 (SP) 1:00 3:45 6:40 9:30
FREE WILLY 2 (F) 1:40 4:25 7:10 9:10
NINE MONTHS (SP) .. 1:50 4:15 7:20 9:55
THE NET (SP) 1:10 4:05 7:00 9:50

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
BRAVEHEART (18) 1:30 7:45
CONGO (AA) 7:15 9:40
mat. 2:00
mat. dim. 2:00 4:35
CRIMSON TIDE (AA) 6:55 9:30
mat. 1:50
mat. dim. 1:50 4:15
CASPER (SP) 7:25
mat. 2:30
mat. dim. 2:30 4:55
FORGET PARIS (SP) 10:00
WHILE YOU WERE SLEEPING (SP) 7:35 9:50
mat. 2:20
mat. dim. 2:20 4:45
JUDGE DREDD (AA) 7:05 9:10
mat. 2:10
mat. dim. 2:10 4:25
DIE HARD 3 (AA) 6:45 9:20
mat. 1:40
mat. dim. 1:40 4:05

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
WATERWORLD (AA) Aucun laissez-passer 1:20 4:05 6:50 9:40
THE NET (SP) 1:40 4:15 7:20 9:50
NINE MONTHS (SP) .. 1:30 4:25 7:10 9:20
FIRST KNIGHT (SP) 1:10 3:55 7:00
UNDER SIEGE 2 (18) 10:00
APOLLO 13 (SP) 1:00 3:45 6:40 9:30
pas de rep. merc. à 6:40

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
POCAHONTAS (F) 1:30 4:20 7:00 9:00
FREE WILLY 2 (F) 1:50 4:10 7:10
FIRST KNIGHT (SP) 9:20
WATERWORLD (AA) Aucun laissez-passer 1:15 3:55 6:50 9:40
APOLLO 13 (SP) 1:00 3:45 6:40 9:30

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
APOLLLO 13 (SP) DTS 1:00 6:45 9:40
mat. s.d. 3:50
NINE MONTHS (SP) 1:15 7:00 9:25
mat. s. d. 3:35
THE NET (SP) 1:30 7:15 9:55
pas de rep. merc. 7:15
mat. s. d. 4:10

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
WATERWORLD (AA) Aucun laissez-passer (DTS) 2:00 7:00 9:55

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

CINÉMA PLAZA 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL
MARDI À $4.50 777-1629



APOLLO 13
EN VERSION FRANÇAISE
Tous les soirs 6:45 - 9:15
Sam. Dim. 12:45 - 3:15 - 6:45 - 9:15

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440
MARDIS À $4.50



MON AMI WILLY 2
LA GRANDE AVENTURE
Tous les soirs 7:00 - 9:00
Sam. - dim. 1:00 - 3:00 - 7:00 - 9:00



Consultez le guide Famous Players pour horaire

Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

LE MASTODONTE EST LARGUÉ.



Walt Disney Pictures Présente
DANNY GLOVER RAY LIOTTA DENIS LEARY DOUG E. DOUG CORIN NEMEC
OPÉRATION DUMBO
WALT DISNEY PICTURES ... INTERSCOPE COMMUNICATIONS ... POLYGRAM FILMED ENTERTAINMENT ... SIMON WINCER DANNY GLOVER RAY LIOTTA DENIS LEARY DOUG E DOUG CORIN NEMEC "OPÉRATION DUMBO" DAVID NEWMAN TED FIELD, ROBERT W. CORT EUGENE QUINTANO, JIM KOUF DIANE NABATOFF, DAVID MADDEN SIMON WINCER

Consultez le guide Famous Players pour horaire

CINÉ-GUIDE

SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
MON AMI WILLY 2 (G) 12:30 2:30 4:30 7:20
FIRST KNIGHT 9:20
OPERATION DUMBO DROP (G) en français 1:15 4:10 7:10 9:40
POCAHONTAS (G) en français 12:45 2:45 4:45 6:45 8:45
lundi 12:45 2:45 4:45 9:15
THE NET 1:00 4:00 7:00 9:30
ELISA lundi seulement 7:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
OPERATION DUMBO DROP (SP) 1:30 4:00 7:00 9:20
SPECIES (DTS) (AA) 1:45 4:15 7:15 9:35
UNDER SIEGE (18) 2:00 4:30 7:30 9:50
sam. 2:00 4:30 7:30 9:00
Avant-prem. 2 POUR 1
SOMETHING TO TALK ABOUT
samedi à 7:00 AVEC UNDER SIEGE 2 à ..... 9:00.

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
OPERATION DUMBO DROP (SP) 1:45 4:15 7:00 9:25
FREE WILLY 2 (F) 1:30 3:45 6:45 8:50
SPECIES (AA) 2:30 4:45 7:30 9:45
POCAHONTAS (F) 2:00 4:00 7:20 9:00
BATMAN FOREVER (SP) 7:10 9:35
sam. à 7:10 9:35
INDIAN IN THE CUPBOARD (F) 2:15 4:30
Avant prem. 2 POUR 1
SOMETHING TO TALK ABOUT
samedi à 7:00
avec
BATMAN FOREVER à 9:00

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
OPERATION DUMBO DROP (SP) 1:45 4:25 7:00 9:25
POCAHONTAS (F) 1:30 2:00 3:20 4:00 6:45 8:45
UNDER SIEGE 2 (18) 5:00 7:40 10:00
INDIAN IN THE CUPBOARD (F) 2:15 4:35
SPECIES (AA) 7:10 9:35
CLUELESS (SP) 1:40 4:10 7:20 9:50
FREE WILLY 2 (F) 2:30 4:45 7:30 9:40
SPEED (SP) samedi à 11:00

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
FREE WILLY 2 (F) 1:45 7:00 9:10
POCAHONTAS (F) 2:00 7:15 9:25

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
CLUELESS (SP) 2:00 7:00 9:10
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP) 1:30 6:45 9:20
BATMAN FOREVER (SP) 7:15 9:35
pas de rep. merc. jeu 7:15
INDIAN IN THE CUPBOARD (F) 1:45

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
WATERWORLD (SP) + BILLY MADISON
UNDER SIEGE 2 (18) + BATMAN
CLUELESS (SP) + TOMMY BOY

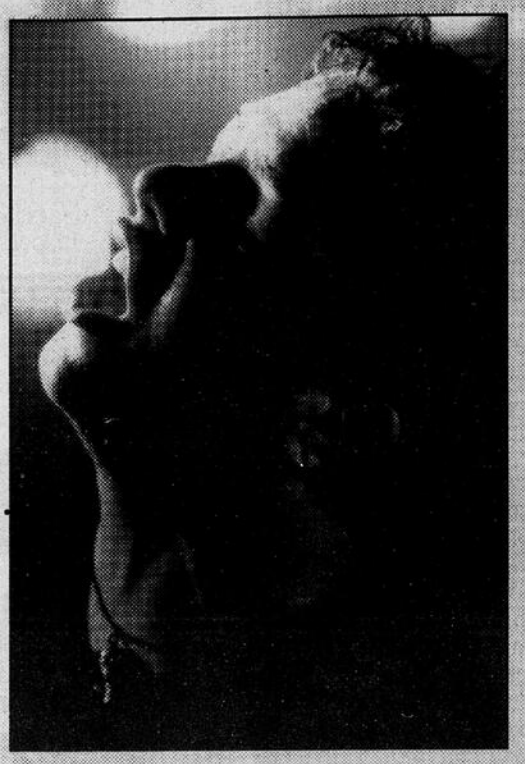
CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling
THE NET (SP) + FIRST KNIGHT
APOLLO 13 (SP) + CASPER

FAMOUS PLAYERS



Hydro Québec

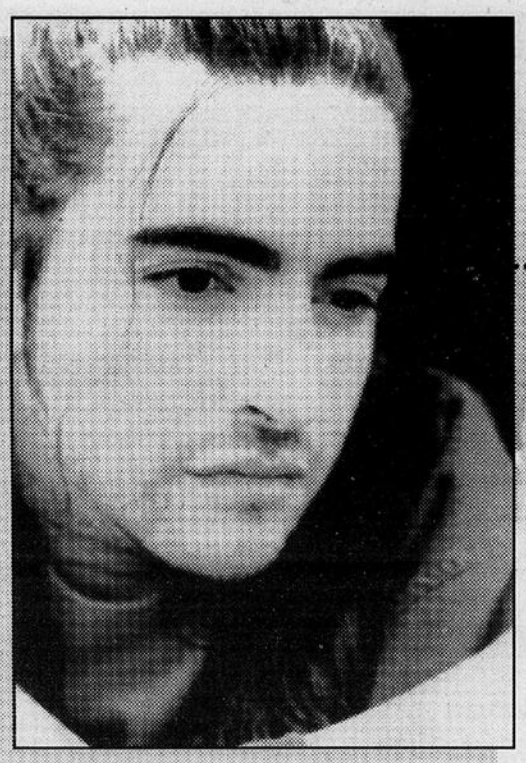
PRÉSENTE



RICHARD DESJARDINS ET ABBITTIBBI
(Québec)
Miroir de la chanson d'expression française

ÉRIC LAPOINTE
(Québec)
Miroir Radio Énergie du spectacle le plus populaire et Miroir de la meilleure prestation scénique

PRIX MIROIRS
CHANSON FRANCOPHONE





DARAN ET LES CHAISES
(France)
Miroir spécial du jury

TRIO ÉRIK MARCHAND
(France, Bretagne)
Miroir de l'Espace francophone

CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

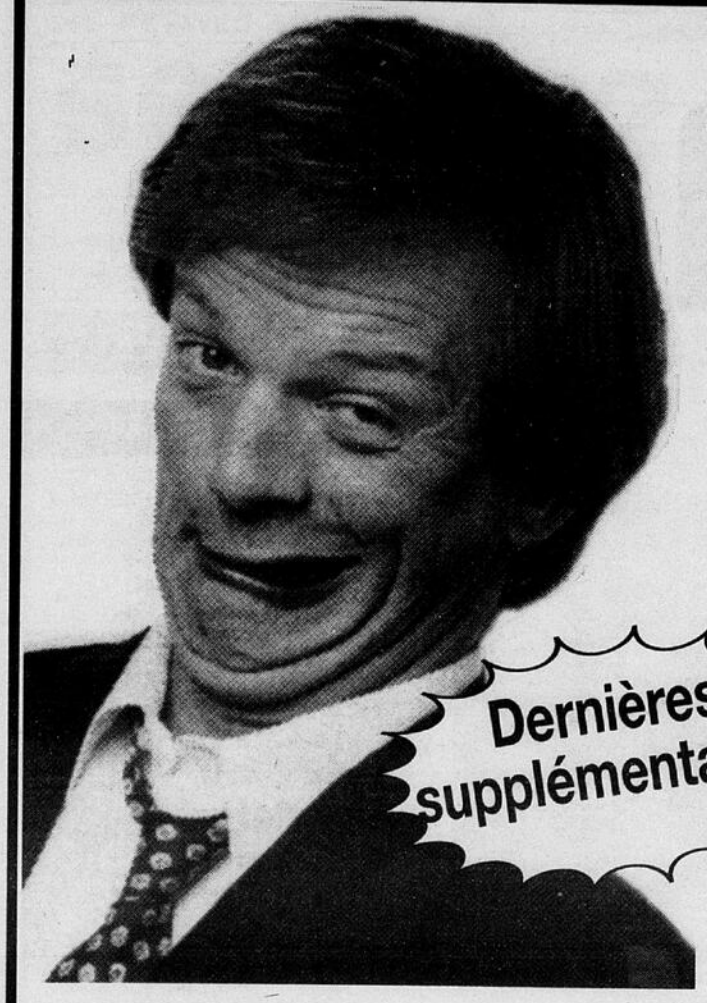
SRC TÉLÉVISION

LeDroit

Patrimoine canadien

ckmf 94,3 énergie

FESTIVAL D'ÉTÉ INTERNATIONAL DE QUÉBEC



ANDRÉ-PHILIPPE

GAGNON

un spectacle signé STÉPHANE LAPORTE

Dernières supplémentaires



André-Philippe Gagnon, L'HUMOUR QUI DURE...

Il a trouvé sa voie en empruntant la voix des autres, de Mick Jagger à Vanessa Paradis, de Julien Clerc à Gilles Vigneault. Presque plus vrai que l'original! En 1985, à sa première présence au *Festival international Juste pour rire*, à Montréal, on parle d'André-Philippe Gagnon comme d'un véritable phénomène vocal. Il vient de réaliser un exploit: imiter à la perfection les 18 vedettes rock qui ont participé à la fameuse chanson 'We Are the World'.

En quelques semaines, sa vie change. Le monde le découvre, et lui découvre le monde: Los Angeles, Paris, la Suisse l'accueillent. En France, à l'émission Champs Élysées, il chante 'We Are the World' en présence de l'auteur de la chanson, Lionel Ritchie, qui est littéralement ébahi: «La prochaine fois qu'on fait une autre chanson du genre, dit-il, on n'aura qu'une seule personne à appeler!»

Au Québec, c'est la folie. À son premier grand spectacle sur scène, les critiques s'enflamment. Ils affirment que Gagnon réinvente l'art de l'imitation, qu'il en repousse les limites, et notent la qualité des textes de Stéphane Laporte, grand complice de Gagnon. Le public chavire lui aussi: en une seule journée, à Montréal, on vend plus de 21 000 billets. En deux ans, il donne 239 représentations devant 356 515 spectateurs, et son spectacle devient le plus populaire dans toute l'histoire du Québec.

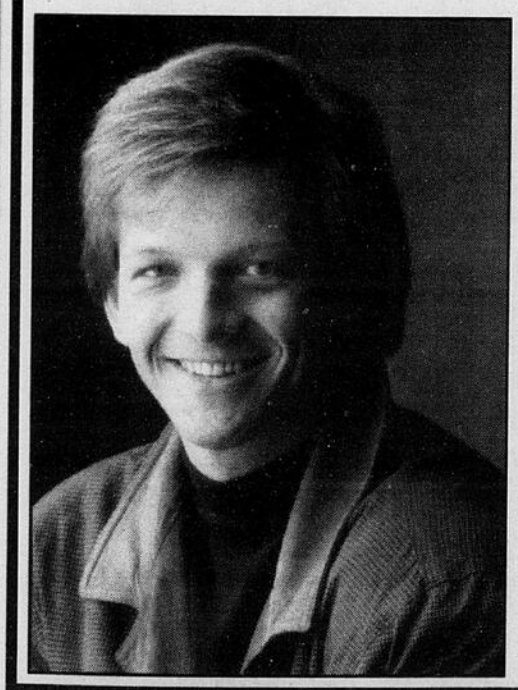
Menant de front une carrière en anglais et en français, Gagnon s'impose comme l'une des grandes vedettes de la scène au Canada, et reçoit également un accueil délirant dans les plus prestigieuses boîtes de Los Angeles, Las Vegas et Atlantic City. En anglais, il donne 108 représentations devant 216 878 spectateurs, alors qu'au Québec, son deuxième spectacle surpasse le record établi par le premier avec 267 représentations devant 430 000 spectateurs. En 1993, lorsque Radio Canada diffuse un portrait retraçant les grands moments de sa carrière, 2 millions de téléspectateurs sont rivés au petit écran, et l'émission remporte le *Prix Gémeau* de la meilleure émission d'humour.

Au printemps 1994, il fait une percée remarquable en Europe. En mars à Bruxelles, il connaît un tel succès pendant trois soirs qu'ont attend fébrilement son retour pour trois semaines de représentations en janvier 1995. En avril dernier au Palais des Glaces à Paris, les Parisiens lui réservent chaque soir des «standing ovations» dont ils sont généralement si avares.

À l'été 1994, la présentation du spectacle Un été autour du monde fait un malheur dans la région de Sherbrooke. En effet, hôteliers et restaurants attribuent à André-Philippe Gagnon la hausse de 7% du tourisme dans leur ville. Puis à l'automne 1994, après 5 ans d'absence sur la scène montréalaise, le tandem Gagnon-Laporte prend d'assaut le Théâtre Saint-Denis avec un tout nouveau spectacle *Toute ressemblance avec des personnes connues est ben de valeur pour eux autres!* «Le duo le plus explosif de la planète frappe encore!"

En 1995, André-Philippe Gagnon devient globe-trotter. En effet, il commence l'année avec une série de représentations au Casino de Paris et à Bruxelles, entrecoupée des spectacles qu'il présente à Montréal et à travers le Québec. De plus, il prépare une tournée pancanadienne pour l'automne 1995. Ouf! C'est ça le phénomène Gagnon!

Ne manquez pas André-Philippe Gagnon les 28-29-30 août à l'Opéra du Centre National des Arts.



CE QUE DIT LA CRITIQUE

CE QUE DIT LA CRITIQUE DU SPECTACLE « TOUTE RESSEMBLANCE AVEC DES PERSONNES CONNUES EST BEN DE VALEUR POUR EUX AUTRES»

«Tous les synonymes de parfait décrivent admirablement bien la prestation d'André-Philippe Gagnon: accompli, achevé, admirable, excellent incomparable, impeccable...»
• Renée-Claude Brazeau, CKAC

«Le tandem Gagnon-Laporte, le duo le plus explosif de la planète. Un show varié, dynamique, envoûtant, le plus imaginatif, le plus créatif de la décennie.»
• Jean-Paul Sylvain, JOURNAL DE MONTRÉAL

«Avant même l'entracte, il a droit à une ovation debout. Quel phénomène! Quelle générosité!»
• Jocelyne Lepage, LA PRESSE

«Un feu roulant d'imitations sans pareilles, de savoureux flashes et d'impressionnantes performances.»
• Paul Villeneuve, JOURNAL DE MONTRÉAL

«On se sent privilégié d'avoir un tel "performer" devant soi pendant deux heures!»
• Martine Doucet, CKMF

«Le meilleur imitateur de l'histoire du showbiz. Il éblouit jusqu'à étourdir.»
• Sylvain Cormier, LE DEVOIR

«Le meilleur imitateur au monde. Sa perfection impressionne. Unique et génial.»
• Régis Tremblay, LE SOLEIL

«Encore une fois, il réussit à se surpasser lui-même. Du grand André-Philippe Gagnon.»
• Érick Rémy, CKVL

«Époustouflant! André-Philippe Gagnon une mitraillette, une mise en scène extraordinaire, des musiciens excellents.»
• Daniel Séguin, CKAC

«Un talent fabuleux.»
• Paul Toutant, MONTRÉAL CE SOIR (SRC)

«C'est le plus talentueux des imitateurs.»
• Mario Tremblay, CKAC

«Mise en scène exigeante et tissée serré. Attachez vos tuques parce qu'il déplace beaucoup d'air.»
• Doris Synnett, TM

«Sa voix est un trésor national.»
• René Homier-Roy, VSD (SRC)

«Ses personnages se succèdent à la vitesse de l'éclair. Vraiment impressionnant!»
• Geneviève Borne, MUSIQUE PLUS

«André-Philippe Gagnon, je t'aime. Tu es le Wayne Gretzky du spectacle.»
• Michel Bergeron, CKAC

«Impossible de louanger André-Philippe Gagnon sans s'incliner devant la maîtrise de Stéphane Laporte. Rythme infernal, un feu roulant.»
• Catherine Vachon, TQS

28-29-30 AOÛT 20 H

OPÉRA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

SPEC PLUS

EN COLLABORATION AVEC CHOT 40

UNE INVITATION DE: LeDroit cjrc 1150 LE LEADER DE L'INFORMATION ckfi 1041 énergie

BILLETS

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

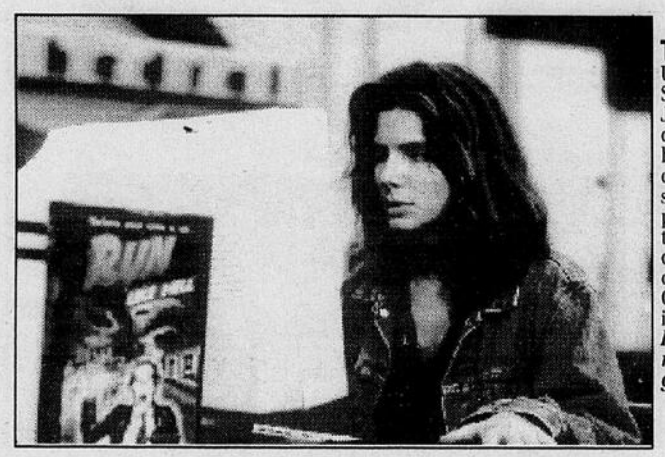
TICKETMASTER 755-1111

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull

GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Cinéma

NOUVEAUTÉS



The Net
Un film de Irwin Winkler, avec Sandra Bullock, Dennis Miller et Jeremy Northam. La vie quotidienne d'une jeune femme est bouleversée le jour où en placotant sur l'Internet elle tombe sur un programme conçu par des pirates de l'informatique, permettant d'avoir accès à des banques de données hautement secrètes, comme celles du FBI ou de la Commission de l'énergie atomique. ***Ciné- parc Britannia, Les Promenades, Orléans, St-Laurent, World Exchange et Westgate***



Waterworld
Un film réalisé et joué par Kevin Costner, avec Dennis Hopper et Jeanne Tripplehorn. La Terre a été recouverte d'eau à la suite du réchauffement de la planète. Les calottes glaciaires ont fondu pour transformer la Terre en une grosse boule d'eau. Mais, curieusement, certaines personnes ont survécu à cette catastrophe et ont appris, tant bien que mal, à vivre sur l'eau. Et leur but ultime est de découvrir un endroit mystique nommé *Dryland*. La terre ferme. ***Orléans, St-Laurent, Somerset ; Kanata et ciné-parc Airport***



Operation Dumbo Drop
Un film de Simon Wincer, avec Ray Liotta, Danny Glover, Denis Leary et Doug E. Doug. Pendant la guerre du Viêt-nam, que ce soit par avion, par camion ou par bateau, un groupe de soldat américain tentent de remplacer l'éléphant d'un village qui, par leur faute a été abattu par une patrouille vietcong. ***Centre Rideau, Gloucester, Britannia et Les Promenades (v.f.).***

Martha & Ethel
Un film de Jyll Johnstone. Un documentaire sur la vie bien remplie de deux nourrices octogénaires, qui relate justement leurs souvenirs et de l'influence sur les enfants qui les entouraient. ***Bytowne***

À l'affiche

Apollo 13 ★★★
Un film de Ron Howard, avec Tom Hanks, Kevin Bacon, Gary Sinise, Ed Harris et Bill Paxton. La mission infortunée de *Apollo 13* est portée à l'écran. Un véritable cauchemar qui a incité la NASA à mettre fin aux missions lunaires habitées. ***Orléans, St-Laurent, World Exchange, Westgate, Kanata, ciné-parc Britannia et Plaza (v.f.)***

Batman Forever (Batman à jamais) ★★★
Un film de Joel Schumacher, avec Val Kilmer, Jim Carrey, Tommy Lee Jones, Nicole Kidman et Chris O'Donnell. Batman est de retour mais cette fois-ci avec son acolyte Robin. Reste à voir ce que réservent le *Riddler* (Jim Carrey) et Two-Face (Tommy Lee Jones) au Duo Dynamique. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), Gloucester, Capitol Square et ciné-parc Airport***

Belle de Jour
En 1967, Luis Bunuel exploitait, par l'entremise de Catherine Deneuve, les fantasmes d'une bourgeoisie à qui la vie ordinaire ne suffit pas. Cela donna *Belle de Jour*, le film qui a marqué une époque. Belle de jour parce que la jeune Parisienne qui s'ennuie auprès de son mari ne sera disponible que le jour pour ce travail qui changera sa vie. Le film revit 28 ans plus tard. ***World Exchange***

Braveheart ★★★
Un film de et avec Mel Gibson, Sophie Marceau et Patrick McGoohan. Mel Gibson a tout fait dans ce film relatant le retour de William Wallace en Écosse après une longue absence. ***Vanier***

Bridges of Madison County ★★★★
Un film de et avec Clint Eastwood et Meryl Streep. Un beau portrait de femme, une femme partagée entre le devoir et le désir et qui aura à faire un choix douloureux.

Capitol Square

Casper ★★★
Un film de Brad Silberling avec Christina Ricci, Bill Pullman et Cathy Moriarty. Oui, on a porté au grand écran l'histoire du sympathique petit fantôme et de son trio infernal, Fatso, Stinkie et Stretch. On vous a avertis. ***Ciné-parc Britannia et Vanier***

Clueless
Un film de Amy Heckerling, avec Alicia Silverstone, Stacey Dash et Brittany Murphy. Une riche adolescente (Alicia Silverstone) branchée partage ses connaissances sur la mode et les garçons avec ses amies moins nanties. ***Capitol Square, Britannia et Cinéparc Airport***

Congo ★★
Un film de Frank Marshall avec Dylan Walsh. L'auteur à succès Michael Crichton a quitté le Parc jurassique pour s'intéresser aux gorilles. Le résultat, un film, *Congo*, aux maints rebondissements. ***Vanier***

Crimson Tide ★★★
Un film de Tony Scott avec Denzel Washington, Gene Hackman et George Dzundza. La Russie vit une crise et un individu dangereux a pris la tête d'une faction rebelle de l'armée et contrôle une base de missiles nucléaires. De l'action, de l'action et encore plus d'action à bord d'un sous-marin nucléaire. ***Vanier***

Die Hard With A Vengeance ★★★
Un film de John McTiernan avec Bruce Willis, Jeremy Irons et Samuel L. Jackson. Le lieutenant McClane reprend du service et répond à un vilain personnage qui l'a invité comme ça. Encore une fois, tout explose et Willis survit péniblement. ***Vanier***

First Knight ★★★★
Un film de Jerry Zucker avec Sean Connera, Richard Gere et Julia Ormond. Le roi Arthur aspire au repos et à une vie calme et sereine passée auprés d'une femme aimante, mais son escorte tombe dans un guet-apens. ***Ciné-parc Britannia, Les Promenades, World Exchange, Westgate, Kanata et St-Laurent***

Forget Paris ★★1/2
Un film de et avec Billy Crystal, Debra Winger et Joe Mantegna. Chronique d'un couple et de ses interrogations quant à l'avenir à deux. ***Vanier***

Free Willy 2
Un film de Dwight Little, avec Jason James Richter, Michael Madsen, Jayne Atkinson, Randolph Johnson et Mykelti Williamson. Assisté de son demi-frère Elvis et de sa petite soeur Nadine, Jesse jouera un rôle clé dans le sauvetage de Willy qui est menacé par une fuite de pétrole. ***Vendôme (v.f.), ciné-parc Templeton (v.f.), Les Promenades (v.f.), Place de Ville, Gloucester, Britannia, Kanata et Orléans***

Judge Dredd ★
Un film de Danny Cannon avec Sylvester Stallone, Armand Assante, Diane Lane et Max Von Sydow. Au XXIIIe siècle Stallone est à la fois juge, jury et exécuteur. ***Vanier***

Nine Months
Un film de Chris Columbus avec Hugh Grant et Julianne Moore. En attendant la venue d'un premier né, un jeune couple éprouve de sérieux, mais drôles d'ennuis. ***Westgate, World Exchange, Orléans et St-Laurent***

Pocahontas ★★★
Un dessin animé de Mike Gabriel et Eric Goldberg avec les voix de Mel Gibson et Judy Kuhn. La légende du capitaine anglais, John Smith et de pirates à la recherche de l'or. Ça vient des studios Disney. ***Kanata, Place de Ville, Gloucester, Britannia et Les Promenades (v.f.)***

Smoke
Un film de Wayne Wang avec Harvey Keitel, William Hurt et Forest Whitaker. L'ennui urbain vu par un vendeur de cigares, un écrivain en panne sèche, un ado qui change de nom à tous les jours et un adulte qui fuit son passé. ***World Exchange***

Species
Un film de Roger Donaldson avec Ben Kingsley, Michael Madsen et Alfred Molina. Une expérience ultra-secrète tourne au vinaigre quand l'embryon se développe à une vitesse inhabituelle. Résultat: une adolescente aux allures apparemment normales. ***Centre Rideau, Gloucester et Britannia***

The Indian in the Cupboard
Un film de Frank Oz avec Hal Scardino, Litefoot et Lindsay Crouse. Un monde d'aventure et d'espoir s'ouvre à un jeune enfant en découvrant la statuette d'un amérindien. ***Capitol Square, Gloucester et Britannia***

Under Siege 2: Dark Territory
Un film de Geoff Murphy avec Steven Seagal, Katherine Heigl et Everett McGill. Le cuisinier qui avait sauvé un vaisseau américain d'un désastre total est de retour. À bord d'un train, cette fois-ci. ***Ciné-parc Airport, Centre Rideau, Britannia, St-Laurent et Orléans***

While You Were Sleeping ★★★
Un film de John Turteltaub avec Sandra Bullock, Bill Pullman et Peter Gallagher. Une femme se fait passer pour la fiancée d'un homme qui, à la suite d'un accident, repose dans un coma. ***Vanier***

APPRÉCIATION

Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★

RÉPERTOIRE

Vendôme
Mon ami Willy 2 (v.f.)
• *À compter du 21 juillet*

Cinéma Plaza
Apollo 13 (v.f.)
• *À compter du 21 juillet*

Ciné-parc Templeton
Batman à jamais
• *À compter du 16 juin*

The Net (v.f.)
• *À compter du 28 juillet*

Mon ami Willy 2 (v.f.)
• *À compter du 21 juillet*

Bad Boys (v.f.)
• *À compter du 28 juillet*

Bytowne
The Adventures of Priscilla Queen of the Desert
• *28 et 29 juillet*

Martha and Ethel
• *28 au 31 juillet*

Forget Paris
• *29 et 30 juillet*

L'Enfer
• *28 juillet au 2 août*

Before the Rain
• *1er août*

Exotica
• *2 août*

Vanya on 42nd Street
• *3 août*

Mayfair
French Kiss
• *28 juillet*

While You Were Sleeping
• *29 et 30 juillet*

Dune
• *31 juillet*

☎

Britannia 828 - 8121
Bytowne 789 - 3456
Capitol Square 237 - 6655
Centre Rideau 234 - 3712
Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114
Cinémathèque Canada 232 - 6727
Ciné-Parc Airport 521 - 2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663 - 0915
Cinéma Plaza 777 - 1629
Gloucester 745 - 7995
Kanata 592 - 5970
Les Promenades 568 - 1706
Mayfair 730 - 3403
Orléans 834 - 0666
Place de Ville 235 - 9546
St-Laurent 746 - 8822
Somerset 236 - 9528
Vanier 749 - 4145
Vendôme 776 - 1440
Westgate 725 - 2229
World Exchange 233 - 0209

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance. $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à domicile 107
Services professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations, rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emploi 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Fourgonnettes 621
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

PERDU bracelet en or "tennis bracelet", Galeries de Hull ou IGA Place cartier. Récompense. **595-4977.**

PERDU Pékinois blanc, femelle, le 24 juillet, besoin de soins, secteur Route 307, Cantley. Récompense. **827-3713.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

50% de rabais et + (Âge) "Rencontre d'un soir". 986-6228.

AGENCE de coeur. Gratuit pour femmes. Rabais 50%. **986-1290.**

AGENCE de rencontre TRISTAN et Iseut, la simplicité de la distinction 669-6512

AGISSEZ MAINTENANT! Vous vous ennuyez? Appelez Intro-Option pour trouver la perle rare, 233-9697.

LE SEUL Vidéo rencontre de la région. Le meilleur choix sur vidéo. Gratuit pour les filles. Profitez-en! **246-7048, pagette 787-7324.**

SEUL! Femme/Homme. Pourquoi être seul? Tout âge. Suzie 820-7940

106 TROUVE

CHIEN comme Benji, trouvé dimanche le 23 juillet, Montée d'Ambremont, Thurso. 985-0409

108 AMITIE - RENCONTRE

BEL HOMME, 36 ans, anglophone, mince, cherche jeune femme, 36 ans et moins, mince, pour se dorloter. 819-827-8783 de 19h à 23h.

DIVORCE, 40 ans, 5'8", 148 lb, non-fumeur, milieu professionnel, discret, autonome, bien dans sa peau, recherche compagne mince, responsable, pour sorties, spectacles, restos, amitié ou plus. Age, nationalité, et statut matrimonial sans importance. ECRIRE A CASE 110 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

FIN de semaine, chalet-camping, 45/min de l'Outaouais, pour gens seuls, 35-50 ans, $13. Information Diane 669-0464.

HOMME 28 ans cherche semblable pour partager amitié et plus. **775-1688.**

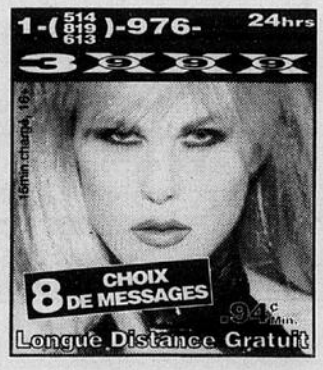
108 AMITIE - RENCONTRE

HOMME cultivé vivant à Toronto, anglophone, 36 ans, nature généreuse et personnalité douce, beau (cheveux noirs, yeux verts sensibles), faisant 1 mètre 80, mince et en bonne santé, non-fumeur, pratique la natation et aime les activités suivantes: la marche, le cinéma européen, la lecture (romans, biographies, etc.), la musique (classique, jazz et chansonniers), la danse, les ballades en nature et surtout une conversation stimulante. J'ai un diplôme universitaire et travaille dans un milieu professionnel. Je suis à la recherche d'une femme sensible, de nature généreuse, d'une apparence jolie et d'un esprit vif. Je désire développer une amitié menant à une relation amoureuse à long-terme. Vous êtes canadienne-française ou française, de préférence bilingue et prête à vous risquer (comme moi) dans le but de trouver une âme soeur pour faire renaître l'amour. Lieux possibles de rencontre: Toronto/Ottawa. S.V.P. écrire à Box 339, 701 Rossland E., Whitby, Ontario, L1N 9K3.

HULL, femme, 56 ans, libre, affectueuse, cultivée cherche femme similaire. But sérieux. **CASE 11** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

JEUNE homme de 21 ans, 6'3", recherche jolie jeune femme ayant sens de l'humour pour amitié. **777-6474.**

JEUNE HOMME, 5'6", 135 lb, recherche **petite amie,** jolie, svelte, 35-40 ans, resto et voyage. **593-1180 (pagette).**



108 AMITIE - RENCONTRE

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnels(les) célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-9651.**

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI. Ouvert tôt: 7h a.m. Massage Michelle. **243-8457.**

1 SUPER MASSAGE, $45/h. Caroline, Mélanie, Manon. 9h00 à 23h00 au 643-4243.

♥ **A AVENIR**, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

APPELEZ pour un bon temps, chez moi, chez toi. **663-3986.**

ATTENTION: nouvelle escorte. Pour un bon moment, 24h. 775-1709.

BEL HOMME, anglophone, marié, cherche **jolie femme** 18-40 ans pour relation intime. **742-9072.(messages)**

♥BELLE ETUDIANTE DE MONTREAL♥
♥♥JEUNE, SEXY, LINGERIE♥♥
Te reçoit en privé
Centre-Ville **OTTAWA**

APPELLE-MOI VITE...786-1063

CÉLIBATAIRES!
1-800-803-5565, poste: 371
18 ans et +
D.A.M. INC.

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
1 heure, bilingue et précise. 777-7430.

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots et lignes main. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLINIQUE d'ésotérisme d'Ottawa en Direct. Astrologues, clairvoyants, tarologues répondront à vos questions d'amour, d'argent et de travail. Et recevez le cadeaux gratuit du mois avec consultation pour seulement $3.69/minute. 18 ans et plus. Service à la clientèle: 1-800-766-9790 sans frais d'appel. **1-900-451-4878.**
★★★★★★★★★★

109 MESSAGES PERSONNELS

CONNIE, massage relaxation, détente, privé. 243-4190.

♥ CULTURISME, BLONDE INDIENNE ♥
♥♥ Escortes, 787-2981 (pagette) ♥♥

DANSEUSES, DANSEURS À DOMICILE. Nous avons aussi ce service pour gens gays. Spectacles 3-X. Pagette: **782-6637.**

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

DOLLY, MASSAGE $30.
682-2654

ESCORTE NIGHT LIVE
Belles jeunes femmes pour moments inoubliables. Discrétion et satisfaction garanties. **775-1951.**

ESCORTE PINK LACE
Homme et femme. Satisfaction garantie. 775-8187

FAITES-VOUS plaisir. Massage. (Par homme) **seulement** $25. 243-0632.

GAYS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 671
$2.99 la minute, 18 ans et +
V.E.I.

JEUNE ÉTUDIANTE, donnerait massage sensuel, air cli. **KIM: 772-4225.**

JEUNE femme, nouvelle escorte pour homme. Satisfaction garantie. **777-9719.**

♥♥JUSTE POUR LE PLAISIR♥♥
Bas prix. **♥♥JULIA♥♥: 742-5780**

L'ART de tirer au thé, connaître l'avenir dans un grand jeux de divination et d'imagination, aussi analyse de votre personnalité par le dessin. Pour rendez-vous, 1-819-428-7158.

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. **Jeannine 775-7556.**

MASSAGE - RELAXATION
Reposant, détendant, excitant, superbes masseuses privées. Nina, 243-4190.

♥♥NOIRE, SEXY, CHARMANTE♥♥
24h/24h. **♥♥♥♥234-7005♥♥♥♥**

NOUVEAU! Sylvie massage, relaxation, bien-être, privé, 669-4563.

NOUVELLE agence d'escortes. Un moment inoubliable pour femmes et hommes, 24h/24h. 775-1883.

Nouvelle Escorte
595-1000.

109 MESSAGES PERSONNELS

RELAXATION-MASSAGE
Hôtesses efficaces. 243-4190.

SAMYAA
Massage $30, air cli. **233-0775.**

SEULS(ES)
1-900-451-3924, poste 108
seulement $2.49/min. 18 ans +
Partout, régional et national
Hétéro - Homo - Couples
Ligne gratuite: 772-8138, poste 108

SONYA massage relaxation, détente, privé. 243-4190.

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPERS massages, propres, discrets. Homme et femme, 561-8764.

TAMMY-JO Massage profond de relaxation et détente. 243-1680.

THE NATURAL CHOICE
858 rue Somerset Ouest

230-7190
AAH! Relaxant! Nouveau personnel

TRIPLE "A" SPA
massage + relaxation: 3 chambres privées, ouvert 7 jours/sem., de 10h30 a.m. à 1h a.m. **175 chemin Montreal, suite 303, Vanier. (613) 744-7487.**

VENEZ RELAXER! Massage complet, partiel. Studio hôtesse. 243-4190.

XXX FILMS ADULTES, MINI-THÉÂTRE aussi **cabines privées** pour 1 ou 2 personnes. **175 chemin Montréal, Vanier/Ont., suite 301.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

AIMERIEZ-VOUS économiser 50% et + sur votre boisson gazeuse et vos jus. Daniel, 772-4858, 782-5356 pagette.

COMPTABILITE
Tenue de livres, états financiers, payes, redressement d'entreprises, plan d'affaires. 770-2957.

ETES-VOUS fatigué, stressé? Massothérapeute diplômée pour gens sérieux. 568-7795.

TECHNIQUES de méditation par téléphone (gratuit). 459-1506.

110 SERVICES PROFESSIONNELS

REDRESSEMENT D'ENTREPRISES
VOTRE ENTREPRISE EST-ELLE EN DIFFICULTES?
NOUS pouvons peut-être vous aider. Appelez nous pour une évaluation **gratuite** de votre dossier.
INFORMATIONS: 819-643-2591.

THÉRAPIE DIANÉTIQUE

Pour des gens en santé qui ont des problèmes avec:

- Argent
- Sexe
- Vitalité
- Solitude
- Amour
- Santé
- Bouleversements

Résultats immédiats !!

Prouvée efficace avec plus d'un 1 000 000 de personnes 30$/heure
Téléphonez-moi maintenant

Lorraine Laliberté
Thérapeute
771-4410

120 AMEUBLEMENT

1 BUREAU, sofa-lit, mobilier de cuisine. **771-7011** ou **827-5146.**

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

1 LIT double et 1 lit simple, bureau avec miroir. À très bons prix. **772-8216.**

3 TELEVISEURS couleur, 2 divans, 1 fauteuil. 243-4082.

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons** meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **777-9855.**

AMEUBLEMENT complet de salon, cuisine, etc. Bon état. **Josée 777-2406.**

AMEUBLEMENT GADBOIS: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull **776-6448**

CHAISES, tables, lit-capitaine, lit Queen, refrigérateur, lav., séc., **281-0421**, Angers.

ENSEMBLE de salon: $375; ensemble de cuisine: $450, très moderne. Appeler après 17h au 775-3742.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
J'ai un surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT 39 po. + matelas, tables, en érable, divan. Prix raisonnable. **246-7612.**

LIT-CAPITAINE, bureau et table de chevet, en érable, $140. 663-6474.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $169; 54": $209; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER de chambres 5 morc. en chêne. 682-3862.

MOBILIER de chambre, modulaire blanc: $1,000; étagère noire: $100; humidificateur: $25. **243-8492.**

MOBILIER DE CUISINE, table, 4 chaises, dessus vitré, noir et or, neuf, $250 ou meilleure offre. 771-4899.

MOBILIER de chambre Lépine, blanc or, parfait état, matelas. 776-2707

NOUS ACHETONS ET VENDONS meubles usagés. 777-2203.

POÊLE, réfrigérateur, lav., séc., ensembles de salon et de cuisine complets, presque neufs. 246-3961

SOFA, causeuse et fauteuil, style contemporain, ton pêche et gris pâle, $500. **243-6176.**

SOFA et chaise en cuir vert forêt, valeur à neuf $6000 demande $3500; lav./séc., prix à discuter. Claude, jour: 568-0161, soir: 246-9574.

SOFA et fauteuil bruns, propres, en bon état, $350. **568-8150.**

SOFA sectionnel 2 morceaux, $390. Aline, 772-9909 (répondeur).

TABLE de cuisine, s/manger, buffet, bureaux, unité murale, poêle plaque Corning. 643-1068.

TABLE de cuisine + 6 chaises: $350; porte de douche: $100. **568-4628**

VENTE de fermeture: réfrigérateurs, blancs, beiges, or; laveuses; sécheuses et poêles. 669-0389, 682-8442, 773-7774.

122 ANTIQUITES

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, **machine à Coke, modèle 44.** (819)827-2431.

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

73 ST-JOSEPH, HULL
777-9855
Achetons-vendons appareils
MEUBLES USAGÉS GUINDON

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

A VENDRE, laveuse, sécheuse, Kenmore. 246-8523.

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGELATEUR 17 pi cu., blanc, $225 négociable. **281-1419.**

CONGELATEUR et poêle, bon état. 663-3813.

FOUR encastré avec plaque-chauffante rattachée, 1 morc., $275; évier cuisine simple avec robinet, acier inoxydable. 827-3365.

LAVEUSE et sécheuse Kenmore, bon état, livrées, $275. 827-1510.

LAVEUSE/sécheuse, haut rendement "heavy duty", amande, $400. **243-2975**

LAVEUSE, sécheuse, et poêle, bon état, prix à discuter. 663-1486.

MOBILIER salon, comple , El-Ran, de qualité. 243-7512.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE blanc Kenmore, 30 po, bon état, $200. 457-1831.

POÊLE brun ou blanc: $50; mini lav./séc., four micro-ondes. 771-1445.

POÊLE et laveuse en très bon état, à partir de $300 négociable. 643-8685.

POELE et réfrigérateur bruns, $300 négociable. 595-5856.

POÊLE et réfrigérateur, blancs, très bon état. 568-1831.

POELE, frigo, lav., séc. (et minis), four encastré, convertisseur. **771-1445.**

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, 8 mois d'usage. 246-3164.

124 APPAREILS MENAGERS

REFRIGÉRATEUR, lav., séc., chaises, tables, lit-capitaine, lit Queen, **281-0421**, Angers.

REFRIGERATEUR Kenmore 17 pi cu. sans givre, beige, poêle électrique Whirpool 30 po. (5 ans), beige, en bon état: $425 pour les 2. 741-8427.

REFRIGERATEUR, poêle, lav./séc., à bon prix. 246-8876.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEME DE SON

CINE caméra/vidéo cassettes et télévision (meuble) Quasar. 281-7333.

130 VIDEO

FILMS ADULTES XXX, $7 à $10. Surplus d'inventaire, liquidation. **663-9999**

132 ORDINATEURS

286 avec moniteur, couleur EGA, 40 meg disque dur, 4 meg de mémoire, demande $275. **671-0496.**

386, SX25, tout équipé, imprimante à jet d'encre, modem, logiciel et souris. **643-5925.**

486-DX33, 420HD, RAM16Mb, écran SVGA, demande $1,300. 669-3812.

486 DX 33, SVGA couleur 8MB RAM + logiciels. Après 18h: 643-5286.

486 SX 33, tout équipé avec multimédia, 270 disque dur, $1,400, garantie. 246-7304.

ACHÈTERAIS
ORDINATEURS USAGÉS
Recherche ordinateurs portatifs de marque TANDY modèle 1100FD. Contacter Louis au 562-7504.

ATARI SM 354, avec imprimante + 30 disquettes. 246-1139.

BROCANTEUR. Ordinateurs complets, $69 et +, écran monochrome $2.50 en quantité de 10 et +. Bureaux $10 et +, etc. 15 Boul. Fournier (Hanson Mohawk).

IBM 286, complet avec clavier, écran, disque dur, $175. 986-9508.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
Location CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

TECHNICIEN, 5 ans d'expérience, configuration, installation et formation privée. Tarif raisonnable. **Denis, 568-9951.**

134 MUSIQUE

ACHAT/VENTE, instruments et équipement de musique **Multi-Son. 775-3066.**

BATTERIE rouge, 5 pièces, amplificateur et Mixeur. **Patrick 456-2835.**

COURS DE GUITARE: 771-4266
Classique et populaire. Professeur diplômé. **PRIX RÉDUIT POUR L'ÉTÉ.**

DANSE MOBILE, vidéo, spoutnik, expérience. Stéphane, 561-7618.

DISCO MOBILE **LE MIX**, pour toute occasion. Steve 643-3185.

★ DISCOPRO ★ meilleure musique. 561-9739, 787-7189.

GUITARISTE et chanteur recherchés pour former groupe alternatif. Contacter Eric, 669-7212.

L'ÉCOLE de musique Adagio recherche des professeurs à temps partiel pour piano, guitare, flûte, saxophone et clarinette. Contacter le 561-7877.

ORGUE KAWAI, 2 claviers, pédales, $900. Colette, 281-3973.

ORGUE Yamaha, 2 claviers, "rhythm producer", pédalier, très bon état, 771-2643.

PIANO droit Willis, $1,500, excellent état. 776-2707.

SHOW BIZZ, instruments et équipements, neufs et usagés. Achat, vente, location. **74 Gréber, Gatineau, 243-1417**

136 BICYCLETTES

BICYCLETTE de Montagne Acapulco, très bon état, valeur $300. 777-5812.

144 OUTILLAGE

SCIE à ruban et sableuse combinées, 1/3 C.V., 3 vitesses, marque Shopmaster, avec table, $300. **669-8262.**

SCIE RADIALE Dewalt 10 po.: $550, courvoyeur 6 po.: $250, couvoyeur 4 po.: $150. **684-3168.**

148 VETEMENTS A VENDRE

AUBAINES! Vente de faillites. Vêtements hommes et dames, tailles variées. 568-4052.

BOUTIQUE ELEGANCE
Nouvellement ouverte pour mariée et cortège, graduation, occasion spéciale. 120 Lorrain, Gatineau, **669-8387.**

CHAPEAU mère de mariée, ivoire, valeur $150, meilleure offre. **246-0643.**

ROBE de mariée avec diadème, $400 négociable. Annie, 663-3609.

ROBE de mariée (1995), 14 ans, gants et voile inclus, $500. **568-1683.**

152 DIVERS A VENDRE

2 AIR CLI., 6,000 BTU, $250 et $150. Ensemble de basketball Cyclone Jam, valeur $330 pour $150. Ordinateur 286, disque dur, imprimante, table, plusieurs logiciels, $300 négociable. **246-2206**

3 TABLES de salon, style Provincial, érable, blanc: $150; lampes, valise/garde-robe. Le tout en très bon état. Prix à discuter. 246-7300.

719.8 MÈTRES (2386 pi.) tuyaux potables neufs PVC SDR 26-160 PSI-73 F, prix à discuter. 819-428-3605.

A BAS PRIX: bois traité 2x4x8: $1.99; 2x6x8: $3.29, 4x4x6: $3.29; treillis: $4.99. Bloc 4" et 6": $0.39, bloc talus: $0.99, pavé-uni: $0.99, plancher de bois franc: $1.39. Matériaux imparfaits... prix parfaits! Matériaux Masson 819-986-5720.

AIR CLIMATISE 8,000 BTU: $200; **planche à voile** Windsurfer, 2 voiles: $400. **776-5935.**

AMERACAR INSTRUMENT INT'L
Vendons Systèmes Placage Portatif, 60 Métaux Sur Tout. **418-688-2024.**

APPAREIL de musculation, York 2001, $140; égaliseur de fréquence Pioneer, pour auto, $90; 2 vélos (h.f.), $75 chacun; baratte à beurre antique, $100; $20. 243-8920.

BALLON panier avec pied, neuf, à très bon prix. 246-1947

BATEAU fibre de verre + 45 forces: $1,500; **"rack" pour pick-up:** $400; **divan et fauteuil** El Ran: $150. **568-4029.**

BILLARD table Thorburn, parfait état, prix à discuter. 772-1629 (message)

CAMESCOPE (ciné-caméra) SONY 10X, tout équipée, valeur: $1,200, demande $750. Henri, **827-1421.**

CAUSE SÉPARATION, tous les meubles sont à vendre. 770-9838.

CLOWN-MAGICIEN pour fêtes enfants et adultes. 682-8337.

DIVAN et table-lampe Colonial, bureau de chambre, radiateur électrique 7 pi., 2 tableaux (pastel). **771-8614**

ECOLE ST-JOSEPH: veston (14 ans); 10 blouses blanches, manches courtes et 3 jupes, grandeur large; 3 volumes de secondaire V ($100), le tout est très propre. 778-1253.

ENSEMBLE de cuisine en chêne, 8 morc., $500. Truie en fonte, $300. Tente-roulotte, 6 places, 1979, $2,000 négociable. 243-8445.

ENSEMBLE de chambre; pupitre de travail; bicyclette. 226-8200

EQUIPEMENT pour apiculteur, abeilles comprises. 671-6284.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FILTER Queen, moins d'un an, comme neuve, seulement $495! **748-7587**

FOURNAISE combinée au bois et à l'électricité, $400; cheminée 7 po., $350. Après 16h, 827-4766.

HORLOGES à vendre.
986-6614

LIQUIDATION À LOW. Fenêtres neuves et usagées, portes ext. aluminium, portes patio, barils plastique, réservoirs plastique 225 gal. **(819)422-3805.**

LIT de bronzage Intégral, 24 tubes, très bon état, $2,300. 771-1273.

MEUBLE pour téléviseur et système de son, humidificateur. 246-2691.

MINI-FRITEUSE commerciale, avec CO^2, valeur $3,000 (3 mois d'usage). Jour: **246-8382,** soir: **246-9001.**

NINTENDO avec 13 jeux, 2 bicyclettes de montagne pour garçons. **663-6156.**

PETIT réservoir d'eau chaude 40 gallons, 2 ans d'usage. 246-5150.

PLANCHERS BOIS FRANC
Pré-vernis et conventionnel au prix du contracteur, livraison gratuite, (clous, papier sablé-cristal). **GALAXI ET CLARK. 669-6172** ou **1-800-407-6172.**

POMPE à jets avec réservoir, 3/4, valeur $700 pour $450, jamais servie. Aquarium. 778-2378.

PORTE de facade acier avec panneau de côté. **Fenêtres** en cèdre. **595-0053**

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, aussi réparation. 663-0761.

REFRIGERATEUR 12 pi. cu. blanc, Admiral, 24x57, $175; **TÉLÉCOULEUR** Sharp, 20 po., $75. 669-2983

SCIE radiale 10 po.; orgue Hammond 1965; humidificateur. 561-9355.

SOFA-LIT, laveuse, sécheuse, bureaux. 669-2234.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard, 4' X 8': $1,200; bureau de travail: $125; lit d'eau Queen: $200. 246-0093.

TAPIS d'Orient, déshumidificateur, **REMORQUE.** 663-3103

TRACTEUR 12.5 forces, 7 vitesses, comme neuf, $1000. 770-8609.

TRACTEUR à gazon White, 10 forces, demande $650. 243-4644.

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS disques compacts neufs ou usagés, tous les styles. **669-2137.**

156 DIVERS DEMANDE

GRENIER, s/sol, garage à besoin de nettoyage? Débarrassez-vous sans frais. Appelez-moi, Dou 748-0184.

160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, 47 Hemlock (Wichwood), samedi et dimanche de 11h à 17h. Table à dessin, jouets, vêtements.

AYLMER, 73 ch. de la Montagne. "DE TOUT POUR TOUS". 827-4316.

AYLMER, **A NE PAS MANQUER:** dimanche de 8h à 15h. Plus de 1,000 articles: antiquités, meubles, articles de maison, air cli., peinture, tapis, etc. Prenez le chemin Vanier jusqu'à la rivière, 8 Martel, Deschênes.

Aylmer, **DIMANCHE** le 30 juillet de **MIDI à 18h** au 84 Broad (près école Grande Rivière): **climatiseur, machine à ramer, frigo, voiturette couverte pour tirer 2 enfants à bicyclette, radio-cassettes, répondeur, lampes, appareils électriques, ventilateur, livres, literie et beaucoup plus.** Si pluie, à l'intérieur. **682-2127**

GATINEAU, 10 Marengère, le 29 juillet à partir de 10h.

GATINEAU, 14 de Saturne, samedi seulement, si pluie remis à dimanche.

GATINEAU, 25 Fortin (coin Archambault), les 29 et 30 juillet.

GATINEAU, 31 St-François Xavier. De tout: doit vendre, samedi 29 juillet.

GATINEAU, 541 Notre-Dame, plusieurs familles, samedi 29 juillet de 9h à 17h.

160 VENTE DE GARAGE

GATINEAU, 35 d'Alsace, 29-30 juil., meubles, horloge grand-père, armoires et articles divers. **243-3642**

GATINEAU, 54 Cypress, stationnement C.I.P. **Super vente,** plusieurs familles, 29-30 juillet. 663-7410.

GATINEAU, les 29 et 30 juillet, 193 Nelligan à compter de 8h.

HULL, 128 Bourque, samedi, 9h à 17h, en cas de pluie remis à dimache.

HULL, 159 Mayburry, transfert outremer. Tout doit être vendu! Antiquités, meubles, vaisselle, clavier électronique, outils, bijoux, sam. de 9h à 17h.

HULL, 680 St-Joseph, app. 408, les 29 et 30 juillet, à l'intérieur (climatisé). De tout! Ça vaut le déplacement.

HULL, 78 boul. St-Joseph, grosse vente de garage, 29 et 30 juillet.

HULL, 96 Boul. Riel, super vente garage samedi et dimanche: meubles, réfrigérateur, jouets, bijoux etc.

HULL, commode; lit king size Simmons: $250; accessoires foyer, lustre, arbre de Noël: $50, etc. **24 du Muguet, 595-4720**

HULL. Gigantesque vente de garage, plusieurs familles, du tout pour tous au 51 de Lorimier. Si pluie, remis au 5 et 6 août. Pour information, **771-6714**

HULL. Vente de garage au 8 Graham, de 8h à 17h, samedi le 29 juillet.

TEMPLETON, 202 rue Hubert, samedi et dimanche.

160 VENTE DE GARAGE

GATINEAU, 35 d'Alsace, 29-30 juil., meubles, horloge grand-père, armoires et articles divers. **243-3642**

GATINEAU, 54 Cypress, stationnement C.I.P. **Super vente,** plusieurs familles, 29-30 juillet. 663-7410.

GATINEAU, les 29 et 30 juillet, 193 Nelligan à compter de 8h.

HULL, 128 Bourque, samedi, 9h à 17h, en cas de pluie remis à dimache.

HULL, 159 Mayburry, transfert outremer. Tout doit être vendu! Antiquités, meubles, vaisselle, clavier électronique, outils, bijoux, sam. de 9h à 17h.

HULL, 680 St-Joseph, app. 408, les 29 et 30 juillet, à l'intérieur (climatisé). De tout! Ça vaut le déplacement.

HULL, 78 boul. St-Joseph, grosse vente de garage, 29 et 30 juillet.

HULL, 96 Boul. Riel, super vente garage samedi et dimanche: meubles, réfrigérateur, jouets, bijoux etc.

HULL, commode; lit king size Simmons: $250; accessoires foyer, lustre, arbre de Noël: $50, etc. **24 du Muguet, 595-4720**

HULL. Gigantesque vente de garage, plusieurs familles, du tout pour tous au 51 de Lorimier. Si pluie, remis au 5 et 6 août. Pour information, **771-6714**

HULL. Vente de garage au 8 Graham, de 8h à 17h, samedi le 29 juillet.

TEMPLETON, 202 rue Hubert, samedi et dimanche.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping avec toutes commodités, aussi petite roulotte à louer. **1-819-463-3259, 243-2007.**

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très bons pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Aussi, chalet à louer. 454-2179, 561-0603.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

1964 JEEP; canot avec moteur. 827-1247

CARABINE de calibre 3006 Savage, comme neuve, $750. 643-4268.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

HOMME 52 ans, chauffeur expérimenté, discret, serait votre chauffeur, en ville ou à l'ext., libre 24h/24h. **523-2723**

174 ANIMAUX

28 VACHES et 24 veaux, croisés Hereford, vente complète du troupeau. Après 18h: 819-522-6539.

2 CHIOTS Shih-tzu, 10 mois, 1 mâle enregistré et 1 femelle. 663-8206

ADORABLES petits chiots, Shih-Tzu, 8 sem., 1 mâle et 1 femelle. 643-9160.

BELLE Rottweiler, 8 mois, très obéissante et grande niche hivernisée neuve. **771-6712.**

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 à 308

562.0222

AFFILAGE

AFFUTAGE de tous genres. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

BELLE terre noire à parterre et roche concassée. **777-6112, 775-6355**

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
827-2173 - pagette 782-4933
Entretien, aménagement paysager, coupe gazon, mur de soutien, nettoyage de rebus. Top soil, etc.

PAYSAGEMENT complet, 22 ans d'expérience, mur de soutien, "interlock", deck, clôture, etc. **Richard, 682-2056**

ARBRES

CEDRES, 2 pi et +, garantie sur installation. 643-3278 laissez message

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

CHAUFFAGE - CLIMATISATION

D.B. VENTILATION CHAUFFAGE
Climatiseur central Ruud 2 tonnes, à partir de $1,750, installation incluse. Financement si approuvé. **561-5565.**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. **Marcel 663-5401.**

COUVREUR

FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. **771-6461.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. 771-1995.

APPELEZ-MOI pour petit transport, meubles, terre, rebuts, etc. **671-6373.**

ATTENTION AUBAINE
Déménagement Hull, Ottawa et Gatineau. Super spéciaux, juin, juillet et août. **837-7495, pagette 566-5663.**

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
déménagement local et extérieur, à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BONNE humeur, service et qualité = Bon prix. Appelez-nous au 920-0044.

CAMION + chauffeur + équipement, sans main-d'oeuvre. 663-5687.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, emballage et entreposage, transfert. Résidentiel et commercial, local et longue distance.

(819)777-1030

EBENISTES

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289
Refinition, réparation de meubles

MACONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminées, réparations de tous genres. Estimation gratuite. André: 243-8125.

MACONNERIE

RÉPARATION DE CHEMINÉES, maison brique. Estimation gratuite. **561-9380.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

HOMME A TOUT FAIRE, réparation de tout genre, peinture, plomberie, menuiserie, etc. **671-3464.**

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

S.A.O.
Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de 40$.
Réparation d'asphalte à partir de 20$.
Qualité et Service.
246-7283
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs !

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. **669-6172, 1-800-407-6172.**

FABRICATION de meubles, réparation, rénovation, deck. 671-0615.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

NETTOYAGE T.S.L.
Tapis 2 pièces: $39; 4 pièces: $65; fauteuil régulier: $35. Sans taxes.
Acceptons la VISA. **595-8446**

NOUS FAISONS MÉNAGE, MAISONS, BUREAUX ET COMMERCES. Expériences, références. De **8h à 14h: 526-5679,** de **8h à 22h: 771-7226.**

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

VOUS DESIREZ ECONOMISER!
"Faites-nous une offre", 561-6757.

PISCINES

ABORDABLE: installation, réparations piscines hors-terre. Sauvez 25%. **Buckingham 281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS. Estimation gratuite.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS petites et grosses réparations, de joints, peinture et plafond texturé. 568-1650.

PEINTURE IMPERIAL
10 ans d'expérience, peinture résidentielle, personnel qualifié. Estimation gratuite. **663-9692.**

PEINTURE int./ext. de tous genres. A bon prix. Marcel, **568-7379**

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail **propre, honnête et garanti. 827-5400.**

RENOVATIONS

30 ANS D'EXPÉRIENCE, construction, réparations ou rallonges sur maisons. Michel, 643-5323.

EXPERT, s/bains, céramique, plomberie, garantie. Michel, **663-3549.**

FERAIS réparation et rénovation de tout genre, estimation gratuite. Bernard, 671-5903, 776-1333.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
rénovations int. ou ext., constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053** ou **427-8251.**

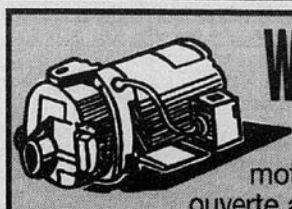
REVETEMENT extérieur, corniche. Prix abordable. **776-0355.**

SABLAGE de planchers de bois franc avec finition. Jimmy 243-1867.

SERVICE complet de construction ou rénovation int./ext., travail garanti. Sylvain, **643-3334.**

TIREUR de joints et peintre d'expérience. Travail soigné. 663-9248.

OFFRES SPÉCIALES D'OUVERTURE
Estimation d'assurance sur réparation(s).
Autos • Bateaux
• Antiques • Sea-doo!
Carosserie Champlain
Jacques : 771-2838



WÔ LES MOTEURS!
La Clinique des petits moteurs est maintenant ouverte au 55, rue Breadner à Hull.
Donc si vous avez des réparations à effectuer, venez nous voir!
- **Réparation de tout genre**
- **Service transport (ramassage et livraison)**
- **15 ans d'expérience**
- **Prix compétitif/travail garanti**

La Clinique des Petits Moteurs
Renseignements : 778-3986

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

BERGER allemand, 6 sem., pure race, parents sur place, $200. **428-7734.**

CANARIS, bébé de cette année. Jour: **457-9663.**

CENTRE CANIN PROSTAR, Rottweiler, chiots femelles et mâle, vaccinés, vermifugés, enregistrés ou non, au choix, garantie écrite, modes de paiement acceptés, parents sur place, père pesant 145 lb et mère 85 à 95 lb. **Pour plus d'informations, (514) 562-1464.**

CHATON mâle, 3 mois, tigré (crème), propre, $10. **Isabelle: 777-8601.**

CHATONS Persans, Himalayens, enregistrés, 2 vaccins, dégriffés, vermifugés. **GROSSE VENTE.** 777-3448

CHATONS Persans; Chiots Lhasa Apso blancs vermifugés. **568-0546.**

CHIENNE Labrador/Rotteiller, 1 an et 9 mois, vaccinée, aime les enfants, besoin d'espace, $100. 643-9753.

CHIHUAHUA pure race, 3 mois, avec accessoires $250. 243-3293

CHIOT Labrador noir, mâle, 8 sem., **enregistré,** vacciné, $325. **819-457-2511.**

CHIOTS: Caniche royale, femlle, noire, enregistrée; Poméranien, Caniches Toy. Information: **819-587-3542.**

CHIOTS Chow-Chow, et Chow-Chow blanc. Pure race. 669-4563.

CHIOTS COLLEY; Mélange **Chow Chow; Terrier; Labrador** brun: $50, **Berger** noir; poules et poussins. **281-0278.**

CHIOTS Golden retriever, tatoués, enregistrés, $350. 819-585-2364.

CHIOT "Shaggy dog" mélange Terrier, 8 sem. $25. 985-0712.

CHIOTS Husky-Sibérien, vaccinés, vermifugés, $350. 744-3329.

COLLEY miniatures (Shetland), chiots pure race, tatoués. **819-986-3968.**

COLLIE miniatures, C.K.C., enregistrés. 613-764-3802.

DANOISE, 3 1/2 ans, gardienne, douce, besoin d'un bon foyer. Laisser message, 671-5421

EPAGNEUL Springer anglais, vaccinés, vermifugés, $300. **595-4797.**

GOLDEN RETRIEVER, très beaux chiots, excellents chiens de compagnie, doux avec les enfants, enregistrés, tatoués, vaccinés, garantie 2 ans pour la dysplasie. Réservez maintenant! **819-623-2769.**

GRANDE cage blanche, 2 perruches, femelle et mâle. 281-2046, 281-6012.

GROSSE cabane pour chien de gros calibre, très bon état. 281-3821.

HUSKY Sibérien à vendre: $100. Appeler **457-2553.**

LAPINS MINIATURES, à vendre, $10 chacun. 985-0853.

LHASA APSO, 4 mois, vacciné, vermifugé, pure race, avec accessoires, $300. 663-2573.

PERROQUET, "conure à tête rouge", avec cage. Prix à discuter. **Johanne 243-8659, pagette 598-8658.**

174 ANIMAUX

PETIT chien de maison, vacciné, vermifugé. 777-1333.

PIGEONS: recherche (gros blancs) gros espèces. Débarrassez-vous de toutes sortes d'oiseaux ou d'animaux. Appelez-moi, Dou 748-0184.

POMERANIEN mâle, 1 an, propre, $150. 770-5708.

QUARTER HORSE Yerling, fils direct du renommé Eternal Jigger, A.Q.H.A., "incentive funds", $2,500. 720-7171.

ROTTWEILERS, pure race, à vendre. 669-1413.

SERIN orange chanteur, 1 an, avec accessoires. **246-0723** (message).

URGENT! Chatons: Persans Chinchillas, angoura, Espagne. **669-7377.**

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375 Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité.

LEÇONS équitation privées, pour débutant et intermédiaire, 5 ans et +. **819-455-9120.**

178 JEUX-JOUETS

VENTE de jeux Little Tikes et Step 2: maison, combo, ensemble gymnastique, etc. Informations: **663-6687.**

182 PHOTOGRAPHIE

EQUIPEMENT pour laminer et moulure pour cadres. 456-4052 (819).

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Résultats! Individuel, jour/soir: Spécial! Marcel Provost (B.A.), **777-6564.**

COURS de français, avec expérience. Jude, 595-9477, 747-9341.

COURS DE PIANO, solfège, théorie par professeur d'expérience, certifié, pour enfants et adultes, tous niveaux, programme genre "conservatoire" ou adapté. Accent sur créativité et expression. 684-8339.

INSCRIPTIONS immédiates, cours de français et d'anglais, par professeur à la retraite. 778-8580.

LADY YAVANNA SHAMAN, ateliers et conférences pierres et cristaux, runes, réflexologie, médecine douce alternative et préventive, experts conseils, métapsychique. **(613) 679-2813**

OFFRE SPÉCIALE: cours privé en Anglais, seulement $10/heure, 21 août au 1er sept. **237-8780.**

SPECIAL D'ETE
COURS de Wordperfect et MS-Word 6.0 pour Windows. Places limitées. 6 places maximum à la fois. Réservation requise. 776-2276 (de 9h à 16h)

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

50$, ERABLE, 16 po, livré, fendu. **669-9260.**

95 % ERABLE, 16 po., $50 la corde livrée. 671-0409.

AIR CLI., 6,000 BTU, bon état, $200. Après 17h, 243-8290.

BOIS de chauffage semi sec, 90% érable. $50 la corde livrée. 827-2854.

BOIS DE CHAUFFAGE sec, 16 po. Entre 8h et 17h30: (819)457-2616.

BOIS de chauffage à vendre, fendu et délivré. 827-8098.

POELE aux granules Enviro-Feu: $900; **foyer** au gaz propane Osburne: $750. **669-8280.**

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAUX de travail (bois et métal), en bon état: $20 chacun. 663-6720.

PHOTOCOPIEUR Panasonic, 1 an d'usure, réduit et agrandit, demande $850. 281-2730.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

CAISSE enregistreuse Sanyo, $150. Laisser message 780-5717.

DEVANTURE de chambre froide, 4 portes vitrées et porte d'entrée, avec tablettes. Aubaine! 685-0830.

ÉLÉVATEUR "lift" d'auto électrique, Hofmann, 6,500 lb. 663-6831, Michel

EQUIPEMENT de casse-croûte au complet. Meilleure offre. **663-4208.**

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

REFRIGERATEUR 7' X 33" en acier inoxydable, 3 portes, en bon état, $850. **663-5977.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. **246-0529.**

1ERE et 2e hypothèque, consolidation. J. Clément et associés, **775-3400**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

VOUS avez des problèmes financiers? Oui, nous pouvons vous aider! 1-800-563-5637.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

MAIGRISSEZ rapidement, sainement et retrouvez la santé. 100% naturel, 100% garanti. Rencontres, dégustations et échantillons gratuits. Info Santé, 663-5822.

311 AIDE DEMANDEE

AIDE à temps plein, pour dame âgée, semi-autonome, dame responsable avec expérience et références, logée, nourrie, salaire d'après expérience et horaire de travail. **833-1880, 745-6786**

●● BESOIN IMMÉDIAT ●●
Manoeuvre et déménageurs pour contrats à court et long termes, on paye en argent à tous les jours. Apportez vos bottes de travail. Veuillez vous enregistrer au **521/2 rue Lebretton à Ottawa.**

OCCASION D'EMPLOI
SANTE ET SERVICES COMMUNAUTAIRES CARLINGTON
COORDONNATEUR(TRICE) DE L'EQUIPE DE SERVICES SOCIAUX

17,5 heures/semaine: durée de contrat sept. 1995-août 1996

Santé et services communautaires Carlington est un centre de santé communautaire qui a pour mandat d'offrir une vaste gamme de services de santé et sociaux à une communauté multiethnique, multiculturelle et de différents milieux socio-économiques. Notre travail est axé sur la promotion de la santé par le biais de stratégies de développement communautaire, d'éducation, d'effort autonome, de promotion et défense des droits et d'action sociale. Le(la) coordonnateur(trice) de l'équipe d'intervention est responsable de la direction, de la coordination et de la supervision des services fournis par l'intermédiaire de 6 postes consultatifs.

EXIGENCES:

- connaissance et participation aux soins de santé communautaire
- expérience en direction et supervision d'équipe
- compétence manifestée dans des fonctions administratives
- excellente connaissance et compétence dans le domaine des modalités d'intervention en santé mentale auprès d'individus, de familles et de groupes
- expérience de travail avec des problèmes tels la violence familiale, la santé des femmes et l'intervention d'urgence
- connaissance et engagement auprès de la communauté francophone
- implication et expérience de travail dans un milieu féministe
- expérience dans la préparation des propositions et la gestion de projets
- anglais est essentiel, bilinguisme préféré
- maîtrise en service social, en sciences sociales ou l'équivalent

TRAITEMENT ANNUALISÉ: 42,000$-51,388$

FAITES PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE à l'attention de Anne Gervais, Santé et services communautaires Carlington, 900, chemin Merivale, Ottawa, Ont. K1Z 5Z8, au plus tard à 16h le 11 août 1995.

PERSONNE mature expérimentée pour travailler avec les enfants. Soir: 778-8862.

314 EMPLOI DEMANDE

DAME de compagnie, lectrice, pianiste, travaux domestiques. **671-5113**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle. S'adresser à Murielle, **776-9961.**

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) salon pour homme, Ottawa-Est. 749-2544, Jacques ou Richard.

COIFFEURS/euses d'expérience demandés/es au salon de coiffure Pierrette Duval. 568-1439, soir: 671-4888.

COIFFEUR(SE), avec expérience, salon occupé, Ottawa Est. 744-1317, Fernanda ou Richard.

$$$ COIFFEUSE pour salon de coiffure érotique. Charlie 243-0201.

EQUIPEMENTS divers de coiffure à vendre. Murielle **776-9961, 561-7841.**

LE Studio 157 est à la recherche d'une technicienne en électrolyse, diplômée avec expérience, travail temps partiel ou temps plein. Communiquer avec Paule, 663-8387.

PREMIER CHOIX, la mode coiffure est à la recherche de coiffeur(euse) d'expérience pour travailler à temps partiel. Annie ou Linda, **243-4144.**

RECHERCHE 2 coiffeuses, avec clientèle, pour travail autonome, à temps plein. Contacter. 243-1718.

SALON DE coiffure Première, La-Baie, Gatineau, est à la recherche de coiffeurs(ses), temps partiel ou temps plein. Appeler Lynne au 243-7036, extension 323.

320 GARDIENNE DEMANDEE

AUXILIAIRE familiale, 5jours/sem. jusqu'en octobre, 3/jours/sem. par la suite, expérience, non-fumeuse, 3 enfants, 8h45 à 18h. Références exigées. **243-4211.**

CHERCHONS personne mature pour garder 2 enfants 3 ans et moins. Références et reçus exigés. 778-0683

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, Gatineau, 2 enfants, horaire varié, fin août. 669-1665.

325 OFFRE D'EMPLOI

1000 TÉLÉPHONISTES (à domicile). Jusqu'à $1000/sem. **1-800-567-5264**

****** ARGENT, ARGENT ******
Vendeurs de crème glacée Dickie Dee, 15 ans +, $10 à $30/jour et +. Yvon 771-2485.

ATELIER d'automobiles recherche mécanicien avec 2 ou 3 années d'expérience en réparation d'air cli., bilinguisme serait un atout. Se présenter chez les Services G. Lecavalier, 455 rue Donald, Ottawa.

$$ ATTENTION ETUDIANTS $$
FAIS-toi beaucoup d'argent en vendant des produits de chocolat. Promo spécial: tirage vélo et patins à roues alignées. Livraison rapide. 1-800-561-2395.

ATTENTION
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI LA RELANCE
Vous pouvez décrocher l'emploi que vous recherchez

Vous êtes prestataire de l'assurance chômage... Le Club peut vous donner tous les outils nécessaires pour trouver l'emploi que vous recherchez. Pour en savoir plus sur nos services **GRATUITS: 770-6444.**

CONDUCTEUR de classe G et classe DZ, classe 3 Québec, bilinguisme un atout. Se présenter au 1481 rue Michael, unité C, Ottawa.

CONSEILLÈRE en mode, tout en gérant votre propre commerce, avec un excellent revenu. **Vêtements Option L.** 819-669-6615 ou 819-568-0547.

325 OFFRE D'EMPLOI

DESIREZ-VOUS perdre du poids ou simplement vous sentir bien et en santé? 100% naturel, 100% garanti ou argent remis. Contactez Sylvie au 669-2773.

EMBALLEUR(SE) de viande avec expérience, connaître les coupes de viande, temps partiel. Demande Gaétan Sauvé, 684-2010.

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi eu vendredi: **771-8980.**

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

LE BIKINI VILLAGE au Centre-Rideau, recherche assistante gérante mature, avec expérience, bilingue. Envoyer c.v. A/S Nathalie Dion, 2727 bl. Tachereau, St-Hubert, QC, J4T 2E6.

$ LIFESTYLE INTRA, produits naturels. M.L.M à son meilleur. **247-6177** (24h)

Le Matinal déjeuner-dîner
200, rue Principale, Aylmer
Recherche cuisinier(ière) de jour pour repas du midi, du lundi au vendredi.
Cuisine maison, aucune friture.
80 % du menu pré-établi.
Atout : créativité pour présentation des salades et condiments
Temps partiel ou plein
Salaire avantageux
Alain Perron 685-9175

LIVREUR demandé avec petite voiture, pour livraison du Journal de Montréal, le matin entre 4h et 7h. Secteur Gatineau, Hull. 568-3212.

LIVREUR(EUSE) demandé(e). Se présenter au Pizza Pizza, 25 ch. de la Savane, Gatineau.

MAIGRIR, facile. 100% garanti, naturel. **Recevez échantillon gratuit.** Appelez maintenant, 669-6469.

MAIGRISSEZ rapidement, sainement et retrouvez la santé. 100% naturel, 100% garanti. Rencontres, dégustations et échantillons gratuits. Info Santé, 663-5822.

SOLLICITEURS DEMANDÉS

(hommes ou femmes)

Description du travail:
- Faire des appels téléphoniques pour vendre des abonnements

Exigences:
- Expérience dans la sollicitation téléphonique
- Aimer converser au téléphone
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Savoir écouter
- Être persuasif
- Avoir un bon français parlé
- Faire preuve de bon sens

Condition de travail:
- Du lundi au vendredi de 13 h 30 à 21 h samedi de 10 h à 13 h
- Temps partiel aussi disponible (soir)
- Salaire de base plus commissions
- Ambiance de travail motivante

Pour rendez-vous:
Veuillez laisser votre nom et numéro de téléphone au 562-7702

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 12 ANS, à 2 pas de l'école Raymond, sur St-René Ouest. 643-3067.

0 ET +, cour clôturée, bons repas, jeux éducatifs, bricolage. 243-4801.

0 ET PLUS, maman bilingue avec expérience et références. Repas chaud, cour **aménagée et clôturée.** 684-1806

0 ET +, secteur Riel et St-Joseph, repas équilibrés, bricolage, sorties. Références, 7h30 à 17h30. 778-0971.

1 À 5 ans, très grande s/jeux, cour clôturée. **243-3332.**

1 AN et +, près polyvalente Nicholas Gatineau. 669-1165.

4 PLACES DISPONIBLES, 1 à 5 ans, PLATEAU DE LA CAPITALE, rue de l'Orbite. Monique: **772-4452.**

AYLMER, garderie bilingue, clôturée, **saine alimentation,** bons soins, reçus. **Temps plein/partiel,** 3 ans et +. **682-2127**

AYLMER, maman non-fumeuse, cours premiers soins, repas santé, cour clôturée, reçus. Références. 682-9901.

CENTRAL, garderais enfants de 2 à 5 ans, cour clôturée, jeux éducatifs, repas nutritifs. Julie, 775-5185.

COTE D'AZUR, 18 mois +, 2 places, repas chauds, bons soins. Prix abordable. **243-0760.**

DEPANNAGE D'ÉTÉ
avec reçu, près de St-Jean-Bosco, bonnes références. 770-5818.

EDUCATRICE en milieu familial, reconnue par agence de garde, recherche enfants pour combler quelques places, du lundi au vendredi, de 7h à 17h. Reçu d'impôt, activités structurées, repas chauds, collations. Contacter Suzanne: **246-3011.**

ENFANTS, 2 ans et +, projet Le Baron, près école le Progrès. **243-6284.**

322 GARDERAIS BEBES

ENFANTS de tous les âges, cour clôturée, avec expérience. 775-9963.

ETUDIANTE 20 ans, responsable, disponible, 1er soins. 775-2709.

FIN d'août, 2 ans et +, secteur Parc St-René, $65/semaine. 663-5635.

GARDERAIS enfants, en milieu familial, avec ou sans reçus. 281-8602

GARDERAIS enfants, 2 ans et +, Pte-Gatineau. Carole, 568-4787.

GARDERAIS enfants de tout âge, près école Le Triolet. **Sylvie 568-9776.**

GARDERAIS enfants, bons repas et soins, Touraine. Carole, 243-6028.

GARDERAIS enfants de tous âges, chez-moi ou chez-vous, avec expérience, dame de 45 ans. 771-5536.

GARDERAIS enfants handicapés, tout âge, expérience et références. Après 16h: 281-5925.

GARDERIE EDUCATIVE, 2 à 5 ans, temps plein/temps partiel, éducatrices d'expérience, secteur St-René O. Diane au 643-2858 ou 643-1808.

"GARDERIE Les Petits Pas", poupons de 0 à 24 mois. **Infirmière. 778-2937.**

J'AI 13 ans, aimerait garder enfants, 2 ans et +, à votre domicile, Val-Tétrault. 772-9159.

JARDIN VIVALDI, 3 à 5 ans, violon, théâtre, pré-écriture et plus. Temps plein, partiel. Reçu. 772-1622.

LIMBOUR, maman de deux enfants garderait petits amis. 246-3579

MAMAN anglophone, 1 an et +, $340/mois, temps plein. 770-0555.

MAMAN cherche petits amis. Cour clôturée, repas équilibrés, jeux éducatifs, de tout pour bien s'amuser. Lucie, 243-0811.

322 GARDERAIS BEBES

MINI garderie familiale, bilingue, expérience, 7h à 17h, reçus. 561-3635.

MINI-GARDERIE, 3 places disponibles, projet La Sablonnière, 2 monitrices, $70/sem. avec reçu. 669-6036.

PARENTS DE BUCKINGHAM, MASSON, ANGERS ET L'ANGE-GARDIEN!
L'agence de garde en milieu familial Vallée de la Lièvre a des places disponibles pour vos enfants. Programme d'activités, menus équilibrés, reçus d'impôt, possibilité d'aide financière jusqu'à $14.80/jour par enfant. Informations, 986-6002.

PLACES disponibles, de 2 à 7 ans, activités, bricolage. 663-0727.

PRÉMATERNELLE MUSICALE
Pour petits artistes de 18 mois à 5 ans. Temps plein/partiel. 772-0616.

RÉSERVEZ-TÔT, places disponibles, enfants de 0 à 5 ans. 643-4538.

SECTEUR Le Triolet, 2 ans et +, bons repas, activités, $70/sem., 2 gardiennes sur place, seulement 2 places disponibles. **Johanne ou Line 568-8517.**

SECTEUR Parc de la Montagne, prox. CHRO, personnel qualifié, bricolage, sorties ext., repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091, après 19h: 775-9670.

TEMPLETON, cours cardio-bébé, 1er soins, non-fumeuse, temps plein, cour clôturée, piscine, s/jeux, près d'un parc, avec agence. **643-6473.**

TOURAINE, bons repas, cour clôturée, près école et 50. 243-0221.

TOUT âges, bons repas, bons soins, non-fumeuse, références, près Labrosse, Gatineau. Jessica **643-4794.**

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

VOUS avez besoin d'une gardienne à temps plein/partiel ou à l'occasion? Appelez Chantal au 663-9724.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

COMPAGNIE de marketing est à la recherche de représentant(e)s à temps partiel pour desservir la région de Hull, Gatineau. Nous cherchons actuellement à combler les postes suivants:
✓ Représentant(e)-marchandisage (#231)
✓ Représentant(e)-marchandisage logiciels informatiques (#233)
Les candidats qualifiés devront être bilingues. Excellent talent de communication et sens de l'entregent requis. Aucune vente. Voiture nécessaire. Horaire flexible. Excellente connaissance des logiciels informatiques requise pour le poste de représentant de logiciels. Prière de faire parvenir votre C.V. à Christine Bishara, 5423 Coolbrook, Montréal, QC, H3X 2L3, fax: 514-486-6815.

COUPLE de concierge sérieux, avec expérience, pour édifice de 24 et 31 logements, Gatineau. Références requises. **246-3902.**

CUISINIER/ère demandé(e). Se présenter au Pizza Pizza, 25 ch. de la Savane, Gatineau.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, jour et soir, chauffeur, logée. **TRES PAYANT.** Luc, 561-1150, Micheline, 246-5494.

DEVENEZ représentante Avon, aucuns frais d'inscription jusqu'au 4 août. **232-8585.**

MASSEUSES demandées, partiel, avec ou sans expérience. Mike **561-2927.**

MONSIEUR FROSTEE recherche des personnes pour vendre de la crème glacée sur des triporteurs, à Hull, Gatineau et Aylmer. 772-4383

MONT-BLEU FORD
recherche un(e) préposé(e) au comptoir des pièces, 4 ans d'expérience, bilingue, faire parvenir c.v. seulement, a/s Ressources Humaines, 22 boul. Mont-Bleu, Hull, J8Z 1J1 ou par télécopieur au 776-5838.

NOUS sommes à la recherche d'un frigoriste avec expérience et avec beaucoup de potentiel pour travailler dans le domaine résidentiel. Être bilingue et posséder un camion, pour une entreprise bien établie. Demander Guy Gravelle au 595-0273.

NOUS sommes à la recherche d'un ferblantier avec expérience et avec beaucoup de potentiel pour travailler dans le domaine résidentiel, être bilingue et posséder un camion, pour une entreprise bien établie. Demander Guy Gravelle au 595-0273.

NOUVELLE agence recherche jeunes femmes (escorte). 775-1709.

NOUVELLE opportunité stimulante. Expansion en Outaouais, progresse intensivement. Richard **(819) 776-6356**

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

PÂTISSIER/BOULANGER
Pâtissier demandé avec expérience, se spécialisant dans les pâtisseries françaises. Avantages: possibilité de parts dans l'entreprise. Pour plus de renseignements, contacter Bernadette, 561-2125.

PREPOSE(E) à la surveillance, location et maintenance d'un motel, appartement fournie. Faire parvenir C.V. à: O.M.B.V., C.P. 1911, Succ. B, Hull, Qc J8X 3Z1.

RECHERCHONS ÉLECTRICIEN AVEC CARTE "COMPAGNON" licencié Qué. et Ont., avec expérience dans le secteur commercial. Veuillez envoyer votre C.V. **indiquant vos références (obligatoires)** à CASE 108 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E), rémunération supérieure à la moyenne, compagnie de protection pour asphalte. M. Dionne au 243-0200.

TECHNICIEN EN MÉCANIQUE
- Spécialiste en mécanique générale.
- 5 ans d'expérience.
- Expérience pour produits Chrysler un atout.
- Salaire à discuter.

CONTACTEZ:
Monsieur Pierre Rodgers
ou
Monsieur Jean-Marc Rodgers
RODGERS DODGE CHRYSLER ENR.
(819) 986-8099

POSTES DISPONIBLES
COMMENCEZ DÈS MAINTENANT
$20,000/ANNEE + BONIS

- Paye tous les vendredis
- Pas d'expérience nécessaire
- Pas de grèves ou de mises à pied
- Avancement rapide
- Doit être capable de lever 35 lb

Compagnie locale de produits consommateurs très bien établie recherche 8 personnes pour travailler dans notre département de distribution. Individuel, doit posséder une attitude positive pour travailler dans notre niveau d'entraînement, emploi permettant de gravir les échelons rapidement, bilinguisme un atout. 748-0849, samedi et lundi, de 9h à 17h.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE
WordPerfect 6.0 ou Word 6.0, maîtrise parfaite écrit et parlé du français et de l'anglais, expérience dans le service à la clientèle, départ $10/h. Faire parvenir votre C.V. avant le 2 août, concours SR, 25 rue Laurier, bureau 700, Hull, Québec, J8X 4C8.

SI vous avez un D.E.C. ou l'équivalent, de l'entregent, nous procédons actuellement aux évaluations écrites pour un poste de représentant. Communiquez avec Mireille Durocher à la Prudentielle d'Amérique au **246-8377.**

SUPER C HULL
est à la recherche d'un(e) **GÉRANT(E)** de fruits et légumes avec expérience minimale de 3 ans. Temps plein. Département à gros volume. Veuillez contacter Michel Lasalle au **(819) 595-1344.**

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au **561-9223.**

TU ES PRESTATAIRE DE LA SECURITE DU REVENU
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au **561-9223.**

VOUS possédez beaucoup de détermination et de persévérance? Gagnez le revenu que vous méritez sans faire du 9h à 5h. Contactez Sylvie au 669-2773.

372 PERSONNEL DE BUREAU

EXCEL a de nombreux postes à combler immédiatement dans le domaine du support administratif. On exige le bilinguisme, une cote sécuritaire et des connaissances approfondies avec les systèmes TEAMLINKS, WordPerfect, MS Word pour Windows ou le AMIPRO. Nous recrutons également des candidat(e)s possédant de l'expérience avec l'un ou plusieurs des départements suivants: Environnement Canada, L'ACDI, le Bureau du Conseil Privé ou le Service Correctionnel. S.V.P. communiquez le plus tôt possible avec Julie aux Ressources Humaines Excel, 230-5393.

NOUS recrutons des secrétaires avec Amipro et expérience à L'ACDI. Contacter Personnel Outaouais. **778-7020.**

SECRETAIRE JURIDIQUE DEMANDÉ(E)
Minimum de 5 ans d'expérience dans un bureau d'avocats du Québec pour combler poste temporaire (congé maladie). Savoir parler et écrire dans les deux langues officielles est essentiel en plus de connaître les logiciels Windows, Word 6.1 et WordPerfect 5.1. Veuillez faire parvenir votre C.V. au 15 boul. Gamelin, pièce 500, Hull (Qué.) J8Y 1V4 ou par télécopieur au (819) 778-1145, d'ici le 4 août 1995.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

31 JUIL., Ecole des Maîtres, barman(aid), serveur(euse) **1-800-561-1781**

ACADEMIE DU MAITRE BARMAN
Cours de bar, spécial étudiant, début 14 août. **247-6260.**

COMMIS à la réception et chasseur demandés. Le/la candidat/e doit être bilingue, expérience en hôtellerie un atout. S.V.P. envoyer C.V. au Quality Inn, 131 rue Laurier, Hull, QC, J8X 3W3, a/s: Directeur d'hébergement.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AU VIEUX DULUTH demande chef cuisinier avec expérience et excellent serveur (h./f.), temps plein. Apporter votre c.v. au 56 Gréber, Gatineau.

PREPOSE(E) au bar à temps plein le jour. Contacter Nathalie, à partir de lundi, au 243-5000.

RESTAURANT très achalandé qui connait beaucoup de succès, recherche chef-cuisinier, aide-cuisinier et personne pour préparer la pizza, temps plein et temps partiel. Se présenter, lundi et mardi, entre 14h et 16h, au 611 boul. St-Joseph, ou téléphoner Bob: 777-3333.

SERVEUR(euse) avec expérience, hôte(esse) et caissier(e). Se présenter au restaurant Nickel's, 78 Gréber, lundi et mardi entre 14h et 16h.

SERVEUSES bilingues avec expérience et cuisinier(ère) pour courtes commandes, avec expérience pour restaurant italien. Se présenter au **189** bl. St-Joseph, Hull.

378 PERSONNEL DE VENTE

ASSISTANT(E) GERANT
Votre C.V. démontre votre degré d'expérience? Vous êtes une personne motivée, un meneur dans le domaine de la vente et désirez fermement réussir? Etes-vous mature, fiable et à la recherche d'un emploi? Le Linen Superstore a besoin de vous imédiatement! (vous travaillerez les soirs et fins de semaines). Présentez-vous au 25 ch. de la Savane, Gatineau et demandez Carolyn.

LES RAMPES MIRIK INC.
est à la recherche de vendeurs(ses), 2 ans d'expérience, bilingues. Pour entrevue, contactez Michel Bond au **595-0684.**

RECHERCHE vendeur(euse) bilingue, avec expérience dans l'asphalte. Territoire illimité. 682-3991

VENTE DIRECTE: nouvelle entreprise, possibilité de $600 à $1,100/sem., personnes déterminées. **561-9006.**

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BILINGUE, rapide, **professionnel,** plan d'affaires, rédaction, c.v., impression laser. Confidentiel. **562-0250.**

CLIC MEDIA, traitement de texte, graphisme et multimédia. 643-4182.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre, dictaphone (mini-cassettes). Liette, 682-7601, 777-9529, 669-8387.

TRAITEMENT de textes, traduction, rédaction et révision. 595-8377.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble. 684-7397 ou 684-8887.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, 1er sept., propre, tranquille, balcon, cour clôturée, 4 appareils, stationnement, à partir de $540, non chauffé/éclairé. **458-2361.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, $529, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

2 CHAMBRES, $580, prises lav./séc., près Marina, neuf et fraîchement peint, disponible immédiatement. 771-2209.

2 CHAMBRES, $525 chauffé, prises lav./séc., balcon, 1er sept. **682-3494**

2 CHAMBRES, grand, 2 stationnements, prises lav./séc., à partir de $525, 1er août/1er sept. **684-1056.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., eau chaude, stationnement, $470, 1er août et 1er sept. **684-9348.**

2 CHAMBRES, près Marina, pas chauffé ni éclairé, $475. **Soir, 685-0744**

2 CHAMBRES, secteur tranquille, libre sept., $445, non chauffé. **746-1097**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

PETIT app. coquet, grande chambre, mini salon, neuf, idéal pour femme seule, $420. 684-3756.

PLACE LAVIGNE
SPECIAL, 1 et 2 chambres, chauffés. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 **chambres, chauffé, éclairé,** $495. 243-9364, 568-7348

1 1/2 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $465, libre. 643-2302

1 1/2, garçonnière, 1er août/sept., **$295,** stationnement. **663-7080.**

À VOIR:
PLACE LAUSANNE
RÉNOVÉE
Voisine des Promenades de l'Outaouais.
1, 2 et 3 ch. à coucher.
475$ - 610$ incluant:
eau chaude, 1 stat. gratuit, ascenseur, intercom, structure de béton, poêle et frigo. disp.
MAISON DE VILLE
4 ch. à coucher. 720$ oct.
Bureau: 246-3307
5, rue Lausanne #100

1-1 CHAMBRE, À VOIR, BEAU, GRAND. balcon/rivière, paisible, éclairé, chauffé, $545, près Gréber. **246-0850.**

1-2-3 CHAMBRES, prix variés. 247-6168.

1-2-3 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./séc, récent, grand. 663-4864.

1 CHAMBRE, $350, chauffé, éclairé. 663-4793.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

AYLMER
2 chambres à coucher,
à partir de
435$
Bureau : 90 Eardley #102
COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- Édifices en béton
- Poêle, réfrigérateur
- Service de conciergerie

Heures d'ouverture: 9h à 21h
684-9836

1 CHAMBRE, rue Principale, près arrêt d'autobus, $440. 684-4847.

1 MOIS GRATUIT, 1 et 2 chambres, libres immédiatement, stationnement inclus. **776-2031** ou **682-4924.**

1 MOIS gratuit, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre immédiatement, centre-ville. 682-9377.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
*Promotion offerte
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
*** MEUBLÉ SI DÉSIRÉ**
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

175 DE MORENCY, 2 chambres, stationnement, appareils ménagers, libre 1er août ou 1er septembre, $655. **Gilles Laflamme, 771-3231 ou 243-5521.**

1 CHAMBRE, $375, pas chauffé, ni éclairé. **246-9779.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE/636 NOTRE-DAME chauffé, éclairé, 2 appareils. **643-9429, 568-4099, 568-4498**

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, **très propre,** $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, 1er août ou sept., prises lav./séc., propre, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $475, près Montée Paiement. **669-2841 message.**

1 CHAMBRE, 1er août, 1er sept., rue Vendée, 2 appareils, $450, non chauffé, ni éclairé, 5 min. d'Ottawa. **663-7871, 841-5044.**

1 MOIS GRATUIT
Spacieux avec foyer, 2 ou 3 ch. à coucher
561-3325

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 5 min. des Promenades, idéal pour personne âgée, $475. **243-8771.**

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, $425 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $425, 1er août, 27 Desrosiers, Templeton. Après 17h: **663-6012**

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), $340, chauffé, eau chaude, 2 appareils. Après 18h, 568-7879.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $465, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. **246-2342.**

1 CHAMBRE (3 1/2), réfrigérateur, poêle, libre, chauffé, éclairé. 827-2173 message.

1 CHAMBRE, 364 Lévis (Duquette), chauffé, éclairé, 2 appareils, eau chaude, $440, sept. **243-5260.**

1 CHAMBRE, $400, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 663-7656.

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, stationnement, $475. **770-8880, 246-9019.**

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage int., centre-ville, $525, juillet. **787-8080.**

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $410. 986-3552.

1 CHAMBRE, balcon, 263 North E., $375/mois. 643-3174, 246-8822.

1 CHAMBRE, Boul. Greber, s/sol, foyer, stationnement, libre, $395. Après 14h: 739-9107.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, buanderie, 2 appareils, chauffé. 225-9032, 684-3819.

1 CHAMBRE, centre-ville, fraîchement rénové, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $375. **663-9932.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, grand, propre, clair, poêle, frigo, stationnement. **568-9701,** après 18h et **243-0392.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $452. 643-9233.

1 CHAMBRE chauffé, éclairé, 4 appareils, non-fumeurs, $490. 731-8366.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $425/mois. 246-5760

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur, près de tout, $375. **561-9355.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400/mois. 243-9434

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, prises lav./séc., quartier résidentiel, $475. 682-2151, après 17h.

UN MOIS GRATUIT
Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De 535$ à 575$/mois
568-9420 ou 246-3316

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, $400. 1er sept., secteur Limbour. 561-3772 ou 772-0334.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, pas d'animaux, libre immédiatement, $475. 246-2251.

1 CHAMBRE, entrée privée, stationnement, chauffé, pas éclairé, $395, 160 Broadway E. Après 17h: **669-4216.**

1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./séc., remise, stationnement, cour, libre, $415. Louise, **243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, stationnement, **$450,** libre. **744-8856.**

1 CHAMBRE, Labrosse/Maloney, $340, semi s/sol, 4 appareils, pas chauffé, libre. 643-2535.

1 CHAMBRE, libre, poêle, frigo, eau chaude, $335. **241-1741, 773-2561.**

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1844 9 lettres Le mot clé: S'en faire

affolé	chaviré	égaré	gêné	peiné
agité	choc	émoi	hésite	pensif
alarmé	confus	ennui		perturbé
aléa	crainte	éperdu	inquiet	peur
anxiété		épuisé	isolé	phobie
augure	déboires	espère		regret
	déçu		limite	
	défait	fâché		seul
	délai	frémir	maux	soudoyé
bile	délivré	fuir	médusé	sueur
blême	désolé			tendu
bouée	doute	gâché	nerf	tracas
bouger	dur	gémir	nocif	triste

Solution du problème précédent:: Adorable

T	E	R	V	I	L	E	D	T	R	A	C	A	S	L
I	P	R	S	R	T	P	B	E	T	G	O	H	I	F
A	A	O	U	E	E	E	E	R	E	R	A	M	O	A
F	L	L	I	D	R	F	I	I	U	M	I	C	C	C
E	I	X	E	U	G	I	B	C	N	T	R	S	H	H
D	N	C	G	D	E	S	O	L	E	E	R	A	T	E
A	U	U	O	S	R	N	H	B	L	S	V	E	L	E
T	A	C	I	N	F	E	P	O	E	I	P	I	P	A
P	E	U	R	U	Y	P	F	U	R	D	B	E	I	R
M	P	N	S	O	H	F	R	E	M	I	R	N	R	U
E	A	U	D	E	A	I	A	E	T	D	Q	E	E	E
D	T	U	S	U	M	L	E	R	U	U	G	P	N	U
U	O	I	X	E	E	E	U	M	I	U	O	N	E	S
S	T	E	G	A	R	E	L	E	O	U	U	D	G	E
E	T	N	I	A	R	C	T	B	S	I	F	R	E	N

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, 6 Picardie, $405 pas chauffé, ni éclairé. **669-6529.**

1 CHAMBRE, libre, très propre, prises lav./séc., stationnement et remise, non chauffé, non éclairé, $375/mois. 561-2673.

1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise, **663-2035, 663-5008 soir.**

1 CHAMBRE, moderne, **foyer,** système d'alarme, remise, stationnement, $440 ($450: poêle, frigo inclus). S.V.P. pas d'animaux. Juillet, août, sept. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, moderne, prises lav./séc. 561-3791, 561-7117, 827-8806

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, meublé, câble, tranquille. **663-6037**

1 CHAMBRE, neuf, prises lav./séc. Faut voir! 1er août. 669-1854.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, rénové, tranquille, personnes avec bonnes références, $375. 663-5506.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $300/mois. 663-8923.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, stationnement, r. de ch., sept., $385. 307 North-East. **Jour 241-5412, soir 669-1076**

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, 4 appareils, $450, 1er sept. **Avant 18h:** 246-7865.

1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp, $450, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er août. **643-4247, 669-5778.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $435, **1er 2 mois: $195.** 669-1480, 561-5657.

1 CHAMBRE, rue Broadway, 2 appareils, prises lav./séc, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, stationnement, $375, 1er août. 778-2764.

1 CHAMBRE, rue Michaud, haut de duplex, chauffé, $395. 663-9691.

1 CHAMBRE, rue St-Alexandre, Limbour, paisible et propre, 5 min. du Casino, $400. 568-6710.

1 CHAMBRE, rue de Malartic, $450, poêle, frigo, prises lav./séc., dans triplex neuf. **771-LOGE (5643)**

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. **643-3625.**

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, Templeton, non chauffé, non éclairé, $375/mois. **643-1333**

1 CHAMBRE, Touraine, bas duplex, chauffé, entrée privée, près autobus, accès à la cour, prises lav./séc., stationnement, $480. **246-7458, 568-4788.**

1 CHAMBRE, très propre, balcon, cuisinière, réfrigérateur, prise lav./séc., $435. Jour: 561-3587, soir: 643-4808.

1 CHAMBRE, très propre, paisible, grand balcon, $375. 663-2327

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, $425/$500. **1 mois gratuit.** 246-3357.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, tapis, foyer, poêle, réfrigérateur, $395 et $495. 643-6448.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

1 ET 3 chambres, très grands, très propres, remise, stationnement. **663-5021**

1 MOIS GRATUIT
POUR NOUVEAU LOCATAIRE
2 CHAMBRES, $515, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, frigo, **balcon,** remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743.**

2 - 2 CHAMBRES, 307 St-André, pas chauffé, pas éclairé, $450 et $460, libre, pas d'animaux. (819) 427-5456.

2-2 CHAMBRES, libre août, redécorés, prix à discuter. **663-6413, 281-5108**

HULL/GATINEAU **HULL/GATINEAU**

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles. à partir de **700,00$** par mois.

APP. + CONDO 2 et 3 ch., foyer, garage. à partir de **500,00$**

GIQ **243-5353** GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.

2-3 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 **mois gratuit. 568-6182, 751-7930.**

2 BELLES chambres, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er août/sept., vue sur le lac, $580, **1 mois gratuit.** 663-6301.

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur Templeton, s/sol, pas chauffé ni éclairé, $460. 663-6068, 787-8061.

2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., luxueux condo, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., **très propre,** 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 17 Paris, app. 2, **très propre,** libre, $495. 663-1390.

2 CHAMBRES, 12 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, août-sept., $535-$550. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er sept. ou avant, luxueux 6 logis, prises lav./séc., stationnement, $575. **243-1509, 246-3902**

2 CHAMBRES, 1er août, avec ou sans appareils (4), s/sol, très bien éclairé, **561-2075.**

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, spacieux, très éclairé. $600/mois. 246-8239 ou 663-6729.

2 CHAMBRES, 121 des Fleurs, prises lav./séc/lave-vaisselle, remises int. et ext. **281-3177.**

2 CHAMBRES, 100A Curé Presseault non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 2 stationnements, peinturé, entrée privée, 1er: $520, 2e:$535, 3e: $550, août-sept.-oct. **243-1746.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 23 Du Barry, chauffé/éclairé, poêle, frigo si désirés, juillet/août/sept. 243-2901.

2 CHAMBRES, **1 seul disponible!** Grand **TRIPLEX NEUF,** environnement paisible, prise lav./séc., $560. 243-5758, 762-5788, Bob.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 3 appareils. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1er juillet/août/sept., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 246-9521, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er août, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé. 643-2838.

2 CHAMBRES, 1er août, grand, entrée privée, style condo, $510. 663-9717.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., près du Parc St-René, dans 4-6 logis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, très propre, $535. **643-1920.**

2 CHAMBRES, 1er sept., poêle, réfrigérateur, $460 non chauffé, secteur tranquille, rue East. 669-5965.

2 CHAMBRES, 1er juillet ou août, $521, **les 2 premiers mois: $195.** 643-3924

2 CHAMBRES, 1er sept., eau chaude, complètement rénové, prise lav./séc., $495. 663-2022.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement. **595-8900, 568-8881** (concierge)

2 CHAMBRES, 225 Main, cour, entrée privée, stationnement, $450. **663-7105**

2 CHAMBRES, 2 pas des Promenades, 6 logis modernes, balcon supérieur, 2 stationnements. **778-6256.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $570. 246-9787.

2 CHAMBRES, 319 Laviolette, luxueux, libre. **VAUT 1 VISITE, FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 410 Gréber, **1 mois gratuit** pour nouveau locataire, incluant poêle, frigo,ieau chaude, stationnement, pas chauffé ni éclairé, structure en béton, tranquille. 568-8679.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 4 appareils, stationnement. Après 18h, **246-2527.**

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **246-5167.**

2 CHAMBRES, 563 Maloney est, frais peint, chauffé, $560, libre. **778-0513**

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, **très propre.** 243-1509

2 CHAMBRES, $535, chauffé, éclairé, prises lav./séc. ou $485 pas chauffé, ni éclairé, août-sept. **723-1108.**

2 CHAMBRES, $560, chauffé, éclairé, libre, 243-3162 243-7314

2 CHAMBRES, $500, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, Touraine. 243-7739.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, 54 Campeau, **1 mois gratuit,** triplex neuf, prises lav./séc., $550, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-6053.**

2 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $460, 1er sept. **762-2306.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **568-0673.**

2 CHAMBRES, août et sept., chauffé, éclairé, $500 et $525. 243-5699.

2 CHAMBRES, août-sept., **rue de Charny,** neuf, spacieux, **$630. 643-3857**

2 CHAMBRES, août-sept., chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1 ou 2 stationnements, $550. 243-1994, 568-1827.

2 CHAMBRES, **beau, bon, pas cher,** poêle, réfrigérateur ou lav./séc. inclus, frais peint, $430, août gratuit. **770-7998.**

2 CHAMBRES, boul. Maloney, logements neufs de choix, spacieux. A voir! 669-6812.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, style condo, tranquille, très propre, frais peint, tapis et comptoirs neufs, prises lav./séc., stationnement, remise, **$570, août gratuit. 561-5743**

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, prises lav/séc., 246-9796.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Pte-Gatineau, $550. **246-8308, 561-1545.**

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, buanderie, $500. **669-9950, 246-3720.**

2 CHAMBRES, Charlevoix E, entrée privée, prises lav./séc., très éclairé, 2 stationnements, remise. **663-9937**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, prises 5 appareils, non chauffé ni éclairé, $615. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $505. **669-7786, 663-2971.**

2 CHAMBRES, central, moderne, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $580, **13e mois gratuit.** (S.V.P. pas d'animaux) août, sept. **663-5648, 566-1376**

2 CHAMBRES, Curé Presseault, rénové, **spacieux,** prise lav./séc., remise, balcon, **juil. gratuit.** 643-1459.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, rénové, $530, août, **246-3692.**

2 CHAMBRES, clair et grand, prises lav./séc., remise, $535, secteur du Barry. **246-0170, 771-2947.**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $475. **521-5662.**

2 CHAMBRES, câble, 2 appareils, $470, 1er août. **243-7572, 568-7684.**

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., aire ouverte, libre, $625-$650. **561-4838.**

2 CHAMBRES chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., rénové, juillet gratuit, 697 Notre-Dame. **669-1302, 749-8601**

2 CHAMBRES, dans coopérative sur Boul. de l'hôpital, prise lav./séc., $490, 1er août. **243-7884 ou 243-6203.**

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement. **246-9000, 561-4000.**

2 chambres et 1 chambre

PRÈS DES PROMENADES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol maison, prises lav./séc., $475. **669-6788.**

2 CHAMBRES, **grand,** récent, $550, **1er deux mois: $195.** 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, **Limbour,** propre, 1er sept., $510. **246-3276, 996-2139.**

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, $470, 1er août, Templeton. **669-5845.**

2 CHAMBRES, grand semi s/sol, prise lav./séc., $495, chauffé. 643-9551

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext, 1 mois gratuit. **663-4471, 669-5593.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, $465, très propre. **778-3591.**

2 CHAMBRES, haut de duplex, poêle et réfrigérateur, prises lav./séc., $450, pas chauffé, ni éclairé. **669-9246.**

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, construction neuve, $490. 663-1242.

2 CHAMBRES, libre, près Promenades, $515, prises lav./séc., remise int./ext. 246-7573, 788-8559.

2 CHAMBRES, Limbour, prise lav./séc., stationnement, remise, $575, pas chauffé/éclairé, 1er sept. **827-0359.**

2 CHAMBRES, libre, triplex, entrée privée, remise, stationnement, propre, $550 pas chauffé, ni éclairé, près services. **243-3627.**

2 CHAMBRES, libre, stationnement, $535. 246-9306.

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $495 à $545. **235-4438.**

2 CHAMBRES, libres, rénovés, s/sol, 1er et 2 étages, prises lav./séc., $430 à $480. **568-2202, 669-0074, 643-9760.**

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, 1er sept., $575. 669-7862.

2 CHAMBRES, maison jumelée, 1er sept., pas chauffée, ni éclairée, $470/mois. **643-4708.**

2 CHAMBRES, **NEUF,** qualité supérieure, centre-ville, grand logement avec garage individuel, à partir de $690, 1er sept. **246-0642.**

2 CHAMBRES, neuf, moderne, spacieux, 1er sept., 2 stationnements, $600. Jour: **947-4827,** soir: **669-7289.**

2 CHAMBRES, octobre, spacieux, chauffé, prise lav./séc., stationnement, balcon, $490. **246-5827 685-1743**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., entrée privée, 1 stationnement, remise, $555. **243-3388.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES. Pour information: de 8h à 16h 663-2999.

Les Immeubles **E.T. ASSE** *Ltée*

2 mois gratuits

sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate

1 chambre à partir de . . . .425 $
2 chambres à partir de . . .465 $
3 chambres à partir de . . .580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-9400

14-15-18-19-23-26-30-34 et 38 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 243-6513 • 246-3705

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement. 643-3704.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., tapis neuf, repeint, $505 +. **561-4838.**

2 CHAMBRES, près Promenades, stationnement, remise, libre. **243-1766**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. 243-6138.

2 CHAMBRES, près Promenades, dernier étage, très propre, **2 premiers mois gratuits,** chauffé, éclairé, 1er juillet. 789-6377. (laissez message).

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle et frigo, août/sept. **568-3860.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., boul. LaVérendrye. 561-2882, 643-2729.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, condo neuf, salon, cuisine, s/manger, prises lav./séc., $525/mois. **Gestion Romax,** 771-4264.

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, $580, non chauffé ni éclairé. 596-5223.

2 CHAMBRES, rue Moreau, libre immédiatement, $425/mois. 778-4242.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, $490. 663-4500.

2 CHAMBRES, secteur Touraine, cul-de-sac, 1er sept.-1er oct., prises lav./séc., 2 stationnements, non chauffé non éclairé, $585. **669-6484, 568-4227.**

2 CHAMBRES, secteur Templeton, presque neuf, 2e étage, $525 pas chauffé ni éclairé. **663-4542, 663-6896.**

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, libre, $500. **663-3835, 669-1088.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., $435, libre immédiatement. Jour, 663-1240, soir, 669-9737.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, stationnement, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er sept. $520. 663-4344

2 CHAMBRES: SPÉCIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, semi s/sol, moderne, pas chauffé ni éclairé, $580. Jour: 671-5186, soir: 595-1463.

2 CHAMBRES, sept., $450 ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc. **986-9109**

2 CHAMBRES, sept.-oct., près des Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, spacieux, 6 logis, Boul. Greber, prises lav./séc., sept. **568-3860.**

2 CHAMBRES, spacieux, bois franc, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé. 243-6791, 457-1964.

2 CHAMBRES, SUPERBE
Moderne, bien décoré, avec stores et aspirateur central, poêle/frigo disponible, stationnements, **$575. 568-0165**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, non chauffé/éclairé, possibilité d'appareils, libre. **246-8969, 827-0855.**

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé. **669-7312.**

2 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système d'alarme, 2 stationnements, libre. **643-9196, 243-1860.**

2 CHAMBRES, tapis et plancher neufs, prises lav./séc., stationnement, $550 + hydro, 1er oct. ou nov. 561-6819.

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, non éclairé, $550/mois. **663-5977.**

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 ET 3 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé. 663-5506.

2 ET 3 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 568-3081.

******2 GRANDES CHAMBRES******
Triplex, remise int./ext., $590, 1er sept. Charlevoix/Main. **239-6196.**

2 GRANDES chambres, Touraine, 6 logis, grande cour, libre, $530 négociable. Appareils disponibles. 246-3672.

3 CHAMBRES, AUBAINE
juillet, maison en rangées, pas d'appareils, $795. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1er étage, foyer, remise, cour clôturée, $550 non chauffé ni éclairé. 827-4844.

3 CHAMBRES, 1er août ou 1er sept., triplex neuf, **très propre,** prises lav./séc, remise ext, 2 stationnements, **$550 à $575. 643-1794**

3 CHAMBRES, 1 + 2, **$475,** août/sept., grande cour, Ste-Rose. **663-7080.**

3 CHAMBRES, 1er août/1er sept. $580, spacieux, 3 appareils au besoin, non chauffé ni éclairé, près hôpital. **243-0745.**

3 CHAMBRES
1 mois gratuit ou $540/mois, moderne, prises lav./séc., remise, pas chauffé, ni éclairé, 1er août. **568-7210.**

3 CHAMBRES, 1/2 mois gratuit, spacieux, rez de ch., pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, libre. **561-2839.**

3 CHAMBRES, 1er août, $600, très grand, imm. récent de 9 logis, entrée privée, Côte d'Azur. Betty, 232-1121.

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, grandes chambres, neuf, tranquille. 663-7557.

3 CHAMBRES, 180/182 Labrosse, joli logis moderne, 1,159 pi car., $600, pas chauffé, ni éclairé. **281-4781.**

3 CHAMBRES, $530, câble, stationnement, cour. **663-6748, 663-8935.**

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), **très propre,** poêle, refrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

3 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, $535, août. **762-2306.**

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 568-0673.

3 CHAMBRES, août et sept., chauffé, éclairé, $600. 243-5699.

3 CHAMBRES, **à qui la chance? 1 mois gratuit,** Templeton, $560, frais peint, paisible, remises, stationnements. Après 13h en semaine: **663-9410.**

3 CHAMBRES, av. du Golf, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise ext., $595. **595-4721.**

3 CHAMBRES, beau, prises lav./séc., $565. **772-6417, 663-9561.**

MOTS CROISÉS

NO 2981 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

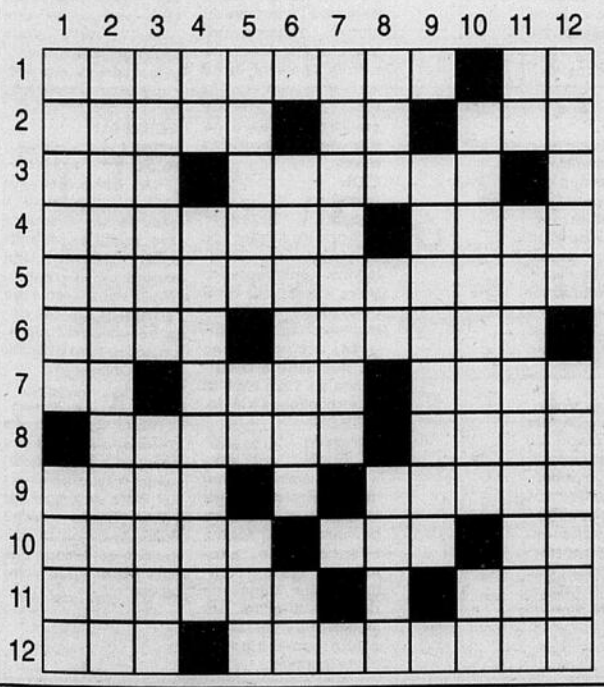
1 - Emplacement préparé pour l'élevage et l'entretien de reptiles - Niobium.
2 - Auxiliaire - Consonnes jumelles - Mèche de cheveux.
3 - Vil - Marquise.
4 - C'est un titre - Relatif aux habitants de la haute Écosse.
5 - Aurait un mouvement brusque occasionné par quelque sensation subite ou violente.
6 - Ch.-l. de c. de l'Orne - Mauvaise odeur qui persiste.
7 - Erbium - Bouger - Aven.
8 - Approuvée - James ....
9 - Décision volontaire mettant fin à une délibération (vx.) - Petit oiseau à plumage jaune.
10 - Désirer vivement - Venus au monde - Trompé.
11 - Parole ou acte stupide - Anc. cap. d'Arménie.
12 - "Allez", en latin - Arbre d'Extrême-Orient.

VERTICALEMENT

1 - Roue de coups - Rapprochement sexuel chez les poissons à fécondation externe.
2 - Estimeraient.
3 - Éperon d'un navire - Appâtée.
4 - Bidonné - Pratiquer le défrichement d'un terrain boisé avec brûlis des bois inutilisables.
5 - Mit de niveau - Germanium - Aber.
6 - Personne qui prête à un intérêt au-delà du taux licite - Art. espagnol.
7 - Impénitent.
8 - La première page d'un journal - Art. espagnol - Jale.
9 - Vers marins.
10 - Qui n'est pas connu - Bradype.
11 - Neptunium - Déterminaient la place de.
12 - Pigeon sauvage - Importune.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2980

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	S	I	F	O	R	M	E	■	L	E
2	S	E	T	T	E	R	■	E	M	A	I	L
3	C	R	O	A	T	E	S	■	O	P	T	A
4	O	V	U	L	E	■	A	S	I	R	■	B
5	R	E	T	I	R	A	N	T	■	E	G	O
6	T	U	■	E	O	L	I	E	N	■	E	R
7	A	S	E	■	N	I	E	R	■	A	N	E
8	S	E	M	I	T	E	■	N	A	R	D	■
9	■	S	U	E	■	N	O	U	V	E	A	U
10	B	■	E	N	F	E	R	M	E	■	R	N
11	R	E	S	A	L	E	E	■	R	E	M	I
12	U	S	■	■	A	S	S	I	S	T	E	R



LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, buanderie, foyer, aspirateur central, $615 non chauffé ni éclairé, 112 Marengère. 243-0609.

3 CHAMBRES, bl. Maloney, 1 mois gratuit, $570. **643-1827, 663-9407.**

3 CHAMBRES, bas d'un bungalow, 1er août, 1,200 pi. car., neuf, $695 chauffé, éclairé. 643-3404

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $550, libre immédiatement. 721-7068.

3 CHAMBRES, duplex, neuf, prises lav./séc., cour clôturée, grande cuisine, $575, **1 mois gratuit.** 243-8077.

3 CHAMBRES, entrée privée, foyer, chauffé, balcon, cour, stationnement, tapis, $550. **830-1977.**

3 CHAMBRES, grand, libre, cour clôturée, près école, prises lav./séc., remise ext., $525. **669-6369.**

3 CHAMBRES, grand logement, pas chauffé ni éclairé, coin Labrosse et Maloney, près arrêt autobus, $599, libre immédiatement. (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, haut de triplex, face au parc, $550/mois. 243-1986

3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $600/$625, 239 Malartic. Bail 14 mois (**2 mois gratuits**). 777-5626.

3 CHAMBRES, **Labrosse, neuf,** prises lav./séc., $635, **juil. gratuit.** 643-1459.

3 CHAMBRES, libre, $620, grand et très propre, pas chauffé, ni éclairé, grande cour arrière, stationnement, remise, près de tout. 561-2673.

3 CHAMBRES, libre, rue Essiambre, $595. Jour **669-2547,** soir **643-9771.**

3 CHAMBRES, libre, prise lav./séc., stationnement, entrée privée, $590, rue Laflamme, 3e étage. 669-4767, 243-0350, 663-7411.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, moderne, spacieux, foyer au gaz, 2 grandes remises, $650, 1er juillet. 643-9167.

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, dernier mois gratuit, $575/$595/$625. 595-4721.

3 CHAMBRES, neuf, stores inclus, balcon, sationnement, libre, juillet gratuit. 568-3802.

3 CHAMBRES, neuf, frais peint, tranquille, face arrêt autobus, bl. Maloney, juillet-août-sept. **663-0454, 684-5615**

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, libre 1er août. 777-5626.

3 CHAMBRES, possession immédiate, prises lav./séc., remise, tapis neufs, **1 mois gratuit sur bail de 13 mois,** $590. 243-3032 ou 669-1048.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. **663-2035 ou soir 663-5008.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, 1er juil. ou sept. 663-8351.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, boul. Maloney, Templeton, libre, $560. 643-4207, (613)821-3190.

3 CHAMBRES, près des Promenades, lave-vaisselle, 2 stationnements, $625/mois. 669-1867 ou 568-8777.

3 CHAMBRES, près du Lac Beauchamp, neuf, pas chauffé ni éclairé, libre, $600. **671-3452, 986-1624, 685-0769**

3 CHAMBRES, rue de Malartic, construction récente, foyer, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, parc, autobus et mini centre commercial. A voir! 2 au choix. 669-6812.

3 CHAMBRES, rue Principale, spacieux, 5 appareils, 1 stationnement, balcon, $650, pas chauffé, ni éclairé. **798-7863.**

3 CHAMBRES, superbe condo, 1er plancher, libre, $645. 568-6410.

3 CHAMBRES, s/sol bungalow, garage, grande cour clôturée, frais peint, $600, secteur Templeton. 643-5243

3 CHAMBRES, spacieux, foyer gaz naturel, toit cathédrale. 669-2200.

3 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système d'alarme, 2 stationnements, libre. **643-9196, 243-1860.**

3 CHAMBRES, triplex jumelé, Templeton, près Métro, récent, grandes pièces, stationnement, **$530,** août, sept. 643-1645.

3 CHAMBRES, très propre, 725 Main, prise lav./séc., remises int./ext., stationnement, lave-vaisselle, $600, pas chauffé/éclairé, 1er août. 663-9979.

3 CHAMBRES, Templeton, foyer, stationnement, remise, 1er septembre, négociable. 663-3318.

3 CHAMBRES, vue sur Baie McLaren, 1134 rue Notre-Dame, $595 pas chauffé, ni éclairé. **669-3583, 456-2683.**

4 CHAMBRES, s/manger, Gatineau, libre, chauffé, éclairé, $650. **775-0202**

AUBAINE
Grand 3 chambres, très propre, $515, prêt immédiatement. 669-8976, 669-0092.

BAS de duplex, 3 chambres + s/sol, $650/mois. 243-1986

CONDO LUXUEUX, boul. La Vérendrye, moderne, 3 chambres, remise int., prises lav./séc., frais peint, 2 stationnements, **1er sept. 663-5288.**

COOP CLAIR DE LUNE recherche locataire membre, 2 chambres libres. 243-3717, 243-2042, après 19h.

COOP. DE LA VERENDRYE
2 chambres, 1er août, 1er étage, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., remise, $450. 568-3240, 246-8860.

QUADREX, $600/mois, pour le 1er novembre. 246-3561.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

DÉFI LA COMPÉTITION
1 chambre, 4 appareils, stationnement, libre, $380. 827-2123.

GRAND 3 1/2, bien situé, confortable, **personnes âgées seulement.** 663-8180 ou 737-5788.

LE MONT-JOYE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble. **243-4410.**

**** LE RIVIERA ****
1 OU 2 chambres, 25 Des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achats, chauffé, éclairé, rénové.
243-1608, 778-4307.

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, **juin, juillet, août, à partir de $560,** bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., **2 stationnements. 246-3868.**

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé. 568-5031 ou 241-3156.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

11-158 RICHER, 4.5, **appareils,** balcon, **buanderie,** $525. 243-9364, 595-1237

1-1 CHAMBRE, 2e, beau, triplex, prises lav./séc., libre, poêle, frigo, frais peint, balcon, $415. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, propres, près UQAH et Place du Portage. 824-7428

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-26 LeBRETON, 4 1/2 paisible, **chauffé, appareils,** $545. 243-9364, 770-1015

1, 2 CHAMBRES, août/sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, balcon, **Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672.**

1-2 CHAMBRES, près Cégep, $460-$575, chauffés, libres. **770-8389.**

1 CHAMBRE, 1 Albanel, grand, libre, poêle, frigo, $395. 778-2067

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit. Grand choix de logements dans toute la région. Toutes catégories de prix et grandeurs.
INFO LOGEMENTS
776-6666

145 ARCHAMBAULT, garçonnière, $425; 1 chambre, $495; 2 chambres, $625, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnement. 770-2757.

175 MUTCHMORE, 1 CHAMBRE
et garçonnière, sept., chauffé/éclairé, 2 appareils, câble. **778-3449, 568-4498.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, $300, 2 appareils, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, 109 Gameau. 455-9639.

1 CHAMBRE, 33 Frontenac, chauffé, poêle, frigo, libre, $380. 243-9200.

1 CHAMBRE, $400, centre-ville, 57 St-Jacques. 827-2974.

1 CHAMBRE, $400, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, récemment rénové. **595-8664**

1 CHAMBRE, $425, pas chauffé, ni éclairé, près édifices gouvernementaux. **770-1434, 456-1069.**

1 CHAMBRE, 44 Montpetit, chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, frigo, 1er sept., $425. 770-7135

1 CHAMBRE, $440, chauffé, câble, 94 Jolicoeur, Mont-Bleu. 595-5704.

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé. 243-9123, après 16h30.

SUPER SPÉCIAL
LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
46 Bédard Hull
1 C. à C.
Disponible 1er septembre
470$ par mois
NOTRE SUCCÈS! La qualité de nos locataires
ESPACE COMMUN TAPIS NEUFS PEINTURE FRAÎCHE ETC.
Chauffé, éclairé, câblevision, poêle et frigidaire inclus
776-1897

1 CHAMBRE $475-$495 TOUT INCLUS
Spacieux, balcon, Mont-Bleu, août, sept. **771-6266, soir: 772-2125, 685-0424**

1 CHAMBRE, 4 logis, chauffé, éclairé, bas, près autobus, personne responsable, 34 Dumas. Libre. **778-1642.**

1 CHAMBRE, 700 St-Joseph, 1er août, prix spécial pour 3 mois. Jour: 782-8981, soir 233-7079.

1 CHAMBRE, centre-ville, $375, immédiatement. **777-8539, 778-6342.**

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er plancher, idéal pour personne âgée, $300. **246-8278.**

1 CHAMBRE, centre-ville, très grand, poêle et réfrigérateur, libre. **776-0593.**

LES JARDINS **Radisson**
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun.
Agent de sécurité.
Télécâble gratuit.
Promotion spéciale
15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus
SPÉCIAL ÉTUDIANT(E) 15% DE RABAIS ET BAILS DE 10 MOIS
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec **771-7441**

191 RUE AMHERST, 3 1/2, femme seule, non-fumeuse, chauffé, pas éclairé.

1 CHAMBRE, août/sept., poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, possibilité chauffé/éclairé, à partir de $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

1 CHAMBRE, 1er septembre, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé ($60), stationnement, buanderie. A partir de $415. 82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

1 CHAMBRE, libre, août, sept., oct., 2 appareils, stationnement, buanderie, chauffé/éclairé ($65), à partir de $410, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184.**

1 CHAMBRE, 103 Lois, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, $350. 682-7077.

1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stationnement, pas chauffé ni éclairé. **684-1473, 775-3142.**

1 CHAMBRE, 183 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, $485. **Claire 771-9100.**

1 CHAMBRE, 1er sept., Sacré-Coeur, très propre, entrée privée, stationnement, **$425 + Hydro. 771-1082, 775-9682.**

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stationnement, très propre, références, $450. Jour: (cellulaire) **762-2903** ou soir: **685-9299.**

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, $470. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er sept., moderne, tranquille, 2 appareils, stationnement, près Galeries, $445. **775-6283.**

1 CHAMBRE, 1er ou 3e étage, grand, $385, immédiatement. 745-3071.

1 CHAMBRE, centre-ville, près Terrasses Chaudière, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $410. **671-5336, 775-1691**

1 CHAMBRE, centre-ville, 3e étage, clair et grand, poêle, réfrigérateur, 1er août. **(613) 762-8939, (819) 595-8528.**

1 CHAMBRE, central, Place Langevin, 3 appareils. **595-9067.**

1 CHAMBRE, centre-ville, non chauffé, ni éclairé, poêle, refrigérateur, stationnement, $375. **776-2929, 777-6218.**

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er sept. $350. 771-2626, 241-9288.

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
IDÉAL POUR PERSONNES RETRAITÉES
778-3103

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, refrigérateur, stationnement, buanderie, 80 Crémazie, $450. **684-1056, 762-8948.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., très propre, $450. **669-0414, 643-4838.**

1 CHAMBRE chauffé, 2 appareils, près des Galeries, $475. 771-4995

1 CHAMBRE
chauffé, éclairé, poêle, frigo, près des Galeries de Hull, 1er sept., $410. **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $520. 741-4307.

1 CHAMBRE, chauffé ou non, non éclairé, $375, libre, stationnement. 794-3447.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, stationnement, piscine, vue superbe (15e), $490 chauffé/éclairé, libre. **770-9730**

1 CHAMBRE, dans un grenier, près Parc Jacques Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, $525. **775-1691.**

1 CHAMBRE, duplex, chauffé, câble, poêle, frigo, idéal pour personnes âgées, **$430,** août-sept. 243-8711.

1 CHAMBRE, grand, Gamelin, 2 appareils, stationnement, $425. **776-5072.**

1 CHAMBRE, grand, beaucoup de fenêtres, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $400. **243-1798.**

1 CHAMBRE, haut, balcon, Lac des Fées, libre, $375. **777-9141.**

1 CHAMBRE, juillet-août, poêle, frigo, buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. **Dernier mois gratuit.** 25 Chouinard. **777-3676.**

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, eau chaude. 771-7206.

1 CHAMBRE, libre, 44 boul. Gréber, $325, poêle et frigo. 568-5989.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE
boul. Taché, chauffé, eau chaude, 2 appareils. **777-9261.**

1 CHAMBRE, libre, 318 Notre-Dame, **personne seule** (petites pièces), propre, tranquille. Poêle, frigo, buanderie au s/sol, stationnement disponible, $425, chauffé, non éclairé. **Références d'anciens propriétaires exigées.** 775-0629.

1 CHAMBRE, libre immédiatement. 776-3855, 243-0609.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, neuf, Hautes-Plaines, luxueux, dernier balcon, prises lav./séc., $530. 775-9464.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, 1er sept., $400. 776-1987.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 2 appareils, près C.H.R.O., $400/mois, 1er août. 778-0044.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, sans appareils, rénové à neuf, prises lav./séc., libre. **772-2302.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $425. 778-6127.

Le 700 St-Joseph
À PARTIR DE **405$**
MEILLEURE QUALITÉ PRIX/SERVICE EN VILLE
SUPER PROMOTION
Appartements rénovés
- Chauffés-éclairés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Salon coiffure et bronzage
- Studio 1ch - 2ch - 3ch.

Super Spécial
App. 3 ch. avec 2 salles de bain 1er août et 1er septembre
777-7410
Spécial, pour 55 ans et plus, sur visite seulement.

SAMEDI

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Un nuage n'est que passager. L'autre sexe exagère sûrement. Un être vu inspire. Un rêve n'offre aucun certitude. Votre dénégation est mal accueillie. N'étalez pas trop votre suffisance. Fiez-vous à votre instinct. Il faut suivre la ligne.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Rien de mystérieux autour de vous. Quelqu'un de cher vous invite. Il faut rester dans de justes proportions. Votre talents se concentre sur un point capital. Des pourparlers aboutissent. Vous suivez des directives à la lettre.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Faites bien votre travail et apprenez que le travail d'autrui n'est pas plus intéressant que le vôtre. Ne soyez pas un éternel mécontent. Votre entourage sera compréhensif et le climat sain.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
On vous fait une belle proposition. Ne vous laissez pas aller à la facilité. Un fait reste significatif. Vos réticences ne sont pas de mise. L'autre sexe prend les choses à coeur. Une curiosité est bien légitime.

LION du 23 juillet au 23 août
Ne gardez pas vos problèmes pour vous-même, confiez-vous à la personne qui vous aime. Votre caractère sera sombre et vous aurez des sautes d'humeur; il vous serait pourtant relativement facile d'être heureux.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
On ne saurait critiquer vos convictions. Un être se montre présomptueux. La réalité diffère du rêve. Un pressentiment vous place dans une situation avantageuse. Échange de vues avec l'autre sexe. Vous avez la parole facile.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Vous devez résoudre certains problèmes sentimentaux et surmonter des contradictions. vous avez toutes les chances d'être heureux et vous ne manquerez pas de bonne volonté. De bonnes surprises vous sont promises.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Vous aurez la sensation que la personne qui vous aime vous juge mal et votre bonne humeur s'en ressentira; il n'en tiendra qu'à vous pour ramener un climat de satisfaction. Soyez plus réceptif. Sortez un peu plus.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Vous semblerez vouloir fuir la personne qui vous aime mais celle-ci s'appliquera à la recherche de ce qui pourrait vous plaire, vous intéresser; sa ténacité sera récompensée et vous en serez touché. Au travail, soyez philosophe.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Soyez prudent dans vos paroles et ne laissez échapper aucune phrase perfide, juste pour voir la réaction de la personne qui vous aime. Cherchez plutôt à améliorer votre personnalité.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Une discussion familiale où il semble y avoir une rupture. Pas de coup de tête de votre part, ce qui serait désastreux. Il faut vous préparer à pardonner des paroles vexantes à votre égard. L'être cher a un amour profond pour vous.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Aucune raison de craindre. Vous explorez un domaine inconnu. Vous synchronisez vos actes sur ceux des autres. On vous accorde entière satisfaction. Vous avez des conceptions rationnelles. Tentez et vous réussirez.

DIMANCHE

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Votre humeur se stabilisera et du même coup votre vie sentimentale retrouvera son équilibre. Vous aurez la joie de sentir autour de vous un climat tendre et amoureux, ce dont vous avez besoin pour être heureux.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Beaucoup d'instabilité et de contre-courants. Indécision dans votre comportement, ce qui vous énervera. Vous serez de mauvaise humeur et difficile à satisfaire. Ne vous laissez pas aller au pessimisme, tout s'arrangera.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Les sentiments seront bien influencés. Une heureuse répercussion sur votre vie sociale. Prenez vos responsabilités et répondez clairement aux questions qui vous seront posées. Acceptez les conseils des vrais amis.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Votre caractère sera sombre, ce qui risque de nuire à l'harmonie du climat sentimental. Vous agirez avec un certain égoïsme et on vous le reporchera. On vous saura gré de prendre l'initiative de discuter de certains points.

LION du 23 juillet au 23 août
Apportez plus de souplesse dans vos relations sentimentales. Votre sagesse et votre générosité sont vos meilleurs atouts d'entente, accordez donc lus de liberté à la personne qui vous aime et faites confiance à la vie.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Si vous avez un peu de bon sens, réparer les bévues que vous avez pu commettre. Mettez beaucoup de gentillesse et de compréhension dans vos rapports affectifs. Un membre de votre famille perdra l'appétit à la suite d'une émotion.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Équilibre et stabilité dans vos amours mais vous devrez néanmoins réagir et faire quelques efforts pour y mettre un peu de romantisme; la personne qui vous aime est à la recherche d'un peu de poésie, d'amour fou.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Vous aurez la sagesse de ne pas compliquer votre vie sur le plan sentimental même si des occasions surgissent. D'ailleurs, vous aurez tout à y gagner! Vous ferez quelques rencontres agréables; vous saurez que vous plaisez à un être.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Écoutez les conseils éclairés de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. La chance vous surira sous peu. Ne laissez pas assombrir votre humeur par les contretemps, appréciez les défis.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Gare aux écarts de langage. Vous faites un sursaut. Une conversation vous réconforte. Une personne vous ouvre la route. Vous savez attirez les autres. Une affaire vous préoccupe. L'autre sexe a du flair.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Un caractère est obstiné mais émotif. Il importe de résoudre une question aujourd'hui même. Une espérance se réalise. Vous vous trahissez facilement. Un cas exige beaucoup d'audace. Un ami se tient à l'écart.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Votre coeur risque d'être perturbé par une personne trop séduisante; il vaudrait mieux fuir cette aventure car votre coeur serait malheureux de la froideur de cet amour. Les flirts flattent trop votre vanité.

LE RENDEZ-VOUS

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1(votre code régional)976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE 1(votre code régional)976-2600

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1(votre code régional)976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant le chiffre 7 puis les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 13 h.

FEMME CHERCHE HOMME

50 ANS, 5'5", 128 lb, professionnelle, près de la retraite, recherche compagnon entre 50-60 ans, universitaire, non-fumeur, aimable de caractère, ayant des enfants, aimant voyager en Europe, sans contraintes financières. 6602

54 ANS, 5'2", professionnelle, généreuse, sincère, trop seule, aimant vélo, patins, lecture, musique, resto, croit à l'amour, cherche compagnon sobre, autonome, universitaire. But sérieux. 6779

BRUNETTE, menue, 45, recherche universitaire bilingue, 40-50, non fumeur, qui aime ciné, randonnées pédestres, activités culturelles. 6668.

CHERCHE: homme averti, professionnel, belle apparence, non-fumeur, altruiste, 5'10" +, 170 lb +, 40-45 ans, connaissant les bonnes manières, sachant rire et être sérieux au bon moment, ayant passé l'âge des conquêtes et désirant partager sa vie avec une compagne (40 ans, 5'5", 115 lb) possédant les mêmes qualités que lui. 6710

DAME, 70 ans, 5', 120 lb, recherche homme entre 50-70 ans, non-fumeur, qu'importe la nationalité, aime voyager. Alcoolique s'abstenir. Amitié ou plus. 6683

DIVORCEE, autonome, de belle apparence, sérieuse, 50 ans, 5'1", 113 lb, aime beaucoup la danse, la musique, les voyages, le camping, désire rencontrer un homme entre 45-50 ans, entre 5'6 et 5'10', pesant jusqu'à 190 lb, ayant mêmes affinités. 6962

DOUCE princesse recherche chevalier séduisant, charmant et financièrement indépendant de 30 à 40 ans, 5'8" et +, actif, avec un bon sens de l'humour, aimant beaucoup la musique, la danse et la nature. 6794.

ELEGANTE, 5'5", universitaire, auto nome, recherche compagnon, belle cinquantaine, non-fumeur, professionnel, distingué, (raffiné même!). Un tantinet romantique, qui a fait une démarche de croissance personnelle, aimant la musique classique, l'opéra, le cinéma, les pique-niques, les balades, les voyages. 6743

ELEGANTE, jolie, 5'6", 118 lb, cherche européen (anglais, suisse, hollandais ou belge), professionnel, libre, actif, autonome, entre 45 et 52 ans. But: amitié et qui sait. 6776

FEMME 39 ans, cherche homme, sécuritaire, sans enfant, stable, avec revenu, entre 35 et 45 ans. 6947

FEMME dans la cinquantaine, désire rencontrer un homme entre 45 et 58 ans, honnête et sincère, qui aime les sorties, la marche, la pêche, le camping, la bicyclette, pour amitié au début. 6941

FEMME quarantaine, belle apprence, 5'4", 128 lb, autonome, désire rencontrer homme entre 45 et 55 ans, belle personnalité, pour relation amicale, sincère. 6761

GRANDE, 42 ans, belle apppa ence, recherche homme entièrement libre, honnête, non-fumeur, aimant voyages, restos, danses, etc. 6926.

J'AI 5'5", 1 vélo, des patins, une auto, les cheveux bruns, de l'humour, un piano, un sourire et des yeux coquins. J'ai le goût de rires partagés, de tendresse échangée, de projets à 2, de confidences à la chandelle. Bref, professionnelle santé, veux bel amitié avec homme libre de qualité. Plus ou moins 50 ans. 6734

JOLIE brunette, quarantaine, recherche homme mince, entre 44-50 ans, pour une relation épanouissante et communicative. Avons un style de vie holistique, professionnel, aimant nature, voyages, activités culturelles, et spiritualité. 6599

JOLIE dame, 42 ans, taille moyenne, blonde (long), yeux bleus, intelligente, affectueuse, aimant nature, les belles choses dans la vie, recherche homme sincère, affectueux. But sérieux. 6698.

Joviale, 41 ans, yeux verts, 5'7", 135 lb, sportive aimant danse, restos. Recherche homme 38-45 ans ayant mêmes affinités. 6782

Perle rare où es-tu? Il y a longtemps que je t'attends. Si tu es patient, sobre, honnête, tendre, jovial, non fumeur entre 45-54 ans, aimant théâtre, musique, cinéma, campagne, tête à tête, dialogue, la bonne bouffe, fait moi signe et je viendrai vers toi. 6755

PETIT ange au coeur brisé recherche compagnon entre 40-55 ans, qui est sincère, honnête, non-fumeur, boit à l'occasion, ne prend pas de drogue. Pour dialoguer, resto et danse. Pour une relation sérieuse. 6680

PETITE orientale recherche l'âme soeur, grand, mince, 47 ans et plus, émotionnellement et financièrement stable, bilingue. 6584.

POISSONS, 45 ans, 5'3", 130 lb, monoparentale, autonome financièrement, honnête, aimant sports, théâtre, soupers au restaurant, recherche compagnon avec emploi stable, pour partager les bons moments de la vie. But: l'avenir le dira. 6593

Riche et raffiné, sans ostentation, en affaires et en relation humaine. Fort d'expériences du sel... et du fiel de la vie. Mer en été, mer en hiver. Capable de dire "Merci". 50 à 65 ans. 6716

SALUT, ici Béatrice, tu m'as laissé 2 messages sur mon répondeur mais je n'ai pas ton numéro de téléphone. Rappelle-moi. 6938

SI TU as entre 30 et 35 ans, beau, sincère, honnête, travail stable, souriant, autonome, sans problèmes, 1 enfant ou non, et tu crois encore à une relation intéressante et durable, tu es l'homme que je recherches. Appelle-moi. 6923

TEMPÊTE brune, 33 ans, cherche compagnon trentaine, bien dans sa tête, tendre, intelligent, drôle, universitaire, belle apparence, svelte, sans enfants, voyageur, style sport santé, non fumeur, n'ayant pas peur des vagues. But: à discuter! 6719.

HOMME CHERCHE FEMME

20 ans, 5'6", 140 lb, sportif et timide, recherhe jeune femme mince entre 18 et 22 ans. 6944

28 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 28 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 5684

31 ANS, châtain, yeux bleus, 5'11", 160 lb, travail stable, aime sports, marche, sorties, désire rencontrer femme entre 20 et 30 ans bien proportionnée et qui a les mêmes goûts. But sérieux. 6764

32 ANS, 5'11", 145 lb, bon vivant, belle apparence, cherche femme 25 à 35 ans, de belle apparence, bonne vivante, mince. Problèmes de boisson et drogue s'abstenir, merci. 6692

33 ANS, 5'8", 170 lb, célibataire, cherche femme mariée pour conversation ou sortie occasionnelle, âge et poids sans importance. J'attends de tes nouvelles. 6752

34 ANS, 5'7", 180 lb, séparé, bon vivant de l'Ontario, avec enfants, emploi stable, cherche femme seule ou monoparentale, 24-40 ans, qui aime rire et bien dans sa peau. Pour amitié et qui sait 6785

37 ANS, brunet, sympathique, aime randonnées, plein air, humour, n'aime pas la danse! Recherche grassette aux yeux bruns, honnête, gentille, affectueuse, bien pourvue! 6317

38 ANS, 5'8", 150 lb, recherche femme sentimentale, cultivée, physiquement belle et active, avec forte identité québécoise, intéressée par l'actualité sociale et politique. Bourgeoise, matérialiste ou obèse, s'abstenir. Vive l'amour! 6908

39 ans, 5'6", 145 lb, qui sait ce qu'il veut dans la vie, calme, affectueux, aime dialogue, la marche, balades en auto, voyages etc. Cherche dame 5'-5'4", mince, calme, affectueuse. 6797

42 ANS, Dragon, 5'8", 175 lb, recherche femme mince, serait du signe chinois Singe. But amitié et qui sait... 6725

45 ANS, 5'10", divorcé, vivant seul depuis 2 ans, désire rencontrer compagne, libre, simple et positive, entre 38 et 48 ans. J'aime le cinéma et les tête-à-tête et je suis fumeur. 6800

45 ANS, professionnel, sportif, éduqué, 5'7", aimant les voyages, vélo, tennis, plein air, restos, recherche femme sportive avec même affinités. 6704

46 ANS, beau et chauve sexy, photo graphe amateur aime bateau, camping, sorties, musique country anglaise recherche amante sans tabous. Appelle-moi. 6746

49 ANS, 6'1", 228 lb, divorcé, yeux verts, cheveux brun, non-fumeur, aime tête-à-tête, cinéma, moto de route, recherche femme mince, 5'2" et +, entre 38 et 45 ans. But sérieux. 6959

5'7", 150 lb, quarantaine, gentil, honnête, affectueux, cultivé, ayant sens de l'humour et aimant la vie, recherche dame, dans la quarantaine, mince, jolie, joviale, ayant mêmes affinités. 6770

AMOUR est la langue du coeur. Professionnel, 25 ans, 5'8", 165 lb, teint bronzé et belle apparence, désire rencontrer une jolie compagne proportionnée, distinguée, féminine et financièrement stable. Si tu aimes ce langage et que tu es douce, tu es bien venue. 6920

AUX enfants du paradis, Baptiste cherche sa Garance, pour finir de compter les étoiles. Si vous avez aimé, osez être libre. 6953.

Beau gars heureux qui savoure l'été de ses 35 ans au bord d'un lac. Un huard dans la baie, un canot au quai, du champagne au frais, pas de belle complice amoureuse à qui je peux dévoiler mes secrets. Où es-tu? 6767

CAMIONNEUR, 37 ans, 5'10", 170 lb, cheveux bruns, honnête, sincère, aimant restaurant, cinéma, voyage, recherche compagne entre 30 et 40 ans, belle apparence, ayant le sens de l'humour, proportionnée à sa grandeur. But: sérieux. 6929

FONCTIONNAIRE 5'4", 40 ans, culturiste, Bélier, romantique, aimant danse, marche, bicyclette, cherche dame, 30-40 ans, 5'3" et moins. Droguée et alcoolique s'abstenir. 6740

GATINEAU. Lire avant d'appe ler. Aimer, c'est donner. Avant d'aimer, il faut parler. 53 ans (pas d'argent), 6 pi., 150 lb, affectueux, honnête, propre, sens de l'humour, belle apparence, fumeur, aime nature, restos, danse, désire rencontrer femme entre 45-55 ans. But sérieux. Femme avec préjugés s'abstenir. 6284

GENTLEMAN, seul, mais actif, grand et svelte, jeune cinquantaine, sincère, mais non-conformiste, bon et attentionné, affectueux, mais très sensible, désire rencontrer (sérieusement seulement) une dame menue, quarantaine, même monoparentale, mais 1) sincère, 2) intelligente, 3) courageuse, 4) sentimentale, aussi qui a besoin d'être aimée, mais surtout capable d'aimer encore, voire de convoler. 6749

JE SUIS un professionnel cultivé, énergique, sincère, sentimental, mais très seul, sans famille, maison, amis ou maîtresse, trop à sa profession parce que toujours tout seul, et je cherche opiniâtrement, comme compagne et confidente (à vie si elle le veut), une femme de coeur, 42-52 ans, menue ou mince, de formation universitaire, honnête et fidèle (monoparentale bienvenue), mais surtout courageuse et décidée, qui veut vivre plutôt que survivre, vivre passionnément plutôt que sans amour, vivre pour lui qui vivra pour elle. 6932

JEUNE homme 50 ans, 5'6", 135 lb, aimable, aime cuisine, sorties, restaurants, pêche, voyages, recherche dame 35-42 ans intelligente, jolie, svelte, honnête. But sérieux. 6914

Jeune mâle 27 ans, 5' 7", 150 lb, musclé, aimable, affectueux, plein d'énergie, aimant sorties de tous genres, aimerait renconter jolie jeune femme mince pour partager un amour à l'infini. 6128

MI-QUARANTAINE, grand, proportionné, possédant valeurs et principes de base, éduqué et à l'aise, aimant restos, danses, voyages, recherche compagne pour amitié, partage et plus. 6695

MI-QUARANTAINE, allure jeune, recherche une compagne de vie, but sérieux. J'attends de tes nouvelles. 6911

OTTAWA-HULL, 48 ans, 6', 175 lb, artistique, belle apparence, sensible, doux, affectueux, en santé, propre, honnête, sincère, désire rencontrer dame de tout âge pour but sérieux. 6758

PROFESSIONNEL cultivé, jeune 50, actif, passionné, attentionné, partagerait sa vie avec une dame, seule ou maman, 42/52, pas grosse (habillant 9 ans maximum), de formation universitaire, sérieuse, bonne aimante et surtout qui croit encore à l'amour vrai et au respect mutuel (1 + 1 = 3). 6689

SOCIABLE, 40 ans, non-fumeur, aime camping, danse, voyages, désire compagne qui aime la vie et qui est bien dans sa peau. But sérieux. 6806

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

FEMME cherche amies entre 45 et 60 ans, autonomes et libres, pour loisirs de fin de semaine surtout: théâtre, cinéma, randonnées, marches, etc. Fumeuse, alcoolique, lesbienne non acceptées. Amitié seulement. 6791

JE recherche une femme libre, entre 24-32 ans, qui n'aime pas les clubs, pour partager différents loisirs. Je ne suis pas aventurier. 6647

SHERBROOKOISE dynamique, fin trentaine recherche amies dynamiques avec qui faire du vélo les fins des semaines. Droguées, alcooliques et lesbiennes s'abstenir. 6968

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant, 25 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 6542

FEMME, 45 ans, autonome, ayant mode de vie, très sociable, sincère, fiable, amoureuse, simple, honnête, belle à l'intérieur, aime bicyclette, quilles, tennis, nature, voyages, recherche semblable, ayant mêmes affinités. 6950

FEMME de 24 ans recherche femme entre 20 et 30 ans pour amitié et plus. 6722

FEMME discrète, féminine, belle quarantaine, aimant la vie, recherche femme de coeur pour relation épanouissante et à long terme. 6935

HOMME, 30 ans, recherche relation sérieuse avec homme de 25 à 35 ans. Je suis non-fumeur, 5'1", 170 lb. 6581

Homme, 33 ans, professionnel, aimant théâtre, cinéma, musique, plein air, cherche homme, trentaine, auto nome et responsable, pour relation intime à long terme dans le but d'une vie saine en harmonie avec la nature et les valeurs du coeur. Aventurier, fumeur, buveur, s'abstenir. 6728

HOMME 50 ans, 5'7", 165 lb, fumeur, bois à l'occasion, cherche semblable entre 40-60 ans, peu importe couleur et origine. Ouvert aux personnes handicapées "consentantes". Amitié ou plus. 6644

JEUNE homme, 33 ans, 5'6", 135 lb, recherche homme 25-35 ans, beau, stable et libre, pour amitié. S'abstenir efféminé, drogue, homme de bar et aventurier. 6965

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ **Code Postal:** _____

Tél.: _____ (Jour) **Tél.:** _____ (Jour)

Réservé aux 18 ans et +

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-9555

Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale. **S.V.P. laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, petit, 1er août, appareils, stationnement, $350 non chauffé ni éclairé. 771-4999.

1 CHAMBRE, poêle, refrigérateur, stores, près centre d'achat et hôpital, rue Berri. Après 18h: **243-7881.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $460, idéal pour travailleur de nuit. 739-1090.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, grand balcon privé, stationnement, près UQAH, libre 1er sept., chauffé, éclairé, $450. **770-0583.**

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, 1er août, $400. 772-4158.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $335, libre 1er août. 775-3307.

1 CHAMBRE, près Parc de la Gatineau et C.H.R.O., 4 appareils, foyer, $550, chauffé, éclairé. Dany: **777-9663.**

1 CHAMBRE, près du CHRO, chauffé, stationnement. 728-2013.

1 CHAMBRE, près des Galeries, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. 456-3370.

1 CHAMBRE, près Musée civilisations. Après 18h: 771-0798.

1 CHAMBRE, près UQAH et commodités, stationnement, $420. **836-3928**

1 CHAMBRE, près de UQAH, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, $385. **777-1861**

1 CHAMBRE, rénové, **haut de maison centenaire,** stationnement, $450. Le reste de maison étant occupé par des bureaux donc tranquillité assurée, soir et fin de sem. Richard, 243-6817.

1 CHAMBRE, rénové, tranquille, prises lav./séc., stationnement, $435 non chauffé ni éclairé. 771-6044.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er sept, $405. 748-7016.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, 3 logis, $430 chauffé, éclairé, 827-2017.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Câblovision (certain logis)
• Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

1 CHAMBRE, rue Richard, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $380, 1er août. **770-9670.**

1 CHAMBRE, rue Charlevoix, chauffé. Charles, 830-2757.

1 CHAMBRE, semi s/sol, août-sept., rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, $410. **827-0434.**

1 CHAMBRE, sept., près Taché, spacieux, chauffé, équipé, $510, **778-0992, 521-5287.**

1 CHAMBRE, s/sol, 1er sept., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $475. 771-2260.

1 CHAMBRE, très propre, grandes pièces, $400/mois, 247 Champlain (près Jacques-Cartier), 1er sept. **775-3799, 771-9800.**

1 CHAMBRE, tranquille, bois franc, rénové, 2 appareils, pas chauffé, libre, centre-ville, $450. **684-7834.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, stationnement, $450. 777-6559 soir.

1 CHAMBRE, libre/août/sept./oct., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $460. 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

1er AOUT, 2 chambres, refait à neuf, prises lav./séc., $490. 775-2118.

1ER août, **URGENT!** grand 1 chambre très ensoleillé, poêle, réfrigérateur, air cli., eau chaude, $495. 663-0235.

1ER SEPT., 2 chambres, Wrightville, chauffé, 2 appareils, buanderie, stationnement, $550. 595-1461.

1 ET 2 CHAMBRES. **Toit beau, bon, pas cher.** Un mois gratuit. Poêle et réfrigérateur, $470 et $535. 771-5575.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, libre août, 561-2614.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 CHAMBRES, $450/$500, rénovés. **778-5715, 777-9800 code 59.**

1 ET 2 chambres, libre, propre, chauffé, poêle, réfrigérateur, près du nouveau Loblaws, références, $380 et $425. Venez visiter. Après 18h, 771-9073.

1 ET 2 CHAMBRES, duplex, rue St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $355 et $380. **457-2540.**

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, prises lav./séc., à neuf. 775-2118.

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux baux.
Septembre 1995
595-0362

1 et 2 CHAMBRES, août, sept., pas chauffé, ni éclairé, buanderie, près C.H.R.O, $435-$525. **568-7849.**

1 ET 2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, $510 et $565, appareils disponibles. **246-1144.**

1 OCCASION UNIQUE
Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, $474 et garçonnière, confortable, $422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

1 OU 2 chambres, tranquille, bien situé, appareils possibles. **Soir 682-9120, jour 235-4970.**

1 OU 2 chambres, 4 Lucien-Brault, grands semis s/sol, tapis, prise lav./séc., intercom, stationnement, pas chauffé ni éclairé, août: $410 et $460. **777-6698, 820-3265.**

2: 2 CHAMBRES, sur Daniel-Johnson, très grands, prise lav./séc., stationnement. 770-8691

2-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $545 et garçonnière, $400, meublée, chauffée, éclairée. 776-1405, après 19h: 568-0931.

2 BELLES chambres, frais peint, près St-Joseph, chauffé, éclairé. **663-0474, 771-5449.**

2 CHAMBRES, libre, août, sept., oct., stationnement, buanderie, possibilité poêle, frigo, à partir de $495, 84 Richard. **770-6907, 772-1992.**

2 CHAMBRES, libre, août/sept./oct, stationnement, buanderie, poêle, réfrigérateur, possibilité de chauffer/éclairer, à partir de $440. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1er sept., rue St-Jacques, stationnement pour 1 auto, $525. **684-4360, 684-3459, 457-4772.**

2 CHAMBRES, 1er août/sept., Delorimier, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $450. **827-0434.**

2 CHAMBRES, 1er sept., beau, très propre, frais peint. **776-6668, 243-3593.**

2 CHAMBRES, 141 Montpetit, chauffé, stationnement, sept., $500. 776-5716

2 CHAMBRES, 1,150 pi. car, s/manger, r.-de-ch. triplex, remises int./ext., Plateau de la Capitale., 1er sept., $625. 775-9454, pagette 231-1871.

2 CHAMBRES, 173 1/2 Notre-Dame, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre, $468/mois. Appeler durant la semaine, le jour: 770-7928.

2 CHAMBRES, 1er août, très propre, prises lav./séc. G.I. F 827-8806.

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., Mont-Bleu, balcon, $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$595. Après 16h 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 121 St-Henri, août ou septembre, $410. 777-0689.

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
"NOUVELLE ADMINISTRATION"
MEILLEURS PRIX
1 chambre 450 $
2 chambres 550 $

Services inclus:
• Chauffage
• Électricité
• Poêle et réfrigérateur
• Conciergerie
• Gardien de sécurité
• Piscine
Services offerts:
• Stationnement
• Dépanneur intérieur
• Buanderie

Caractéristiques
• Édifice de béton
• Insonorisé et sécuritaire
• Interphone à l'entrée
• Ascenseurs
• Circuit d'autobus tout près
• Centre ville de Hull et d'Ottawa à 5 minutes

101, Sacré-Coeur Hull 778-3266

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er août, ch. Freeman, $555, stationnement inclus. **562-2447,** soir **823-7073.**

2 CHAMBRES, 15 Booth, tout inclus, spacieux, rénové, tranquille, près St-Joseph et UQAH, $550. 595-0379.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou avant, 85 rue Garneau, prises lav./séc., $550, chauffé. Entre 17h et 20h: **770-3017.**

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET-AOÛT, triplex, Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, 2 stationnements, à partir de $600. Pagette directe: Gilbert, 787-7125

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., $410-$385. 777-9108, 643-9736.

2 CHAMBRES, 1er septembre, secteur Mont-Bleu, **1er mois gratuit.** 772-2457, 837-8604.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août-sept., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $460/$500. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, **103 Charlevoix,** $495, chauffé, prise lav./séc. **827-3130**

2 CHAMBRES, 1er août. **Faut voir! TRIPLEX NEUF** - Manoir des Trembles **près Parc La Gatineau et piste cyclable,** lave-vaisselle, prises lav./séc., remise ext. Info. **684-9731.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, **Mont-Bleu,** sept. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $545 et $560., libre. 595-9106.

2 CHAMBRES, 21 St-Florent, pas chauffé, ni éclairé, $400. Georges **738-8086,** pagette: **239-7593.**

2 CHAMBRES, 2e étage, près de la Boîte à Grains sur St-Joseph, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $480. **777-7386, 771-1552.**

2 CHAMBRES, 200-A ch. Freeman, libre, $560. 777-1817, soir: 595-2914

MEILLEUR PRIX EN VILLE!
PLACE DE LA VÉRENDRYE, HULL
Promotion du nouveau propriétaire
1-2 et 3 ch. à coucher
À PARTIR DE **405$**
système téléphonique pour entrée principale,
chauffé, stationnement,
dépanneur, immeubles et logements rénovés.
GS GESTION SOLIDEX
20 de la Vérendrye
777-5444
Ouvert 5 jours par semaine de 12 h à 20 h.

2 CHAMBRES, 2 appareils, propre, tranquille, $485., sept. **Soir, 682-3792**

2 CHAMBRES, $445, prises lav./séc., tranquille, grand, balcon. **776-5645.**

2 CHAMBRES, $400, chauffé, près Musée Civilisations. **770-5402, 456-1069.**

2 CHAMBRES, $425, 2 appareils, stationnement, près Place du Centre. 777-9328, pagette 778-4130.

2 CHAMBRES, $460, non chauffé, non éclairé, près des Galeries. **771-4995**

2 CHAMBRES, $525, chauffé, éclairé, tranquille, Mont-Bleu. **733-0620.**

2 CHAMBRES, $550, rue Charlevoix, impeccable, prises lav./séc.. **725-1344.**

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, pas de stationnement, $575, 1er août. 772-9182.

2 CHAMBRES $545-$565 TOUT INCLUS
Moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, aout-sept. 771-6266, soir: 772-2125, 685-0424.

2 CHAMBRES, $600, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., tranquille, maison privée, 1er août. 827-3324.

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, stores, tapis, prises lav./séc., balcon, $475, semi s/sol, $440, août. **777-6252.**

2 CHAMBRES, août/sept., prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stationnement, $500, **près de UQAH. 243-2661.**

2 CHAMBRES, août ou sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, près CEGEP, 1er mois gratuit, $600. Jour: **246-8808** poste 184, soir: **775-3213.**

2 CHAMBRES, bas, cour, remise, frais peint, pas chauffé, ni éclairé, libre, $425. **771-6858,** soir **776-5190.**

2 CHAMBRES, **bas du Mont-Bleu,** prises lav./séc., grand, $495, **1er sept. 771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, stationnement, juillet et septembre. **778-1904.**

2 CHAMBRES, condo 2 étages, 5 appareils, foyer, près Parc de la Gatineau, $660/mois. **775-9330, 613-632-4289.**

2 CHAMBRES, centre-ville, près Terrasses Chaudière, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $580. **671-5336, 775-1691**

2 CHAMBRES, cuisine/salon combinés, foyer, plancher bois franc, balcon, s/sol, chauffage à gaz, cour, 1er août, non chauffé, non éclairé, $650, stationnement. 772-2645.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, condo, $595, bl. Taché, Hull, 4 appareils inclus. **684-9516**

2 CHAMBRES, condo, très propre, 5 appareils, air cli., stationnement, piscine ext., août. **777-9841, 595-0585.**

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 CHAMBRES, chauffé, câblevision, $540/mois, 94 Jolicoeur. 595-5704

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, garage, câble, $575, 42 Bédard. **595-9373, 663-2151.**

2 CHAMBRES, **centre-ville,** stationnement, $425. **Gestion Romax, 771-4264.**

2 CHAMBRES, centre-ville, stationnement, $400, 1er août. 669-3332.

2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, 1er sept. $545. **771-2626, 241-9288.**

2 CHAMBRES, Chelsea, foyer, $585, 1er sept.. Après 18h: 827-1779.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
Juillet, août et septembre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, $475, $550 et $565. **682-4767, 243-3740 762-6641.**

2 CHAMBRES, frais peint, libre, très grand, poêle, frigo, lav./séc., balcon, rangement, $535. **682-3936.**

2 CHAMBRES, grand, 33 Frontenac, 2 étages, 2 appareils, $480. **243-9200.**

2 CHAMBRES, G.-Bilodeau, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $455, **1 mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, grand, chauffé, $520. **1er deux mois: $195. 561-5657.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er août. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, grand, foyer, neuf, secteur Mont-Bleu, face Parc de la Gatineau, $750. Faut voir. **775-3288.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $595, 1er août. EXEC LTÉE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./séc., grande cuisine, balcon, sécuritaire, oct. **243-0906.**

2 CHAMBRES, libre, $550, chauffé, pas éclairé. Jean-Louis: **595-9622** ou après 18h, Maurice: **771-4929.**

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, frais peint, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, $440. 772-0274.

2 CHAMBRES, libre, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnement int., prises lav./séc., $775. **771-7177. EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er sept., grand, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement. **771-1452, 751-7636.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er sept., prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stationnement, $550. 827-3231.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, boul. Cité des Jeunes, **face Parc Gatineau,** rangement abondant, appareils, entrée directe. **778-2645.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stationnement. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, mois gratuit, Mont-Bleu, balcon, 4 appareils, $515. **772-0453.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., frais peint, spacieux, tranquille, près services. **685-1551.**

2 CHAMBRES, maison seule, Lac des Fées, grande cour, libre. **777-9141**

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines (8 du Sommet), luxueux, balcon, prises lav./séc., 1er oct., $615. 770-2222

2 CHAMBRES, près Cegep, grand, bien décoré, balcon, pas chauffé, ni éclairé, sept., $480. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près des Galeries, chauffé, éclairé, $475. 776-0730.

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, 1er sept., $550. 952-3700, 595-5756.

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. **595-9067.**

2 CHAMBRES, près UQAH, $410, non chauffé/éclairé, libre. **777-2260.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, prise lav./séc, poêle, réfrigérateur, stationnement. **772-9545, 775-0784, Pagette: 772-5580**

2 CHAMBRES, **près U.Q.A.H.,** grand, chauffé, buanderie, poêle, réfrigérateur, stationnement, $595. **777-2123**

2 CHAMBRES, petit logis. Faut voir! Jour: Denise, 953-3654, soir: 777-0907.

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, non chauffé, ni éclairé, propre, grand deck, libre, $475. **837-9498.**

*** 45 & 55 BÉDARD ***
$ Compétitif
1, 2 et 3 chambres,
chauffé/éclairé, repeint,
plancher de bois franc,
garage.
Près du futur casino,
hôpital & Club Price.
**** 770-9700 * 770-9720 ****

2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, balcon, chauffé, non éclairé, $435, 1er août. Après 18h: **682-7939.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, $445, **dernier mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rue Freeman, spacieux, libre immédiatement. **773-2174.**

2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, 152 St-Laurent. 682-1548.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, chauffé, prise lav./séc., stationnement. 684-7808, 776-5348

2 CHAMBRES, s/sol, s/manger, salon, cuisine, pas chauffé ni éclairé, $590, 1er septembre. 770-9860.

2 CHAMBRES, s/sol, $600, chauffé, éclairé, St-Raymond. 771-7415.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, $475. 772-1173.

2 CHAMBRES, sept., près du musée. 772-5091.

2 CHAMBRES, s/manger, salon, près Cegep et centre commercial. **777-0596**

2 CHAMBRES, semi-dét., 2 étages, **135 Papineau,** $490. **243-9200.**

2 CHAMBRES, très grand, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo fournis si désiré, **176 Richer app. 3,** 1er sept, $600. Jour **776-3755** soir **778-7637**

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, buanderie au s/sol, stationnement, $575, libre, 55 Lesage. **778-6140, 566-6544.**

2 CHAMBRES, triplex neuf, chemin de la Montagne, très tranquille, libre. 770-1439, 669-2740.

2 CHAMBRES - VISITE LIBRE
Lundi au jeudi, 18h à 20h, 23 Meunier, #5, près Loeb Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc. **778-6256, 246-3560.**

2 ET 1 CHAMBRES - CITE DES JEUNES
libre et juillet, pas chauffés ni éclairés. **778-3449, 776-9794, 568-4498.**

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stationnement, semi s/sol: $405/$455; avec balcon: $485, août, sept., oct. **776-4351, 825-0467.**

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. **778-3561.**

LE CITÉ DES JEUNES
1, 2, 3 ch.
✔ **Portes patios,**
✔ **Balcons,**
✔ **Poêles,**
✔ **Réfrigérateurs,**
✔ **Buanderie,**
✔ **Concierges,**
✔ **Édifices récents.**
FACE AU CÉGEP
595-9121
entre 9 h et 21 h
QUANTA

3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN
piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, $550 non chauffé ni éclairé, stationnement. 568-5989.

3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, remise, 2 stationnements, Mont-Bleu, $725, août-sept. 225-1012.

3 CHAMBRES, 58 St-Etienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, $675. **772-9182**

3 CHAMBRES, 88 Leduc, 4 appareils, chauffé, éclairé, $700. 772-9182

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, libre, $475, références. 771-8401.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, centre-ville, près de tout, $650 chauffé, 1er août. Denis, pagette 787-1828 ou: 827-4720.

3 CHAMBRES, grand, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., secteur tranquille, $650, 1er sept. **684-3684.**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $600, 1er août. EXEC LTEE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

3 CHAMBRES, MONT-BLEU
spacieux, bois franc, chauffé, prises lav./séc., stationnement, 1er sept., $644. 771-8614, 777-7413.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, $650, chauffé, éclairé. **AUSSI:** 1 et 2 chambres, $450, pas chauffé, pas éclairé. 772-9545.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, neuf, très grand, foyer au gaz naturel, 1er sept., $675. **778-1021.**

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux, 2 stationnements, foyer, remise. 595-4823.

3 CHAMBRES, rue Booth, non chauffé, non éclairé, $485, 1er août. **770-5809.**

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, $525. **561-3772, 246-3642.**

3 CHAMBRES, s/sol, garage, cour, 2 stationnements, 1er sept. 772-2102.

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 12 Richer, $535. **456-2683.**

3 CHAMBRES, triplex, des Hautes Plaines, $625, sept. ou oct. 770-9461

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

AOÛT, 2 chambres, rue Brady, s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $570. **771-6703.**

CENTRE-VILLE, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $550, libre. 771-6121, 777-2959.

Altitude

Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau
✔ Vue panoramique,
✔ Saunas,
✔ Piscine,
✔ Buanderie,
✔ Stationnements.
"Prix spécial pour garçonnière"
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA

LE BLACKBURN, 295 bl. St-Joseph, 1 & 2 chambres, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, air clim., stationnement intérieur. 771-2787.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prise lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MEILLEUR choix pour votre argent, très grand. 2 chambres, Mont-Bleu, libre, prises lav./séc, balcon, stationnement, frais peint. 746-7283.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: $585; 1 chambre: $450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propres, sécuritaires, complètement rénovés, spécialement cuisines et s/bains, concierge consciencieux sur place.
777-8857

LIBRE, 1-2-3 chambres, poêle, réfrigérateur. 669-8854.

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. 777-5444.

RUE Dufferin, 1 chambre, libre, poêle, frigo, stationnement, $415. 827-3208

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
1 MOIS GRATUIT: Libre, garçonnière et 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498

STUDIO (grand 2 1/2) ni chauffé ni éclairé, stationnement, avec ou sans appareils, $345-$320, 226 Notre-Dame. 771-6394

TERRASSE CHAVOIN
1 et 2 chambres, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. **1 mois gratuit. 595-3332** ou **778-3440.**

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

VAL TETREAU, 3 chambres, + s/sol, aucun appareils, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 772-9869.

VAL-TETREAULT, spacieux, 1 chambre, entrée privée, rue tranquille, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $500. Après 18h **771-6501.**

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

RIO VISTA

Appartements luxueux en bordure de la rivière Rideau.

- Près du centre-ville
- 1, 2 et 3 chambres
- Terrasses spacieuses avec foyer
- Piscine intérieure, sauna
- Portier, dépanneur, coiffeur.

Visite sur rendez-vous.

789-5168 241-0025

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, r. de ch., Overbrook, vue sur parc et rivière, 4 appareils, chauffé, stationnement, sept., $770. 833-1880 ou 745-6786.

PRÈS de la Cité Collégiale, 1 et 3 chambres, $575-$900, tout inclus, libre 1er sept.. Patricia. 749-7637.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, à partir de $499, immédiatement ou futur, réfrigérateur, poêle, chauffé. 744-8609, 747-7482 ou Levinson-Viner Ltée, 722-6000.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Chelsea, très bien situé, très calme, stationnement. 737-5788.

2 CHAMBRES, presque neuf, tranquille, chauffage économique, village de Masham, $400, libre. **456-3297.**

A Gatineau, studio luxueux, plafond cathédrale, balcon sur la rivière, meublé, $480. 669-1933.

À LA campagne, pour personne seule, chauffé, éclairé, libre. 986-2681.

À MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, service buanderie gratuit, paisible, $430. 246-9787.

ANGERS, 1 chambre, rez-de-chaussée, entrée privée, beau patio, stationnement, pas d'animaux, $360, pas chauffé, ni éclairé. **986-7393.**

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, $430. **643-5800, 643-1282.**

ANGERS, Impasse la Lorraine, 2 chambres, grande cuisine, remise, 1er août, $460. 669-4650.

BUCKINGHAM - 1er sept., **1 mois gratuit,** 2 chambres, s/manger, $550 non chauffé ni éclairé. **246-8007, 281-9945.**

BUCKINGHAM, rue Sauvé, remis à neuf, 2 chambres, grande cour avec remise, $365. **243-2959, 986-9169.**

BUCKINGHAM, 1 ou 2 chambres, $300 et $380, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, stationnement, 1er sept. 794-3447.

BUCKINGHAM, duplex, 2 chambres, remise, grand terrain, secteur tranquille, $460/mois, libre. 986-2385.

BUCKINGHAM, 1079 Georges, $360 pas chauffé ni éclairé, 2 chambres, libre immédiatement. 243-3717.

CANTLEY, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er août. S.V.P. laissez message, **827-2173.**

CANTLEY, Ch. Denis, 2 chambres, s/sol, grandes fenêtres, chauffé, éclairé, 1er sept. $475. 827-1856.

COOP. D'HABITATION FRANCOPHONE à Orléans, 3 chambres, poêle, réfrigérateur inclus, $730. Aucune subvention disponible. Pour formulaire d'adhésion, 841-0807.

HULL O./Chelsea, 2 chambres, chauffé, air cli., entrée privée, appareils, stationnement, grande cour, **10 min. centre-ville Ottawa,** $600. **827-4839**

MASHAM, nouveau propriétaire, 1 et 2 chambres, libre. **Soir: 819-456-2785**

MASHAM, R.R.1, ch. Richard, 3 chambres, s/lavage, $450. **742-7550.**

MASSON, duplex neuf, libre, 2 chambres, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, 1 à 2 stationnements, $455. **986-3142.**

PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, 1er août, $400, pas chauffé, ni éclairé, tranquille, grand. **745-6507.**

TRES grande maison à la campagne. 1 ou 2 chambres, salon, cuisine et s/bain privées. Famille partagerait avec famille ou personne compatible, non fumeur. $350 à $400/mois. 457-2088 en soirée sur semaine.

VAL-DES-BOIS, centre du village, très grand 2 chambres, idéal pour rentiers ou gens aimant la tranquillité, libre, $400, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, s/lavage, **(613) 241-7964.**

VARS, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er sept., $575. Mario, **(613) 835-3073**

406 GARCONNIERES

10 ROULEAU, Hull, tranquille, près U.Q.A.H., chauffée. 243-8492.

16 DES CÈDRES, secteur Limbour, sécuritaire, neuf, foyer, poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffée, éclairée, câble, 5 fenêtres + porte patio, accès piscine creusée, $425. 568-5043.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, libre. **776-2424.**

1ER AOÛT, Mont-Bleu, neuve, air cli., stationnement, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, $440. **771-4714.**

1ER août/sept., Hull, à partir de **$350, près Cegep, UQAH et Place Cartier,** 2 appareils. **827-3829, 778-4130 pagette.**

1ER SEPTEMBRE, garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $385. 243-8125

1ER sept, Mont-Bleu, meublée, chauffée, éclairée. **Après 16h 776-2213.**

$325, libre, près U.Q.A.H., meublée, buanderie, stationnement. **777-2123.**

$350-$395 AOUT, SEPT.
tout inclus, 2 grandes pièces, balcon, moderne, stationnement, Mont-Bleu. 771-6266, soir: 772-2125, 685-0424.

$350/MOIS, secteur Templeton, chauffée, meublée. 669-8295.

96 LEDUC, libre, grande, chauffée, poêle, réfrigérateur, $315. 776-0784.

BL. TACHÉ, s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, entrée privée, $375. 771-0026 après 18h.

CENTRE-VILLE, Hull, grandes pièces, chauffée, éclairée, 5 min. de l'Université, $380. **663-9932.**

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, $375, libre immédiatement. **776-2794**

COTE d'Azur, jolie, propre, personne tranquille, $350/mois, libre. **561-5055.**

GATINEAU, chauffée, meublée, éclairée, libre 1er sept. 643-9258,

GATINEAU, secteur Limbour, chauffée, éclairée, meublée ou non, non-fumeur, $385. **246-0040.**

GATINEAU, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, $340/mois, 1er août. 281-2908 après 17h.

HAUT de maison privée, libre immédiatement. 663-9185, 246-0442, entre 8h à 20h.

HULL, 35 Viger, 2 1/2, tout compris, $425, terrasse sur toit. **771-9264.**

HULL, central, près services, meublée, chauffée, éclairée. **595-0935.**

HULL, centre-ville, 1 pièce, chauffée, éclairée et propre, $235. **775-0135.**

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, avec références, $325. 771-0390.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, dame, non fumeuse, disponible. Après 17h, 777-8072.

HULL, grande garçonnière 2 1/2, semi s/sol, immédiatement, $340. **745-3071**

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses avec foyer, bain tourbillon, garçonnière, 2 chambres. Tout inclus, durée flexible, sem./mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 246-3705 ou 243-2208.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, chambres, maisons, app., privés, tout inclus. Durée flexible. Hull. **771-0944/777-4584**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

406 GARCONNIERES

HULL, meublée, chauffée, éclairée, $350, libre. 777-8348, 281-2204.

HULL, neuf, chauffée, éclairée, meublée, $395. **778-2582 (soir).**

HULL, près de l'Hôpital, tout compris, s/bains, entrée privée, permission de laver et sécher, personne tranquille seulement. **Michel. 772-0050.**

HULL, près de l'hôpital, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, tranquille, $350, libre. **775-1524.**

HULL, près UQAH, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $400, 1er sept. 770-0203.

HULL, rue St-Onge, **meublée, chauffée, éclairée,** câble, lavoir, **$350, références,** libre immédiatement. 777-7202

LIBRE/AOÛT/SEPT./OCT., **sem.**: $160, **mois**: $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

LIBRE, rue Jogues, près UQAH, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $375. 684-4360, 684-3459, 457-4772.

LIBRE, rue Richer, Hull, 2 1/2 et 3 1/2, meublées ou non, frais peints, stationnement. **771-9096.**

MASSON, meublée, chauffée, éclairée, câble. $320/mois. 986-8707

MEUBLÉE, 1er août, près église St-Raymond, Hull. 595-0902.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, secteur tranquille, $350/mois, 669-6489.

PTE-GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, $325. **243-5755, 772-8788.**

TEMPLETON, chauffée, éclairée, meublée, $340/mois, libre. 663-1759.

TEMPLETON, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée. 669-5078.

VAL-TETREAULT, tranquille, semi-meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $335. **Après 18h 771-6501.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 1/2, rue Brady, Hull, chauffé, éclairé, stationnement, $465. 771-6703.

1-2 CHAMBRES, non-fumeur, extras, neuf, **piscine,** $575, flexible. **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, adultes, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE (2 1/2), Hull, libre, frais peint, chauffé, éclairé, entrée privée, place résidentielle. Pagette **(418) 652-3221**, après 17h: **777-4478.**

1 CHAMBRE, $475, chauffé, lav./séc., entrée privée, **663-5506.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, meublé, câble, stationnement, entrée privée, Val-Tétrault, $425. 777-0400.

2 CHAMBRES fermées, cuisine, salon, Hull, central, bas, stationnement, propre, $475, libre. 663-2805.

BL TACHÉ, libre, 1 chambre, **chauffé, éclairé,** stationnement, $550. **778-6780**

CHAUFFÉ, éclairé, 2 1/2 **(1 personne)**, non fumeur, $380. Après 17h **827-0228**

GARCONNIERE, libre/août/sept./oct., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, $475. 643-4247, 669-5778.

HULL, Bl Taché, garçonnière, libre, $435/mois + stationnement. **778-6780**

HULL, central, 2 et 3 chambres, entièrement meublés, 7 appareils + TV, 1er sept., $700 et $800. **770-2031.**

HULL, centre-ville, 1 pièce, chauffée, éclairée et propre, $235. **775-0135.**

HULL, près UQAH, s/sol, chauffé, éclairé, $360, libre. 682-5153.

HULL, rue Richard, 1 chambre, stationnement, très propre, $375, 1er août. Entre 17h et 21h, 770-9670.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, $320, près des Promenades, chauffé, éclairé, câble, stationnement, lav./séc. inclus. **561-8927**

CHAUFFÉ, éclairé, meublé, stationnement, air cli., $250/mois, près des Promenades. 568-3728, 246-2034.

FEMME seulement, $250/mois, Pointe-Gatineau. 243-0523.

HULL, 2 jeunes hommes bilingues, à partager avec même. **777-1918**

HULL, femme responsable, non-fumeuse, 20 min. des universités et CEGEPS, $300 tout inclus. **771-5403.**

HULL, meublé, $265/mois. Serge, 595-1268.

HULL, rue Wright, triplex, 2 chambres, propre, spacieux, personne responsable, $375, libre. 775-3136.

MONT-BLEU, 3 min. du CEGEP, chambre dans 5 1/2, accès à tout. **770-7605.**

409 LOGEMENTS A PARTAGER

JEUNE femme non-fumeuse, non allergique aux chats, Pte-Gatineau, $350. 243-1436.

LOGIS (quadrex), Mont-Bleu, chauffé, éclairé, foyer, lav./séc., etc., $335. Michel, entre 11h et 15h: **776-6079.**

NON-FUMEUR/EUSE, 25-45 ans, accès à tout, buanderie. Sylvie, **777-6937.**

RECHERCHE co-locataire, 2 chambres, grand balcon/cour. 243-4723

RECHERCHE une co-locataire, $300/mois, chauffé, éclairé, câble, téléphone fournis. Nancy, 568-4162.

SECTEUR Mont-Bleu, tout compris, $205/mois. Erick 778-7898.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, buanderie + dépanneur, $500, 101 Boul. Sacré-Coeur, Hull, 1er sept. ou avant. **772-2146,** pagette: **751-7312.**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, $444. 771-9813.

2 CHAMBRES, grand, haut duplex, prises lav./séc., poêle, refrigérateur, 5 5 min. Ottawa, $585 + Hydro. **568-9363.**

2 CHAMBRES, Hull, chauffé, éclairé, piscine, central, $625. 770-4206

PRÈS Cegep et UQAH, 1 chambre, 15e étage, balcon, poêle, frigo, chauffé, éclairé, libre, $400. 775-5027.

432 MAISONS A LOUER

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI
HULL - Carrefour des BRISES

Semi-Détachés NEUFS
Août / Septembre / Octobre
*** 1 MOIS GRATUIT ***
Achat → **$735**/mois
Location → **$850**/mois
Nombre limité * Informez-vous

595-0362

2 CHAMBRES, libre, St-Jean Bosco, Hull, super rénovée, louez option d'achat. 100% financement. **772-2994.**

2 CHAMBRES, maison mobile avec s/sol, secteur tranquille, cour clôturée sur bord de la rivière, $550. **643-1573**

2 CHAMBRES, près Harvey's, rue Georges à Hull. 771-1552, 777-7386.

4 CHAMBRE, Gatineau, quadrex, 1er août, $635. 246-1499, 643-9584.

4 CHAMBRES, Touraine, unifamiliale, piscine creusée, libre, $1,000. **778-7276**

5 MIN., de Buckingham, luxueuse, 4 chambres, bain tourbillon, terrain 1 acre, garage, 1er sept., $650, pas chauffée/éclairée. 819-537-9467.

A Gatineau, 1er août, bungalow, 3+1 chambres, option pour achat sans comptant, $835. 568-2202.

A GATINEAU, semi-dét. 2 étages, 3 chambres, près de Davidson, $725. Financement disponible pour achat. Trans-Action Excellence courtier, Sylvain Gagnon **684-0000, 778-4784.**

ANGERS, 3 chambres, piscine, $725 pas chauffée, ni éclairée. **246-5374.**

AYLMER, 13 Churchill, 4 chambres, près écoles, centres d'achats et auto bus, 1er août, $795. 684-7592

AYLMER, 1er août, 3 chambres, 2 appareils, s/sol fini, $695. 769-7599

AYLMER, 3 chambres, semi-dét., 1 1/2 s/bains, salon, s/manger, cour clôturée, patio, 2 stationnements, près de tout, $850. 827-1857.

AYLMER, **71 Adelbert Dumoulin**, 3 chambres, air cli., s/sol fini, 2 s/bains complètes, chauffage au gaz, garage, pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, 1er sept., $960. **EXEC LTEE, 771-7177**

AYLMER, bungalow High Ranch, 3 chambres, gaz, air cli., $850, 1er août. 825-7965 ou 777-1373.

AYLMER, DU VALLON, split, 3 + 1 chambres, bureau, 2 s/bains, s/sol fini, air cli., $980, pas chauffée, ni éclairée, 1er sept. **445-0517, 745-3229.**

AYLMER, grand semi 3 chambres, bois franc, cour privée, $725, près école. Beaucoup d'extra. **684-1056, 762-8948.**

AYLMER, luxueuse maison jumelée, 4 chambres, foyer, 5 appareils ménagers, $1,016, libre. 684-3756

AYLMER, près de Wychwood, semi de 3 chambres, bois franc, s/sol aménagé, 1er oct., $750 + chauffage, éclairage. Noël immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, 778-4352.

AYLMER, unifamiliale, paliers multiples, 3 chambres, grand terrain, près des services, libre, $975. **Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.**

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, $575, 1er sept. 663-9364.

BUCKINGHAM, maison seule, 3 chambres, grand terrain, pas chauffée, ni éclairée, $575. **986-5734.**

BUCKINGHAM, semi à louer, 3 chambres, 1er septembre 1995, 572 Matte. 986-6614.

BUNGALOW, $789, Boul. Labrosse, et appartement à sous-louer, Curé Pressault: $525. 561-0226.

DOMAINE RIVERMAID, 2,600 pi car., 3 + 1 chambres, 3 1/2 s/bains, s/familiale, foyer, cuisine gourmet, garage double, aspirateur central, 1er sept., **445-0517, 745-3229.**

GATINEAU, 155 de Sabrevois (haut de Main), semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturée, secteur paisible, $750, libre août-sept. 568-4236.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 18 Marengère, maison de 3 grandes chambres, très grande cour clôturée, 1er août, $680 ou $750. **243-1534, 824-7514.**

GATINEAU, 1er août, unifamiliale, 610 Hurtubise, 3 chambres, 130 pi de façade sur le bord de l'eau, 5 appareils, très privé, $950. 778-4401.

GATINEAU, 1er sept, semi-dét., 2 chambres, rue Campeau, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, **$565. 827-0434.**

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, garage double, pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement, $800. 744-0350.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, garage, cour, pas chauffée, ni éclairée, $600/mois, 1er sept. Références exigées. **663-1957** (message).

GATINEAU, 3 chambres, 1er sept., 58 Piedmont, pas chauffée, ni éclairée, $630. 243-8995, 246-2074.

GATINEAU, 433 Dubeau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, clôturé, ni chauffé, ni éclairé, $710. Après 18h (819) 456-3614.

GATINEAU, 546 Filiatreault, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, air cli., très propre, $825, 1er août. **456-2452, 669-2642.**

GATINEAU, 621 Watt, unifamiliale, 3 chambres, poêle et frigo, chauffée, éclairée, stationnement et jardin privés. $750. **669-1070, 669-5565.**

GATINEAU, 86 Henri Dunant, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, ni chauffé, ni éclairé, $745, août, sept. **684-1932.**

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, unifamiliale, 3 chambres, sans voisins arrière, $975, références. **595-5930** (message).

GATINEAU, luxueux semi-dét., 3 chambres, appareils, alarme, foyer, 1600 pi ca., + s/sol fini, $1050, pas chauffée/éclairée. 243-1611.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, $600/mois. 827-2306.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, près des écoles, à partir de $700/mois. **Gestion Romax** 771-4264.

GATINEAU, maison de ville, très bien située, option d'achat. 613-592-2022.

GATINEAU, près d'une école, 2 + 1 chambres. 669-1847, 954-8212.

GATINEAU, secteur Riviera, bungalow, 3+2 chambres, plancher bois franc, $750/mois, septembre ou octobre. 246-2571.

GRANDE maison 3 chambres, garage, grande cour, $850, pas chauffée, pas éclairée. 663-3969, Fernand.

HULL, 1,900 pi ca., semi neuf, de luxe, garage double, bois franc, à proximité du parc de la Gatineau, $995. **TRANSACTION EXCELLENCE** courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

HULL, **27 Morin**, 2 chambres, 3 étages, 2 appareils, $550. 243-9200.

HULL, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, $775. 241-1600 entre 10h et 16h.

HULL, centre-ville, 2 chambres, stationnement, libre, $550. **568-5989.**

HULL, Château du Dôme, grand semi-dét. de luxe, 1,600 pi. car., 3 + 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, garage, grande cour sur terrain de golf et près d'école, $1,050, services exclus, libre. **(613) 741-9670.**

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, foyer, 1er sept., $850. 595-8413.

HULL, rue Lanctôt, maison rangée, 3 chambres, plancher bois franc, cour privée, 1er sept., $685. Après 17h: **682-3976.**

HULL, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, 4 appareils, climatiseur, système d'alarme, s/sol fini, pas chauffé ni éclairé, $850. Jour, 749-4104, soir, 770-0014.

LAC McGREGOR, maison bord de l'eau, 2,400 pi car., 3 chambres, 3 s/bains, meublée ou non, garage double, $1,000/mois, pas chauffée, ni éclairée. **243-9100.**

MAGNIFIQUE semi-dét. 3 chambres, près parc de la Gatineau, 10 min. du centre-ville, plus de 1,700 pi car. + s/sol fini, 1 1/2 s/bains. 3 appareils, bain romain + autres extra. Très grand garage. $1,100, libre. **230-0710**

MAISON luxueuse, 3 chambres à Hull, près école, meublée, pour professionnel en mutation, 5 appareils ménagers. 772-9382.

MONTPELLIER, 2 chambres, meublée, sept. **(613) 837-2418** ou **(819) 428-3070.**

NOEL IMMOBILIER
COURTIER IMMOBILIER AGREE
COTE D'AZUR, spacieuse propriété, 2,400 pi car., air cli., s/sol fini, $1,350
TECUMSEH, Châteaufort, semi, $850
HULL, rue St-Cyr, bungalow impeccable, garage, s/sol fini, $950.
Jacques Noël 594-1509

ORLÉANS, bien située, 2 chambres, semi-dét., très propre, cour privée, pas chauffée ni éclairée, pas d'appareils, $650. **824-1775.**

PETITE maison bord de l'eau, 1 chambre, salon avec foyer, s/bains, s/manger avec cuisine, plage Belisle, Luskville, $400. (819)455-2258.

POINTE-GATINEAU, 37 Beauchemin, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, remise, août, $850. **669-9406.**

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, 1er août. Soir, 568-2667.

BRIDGE

NO 162

ELIMINER L'ENTRÉE DES ADVERSAIRES

Nous avons vu hier que le déclarant a souvent intérêt à «duquer» une couleur afin de pouvoir, ultérieurement, en rendre maîtres certaines des cartes. Il peut aussi lui arriver de devoir s'empresser d'éliminer une entrée chez ses adversaires avant que ceux-ci aient l'occasion d'arriver au même but.

DONNEUR: SUD
VULNÉRABLES: TOUS

	♠8 5 ♥7 6 2 ♦A 10 9 4 ♣V 6 5 2	
♠V 9 7 6 2 ♥A 10 9 4 ♦6 5 ♣7 3	N O E S	♠D 10 4 ♥8 3 ♦R 8 3 2 ♣D 10 9 8
	♠A R 3 ♥R D V 5 ♦D V 7 ♣A R 4	

SUD	OUEST	NORD	EST
2Tr	Passe	2Ca (1)	Passe
2SA	Passe	3SA	Passe
Passe	Passe		

1) Enchère relais

ENTAME: SIX DE PIQUE

Pour réussir son contrat, Sud doit ajouter cinq plis dans les couleurs rouges aux quatre dont il est assuré dans les couleurs noires. Lui faut-il attaquer les Coeurs ou les Carreaux en premier lieu? Tentant pour lui de favoriser les Carreaux car il y trouvera trois plis, quatre même avec le succès éventuel de l'impasse. Tandis que les Coeurs ne peuvent garantir que deux plis. Et pourtant c'est vers cette dernière couleur que sa préférence doit aller. Sud gagne donc l'entame de son Roi de Pique et avance tout de suite le Roi de Coeur. Si Ouest refuse de prendre au premier tour, il continue de sa Dame et s'assure du fait même (avec le Valet en réserve) d'au moins deux plis dans la couleur. Cette fois son adversaire de gauche gagne de son As et retourne un petit Pique sur lequel Est met le Dix, que le déclarant laisse filer. Alors qu'Est persiste logiquement à Pique, Sud prend de son As. Il peut alors se permettre de faire l'impasse à Carreau. Si celle-ci rate, Est, qui ne possède plus ni Pique ni Coeur, ne peut à ce moment-là causer aucun dommage à ses adversaires. Sur le retour forcé à Carreau ou à Trèfle, le déclarant aura le loisir de cumuler deux plis chacun à Pique, Coeur et Trèfle et trois à Carreau avant qu'Est puisse encaisser ses Piques maîtres. Par contre, si le déclarant joue les Carreaux avant les Coeurs, Est prend de son Roi et retourne le Dix de Pique. Peu importe que Sud duque (Est persistera dans la couleur) ou gagne tout de suite de son As, Ouest en viendra à prendre la main avec son As de Coeur et fera chuter le contrat avec ses deux Piques maîtres.

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

PTE-GATINEAU, près Archambault, duplex, grand 2 chambres, s/sol, grande cour, remise, $685 chauffé. Jour: 243-3924, soir: 246-3257.

QUYON, bungalow, 3 chambres, garage, $550. J. Clément, 775-3400.

SEMI-DÉT., rue de Charny, 3 chambres, remise, $690. 568-2591.

MAISON-JARDIN À LOUER
Centre-ville Gatineau, près du C.H.G., école et parc, 3 c.c., cour clôturée, 1er sept 710$ par mois.
Line: 986-1314

SEMI 1440 pi ca., près C.H.G., 210 Ernest Gaboury ou 24 Georges Dumas, libres, $750 laissé à $715. Références. 243-8762, 663-9393.

SEMI-dét., rue Perras, 4 chambres, 2 s/bains, cour privée, $800. 723-8336.

UNIFAMILIALE, 2 chambres, près des Galeries de Hull, $575. 246-7316.

433 MAISON A PARTAGER

CHELSEA, accès à tout, près Parc de la Gatineau, garage. 827-3200.

ETUDIANT(E), magnifique maison à partager, pistes cyclables, foyer, s/ bains privée. 568-9743.

GATINEAU, neuf, accès à tout, $350/mois. 669-3784.

GATINEAU, près hôpital, luxueux, tout inclus, alarme, $350. 243-1611.

GATINEAU, secteur Montée Paiement unifamiliale, $350, 669-3882.

HULL, 1 chambre ou s/sol à louer, près Cegep et l'autoroute 5. **775-2769.**

HULL avec 3 autres personnes, accès à tout, $315/mois + partage des services. 770-0475 Michel Gougeon.

HULL, chambre privée, accès à tout, lav. + séc., $275/mois, tout compris. Soir: 770-7798.

HULL, grande chambre, stationnement, tout inclus, $400. 595-4701, bureau: 947-2776.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., s/sol fini, accès à tout, $350. Sylvie, 772-9290.

HULL, Plateau de la Capitale, maison neuve, accès à tout, pour femme non-fumeuse. **778-3499.**

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris, $300. **777-2219.**

HULL, rue Lois, $300/mois tout inclus, **RÉDUIT. 777-8738,** pagette **593-0390.**

JARDINS du Château, grande maison 3 chambres, salon, foyer, cuisine, s/ manger, buanderie, $350. **776-1446**

TOUT inclus, Gatineau, $385/mois, bon emploi. Entre 20h-21h: **663-7462.**

440 CHAMBRES A LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccables, près Promenades, $65/sem. **773-2534**

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

128 MUTCHMORE, $250, **non-fumeur,** propre, accès à tout. 684-4697.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, lav., séc., homme, $70/sem. **772-1366**

1 MOIS GRATUIT, $250, Pte-Gatineau, neuf, près Promenades. 561-6764.

$225/MOIS, non-fumeur, cuisine et s/ bains privées, lav./séc. 243-7775.

$235, commodités, très tranquille, câble, non-fumeur(se), Hull. **778-2626.**

$240, PARC Larocque, neuf, chauffée, éclairée, meublée, libre. **771-0401.**

$245, CENTRAL, 93 Gamelin, buanderie, stationnement. 778-2552.

$245/MOIS, Hull, pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

$70/SEMAINE, tout compris, tranquille, propre, non fumeur. 772-0937.

84 MAIN, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

ACCES à tout, Chelsea, garage ou abri d'auto. 827-3200.

ACCÈS cuisine, lav./séc., **maison privée** près UQAH, $300. **992-1690, 778-3794**

À HULL, Près de tout, étudiant(e), travailleur(se), tout compris de A à Z, $295/mois. **Jean 819-777-2905.**

ANGERS, $70 tout inclus. Tranquille, propre, non-fumeurs. 281-4994

AYLMER accès cuisine/appareil, **+ rangement,** autobus, **non-fumeur. 682-1251**

AYLMER, tout fourni. Cuisinette, câble, tranquille, entrée privée, près autobus et centre d'achat. **682-8364**

CENTRE-VILLE Hull, très propre $250/mois. **778-5715, 236-3366**

CHAMBRE à louer avec s/bains privée, Aylmer. 682-2356.

CHAMBRE d'hôtel, $200, lavabo privé, s/bains et douche partagées, 18 Champlain, Gatineau. **243-7585.**

CITE DES JEUNES, chauffée, éclairée, libre, $250. 777-6852.

COTE d'Azur, accès aux appareils, piscine, $315/mois. **770-7251.**

440 CHAMBRES A LOUER

COMME appartement, 1,000 pi ca., meublée, tout inclus, tout privé sauf entrée, lav./séc, $325. 669-9999.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

ÉTUDIANT(E), stagiaire, stationnement, non-fumeur, 5 jours. 776-2707.

GATINEAU, $10/jour, salon, cuisine, tout inclus. 243-0029.

GATINEAU, bord de l'eau. $300/mois. 643-1097.

GATINEAU, bord de l'eau, stationnement, accès à tout, personne qui travaille, références. **643-3034, 669-8854.**

GATINEAU, grande chambre, personne tanquille, non-fumeur, accès à toute la maison, stationnement. 643-4090.

GATINEAU, pour étudiante, $275, accès à la cuisine. 643-1076.

GATINEAU, stationnement, autobus, propre, tranquille, lav., séc., **meublé ou non,** pour femme, **$250**/mois. **643-8681**

GATINEAU, + stationnement, auto bus, $200/mois tout inclus. **643-4274.**

GATINEAU, tout compris, réfrigérateur, droit de cuisson, stationnement, $200. 669-2796.

GRANDE chambre, genre garçonnière avec s/bains privée, frigo, accès à tout le s/sol et cuisine, tout fourni, entrée privée, stationnement, pour travailleur ou étudiant. 669-9764

HULL, accès à tout, meublée, tout inclus, stationnement, câble, près hôpital, s/lavage, $275. 772-9793.

HULL, belle grande chambre, propre, accès cuisine et salon, buanderie, entrée privée, $300. **777-2219.**

HULL, bl. St-Joseph, grande, privée, tout inclus. $250. 775-1688

HULL, CEGEP, $325, non-bail, étudiant, chauffé, éclairé, meublée ou non, août. Eric au **776-0266, 956-2674.**

HULL, centre-ville, grande chambre, accès à cuisine, idéal pour étudiant, sud-est asiatique bienvenue, $300/mois. 772-1922.

HULL, centre-ville, à partir de $250 meublée, stationnement. 568-1035

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, chambre près C.H.R.O., tranquille, libre. 595-9492.

HULL, chauffée, meublée, étudiante non-fumeuse. Après 17h30: **770-6559.**

HULL, dans maison près Cegep, étudiante ou travailleuse, tranquille, propre, $275 tout inclus. **778-0640.**

HULL, face Cegep, tout compris, accès à tout, stationnemet, $320/mois, mi-août/sept. **771-9138 (message).**

HULL, meublée, non-fumeur(se), $220 tout inclus. 595-2717.

HULL (Montcalm - Right), près de UQAH, pour homme, meublée, chauffée, buanderie, cuisinette, $250/mois. 771-2879, 777-5490.

HULL, poêle, réfrigérateur, stationnement. Pour homme. 777-8722.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225 - $250. **777-6150.**

HULL, près hôpital, cuisinette, meublée, entrée privée, s/lavage, $285/$260/$305. **777-0524, 775-1524.**

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, meublée, réfrigérateur, cuisinette, câble, accès lav./séc., entrée privée, non-fumeur, $300/mois. 776-3194 après 18h.

HULL, près UQAH, meublée, non-fumeur(euse), $250/mois. 775-3551

HULL, **près UQAH,** étudiant(e) ou travailleur(euse), tout inclus. **771-1548.**

HULL, rue Montclair, accès cuisine, 772-2605.

HULL, secteur St-Raymond, pour homme seulement. 777-6443.

HULL, tout équipée, avec cuisinette et s/bains complète. 771-7809.

HULL, travailleur ou étudiant (h.f.), grande chambre, semi s/sol, possibilité cuisson, s/lavage, stationnement, à partir de $60/sem. **568-7849,** pagette: **778-4401.**

MEUBLEE, accès à tout, pour personne travaillant, $65/sem. **243-3293**

MEUBLEE, frigo, poêle, armoires, évier, stationnement, $350. 243-4680

MONT-BLEU, 3 min. du CEGEP, chambre dans 5 1/2, accès à tout. **770-7605.**

MONT-BLEU, près CEGEP, salon et cuisine communs, buanderie, stationnement, non-fumeur, $250. **778-0635.**

OTTAWA Est, comme un appartement, confort, meublé, spacieux, tranquille, pour non fumeur, absent fin de semaine, $325. 521-2587.

POUR étudiant(e) ou travailleur. Près du Cegep, accès cuisine et s/sol, $280/mois, libre. 771-2720.

PRES des Promenades, câble, premis cuisson, $265/mois. 561-0922.

SECTEUR Gatineau, Touraine, chambre meublée, belle résidence, femme de préférence (étudiante, infirmière), calme exigé, non-fumeuse, $300/mois. 776-2730.

TOUT COMPRIS, $300/mois, Hull. 772-1641

466 CHAMBRES ET PENSIONS

2 CHAMBRES privées, âge d'or, autonome, $800/mois, près de tous les services. 770-3844.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

700 Pl ca, meublée, entrée privée, paisible, câble, $100/sem. **684-1596**

ANGERS. Infirmière ayant résidence pour personnes âgées autonome et semi-autonome. **986-3566, 281-0045**

AYLMER, Les Résidences FrancSerge Inc., pour couples ou individuel (âgés), tout inclus. Francine **682-5116**

BIENVENU chez nous, vous êtes chez vous. **Personnes âgées.** 243-7260

COTE d'Azur, 1er août, câble, téléphone, stationnement, etc. 246-4332

FAMILLE d'accueil pour personnes âgées autonomes. 246-1706.

GATINEAU, $185/mois. Monsieur Efficace: 239-9785 (pagette).

GATINEAU, chambre seulement ou avec pension, pour personne auto nome, stationnement, air cli., secteur tranquille. 246-2249.

PRENDRAIS h/f autonomes, pensionnés(es), avec tous les bénéfices de la maison, située à Orléans. 824-9252.

PRÈS des Promenades, moderne, personne distinguée. **243-6740.**

RESIDENCE pour personnes âgées, tout inclus. 669-0700.

470 CONDOMINIUM A LOUER

156 DES JONQUILLES, Hull, 2 chambres, foyer, 5 appareils, $675. J. Clément, 775-3400.

1 CHAMBRE et studio, Gatineau, **plancher béton,** appareils, $490. **243-7418.**

1ER AOÛT ou 1er sept., Hull, 2 chambres, foyer, poêle, réfrigérateur, $650. Jour: 953-4129, (613) 489-3095.

1ER sept., 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, ch. Freeman, Hull. 281-5109.

1ER septembre, 2 chambres, foyer, $725. 561-6373, 827-3096.

1ER SEPT., Manoir des Trembles, luxueux 2 chambres, foyer, solarium, $775. 951-9477 jour, 595-9322 soir.

2 CHAMBRES, 1er août ou 1er sept., luxueux condo, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751**

2 CHAMBRES, 1er juillet ou plus tard. Tranquille, moderne. Complexe spacieux, sur trajets d'autobus, Hull, accès facile aux ponts, $620 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Offre d'une durée limitée, 1 mois gratuit pour vous aider à emménager. Appeler Marcel, **595-9044** (jusqu'à 21h).

2 CHAMBRES, 2 blocs de Place du Portage, $650/mois. 799-3725.

2 CHAMBRES, balcon, foyer, espace de rangement, 1 stationnement gratuit, centre-ville Hull, non chauffé, ni éclairé, libre 1er août. (option d'achat). **998-0640, 738-2752.**

2 CHAMBRES, Hull, près parc de la Gatineau, foyer, vue panoramique, 1er août/sept., $620. 684-0098.

2 CHAMBRES, propre, foyer, tennis, piscine, 5 appareils, près pont Champlain, $650, 1er sept. Richard, 738-1338, poste 3346, soir: 237-7967

• 2 X 6 LOGIS, près de la rivière Blanche, demande $285,000 chacun. Revenu annuel $36,500 chacun. Construction 1989.
Gilles Proulx, agent affilié Re/Max Outaouais Centre 775-9666

3 CHAMBRES, spacieux avec foyer, disponible immédiatement. Marc Carbonneau, jour: 243-1234, après 16h30: 243-6665.

AYLMER, luxueux condos, Château des Bois, 4 unités disponibles, libres, de $900 à $1,200. **Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.**

AYLMER, luxueux condo Le Lauréat, 3 chambres, 1er août, lave-vaisselle, $750/mois. Gilles Proulx, agent affilié, Re/Max Outaouais centre, 775-9666.

Châteaux de la Montagne
2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de $670.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CHEMIN DE LA MONTAGNE
1ER SEPTEMBRE, 775-3626
Rue privée, unité de coin, 2 chambres, 5 appareils, 1 1/2 s/bains, garage, cour clôturée, $775.

CONDO DE LUXE
Gatineau, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, $630. 778-3440.

CONDO entièrement meublé, situé au centre-ville de Hull, 259 Champlain, $1,000/mois pas chauffé, ni éclairé, libre. Jour: 663-6633, soir: 643-3941.

CONDOS NEUFS, 1ère qualité, emplacement de choix, libres, de $875 à $1,350. **Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.**

COTE D'AZUR, 2 chambres, paisible, boisé, $585, libre. **787-8080.**

COTE D'AZUR, GATINEAU
3 CHAMBRES, 1,200 pi ca, 1er juillet. 772-2209.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, frais peint, libre immédiatement, $625. 669-5625, 951-2566.

GATINEAU, 2 chambres, stationnement, 3 appareils, foyer, $695, 1er août. Soir 243-4240.

GATINEAU, choix de plusieurs modèles, 2 chambres, foyer, occupation négociable. Michel, 773-0235.

GATINEAU, condo à louer, de Sauternes, $575, libre. 827-4506.

470 CONDOMINIUM A LOUER

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons,** 5 appareils, 1er octobre, $630. **243-6290.**

HAUTES PLAINES, 2 chambres, de luxe, foyer, prises lav./séc., paisible, stationnement, $625. 827-2262.

HULL, 1 chambre, grand, de luxe, rue Champlain, 5 appareils, stationnement intérieure, piscine. 770-8132.

HULL, 1er sept., 2 chambres, Ch. Freeman, avec ou sans appareils, prises lav./séc., $560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

HULL, 2 chambres, 4 appareils, bien entretenu, stationnement, bien situé, $570. 837-3387.

HULL, bl. Taché, 2 chambres, 4 appareils, vue panoramique, grand balcon, libre, $580, ni chauffé/éclairé. **Sylvie, 772-2209 jour.**

HULL, bord Parc Jacques Cartier, Penthouse tranquille, 2 chambres, 5 appareils, libre, $900. 827-0650.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $550. 243-4265.

HULL (Hautes Plaines), 3 chambres, foyer, 1er sept., $650. 778-7108

NOUS PAYONS VOTRE DÉMÉNAGEMENT JUSQU'À 300$
À LOUER
CONDOS
2 ch. à c. sur 1 étage
CONDOS 2 ou 3 ch. à c. à 2 étages
INCLUANT:
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons
Bonne qualité de vie
Pour seulement:
650$ à 745$/mois
Les Châteaux de la Montagne
770-9911
MARC BRUNET

HULL, spacieux, foyer, garage, face au Parc de la Gatineau. À partir de $750/mois, de 8h à 17h. **772-1333.**

Les Serres de Gatineau
2 chambres, immédiatement, 5 appareils, foyer, rangement, garage int., 2 s/bains, porte-patio/balcon.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

LOCATION/1ER AOÛT, Mont-Bleu, 2 chambres, appareils, foyer, tapis, $650, stationnement. 745-8568

PENTHOUSE, 1,700 pi ca., libre 1er août, $800, 230 De Morency. **566-1350**

PORT DE PLAISANCE, 175 rue Laurier, app: 1202, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, 1 stationnement int., $1,350 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. **EXÉC LTÉE, 771-7177.**

PRÈS du C.H. Gatineau, 1er étage, 2 chambres, 2 stationnements, foyer au salon, stores, $690. 281-0843.

RUE Lafontaine, 2 chambres, 2 s/ bains, balcon, piscine, air cli., stationnement int., 5 appareils, 1er septembre. 731-8886.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

17 DE LA Fondrière, Hautes-Plaines (Hull), libre, 3 chambres, foyer, étage du haut, $74,500. 775-3422.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $49,000 négociable. **799-3725**

APPARTEMENT-condo de luxe, Ottawa-est, 2 chambres, 2 s/bains, air cli., stationnement int., sécurité, 5 appareils, réduit $168,000, meubles facultatifs. 744-7551.

CHATEAU Vanier, 1 chambre, piscine, sauna, $74,900. France, 749-5908 en soirée.

CHOIX de 5 beaux condos, 2 et 3 chambres avec ou sans garage, foyer. Au r. de ch., au 2e ou 3e, Gatineau, central, à partir de $63,500 négociable. **M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier agréé, 568-5141.**

COTE d'Azur, 3 chambres, $58,000, prix réduit. 669-2629.

ÉCHANGEZ VOTRE PROPRIÉTÉ
Hull (Le Neufchatel/Jardins du Château), 1,565 pi. car., entièrement rénové, 3 chambres, climatiseur, sécurité 24h. **TRANS-ACTION EXCELLENCE** courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

HULL, avec vue superbe, au centre-ville, sécurité, pas d'entretien, dernier étage, 2 chambres, grandes fenêtres, climatisé, $128,000. **827-0650**

HULL, bl Taché, 2 chambres, 4 appareils, bien entretenu, prix négociable. 824-6443.

HULL-CH. FREEMAN
Bois franc partout, 2 chambres, r. de ch. Impeccable. Libre. $54,000. **Andrée Plouffe,** Royal LePage, courtier immobilier agréé, **595-1845.**

HULL, des Sorbiers, 2 chambres, $65,000. 741-1977.

HULL, doit vendre, très beau 2 chambres, foyer, tout offre raisonnable sera acceptée. Pierre, 247-6974.

HULL, j'ai 2 condos. Doit vendre. Très négociable. Pierre 247-6974.

HULL, Tourelle sur le Parc, 2 chambres, foyer, piscine ext., vue panoramique, $122,000. 243-6801.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

Terrasse **Chavoin**
Condominium en béton
1 chambre ..... 48 500 $
2 chambres ..... 58 500 $
Taux garantis à partir de 7,05% /4 ans
Une visite vous convaincra
Terme de 9 ans disponible
Paiements mensuels
Capital et intérêts
1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $
595-2000 Damien Girard, *Courtier immobilier agréé*

HULL, Village Normandie, 2 chambres, foyer, 2 stationnements. **770-8944. Montréal: 514-843-7693.**

UNITÉ DE COIN, r. de ch., 2 chambres, garage, casier d'entreposage, près C.H.G. Vente privée. 243-3808.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ORLEANS, $5,700 de dépôt et assumer $117,500 hypothèque, 3 chambres, foyer, garage. 841-8679.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$0 COMPTANT, $20,000 en bas du marché, très propre. 594-9818.

0$ COMPTANT! A vendre. **Evaluation $109,000, prix de vente $83,900,** maisons neuves. Nicole 771-4432 ou pagette numérique: 782-5029.

$0 COMPTANT si qualifié - $85,500. Aylmer, Wychwood, 3 chambres, bien décoré, beau terrain peuplé d'arbres matures. Performax, courtier agréé: **827-3829, 778-4130 (pagette).**

$109,000, Aylmer, maison tout confort, remplacement **$185,000.** 685-9307.

$125,900, Gatineau, possession à votre choix, prix ouvert à discussion, 2 étages + s/sol, 3 chambres, garage, piscine, deck, tout briques, 3 s/bains, centre-ville. Lise Roy, **243-8379.**

2 CHAMBRES, libre, St-Jean Bosco, Hull, super rénovée, louez option d'achat. 100% financement. **772-2994.**

Junic
PAIEMENT À PARTIR DE **569$** PAR MOIS
TEMPS LIMITÉ.
PROMOTION COUP DE FOUDRE
INFO: 595-5962

2 CHAMBRES, super rénovée, super terrain, 100% financement si qualifié, Wrightville, Hull. **772-2994**

2 ETAGES, int. rénové, rue St-Henri, (200 ampères), $68,500. 778-0971.

3 CHAMBRES, semi-dét., Gatineau, secteur Havre Mitchell, 663-6971

5 MIN. d'Aylmer, à la campagne, 2 acres, 3 chambres, s/sol fini, poêle à bois, 2 garages, piscine, $115,000 négociable. **819-682-5043.**

6 CHAMBRES, 2 1/2 s/bains, terrain 50'X 264', garage double, 29 St-Louis, Masson, $69,000. 281-0157.

986-2415. BUCKINGHAM (8 km), grande maison campagne, 4 chambres, 2 garages, beaucoup d'extra. **$150,000.**

ANGERS, high ranch 1992, 2 chambres, s/sol semi-fini, très bien située, $93,900. À vendre ou à échanger pour maison de campagne moins cher. 281-3625.

À QUI LA CHANCE
Semi, 3 + 1 chambres, centre-ville Gatineau. Doit vendre. 243-9403.

*****AUBAINE, AUBAINE******
À Beach Grove, 30 min. de Hull, joli bungalow, construit en 1986, avec s/sol fini, garage double, 2 acres de terrain boisés, paysager, $67,500 négociable et **AUSSI** 30.61 acres de terrain boisés avec fondation existante, prêt à construire, $27,500, négociable. **Après 18h: 595-5977 ou jour, pagette: 778-9363.**

A VENDRE OU A LOUER, 454 Maisonneuve, Buckingham, 2 chambres, 1,000 pi ca, garage, grand terrain, libre 1er septembre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

À VOIR
Aylmer, Parc Champlain, 1 acre, 3,700 pi car., tranquille, **luxueuse,** 3 garages, $380,000. Pas d'agent. **778-0550.**

AYLMER, semi-dét., 20 Louisbourg, 4 chambres, 2 s/bains, 2,200 pi car., bois franc, $98,000. 685-0687.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

Terrasse **Chavoin**
Condominium en béton
1 chambre ..... 48 500 $
2 chambres ..... 58 500 $
Taux garantis à partir de 7,05% /4 ans
Une visite vous convaincra
Terme de 9 ans disponible
Paiements mensuels
Capital et intérêts
1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $
595-2000 Damien Girard, *Courtier immobilier agréé*

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

***** AUBAINE! AUBAINE!*****
Château du Dôme - Hull, 3 semi-dét. neufs 2 étages, **qualité supérieure,** sur terrain de golf. "Garantie 5 ans **A.P.C.H.Q.",** cuisine et 2 s/bains, conception et décoration **spéciale!** Inclut: Jenn-Air, four, lave-vaisselle, foyer, bois franc, céramique, etc. A partir de **$124,900** toutes taxes incluses! **FAUT VOIR!** Financement disponible **7.99% 5 ans.** Temps limité. **OUVERT** samedi et dimanche, 11h à 16h, sem. sur rendez-vous. **778-3748, 795-2222.**

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini, idéal pour jeune famille, 5 min. des écoles primaires et secondaires. 682-2788.

SEMI-DÉTACHÉ à partir de: **83 900$**
UNIFAMILIALE à partir de: **99 900$**
• Plateau de la Capitale - Hull
• Ruisseau Desjardins - Gatineau
Info (819) 669-4722

AYLMER, 14 Elgin, joli bungalow 4 + 1 chambres, pas de voisins en arrière, superbe décoration et paysagement, quartier familial. **VISITE LIBRE:** samedi-dimanche, 13h à 16h. $109,900. 684-4742.

AYLMER, joli bungalow, 1994, 2+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, appareils encastrés, foyer, toit cathédrale, gaz, arbres matures, garage double, +++ extras, $159,000 ou meilleure offre, 249 Bois Franc. **682-2027.**

AYLMER, unifamiliale, 3 chambres, beaucoup d'extra, $129,900. **685-0453**

CAUSE DE DIVORCE: Gatineau, semi-dét. avec garage. **568-2581.**



135 000$
Réduit sous l'évaluation municipale. Terrain 10 895 pi.ca. Rénovées : cuisine, fenêtres, toit, bois franc. Côte d'Azur.
Éric Lépine 243-1313
Agent immobilier affilié La Capital

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, semi 3 chambres, 1 1/2 s/ bains, concept de designer, ouvert et ensoleillé. Studio mezzanine, vue sur le salon à plafond cathédrale + foyer. Cour arrière boisée, situé près de pistes cyclables et marina, avec vue sur la rivière, $104,900. **684-5508.**

AYLMER, transfert, très propre, split 3 niveaux, 4 chambres, s/familiale, foyer, bois franc, salon et s/manger, garage. Réduit à $110,500. **Rita Boucher, Re-Max Aylmer inc. 684-4000.**

AYLMER, vente privée, grand bungalow tout brique, 3 + 2 chambres, possibilité appartement, foyer, garage, piscine, extras. Magnifique acre boisé, petit ruisseau, $140,000 ou **échange** pour semi-dét., duplex ou triplex près CEGEP. 684-0494.

BOUL. Lavigne, Aylmer. Vente privée, prix réduit pour vente rapide. 4 chambres, 2,000 pi car., $128,500. **684-5675**

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BORD de la rivière, canadienne, pièce sur pièce, 3 + 1 chambres, foyer, Services Imm., Michel De Lorme, Country Wide. 773-0235.

BUCKINGHAM, prix sacrifice, 3 chambres, grandes pièces, secteur tranquille, ouvert aux offres sérieuses. Alain Chalifoux. Immeuble Héritage (BLCR) **281-7599, 786-8782.**

BUCKINGHAM, 38 acres, bungalow briques (6 ans), 3 chambres, bain romain, s/familiale, armoires en chêne, planchers céramique, chêne et tapis, p.c.l., deck, grange, remise, vue des montagnes, $119,900. **(613) 226-2162**

BUNGALOW 6 ans, 2 chambres, super propre, grand terrain 10,400 pi ca., Labrosse/Davidson, **$86,900. 643-4825**

CACHET SPÉCIAL, 2 chambres, possibilité de 3, accès lac McGregor, 15 min. des Promenades de l'Outaouais, $66,900. **671-3998.**



136, COCHRANE

PROPRE! PROPRE! PROPRE! Idéal pour premier acheteur, belle propriété avec cuisine rénovée, sous-sol aménagé, grand terrain. Le bouche à oreille est commencé. Téléphonez-moi dès maintenant!

115, RUE CARON

UNE PETITE COQUINE! Mes planchers de bois franc vous accueillent au rez-de-chaussée. Je suis une très belle "wartime", je me suis refait une beauté, toiture, fournaise. Je possède plusieurs extra. Mon terrain de coin vous charmera avec son aménagement paysager hors pair.

Jean-Yves Plouffe, 782-4469
Agent immobilier affilié
RE/MAX OUTAOUAIS CENTRE
Courtier immobilier agréé

AYLMER
- Condos Terrasse Eardley, $55,000;
- Trois maisons-jardin, reprise, $119,900;

★★★★★

HULL
- Condos centre-ville, $46,500;
- Trois condos, reprise, $62,900;
- Condo luxueux, Fondrière, $83,000;
- 84 Cholette semi, $103,900
- 34 D'Orsonnens, bungalow, $112,000;
- 43 Deauville, 2 étages, $122,900;
- Duplex, logis proprio 1800 pi ca., $185,000;

★★★★★

GATINEAU
Bungalow rénové, $64,900;
7 Dieppe, Touraine, $109,900;
20 des Tulipes, 2 étages, $112,000;
398 Principale, commercial, $144,500;
293 de Salernes, super, $163,900;
67 de Moughins, à voir, $259,000;

★★★★★

EXTÉRIEUR
- Rivière Blanche, chalet, $23,900;
- Ch. Lemens, Mont Ste-Marie, $129,500;

C.W.I. Action Outaouais
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé

CANTLEY, maisons neuves, 3 chambres, 1,000 pi car. et +, terrain 1 acre, à partir de $99,000. **827-3339.**

CANTLEY, près du ski Mont-Cascade, maison luxueuse, 2 étages, 4 acres, très grande entrée privée. **827-1155.**

CANTLEY, sur 7 acres, boisé, impeccable, très privé, près ski et golfe. Plafond cathédrale, foyer, bois franc, 3 s/bains, $179,000.
LAC LAUVIGNON (Duclos), style unique, bâtie sur pointe de roche, 1 chambre, solarium, terrasse, terrain 12 acres, très privé, aménagement paysager exceptionnel, $169,900.
LAC DES LOUPS, vous recherchez la tranquilité, l'espace. Maison de 2 étages sur 2 acres, boisé, accès à des dizaines d'acres de forêt, à 35 min. de la ville, $78,500.
MASHAM, 2 belles résidences, construcitons récentes, garages attachés, 3 chambres, 25 min. de la ville, $98,000 et $115,000.
Gauvin Immobilier courtier, Raymond Poirier, 456-2617.

CARREFOUR DE LA CAPITALE - SEMI
Plus rien à faire. Construction de qualité, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini professionnellement, bien insonorisé, garage électrique, paysager, clôturé, deck, patio, remise, près de tous les services. **FAUT VOIR-NOUVEAU PRIX, $99,500 négociable.** 561-1427.

* **CHELSEA,** résidence 2,000 pi car., bois franc, foyer, prix sous évaluation municipale.
* **EN CAMPAGNE,** 3 chambres récente, dans superbe boisé de 2 acres très privé, 30 min, réduit à $89,000. Faites une offre. **Eric Anfossi, Gauvin immobilier, courtier, 456-2969.**

CÔTE D'AZUR - $138,500
neuve, possession immédiate, 3 chambres, foyer 2 faces, brique 4 côtés avec garage, taxes: $2,500. Réjeanne Labrecque, Countrywide Action Outaouais, 778-4057.

CÔTE D'AZUR - $172,000
neuve, 3 + 1 chambres, s/sol fini, de qualité supérieure, possession rapide, taxes: $2,800. Réjeanne Labrecque, Countrywide Action Outaouais, 778-4057.

DOIT VENDRE. Transfert. Maison de ville, Gatineau, unité de coin, 3 chambres, 2 étages, très propre, $76,000 très négociable. 243-7128

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

DOIT VENDRE: Maison en rénovation. Meilleure offre. **663-2793.**

DUPLEX, Gatineau, 2X 3 chambres, secteur tranquille, terrain aménagé, entrée pavée, grande remise double, 177 Charlevoix Est, $135,000. Laisser message au 514-438-1524.

ECHANGEZ VOTRE PROPRIETE
HULL, luxueux semi-dét. de construction neuve, 1,900 pi ca, bois franc, s/familiale à l'étage avec foyer au gaz, garage double. **Transaction Excellence,** courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

FAMILLE RECHERCHÉE
Un sympathique bungalow rénové vous attend. 3 + 2 chambres, garage, foyer, climatisation centrale, près de Université de Hull.
CÔTE D'AZUR. Un château de 4 chambres, sans voisin à l'arrière, avec logis pour les parents, $239,000.
Noël immobilier, courtier immobilier agréé, **Pauline Noël,** agent affilié, 778-4352.

FAUT VENDRE: Gatineau, semi-dét., tapis neuf, bois franc, piscine. Cause divorse. **243-6438.**

FAUT VENDRE: Gatineau, semi-dét. + garage. **Cause divorce. 246-1067.**

FERME Limbour, maison-jardin, plancher bois, s/sol fini, boisé. Bel aménagement int./ext. Extra. **243-0116**

GATINEAU, boul. Hurtubise, bord de l'eau, très luxueuse, terrain 23,000 pi ca, 2 chambres, 2 s/bains complètes avec bains tourbillon, 2 grands garages, $195,000. Echange accepté. (613) 773-7771.

GATINEAU, bungalow brique 48'X25', 3 chambres, planchers en chêne, fenêtres neuves, toit refait, terrain paysager, abri d'auto, cabanon. Prix réduit. **669-4196.**

GATINEAU, bungalow impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, terrain 64'X100' clôturé. Faut voir! **246-2266.**

GATINEAU. Faut vendre, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, s/sol aménagé, prix raisonnable, bien située, près école et autoroute. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

GATINEAU, impeccable bungalow, 3 chambres, près des services, $87,500. Jour: 454-2877, après 17h, 643-1537.

GATINEAU, maison de ville, unité de coin, bien située, 1,350 pi car., 3 chambres, clôturée, bien décorée, $86,900. 243-3552.

GATINEAU, maison 3 chambres, paysager, extras, près école, bord de l'eau. 669-7223.

GATINEAU, maison en rangée 3 chambres, s/sol fini, garage, cour clôturée, $74,000. 669-9700.

CARON
CONSTRUCTION
Modèles à partir de
85 000$
0 comptant!
INFO : 772-4989

GATINEAU, qualité supérieure, aire ouverte, 2 étages, 3 chambres, céramique et bois dur, bain tourbillon, s/sol fini à 95%, terrain 53,653 pi.ca., beaucoup d'extra. Possession rapide. $140,000 **négociable.** Nicole Briand, agent affilié Century 21 Des Draveurs, 561-0022.

GATINEAU. **Super bungalow rénové** Près écoles primaires, arbres matures, terrain privé, tout brique, gaz naturel, bois franc, foyer, SPA, cause: transfert. Daniel Bellehumeur, agent immobilier affilié Royal Lepage, 643-3444.

HULL, 228 Notre-Dame, rénovée, $130,000. 613-722-5965

HULL
BOUL. Taché, maison Victorienne rénovée, 1,731 pi car., zonée commerciale domestique.
37 de Lanaudière, 2 logis, 2 chambres, rénovée:, $115,000
35 Duhamel, 2 chambres, rénovée: $89,900
Bibianne Langlois, Royal LePage **778-7392.**

HULL, Golf du Dôme, semi-dét., 1993, 1320 pi ca., 3 chambres, $118,000. 595-6810, 671-0813.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 1,350 pi car., 4 chambres, s/sol semi aménagé, patio, remise, clôturée, $98,000. **772-1959.**

HULL, secteur Mont-Bleu, grand semi-dét. moderne, 4 chambres, tranquille, face parc. $118,000. 776-9735

HULL, secteur des Trembles, bungalow brique, 3 chambres, foyer, garage double, magnifique terrain 135x109. Prix raisonnable. **771-9234.**

HULL, semi-dét., neuf, fin de projet, garantie APCHQ, 1,440 pi car., rue très tranquille, secteur Plateau de la Capitale. Pas agent. **772-9895.**

HULL, semi-dét., 1,600 pi ca, luxueux, grande cour, grand stationnement, $125,000. 595-3356.

HULL, semi, rénové, cachet Victorien, cour aménagée, piscine hors-terre, située dans cul-de-sac, près école du Dôme. Aubaine à $96,500. 595-0441.

JOLIE 2 chambres, secteur tranquille, près Lac des Loups. Poêle à bois, lav., séc., $39,000. 819-456-4047

PERKINS, Route 366, (1984), 341 pi façade, pour balance. **(819) 767-2182**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

LAC des ILES, Blue Sea, construction 1992, 1,200 pi ca., 1 1/2 acre, tranquille, garage, $37,000 négociable. 778-7514 ou (819)463-3128.

L'ANGE-GARDIEN, construction neuve, 1,400 pi car., 1.3 acre, zone commerciale. Garantie A.C.Q. **986-9706.**

MAISON de construction récente, 3 chambres, s/sol semi fini, p.c.l., lave-vaisselle, remise, à 25 min. du Mont-Tremblant, taxes basses. **(819) 687-8679, (819) 687-3261.**

MANOIR des Trembles (Hull), coin tranquille à 3 min. du Pont Champlain, semi-dét., 3 chambres, propre et coquet, grande terrasse, cour sud donnant sur boisé du golf, $98,500. Jour: **994-5112,** soir: **778-5039.**

AVIS DE RECHERCHE



TON RÊVE:
Derrière cette façade se trouve une féerie de douceur. Mes 4 spacieuses chambres à coucher t'offrent son confort. Ma charpente est recouverte de pierre. Ma chambre des maîtres possède son foyer, son bain jacuzzi, en plus d'un balcon te faisant découvrir son cour d'eau qui accueille ton bateau, sa piscine déposée telle une émeraude dans son écrin de verdure.
TON RÊVE! RÉALISE LE!
Michel Matte
778-4143
Agent immobilier affilié RE/MAX OUTAOUAIS ENTRE
Courtier immobilier agréé

MANOIR des Trembles, 169 Mayburry, semi-dét. 3 chambres, cour boisée, 5 appareils, $94,900. 744-0462. **Visites libres de 14h à 16h les 29 et 30 juillet.**

* **MANOIR des Trembles,** 3 chambres, grand terrain. **$95,000,** complètement rénovée. 595-0440, 824-1088 soir.

MONT-LUC - $102,000
Bungalow rénové près des écoles. Réjeanne Labrecque, Countrywide Action Outaouais, 778-4057.

ON DOIT VENDRE A TOUT PRIX!
GATINEAU, 520 Main, 4 paliers, 1,734 pi car., nécessite rénovations.
GATINEAU, secteur St-Rosaire, 1 1/2 étage, 3 chambres, garage, $99,500.
HULL, 13 de l'Atmosphère, 2 étages, 2,000 pi car., foyer. Faites une offre!
GATINEAU, rue St-Tropez, bungalow, 8 chambres, 3 s/bains, garage, idéal pour foyer ou garderie, $159,900.
Michel Carisse, 243-3111, Re-Max Vision-courtier immobilier agréé.

PAR le propriétaire. Mont-Bleu, sur 2 terrains, 3+1 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, garage double, sauna, s/sol fini, $135,000. **776-4483.**

PETITE maison bord de l'eau, 1 chambre, salon avec foyer, s/bains, s/manger avec cuisine, plage Belisle, Luskville, $32,000. (819)455-2258.

PLATEAU DE LA CAPITALE, rue de l'Atmosphère, unifamiliale (1993), 1,352 pi ca, terrain 5,300 pi ca, $137,000. 778-0776.

CONSTRUCTION TAVARÈS INC.
Maison neuve à vendre
1 800 p.c., 24 de la Brunante, Gatineau
159 900$ taxes incluses.
4 c.c., vue spectaculaire sur la ville de Gatineau.
800$ par mois
(pas chauffé, ni éclairé)
à partir du 1er septembre.
243-6863

QUADREX à vendre, accès à tout, 561-1929.

REPRISE DE FINANCE
Plus de 80 propriétés de disponibles. Appelez pour tous les détails. Courtamax Courtier agréé, H. Thivierge, **787-8080.**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SECTEUR FARM POINT, grande maison brique, 3 chambres avec foyer au salon, s/sol fini avec 2 autres chambres, s/bains et foyer dans la s/jeux, grand terrain 1.5 acre. Faut voir! $128,000. **Gauvin immobilier, 775-1515.**

SECTEUR Lac des Fées, 3 chambres, séjour, s/familiale avec toit cathédral, poêle à combustien lente, salon, s/manger, s/lavage, 2 s/bains complètes, bain tourbillon, piscine creusée, clôturée haie de cèdres. Possibilité de faire un logis. 777-4258

ST-PIERRE, 2 chambres, garage, grand terrain, $79,900. **457-2252.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SEMI, 3 chambres, s/sol, impeccable, secteur Polyvante de Buckingham. Colette ou Albert, 281-5000.

SEMI-DET., 3 chambres, secteur Labrosse/Davidson. C.M.I. Courtier. 243-4680.

SEMI-DÉT., Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, toit neuf, fenêtres neuves, paysager, $69,900. **777-1857**

STE-THERESE de Gatineau, maison de campagne, 3 chambres, garage, puits artésien, remise, terrain 200' X 200' boisé, 1/2 mille du Lac 31 Milles. A bon prix. Denis: **819-449-3779.**

VAL-DES-BOIS, bord de l'eau, rivière Lièvre, plage, eau de source, chauffage électrique, p.c.l., **terrain 16,410 pi ca,** $55,000 négociable. **(819) 281-9750**

VOUS AIMEZ LE CHIC. Vous aimerez cette propriété après l'avoir visité. Design int. et ext. faits par professionnels de Montréal, s/sol insonorisé sur plancher de bois franc, s/bains des maîtres, Cléopâtre serait jalouse! Prix demandé moindre que le prix coûtant. Faites vite. **Gilles Proulx, Re-Max Outaouais Centre, 775-9666.**

WYCHWOOD, bungalow rénové, 2 chambres + lot vacant, près à construire, $105,000 négociable. **663-1387**

482 VISITE LIBRE QUEBEC

LUSKVILLE, 171, rue des Sapins, (prendre le ch. Alary, ensuite le ch. La Baie, suivre indications) prix réduit à $64,000. Maison ouverte, samedi 29 juillet de 14h à 17h. Aussi 3 terrains prêts à construire, 1 acre et +, $14,900 chacun. Gens d'Action, Rogathe Labine, agent affilié, 682-8106, 778-9326 (pagette).

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

15 JUBILÉE, Aylmer, résidence luxueuse, 4,000 pi.car., 771-6266.

CHALET hivernisé, avec quai, grand patio, remise, bateau et moteur, libre immédiatement. **Paul Desmarais, agent affilié, Royal LePage, 243-1715.**

LAC St-Pierre, 25 min. centre-ville, ext. cèdre-brique, plafond cathédrale, terrain pittoresque, $229,000. **457-9216**

495 MAISON DEMANDEE

IMMEDIATEMENT: maison/semi, 3 chambres +, s/sol, cour, animaux très propres, près autobus, excellentes références, $650. **778-3994.**

496 MAISON EXTERIEUR

MAISON à louer pour saison de ski, 20 min. du Mont-Tremblant, 4 chambres, salon avec foyer, garage, toute meublée, 15 nov. au 1er mai, $1,200/mois. 819-274-3023

521 MAISON A REVENU QUEBEC

$0 COMPTANT, $20,000 en bas du marché. Reprises. **594-9818.**

2-4 LOGIS neufs, 2-3 chambres et 2-1 chambre, revenu: $23,160.
1-6 LOGIS, neuf, 6-2 chambres, revenu: $35,640. (819) 986-8188.

AUBAINE, duplex, Gatineau, rénové, $0 comptant, 3 + 2 chambres, $425 C.I.T., $88,000. 669-8972.

GATINEAU, 3 logis de 2 chambres, tout brique, garage double + remise, stationnements, secteur agréable. (819) 983-6285, 771-5093.

GATINEAU, triplex jumelé construit en 1990, **101-105 Laflamme.** 243-5525.

HULL, 2 à 12 logis rénovés, rentables. **Profesco, N. St-Cyr, 777-9800**

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, revenu $39,300, reste $1,100 net par mois. Richard 643-2021.

MAISONS à revenus, très bien situées avec terrain 100' X 200', revenu brut annuel: $40,000, $285,000. **777-2123.**

PERKINS, 6 logis, baux, $20,000 brut, $5,000 comptant, $89,900. 829-4604

PRIX RÉDUIT
AYLMER: 5 logis de 2 chambres, brut: $30,180, net: $22,900, prix $210,000.
HULL: Mont-Bleu, 8 logis, 2 chambres, brique, toit neuf, brut: $50,460, net: $38,700; prix: $320,000.
HULL: Musée, 5 logis, toît neuf, brut: $20,220, net: $16,300; prix $140,000.
Aussi 8 logis, toit neuf, brut: $32,700, net: $24,900, prix: $210,000. **682-3936**

PTE-GATINEAU, 4 logis, central, rue Cousineau. **246-5374, 281-3082.**

560 CHALET A VENDRE

2 CHAMBRES, hivernisé, pour bricoleur, $15,000, à 300 pi. du Lac Henney, 5 milles du Lac Ste-Marie. **643-9736.**

$35,000, CHALET 4 saisons à Perkins. Joris Corthals, agent affilié, Countrywide, G.R. Lauzon. 566-1350.

50 MIN. de Hull, plage, hivernisé, privé, 2 chambres, $49,000. 595-6831.

AUCUN COMPTANT
$56,500, 2 étages, 2 chambres, 4 saisons, garage. Informations, Daniel Hébert, 456-3480, 243-0650, Royal Lepage, coutier immobilier agréé.

BORD du lac Gagnon, à Duhamel, avec mezzanine, pas de route (accès par l'eau), pas d'électricité pas de télépnone... la paix. 819-428-3504 ou 514-464-0215.

560 CHALET A VENDRE

AU LAC SCHRYER...
C'EST LA FETE!
10 CHALETS ET TERRAINS
EN VISITES LIBRES
SAMEDI ET DIMANCHE
DE 11H A 17H
VIVEZ LE COUP DE FONDRE!
Francine Kirouac
1-514-629-3043
1-819-428-2114
Immeuble Vision 2000 courtier agréé

CHALET et terrain, Luskville, plage Belisle, 102 Maska, $8,000. Droit acquis pour reconstruire et pour fosse septique fermée. **Paul 772-9892, Armande 776-3269.**

DOIT VENDRE
LAC GILMOUR. Impeccable et très propre, 2 chambres, s/bains complète, foyer, beau terrain au bord du lac, presque 4 saisons. Venez profiter de la vie à quelques min. de Gatineau, évaluation à $75,000.
Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.

ECHANGERAIS
Chalet 4 saisons pour condo. 566-1350.

JOLI CHALET, idéal pour la relaxation, hivérisé, bord de l'eau, Lac Chalifoux, Bouchette. $37,000. **819-671-2064.**

KAZABAZUA, hivernisé, meublé, 3 chambres, bord de l'eau, 1 acre, $66,000. **819-777-5069, 819-467-2652.**

LAC CAMERON
très beau chalet/maison, hivernisé, 2 chambres, chauffage électrique, foyer combustion lente, grand terrain 46,183 pi ca., plage sablonneuse de 126 pi, $67,000. (819) 465-2560.

LAC Cayamant, maison-chalet impeccable, construction 1988, chauffage électrique, cuisine moderne, terrain 53,626 pi ca, plage de sable, $86,900. Robert Woodstock, agent affilié Countrywide, 568-0568.

LAC GILMOUR, beau chalet meublé, 4.5 acres, très privé. Vue du sud-ouest, à 35 min. d'Ottawa, $59,000. Bob Dalton, 663-0605, Century 21 Macintyre, 459-2355.

LAC HENNEY, 2 chambres, 3 saisons, boisé, privé, 100 pi. sur lac, $59,000.
MONT STE-MARIE, 2 chambres, hivernisé, 150 pi. sur l'eau, 2 min. du golf, $68,500.
LAC MacGLOSHAN, chalet à détruire, 1/2 acre de terrain boisé avec accès au lac, seulement 25 min. Ottawa, $6,000.
Paul Richard, Immeuble Le Huard, 684-6451 ou 459-3285.

LAC LAROCHE, Viceroy, 3 chambres, grand deck, superbe plage pour enfants, réduit à $49,500.
LAC DES LOUPS, maison sur 1.5 acres, directement sur lac, 40 min. de Hull, $75,000.
LAC DES LOUPS, chalet, plage, 4.5 acres. À ne pas manquer! $37,000. **Gauvin immobilier, 775-1515.**

LAC Sam, 100 pi. sur le lac, 3 chambres, foyer, tout meublé, hivernisé. Services Imm. Michel De Lorme, Country Wide. 773-0235.

LAC SCHRYER, chalet 3 chambres à coucher, hivernisé, meublé, $72,000. (613) 837-5907.

LAC Schryer (Québec), hivernisé, bord de l'eau, foyer, 4 chambres, construction 1990, sur 1 acre terrain avec arbres matures. 613-524-5783.

LAC SIMON, Baie Yelle, superbe emplacement, 29 acres, 507 pi. de grève, 3 chalets, lotissement possible. Bonnes conditions de vente. Jour: **777-2777** ou soir: **777-3774.**

LAC Sinclair, aubaine, 2 chambres, meublé, hivernisé, puits drillé, garage, accès au lac. Faut vendre: $26,900. Pierre, 613-443-5200.

LAC SINCLAIR, 2 chambres, plage sablonneuse, prix demandé: $78,000. Faut voir! Information, 456-2086.

POUR adeptes de la tranquilité, de l'eau et de la pêche, sur le bord de la rivière Outaouais, au bout du ch. de la Pointe, Masson-Angers, habitable à l'année, 1 km du plus proche voisin, $109,000. 819-281-3414.

REPRISE DE FINANCE
$27,500, Bowman, 2 acres, meublé. Courtamax Courtier agréé A. Lecuyer, **787-8080.**

TERRAIN et roulotte avec rallonge cuisinette ext., remise, plusieurs extra, au bord de l'eau au Camping Le Pavillon, Lac Simon. Après 18h: (819)983-2846.

VAL-DES-BOIS, joli chalet à proximité de la rivière Lièvre, 3 chambres, s/bain complète, meublé, foyer, terrain 100'X200', $38,500. **Soir: 772-8746.**

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, foyer, paisible, chaloupe, sem. ou fin de sem. **243-6417.**

2 CHAMBRES, Lac Bois-Franc, St-Pierre de Wakefield, 457-1278.

2 CHAMBRES, Notre-Dame du Laus, équipé, paisible, beau paysage, sur lac, chaloupe. (514) 636-9293.

2 ET 3 chambres, site paisible, plage, équitation. **819-671-5336, 597-2205.**

2 ET 3 chambres, équipés, fin de semaine, semaine et mois, lac Bitobi, Gracefeild. 819-463-2540.

30 MIN. DE HULL, rivière de la Lièvre, 3 chambres, tout équipé, $300/sem. 243-5343.

561 CHALET A LOUER

5, 3 OU 2 CHAMBRES, belle place, pêche. Août ou à l'année. **243-5101.**

A BLUE SEA, 2 chambres, équipé, $400 à $450, Notre Domaine. (819) 463-2534

À LA SEMAINE, bord du lac Forgeron, Val des Bois. **986-2154, 767-3061.**

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BELLE plage, foyer, bain, pêche, très privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917**

BORD DE L'EAU, 2 chambres, équipé, pêche, belle plage, près de Val des Bois. (819) 767-2817

BORD de l'eau, Gracefield, bateau, pédalo, etc. **243-4019, 783-4361 pagette**

BORD de l'eau, 4 personnes, tout équipé, Val-des-Bois. **(819) 454-2808.**

BORD petit lac, fin de sem./sem./été/hiver. Coin paisible. 459-2164 (819)

BOWMAN, 3 chambres, tout équipé, chaloupe, $325/sem. 669-0949.

DOMAINE DENIS
Chalets, Notre-Dame du Laus. **663-1343**

LAC Blue Sea, 2 chambres, cuisine d'été, douche, propre, bien équipé, VCR, micro-ondes, grande galerie, belle plage sablonneuse, $425/sem. ou $1,500/mois. **819-776-1622, 819-465-2030.**

A ST-DONAT
Luxueux chalets, bord de l'eau, 1-2 chambres, cuisine, véranda, salon, foyer, T.V., tél., bain tourb. (accès aux chaloupes, pédalos). Dépliants:
AUBERGE ST-GUILLAUME
(819) 424-5376

LAC Bowman, chalet et roulotte à louer avec services, belle plage, pêche, semaine/mois. 454-2179, 561-0603.

LAC de L'Argile, 1h d'Ottawa, 3 ou 4 + chambres, idéal pour réunions petits groupes, non-fumeur, pas d'animaux, équipement aquatique. **819-454-2264.**

LAC DES PINS (près Maniwaki), 1h45 de Hull, paisible, hivernisé, très propre, sem. ou mois. **819-671-5336.**

LAC Gauvreau, 3 chambres, août-sept., plage privée, $500/sem., propre, moderne et charmant. 456-3547.

LAC Laverdure, tout équipé, bateau et moteur hors-bord. **(819) 449-3439.**

LAC Pimichangan, fins de sem., sem. ou mois. Pêche à la truite. 243-2633

LAC Schryer, bord de l'eau, foyer, 2 chambres, tout équipé. **488-2702.**

LAC St-Pierre, 2 chambres, vue et accès au lac, semaine/mois. **457-9820**

LUSKVILLE, Black Bay, 2 chambres, semaine, mois ou saison. 455-2757 ou 682-2671.

LUSKVILLE, bord de l'eau, superbe vue de la rivière, tout équipé, 2 chambres, août-sept., $875/mois, $275/sem. **771-7635.**

MONT-TREMBLANT, construction neuve, luxueux 4 chambres, spa, sauna, tout équipé. 841-0552.

N.-D.-DU-LAUS, 3 chambres, tout équipé, bord de l'eau. 643-2838.

562 FERME

FERMETTE A LOUER/OPTION D'ACHAT: 25 acres boisé avec érablière, cabane à sucre, pinède, route 315, Ripon, près Mont Grand Pic, maison 24x24, 2 chambres, pièce au s/sol, 2 remises. (613) 745-8568.

563 MAISON DE CAMPAGNE

LUSKVILLE, Qc, maison de ferme de 4 chambres, avec bâtiments, 1 1/4 acre, $69,000. 225-4177, 733-0739.

RIPON, ch. Lac Viceroy, maison de 5 chambres, abri auto, garage, 10 acres. **(819) 428-3327.**

564 MAISON MOBILE

3-4 CHAMBRES, piscine neuve, accès rivière. Prix sacrifice: $25,000. Templeton. **643-4155** après 18h.

MUNCICIPALITE LAC SUPERIEUR, à vendre, 10 min. du Mont Blanc et Mont Tremblant, 60'x14', 3 chambres, grand terrain, paisible, grand gazebo chauffé, patio, foyer, antenne parabolique, etc., système alarme, partiellement meublé. **819-326-4288, 671-3199** après 19h.

SUR terrain loué, ch. McDermott, Gatineau, 12x50, 1 chambre, fenêtres et portes neuves, $16,500. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

570 TERRES

55 ACRES, possibilité de 82 acres cultivés et boisés, petit ruisseau, constructible, peut être subdivisé (non zoné agricole). Idéal pour groupe de chasseurs ou retraités aimant la nature, accessible à l'année avec ch. pavé, situé route 309 à Val-des-Bois, Qué., 50 min. au nord de Hull-Ottawa. **(819) 766-2281.**

LAC DES LOUPS, 172.5 acres, paradis pour chasse et pêche, accessible à l'année. Bon prix. (613)834-7820.

LES PETITES ANNONCES

570 TERRES

- **WAKEFIELD,** 246 acres, $285,000.
- **LAC du Barrage,** 218 acres, $80,000.
- **LAC Blue Sea,** 321 acres, $45,000.
- **BRENNAN'S Hill,** 200 acres, $40,000.
- **POLTIMORE,** 198 acres, $40,000.
- **GRACEFIELD,** 60 acres, $35,000.
- **LAC DES LOUPS,** 14 acres, $14,000.

Gauvin Immobilier, 775-1515

575 TERRAINS

100 ACRES, 6 concessions, Val-des-Monts, Qc. **613-726-9190.**

1 3/4 ACRE, lac privé, 20 min. de Gatineau. Prix à discuter. 243-1680.

215 ACRES, Cantley, cadastré, subdivisable, arbres matures, accès lac Lundy. Services Imm. Michel De Lorme, Country Wide. 773-0235.

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de ville, $15,000. 457-2203.

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

3 TERRAINS, Lac d'Argile, $6,900, $14,900, $24,900. 281-0270.

6 TERRAINS à vendre avec services, prêts à bâtir, prendrais échange + argent. AUSSI disponible terrain à Mascouche, Terrebonne. Soir: (819)423-6650.

TERRAINS BORD DE L'EAU
MAGNIFIQUE
• LAC BLUE SEA •
Projet Pointe Bellecour
(Belle plage)
Emplacements sur le bord de l'eau et de deuxième rang.
Chemin municipal, électricité.
Financement disponible.
(819) 463-2378
463-2003
463-2584
FAX (819) 463-4559

78 ACRES, développement résidentiel, village de Masham, semi boisé. 663-5499.

ANGE GARDIEN, 19 terrains, 1 acre et +, route 309, accès rivière. **663-7525**

AUBAINE. 18 Terrains pour unifamiliales, 60'X 100' avec services, prêts à constuire, $22,500, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 568-5141.

AYLMER, 1 acre, boisé, $24,500. 772-2908.

AYLMER, lot 1 acre, bien situé, immédiatement, $17,999. **828-1850.**

BLUE SEA, bord du lac. Aucun comptant, financement sur place. Location avec option d'achat. **778-7533.**

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, superbe, Montée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert 7 jours sur 7. **568-5609, 663-5104.**

COMMERCIAL, Gatineau avec 420 pi sur boul. Maloney, superficie de 101,556 pi ca., reprise.
C.W.I. Action Outaouais
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé

GATINEAU, 52'X100', pour unifamiliale, $30,000 pas de taxes. **246-8239.**

GATINEAU, entre $16,500 et $23,000, service d'égout. **Denis Bédard Agent immobilier agréé. Re/max Outaouais Centre Inc, 773-1414.**

HULL, pour 2 à 9 logis, secteur recherché. **Profesco, N. St-Cyr, 777-9800**

LAC McGREGOR
Val-des-Monts, Qué.
"LE GREGORIEN"
8 lots de 1 à 2 acres, 1 pointe de 6 acres sur le bord du Lac McGregor, 3 beaux lots avec droit de passage sur une plage de sable, à 20 minutes du centre-ville Ottawa-Hull. 671-2449, 671-2080.

LAC RODDICK, 1.5 acre, **276 pi sur bord de l'eau,** camper-bateau-moteur, prêt à constuire, **prix à discuter. 749-6172**

LAC ST-ANTOINE
2 acres, boisé, privé, plage, 30 min. Ottawa, 5 min. ski et golf Edelweiss, $32,900. 613-446-5518.

MAGNIFIQUE lac, superficie environ 3 acres, situé entre le Lac 31 Milles et le Lac Rodick, coin de paradis. **(819)465-5241**

NOUVEAU développement, St-Pierre de Wakefield, 8 terrains à partir de $8200. Financement possible. **770-8609, pagette: 566-7727, 457-4080.**

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage. Aucun comptant, financé par proprio. **819-767-2182.**

PERKINS, Rang St-Pierre, 2 terrains plats, $14,500. **669-8458.**

POUR CHALET OU MAISON, bon choix, de $3,000 à $11,400, dans plusieurs régions, près de la ville. Financement. **225-7750.**

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, $20,000 et plus. (819) 463-2444.

575 TERRAINS

RESIDENTIEL, prêt à construire, beau secteur, prix à négocier. 669-9620, 663-4471.

RIVIÈRE Coulonge, pour chalet ou roulotte, endroit paisible, bord de l'eau, 100'X 300', $4,900. (819) 683-2846.

TERRAIN 1 acre boisé, rue de la corniche, Cantley, lot #59. Vue superbe de la rivière Gatineau et des montagnes. Doit vendre! $49,500. Yves 762-4015.

TERRAINS DE PREMIER CHOIX
- Chelsea, 1 acre
- Cantley, près de la rivière, 1 acre
- Val-des-Monts, 3 acres
- Lac Lesvesque, 1 acre

TERRAIN, bâtiment, maison, écurie. Lac Lesvesque, $25,000. Possibilités commerciales, randonnée équestre. **BÂTIMENT pour maison et/ou commerce** à vendre, rue Principale, Notre-Dame-de-la-Paix, $33,000. **Gilles Proulx, agent affilié, Re/Max Outaouais Centre, 775-9666, pagette 778-9166.**

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. **281-3080.**

VAL-des Monts, Lac St-Antoine, près des cavernes et Edelweiss, bas prix: $5000 et plus l'acre. 819-456-3058.

VAL HIRONDELLE, 3 acres. Vente rapide. Prix réduit! Pauline, jour: **246-8382,** soir: **246-9001.**

580 BUREAU A LOUER

133 CHAMPLAIN, près Place du Portage et Musée, vieille maison, cachet spécial, idéal pour psychothérapeutes, avocats, consultants ou médecins, chauffé, stationnement. **235-4692.**

13 DUMAS, Hull, mini-bureau de 100 à 1,500 pi car., court terme possible. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

221 FREEMAN, $150/mois et + selon dimensions, neufs, grand stationnement pavé. **773-7773 ou 772-9383.**

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de "Minis Bureaux", 250 à 1200 pi car, air cli. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, $798. **737-3390.**

CENTRE D'AFFAIRES ST-JOSEPH (Hull), bureau meublé incluant photo copieur, fax, secrétariat et accès à s/ conférences. A partir de $99/mois. **Groupe Olivex, 779-5555.**

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

581 BUREAU A VENDRE

HULL, CENTRAL: édifice à bureau à $89,000. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

2 COMMERCES EN 1: nettoyeur à sec et cordonnerie. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

AUBAINE, dépanneur à Gatineau, excellent potientiel. **568-4562 après 17h.**

BOUCHERIE et pâtisserie, équipée, dans commerce en opération, à louer ou à vendre, peut servir pour traiteur ou pourvoyeur. **243-9224.**

BOUTIQUE de linge pour femmes, centre-ville Hull, bon investissement. 778-2219, 566-1757.

CAMION à frites (genre autobus) avec emplacement. 663-1458 après 18h, cellulaire: 775-0245.

CAMION à frites tout équipé, $19,000. Yves ou Elisabeth, **669-4381.**

CASSE-CROUTE, clientèle établie, doit vendre, 1195 Maloney Est. **Le Permanent, Michel Lortie, 773-2522.**

CASSE-CROÛTE achalandé, 12 mois, Alfred, Ont. (613) 679-4774.

CRÉE ton emploi maintenant ou l'an prochain. Restaurant licencié, propre, menu limité, s'opère seule si personne rapide, profits nets au propriétaire. **Val-des-Bois, 454-2447.**

DEPANNEUR, bon chiffre d'affaires, 6/49, four à pain. 243-1838.

DÉPANNEUR Hull, excellent chiffre d'affaires.
C.W.I. Action Outaouais
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé

EPICERIE-BOUCHERIE Jovi, Lac Ste-Marie. 819-467-3016.

FLEURISTE à vendre, établi depuis 12 ans à Gatineau, prix à discuter. Raison: retraité. 663-2267, 243-2260.

FRANCHISE avec excellent chiffre d'affaires, condition de financement facile, se paie en 5 ans. Alain Chalifoux. Immeuble Héritage (BLCR). **281-7599, 786-8782.**

GATINEAU, dépanneur bien situé, excellent chiffre d'affaires. **663-9364.**

JE suis à la recherche de plusieurs petits commerces pour mes clients. Joris Corthals, Country Wide, G. R. Lauzon, 566-1350.

RESTAURANT licencié, établi depuis 1 an, incluant bâtisse et terrain. 771-3798 (laisser messages).

RESTAURANT et pizzeria, clientèle établie depuis 15 ans, très bon chiffre d'affaires, 2 bâtiments: 4 logis + restaurant, à Embrun Ontario. Information: Pierre, 443-0647 après 20h.

585 COMMERCES

RESTAURANT "fast-food" licencié, refait à neuf, à Hull. Jour: **776-0434,** soir: **243-2961,** fin sem.: **986-3568.**

RESTAURANT franchisé dans Gatineau. Clientèle établie. 247-6104

TABAGIE
Très rentable
$27,000
566-1350



HULL - Excellent emplacement Édifice commercial établi depuis plusieurs années, comprenant : dépanneur, boucherie et poissonnerie, plus entrepôt. Possibilité de location. Communiquez avec moi.
Agostinho Botelho 561-0022

590 ENTREPOTS

1,500 PI. CAR., à louer: $850, à vendre: $70,000. 778-6580

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

DISPONIBLE, centre-ville Hull, 10,000 pi car., chauffé, éclairé, prix négociable selon le terme du bail. **595-8399**

ENTREPÔT à louer, 1,800 pi ca., très bon prix, Gatineau. 246-2020.

595 LOCAUX

130 AVE GATINEAU, grande vitrines, commerce ou bureau, 460 pi ca, $460/mois. 568-5625.

226 MONTCALM, Hull, 1,700 pi car., idéal pour pâtisserie ou restaurant. **770-4715.**

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

E. TASSÉ
Centre commercial Riviera
22, Des Flandres
ESPACE À LOUER
Idéal pour dépanneur
568-5151

35 GAMELIN, 1,550 pi ca, rez-de-chaussée. **568-1827.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, commercial, 962 pi car., air cli., $798. **737-3390**

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, r. de ch. 1,980 pi car., stationnements, voûte. **771-6266.**

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, **318 Main,** commerce, 1,700 pi ca. HULL, **119 St-Joseph,** 600 pi ca., stationnement, $600. **243-9200**

595 LOCAUX

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,000 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, PARC RICHELIEU, local à louer pour salle de montage, bureau, entreposage, manufacturier. Infos.: 771-2787, près du Casino.

LOCAL commercial à louer, 65 boul. Lorrain, 1,444 pi car. 643-2078.

LOCAUX COMMERCIAUX, de 1,100 à 4,000 pi ca., possibilité de mois gratuits. 643-4050, demander M. Tessier.

PETIT local commercial, à louer, secteur Aylmer, 1er sept. 772-1210

PRES du CHRO, 340, 675 et 1,200 pi ca., tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

SALLE de vente, 1,000 pi car. avec garage, 800 pi car., pour installation. François Amyot, 777-5204.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AIMERIEZ-VOUS réaliser vos rêves ou besoin de motivation et soutien moral? **Composer: 566-7732 (Bertrand).**

ALLIANCE STRATÉGIQUE D.P. INC, se spécialise dans la recherche d'associés, recherche des candidats et des investisseurs. **246-7980.**

A louer: salle de montre et terrain pour vente d'autos d'occasion. 57 Boul. St-Joseph nord, Hull. **770-4976.**

BLACKBURN-ORLEANS: Atelier de menuiserie complet de 3,200 pi. car., équipé avec machines industrielles dont: raboteuse 24 po.; varlope "jointer"; aspirateur de poussière; scies (à découper la mélamine; scie à refendre "ripsaw"; scie en ligne "line saw"; scie d'établi) plus triplex de 4 ans sur terrain de 3 acres. Pagette 598-6413.

COMMERCE: $30,000, revenu net: $3,500/mois, établi depuis 30 ans à Hull. **566-1350.**

COMMERCE À VENDRE: magasin pour enfant, vêtements neufs et en consignation. Inventaire inclus, $23,500. **682-2840, 682-5217.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

HULL: Ollé Ollé! restaurant bar avec terrasse.
GATINEAU: bâtisse avec dépanneur plus qu'une aubaine
HOTEL à Kazabazua point de rencontre de la Gatineau, capacité 251 personnes, excellent profit à faire.
Claude Beaudoin, T.A.P.P. agent immobilier **771-7799.**

PLAN D'AFFAIRES: Service de démarrage d'entreprises complet. 568-9434

RESTAURANT à louer, bl. St-Joseph, 80 places, licencié. 777-5204.

SIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

VOUS VOULEZ arrondir vos fins de mois, vous aviez perdu ou vous aller perdre votre emploi. Nous avons quelque chose pour vous, de $1,000 à $2,000/mois ? ? ? C'est formidable. Ecrire avec no de téléphone pour rendez-vous: Agence A.W., C.P. 1682, Succ. B, Hull, Qc J8X 3Y5.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

CONDO 1,260 pi car, B-851 St-René O., vacant, reprise, $92,500. **Le Permanent, Michel Lortie, 773-2522.**

595 LOCAUX

FAITES DES AFFAIRES
Au coeur d'Ottawa



Local commercial à louer sur le marché By
- **1 270 pi. ca. aménagé**
- **Rez-de-chaussée**
- **Édifice moderne très achalandé**
- **Idéal pour commerce de détail ou bureau**

Pour informations:
Pierre Massie
(613) 562-7555
À PROXIMITÉ DU PARLEMENT

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, **778-4072.**

FRANCHISE DISPONIBLE
Nettoyage de conduit d'aération.
Résidentiel - commercial - industriel
Territoire exclusif
Contrats avec multinationales
Communiquez avec
MADA-VAC INC.
247-6469
(bureau et pagette)

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●
●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1952 PONTIAC Stainchief, faites une offre! **Soir, 983-2366**

1954 PONTIAC, automatique, radio. Faites une offre. **669-5702.**

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1976 CORVETTE, automatique, bon état, meilleur prix. 771-7911.

1978 TRANS-AM, 400 automatique, propre, plusieurs pièces neuves, $800. 643-1396.

1979 CAMARO, 350, 4 barils, automatique, bon état, $1,200. **561-3611.**

1980 LINCOLN Town Car, $750. 682-5911

1983 CADILLAC Eldorado, propre, $2,150. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1983 CADILLAC de Ville, très bon état. 243-4428

1983 CAMARO Z-28, bon état, propre, prix à discuter. 281-0157.

1983 MALIBU, 4 portes, **parfait état,** $1,050. 770-7256.

1983 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, V-8, air clim., propre. 684-5529.

1984 CAMARO, refait à neuf, moteur 454, prix à discuter. 669-9579.

1984 CENTURY, V6, 4 portes, très propre, $1,400. 776-1563

1984 CHEVETTE, très bonne mécanique, à vendre pour pièces. **663-8465**

1984 CHEVETTE, manuelle, 5 vitesses, 2 portes, $625 négociable. 243-1725.

1984 FORD Mustang, rouge, 6 cyl., automatique, très bon état, $1,300. **771-5243.**

1984 MAZDA GLC, 5 vitesses, bon moteur (km élevé), excellente carrosserie, freins, pneus, toit ouvrant. Aubaine à $1,100, certifiée. 776-5402

1984 MERCURY Topaz, 5 vitesses, économique, 4 pneus d'hiver neufs, $1100. 985-3429.

1984 MONTE CARLO, à vendre pour pièces. 246-5909.

1984 OLDSMOBILE Firenza, très propre, $775 négociable. Demander pour Stéphane, 771-3786, 777-5223

1984 OLDSMOBILE Firenza, bonne mécanique, prix à discuter. 243-0131.

1984 TERCEL, 4 portes, 5 vitesses. Demande $550 négociable. **669-4477.**

1984 VOLKSWAGEN Jetta, moteur diesel, 260,000 km, $500. 246-9263.

1985 626 LX, 5 vitesses, bleu, propre, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CABRIOLET automatique, $4,900. 643-9340.

1985 CAMARO Berlinetta, multi sport, 80,000 km réels, 2e proprio, faut voir. 595-9387.

1985 CELEBRITY familiale, 2.8 L., V6, $799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CORVETTE manuelle, noire. Faut voir! $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 DODGE 600, air cli., miroirs électriques, état A-1, pas de rouille. $1,425 négociable. 243-6970, pagette 783-9027.

1985 DODGE Charger Shelby Turbo, $1,200 négociable. **772-9545, 243-9746**

1985 HONDA Accord, bon état, certifiée. **Model Auto, 747-7873.**

1985 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, $1,000 négociable. 777-6825.

1985 HONDA Prelude automatique, 168,000 km, toit ouvrant **(neufs: ligne d'échappement, freins, pneus), mécanique et peinture A-1,** $2,300. **772-1773, 771-8405**

1985 NISSAN 200 SX, manuelle, toit ouvrant, $2,500. 643-5153.

1985 RELIANT 4 portes, automatique, propre, $999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 STELLAR, 4 portes, automatique, $588. **Denis Auto 568-6885.**

1985 TOYOTA MR2, très propre, alarme, radio/cassette, "mags", vitres teintés, $4,200 négociable. Eric, 771-3786, 777-5223.

1986 BONNEVILLE, V-6. 3.8 L., excellent état, $2,300. **671-6350, 772-5478.**

1986 BUICK LeSabre, bleu, bon état, $2200. 561-7069.

1986 CAVALIER RS automatique, $950. **Autos Chelsea, Gatineau 663-8288.**

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●
●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1986 CELEBRITY, 4 portes, automatique, $1,188. **Denis Auto 568-6885.**

1986 CHEVETTE, $650. Appeler entre 16h et 18 au 827-3070.

1986 DODGE Omni, 93,000 km, manuelle, $550 négociable. **246-1757.**

1986 EXCEL, 4 portes, 5 vitesses, $1,188. **Denis Auto 568-6885.**

1986 HONDA CRX, super bon état; **1983 PONTIAC Firebird.** 243-6768.

1986 HYUNDAI Excel, manuelle, bon état, $1,300. 663-3230

1986 NEW YORKER luxueuse, propre, $2,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE 98 Brougham, gris, V6, $4,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 PONTIAC Sunbird, automatique, 142,000 km, $850. **669-9774.**

1986 PONTIAC 6000 LE, 165,000 km, $1,500 négociable. 281-7245.

1987 ACURA Legend, V6, air cli., $7,495. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1987 BONNEVILLE 4 portes, 6 cyl., air cli., $3,995. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1987 CAMARO LT, équipée. Faut Voir! $3,688. **Denis Autos, 568-6885.**

1987 CAVALIER, 4 portes, automatique, 180,000 km, besoin de peinture, comme telle. Meilleure offre. **684-1406.**

1987 CELEBRITY familiale 7 places, $3,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CELEBRITY, 2.8, demande $2,500. 243-4644.

1987 CHRYSLER Le Baron familiale, tout équipée, bon état, $2,750. Répondeur 669-3207 ou 643-5898.

1987 DODGE Aries 4 portes, propre, $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

Voitures d'occasion de qualité mécanique générale
LAUZON Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1987 FIREBIRD, mauve, $1,500 négociable. Sean, 246-0317.

1987 FORD Tempo, air cli., 60,000 km, mécanique A-1, $2,500. **771-9334.**

1987 FORMULA, automatique, équipée, $4,700 négociable. **771-2738.**

1987 HONDA Accord, 2 portes, hatchback, automatique, 154,000 km, $2995 négociable. 684-9050.

1987 MAZDA 323 LX, bon état, radiocassettes, $1,450. 775-2767.

1987 MAZDA 626, 98,000 km, $3,688. **Denis Autos, 568-6885.**

1987 NISSAN Sentra, 120,000 km, aucune rouille, propre, mécanique parfaite, $2,700. **771-4410.**

1987 PONTIAC Firebird, jamais sortie l'hiver, 94,000 km, 2.8 litres, en très bon état, $4,300 négociable. **246-5946.**

1987 PONTIAC 6000, 4 portes, automatique, radio cassette, $1,900. **281-8791**

1987 SUBARU 4X4 familiale, 148,000 km, servofreins, servodirection, miroirs électriques, propre, bonne voiture l'hiver, $3,600. Jour: 613-721-2569, soir: 819-684-0509.

1987 SUBARU GL sedan (4 X 4), 140,000 km., $2,700. **671-5996.**

1987 SUNBIRD GT, $1,500. Appeler au 243-1623.

1987 TRANS-AM, 38,000 km original, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ARIES automatique, bon état, $3,295. **Auto Chelsea 663-8288.**

1988 CELEBRITY Eurosport, 62,000 km, $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 COLT, 4 portes, automatique, repeint, $2,988. **Denis Auto 568-6885.**

1988 COROLLA automatique, bon état, $5,995. **Auto Chelsea 663-8288.**

1988 DYNASTY, condition A-1, jamais vue la neige, $6,000 ferme. Serge après 18h. **663-1712.**

1988 EXCEL, moteur neuf, 4 portes, manuelle, $1,785. **Après 18h 643-4531.**

1988 FIREFLY automatique, pour bricoleur. $999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 GRAND PRIX LE, très propre, moteur neuf, prix à discuter. **(819)449-3382, après 17h: 663-0395.**

1988 LINCOLN Town Car Serie Special Cabriolet, toit ouvrant, $10,000 ferme. 771-9231.

1988 MAZDA 323, 2 portes, rouges, manuelle, $1450. 561-9237.

1988 NEW YORKER, V6, bon état, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 OLDSMOBILE Ciera 6 cyl., 4 portes, $3,695. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1988 PONTIAC 6000, gris, air cli., propre, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SUNDANCE automatique, bon état, $3,695. **Autos Chelsea 663-8288.**

1988 TERCEL, 5 vitesses. Faut voir. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 BONNEVILLE LE, 97,000 km, gris, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHRYSLER Dynasty, bas millage. Lauzon Auto, 669-0142.

1989 COLT GT Turbo, $3,688. Faites vite! **Denis Auto 568-6885.**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1989 DODGE Aries, certifiée du Québec, très propre, $2,250. 243-5691.

1989 DODGE Shadow, 103,000 km, bon état, $4,450. 595-0401.

1989 FORD Festiva, vert, 3 portes, propre, $1,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 HYUNDAI Excel, 4 vitesses, très propre, $1,250. **986-5403.**

1989 JETTA Flair, turbo diesel, tout équipé, $4,900. **Pagette 514-565-4021.**

1989 MAZDA 323 DX, 4 portes, gris perle métallique, pneus neufs, valise spacieuse, bon état, $4,500. **682-4356.**

1989 PONTIAC 6000 LE, gris, équipé, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 SONATA, tout équipée, bas km, $3,988. **Denis Autos, 568-6885.**

1989 TEMPO manuelle, air cli., très bon état. $2,300. 986-5158

1989 TERCEL DX, pas de rouille, bas km, $3,333. **Denis Autos, 568-6885.**

1990 ACURA Integra LS, 5 vitesses, air cli., 86,000 km, $9,500. **669-0600**

1990 CAVALIER Z24, manuelle, tout équipée, 136,000 km, en bon état, $5,400. **777-9801.**

1990 EAGLE Talon gris, équipé, automatique $7,699 **J.C. Galipeau 669-4004**

1990 SUNDANCE, "garantie Chrysler", $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOPAZ, 4 portes, automatique, $3,888. **Denis Auto 568-6885.**

1990 TOPAZ, blanc, 4 portes, automatique, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOYOTA Tercel DX, bleu, 125,000 km, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 CAVALIER, bleu, air cli., 4 portes, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 CAVALIER automatique, air cli., $6,995. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1991 CAVALIER 4 portes, automatique, air cli., $5,988. **Denis Autos 643-5262.**

1991 FESTIVA, 5 vitesses, très propre, $3,188. **Denis Autos, 568-6885.**

1991 FIREFLY décapotable, manuelle, jaune. $5,200. 595-0370

1991 HUYNDAI Sonata, 4 portes, 4 cyl., en bon état, $6,800. **986-8739.**

1991 PARK Avenue, très propre, $15,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TERCEL DX automatique, rouge, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TOYOTA Tercel LE, 4 portes, automatique, toît ouvrant, 148,000 km, $6,400. **983-2907.**

1992 CIERA Cruiser familiale, bleu, 7 places, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 CORSICA LT, 73,000 km, V6, blanc, $8,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 GEO METRO convertible, 50,000 km, $8,000. 772-0276, 738-9053.

1992 GRAND AM SE automatique, équipée, $8,988. **Denis Autos 643-5262.**

1992 HONDA Civic CX, 3 portes, manuelle, 49,000 km, $7,600. **568-3507.**

1992 LUMINA Eurosport, 80,000 km, très propre. **669-0791.**

1992 MAZDA 323, comme neuve, 41,000 km, originale, $7,600. 669-5636.

1992 MAZDA MX3 PRECIDIA GS, manuelle, blanche, $11,500. **669-9354.**

1992 SUNBIRD LE, 83,000 km, blanc, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 FORD Taurus GL, équipée, 63,000 km, $12,000 négociable. 770-0501.

1993 GRAND Prix LE équipée, 61,000 km, $12,988. **Denis Autos 643-5262.**

1993 MAZDA 323, garantie termine "1998", $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 SATURN, automatique, air cli., régulateur de vitesse, 55,000 km, excellent état. 669-5095.

1993 SUZUKI Swift, 63,000 km, 4 portes, automatique, garanti, excellent état, $6,250. 778-2346

1995 NEON, automatique, air cli.. **669-9191.**

1995 TOYOTA Corolla, automatique, 4 portes, seulement 2,000 km, **pour reste paiements. 243-7379, 957-1085.**

615 AUTOS A LOUER

605 AUTOS A VENDRE

À la recherche d'un véhicule neuf ou usagé? Problème de financement? Je peux vous aider. Raymond, 243-2733.

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1988 à 1994. **643-5262**

AUTOMOBILES ESPRESS (JOUR) PAGETTE 783-5794 (16h à 24h) 643-6661

1990 Cutlass Ciera S automatique, 6 cyl., 118,000 km, air cli., $6,495.
1989 Tempo L 4 portes, automatique, air cli., très bon état. $3,495.
1988 Pontiac 6000 SE automatique, 6 cyl., tout équipée, bon état, $5,795.
1988 Taurus L automatique, 6 cyl., 111,000 km, très bon état, $3,495.
1988 Ford Escort GT, manuel, noir, MAGS, vitres teintées. $3,295.

BMW 318i, 1985, 5 vitesses, 158,000 km, excellent état. $4,850. **777-2123**

ECONO-EXPERT, carrossier
Spécial de juillet
Peinture d'auto complète à $399
561-3453

●● **NOUVEAU** ●●
LAVE-AUTO à la main, nettoyage intérieur et extérieur. Auto Lapêche, voitures usagées. 827-8743.

620 AUTOS DEMANDES

$100 +, 1 (819) 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$100 +. 663-7669. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport.

$200 À $1,000, voitures pour ferraille ou pour la revente. (819) 458-3076.

ACHETONS autos, camions, usagés 1985 à 1995 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 685-1199, 775-8111.**

ACHETONS autos et camions usagés payons comptant. 747-7873.

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule. 663-7884.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PRINCIPALE AUTO paye comptant pour vos voitures/camions. **568-2591**

621 FOURGONNETTES

1979 FORD, toit en fibre de verre, bon état, $750. **561-6394, 671-6284.**

1979 GMC Van "Rallye", bonne mécanique, $799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1980 CUBE VAN 10 pi., automatique, $1,500 négociable. **827-0359.**

1984 CARAVAN, bon état, 125,000 km, $2,800 négociable. 669-1680

1986 CHEVROLET Van Cargo, 3/4 tonne, 129,000 km, $2,000 négociable. 243-2665.

1987 FORD Aerostar XL, air cli., 147,000 km, demande $3,700. **243-4644.**

1988 CARAVAN SE équipé, noire, **$6,899. J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CHEVROLET Cargo Van, modèle 20, $1,950. **Model Auto, 747-7873.**

1989 CHEVROLET Van, $4,900. Ralph ou Roland au 770-6507.

1991 TOYOTA Previa, 7 places, bleu, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 AEROSTAR XL sport, "garantie Ford", $13,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

625 CAMIONS A VENDRE

1978 FORD F-100, automatique, 1/2 tonne, bons moteur et carosserie, avec boîte, réparations mineures à faire, $750. **776-5402, 992-2340.**

1981 CAMION 6 roues, F-600, très bon état, boite 18 pi fermée, $3,500. 281-6652 jour, 986-1559 soir.

1983 S-10, manuel, 4 vitesses, très bon état. 281-0610

1984 GMC, 77,000 km, km original, aucune rouille, en excellente condition, $3,500. 243-9725.

1988 CHEVROLET, 4.3, 1500, avec boîte, $5,800. **783-9954.**

615 AUTOS A LOUER

eeZe
NATIONAL LEASING
Voitures GM Chrysler Ford Importées



LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT OU ACHETEZ TOUT SIMPLEMENT.
pas de vérification de crédit
Louer pour louer/ Louez une voiture usagée
Rebâtissez votre crédit
"Le coin de votre grossiste"
Magasinez sans pression - financement sur le champ
1439 Youville Dr., #18 Tél.: 830-5536 Fax: 830-0107
Pas de vérification de crédit

625 CAMIONS A VENDRE

1989 DODGE 1/2 tonne, V6, automatique, $5,995. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1989 MAZDA B2200 SE5, noire, transmission et peinture neuves, bonne condition, **$4,100. 682-4356.**

1990 DAKOTA Sport Cab Plus, garanti, $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 GMC Pick-up 1/2 tonne, moteur neuf garanti GM 3 ans ou 80,000 km, $10,500 négociable. 281-7245

1990 MAZDA B2200 Cab Plus, certifié, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 JIMMY SLE, 4 portes, automatique, 4.3 L., rabais $11,700. 561-4753.

1994 MAZDA King Cab, B-2300, manuelle, + boîte, $12,500. **772-0725.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1977 CHEVROLET 3/4 T., boîte longue, $3,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1979, JEEP CJ-7, 6 cyl., 4 vitesses, toit dur, moteur fonctionne, bonne mécanique, carrosserie à réparer, $1,600. Philippe: (819) 671-1092.

1985 TOYOTA, boîte longue, 5 vitesses, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 JEEP Cherokee Chef, bon état, $3,000. Jean, 986-5232, 281-3973.

1987 CHEVROLET Blazer, impeccable, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 DODGE 1/2 tonne, options, 117 000 km, certifié, $7,000/meilleure offre. 445-3622, 593-8068 (message).

1988 FORD Lariat XLT, 3/4 de tonne, 7.3 diesel, extra CAB, $8,000. **986-3821**

1988 FORD XLT Lariat "boîte en fibre", $8,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA King Cab, V-6, 5 vitesses, SR5, $9,800. 669-0013.

1989 TOYOTA 4Runner, $9,900. Après 17h, 777-4812.

1990 GMC SLE, 350, tout équipé, 74,000 km, **$12,500.** 568-6285.

1990 RANGER XLP, King Cab, 6 cyl., 5 vitesses, $6,988. **Denis Auto. 643-5262.**

1991 SIDEKICK blanc, décapotable, $7,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TROOPER LS, V-6, automatique, groupe électrique, air cli., 50,000 km, $13,700. **Après 18h: 685-1836**

1994 PATHFINDER, 35,000 km, très propre. **Jour: 778-2441, soir: 568-9790.**

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

663 MACHINERIE

1993 CAMION avec VR Internationale 94100, 165,000 km, 5 ans de garanti, moteur 425 4cat, série c, transmission 8 LL, 1,600 lb "torque", différentiel 48,000 lb rockwell 3 "locks", pneus 12 air 22.5, avec remorque 48 pi Témisco, 4 essieu. **819-669-5840**

1994 INTER 9200, 350 Cat, 78,000 km, avec ou sans VR, 819-771-7278.

CHARGEUSE Barko 160, 1980, sur roues (6 roues), bonne condition, prix à discuter. (819) 449-2250.

TRACTEUR à gazon, John Deere, $800. 663-2506.

665 MOTOCYCLETTES

1966 TRIUMPH, 1983 YAMAHA 750, 1976 SUPER SPORT 550. Présentez-vous au 143 Sherbrooke à Hull.

1983 VINTURE, 46,000 km, excellente condition, $4,000. 986-3821.

1984 MAGNA V-45, 26,000 km, en excellent état, $2,000. **643-2905.**

1984 SUZUKI GS 550 EF, meilleure offre. 243-1451.

1984 VIRAGO, 1,000 c.c., 24,000 km, excellent état, $3,000. 243-0632.

1985 KAWASAKI 454 LTD, 14,000 km, $1,500. Après 18h, 663-8682.

1986 HONDA SHADOW 1100, excellent état avec remorque + extra. $4,800 négociable. Benoit, **643-3286.**

1987 KAWASAKI EX 500, besoin réparation, $1000. Steph, 778-2778.

1988 HONDA LX Scooter, bon état, $450 ou meilleure offre. **595-1347.**

1988 KAWASAKI Ninja 750R, excellente condition, 16,000 km, $4,500 avec équipement. Charles, de 9h à 17h, **(819)463-3490**, soir **(819)463-3018**

1988 YAMAHA YSR 50, excellent état, $860. Jean, 243-7512.

1989 HONDA Scooter remis à neuf, avec casque, $550. 568-9786.

1990 GOLD WING 1500, perle, beaucoup d'options, comme neuve, $11,900. **827-4999, pagette 778-4740.**

COMME NEUF: Goldwing 1976, en très bon état. Faut voir! $1,200 négociable. **568-3785** ou pagette: **778-4431.**

670 MOTONEIGE

MOTONEIGE Mots 450, 1977, bon état. Sylvie, 671-1139.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

4 JANTES pour Ford Ranger, avec pneus d'hiver: $650. **664-3168.**

4 MAGS Z-28, avec pneus lettrés P21565R15., **demande $500. 561-7146.**

ACCESSOIRES de Ford: moteur 300, transmission manuelle, différentiel; 4 "rally wheel", 5 trous, 10 po. de large etc. Robert, 685-1975.

BOITE Fibrobec pour petit camion, blanche, $350 négociable. 777-3732.

CABINE fibres de verre, 8 pi, pour petit camion, $225. Serge, 669-2334.

CARROSSERIE 1978 Blazer, très propre, plusieurs pièces. 671-5472.

673 REMORQUES

REMORQUE faite selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

677 ROULOTTES

1973 TRAVELAIR 21 pi., en bon état, $3,900 négociable. **281-7245.**

1979 MOTORISE, GMC, 24 pi, réfrigérateur, poêle, génératrice, air cli., bonne condition, $9,000. 778-1327.

1981 TAURUS 31 pi, excellent état, chambre à l'arrière, s/bains complète, $9,200 négociable. 457-4494.

1983 TERRY TAURUS, 17 pi., couche 6, $6,500. 663-4798.

1988 MOTORISE Glendale 28 pi., excellent état, marque Chevrolet, 55,000 km, $26,000. **663-2955.**

1990 BONAIR 29 pi, avec porte patio. **Très très bon état.** Prix réduit. **771-0663.**

1993 CAMPER 8.5 pi., toilette, canapé à rouleau, tout équipé, $6,000 ferme. 767-3117.

1994 MALLARD 35 pi., 2 chambres, $241/mois, Camping Cantley, lot 13. **663-8199** (message).

19 PI, 1979, située au Camping Pavillon, lac Simon, $3,000. 669-9354.

29 PI Terry Resort 1993, équipée sauf air cli., très propre, $12,900. **772-1657**

CAMPER 10 pi. tout équipé, $1500 négociable. 663-2622.

CAMPING Val-des-Bois, Cobra 37 pi., Prowler 32 pi 5thwheli, Prowler 33 pi, Terry 24 pi, et plusieurs autres, Transport disponible. (819)454-2808.

ROULOTTE 21 pi, 3 pièces, chaufferette et poêle à gaz, $3,500. 772-5770, après 16h.

TENTE-roulotte Rockwood 1978 très bon état, $1,700 négociable. **830-4692**

TENTE-ROULOTTE 1989 Bonair, 6 places, avec auvent, $3,000. **671-5326.**

TENTE-roulotte Bonair 1982, très bon état, auvent pleine grandeur, chaufferette, réfrigérateur, $3000 négociable. 827-2624.

TENTE-ROULOTTE Starcraft, 6 places, réfrigérateur, chaufferette, auvent, $1,200 négociable. 682-6116

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1990 SUZUKI, 250 Quad Sport, bleu-blanc, excellente condition, $2,800 négociable et **1982 CAN AM**, $400 négociable. Réjean, 456-4493.

QUAD RACER 250, 1986, plusieurs pièces, $2,200. 827-3064.

R.M. 250 SUZUKI 1989, parfaite condition, $2,600. 771-1273.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

$1,150, NORTH CRAFT 14 pi avec moteur 1963 Mercury, 50 c.v. + pièces. 457-9478, 778-2552.

1983 MOTEUR Evinrude 70 forces, très bon état, $2,800 négociable. **567-1494.**

1989 SPORTCRAFT Laguna 220, tout équipé, $17,500 négociable. Soir: 827-3323.

1990 PRO SERIE 142, 30 hp Evinrude, remorque, Sonaur, $5,000. **986-1900.**

1992 CADORETTE Nuova 190-V6, 4.3 litres, moteur int. + remorque, excellente état, $13,000. **669-7762.**

1992 MOTO-MARINE Bombardier XP avec toile et remorque neuve. Excellent état, $5,500 négociable. **246-5493**

1993 Moto Marine Kawasaki Super-Sport XI 750, avec remorque, $5,700. 243-2965.

20 PI. TEMPEST, avec cabine, moteur V8, remorque, $12,500. 669-6886.

ALUMINIUM 16 pi, Johnson 20 cv, 1991 remorque, toile, $3,900. **770-4698**

AUBAINE: ensemble 1993, chaloupe aluminium 16', avec plancher + 30 forces Evinrude + remorque, $4950. 985-2845 ou 985-3036.

BATEAU aluminium 15 pi. Princecraft, bon état, $1,000. 246-0317

BATEAU de pêche Sea Nymph, 1981, 16.5 pi., Mercury 50 forces avec "Powertrim", remorque double essieux, très bon état, $4500. 456-2835.

BATEAU en aluminium 14.6 pi., Evinrude 33 forces "Tuned up", remorque. Meilleure offre. **682-4356.**

BATEAU fibre de verre, 14 pi., volant, moteur 40 c.v. et remorque: $1,500. Hector, **243-4016**, pagette: **783-7437.**

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU pneumatique Quick Silver, 11 1/2 pi, avec moteur Evinrude 1990 avec accessoires, $2,500. 669-4036

BATEAU PONTON À LOUER
à l'heure ou à la journée sur rivière des Outaouais, Quai de Hull. 595-0909.

BATEAU Princecraft 1994, Super Pro 176, 115 Mercury, tout équipé, prix à discuter. (819) 449-2250.

CANOT de cèdre de 16 pi, derrière carré, neuf, valeur $2,700, demande $1,500 négociable. 281-7059.

CHALOUPE 12 pi avec moteur et remorque, $2,000. 772-0896.

DOIT VENDRE. 1989 Jet Ski 550, très bon état, $2,995, remorque. **663-1190**

LOCATION: bateaux, moteurs, pontons, roulottes. **Vente appâts vivants, articles de pêche.** 663-1239.

MOTEUR 15 c.v. Johnson; canot 14 pi en fibres de verre. 246-5150.

MOTEUR de bateau 15 forces, Evinrude, $1,300 négociable. 669-5506

OCCASION À NE PAS MANQUER: 1992 Bayliner 20 pi. avec cabine, moteur Mercruser 3 litres "Inboard", incluant remorque avec système de freins, 3 toiles: campeur, randonnée, rapide. Excellent bateau pour ski nautique et nuit romantique. Quai sur le bord de la rivière Outaouais jusqu'au 15 oct. $15,900. **772-9242** (message).

PETERBOROUGH 16 pi., 40 forces Johnson, A-1, $1,600. 281-3362.

PLANCHE à voile en très bon état, $350. 243-1623.

PLANCHE à voile F-2 Strato, 2 voiles, neufs, $1,500 négociable. **770-0728.**

PNEUMATIQUE Zodiac, excellent état. Aubaine $325. 776-5402

PONTON 1992 Princecraft Versailles 24 pi., Evinrude 90 forces, $12,000. Remorque disponible. 824-4302

SUPER AUBAINE
1987 Thundercraft Magnum 190, excellent état, chambre, toilette, etc., etc, $12,900. **643-3444.**

NÉCROLOGIE

COWALL - Walter, de Hull, est décédé le vendredi 28 juillet 1995, à l'âge de 64 ans, époux bien-aimé de Antoinette Blouin. Fils de feu Alexander Kowalchuk et de feu Shophia Hubensky. Il laisse 1 fils: Robert Cowall (Andrey), 1 fils par alliance: Pierre Smith et 1 fille pas alliance: Thérère Smith; 3 frères: Mike, Dan, et Alex; 3 soeurs: Alice Siervogel, Joan Gillies et Estelle Arlow. Il laisse également; 2 petits-enfants: Adrienne et Shelby et 6 petits-enfants par alliance, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose:

FUNERARIEUM BEAUCHAMP
271 Boul. St-Joseph
Hull, Qué.

Tél: 770-1300.

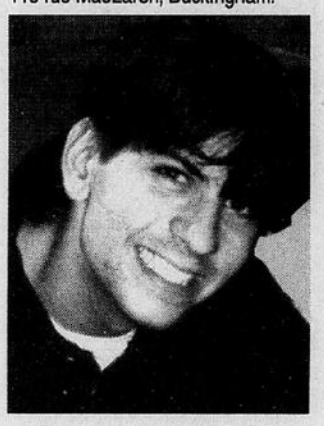
Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h.

Funérailles: auront lieu le lundi 31 juillet 1995 à 10h en l'église St-Joseph, Hull. Dons à la Fondation canadienne du Rein, 212-1335 Carling, Ottawa, Ont. K1Z 8N8 seraient grandement appréciés.



DUPUIS - Lucienne (née Moreau) est décédée le 27 juillet 1995 au C.H de Gatineau à l'âge de 83 ans. Elle était épouse de feu Lucien Dupuis et fille de feu Albert Moreau et de feu Elmire Lagacé. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Jean-Yves (Claudette Charron) de Gatineau; 2 filles: Marie-Claire Dupuis (Ronald Désormeaux) de Cantley et Lise Reichert (Fred) de Terrace, C.-B.; 1 frère: Fernand (Thérèse Duval); 2 soeurs: Léda (feu D. Lafontaine) et Juliettte (feu Irené Lacquerre); 5 petits-enfants: Marc (Susan), Nathalie, Annette (André), Luc (Denise) et Michael (Teresa), plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-soeurs ainsi qu'un ami cher: Rolland Riel. L'ont prédécédée ses 5 frères: Emilien (Dolorès), René (Jeannette), Aurèle (Valéda), Jean-Louis (Thérèse) et Aimé (Cécile) et 1 soeur: Aurore (feu Henri Nantel). Un service commémoratif aura lieu en l'église St-François de Sales, lundi le 31 juillet à 9h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Dons à la Fondation des maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-778-2425.**

LAFOND - M. Jean-Marc, de Val-des-Bois, est décédé vendredi le 28 juillet 1995 à l'âge de 68 ans, conjoint de Odette Pagé-Fortin. Père de: Laurent de St-Eustache, France, Jacques, Lisette, Daniel, Andrée et Rock, tous de Gatineau. Frère de: Jean-Noël de Notre-Dame du Laus, Fleurette Castillo de Vanier, Laurette Dicaire de Buckingham et feu Normand. Il laisse aussi plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. La famille invite parents et amis à se joindre à eux pour une messe en sa mémoire jeudi le 3 août en l'église Notre-Dame de la Garde de Val-des-Bois, à 11h. Inhumation au cimetière de Notre-Dame du Laus. Direction: **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham.



LEGAULT - Jean-Sébastien est décédé le 26 juillet 1995 à l'âge de 22 ans. Il était le fils bien-aimé de Gérard Legault et de Thérèse Goderre. Il laisse dans le deuil ses 2 frères: Philippe et Marc; sa soeur: Nadine (Patrick Roy); sa grand-mère paternelle: Aurore Larocque Legault; ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis(es). L'ont prédécédé, ses grands-parents: M. Armand Goderre et Mme Thérèse Paquette ainsi que M. Joseph Legault; ses oncles: Raymond Legault et Michel Goderre. Il sera exposé à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 11, Ste-Bernadette à Hull, le dimanche 30 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que lundi à compter de midi. Un service religieux aura lieu en l'église St-Paul d'Aylmer, lundi 31 juillet à 14h. Dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou au Centre hospitalier Pierre-Janet seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-778-2425.**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.C.

NÉCROLOGIE

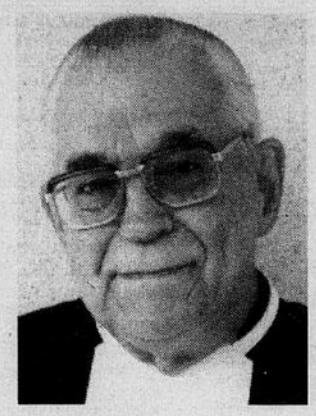
RENAULT - Mme Germaine (née Gélinas), de Ste-Pétronille, Ile d'Orléans, et autrefois d'Ottawa, est décédée le 22 juillet 1995, à l'âge de 98 ans, au Centre du Fargy, à Beauport, près de Québec. Veuve de Joseph F. Renault, elle passa de nombreuses années à Ottawa où elle était professeur de piano. Elle laisse un fils, Fernand, d'Ottawa. Un service commémoratif aura lieu en l'église du Sacré-Coeur, 591, rue Cumberland, Ottawa, le mardi 1er août 1995, à 11h.

ST-PIERRE - Jocelyne. Est décédée soudainement à Vars le jeudi 27 juillet 1995 à l'âge de 23 ans. Chère fille de Réjean et Christiane St-Pierre de Vars. Elle laisse ses frères et sa soeur: Lynne (Alain Lanthier) de Vars, Alain (Sally) d'Orléans, Jean (Sylvie) de Limoges et Marc (Barbara) de Notre-Dame des Champs. Chère tante de Carine et Martin Lanthier, Mathieu, Sacha, David et Christian St-Pierre et Jessie Levesque-St-Pierre. Elle laisse également plusieurs parents et amis(es). La famille recevra parents et amis à la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY**, 1200 Chemin Ogilvie, Gloucester, dimanche de 14h à 16h et de 19h à 21h, lundi à compter de 9h30, suivi de la célébration eucharistique en l'église St-Guillaume de Vars à 11h. Des dons en sa mémoire à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés par la famille.



TESSIER - M. Robert, de Gatineau, est décédé jeudi le 27 juillet 1995, à l'âge de 39 ans. Il laisse sa conjointe: Johanne Charlebois, fils de Léon Tessier (Louise Quirion) de Gatineau et de feu Yvette Cousineau. Il a été à l'emploi du Gouvernement fédéral pour la Défense Nationale pendant 19 ans. Outre son père et sa conjointe, il laisse sa belle-mère, Marguerite Grégoire (Albert Daviault) de Hull; 1 fils: Robert Jr, ainsi que 1 fils par alliance: Martin Lavigueur de Hull; 2 soeurs: Suzanne (L. Giroux) de Gatineau et Denise; 1 demi-frère: Alain (Josée) de Gatineau et 1 demi-soeur: Dominique de Gatineau. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles et tantes, cousins et cousines, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis. Les membres de la famille invitent parents et amis à se joindre à eux samedi le 29 juillet à 11h, en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire de Gatineau, pour une messe en présence des cendres. Pour vos messages de condoléance ou vos dons à l'Institut de cardiologie de l'Hôpital Civic, 1053 avenue Carling, Ottawa, Ont., K1Y 4E9, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

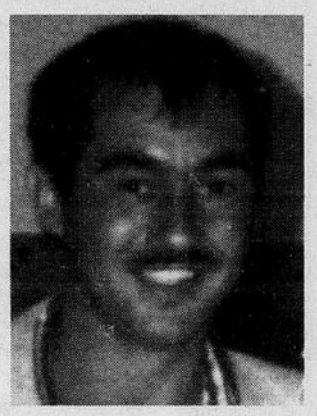
AVIS DE DECES



ANDRE GENDRON, F.E.C. (1918-1995)

De la communauté des frères des écoles chrétiennes (Montréal), est décédé à Tokyo au Japon, le 14 juillet 1995 à l'âge de 77 ans. Frère Gendron est originaire de Hull où il est né le 7 mars 1918. Après ses études et quelques années d'enseignement à Montréal, il quitte pour se rendre au Japon comme missionnaire en 1948 où il a oeuvré et enseigné pendant 47 années à Sendaï, Hakkodate, Kagoshima et Tokyo. Il laisse dans le deuil une belle-soeur: Thérèse Gendron; un beau-frère: Jean-Fernand Bordeleau (Lucille); une nièce: Suzanne Gendron; deux neveux: Marc Gendron (Charlaine), Jean-François Bordeleau (Nicole), ainsi que plusieurs cousins(nes) et amis(es) à Ottawa et à Montréal. Les funérailles auront lieu lundi le 31 juillet à 11h en l'église Saint-François de Sales, 1 rue Jacques Cartier, secteur Pointe-Gatineau.

LA FAMILLE PARENT
a le regret de vous faire part du décès de:



MONSIEUR BERNARD PARENT

à Gatineau, le jeudi 27 juillet 1995 à l'âge de 43 ans. Il était fils de feu Liguori Parent et de Myrielle Trépanier. Outre sa mère, il laisse dans le deuil la mère de ses enfants: Lorraine Dumais; son fils Nick; 2 filles Fanny et Marylou tous de Gatineau; 3 frères: Guy de Hull, Serge et Luc de Gatineau; 3 soeurs: Guylaine et Sylvie de Hull et Manon de Cantley ainsi que plusieurs amis. Il n'y aura pas de visite à la maison funéraire. Funérailles mardi le 1er août à 11h, en l'église St-Rose de Lima à Gatineau. La direction des funérailles à été confiée à:

LA MAISON FUNERAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTEE
185 boul. Maloney O., Gatineau

Pour de plus amples informations, veuillez composer le 819-663-5321 et pour vos messages de condoléances par télécopieur 819-663-7930.

FUNÉRAILLES

LUNDI

COWALL - M. Walter
Départ du Funérarium Beauchamp, 271 Boul. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 10h en l'église St-Joseph, Hull.

DUPUIS - Mme Lucienne
Un service commémoratif sera célébré à 9h30 en l'église St-François de Sales.

GENDRON - André F.E.C.
Les funérailles seront célébrées à 11h en l'église Saint-François de Sales, 1 rue Jacques Cartier, Pte-Gatineau.

LEGAULT - Jean-Sébastien
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 11, Ste-Bernadette à Hull, pour service religieux à 14h en l'église St-Paul d'Aylmer.

ST-PIERRE - Mlle Jocelyne
Départ de la Chapelle St-Laurent de Hulse, Playfair et McGarry, 1200 Chemin Ogilvie, Gloucester, pour célébration eucharistique à 11h en l'église St-Guillaume de Vars.

TRACHY - Mme Doreen
Les funérailles seront célébrées à 15h en l'église Ste-Marie de Beauce.

4 ANS DEJA!



GRAND-PERE RAYMOND

Couché dans ton lit
Tu nous as souri
Je n'avais pu deviner
Que plus jamais je ne te reverrais

Ton dernier sourire
Ton dernier soupir
Tes derniers adieux
Tu t'en allais vers les cieux

De là-haut
Tu veilles sur nous
D'ici bas
On veille sur toi

Quand tu es parti
Nous nous sommes dit
Que tu serais mieux au Paradis
Que tu cesserais de souffrir de ta maladie

La mort t'a emporté
Nous ne t'avons pas oublié
Grand-père je t'aime
C'est pour cela que j'ai écrit ce poème

Avec amour,
Ta petite-fille Mélanie X X X

IN MEMORIAM

CHRETIEN - Arthur. Très cher époux, déjà un an s'est écoulé depuis ton départ pour un monde meilleur, là où la souffrance n'existe plus et où règne la paix éternelle. La perte d'un être aussi cher et précieux que toi est une souffrance indescriptible, mais les souvenirs heureux vécus avec toi continuent de vivre dans nos coeurs et au plus profond de notre âme. L'amour que nous avons pour toi est si fort que son ombre continue de nous aveugler. Personne ne pourra prendre la place que tu occupais dans notre coeur. Protège-nous, continue de laisser planer ton amour sur nous afin de nous aider à suivre le bon chemin et nous te disons merci.

Ta femme et tes 9 enfants

REMERCIEMENTS

LACROIX - Les membres de la famille Lacroix désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Thomas Lacroix, survenu le 5 juillet 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, fleurs ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

BEDARD - Les membres de la famille Bédard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Thérèse Bédard, survenu le 12 juillet 1995. Un merci spécial au personnel du 3e étage de la Pietà pour les soins attentifs apportés à Thérèse Bédard au cours des deux dernières années, ainsi qu'à tous ceux qui ont fait des dons à la Pietà. Que tous et toutes veuillent bien considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

ROBILLARD - Mariette, Michel et Josée désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès d'Arthur Robillard, survenu le 11 juillet 1995, à l'âge de 77 ans, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues ou qui n'ont pas signé le registre à l'église sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

ADÉLAÏDE CHEVRIER-MÉNARD



Suite au décès de Madame Adélaïde Chevrier-Ménard, survenu le 11 juin 1995, au Centre d'accueil de Vaudreuil, à l'âge de cent ans et sept mois, les membres de la famille Ménard remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie, soit par leur présence au salon ou aux funérailles, soit par l'offrande de messes, de dons ou de tributs floraux.

Nous voulons remercier de façon toute particulière les membres du Centre d'accueil de Vaudreuil, qui ont accompagné notre maman au soir de sa longue vie: des personnes qui ont montré beaucoup de patience et de compréhension et qui ont témoigné beaucoup de chaleur humaine. Nous en gardons bon souvenir et en tirons consolation.

Famille Ménard

REMERCIEMENTS



YVETTE THIBODEAU

Les membres de la famille Alfred Thibodeau désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Yvette Thibodeau, survenu le 23 avril 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Son époux et sa famille

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

H.C.

NÉCROLOGIE

15e ANNIVERSAIRE



DIANE CYR

Il y a quinze ans, tu nous as quittés pour un monde meilleur. Quand tes yeux se sont fermés, un coeur d'or venait de cesser de battre. Donne-nous ton courage pour nous aider à mieux vivre sans toi. Dieu a brisé nos coeurs, seulement pour nous prouver qu'il ne prend que le meilleur. Tu as été trop aimée pour être oubliée.

Ta famille qui
t'aime beaucoup

10e ANNIVERSAIRE

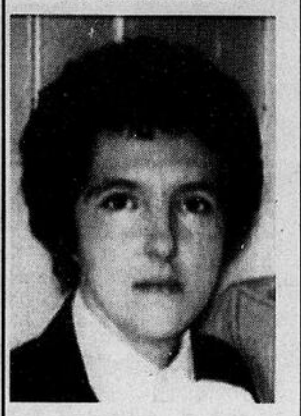


RENE DEAULT

A la douce mémoire d'un père bien-aimé, M. René Deault, décédé le 29 juillet 1985. Cher papa, ton sourire, ta bonté, ta tendresse, ton courage et ton dévouement furent pour nous tous un exemple d'amour et de foi. Il y a maintenant dix ans que tu nous as quittés pour un monde meilleur et malgré les années, ton amour est toujours aussi présent. Tu es dans nos coeurs tous les jours. Du haut du ciel, continue de nous donner la force et le courage de pour suivre ce chemin sur terre. Tu nous manques beaucoup.

Tes enfants et
tes petits-enfants

EN MEMOIRE DE

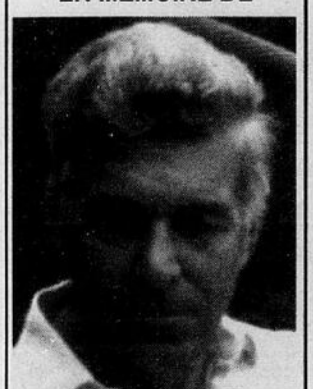


LISE PROULX
(née Lamoureux)
30 juillet 1984

Déjà onze années que tu nous as quittés. Tu es toujours présente dans nos mémoires et nous ne t'oublierons jamais.

Ton époux Jean-Guy
Proulx et ta mère
Adrienne Lamoureux

EN MEMOIRE DE



ARMAND ROLLIN
1er anniversaire

Cher époux, père et grand-père, tu as été un exemple de bonté pour nous toute notre vie. Tu as été notre phare lorsque nous étions égarés à travers les obstacles de la vie. Tu as été notre béquille lorsque l'on avait mal. Tu as été notre meilleur soutien dans tous nos projets, un ami et un confident. En bref, nous ne pouvions demander à Dieu d'avoir mis sur notre chemin une personne plus exceptionnelle avec un coeur grand comme l'univers. Tu peux comprendre aujourd'hui, pourquoi notre vie est si difficile sans toi. Nous t'aimons tellement et nous attendons le jour où nous serons tous réunis. Avec tout notre amour, cher époux, père et grand-père. Nous tenons à remercier familles et amis qui ont su nous apporter leur soutien durant ces moments difficiles.

Ton épouse Gervaise;
tes filles: Sandra,
Suzie, Ginette et
ton petit-fils Maxime

Une messe anniversaire sera célébrée le 1er août à 17h en l'église Sacré-Coeur de Hull.

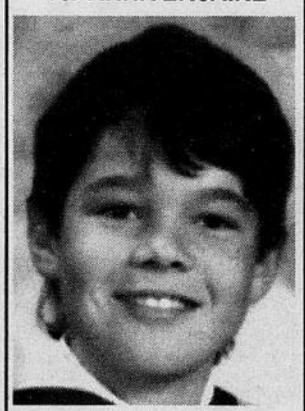
IN MEMORIAM



ROY - M. Noellin. Déjà 20 ans maintenant que tu vis toujours dans nos coeurs et nos mémoires. Ton absence, ta joie de vivre, ton sourire et tes moqueries nous causent un grand vide dans nos vies de tous les jours. A chaque jour nous pensons à toi avec amour, chaleur et tristesse sachant que tu veilles sur nous avec tendresse de l'au-delà. Nul ne peut décrire l'inconnu, le vide et le désespoir de ton absence pendant toutes ces années, nous ne pouvons que le vivre. En ta mémoire Noellin nous t'aimons toujours et à l'infini. Tu nous manques.

De ton épouse,
ton fils Daniel, Susan
et ton petit-fils Andy

1er ANNIVERSAIRE



SYLVAIN RONDEAU

Douze printemps ont bercé son enfance, mais un seul jour l'endormit à jamais. Hier encore nous avions l'espérance, mais aujourd'hui c'est le jour des regrets. Sa mort fut un sommeil et son âme recueillie par les anges, ne connut pas les angoisses du trépas. Toujours sur cette terre oublieuse, nous garderons son souvenir si doux et son image radieuse. Il était le bonheur de la maison et il en restera l'Ange Gardien.

Ton père, ta mère
et ton frère Patrick
Nous t'aimerons toujours.

NAISSANCES

DESCHÂTELETS
VARIN

Serge et Guylaine sont heureux d'annoncer l'arrivée de Maude, née le 26 juillet, à 8h45, au C.H. de Buckingham, pesant 7 livres 14 onces. Une petite soeur pour Shane. Les heureux grand-parents sont Germain et Yvonne Varin ainsi que Claude Deschâtelets. Merci au personnel du C.H. de Buckingham.

DESMARAIS

Ginette et Marc sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier garçon, Alexi, né le 26 juillet 1995, à 2h56. Il a su se faire attendre et le résultat le témoigne: pas 9 lb, pas 10 lb, mais 12 lb et 4 onces. Merci à Janice du Centre des naissances, Dr Benoit Robert et le personnel de l'Hôpital Riverside.

REMERCIEMENTS

Remerciements à Jean XXIII pour faveur obtenue.

I.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-esprit pour faveur obtenue.

L.P..

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

LES SPORTS

En bref

Sélections pour le championnat de kickboxing

L'Académie de combat de l'Outaouais sera l'hôtesse, demain, des sélections canadiennes pour le championnat du monde de kickboxing amateur qui aura lieu du 15 au 17 septembre prochain, à l'aréna Guertin de Hull.

Les combats de sélection auront lieu à la Brasserie Le Houblon de Gatineau, à compter de 16 h.

L'action ne devrait pas manquer puisqu'il y a déjà quatre poids lourds et quatre super-lourds d'inscrits.

Dominic Prud'homme, un kickboxeur local, tentera sa chance chez les 147 livres.

Funk prend les devants

SUTTON, MASS. Fred Funk a joué un 63, huit coups sous la normale, avant que la moitié des golfeurs en lice n'eut pris le départ et il devance Jim McGovern par trois coups à l'issue de la deuxième ronde du tournoi de golf de Sutton.

Avec un total de 129, 13 coups sous la normale, Funk a retranché deux coups à la meilleure carte après 36 trous enregistrée lors des 28 tournois précédents de la PGA au Pleasant Valley Country Club.

«C'est formidable; j'aime cette perspective de figurer dans le livre des records», a mentionné Funk, qui compte une victoire en sept ans sur le circuit et deux places parmi les 10 premiers cette année.

McGovern, l'un des golfeurs à prendre le départ plus tard, a eu besoin d'un birdie sur le dernier trou pour une deuxième ronde consécutive de 66, pour un total de 132. Funk et McGovern figuraient parmi les 11 golfeurs à égalité en tête, jeudi, lorsque Ronnie Black, l'un des derniers golfeurs à compléter sa ronde, a réussi un birdie au 17e trou pour terminer la journée avec une priorité d'un coup.

VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetés seront reçues par le syndic soussigné à son bureau, au 145, promenade du Portage, à Hull (Québec), le ou avant le **3 AOÛT 1995 À 14 H 00** pour l'achat des lots suivants :

DANS LA FAILLITE DE NORPAT LTÉE

Lot 1 : Un immeuble (terrain vacant) situé sur le boulevard Cité des Jeunes, Hull, Québec, connu et désigné comme étant une partie du lot DEUX de la subdivision officielle DIX «C» (10C-2 ptie), RANG SIX (R. VI), au cadastre officiel de Hull et une partie du 9C RANG SIX (R. VI) cadastre de Hull, le tout de forme rectangulaire mesurant environ 54,96 mètres de façade par 39,6 mètres de profondeur. L'usage du terrain peut être pour tour d'habitation ou développement à haute densité, zonage 915RH.

DANS LA FAILLITE DE 3103 1230 QUÉBEC INC.

Lot 2 : Un projet de lotissement approuvé de lots connu et désigné comme étant les parties de lots 17 - 18 - 19 (N. 1/2 17, 18, 19), rang 2 (R. II), du cadastre de l'Île-aux-Allumettes, division d'enregistrement de Pontiac, approuvé par la Municipalité de l'Île-aux-Allumettes, partie Est. Superficie totale de 144,5 acres, comprenant 3 chalets en bois rond (non hivernisés), évalué à 245 000 $ tel quel et 600 000 $ en lotissement.

Toute les soumissions accompagnées d'un chèque Visé ou argent comptant de 5% à titre d'ahres du montant de la soumission pour le lot, devront être cachetées et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite **«le numéro de lot ainsi que le nom de la faillite susmentionnée»** et devront être livrées au bureau du syndic à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixée pour l'ouverture des soumissions.

L'OUVERTURE DES SOUMISSIONS SE FERA AU BUREAU DU SYNDIC À LAQUELLE LES SOUMISSIONNAIRES SONT INVITÉS À Y ASSISTER.

AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES
SE RAPPORTANT À VENTE DES BIENS

Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée. Le dépôt sera confisqué par le syndic :

1. Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2. Si l'offre d'une soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114 de la loi de la faillite.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

TOUTE TAXES S'APPLIQUANT À LADITE VENTE SONT EN SUS DU PRIX SOUMISSIONNÉ.

Les soumissions seront acceptées à la condition que le soumissionnaire ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition ne peut-être prise en considération.

Il est de la responsabilité du soumissionnaire de prendre possession desdits biens dans les **deux jours** après la date d'acceptation de l'offre à défauts de quoi, il devra payer des frais de conservation.

DATÉ À HULL, ce 20e jour de juillet 1995

PAR : Claude B. Gingras, CIP, syndic.

15 1980 1995

GINSBERG,GINGRAS
& ASSOCIÉS/ASSOCIATES INC.
SYNDICS - SÉQUESTRES - LIQUIDATEURS

Claude B. Gingras, (CIP) syndic
Robert P. Racicot, (CIP) syndic
René Cyr, (c.g.a., CFE, CIP) syndic
Jean-Guy Chartrand, (B. Com. CIP) syndic

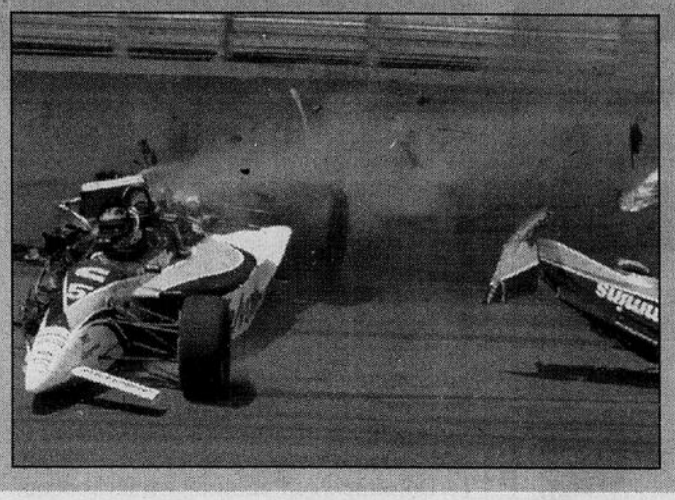
145, promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
Tél. : (819) 776-0283 Sans frais : 1-(800) 567-1905

GINSBERG GINGRAS et associés/associates Inc.

Hull - Ottawa - Montreal - St-Jerome - Rimouski

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 29 JUILLET 1995

Gordon victime d'un spectaculaire accident



Le pilote américain Robby Gordon, actuellement troisième au championnat IndyCar, a été victime d'un spectaculaire accident, hier, lors des essais en vue des 500 milles du Michigan et il n'est pas certain de pouvoir participer à la course de demain. Après avoir perdu le contrôle de sa Reynard-Ford dans un virage de l'ovale, Gordon a heurté de plein fouet le mur extérieur. Il a fallu dix minutes aux services de sécurité pour l'extraire de sa voiture à l'aide des pinces de décarcération. À quatre courses de la fin de la saison, le Québécois Jacques Villeneuve, meneur au classement général, détient 39 points d'avance sur lui.

Étape du contre-la-montre du Tour cycliste de l'Outaouais

Les meneurs augmentent leur avance

L'équipe Argon-Excel, composée de Jean-François Fortin, Philippe Chevrier, Henri-P. Lamothe et Olivier Martin, a augmenté, hier, son avance en tête du classement par équipe de la deuxième édition du Tour cycliste cadet de l'Outaouais. L'étape d'hier était un contre-la-monde par équipe de 27 km, entre Ripon et Thurso.



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Les meneurs ont devancé par 34 secondes l'équipe Lesca, N.B. composée de Denis Boucher, André Ouellet, Mario Haché et Mario Savoie. La course a été très serrée pour les positions deux à cinq puisqu'il n'y a eu que sept secondes entre les quatre équipes. LaPraicycle B a terminé une seconde derrière Lesca, cinq devant LaPraicycle A et une autre devant Cycle Amos.

La formation du Club de cyclisme de compétition de l'Outaouais, composée de membres du club de triathlon Espoir de Hull, a terminé au dernier rang. Bruno Lafontaine, Marc-André Salois et Jérôme Cardin-Tremblay ont dû se débrouiller à trois puisque Sébastien Lemay, un minime surclassé, a été victime d'une chute collective, jeudi, n'a pu terminer l'étape, et été disqualifié.

Optimum deuxième

Du côté féminin, l'équipe Commerce composée de Valérie Demers, Marie-Claude Lafond, Janie Laflamme et Emmanuelle Dubé a aussi augmenté son avance en tête avec un temps de 44.26 minutes, 71 secondes devant l'équipe Optimum composée de Mélanie Poirier, aussi du club Espoir de Hull, Myriam Desrosiers, Patricia Rivert et Andréanne Leduc.

Le classement individuel n'a pas changé. Le Tour se poursuit avec deux autres étapes aujourd'hui. Ce matin, à 9 h, il y aura le contre la monde individuel sur 6km à Aylmer, puis cet après-midi, à Hull, à 14,h 30, ce sera un critérium de 35km sur un circuit d'un kilomètre sur les rues Fréchette, Brady et Villeneuve.

Demain, ce sera la dernière étape avec une épreuve sur route de 66 kilomètres à Hull-Aylmer-Chelsea avec le départ (9h) et l'arrivée à la polyvalente Mt-Bleu.

La journée se terminera à 13 h avec la Classique pour vétérans Jack Eyamie et la sélection québécoise féminine pour le championnat canadien.

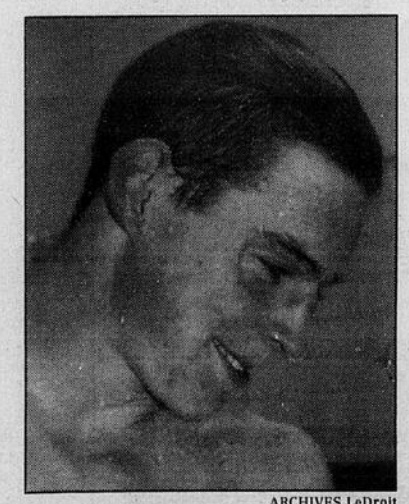


Michel Lafleur, LeDroit

Le Club cycliste de compétition de l'Outaouais (CCCO) est représenté par quatre membres du club de triathlon Espoir de Hull dans le Tour cycliste cadet de l'Outaouais qui se déroule actuellement. Ce sont, à partir de la gauche, Marc-André Salois, Sébastien Lemay, Jérôme Cardin-Tremblay et Bruno Lafontaine. Lemay a toutefois été disqualifié dès jeudi n'ayant pu franchir la ligne d'arrivée après avoir été pris dans une chute collective.

Au 100 m libre du Championnat canadien de natation

Lupien remporte une médaille de bronze



ARCHIVES LeDroit

Yannick Lupien

LeDroit

Yannick Lupien, d'Aylmer, a remporté la médaille de bronze du 100 m libre du championnat national de natation, toutes catégories, hier soir, à Winnipeg. Il s'agit-là de la meilleure performance jamais réalisée par un nageur de l'Outaouais nationalement.

Malgré ses jeunes 15 ans et contre des nageurs réputés et aguerris Lupien a bien tenu son bout, ne s'est pas laissé impressionner, de sorte que c'est lui qui fait ouvrir de plus en plus les yeux.

Cette performance lui vaut aussi de se tailler pour une première fois une place dans l'équipe nationale et dès lundi il prendra la route de la Floride pour un camp d'entraînement avant les Jeux Pan-Pacifiques à Atlanta du 10-13 août où il participera au relais 4 X 100 m libre.

Son temps en finale n'a pas été aussi rapide, de peu, que celui en préliminaire hier matin, avec 51,63 secondes, mais l'objectif premier était de faire l'équipe et il a réussi.

Les préliminaires

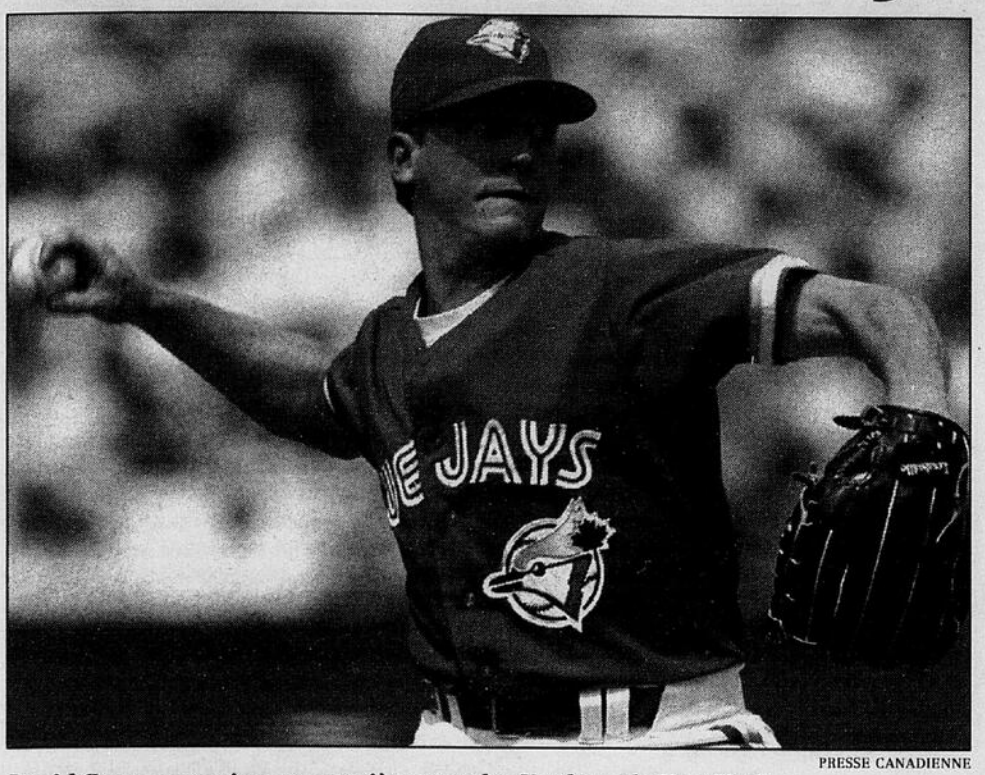
Dans les séries préliminaires Lupien avait réussi le deuxième meilleur temps de tous les participants, battant au passage son record personnel par deux secondes et le record canadien de son groupe d'âge (15-17) par près d'une demi-seconde. Il a réussi 51.34 secondes et l'ancien record, propriété de Sandy Goss depuis 1984 était de 51,82.

Pour sa part Francis Madore, aussi d'Aylmer, au 400 m quatre nages individuel, est parti trop vite et est resté à une seconde de son meilleur temps à 4.43:49 minutes.

Le Hullois Etienne Caron n'a pour sa part pas réussi son meilleur temps au 100 m libre.

En retour de trois jeunes lanceurs

Les Blue Jays envoyent Cone aux Yankees



PRESSE CANADIENNE

David Cone poursuivra sa carrière avec les Yankees de New York.

Presse Canadienne

TORONTO Les Blue Jays de Toronto ont cédé leur as lanceur David Cone aux Yankees de New York en retour de trois lanceurs des ligues mineures.

Cone, lauréat du trophée Cy Young en 1994, présente une fiche de 9-6 cette saison et une moyenne de 3,38.

Les Blue Jays font pour leur part l'acquisition de Marty Janzen, âgé de 22 ans, 11-4 dans le baseball AA cette saison, ainsi que Jason Jarvis (22 ans, 4-6 et mpm de 3,04) et Michael Gordon (21 ans, 8-7 et mpm de 3,01), qui évoluent au niveau A dans la Ligue de la Floride.

Le nom de Cone circulait dans les rumeurs de transfert à l'approche de la date limite, fixée à lundi.

À quatre matches

Avant les matches d'hier, les Yankees étaient à quatre matches du premier rang dans la section Est de la Ligue américaine.

Cone, âgé de 32 ans, écoule la dernière année d'un contrat qui lui rapportera cinq millions $ cette saison.

L'année dernière, il a terminé la saison écourtée par la grève avec un dossier de 16-5 et une moyenne de 2,94, devançant Jimmy Key pour l'obtention du trophée Cy Young.

Cone en était à son deuxième séjour avec les Blue Jays.

Les Blue Jays avaient d'abord obtenu le joueur originaire de Kansas City vers la fin de la saison 1992, aidant l'équipe à remporter sa première Série mondiale.

Pour faire son acquisition, les Blue Jays avaient échangé le joueur de deuxième but réserviste Jeff Kent et le jeune voltigeur Ryan Thomson aux Mets de New York.

Cone a quitté Toronto après la victoire en Série mondiale. Joueur autonome, il avait signé une entente de 18 millions $ avec les Royals de Kansas City en décembre 1992.

La formation torontoise est de nouveau allée chercher le droitier en avril de cette année, cédant un trio de joueurs des ligues mineures (Chris Stynes, Anthony Medrano et David Sinnes).

Échangé aux Yankees

Tartabull passe aux A's

Associated Press

MINNEAPOLIS L'été d'enfer de Danny Tartabull à New York a pris fin hier, quand les Yankees l'ont échangé aux Athletics d'Oakland en retour d'un autre voltigeur, Ruben Sierra, ainsi que d'un lanceur des ligues mineures.

«J'avais souvent entendu dire à quel point il était difficile de jouer à New York», a raconté Tartabull, hier, peu de temps après l'annonce de la transaction. «Je m'en suis rendu compte dès le premier jour.»

La transaction est survenue à peine une heure après que les Yankees eurent fait l'acquisition du lanceur David Cone, des Blue Jays de Toronto.

Ennuyé par des blessures

Tartabull et Sierra ont tous deux été ennuyés par des blessures cette saison. Avant le match de jeudi, lorsqu'il a été retiré sur des prises comme frappeur suppléant, Tartabull n'avait pas joué depuis le 12 juillet en raison d'une blessure à la cage thoracique. Son dernier circuit remonte au 5 juillet et sa moyenne au bâton avec des coureurs en position de marquer n'est que de ,222.

En 59 matches cette saison, Tartabull présente une moyenne de ,224 avec six circuits et 28 points produits. Son nom a été inscrit sur la liste des blessés six fois depuis 1986.

Problèmes de santé

«Danny a connu des problèmes de santé avec nous et il en est de même pour Ruben à Oakland, a dit le gérant des Yankees, Buck Showalter. J'espère que les deux pourront retrouver la forme et produire comme ils en sont capables.»

Sierra est revenu au jeu la semaine dernière après un séjour sur la liste des blessés. En 54 matches cette saison, il présente une moyenne au bâton de ,265 avec 12 circuits et 42 points produits.

Les Athletics ont de plus cédé dans la transaction le lanceur droitier Jason Beverlin, qui évoluait avec leur club filial A à West Michigan.

Le beau-père et le beau-frère de Moises assassinés

Une tragédie chez les Alou

Richard Milo
Presse Canadienne

MONTRÉAL Une tragédie a frappé la famille de Moises Alou, le fils du gérant des Expos.

Le beau-père et le beau-frère de Moises, Perceo Melo, 54 ans, et son fils, Julio Antonio, ont été tués à New York, jeudi soir, lors d'un vol à main armée dans l'épicerie dont ils étaient les propriétaires dans Brooklyn.

Moises n'était donc pas en uniforme hier et il devrait manquer quelques matches. Il s'est rendu à New York avec sa femme Austria. Les corps seront transportés en République dominicaine pour l'enterrement.

«Il (le beau-père) avait déjà désarmé un voleur il y a deux ans», a noté Felipe Alou.

Le gérant des Expos a appris la nouvelle vers midi, au retour d'une petite excursion de pêche. Le voleur aurait été touché par une balle et on racontait, hier, qu'il était dans un état critique.

«Il y a une importante colonie de Dominicains à New York. Après Santo Domingo, a noté Felipe, je dirais que New York est la deuxième plus grosse ville de Dominicains. Chaque année, il y a une centaine de corps qui sont retournés en République dominicaine pour qu'ils y soient enterrés.»

Les joueurs des Expos et leur famille ne sont pas à l'abri des morts violentes.

Il y a quelques mois, Gus Polidor, un des joueurs de remplacement qui avait participé au camp d'entraînement, avait été tué dans l'entrée de son garage, à Caracas, en se portant à la défense de son fils qu'on voulait enlever.

L'an passé, le père du jeune Ugueth Urbina, le partant du match d'hier, a aussi été tué au Venezuela.

En l'absence de Moises, Curtis Pride patrouillait le champ gauche, hier.

Le babillard des golfeurs

N.D.L.R.: *LeDroit publiera périodiquement le babillard des golfeurs, un calendrier des activités qui se veut le plus complet possible (tournois bénéfices, amateurs et professionnels, cliniques, etc.). Les détails des événements peuvent être communiqués par télécopieur au 562-7539 ou par modem, via Libertel, à l'adresse ak039@freenet.carleton.ca.*

26 JUILLET

•Tournoi annuel de la chambre des commerces de Gloucester: Au Club de golf Pineview, départs "shotgun" à partir de midi. Coût: 50 $. Infos: Jim Anderson 745-3578.

•Club Gatineau, tournoi du 50e anniversaire de l'Assemblée Alexandre Vachon, 4e degré de l'Ordre des Chevaliers de Colomb. 4 balles, meilleure balle. 50$ golf et souper, 20$ souper. Informations: Claude Lesage: 643-2325, Minou Côté: 777-3266.

27 JUILLET

•Tournoi bénéfice du club Tecumseh, sous la présidence du maire de Gatineau, Guy Lacroix. Au profit de la cuisine collective du Carrefour de la Miséricorde. Inscription 40 $ souper inclus ou 25 $ golf seulement. Infos: Ricky Jolivette 663-4460 ou Françoise Sigouin 663-4501.

29 JUILLET

•Tournoi du club social des employés de la société des transports de l'Outaouais, au Club de golf Mont-Cascades. Coût: 65 $ inclant souper, croisière sur la rivière des Outaouais. Infos: 770-7900.

11 AOÛT

•Tournoi de l'APCHQ au Club de golf Chaudière à Aylmer. Inscriptions: 135 $ ou 70 $ souper seulement. Infos: Julie Lafontaine 561-7000.

12 AOÛT

•Tournoi du bar St-Pierre au Club de golf Champlain. Inscriptions: 45$ ou 10$ pour souper seulement. Infos: Michel Fournier, Rally Décarie 749-5939 ou bar St-Pierre 777-7655

• Tournoi des Abitaouais, au club Chaudière. Inscriptions 60 $. Infos: Denis Godin 561-6800.

14 AOÛT

•Tournoi de l'hôpital Montfort: Au Club de golf Outaouais à compter de 11 heures. Pour la fondation Montfort. Coût: 200 $ incluant voiturette et souper au Club de golf Camelot, plusieurs prix. Bourses. Infos: 748-4920.

•Tournoi de l'Association touristique de l'Outaouais, au club Mont Cascades. Inscription 85 $, golf seulement 55 $, souper seulement 40 $. Infos: 778-2222 ou télécopieur 778-7758.

17 AOÛT

•Tournoi au Club de Golf Mont-Cascades, à Cantley. Organisé par l'Association touristique de l'Outaouais. Inscriptions à 11 h. Départs simultanés *shotgun* à 12 h 30.

•Formule meilleure balle. Souper: 19 h. Prix de présences. 40 $ (souper seulement) et 85 $ (souper et golf pour un non-membre). Infos: 778-2222

24 AOÛT

• Tournoi du comité de la fondation sportive du Gala Méritas de Gatineau, au club de golf Chaudière, à Aylmer. Coût 60 $. Infos: Daniel Moreau 568-0161, Marc Savoie 663-1069, Yves Blondin 568-7736 ou Jacques Robert 243-2332.

25 AOÛT

•Classique Stéphane Richer: Au Club de golf Montpellier, formule "quatre balles, meilleure balle". Maximum de 120 golfeurs, "shotgun" à 7 h et 13 h 00. Coût: 80$, comprend voiturette motorisée et souper. Profits à la banque alimentaire de la Petite-Nation et pour le camp de jeunesse de St-Sixte. Infos: Ron Téoli 663-8580, Richard Neveu 983-2065, ou au club au 428-3994.

26 AOÛT

•Tournoi du club Saski à Edelweis. Inscription 55 $ ou souper seulement 20 $. Infos: Andrée 827-8964 ou Jocelyn 770-3780.

27 AOÛT

• Tournoi de l'Amicale Cauvin de Hull, au Mont Cascade. Inscription 50 $, souper seulement 20 $. Infos: Roland Levasseur 561-2569, J.-Pierre Charron 770-5782, Robert Duguay 568-3847.

30 AOÛT

• Tournoi Uniclean au Mont-Cascades, au profit de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario. Inscription 125 $. Infos: Daniel Fournier 561-5092, Yvon Henri 727-0413 ou Marc Gervais 561-5299.

2 SEPTEMBRE

•Bar du Parc-Les As d'la 4, club de golf Lac d'Argile, hommes (deux balles meilleure balle) femmes (quatre balles, meilleure balle). 35$ par personne, 65$ par couple (golf et prix). Informations: Mario St-Amour: 281-0391.

10 SEPTEMBRE

•Club de Touraine, tournoi des Bleuets de l'Outaouais. 35$ golf et souper, 25$ golf, 18$ souper. Date limite: 18 août. Informations: Martine au 595-4771 ou Marc au 595-4875.

12 SEPTEMBRE

•Club Pineview, 12e Défi annuel Chimo pour les enfants de l'HEEO et de l'Institut du Coeur. 125$ pour le golf et le souper ou 50$ pour le souper. Information: 744-1060.

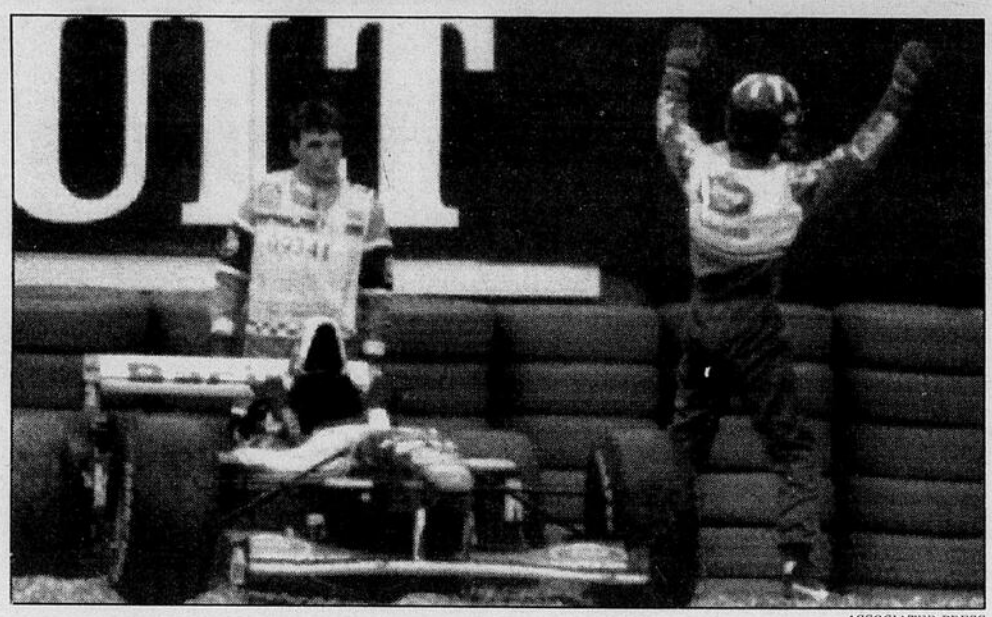
15 SEPTEMBRE

•Tournoi LeDroit-Franco, au club Outaouais de Rockland. Inscription 135 $ ou souper seulement 55 $. Infos: Jacques Blouin 562-7747.

18 SEPTEMBRE

• Tournoi de l'Association des retraités de l'enseignement de Gatineau, au club de golf Touraine, au profit de la fondation Laure-Gaudreault et du Carrefour de la Miséricorde. Infos: Suzanne Perrier 643-3981.

LES SPORTS



ASSOCIATED PRESS

Damon Hill n'a pas que des ennemis en Allemagne. Il a même répondu aux encouragements de certains partisans lors des essais, hier.

Grand Prix d'Allemagne de Formule un

Hill le plus rapide lors des premiers essais

Reuter

HOCKENHEIM, ALLEMAGNE Le Britannique Damon Hill a terminé en trombe la première séance d'essais officiels du Grand Prix de Formule un d'Allemagne, s'emparant provisoirement de la position de tête, hier.

Le pilote de l'écurie Williams a couvert les 6,8 km du très rapide circuit d'Hockenheim en 1:44,932 alors qu'il ne restait plus que deux minutes avant la fin des qualifications.

Il laisse son coéquipier David Coulthard, deuxième, à plus de trois dixièmes et son rival Michael Schumacher à plus de cinq dixièmes.

«Dans les dernières minutes de la séance, nous roulions très près et avec David derrière moi, il était difficile pour les gens des stands de suivre ce qui se passait», a commenté le Britannique.

Pas moins de sept pilotes ont signé les meilleurs temps avant que Hill mette tout le monde d'accord.

«Je ne savais pas vraiment quel était mon temps et la seule chose que je pouvais faire était de me concentrer pour faire le mieux possible et signer le meilleur chrono», a-t-il ajouté.

«Le circuit était presque sec à la fin et le fait que mon temps ne soit pas à plus d'une seconde du temps de ma position de tête l'an passé montre tout le travail qui a été accompli.»

Herbert confirme

Il y a un an Hill avait dominé les qualifications avec le moteur 3,5 litres. Cette saison, la Williams, comme toutes les autres monoplaces, est réduite à un moteur trois litres. Et la différence de performance est à peine perceptible sur un tracé très rapide.

«Je ne vais sûrement pas pleurer si demain (samedi) il pleut bien que les prévisions météo annoncent plutôt un temps chaud», a-t-il dit.

Handicapé par de mauvais réglages sur sa boîte de vitesse, Schumacher n'a pas réussi à tirer toute la puissance du nouveau moteur Renault devant son public.

«Je suis déçu parce que je voulais faire mieux, mais au moins nous savons ce que nous devrons faire demain», a-t-il déclaré.

Sévèrement critiqué pour sa manoeuvre inconsidérée qui lui coûta sans doute la victoire voilà deux semaines à Silverstone, Hill a fait taire ses détracteurs et s'est même attiré les sympathies des spectateurs allemands.

«C'était vraiment super», a lancé le Britannique qui a prévu une réconciliation symbolique avec «Schum» dimanche avant la course.

«Le public a été vraiment sympa.»

Sur un tracé a priori favorable à sa Ferrari, Jean Alesi n'a pu faire mieux que le cinquième temps derrière la McLaren du Finlandais Mika Hakkinen.

Confirmant ses bonnes dispositions, Johnny Herbert, vainqueur du Grand Prix de Grande-Bretagne, a hissé sa Benetton à la sixième place devant la deuxième Ferrari, celle de l'Autrichien Gerhard Berger, qui avait enlevé sa seule victoire de la saison 1994 à Hockenheim.

Schumacher-Hill

Ecclestone annule la parade de réconciliation

Reuter

HOCKENHEIM, ALLEMAGNE La réconciliation symbolique entre Damon Hill et Michael Schumacher prévue avant le Grand Prix d'Allemagne a été interdite par la FIA, hier.

Les deux pilotes qui s'invectivaient par voie de presse depuis plusieurs semaines avaient décidé de partager la même voiture lors de la parade des pilotes précédant la course dimanche. Mais, le vice-président de la FIA, Bernie Ecclestone, a annulé cette démonstration symbolique, a annoncé l'écurie Williams. Habituellement seuls les pilotes de la même écurie partagent la même voiture.

«Nous avons fait une demande parce que nous sentions qu'il fallait faire quelque chose pour sortir de cette situation et on nous a répondu négativement», a dit un porte-parole de Williams.

«On nous a expliqué que si Damon et Michael avaient le droit de faire cela, alors tout le monde voudrait faire pareil», a-t-il ajouté.

Le babillard sportif

BADMINTON

• **Camp de perfectionnement** de badminton se tiendra au Collège de l'Outaouais les 19 et 20 août de 9 h à 16 h 15. Inscription: 45 $ pour le week-end. Le camp s'adresse aux joueurs de 10 à 17 ans. Pour plus d'information: Claude Tessier au 643-9692 ou Marc St-Jacques au 669-5055.

BALLE

• **Tournoi 3-lancers:** les 11, 12 et 13 août au parc Saint-René de Gatineau, présenté par le club de hockey Fridolin-Lacroix Sports. Inscription: 150 $. Infos: Bruno (824-5196) ou Daniel (669-6822).

Tournoi trois lancers du 18 au 20 août au parc St-René à Gatineau organisé par le club de hockey Le Houblon. Inscriptions: 150$. Informations: Pascal Rouleau au 669-3746 ou Marc Duguay au 568-3847.

Troisième édition du Tournoi trois lancers des Wings de l'Outaouais du 2 au 4 septembre au parc LaRuche de Val des Monts. Coût: 125$, Date limite: 27 août. Bourse: 1500$. Catégories: classe A et B. Informations: Randy Bennett: 770-9013 ou Stéphane Boily: 778-0259.

Tournoi balle donnée: Maniwaki, 21e tournoi annuel du club de balle donnée Martineau au parc Auger. 11-12-13 août. Classe ouverte hommes, 8 équipes acceptées, bourse 1200 $. Classe mixte, 16 équipes acceptécs, bourse 2400 $. Classe femmes, 8 équipes, bourse 1200 $. Infos: Lise Ryan 449-5928, 449-1878 ou 449-4487. Inscription: 150 $.

• **Matches amicaux:** le club de balle lente Tic-Tic Mécanique désire recevoir des équipes pour jouer des parties amicales, le lundi soir au terrain du collège Saint-Alexandre. Infos: Roy Laframboise 561-6119 ou Gaston Morin 561-2323.

• **Tournoi 3-lancers:** organisé par le Scoop les 4, 5 et 6 août au parc Saint-René de Gatineau. Divisions B et C. Inscription: 175 $ hommes et 150 $ mixtes. Infos: 246-2045.

• **Tournoi 3-lancers:** Gatineau du 11-13 août au parc St-René, présenté par le club de hockey Fridolin-Lacroix Sports. Insc: 150$, 16 équipes. Prix et bourses. Infos: Bruno 824-5196 ou Daniel 669-6822.

• **Tournoi féminin**: Gatineau, 28 au 30 juillet au parc Saint-René. 12 équipes mixtes (balle donnée) et quatre équipes de femmes (balle lente). Inscription: 150 $. Infos: Michel Migneault 663-2994 ou Mireille Côté 669-3807.

• **Tournoi orthodoxe international**: au parc Carlington d'Ottawa, les 5 et 6 août. Division A et B. Infos: Paul Lanthier 723-1092 ou John Chiarelli 997-3046 entre 14 et 16 h.

• **Tournoi 3-lancers**: 5-6 août au parc Carlington d'Ottawa. Hommes et mixtes, divisions compétitives et récréatives. Infos: Paul Lanthier 723-1092 ou John Chiarelli 997-3046 entre 14 et 16 h.

• **Baseball:** 4e Défi des étoiles du baseball le 9 août à 19 h au terrain #2 du parc Carlington. Tournoi bénéfice Police régionale d'Ottawa-Carleton vs Les Légendes de la LNH-LCF-Baseball professionnels aux profits de l'Association des Grands Frères d'Ottawa et du district.

BASKET-BALL

•**Invitation**: pour les garçons de Saint-Alexandre ayant complété le secondaire I ou II, invitation à jouer au basket-ball les mardis et vendredis entre 18 h et 20 h, du 18 juillet au 25 août. Infos: Luc Thivierge 776-6335 ou 775-3326.

•**Camp des Gee Gees:** à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau, du 14 au 18 août, entre 9 h et 16 h 30, pour joueurs et joueuses de 8 à 16 ans. Inscription 110 $. Infos: Jack Eisenmann, 562-5800.

•**Camp de basketball:** au centre sportif de l'Université d'Ottawa, du 14 au 18 août. Pour jeunes de 9 à 16 ans, Joueurs des Gee-Gees sur place. Accès aux installations sportives de l'université. Programme de 9 h à 16 h 30. Coût: 125 $ avec t-shirt et ballon. Infos: Sherley 562-5800, poste 4342.

CHASSE ET PECHE

•Tournoi AMAG: 12-13 août sur la Rivière des Outaouais. Coût: 8 $ pour les membres et 12 $ pour les non-membres. Prix pour chaque participants. Pour billets: Le Houblon 568-0161, Leblanc Station de service 561-1041, Centre de l'appât 568-9787, Pierre Montreuil 246-5935, Michel Desjardins 663-9577.

•**Tournois APAL:** Association des pêcheurs d'achigan de la Lièvre. Infos: 454-2610:

-19 août: rivière du Lièvre Sud, Manoir des Hautes Chutes, Bowman, tournoi à l'heure, inscription 60 $ par équipe.

-9 septembre: lac d'Argile, Val-des-Bois, inscription 50 $ par équipe.

-30 septembre: rivière du Lièvre Sud, Auberge Pourvoirie du Lièvre, Bowman. Inscription: 50 $ l'équipe.

DIVERS

•**École de sports Terry Fox:** Au stade d'athlétisme Terry-Fox, 2960 promenade Riverside. Moniteurs professionnels, séances d'une demi-journée, activités énergiques, analyses vidéos. Pour garçons et filles de 7 à 13 ans. Camp d'athlétisme du 14 au 18 août. Coût: 65 $ Infos: 247-4883.

DUATHLON

•**Hull**: dimanche le 10 septembre avec un départ au Collège de l'Outaouais. Course à pied et vélo ouvert à toutes les catégories d'âge. Participation individuelle ou en équipe. Formule d'inscription disponible chez Pecco's, Sportable et Running Room. Coût: de 18 $ pour les jeunes à 30 $ pour les équipes. Prix de présence, collation, résultats envoyés par la poste. Infos: Philippe Lebel 595-2821.

Football

•**Matchs amicaux,** Club de football de Hull (anciens de D'arcy McGee) contre une sélection France-Irlande, 2 août à 17h 30 et 6 août à 16h. Stade Mt-Bleu. Souper après les parties à la taverne Val-Tétreau.

NATATION

•**Cours préscolaires et enfants**: Tout l'été, plusieurs dates disponibles pour Canterbury 247-4865. Pour Basse-ville 244-4406. Coût: préscolaire 32,50 $, enfants 38,50 $.

PATIN À ROUES ALIGNÉES

• Le 2e Marathon Bytown de patins à roues alignées se tiendra le dimanche, 30 juillet prochain, aux installations d'athlétisme Terry-Fox. Les inscriptions auront lieu entre 9 h et 10 h tandis que le marathon lui-même débutera à 10 h. Un barbecue commun et la remise des prix se tiendront quant à eux entre midi et 13 h.

QUILLES

• **Tournois:** Tous les lundis à 19 h durant l'été, à la salle Anik, pour équipe de deux. Bourses selon les inscriptions. Infos: Réjean 776-3535.

• **Nouvelle ligue d'été:** Les intéressés peuvent communiquer avec le Salon de quilles Templeton, le mercredi soir à 18 h 45. En activités jusqu'au 23 août, 10 $ par semaine. Infos: Lise ou Michel Comeau 669-8768.

SOCCER

•**À l'université d'Ottawa:** gardiennes et joueuses. Du 8 au 11 août, 9 h à 17 h, filles élites de 8 à 18 ans. Infos: Shirley: 562-5800, poste 4342.

•**Troisième étape** du circuit régional au parc Moussette à Hull et au club Wychwood à Aylmer, 3 au 6 août. Catégories junior et adulte. Coût d'inscription: 10$ pour les membres de l'ARTO et 15$ pour le snon-membres. Informations: Erik Fournier au 770-9765 ou Francine Ouellette au 684-6567.

TENNIS

• **Camps d'été:** au club de Tennis Beacon Hill. Organisé pour les jeunes du 31 juillet au 4 août et du 14 au 18 août. Infos: Club 742-8829 ou André 747-5628.

TIR À L'ARC

• **Les Caméléons de Gatineau:** ligue de Gatineau 450, tous les mercredis soir, jusqu'au 9 août, départ à 18 h 30. Coût 20 $. Au terrain extérieur des Caméléons, intersection Caron et Magnus, près de l'aréna Baribeau. Infos: Serge Fugère 669-6078 ou Luc Saint-Michel 643-3308.

Parmi les étoiles des majeures en 1988 et 1989

La dernière chance de Magrane

Jean-François Plante
LeDroit

Il fut l'un des meilleurs lanceurs des ligues majeures en 1988 et 1989. Il était alors âgé de 24 et 25 ans. L'avenir était prometteur pour le géant Joe Magrane. À six pieds, six pouces, 230 livres, il faisait peur à bien des frappeurs.

Or, il se retrouve aujourd'hui, à l'âge de 31 ans, avec les Lynx d'Ottawa dans l'espoir de retrouver son chemin vers les majeures. Les blessures et les opérations à son épaule et son coude gauches lui ont compliqué une belle carrière.

Le nom de Joe Magrane est bien connu dans le monde du baseball. Dès son année recrue, en 1987, il est le lanceur partant des premier et septième matches de la Série mondiale avec les Cards. L'année suivante, son gérant à St. Louis, Whitey Herzog, lui confie le rôle de premier partant. Magrane ne le décevra pas puisqu'il remporte le titre pour la meilleure moyenne de points mérités dans la Ligue nationale (2,18).

Dans l'équipe d'étoiles

En 1989, il remporte 18 parties avec une bonne moyenne de 2,91. Le gaucher est nommé au sein de l'équipe d'étoiles par le quotidien *USA Today* ainsi que par l'*Associated Press*. Au cours de la campagne, Magrane a lancé neuf matches complets en plus de blanchir l'adversaire à trois reprises.

En 1990, l'artilleur numéro un des Cards commence à ressentir des malaises à son épaule gauche et il compile un dossier de 10-17 avec une moyenne de 3,59. L'organisation décide d'avoir recours à un médecin pour examiner l'épaule gauche de Magrane pendant la saison morte.

«Mon but, c'est de remonter dans les majeures»

Joe Magrane

La crainte du lanceur est confirmée et il devra passer sous le bistouri. Magrane a raté toute la saison 1991 et une bonne partie de 1992 en raison de ses problèmes d'épaule, mais aussi au coude. Il se demande alors s'il pourra lancer une balle à nouveau. Cependant, son bras gauche prend du mieux et il pense à un retour au jeu.

Lorsqu'il se met à lancer pour les Cards, il n'est plus l'ombre du lanceur qu'il était et l'équipe soumet son nom au ballotage. Il est réclamé par les Angels de la Californie cinq jours plus tard.

C'est Whitey Herzorg, maintenant à l'emploi des Angels, qui est allé le chercher à St.Louis. Magrane a donné raison à Herzog en fin de saison avec la Californie. Il compile un dossier de 3-2.

Mais Magrane fera un autre pas en arrière en 1994.

Autre opération

Il amorce la saison sur la liste des joueurs blessés en raison d'une autre opération qu'il a subie pendant l'hiver à l'épaule. À son retour au jeu, il n'a pas beaucoup de succès et son dossier de 2-6, 7,30 MPM, n'a rien de très reluisant. Il commençait à retrouver son rythme de croisière après avoir été relégué à l'enclos des releveurs. Or, la grève arrive et tout est à recommencer.

Cette année, il s'est présenté au camp d'entraînement des Angels, mais on n'a pas retenu ses services. Les Cubs de Chicago l'invitent alors à se joindre à leur camp d'entraînement prolongé. Encore là, ça ne fonctionne pas.

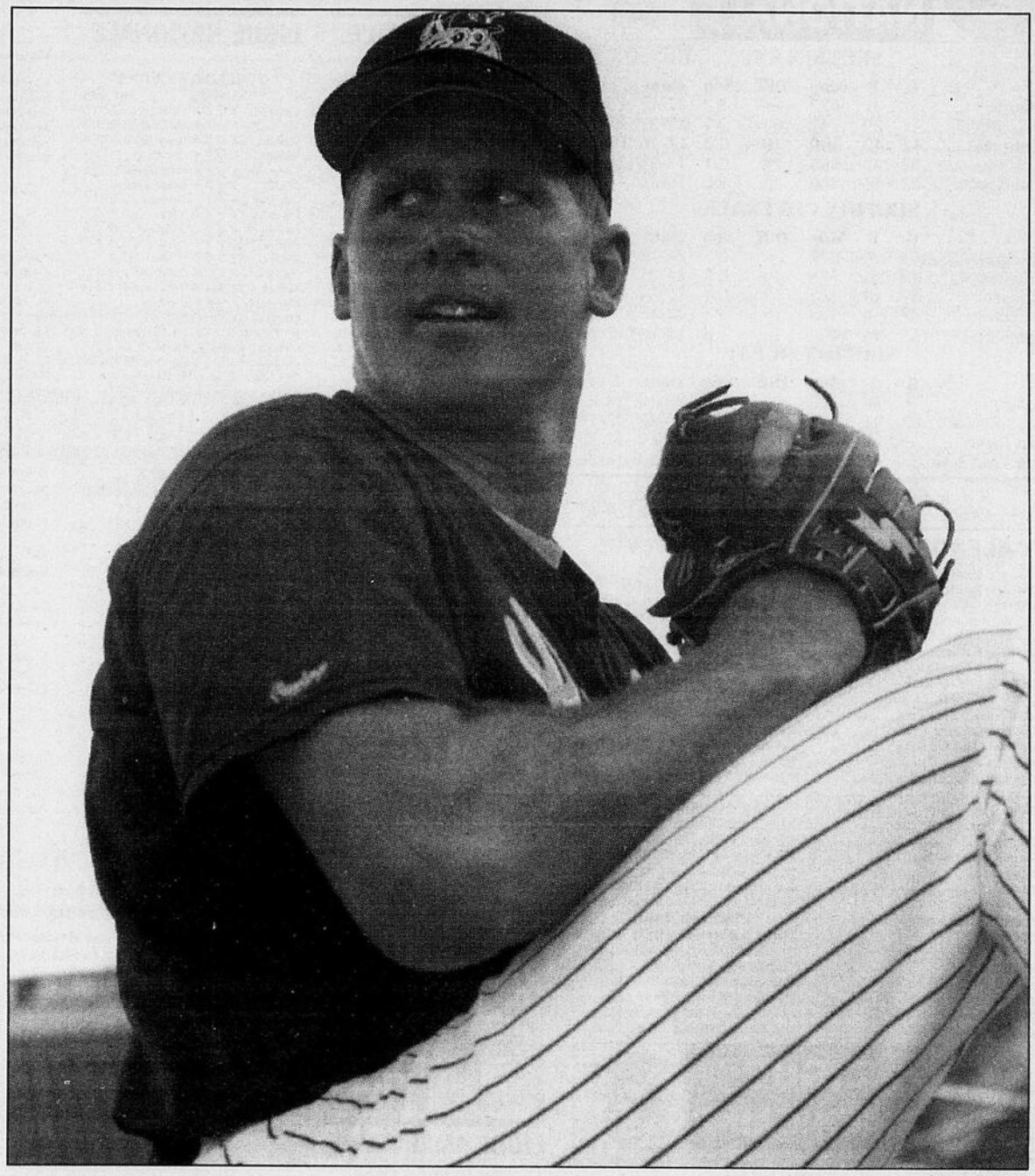
Le lanceur ne se décourage pas pour autant, et prend le chemin de Las Vegas où il s'entraînera avec un instructeur personnel. Les choses commencent finalement à débloquer pour lui et il reçoit un appel des Expos qui lui demandent de se rapporter aux Lynx d'Ottawa. Magrane accepte sur le champ.

Une ville charmante

À présent, le vétéran tente de retrouver ses moyens dans une ville qui lui est tombée dans l'oeil. «J'ai téléphoné à ma femme, Renée, dès mon arrivée et je lui ai conseillé de venir me rejoindre ici puisque Ottawa est une ville charmante.»

Après avoir connu un premier départ chancelant, il a été dominant à ses deux sorties suivantes. Puis, même s'il a bien lancé lors des deux dernières recontres, il n'a toujours pas savouré de victoire. «J'ai perdu de la vélocité dans mes tirs (six ou sept milles à l'heure) mais j'ai beaucoup plus d'expérience. Ma location de tirs est meilleure et j'ai maintenant un excellent changement de vitesse. Auparavant, j'essayais toujours de battre un frappeur avec ma puissance. Mais je n'ai plus 20 ans et je suis plus intelligent», a souligné Magrane, qui travaille à rebâtir son bras avec les Lynx, après quoi, on devrait revoir le potentiel du grand lanceur.

Celui qui réside toujours à St.-Louis est habitué au luxe des majeures et il trouve le niveau AAA bien différent. «Tout est tellement facile dans les majeures au niveau du traitement que l'on accorde aux joueurs. L'expérience ici me donne le goût de travailler plus fort pour retourner dans la grosse ligue. C'est une bonne chose de faire le constat du train de vie des joueurs ici, car on apprécie mieux ce qu'on nous donne lorsqu'on est dans les majeures», a-t-il fait remarquer.



ÉTIENNE MORIN

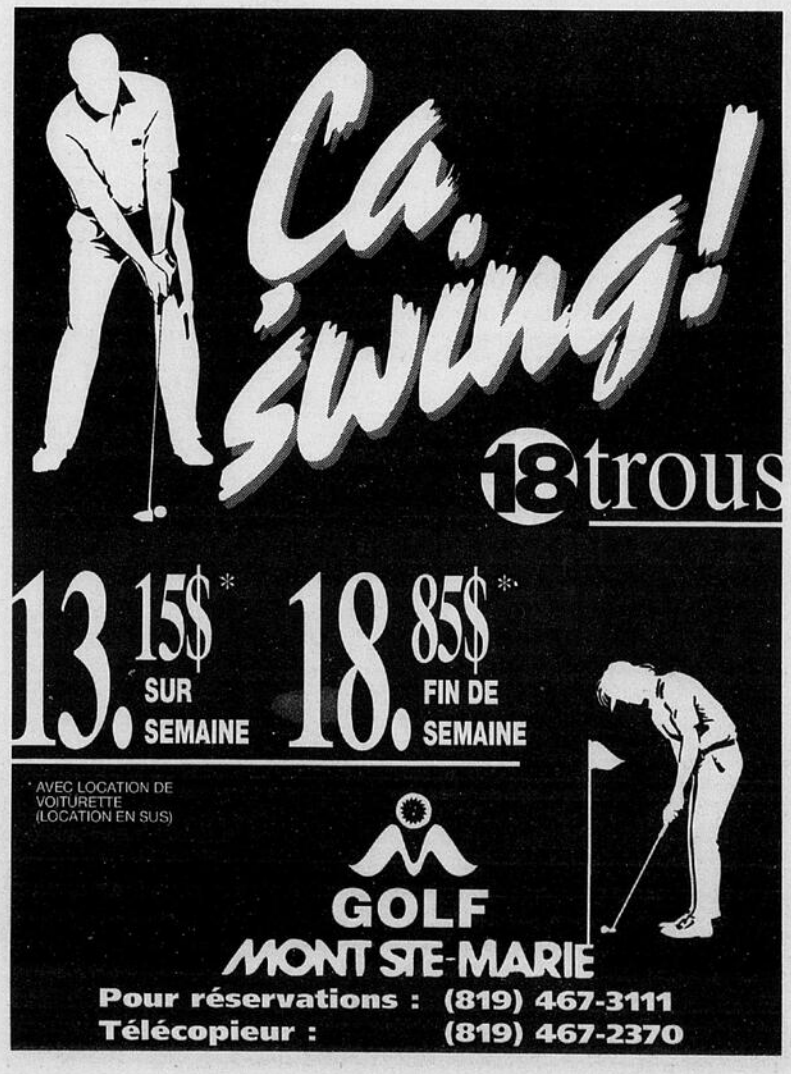
Joe Magrane fera tout pour retourner dans les majeures.

Spécialiste des circuits

Le lanceur, dont la femme attend un enfant dans deux mois, n'a pas l'intention de chômer à Ottawa. «Mon but, c'est de remonter dans les majeures, que ce soit à Montréal ou ailleurs», a-t-il avoué. Son voeu pourrait être exaucé. Il a encore du temps devant lui car il vient d'avoir 31 ans, le 2 juillet dernier, et les carrières sont plus longues au baseball qu'au hockey. Dennis Martinez lance toujours avec succès à Cleveland et il a 40 ans.

Les gens à Ottawa risquent de s'attacher à Magrane car en plus de travailler fort pour l'équipe, il est capable de frapper la longue balle au bâton.

Il a cogné un long circuit lors de son dernier départ au Stade d'Ottawa. «Ma femme était bien contente. Elle ne connait pas tellement le baseball et à toutes les fois que je me présente à la plaque, elle voudrait que je lui fasse un circuit, dit Magrane en riant. Avec les Cards, il a frappé cinq circuits en cinq saisons. Pas si mal lorsqu'on pense aux lanceurs qui ne vont pas souvent au bâton. De plus, on leur demande fréquemment de tenter l'amorti-sacrifice.





LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	52	31	.627	—	P 2	27-17	25-14
Philadelphie	47	39	.547	6 ½	P 1	22-21	25-18
Montréal	**42**	**42**	**.500**	**10 ½**	**G 2**	**23-16**	**19-26**
Floride	32	49	.395	19	G 1	13-26	19-23
New York	32	51	.386	20	P 5	16-24	16-27

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	52	30	.634	—	G 1	24-18	28-12
Houston (M2)	48	35	.578	4 ½	G 3	24-21	24-14
Chicago	41	44	.482	12 ½	G 1	17-24	24-20
St. Louis	37	48	.435	16 ½	P 1	22-22	15-26
Pittsburgh	35	46	.432	16 ½	P 6	18-23	17-23

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	46	38	.548	—	P 2	28-15	18-22
Los Angeles	43	41	.512	3	G 2	20-22	23-19
San Diego	39	44	.470	6 ½	P 1	22-19	17-25
San Francisco	38	46	.452	8	P 1	20-20	18-26

COMPARAISON AVEC 1994

1. Montréal	52	33	.612	—	G 3	23-15	29-18

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Jeudi, 27 juillet
St Louis 1 **Montréal 2**
Pittsburgh 4 Philadelphie 6
Colorado 4 Houston 5 (12 m.)
Cincinnati 14 San Francisco 6
San Diego 8 Floride 2 (1er match)
San Diego 5 Floride 8 (2e match)
Atlanta 4 Los Angeles 9
Vendredi, 28 juillet
Philadelphie 0 Chicago 4
St Louis en Floride, 19h05
Colorado à **Montréal**, 19h35
Pittsburgh à New York, 19h40
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
Houston à San Diego, 22h05
Atlanta à San Francisco, 22h05
Samedi, 29 juillet
Philadelphie à Chicago, 14h20
(Green 8-7 vs Trachsel 3-8)
Atlanta à San Francisco, 16h05
(Maddux 10-1 vs Brewington 1-0)
St Louis en Floride, 19h05
(Watson 3-2 vs Burkett 7-10)
Pittsburgh à New York, 19h10
(Neagle 10-4 vs Saberhagen 5-5)
Colorado à **Montréal**, 19h35
*(Rekar 2-0 vs **Fassero 10-7**)*
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
(Portugal 5-6 vs RMartinez 10-6)
Houston à San Diego, 22h05
(Swindell 6-4 vs Benes 3-6)
Dimanche, 30 juillet
Colorado à **Montréal**, 13h35
Pittsburgh à New York, 13h40
Philadelphie à Chicago, 14h20
Cincinnati à Los Angeles, 16h05
Houston à San Diego, 16h05
Atlanta à San Francisco, 16h05
St Louis en Floride, 18h05
Lundi, 31 juillet
Houston à San Diego, 16h05
Colorado à **Montréal**, 17h
St Louis en Floride, 19h05
Pittsburgh à New York, 19h40
Mardi, 1er août
Floride à **Montréal**, 19h35
New York à Cincinnati, 19h35
Chicago à Pittsburgh, 19h35
Philadelphie à Atlanta, 19h40
Houston à St Louis, 20h35
Los Angeles au Colorado, 21h05
San Francisco à San Diego, 22h05
Mercredi, 2 août
Floride à **Montréal**, 19h35
New York à Cincinnati, 19h35
Chicago à Pittsburgh, 19h35
Philadelphie à Atlanta, 19h40
Houston à St Louis, 20h35
Los Angeles au Colorado, 21h05
San Francisco à San Diego, 22h35

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	46	37	.554	—	P 1	24-22	22-15
Baltimore	41	41	.500	4 ½	P 1	21-18	20-23
New York	41	41	.500	4 ½	G 1	24-17	17-24
Detroit	40	44	.476	6 ½	P 1	24-19	16-25
Toronto	**35**	**47**	**.427**	**10 ½**	**G 2**	**19-22**	**16-25**

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	57	25	.694	—	P 3	30-11	27-14
Milwaukee	42	41	.506	15 ½	P 1	19-22	23-19
Kansas City	38	42	.475	18	P 1	17-21	21-21
Chicago	35	46	.432	21 ½	G 1	20-21	15-25
Minnesota	29	54	.349	28 ½	P 2	13-28	16-26

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	51	33	.607	—	G 3	24-17	27-16
Texas (M2)	43	41	.512	8	P 10	24-18	18-23
Seattle	42	42	.500	9	G 1	24-18	18-24
Oakland	40	46	.465	12	G 1	20-23	20-23

COMPARAISON AVEC 1994

5. Toronto	36	47	.434	14	G 1	22-18	14-29

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Jeudi, 27 juillet
Minnesota 2 **Toronto 9**
Chicago 5 Boston 4
Oakland 11 Detroit 3
New York 1 Kansas City 0
Texas 2 Baltimore 1
Californie 9 Milwaukee 3
Cleveland 5 Seattle 11
Vendredi, 28 juillet
Oakland à **Toronto**, 19h35
Chicago à Baltimore, 19h35
Detroit à Kansas City, 20h05
New York au Minnesota, 20h05
Californie à Milwaukee, 20h05
Boston au Texas, 20h35
Cleveland à Seattle, 22h35
Samedi, 29 juillet
Oakland à **Toronto**, 13h35
(Prieto 1-3 vs A.E.A.)
Chicago à Baltimore, 19h05
(A.E.A. vs Krivda 0-0)
Detroit à Kansas City, 20h05
(Lima 0-2 vs Bunch 0-2)
New York au Minnesota, 20h05
(Hitchcock 4-6 vs Radke 7-8)
Californie à Milwaukee, 20h05
(Springer 1-2 vs Bones 6-7)
Boston au Texas, 20h35
(Wakefield 10-1 vs Gross 4-9)
Cleveland à Seattle, 22h05
(Nagy 9-4 vs Bosio 6-5)
Dimanche, 30 juillet
Oakland à **Toronto**, 13h35
Chicago à Baltimore, 13h35
Californie à Milwaukee, 14h05
Detroit à Kansas City, 14h35
Cleveland à Seattle, 16h35
Boston au Texas, 20h05
New York au Minnesota, 20h05
Lundi, 31 juillet
Toronto à Baltimore, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05
Mardi, 1er août
Minnesota à Cleveland, 19h05
Boston à Detroit, 19h05
Toronto à Baltimore, 19h35
Milwaukee à New York, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05
Texas à Oakland, 22h05
Seattle en Californie, 22h05
Mercredi, 2 août
Milwaukee à New York, 13h05
Texas à Oakland, 15h15
Minnesota à Cleveland, 19h05
Boston à Detroit, 19h05
Toronto à Baltimore, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05
Seattle à Californie, 22h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	81	320	50	113	.353
Dunston Chi	75	274	35	94	.343
DBell Hou	82	342	51	117	.342
Bichette Col	81	330	52	108	.327
Bonilla NY	80	317	49	103	.325
Segui Mon	**74**	**241**	**35**	**77**	**.320**
Grace Chi	83	322	52	103	.320
Castilla Col	82	311	51	99	.318
Conine Flo	78	272	47	86	.316
Larkin Cin	75	285	58	89	.312

Points — Biggio, Hou., 76; Bonds, S.F., 70; Finley, S.D., 68; Bagwell, Hou., 65; Mondesi, L.A., 61; RSanders, Cin., 58; Larkin, Cin., 58.

Points produits — DBell, Hou., 73; Bichette, Col., 68; Bagwell, Hou., 66; Bonds, S.F., 65; RSanders, Cin., 64; GHill, S.F., 62; Sosa, Chi., 61; Galarraga, Col., 61.

Coups sûrs — DBell, Hou., 117; TGwynn, S.D., 113; Bichette, Col., 108; Grace, Chi., 103; Bonilla, N.Y., 103; **Cordero, Mon., 102**; Finley, S.D., 101.

Doubles — Grace, Chi., 34; **Cordero, Mon., 27**; Bonilla, N.Y., 25; RSanders, Cin., 24; Lankford, St.L., 24; Bagwell, Hou., 23; McRae, Chi., 23; Bichette, Col., 23.

Triples — Offerman, L.A., 6; McRae, Chi., 6; Butler, N.Y., 6; Bullett, Chi., 5; Larkin, Cin., 5; Dunston, Chi., 5; 8 à égalité à 4.

Circuits — LWalker, Col., 22; Gant, Cin., 22; Bonds, S.F., 22; Castilla, Col., 20; Galarraga, Col., 20; Bichette, Col., 19; Bonilla, N.Y., 18.

Buts volés – Veras, Flo., 30; Larkin, Cin., 29; Finley, S.D., 25; DLewis, Cin., 23; RSanders, Cin., 22; Lankford, St.L., 22; DBell, Hou., 21.

Lanceurs (8 décisions) – GMaddux, Atl., 10-1, .909, 1.69; Smiley, Cin., 9-1, .900, 3.46; **CPerez, Mon., 9-2, .818, 3.15;** Nomo, L.A., 7-2, .778, 2.10; Bullinger, Chi., 7-2, .778, 3.29; Swift, Col., 6-2, .750, 5.83; Neagle, Pit., 10-4, .714, 3.08.

Retraits – Nomo, L.A., 139; Benes, S.D., 119; Smoltz, Atl., 116; Schilling, Phi., 114; GMaddux, Atl., 114; **PJMartinez, Mon., 105; Fassero, Mon., 100.**

Victoires protégées – Slocumb, Phi., 24; Myers, Chi., 23; Henke, St.L., 22; **Rojas, Mon., 20**; JBrantley, Cin., 19; TdWorrell, L.A., 17; Hoffman, S.D., 16; Beck, S.F., 16.

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
EMartinz Sea	84	295	68	108	.366
CDavis Cal	60	216	47	74	.343
O'Leary Bos	67	246	35	82	.333
Thomas Chi	82	285	63	95	.333
Naehring Bos	75	259	39	85	.328
O'Neill NY	68	244	45	80	.328
Thome Cle	78	266	58	87	.327
RRodrigz Tex	71	269	35	88	.327
Knoblch Min	77	310	57	101	.326
Baerga Cle	82	341	51	111	.326

Points – Phillips, Cal., 80; Edmonds, Cal., 78; EMartinez, Sea., 68; Salmon, Cal., 63; Thomas, Chi., 63; JnValentin, Bos., 62; ByAnderson, Bal., 62.

Points produits – Edmonds, Cal., 78; MVaughn, Bos., 73; TMartinez, Sea., 73; Snow, Cal., 70; MRamirez, Cle., 69; Thomas, Chi., 67; EMartinez, Sea., 65.

Coups sûrs – Baerga, Cle., 111; EMartinez, Sea., 108; Nixon, Tex., 105; Snow, Cal., 103; Edmonds, Cal., 101; Knoblauch, Min., 101; Curtis, Det., 99.

Doubles – EMartinez, Sea., 31; Belle, Cle., 28; DiSarcina, Cal., 25; O'Leary, Bos., 22; Baerga, Cle., 21; Seitzer, Mil., 21; RHenderson, Oak., 21.

Triples – Lofton, Cle., 7; **RAlomar, Tor., 7**; ByAnderson, Bal., 6; Vina, Milwaukee, 5; BWilliams, N.Y., 5; Knoblauch, Min., 5; **White, Tor., 5.**

Circuits – MVaughn, Bos., 26; Thomas, Chi., 26; McGwire, Oak., 24; MRamirez, Cle., 23; TMartinez, Sea., 22; Edmonds, Cal., 21; Thome, Cle., 20; RPalmeiro, Bal., 20; Fielder, Det., 20; Tettleton, Tex., 20.

Buts volés – TGoodwin, K.C., 30; Knoblauch, Min., 23; LJohnson, Chi., 23; Nixon, Tex., 23; Coleman, K.C., 22; RHenderson, Oak., 21; Lofton, Cle., 20.

Lanceurs (8 décisions) – RJohnson, Sea., 11-1, .917, 2.79; Wakefield, Bos., 10-1, .909, 1.63; Langston, Cal., 9-1, .900, 4.15; DeMartinez, Cle., 9-1, .900, 2.62; Belinda, Bos., 7-1, .875, 3.52; DWells, Det., 10-3, .769, 3.04; Boskie, Cal., 6-2, .750, 4.81; Stottlemyre, Oak., 9-3, .750, 4.03.

Retraits – RJohnson, Sea., 185; Appier, K.C., 132; Stottlemyre, Oak., 124; Finley, Cal., 113; **Cone, N.Y., 102**; Hanson, Bos., 92; JMcDowell, N.Y., 90.

Victoires protégées – Mesa, Cle., 27; LeSmith, Cal., 24; Eckersley, Oak., 20; Aguilera, Bos., 19; Henneman, Det., 18; DJones, Bal., 18; Montgomery, K.C., 17.

SOMMAIRES DE BASEBALL

LIGUE NATIONALE

PHILLIES 0 CUBS 4

Ab	P	Cs	Pp	Ab	P	Cs	Pp
Mrndni 2b	4	0	1	0	McRae cc	3	1	0	0
Jfferies 1b	5	0	2	0	Haney 2b	3	2	1	1
VnSlyk cc	3	0	2	0	Grace 1b	4	1	2	0
MkWlm l	0	0	0	0	Sosa cd	1	0	1	1
Whiten fs	1	0	0	0	Zeile 3b	3	0	1	2
Daulton r	4	0	0	0	Gnzalez cg	3	0	0	0
Lngmr cg	4	0	1	0	Hckrsn l	0	0	0	0
Hayes 3b	4	0	1	0	Myers l	0	0	0	0
Esnrich cd	4	0	0	0	JHrndz ac	3	0	0	0
Stocker ac	4	0	3	0	Kmak r	3	0	0	0
BMnoz l	2	0	0	0	FCstillo l	2	0	0	0
Marsh cc	2	0	1	0	Bullett cg	1	0	1	0
Totaux	**37**	**0**	**11**	**0**	**Totaux**	**26**	**4**	**6**	**4**

Philadelphie....000 000 000–0
Chicago.....300 010 00x–4

E–JHernandez (5). **DJ**–Philadelphie 1, Chicago 2. **LSB**–Philadelphie 12, Chicago 2. **2B**–Stocker (7). **C**–Haney (1). **BV**–McRae (20), Grace (3), Sosa (19). **RTV**–Bullett (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Philadelphie						
BMunoz P,0-1	6	5	4	4	4	0
MkWilliams	2	1	0	0	0	1
Chicago						
FCastillo G,7-5	6.2	9	0	0	1	2
Hickerson	2	2	0	0	1	0
Myers VP,24	0.1	0	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, McSherry; 1er but, Williams; 2e but, Barnes; 3e but, Poncino.
Durée–2 h 23. **Assistance**–31 629

JEUDI SOIR

BRAVES 4 DODGERS 9

Ab	P	Cs	Pp	Ab	P	Cs	Pp
Grssom cc	5	0	1	0	Fnville 2b	5	1	3	0
Blauser ac	4	2	1	0	Offrmn ac	4	1	1	0
CpJnes 3b	3	0	2	0	Mndsi cd	4	1	2	2
McGrff 1b	4	1	2	1	Piazza r	4	1	1	0
Justice cd	4	1	1	3	Karros 1b	3	2	2	2
Klesko cg	4	0	1	0	RKelly cg	3	1	2	1
JLopez r	4	0	1	0	Wlach 3b	4	1	1	2
Lemke 2b	4	0	0	0	Hlndsw cc	4	1	2	1
Mrcker l	2	0	0	0	Banks l	2	0	0	0
Mrdcal fs	1	0	0	0	Cmngs l	2	0	0	0
Bdrslan l	0	0	0	0					
Stanton l	0	0	0	0					
Oliva fs	1	0	0	0					
Totaux	**34**	**4**	**9**	**4**	**Totaux**	**35**	**9**	**14**	**8**

Atlanta.....300 010 000–4
Los Angeles...001 051 20x–9

E–Blauser (9), Klesko (3). **DJ**–Atlanta 1. **LSB**–Atlanta 7, Los Angeles 6. **3B**–Karros (2). **C**–Justice (12), Mondesi (14), Karros (16); Wallach (5), Hollandsworth (4). **BV**–Fonville (4). **RTV**–Fonville (4), RKelly (8). **BS**–Mondesi.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Atlanta						
Mercker P,4-6	5	8	6	2	2	3
Bedrosian	2	5	3	2	1	2
Stanton	1	1	1	0	0	1
Los Angeles						
Banks	4.1	7	4	4	2	1
Cmngs G,1-0	4.2	2	0	0	0	2

ML–Cummings.
Arbitres–Marbre, Layne; 1er but, DeMuth; 2e but, Rapuano; 3e but, Runge.
Durée–2 h 37. **Assistance**–36 942

LIGUE AMÉRICAINE

JEUDI SOIR

ANGELS 9 BREWERS 3

Ab	P	Cs	Pp	Ab	P	Cs	Pp
Phillips 3b	4	3	2	0	Listach 2b	3	1	1	0
Edmns cc	5	2	3	3	Hmlton cc	3	0	0	0
Salmon cd	4	1	2	3	Cirillo 3b	3	0	2	0
CDavis fd	3	0	1	2	Hulse cg	0	0	0	0
Snow 1b	5	0	1	1	Seitzer 1b	3	0	0	1
GAndsn cg	4	0	1	0	GVghn fd	4	0	1	0
Easley 2b	3	1	1	0	Surhoff cg	4	1	2	0
Fbrgas r	3	0	0	0	Mieske cd	2	1	1	2
DSrcna ac	3	2	1	0	Vina fs	1	0	0	0
					Mtheny r	3	0	0	0
					Nilsson fs	1	0	0	0
					JsVlntn ac	4	0	0	0
Totaux	**34**	**9**	**12**	**9**	**Totaux**	**31**	**3**	**7**	**3**

Californie.....000 003 015–9
Milwaukee....110 100 000–3

DJ–Milwaukee 3. **LSB**–Californie 5, Milwaukee 6. **2B**–Edmonds (19), Salmon 2 (18). **C**–Mieske (8). **BV**–Phillips (10). **S**–Fabregas. **BS**–Salmon, Seitzer, Mieske.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Californie						
BnAnderson G,5-2	7	7	3	3	1	3
Percival	0.2	0	0	0	1	0
BPatterson	0.1	0	0	0	0	1
James	1	0	0	0	0	0
Milwaukee						
Sparks	7	7	3	3	1	4
Wegman P,4-4	0.2	2	1	1	1	2
Rightnowar	1.1	3	5	5	2	1

BnAnderson a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– BnAnderson (Hamilton), par Rightnowar (DiSarcina). **ML**–Percival.
Arbitres–Marbre, Reilly; 1er but, Garcia; 2e but, Ford; 3e but, Young.
Durée–3 h 06. **Assistance**–15 041

INDIANS 5 MARINERS 11

Ab	P	Cs	Pp	Ab	P	Cs	Pp
Kirby cc	4	0	0	0	Cora 2b	3	1	1	0
Vizquel ac	3	1	1	0	ADiaz cc	5	2	2	0
Espnza ac	1	0	0	0	EMrtnz fd	3	0	2	0
Baerga 2b	4	1	1	1	TMrtnz 1b	5	0	1	1
Belle cg	4	0	0	0	Buhner cd	3	2	1	2
Thome 3b	2	1	0	0	Newson cg	3	3	2	1
MRmrz cd	4	1	1	3	Blwers 3b	4	2	2	5
Srrentо 1b	4	0	0	0	DWilsn r	5	1	2	1
Wnfield fd	4	1	2	1	Fermin ac	4	0	1	0
SAlmr r	3	0	1	0					
Pena r	1	0	0	0					
Totaux	**34**	**5**	**6**	**5**	**Totaux**	**35**	**11**	**14**	**10**

Cleveland...410 000 000–5
Seattle.....031 222 10x–11

E–Cora (12). **DJ**–Cleveland 2. **LSB**–Cleveland 4, Seattle 9. **2B**–Vizquel (16), Baerga (21), SAlomar (3). **C**–MRamirez (23), Winfield (2), Buhner (16), Newson (4), Blowers 2 (9), DWilson (3). **BV**–Cora (9), ADiaz (15). **BS**–Buhner.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cleveland						
Ogea P,5-3	3.1	8	6	6	2	0
Lopez	4	0	0	0	0	0
Poole	3	4	3	3	3	2
Plunk	1	0	0	0	1	2
Seattle						
Belcher G,7-5	9	6	5	5	2	7

Lopez a lancé à 3 frappeurs en 5e.
ML–Lopez, Belcher.
Arbitres–Marbre, Tschida; 1er but, Craft; 2e but, Denkinger; 3e but, Barrett.
Durée–2 h 51. **Assistance**–20 121

LIGUE INTERNATIONALE

JEUDI SOIR

ANGELS 9 BREWERS 3

Ab	P	Cs	Pp	Ab	P	Cs	Pp
Phillips 3b	4	3	2	0	Listach 2b	3	1	1	0
Edmns cc	5	2	3	3	Hmlton cc	3	0	0	0
Salmon cd	4	1	2	3	Cirillo 3b	3	0	2	0
CDavis fd	3	0	1	2	Hulse cg	0	0	0	0
Snow 1b	5	0	1	1	Seitzer 1b	3	0	0	1
GAndsn cg	4	0	1	0	GVghn fd	4	0	1	0
Easley 2b	3	1	1	0	Surhoff cg	4	1	2	0
Fbrgas r	3	0	0	0	Mieske cd	2	1	1	2
DSrcna ac	3	2	1	0	Vina fs	1	0	0	0
					Mtheny r	3	0	0	0
					Nilsson fs	1	0	0	0
					JsVlntn ac	4	0	0	0
Totaux	**34**	**9**	**12**	**9**	**Totaux**	**31**	**3**	**7**	**3**

Californie.....000 003 015–9
Milwaukee....110 100 000–3

DJ–Milwaukee 3. **LSB**–Californie 5, Milwaukee 6. **2B**–Edmonds (19), Salmon 2 (18). **C**–Mieske (8). **BV**–Phillips (10). **S**–Fabregas. **BS**–Salmon, Seitzer, Mieske.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Californie						
BnAnderson G,5-2	7	7	3	3	1	3
Percival	0.2	0	0	0	1	0
BPatterson	0.1	0	0	0	0	1
James	1	0	0	0	0	0
Milwaukee						
Sparks	7	7	3	3	1	4
Wegman P,4-4	0.2	2	1	1	1	2
Rightnowar	1.1	3	5	5	2	1

BnAnderson a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– BnAnderson (Hamilton), par Rightnowar (DiSarcina). **ML**–Percival.
Arbitres–Marbre, Reilly; 1er but, Garcia; 2e but, Ford; 3e but, Young.
Durée–3 h 06. **Assistance**–15 041

INDIANS 5 MARINERS 11

Ab	P	Cs	Pp	Ab	P	Cs	Pp
Kirby cc	4	0	0	0	Cora 2b	3	1	1	0
Vizquel ac	3	1	1	0	ADiaz cc	5	2	2	0
Espnza ac	1	0	0	0	EMrtnz fd	3	0	2	0
Baerga 2b	4	1	1	1	TMrtnz 1b	5	0	1	1
Belle cg	4	0	0	0	Buhner cd	3	2	1	2
Thome 3b	2	1	0	0	Newson cg	3	3	2	1
MRmrz cd	4	1	1	3	Blwers 3b	4	2	2	5
Srrentо 1b	4	0	0	0	DWilsn r	5	1	2	1
Wnfield fd	4	1	2	1	Fermin ac	4	0	1	0
SAlmr r	3	0	1	0					
Pena r	1	0	0	0					
Totaux	**34**	**5**	**6**	**5**	**Totaux**	**35**	**11**	**14**	**10**

Cleveland...410 000 000–5
Seattle.....031 222 10x–11

E–Cora (12). **DJ**–Cleveland 2. **LSB**–Cleveland 4, Seattle 9. **2B**–Vizquel (16), Baerga (21), SAlomar (3). **C**–MRamirez (23), Winfield (2), Buhner (16), Newson (4), Blowers 2 (9), DWilson (3). **BV**–Cora (9), ADiaz (15). **BS**–Buhner.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cleveland						
Ogea P,5-3	3.1	8	6	6	2	0
Lopez	4	0	0	0	0	0
Poole	3	4	3	3	3	2
Plunk	1	0	0	0	1	2
Seattle						
Belcher G,7-5	9	6	5	5	2	7

Lopez a lancé à 3 frappeurs en 5e.
ML–Lopez, Belcher.
Arbitres–Marbre, Tschida; 1er but, Craft; 2e but, Denkinger; 3e but, Barrett.
Durée–2 h 51. **Assistance**–20 121

LIGUE INTERNATIONALE

JEUDI SOIR

BRAVES 3 LYNX 1

Ab	P	Cs	Pp	Ab	P	Cs	Pp
Moore cc	5	0	0	0	Becheri cd	4	0	1	0
Munoz cg	4	1	2	0	Martin 2b	3	0	0	0
Gvanola ac	3	0	1	0	Grdzlnk ac	3	0	2	0
Perez r	4	0	1	2	Benitez cg	2	0	0	1
Shrprson 2b	4	1	2	0	Yan 1b	4	0	0	0
Pecorilli 1b	4	0	1	0	Baxter l	0	0	0	0
Thobe l	0	0	0	0	Sntnglo 3b	4	0	2	0
Nichols l	0	0	0	0	Frazier cc	4	0	1	0
Reed cc	2	0	1	1	Siddall r	4	0	0	0
Kowitz cc	1	0	0	0	Rueter l	1	0	1	0
Scott 3b	4	0	0	0	Cstlbrry fd	1	1	1	0
May l	2	1	0	0	Leiper l	1	0	0	0
Houston 1b	1	0	1	0	Wood 1b	1	0	0	0
Totaux	**34**	**3**	**9**	**3**	**Totaux**	**32**	**1**	**8**	**1**

Richmond....012 000 000–3
Ottawa.....000 001 000–1

E–Buccheri (4). **DJ**–Richmond 1. **LSB**–Richmond 7, Ottawa 8. **2B**–Sharperson (9). **S**–Giovanola, Martin **BS**–Reed, Benitez. **BV**–Munoz (4), Buccheri (33), Grudzielanek 2 (5), Benitez (10).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Richmond						
May G, 1-0	7	7	1	1	1	6
Thobe	0.2	1	0	0	1	1
Nichols VP, 22	1.1	0	0	0	0	3
Ottawa						
Rueter P, 8-5	6	8	3	3	1	2
Leiper	2	0	0	0	0	2
Baxter	1	1	0	0	0	2

Arbitres–Marbre, Connors; 1er but, Gibbons; 3e but, Meals.
Durée–2 h 20. **Assistance**–7377

RENDEMENT DES LYNX

(Sans les matches d'hier)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alvarez, Clemente (r)	109	12	27	17	4	0	.248
Benitez, Yamil (vol)	327	42	87	49	14	10	.266
Buccheri, Jim (vol)	344	51	94	22	0	33	.273
Castleberry, Kevin (2b)	289	40	90	37	2	6	.311
Felix, Junior (vol)	132	20	34	24	3	1	.258
Frazier, Lou (vol)	104	11	23	9	1	10	.221
Grudzielanek, Mark (ac)	79	11	29	13	1	5	.367
Heffernan, Bert (r)	59	9	16	7	1	0	.271
Martin, Chris (ac)	292	46	78	27	3	21	.267
Santangelo, F.P. (3b)	254	37	66	25	2	7	.260
Siddall, Joe (r)	180	19	37	16	1	3	.206
Wood, Ted (1b)	212	22	57	37	6	6	.243
Autres	*770*	*110*	*195*	*86*	*11*	*16*	*.253*
TOTAUX	**3381**	**456**	**889**	**413**	**60**	**121**	**.263**

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm

STATISTIQUES

ÉCHANGE

À NEW YORK

Ruben Sierra (voltigeur)

SAISONS RÉGULIÈRES

Année, Équipe	AB	PC	CS	CC	PP	Moy.
1986, Tex	382	50	101	16	55	.264
1987, Tex	643	97	169	30	109	.263
1988, Tex	615	77	156	23	91	.254
1989, Tex	634	101	194	29	119	.306
1990, Tex	608	70	170	16	96	.280
1991, Tex	661	110	203	25	116	.307
1992, Tex-Oak	601	83	167	17	87	.278
1993, Oak	630	77	147	22	101	.233
1994, Oak	426	71	114	23	92	.268
1995, Oak	264	40	70	12	42	.265
TOTAUX	**5464**	**776**	**1491**	**213**	**908**	**.273**

SÉRIE DE CHAMPIONNAT

Année, Équipe	AB	PC	CS	CC	PP	Moy.
1992, Oak	24	4	8	1	7	.333

Jason Beverlin (lanceur, niveau A)

À OAKLAND

Danny Tartabull (voltigeur)

SAISONS RÉGULIÈRES

Année, Équipe	AB	PC	CS	CC	PP	Moy.
1984, Sea	20	3	6	2	7	.300
1985, Sea	61	8	20	1	7	.328
1986, Sea	511	76	138	25	96	.270
1987, KC	582	95	180	34	101	.309
1988, KC	507	80	139	26	102	.274
1989, KC	441	54	118	18	62	.268
1990, KC	313	41	84	15	60	.268
1991, KC	484	78	153	31	100	.316
1992, YNY	421	72	112	25	85	.266
1993, YNY	513	87	128	31	102	.250
1994, YNY	399	68	102	19	67	.256
1995, YNY	192	25	43	6	28	.224
TOTAUX	**4444**	**687**	**1223**	**233**	**817**	**.275**

ÉCHANGE

À NEW YORK

David Cone (lanceur)

SAISONS RÉGULIÈRES

Année, Équipe	G	P	BB	RB	MPM
1986, KC	0	0	13	21	5.56
1987, MNY	5	6	44	68	3.71
1988, MNY	20	3	80	213	2.22
1989, MNY	14	8	74	190	3.52
1990, MNY	14	10	65	233	3.23
1991, MNY	14	14	73	241	3.29
1992, MNY-Tor	17	10	111	261	2.70
1993, KC	11	14	114	191	3.33
1994, KC	16	5	54	132	2.94
1995, Tor	9	6	41	102	3.38
TOTAUX	**120**	**76**	**660**	**1652**	**3.14**

SÉRIE DE CHAMPIONNAT

Année, Équipe	G	P	BB	RB	MPM
1988, NYM	1	1	5	9	4.50
1992, Tor	1	1	5	9	3.00
TOTAUX	**2**	**2**	**10**	**18**	**3.75**

SÉRIE MONDIALE

Année, Équipe	G	P	BB	RB	MPM
1992, Tor	0	0	8	8	3.48

À TORONTO

Marty Janzen (lanceur, niveau AA)
Jason jarvis (lanceur, niveau AA)
Michael Gordon (lanceur, niveau A)

ÉCHANGE

À BALTIMORE

Bobby Bonilla (voltigeur)

Année, Équipe	AB	PC	CS	CC	PP	Moy.
1986 WSox-Pit	426	55	109	3	43	.256
1987 Pit	466	58	140	15	77	.300
1988 Pit	584	87	160	24	100	.274
1989 Pit	616	96	173	24	86	.281
1990 Pit	625	112	175	32	120	.280
1991 Pit	577	102	174	18	100	.302
1992 MNY	438	62	109	19	70	.249
1993 MNY	502	81	133	34	87	.265
1994 MNY	403	60	117	20	67	.290
1995 MNY	317	49	103	18	53	.325
TOTAUX	**4954**	**762**	**1393**	**207**	**803**	**.281**

SÉRIE DE CHAMPIONNAT

Année, Équipe	AB	PC	CS	CC	PP	Moy.
1990 Pit	21	0	4	0	1	.190
1991 Pit	23	2	7	0	1	.304
TOTAUX	**44**	**2**	**11**	**0**	**2**	**.250**

À NEW YORK

Alex Ochoa (voltigeur, niveau AAA)
Damon Buford (voltigeur, niveau AAA)

Faites-vous de nouveaux amis...



CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE GATINEAU

Devenez bénévole! (819) 568-0747

FORMULE 1

GRAND PRIX D'ALLEMAGNE

Voici les résultats de la première séance de qualifications en vue du Grand Prix de Formule Un d'Allemagne qui sera disputé dimanche:

1. Damon Hill, G.-B., Williams Renault, une minute 44.932 secondes, 234.083; 2. David Coulthard, G.-B., Williams Renault, 1:45.306; 3. Michael Schumacher, Allemagne, Benetton Renault, 1:45.505; 4. Mika Hakkinen, Finlande, McLaren Mercedes, 1:46.291; 5. Jean Alesi, France, Ferrari, 1:46.356; 6. Johnny Herbert, G.-B., Benetton Renault, 1:46.381; 7. Gerhard Berger, Autriche, Ferrari, 1:46.482; 8. Eddie Irvine, G.-B., Jordan Peugeot, 1:46.916; 9. Olivier Panis, France, Ligier Mugen Honda, 1:47.372; 10. Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Sauber Ford, 1:47.769; 11. Mark Blundell, G.-B., McLaren Mercedes, 1:47.854; 12. Rubens Barichello, Brésil, Jordan Peugeot, 1:48.203; 13. Jean-Christophe Boullion, France, Sauber Ford, 1:48.526; 14. Mika Salo, Finlande, Tyrrell Yamaha, 1:49.505; 15. Massimiliano Papis, Italie, Footwork Hart, 1:49.621; 16. Luca Badoer, Italie, Minardi Ford, 1:50.409; 17. Taki Inoue, Japon, Footwork Hart, 1:50.451; 18. PierLuigi Martini, Italie, Minardo Ford, 1:51.368; 19. Roberto Moreno, Brésil, Forti Ford, 1:53.456; 20. Andrea Montermini, Italie, Pacific Ford, 1:53.492; 21. Pedro Paulo Diniz, Brésil, Forti Ford, 1:54.303; 22. Giovanni Lavaggi, Italie, Pacific Ford, 1:54.625; 23. Ukyo Katayama, Japon, Tyrrell Yamaha, 1:56.518; 24. Aguri Suzuki, Japon, Ligier Mugen Honda, 2:04.193.

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION ATLANTIQUE

	G	P	Df	Bp	Bc	P
Montréal	10	3	3	121	94	23
New Jersey	11	7	0	130	123	22
Ottawa	**9**	**6**	**1**	**119**	**94**	**19**
Philadelphie	8	10	1	128	140	17
Orlando	6	12	0	105	131	12

SECTION CENTRALE

	G	P	Df	Bp	Bc	P
St.Louis	11	4	1	127	115	23
Minnesota	9	10	0	131	168	18
Chicago	8	7	1	128	121	17
Buffalo	7	8	0	126	116	14
Detroit	6	9	2	120	131	14

SECTION NORD-OUEST

	G	P	Df	Bp	Bc	P
Vancouver	10	6	0	139	120	20
San Jose	10	8	0	129	131	20
Sacramento	7	8	3	116	123	17
Oakland	7	9	2	113	128	16

SECTION PACIFIQUE

	G	P	Df	Bp	Bc	P
Anaheim	15	2	1	175	120	31
Phoenix	9	9	0	108	120	18
San Diego	8	9	0	109	117	16
Los Angeles	6	9	3	108	123	15
Oklahoma	7	10	0	123	138	14

Mercredi, 26 juillet
Montréal 5 **Ottawa 6 (F)**
Chicago 10 Minnesota 5
Philadelphie 8 Orlando 12
Jeudi, 27 juillet
Vancouver 13 San Jose 7
Anaheim 10 Los Angeles 4
Detroit 5 New Jersey 11
Vendredi, 28 juillet
Orlando 5 **Ottawa 8**
Montréal à Chicago
Oakland à Anaheim
Phoenix à Oakland
Detroit à St. Louis
Samedi, 29 juillet
Oakland à San Jose
Oklahoma à Las Vegas
Sacramento à Vancouver
Phoenix à San Diego
Orlando à Montréal
New Jersey au Minnesota
Dimanche, 30 juillet
Los Angeles à Anaheim
San Jose à Oakland
Buffalo à Philadelphie

SOMMAIRE

ROLLERGATORS 5 LOGGERS 8

Premier quart

Aucun but

Pénalités — Tkatch, Or. 4:20; Ruddik, Ot. 11:34.

Deuxième quart

1. Ot: Chris Palmer 4:51
2. Ot: Chris Palmer (Ljubicic) ..... 6:34(an)
3. Or: Cal McGowan (Brady, Bobick) ..... 9:08(an)
4. Or: Daniel Larin 11:25

Pénalités — Tkatch, Or. 3:05; Poddubny, Or. 5:20; Downey, Ot. 8:24.

Troisième quart

5. Ot: Derek Laxdal (Palmer, Ruddik) 3:03
6. Or: Todd Howarth (Tkatch, Brûlé) 4:16
7. Or: Lance Brady (McGowan) 5:29
8. Or: Todd Howarth (Bobych, Stone) 8:15
9. Ot: Ed Ljubicic (Kuzminski, DelGuidice). 11:46(an)

Pénalités — Tkatch, Or. 10:16.

Quatrième quart

10. Ot: Chris Palmer (Laxdal) 0:58
11. Ot: Eric Landry (Meisner, Saumier) 2:27
12. Ot: Eric Landry (Meisner, Saumier) 6:56
13. Ot: Ed Ljubicic (Meisner) ..... 19:44(fd)

Pénalités — Landry, Ot. Stone, Or. 8:49.

Tirs au but

Orlando	5	7	8	9 — 29
Ottawa	15	8	9	16 — 48

Gardiens — Or: David Coverde; Ot: Matt DelGuidice
Arbitre — Dave Ross
Assistance — 5147

Aujourd'hui

Samedi

BASEBALL:
Oakland à Toronto
13 h 30, RDS et TSN
Colorado à Montréal
19 h 30, SRC

FOOTBALL:
Match du Temple de la Renommé AFC / NFC:
Jacksonville vs Charlotte
14 h 30, ABC
Toronto à Memphis
21 h, TSN
Match hors-concours:
Buffalo à Dallas
21 h, ABC

GOLF:
Skins Game de Woodbridge
13 h, TVA
Omnium Senior
13 h, ABC

TENNIS:
Internationaux DuMaurier
Demi-finales
13 h, SRC
Match exhibition entre Monica Seles et Martina Navratilova
13 h, CBS

VOLLEYBALL:
Omnium AVP
17 h, NBC

Dimanche

BASEBALL:
Oakland à Toronto
13 h, TSN
Colorado à Montréal
13 h 30, RDS

FORMULE 1:
Grand Prix d'Allemagne
7 h 30, RDS et TSN

FORMULE INDY:
Grand Prix du Michigan
16 h, TVA

GOLF:
Skins Game de Woodbridge
13 h, TVA
Omnium Senior
13 h, ABC
Classique Ideon
14 h, CBC

TENNIS:
Internationaux DuMaurier
Finale
13 h, SRC et CTV

à la télé

TENNIS

INTERNATIONAUX DES PAYS-BAS

Disputés à Amsterdam.

Simple

Quarts-de-finale

Gilbert Schaller, Autriche, bat Karel Novacek (7), Rép. tchèque, 6-7, (9-7), 6-4, 6-4.

Jan Siemerink, Pays-Bas, bat Bohdan Ulihrach, Rép. tchèque, 6-3, 3-6, 6-3.

OMNIUM DE STYRIA

Disputé à Maria Lankowitz, Autriche.

Simple

Deuxième tour

Angeles Montolio, Espagne, bat Virginia Ruano-Pascual (5), Espagne, 6-2, 1-6, 6-3.

Troisième tour

Tatiana Jecmenica, Yougoslavie, bat Silvia Farina, (2) Italie 6-2, 6-2.

Ruxandra Dragomir (4), Roumanie, bat Sandra Cecchini (3), Italie, 6-1, 6-2.

Barbara Paulus, Autriche, vs. Silvia Ramon-Cortes, Espagne, 6-1, 4-2, suspendu, pluie.

Judith Wiesner, Autriche, vs. Angeles Montolio, Espagne, 4-6, 6-2, 5-5, suspendu, pluie.

INTERNATIONAUX DuMAURIER DU CANADA

Disputés à Montréal.

Simple

Quarts-de-finale

Andre Agassi (1), E.-U., bat MaliVai Washington, E.-U., 7-6 (7-5), 6-3

Mats Wilander, Suède, bat Yevgeny Kafelnikov (4), Russie, 7-5, 7-6 (7-4)

Thomas Enqvist (12), Suède, bat Michael Chang (3), E.-U., 6-3, 6-4.

Doubles

Quarts-de-finale

Yevgeny Kafelnikov et Andrei Olhovsky, Russie (4), battent Jakob Hlasek, Suisse, et David Wheaton, E.-U., 7-6 (7-4), 6-4

Mark Philippoussis et Patrick Rafter, Australie, battent Jamie Morgan et Michael Tebbutt, Australie, 6-4, 6-4.

GOLF

CLASSIQUE IDEON

Disputée à Sutton, Mass.

Fred Funk	66-63—129
Jim McGovern	66-66—132
Brian Claar	68-66—134
Gene Sauers	66-68—134
Dan Forsman	69-65—134
Woody Austin	68-66—134
Billy Andrade	68-66—134
Howard Twitty	67-67—134
Steve Lowery	68-66—134
Billy Ray Brown	69-65—134
Don Pooley	70-64—134
Jay Williamson	67-67—134
Guy Boros	69-66—135
Ronnie Black	65-70—135
Scott McCarron	66-69—135
Harry Taylor	70-65—135
Joey Sindelar	69-66—135
Lennie Clements	67-68—135
Mark Calcavecchia	68-67—135
George Burns	66-69—135
Roger Maltbie	68-67—135
Jim Carter	66-69—135
Eduardo Romero	72-63—135
Dave Barr	**70-69—139**
Non qualifié	
Ray Stewart	**73-72—145**

OMNIUM SENIOR AMERITECH

Disputée à Aurora, Ill.

Bob Dickson	35-31—66
Jim Colbert	33-33—66
Hale Irwin	34-32—66
Mike Hill	33-34—67
Bob E. Smith	35-32—67
Gibby Gilbert	35-33—68
Larry Ziegler	34-34—68
Chuck Montalbano	34-35—69
Kermit Zarley	35-34—69
Rives McBee	34-35—69
John Paul Cain	34-35—69
Ray Floyd	34-35—69
Dave Hill	34-35—69
Walter Zembriski	37-32—69
Ben Smith	34-35—69
Dick Hendrickson	34-36—70
Chi Chi Rodriguez	35-35—70
Mike Joyce	35-35—70
Robert Landers	34-37—71
Butch Baird	35-36—71
Jerry McGee	36-35—71
Jim Ferree	36-35—71
Graham Marsh	36-35—71
John Brodie	36-35—71
Gary Groh	37-34—71
Bob Zimmerman	34-37—71

CLASSIQUE FRIENDLY

Disputée à Agawan, Mass.

Becky Iverson	71-63—134
Kris Tschetter	67-68—135
Tracy Hanson	69-68—137
Jane Crafter	68-69—137
Sally Little	69-69—138
Beth Daniel	69-69—138
Helen Alfredsson	71-68—139
Dottie Mochrie	70-69—139
Elaine Crosby	70-69—139
Barb Thomas	68-71—139
Sherri Steinhauer	71-69—140
Jane Geddes	69-71—140
Maggie Will	68-72—140
Kay Cockerill	66-74—140
Karen Weiss	72-69—141
Rosie Jones	71-70—141
Michele Redman	71-70—141
Mardi Lunn	71-70—141
Lisa Walters	**70-71—141**
Melissa McNamara	70-71—141
Kelly Robbins	70-71—141
Val Skinner	69-72—141
Sherrin Smyers	68-73—141
Pam Wright	73-69—142
Carin Hjalmarsson	73-69—142
Meg Mallon	72-70—142
Betsy King	72-70—142
Tonya Gill	72-70—142
Cathy Mockett	72-70—142
Mitzi Edge	71-71—142
Brandie Burton	70-72—142
Amy Benz	70-72—142
Alicia Dibos	70-72—142
Catriona Matthew	69-73—142
Julie Larsen	69-73—142
Michelle Estill	68-74—142
Nancy White-Brophy	**72-73—145**
Non qualifiées	
Tina Tombs	**74-73—147**
Gail Graham	**74-74—148**
Barb Scherbak	**73-76—149**
Jennifer Wyatt	**77-79—156**
Laura Witvoet	**79-79—158**
Chris Greatrex	**abandon**

SOCCER

LIGUE DE SOCCER PROFESSIONEL A

	G	P	Vf	Df	Bp	Bc	P
Seattle	12	3	3	1	27	12	34
Montréal	**10**	**4**	**0**	**1**	**25**	**12**	**30**
Atlanta	9	9	4	0	21	32	23
Colorado	6	7	1	2	24	22	19
Vancouver	5	7	0	2	22	22	17
New York	3	14	0	3	11	26	12

Une victoire en temps réglementaire donne trois points à l'équipe gagnante, aucun à l'équipe perdante. En cas de barrage, le gagnant obtient trois points, le perdant un.

Vendredi, 28 juillet
Colorado à Seattle, 22h05

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

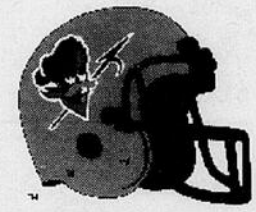
SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Calgary	4	4	0	0	175	66	8
C.-B.	5	4	1	0	175	138	8
Edmonton	4	3	1	0	135	81	6
Hamilton	4	2	2	0	117	103	4
Winnipeg	5	2	3	0	89	152	4
Toronto	4	1	3	0	104	115	2
Ottawa	**5**	**1**	**4**	**0**	**87**	**180**	**2**
Saskatchewan	4	0	4	0	54	98	0

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Baltimore	4	3	1	0	155	91	6
Birmingham	4	3	1	0	126	83	6
Memphis	5	3	2	0	78	101	6
San Antonio	5	2	3	0	143	149	4
Shreveport	5	1	4	0	88	179	2

Mercredi, 26 juillet
San Antonio 17 Winnipeg 30
Jeudi, 27 juillet
Ottawa 11 C.-B. 48
Vendredi, 28 juillet
Edmonton à Hamilton, 19h30
Shreveport à Calgary, 21h30
Samedi, 29 juillet
Baltimore à Birmingham, 20h
Toronto à Memphis, 20h30 (TSN)
Dimanche, 30 juillet
San Antonio en Saskatchewan, 14h



MENEURS

(Sans les matches d'hier)

	T	Tr	Pl	S	Pts
Fleming, Edm	0	13	14	3	58
R.Anderson, SA	0	13	15	0	58
Huerta, Bal	0	16	13	1	56
Passaglia, C.-B.	0	17	10	4	51
Philpot, C.-B.	8	0	0	0	48
Baker, Ott	**0**	**15**	**7**	**7**	**43**
McLoughlin, Cal	0	12	10	1	43
Osbaldiston, Ham	0	8	10	3	41
Westwood, Win	0	6	10	2	38
Pitts, Cal	6	0	0	0	36
Grilla, Bir	0	14	6	1	33
Ridgway, Sask	0	3	9	2	32
Nittmo, Shr	0	9	7	1	31
Barnes, Tor	5	0	0	0	30
Floyd, Edm	5	0	0	0	30
Phillips, Bir	4	0	0	0	24
Winfield, Ham	4	0	0	0	24
Lammle, Tor	0	12	2	4	22
Gardere, Mem	0	2	4	5	19

x–transformation de deux points

Tous nos véhicules
sont vérifiés garantis et prêts pour la route

Stock #65854A
1990 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR
7 passagers.
Vendue telle quelle.
Spécial
7 995$

Stock # 3175
1991 PLYMOUTH VOYAGEUR
7 passagers,
toute équipée.
Bas kilométrage.
Spécial
11 495$

Stock #55488A
1992 CHRYSLER LE BARON LX
4 portes,
automatique,
climatiseur,
toute équipée.
Spécial
11 495$

Kilbec AUTOMOBILE INC.
812, Maloney Ouest, Gatineau 568-1414



LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	52	31	.627	—	P 2	27-17	25-14
Philadelphie	47	39	.547	6 ½	P 1	22-21	25-18
Montréal	**42**	**42**	**.500**	**10 ½**	**G 2**	**23-16**	**19-26**
Floride	32	49	.395	19	G 1	13-26	19-23
New York	32	51	.386	20	P 5	16-24	16-27

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	52	30	.634	—	G 1	24-18	28-12
Houston (M2)	48	35	.578	4 ½	G 3	24-21	24-14
Chicago	41	44	.482	12 ½	G 1	17-24	24-20
St. Louis	37	48	.435	16 ½	P 1	22-22	15-26
Pittsburgh	35	46	.432	16 ½	P 6	18-23	17-23

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	46	38	.548	—	P 2	28-15	18-22
Los Angeles	43	41	.512	3	G 2	20-22	23-19
San Diego	39	44	.470	6 ½	P 1	22-19	17-25
San Francisco	38	46	.452	8	P 1	20-20	18-26

COMPARAISON AVEC 1994

1. Montréal	52	33	.612	—	G 3	23-15	29-18

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Jeudi, 27 juillet
St Louis 1 **Montréal 2**
Pittsburgh 4 Philadelphie 6
Colorado 4 Houston 5 (12 m.)
Cincinnati 14 San Francisco 6
San Diego 8 Floride 2 (1er match)
San Diego 5 Floride 8 (2e match)
Atlanta 4 Los Angeles 9

Vendredi, 28 juillet
Philadelphie 0 Chicago 4
St Louis en Floride, 19h05
Colorado à **Montréal**, 19h35
Pittsburgh à New York, 19h40
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
Houston à San Diego, 22h05
Atlanta à San Francisco, 22h05

Samedi, 29 juillet
Philadelphie à Chicago, 14h20
(Green 8-7 vs Trachsel 3-8)
Atlanta à San Francisco, 16h05
(Maddux 10-1 vs Brewington 1-0)
St Louis en Floride, 19h05
(Watson 3-2 vs Burkett 7-10)
Pittsburgh à New York, 19h10
(Neagle 10-4 vs Saberhagen 5-5)
Colorado à **Montréal**, 19h35
(Rekar 2-0 vs Fassero 10-7)
Cincinnati à Los Angeles, 22h05
(Portugal 5-6 vs RMartinez 10-6)
Houston à San Diego, 22h05
(Swindell 6-4 vs Benes 3-6)

Dimanche, 30 juillet
Colorado à **Montréal**, 13h35
Pittsburgh à New York, 13h40
Philadelphie à Chicago, 14h20
Cincinnati à Los Angeles, 16h05
Houston à San Diego, 16h05
Atlanta à San Francisco, 16h05
St Louis en Floride, 18h05

Lundi, 31 juillet
Houston à San Diego, 16h05
Colorado à **Montréal**, 17h
St Louis en Floride, 19h05
Pittsburgh à New York, 19h40

Mardi, 1er août
Floride à **Montréal**, 19h35
New York à Cincinnati, 19h35
Chicago à Pittsburgh, 19h35
Philadelphie à Atlanta, 19h40
Houston à St Louis, 20h35
Los Angeles au Colorado, 21h05
San Francisco à San Diego, 22h05

Mercredi, 2 août
Floride à **Montréal**, 19h35
New York à Cincinnati, 19h35
Chicago à Pittsburgh, 19h35
Philadelphie à Atlanta, 19h40
Houston à St Louis, 20h35
Los Angeles au Colorado, 21h05
San Francisco à San Diego, 22h35

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	46	37	.554	—	P 1	24-22	22-15
Baltimore	41	41	.500	4 ½	P 1	21-18	20-23
New York	41	41	.500	4 ½	G 1	24-17	17-24
Detroit	40	44	.476	6 ½	P 1	24-19	16-25
Toronto	**35**	**47**	**.427**	**10 ½**	**G 2**	**19-22**	**16-25**

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	57	25	.694	—	P 3	30-11	27-14
Milwaukee	42	41	.506	15 ½	P 1	19-22	23-19
Kansas City	38	42	.475	18	P 1	17-21	21-21
Chicago	35	46	.432	21 ½	G 1	20-21	15-25
Minnesota	29	54	.349	28 ½	P 2	13-28	16-26

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	51	33	.607	—	G 3	24-17	27-16
Texas (M2)	43	41	.512	8	P 10	24-18	18-23
Seattle	42	42	.500	9	G 1	24-18	18-24
Oakland	40	46	.465	12	G 1	20-23	20-23

COMPARAISON AVEC 1994

5. Toronto	36	47	.434	14	G 1	22-18	14-29

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Jeudi, 27 juillet
Minnesota 2 **Toronto 9**
Chicago 5 Boston 4
Oakland 11 Detroit 3
New York 1 Kansas City 0
Texas 2 Baltimore 1
Californie 9 Milwaukee 3
Cleveland 5 Seattle 11

Vendredi, 28 juillet
Oakland à **Toronto**, 19h35
Chicago à Baltimore, 19h35
Detroit à Kansas City, 20h05
New York au Minnesota, 20h05
Californie à Milwaukee, 20h05
Boston au Texas, 20h35
Cleveland à Seattle, 22h35

Samedi, 29 juillet
Oakland à **Toronto**, 13h35
(Prieto 1-3 vs A.E.A.)
Chicago à Baltimore, 19h05
(A.E.A. vs Krivda 0-0)
Detroit à Kansas City, 20h05
(Lima 0-2 vs Bunch 0-2)
New York au Minnesota, 20h05
(Hitchcock 4-6 vs Radke 7-8)
Californie à Milwaukee, 20h05
(Springer 1-2 vs Bones 6-7)
Boston au Texas, 20h35
(Wakefield 10-1 vs Gross 4-9)
Cleveland à Seattle, 22h05
(Nagy 9-4 vs Bosio 6-5)

Dimanche, 30 juillet
Oakland à **Toronto**, 13h35
Chicago à Baltimore, 13h35
Californie à Milwaukee, 14h05
Detroit à Kansas City, 14h35
Cleveland à Seattle, 16h35
Boston au Texas, 20h05
New York au Minnesota, 20h05

Lundi, 31 juillet
Toronto à Baltimore, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05

Mardi, 1er août
Minnesota à Cleveland, 19h05
Boston à Detroit, 19h05
Toronto à Baltimore, 19h35
Milwaukee à New York, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05
Texas à Oakland, 22h05
Seattle en Californie, 22h05

Mercredi, 2 août
Milwaukee à New York, 13h05
Texas à Oakland, 15h15
Minnesota à Cleveland, 19h05
Boston à Detroit, 19h05
Toronto à Baltimore, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05
Seattle à Californie, 22h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	81	320	50	113	.353
Dunston Chi	75	274	35	94	.343
DBell Hou	82	342	51	117	.342
Bichette Col	81	330	52	108	.327
Bonilla NY	80	317	49	103	.325
Segui Mon	**74**	**241**	**35**	**77**	**.320**
Grace Chi	83	322	52	103	.320
Castilla Col	82	311	51	99	.318
Conine Flo	78	272	47	86	.316
Larkin Cin	75	285	58	89	.312

Points — Biggio, Hou., 76; Bonds, S.F., 70; Finley, S.D., 68; Bagwell, Hou., 65; Mondesi, L.A., 61; RSanders, Cin., 58; Larkin, Cin., 58.

Points produits — DBell, Hou., 73; Bichette, Col., 68; Bagwell, Hou., 66; Bonds, S.F., 65; RSanders, Cin., 64; GHill, S.F., 62; Sosa, Chi., 61; Galarraga, Col., 61.

Coups sûrs — DBell, Hou., 117; TGwynn, S.D., 113; Bichette, Col., 108; Grace, Chi., 103; Bonilla, N.Y., 103; **Cordero, Mon., 102**; Finley, S.D., 101.

Doubles — Grace, Chi., 34; **Cordero, Mon., 27**; Bonilla, N.Y., 25; RSanders, Cin., 24; Lankford, St.L., 24; Bagwell, Hou., 23; McRae, Chi., 23; Bichette, Col., 23.

Triples — Offerman, L.A., 6; McRae, Chi., 6; Butler, N.Y., 6; Bullett, Chi., 5; Larkin, Cin., 5; Dunston, Chi., 5; 8 à égalité à 4.

Circuits — LWalker, Col., 22; Gant, Cin., 22; Bonds, S.F., 22; Castilla, Col., 20; Galarraga, Col., 20; Bichette, Col., 19; Bonilla, N.Y., 18.

Buts volés – Veras, Flo., 30; Larkin, Cin., 29; Finley, S.D., 25; DLewis, Cin., 23; RSanders, Cin., 22; Lankford, St.L., 22; DBell, Hou., 21.

Lanceurs (8 décisions) – GMaddux, Atl., 10-1, .909, 1.69; Smiley, Cin., 9-1, .900, 3.46; **CPerez, Mon., 9-2, .818, 3.15;** Nomo, L.A., 7-2, .778, 2.10; Bullinger, Chi., 7-2, .778, 3.29; Swift, Col., 6-2, .750, 5.83; Neagle, Pit., 10-4, .714, 3.08.

Retraits – Nomo, L.A., 139; Benes, S.D., 119; Smoltz, Atl., 116; Schilling, Phi., 114; GMaddux, Atl., 114; **PJMartinez, Mon., 105; Fassero, Mon., 100.**

Victoires protégées – Slocumb, Phi., 24; Myers, Chi., 23; Henke, St.L., 22; **Rojas, Mon., 20**; JBrantley, Cin., 19; TdWorrell, L.A., 17; Hoffman, S.D., 16; Beck, S.F., 16.

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
EMartinz Sea	84	295	68	108	.366
CDavis Cal	60	216	47	74	.343
O'Leary Bos	67	246	35	82	.333
Thomas Chi	82	285	63	95	.333
Naehring Bos	75	259	39	85	.328
O'Neill NY	68	244	45	80	.328
Thome Cle	78	266	58	87	.327
RRodrigz Tex	71	269	35	88	.327
Knoblch Min	77	310	57	101	.326
Baerga Cle	82	341	51	111	.326

Points – Phillips, Cal., 80; Edmonds, Cal., 78; EMartinez, Sea., 68; Salmon, Cal., 63; Thomas, Chi., 63; JnValentin, Bos., 62; ByAnderson, Bal., 62.

Points produits – Edmonds, Cal., 78; MVaughn, Bos., 73; TMartinez, Sea., 73; Snow, Cal., 70; MRamirez, Cle., 69; Thomas, Chi., 67; EMartinez, Sea., 65.

Coups sûrs – Baerga, Cle., 111; EMartinez, Sea., 108; Nixon, Tex., 105; Snow, Cal., 103; Edmonds, Cal., 101; Knoblauch, Min., 101; Curtis, Det., 99.

Doubles – EMartinez, Sea., 31; Belle, Cle., 28; DiSarcina, Cal., 25; O'Leary, Bos., 22; Baerga, Cle., 21; Seitzer, Mil., 21; RHenderson, Oak., 21.

Triples – Lofton, Cle., 7; **RAlomar, Tor., 7**; ByAnderson, Bal., 6; Vina, Milwaukee, 5; BWilliams, N.Y., 5; Knoblauch, Min., 5; **White, Tor., 5.**

Circuits – MVaughn, Bos., 26; Thomas, Chi., 26; McGwire, Oak., 24; MRamirez, Cle., 23; TMartinez, Sea., 22; Edmonds, Cal., 21; Thome, Cle., 20; RPalmeiro, Bal., 20; Fielder, Det., 20; Tettleton, Tex., 20.

Buts volés – TGoodwin, K.C., 30; Knoblauch, Min., 23; LJohnson, Chi., 23; Nixon, Tex., 23; Coleman, K.C., 22; RHenderson, Oak., 21; Lofton, Cle., 20.

Lanceurs (8 décisions) – RJohnson, Sea., 11-1, .917, 2.79; Wakefield, Bos., 10-1, .909, 1.63; Langston, Cal., 9-1, .900, 4.15; DeMartinez, Cle., 9-1, .900, 2.62; Belinda, Bos., 7-1, .875, 3.52; DWells, Det., 10-3, .769, 3.04; Boskie, Cal., 6-2, .750, 4.81; Stottlemyre, Oak., 9-3, .750, 4.03.

Retraits – RJohnson, Sea., 185; Appier, K.C., 132; Stottlemyre, Oak., 124; Finley, Cal., 113; **Cone, N.Y., 102**; Hanson, Bos., 92; JMcDowell, N.Y., 90.

Victoires protégées – Mesa, Cle., 27; LeSmith, Cal., 24; Eckersley, Oak., 20; Aguilera, Bos., 19; Henneman, Det., 18; DJones, Bal., 18; Montgomery, K.C., 17.

SOMMAIRES DE BASEBALL

LIGUE NATIONALE

PHILLIES 0 CUBS 4

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Mrndni 2b	4	0	1 0	McRae cc	3	1	0 0
Jfferies 1b	5	0	2 0	Haney 2b	3	2	1 1
VnSlyk cc	3	0	2 0	Grace 1b	4	1	2 0
MkWlm l	0	0	0 0	Sosa cd	1	0	1 1
Whiten fs	1	0	0 0	Zeile 3b	3	0	1 2
Daulton r	4	0	0 0	Gnzalez cg	3	0	0 0
Lngmr cg	4	0	1 0	Hckrsn l	0	0	0 0
Hayes 3b	4	0	1 0	Myers l	0	0	0 0
Esmrich cd	4	0	0 0	JHrndz ac	3	0	0 0
Stocker ac	4	0	3 0	Kmak r	3	0	0 0
BMnoz l	2	0	0 0	FCstllo l	2	0	0 0
Marsh cc	2	0	1 0	Bullett cg	1	0	1 0
Totaux	**37**	**0**	**11 0**	**Totaux**	**26**	**4**	**6 4**

Philadelphie....000 000 000-0
Chicago.....300 010 00x-4

E–JHernandez (5). **DJ**–Philadelphie 1, Chicago 2. **LSB**–Philadelphie 12, Chicago 2. **2B**–Stocker (7). **C**–Haney (1). **BV**–McRae (20), Grace (3), Sosa (19). **RTV**–Bullett (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Philadelphie						
BMunoz P,0-1	6	5	4	4	4	0
MkWilliams	2	1	0	0	0	1
Chicago						
FCastillo G,7-5	6.2	9	0	0	1	2
Hickerson	2	2	0	0	1	0
Myers VP,24	0.1	0	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, McSherry; 1er but, Williams; 2e but, Barnes; 3e but, Poncino.
Durée–2 h 23. **Assistance**–31 629

JEUDI SOIR

BRAVES 4 DODGERS 9

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Grssom cc	5	0	1 0	Fnville 2b	5	1	3 0
Blauser ac	4	2	1 0	Offrmn ac	4	1	1 0
Cpljnes 3b	3	0	2 0	Mndsi cd	4	1	2 2
McGriff 1b	4	1	2 1	Piazza r	4	1	1 0
Justice cd	4	1	1 3	Karros 1b	3	2	2 2
Klesko cg	4	0	1 0	RKelly cg	3	1	2 1
JLopez r	4	0	1 0	Wlach 3b	4	1	1 2
Lemke 2b	4	0	0 0	Hlndsw cc	4	1	2 1
Mrcker l	2	0	0 0	Banks l	2	0	0 0
Mrdcai fs	1	0	0 0	Cmngs l	2	0	0 0
Bdrsian l	0	0	0 0				
Stanton l	0	0	0 0				
Oliva fs	1	0	0 0				
Totaux	**36**	**4**	**9 4**	**Totaux**	**35**	**9**	**14 8**

Atlanta.....300 010 000-4
Los Angeles...001 051 20x-9

E–Blauser (9), Klesko (3). **DJ**–Atlanta 1. **LSB**–Atlanta 7, Los Angeles 6. **3B**–Karros (2). **C**–Justice (12), Mondesi (14), Karros (16); Wallach (5), Hollandsworth (4). **BV**–Fonville (4). **RTV**–Fonville (4), RKelly (8). **BS**–Mondesi.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Atlanta						
Mercker P,4-6	5	8	6	2	2	3
Bedrosian	2	5	3	2	1	2
Stanton	1	1	0	0	0	1
Los Angeles						
Banks	4.1	7	4	4	2	1
Cmngs G,1-0	4.2	2	0	0	0	2

ML–Cummings.
Arbitres–Marbre, Layne; 1er but, DeMuth; 2e but, Rapuano; 3e but, Runge.
Durée–2 h 37. **Assistance**–36 942

LIGUE AMÉRICAINE

JEUDI SOIR

ANGELS 9 BREWERS 3

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Phillips 3b	4	3	2 0	Listach 2b	3	1	1 0
Edmns cc	5	2	3 3	Hmilton cc	3	0	0 0
Salmon cd	4	1	2 3	Cirillo 3b	3	0	2 0
CDavis fd	3	0	1 2	Hulse cg	0	0	0 0
Snow 1b	5	0	1 1	Seitzer 1b	3	0	0 1
GAndsn cg	4	0	1 0	GVghn fd	4	0	1 0
Easley 2b	3	1	1 0	Surhoff cg	4	1	2 0
Fbrgas r	3	0	0 0	Mieske cd	2	1	1 2
DSrcna ac	3	2	1 0	Vina fs	1	0	0 0
				Mtheny r	3	0	0 0
				Nilsson fs	1	0	0 0
				JsVlntn ac	4	0	0 0
Totaux	**34**	**9**	**12 9**	**Totaux**	**31**	**3**	**7 3**

Californie....000 003 015-9
Milwaukee...110 100 000-3

DJ–Milwaukee 3. **LSB**–Californie 5, Milwaukee 6. **2B**–Edmonds (19), Salmon 2 (18). **C**–Mieske (8). **BV**–Phillips (10). **S**–Fabregas. **BS**–Salmon, Seitzer, Mieske.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Californie						
BnAnderson G,5-2	7	7	3	3	1	3
Percival	0.2	0	0	0	1	0
BPatterson	0.1	0	0	0	0	1
James	1	0	0	0	0	0
Milwaukee						
Sparks	7	7	3	3	1	4
Wegman P,4-4	0.2	2	1	1	1	2
Rightnowar	1.1	3	5	5	2	1

BnAnderson a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint– BnAnderson (Hamilton), par Rightnowar (DiSarcina). **ML**–Percival.
Arbitres–Marbre, Reilly; 1er but, Garcia; 2e but, Ford; 3e but, Young.
Durée–3 h 06. **Assistance**–15 041

INDIANS 5 MARINERS 11

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Kirby cc	4	0	0 0	Cora 2b	3	1	1 0
Vizquel ac	3	1	1 0	ADiaz cc	5	2	2 0
Espnza ac	1	0	0 0	EMrtnz fd	3	0	2 0
Baerga 2b	4	1	1 1	TMrtnz 1b	5	0	1 1
Belle cg	4	0	0 0	Buhner cd	3	2	1 2
Thome 3b	2	1	0 0	Newson cg	3	3	2 1
MRmrz cd	4	1	1 3	Blwers 3b	4	2	2 5
Srrento 1b	4	0	0 0	DWilsn r	5	1	2 1
Wnfield fd	4	1	2 1	Fermin ac	4	0	1 0
SAlmr r	3	0	1 0				
Pena r	1	0	0 0				
Totaux	**34**	**5**	**6 5**	**Totaux**	**35**	**11**	**14 10**

Cleveland...410 000 000-5
Seattle.....031 222 10x-11

E–Cora (12). **DJ**–Cleveland 2. **LSB**–Cleveland 4, Seattle 9. **2B**–Vizquel (16), Baerga (21), SAlomar (3). **C**–MRamirez (23), Winfield (2), Buhner (16), Newson (4), Blowers 2 (9), DWilson (3). **BV**–Cora (9), ADiaz (15). **BS**–Buhner.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Cleveland						
Ogea P,5-3	3.1	8	6	6	2	0
Lopez	0.2	2	2	2	2	2
Poole	.3	4	3	3	3	2
Plunk	1	0	0	0	1	2
Seattle						
Belcher G,7-5	9	6	5	5	2	7

Lopez a lancé à 3 frappeurs en 5e.
ML–Lopez, Belcher.
Arbitres–Marbre, Tschida; 1er but, Craft; 2e but, Denkinger; 3e but, Barrett.
Durée–2 h 51. **Assistance**–20 121

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff
Ottawa (Mon)	**54**	**49**	**.524**	—
Scranton (Phi)	55	51	.519	½
Rochester (Bal)	53	52	.505	2
Pawtucket (Bos)	52	53	.495	3
Syracuse (Tor)	43	60	.418	11

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff
Norfolk (MNY)	66	40	.623	—
Richmond (Atl)	54	51	.514	11 ½
Toledo (Det)	54	52	.509	12
Columbus (YNY)	53	53	.500	13
Charlotte (Flo)	41	64	.390	24 ½

Mercredi, 26 juillet
Ottawa 1 Pawtucket 5
Syracuse 8 Scranton 6
Charlotte 6 Toledo 3
Rochester 7 Richmond 0
Norfolk 3 Columbus 2

Jeudi, 27 juillet
Richmond 3 **Ottawa 1**
Syracuse 2 Pawtucket 12
Columbus 9 Scranton 1
Rochester 6 Charlotte 1

Vendredi, 28 juillet
Richmond à **Ottawa**, 18h05 (2)
Syracuse à Pawtucket
Columbus à Scranton
Rochester à Charlotte
Toledo à Norfolk

Samedi, 29 juillet
Richmond à **Ottawa**, 19h05
Syracuse à Pawtucket
Columbus à Scranton
Rochester à Charlotte
Toledo à Norfolk

Dimanche, 30 juillet
Richmond à **Ottawa**, 14h05
Syracuse à Pawtucket
Columbus à Scranton
Rochester à Charlotte
Toledo à Norfolk

RENDEMENT DES LYNX

(Sans les matches d'hier)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alvarez, Clemente (r)	109	12	27	17	4	0	.248
Benitez, Yamil (vol)	327	42	87	49	14	10	.266
Buccheri, Jim (vol)	344	51	94	22	0	33	.273
Castleberry, Kevin (2b)	289	40	90	37	2	6	.311
Felix, Junior (vol)	132	20	34	24	3	1	.258
Frazier, Lou (vol)	104	11	23	9	1	10	.221
Grudzielanek, Mark (ac)	79	11	29	13	1	5	.367
Heffernan, Bert (r)	59	9	16	7	1	0	.271
Martin, Chris (ac)	292	46	78	27	3	21	.267
Santangelo, F.P. (3b)	254	37	66	25	2	7	.260
Siddall, Joe (r)	180	19	37	16	1	3	.206
Wood, Ted (1b)	212	22	57	37	6	6	.243
Autres	*770*	*110*	*195*	*86*	*11*	*16*	*.253*
TOTAUX	**3381**	**456**	**889**	**413**	**60**	**121**	**.263**

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
Baxter, Robert	3	4	0	73.2	34	17	24	4.15
Boucher, Denis	2	3	0	48.1	32	30	20	5.96
Diaz, Rafael	0	2	0	41.1	27	21	28	5.88
Eversgerd, Bryan	5	0	0	34.1	11	17	27	2.88
Leiper, Dave	0	0	0	2.0	0	0	2	0.00
Magrane, Joe	0	3	0	31.1	16	14	14	4.60
Manuel, Barry	3	8	1	91.2	44	38	56	4.32
Rueter, Kirk	8	5	0	93.0	29	17	52	2.81
Schmidt, Curt	5	0	8	38.1	9	14	28	2.11
Thobe, J.J.	3	6	4	71.0	20	11	26	2.54
Torres, Ricky	3	6	0	69.1	36	17	42	4.67
White, Gabe	0	1	0	20.1	13	7	11	5.75
Autres	*22*	*11*	*5*	*276.1*	*114*	*99*	*215*	*3.71*
TOTAUX	**54**	**49**	**18**	**891.0**	**385**	**294**	**545**	**3.89**

RENDEMENT DES EXPOS

(Sans le match d'hier)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
18. Alou, Moises	297	40	86	49	11	4	.289
11. Andrews, Shane	135	19	27	18	6	1	.200
5. Berry, Sean	160	17	48	28	6	1	.300
12. Cordero, Wilfredo	331	41	102	36	6	8	.308
24. Fletcher, Darrin	184	24	56	29	7	0	.304
30. Floyd, Cliff	52	5	9	8	1	3	.173
4. Grudzielanek, Mark	153	18	38	11	1	3	.248
19. Laker, Tim	90	11	19	16	2	0	.211
3. Lansing, Mike	247	29	60	32	6	10	.243
16. Pride, Curtis	36	8	8	2	0	2	.222
40. Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2	0	.259
25. Segui, David	242	35	77	29	5	1	.318
9. Silvestri, Dave	29	5	3	5	1	0	.103
2. Spehr, Tim	34	4	9	3	1	0	.265
44. Tarasco, Tony	295	46	82	28	9	13	.278
14. Treadway, Jeff	51	6	9	9	0	0	.176
22. White, Rondell	228	48	61	32	9	10	.267

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
13. Fassero, Jeff	10	7	0	107.2	46	34	100	3.85
49. Fraser, Willie	0	0	0	3.1	0	0	1	0.00
29. Harris, Greg	1	1	0	23.2	7	9	25	2.66
27. Henry, Butch	6	7	0	101.2	36	22	43	3.19
34. Heredia, Gil	3	5	0	72.1	45	16	52	5.60
45. Martinez, Pedro	8	6	0	116.0	41	39	105	3.18
33. Perez, Carlos	9	2	0	88.2	31	15	62	3.15
51. Rojas, Mel	1	3	20	44.1	21	21	40	4.27
54. Scott, Tim	0	0	2	38.1	19	14	35	4.46
31. Shaw, Jeff	1	5	3	48.1	26	19	38	4.84
41. Urbina, Ugueth	2	1	0	20.0	10	12	12	4.50
47. White, Gabe	1	1	0	19.2	12	7	18	5.49

LIGUE INTERNATIONALE

JEUDI SOIR

BRAVES 3 LYNX 1

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
Moore cc	5	0	0 0	Becheri cd	4	0	1 0
Munoz cg	4	1	2 0	Martin 2b	3	0	0 0
Gvanola ac	3	0	1 0	Grdzink ac	3	0	2 0
Perez r	4	0	1 2	Benitez cg	2	0	0 1
Shrprson 2b	4	1	2 0	Yan 1b	4	0	0 0
Pecorilli 1b	4	0	1 0	Baxter L	0	0	0 0
Thobe l	0	0	0 0	Sntngo 3b	4	0	2 0
Nichols l	0	0	0 0	Frazier cc	4	0	1 0
Reed cc	2	0	1 1	Siddall r	4	0	0 0
Kowitz cc	1	0	0 0	Rueter l	1	0	1 0
Scott 3b	4	0	0 0	Cstlbrry fd	1	1	1 0
May l	2	1	0 0	Leiper l	1	0	0 0
Houston 1b	1	0	1 0	Wood 1b	1	0	0 0
Totaux	**34**	**3**	**9 3**	**Totaux**	**32**	**1**	**8 1**

Richmond...012 000 000-3
Ottawa.....000 001 000-1

E–Buccheri (4). **DJ**–Richmond 1. **LSB**–Richmond 7, Ottawa 8. **2B**–Sharperson (9). **S**–Giovanola, Martin. **BS**–Reed, Benitez. **BV**–Munoz (4), Buccheri (33), Grudzielanek 2 (5), Benitez (10).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Richmond						
May G, 1-0	7	7	1	1	1	6
Th

STATISTIQUES

ÉCHANGE

À NEW YORK

Ruben Sierra (voltigeur)

SAISONS RÉGULIÈRES

Année, Équipe	AB	PC	CS	CC	PP	Moy.
1986, Tex	382	50	101	16	55	.264
1987, Tex	643	97	169	30	109	.263
1988, Tex	615	77	156	23	91	.254
1989, Tex	634	101	194	29	119	.306
1990, Tex	608	70	170	16	96	.280
1991, Tex	661	110	203	25	116	.307
1992, Tex-Oak	601	83	167	17	87	.278
1993, Oak	630	77	147	22	101	.233
1994, Oak	426	71	114	23	92	.268
1995, Oak	264	40	70	12	42	.265
TOTAUX	**5464**	**776**	**1491**	**213**	**908**	**.273**

SÉRIE DE CHAMPIONNAT

Année, Équipe	AB	PC	CS	CC	PP	Moy.
1992, Oak	24	4	8	1	7	.333

Jason Beverlin (lanceur, niveau A)

À OAKLAND

Danny Tartabull (voltigeur)

SAISONS RÉGULIÈRES

Année, Équipe	AB	PC	CS	CC	PP	Moy.
1984, Sea	20	3	6	2	7	.300
1985, Sea	61	8	20	1	7	.328
1986, Sea	511	76	138	25	96	.270
1987, KC	582	95	180	34	101	.309
1988, KC	507	80	139	26	102	.274
1989, KC	441	54	118	18	62	.268
1990, KC	313	41	84	15	60	.268
1991, KC	484	78	153	31	100	.316
1992, YNY	421	72	112	25	85	.266
1993, YNY	513	87	128	31	102	.250
1994, YNY	399	68	102	19	67	.256
1995, YNY	192	25	43	6	28	.224
TOTAUX	**4444**	**687**	**1223**	**233**	**817**	**.275**

ÉCHANGE

À NEW YORK

David Cone (lanceur)

SAISONS RÉGULIÈRES

Année, Équipe	G	P	BB	RB	MPM
1986, KC	0	0	13	21	5.56
1987, MNY	5	6	44	68	3.71
1988, MNY	20	3	80	213	2.22
1989, MNY	14	8	74	190	3.52
1990, MNY	14	10	65	233	3.23
1991, MNY	14	14	73	241	3.29
1992, MNY-Tor	17	10	111	261	2.70
1993, KC	11	14	114	191	3.33
1994, KC	16	5	54	132	2.94
1995, Tor	9	6	41	102	3.38
TOTAUX	**120**	**76**	**660**	**1652**	**3.14**

SÉRIE DE CHAMPIONNAT

Année, Équipe	G	P	BB	RB	MPM
1988, NYM	1	1	5	9	4.50
1992, Tor	1	1	5	9	3.00
TOTAUX	**2**	**2**	**10**	**18**	**3.75**

SÉRIE MONDIALE

Année, Équipe	G	P	BB	RB	MPM
1992, Tor	0	0	8	8	3.48

À TORONTO

Marty Janzen (lanceur, niveau AA)
Jason jarvis (lanceur, niveau AA)
Michael Gordon (lanceur, niveau A)

ÉCHANGE

À BALTIMORE

Bobby Bonilla (voltigeur)

Année, Équipe	AB	PC	CS	CC	PP	Moy.
1986 WSox-Pit	426	55	109	3	43	.256
1987 Pit	466	58	140	15	77	.300
1988 Pit	584	87	160	24	100	.274
1989 Pit	616	96	173	24	86	.281
1990 Pit	625	112	175	32	120	.280
1991 Pit	577	102	174	18	100	.302
1992 MNY	438	62	109	19	70	.249
1993 MNY	502	81	133	34	87	.265
1994 MNY	403	60	117	20	67	.290
1995 MNY	317	49	103	18	53	.325
TOTAUX	**4954**	**762**	**1393**	**207**	**803**	**.281**

SÉRIE DE CHAMPIONNAT

Année, Équipe	AB	PC	CS	CC	PP	Moy.
1990 Pit	21	0	4	0	1	.190
1991 Pit	23	2	7	0	1	.304
TOTAUX	**44**	**2**	**11**	**0**	**2**	**.250**

À NEW YORK

Alex Ochoa (voltigeur, niveau AAA)
Damon Buford (voltigeur, niveau AAA)

Faites-vous de nouveaux amis...



CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE GATINEAU

Devenez bénévole! (819) 568-0747

FORMULE 1

GRAND PRIX D'ALLEMAGNE

Voici les résultats de la première séance de qualifications en vue du Grand Prix de Formule Un d'Allemagne qui sera disputé dimanche:

1. Damon Hill, G.-B., Williams Renault, une minute 44.932 secondes, 234.083; 2. David Coulthard, G.-B., Williams Renault, 1:45.306; 3. Michael Schumacher, Allemagne, Benetton Renault, 1:45.505; 4. Mika Hakkinen, Finlande, McLaren Mercedes, 1:46.291; 5. Jean Alesi, France, Ferrari, 1:46.356; 6. Johnny Herbert, G.-B., Benetton Renault, 1:46.381; 7. Gerhard Berger, Autriche, Ferrari, 1:46.482; 8. Eddie Irvine, G.-B., Jordan Peugeot, 1:46.916; 9. Olivier Panis, France, Ligier Mugen Honda, 1:47.372; 10. Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Sauber Ford, 1:47.769; 11. Mark Blundell, G.-B., McLaren Mercedes, 1:47.854; 12. Rubens Barichello, Brésil, Jordan Peugeot, 1:48.203; 13. Jean-Christophe Boullion, France, Sauber Ford, 1:48.526; 14. Mika Salo, Finlande, Tyrrell Yamaha, 1:49.505; 15. Massimiliano Papis, Italie, Footwork Hart, 1:49.621; 16. Luca Badoer, Italie, Minardi Ford, 1:50.409; 17. Taki Inoue, Japon, Footwork Hart, 1:50.451; 18. PierLuigi Martini, Italie, Minardo Ford, 1:51.368; 19. Roberto Moreno, Brésil, Forti Ford, 1:53.456; 20. Andrea Montermini, Italie, Pacific Ford, 1:53.492; 21. Pedro Paulo Diniz, Brésil, Forti Ford, 1:54.303; 22. Giovanni Lavaggi, Italie, Pacific Ford, 1:54.625; 23. Ukyo Katayama, Japon, Tyrrell Yamaha, 1:56.518; 24. Aguri Suzuki, Japon, Ligier Mugen Honda, 2:04.193.

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION ATLANTIQUE

	G	P	Df	Bp	Bc	P
Montréal	10	3	3	121	94	23
New Jersey	11	7	0	130	123	22
Ottawa	**9**	**6**	**1**	**119**	**94**	**19**
Philadelphie	8	10	1	128	140	17
Orlando	6	12	0	105	131	12

SECTION CENTRALE

	G	P	Df	Bp	Bc	P
St Louis	11	4	1	127	115	23
Minnesota	9	10	0	131	168	18
Chicago	8	7	1	128	121	17
Buffalo	7	8	0	126	116	14
Detroit	6	9	2	120	131	14

SECTION NORD-OUEST

	G	P	Df	Bp	Bc	P
Vancouver	10	6	0	139	120	20
San Jose	10	8	0	129	131	20
Sacramento	7	8	3	116	123	17
Oakland	7	9	2	113	128	16

SECTION PACIFIQUE

	G	P	Df	Bp	Bc	P
Anaheim	15	2	1	175	120	31
Phoenix	9	9	0	108	120	18
San Diego	8	9	0	109	117	16
Los Angeles	6	9	3	108	123	15
Oklahoma	7	10	0	123	138	14

Mercredi, 26 juillet
Montréal 5 **Ottawa 6 (F)**
Chicago 10 Minnesota 5
Philadelphie 8 Orlando 12
Jeudi, 27 juillet
Vancouver 13 San Jose 7
Anaheim 10 Los Angeles 4
Detroit 5 New Jersey 11
Vendredi, 28 juillet
Orlando 5 **Ottawa 8**
Montréal à Chicago
Oakland à Anaheim
Phoenix à Oakland
Detroit à St. Louis
Samedi, 29 juillet
Oakland à San Jose
Oklahoma à Las Vegas
Sacramento à Vancouver
Phoenix à San Diego
Orlando à Montréal
New Jersey au Minnesota
Dimanche, 30 juillet
Los Angeles à Anaheim
San Jose à Oakland
Buffalo à Philadelphie

SOMMAIRE

ROLLERGATORS 5 LOGGERS 8

Premier quart
Aucun but
Pénalités — Tkatch, Or. 4:20; Ruddik, Ot. 11:34.

Deuxième quart
1. Ot: Chris Palmer 4:51
2. Ot: Chris Palmer (Ljubicic) ..... 6:34(an)
3. Or: Cal McGowan (Brady, Bobick) ..... 9:08(an)
4. Or: Daniel Larin 11:25
Pénalités — Tkatch, Or. 3:05; Poddubny, Or. 5:20; Downey, Ot. 8:24.

Troisième quart
5. Ot: Derek Laxdal (Palmer, Ruddik) 3:03
6. Or: Todd Howarth (Tkatch, Brûlé) 4:16
7. Or: Lance Brady (McGowan) 5:29
8. Or: Todd Howarth (Bobych, Stone) 8:15
9. Ot: Ed Ljubicic (Kuzminski, DelGuidice) 11:46(an)
Pénalités — Tkatch, Or. 10:16.

Quatrième quart
10. Ot: Chris Palmer (Laxdal) 0:58
11. Ot: Eric Landry (Meisner, Saumier) 2:27
12. Ot: Eric Landry (Meisner, Saumier) 6:56
13. Ot: Ed Ljubicic (Meisner) ..... 19:44(fd)
Pénalités — Landry, Ot. Stone, Or. 8:49.

Tirs au but

Orlando	5	7	8	9	— 29
Ottawa	15	8	9	16	— 48

Gardiens — Or: David Coverde; Ot: Matt DelGuidice
Arbitre — Dave Ross
Assistance — 5147

Aujourd'hui

Samedi

BASEBALL:
Oakland à Toronto
13 h 30, RDS et TSN
Colorado à Montréal
19 h 30, SRC

FOOTBALL:
Match du Temple de la Renommé AFC / NFC: Jacksonville vs Charlotte
14 h 30, ABC
Toronto à Memphis
21 h, TSN
Match hors-concours: Buffalo à Dallas
21 h, ABC

GOLF:
Skins Game de Woodbridge
13 h, TVA
Omnium Senior
13 h, ABC

TENNIS:
Internationaux DuMaurier
Demi-finales
13 h, SRC
Match exhibition entre Monica Seles et Martina Navratilova
13 h, CBS

VOLLEYBALL:
Omnium AVP
17 h, NBC

Dimanche

BASEBALL:
Oakland à Toronto
13 h, TSN
Colorado à Montréal
13 h 30, RDS

FORMULE 1:
Grand Prix d'Allemagne
7 h 30, RDS et TSN

FORMULE INDY:
Grand Prix du Michigan
16 h, TVA

GOLF:
Skins Game de Woodbridge
13 h, TVA
Omnium Senior
13 h, ABC
Classique Ideon
14 h, CBC

TENNIS:
Internationaux DuMaurier
Finale
13 h, SRC et CTV

à la télé

TENNIS

INTERNATIONAUX DES PAYS-BAS

Disputés à Amsterdam.

Simple
Quarts-de-finale
Gilbert Schaller, Autriche, bat Karel Novacek (7), Rép. tchèque, 6-7, (9-7), 6-4, 6-4.
Jan Siemerink, Pays-Bas, bat Bohdan Ulihrach, Rép. tchèque, 6-3, 3-6, 6-3.

OMNIUM DE STYRIA

Disputé à Maria Lankowitz, Autriche.

Simple
Deuxième tour
Angeles Montolio, Espagne, bat Virginia Ruano-Pascual (5), Espagne, 6-2, 1-6, 6-3.
Troisième tour
Tatiana Jeemenica, Yougoslavie, bat Silvia Farina, (2) Italie 6-2, 6-2.
Ruxandra Dragomir (4), Roumanie, bat Sandra Cecchini (3), Italie, 6-1, 6-2.
Barbara Paulus, Autriche, vs. Silvia Ramon-Cortes, Espagne, 6-1, 4-2, suspendu, pluie.
Judith Wiesner, Autriche, vs. Angeles Montolio, Espagne, 4-6, 6-2, 5-5, suspendu, pluie.

INTERNATIONAUX DuMAURIER DU CANADA

Disputés à Montréal.

Simple
Quarts-de-finale
Andre Agassi (1), E.-U., bat MaliVai Washington, E.-U., 7-6 (7-5), 6-3
Mats Wilander, Suède, bat Yevgeny Kafelnikov (4), Russie, 7-5, 7-6 (7-4)
Thomas Enqvist (12), Suède, bat Michael Chang (3), E.-U., 6-3, 6-4.

Doubles
Quarts-de-finale
Yevgeny Kafelnikov et Andrei Olhovsky, Russie (4), battent Jakob Hlasek, Suisse, et David Wheaton, E.-U., 7-6 (7-4), 6-4
Mark Philippoussis et Patrick Rafter, Australie, battent Jamie Morgan et Michael Tebbutt, Australie, 6-4, 6-4.

GOLF

CLASSIQUE IDEON

Disputée à Sutton, Mass.

Fred Funk	66-63—129
Jim McGovern	66-66—132
Brian Claar	68-66—134
Gene Sauers	66-68—134
Dan Forsman	69-65—134
Woody Austin	68-66—134
Billy Andrade	68-66—134
Howard Twitty	67-67—134
Steve Lowery	68-66—134
Billy Ray Brown	69-65—134
Don Pooley	70-64—134
Jay Williamson	67-67—134
Guy Boros	69-66—135
Ronnie Black	65-70—135
Scott McCarron	66-69—135
Harry Taylor	70-65—135
Joey Sindelar	69-66—135
Lennie Clements	67-68—135
Mark Calcavecchia	68-67—135
George Burns	66-69—135
Roger Maltbie	68-67—135
Jim Carter	66-69—135
Eduardo Romero	72-63—135
Dave Barr	**70-69—139**
Non qualifié	
Ray Stewart	**73-72—145**

OMNIUM SENIOR AMERITECH

Disputée à Aurora, Ill.

Bob Dickson	35-31—66
Jim Colbert	33-33—66
Hale Irwin	34-32—66
Mike Hill	33-34—67
Bob E. Smith	35-32—67
Gibby Gilbert	35-33—68
Larry Ziegler	34-34—68
Chuck Montalbano	34-35—69
Kermit Zarley	35-34—69
Rives McBee	34-35—69
John Paul Cain	34-35—69
Ray Floyd	34-35—69
Dave Hill	34-35—69
Walter Zembriski	37-32—69
Ben Smith	34-35—69
Dick Hendrickson	34-36—70
Chi Chi Rodriguez	35-35—70
Mike Joyce	35-35—70
Robert Landers	34-37—71
Butch Baird	35-36—71
Jerry McGee	36-35—71
Jim Ferree	36-35—71
Graham Marsh	36-35—71
John Brodie	36-35—71
Gary Groh	37-34—71
Bob Zimmerman	34-37—71

CLASSIQUE FRIENDLY

Disputée à Agawan, Mass.

Becky Iverson	71-63—134
Kris Tschetter	67-68—135
Tracy Hanson	69-68—137
Jane Crafter	68-69—137
Sally Little	69-69—138
Beth Daniel	69-69—138
Helen Alfredsson	71-68—139
Dottie Mochrie	70-69—139
Elaine Crosby	70-69—139
Barb Thomas	68-71—139
Sherri Steinhauer	71-69—140
Jane Geddes	69-71—140
Maggie Will	68-72—140
Kay Cockerill	66-74—140
Karen Weiss	72-69—141
Rosie Jones	71-70—141
Michele Redman	71-70—141
Mardi Lunn	71-70—141
Lisa Walters	**70-71—141**
Melissa McNamara	70-71—141
Kelly Robbins	70-71—141
Val Skinner	69-72—141
Sherrin Smyers	68-73—141
Pam Wright	73-69—142
Carin Hjalmarsson	73-69—142
Meg Mallon	72-70—142
Betsy King	72-70—142
Tonya Gill	72-70—142
Cathy Mockett	72-70—142
Mitzi Edge	71-71—142
Brandie Burton	70-72—142
Amy Benz	70-72—142
Alicia Dibos	70-72—142
Catriona Matthew	69-73—142
Julie Larsen	69-73—142
Michelle Estill	68-74—142
Nancy White-Brophy	**72-73—145**
Non qualifiées	
Tina Tombs	**74-73—147**
Gail Graham	**74-74—148**
Barb Scherbak	**73-76—149**
Jennifer Wyatt	**77-79—156**
Laura Witvoet	**79-79—158**
Chris Greatrex	**abandon**

SOCCER

LIGUE DE SOCCER PROFESSIONEL A

	G	P	Vf	Df	Bp	Bc	P
Seattle	12	3	3	1	27	12	34
Montréal	**10**	**4**	**0**	**1**	**25**	**12**	**30**
Atlanta	9	9	4	0	21	32	23
Colorado	6	7	1	2	24	22	19
Vancouver	5	7	0	2	22	22	17
New York	3	14	0	3	11	26	12

Une victoire en temps réglementaire donne trois points à l'équipe gagnante, aucun à l'équipe perdante. En cas de barrage, le gagnant obtient trois points, le perdant un.

Vendredi, 28 juillet
Colorado à Seattle, 22h05

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

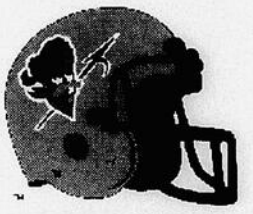
SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Calgary	4	4	0	0	175	66	8
C.-B.	5	4	1	0	175	138	8
Edmonton	4	3	1	0	135	81	6
Hamilton	4	2	2	0	117	103	4
Winnipeg	5	2	3	0	89	152	4
Toronto	4	1	3	0	104	115	2
Ottawa	**5**	**1**	**4**	**0**	**87**	**180**	**2**
Saskatchewan	4	0	4	0	54	98	0

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Baltimore	4	3	1	0	155	91	6
Birmingham	4	3	1	0	126	83	6
Memphis	5	3	2	0	78	101	6
San Antonio	5	2	3	0	143	149	4
Shreveport	5	1	4	0	88	179	2

Mercredi, 26 juillet
San Antonio 17 Winnipeg 30
Jeudi, 27 juillet
Ottawa 11 C.-B. 48
Vendredi, 28 juillet
Edmonton à Hamilton, 19h30
Shreveport à Calgary, 21h30
Samedi, 29 juillet
Baltimore à Birmingham, 20h
Toronto à Memphis, 20h30 (TSN)
Dimanche, 30 juillet
San Antonio en Saskatchewan, 14h



MENEURS

(Sans les matches d'hier)

	T	Tr	Pl	S	Pts
Fleming, Edm	0	13	14	3	58
R.Anderson, SA	0	13	15	0	58
Huerta, Bal	0	16	13	1	56
Passaglia, C.-B.	0	17	10	4	51
Philpot, C.-B.	8	0	0	0	48
Baker, Ott	**0**	**15**	**7**	**7**	**43**
McLoughlin, Cal	0	12	10	1	43
Osbaldiston, Ham	0	8	10	3	41
Westwood, Win	0	6	10	2	38
Pitts, Cal	6	0	0	0	36
Grilla, Bir	0	14	6	1	33
Ridgway, Sask	0	3	9	2	32
Nittmo, Shr	0	9	7	1	31
Barnes, Tor	5	0	0	0	30
Floyd, Edm	5	0	0	0	30
Phillips, Bir	4	0	0	0	24
Winfield, Ham	4	0	0	0	24
Lammle, Tor	0	12	2	4	22
Gardere, Mem	0	2	4	5	19

x-transformation de deux points

Tous nos véhicules
sont vérifiés garantis et prêts pour la route

Stock #65854A
1990 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR
7 passagers.
Vendue telle quelle.
Spécial
7 995$

Stock # 3175
1991 PLYMOUTH VOYAGEUR
7 passagers,
toute équipée.
Bas kilométrage.
Spécial
11 495$

Stock #55488A
1992 CHRYSLER LE BARON LX
4 portes,
automatique,
climatiseur,
toute équipée.
Spécial
11 495$

Kolbec AUTOMOBILE INC.
812, Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



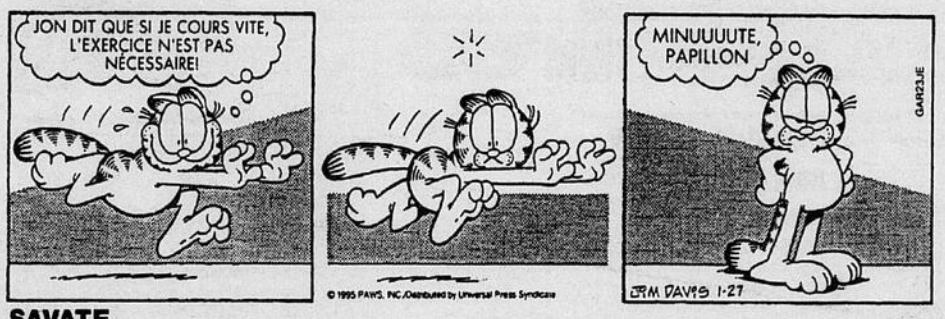
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Keenan n'a pas fini de transformer les Blues

Associated Press

ST. LOUIS Après un an de régime Mike Keenan, les partisans des Blues de St. Louis ont appris à ne pas trop s'attacher à un joueur, quel qu'il soit.

Keenan est devenu directeur général et entraîneur des Blues en juillet dernier, un mois après avoir guidé les Rangers de New York à la conquête de la coupe Stanley. Il a été réduit au silence pendant un certain temps à la suite d'une suspension de 60 jours imposée par le commissaire Gary Bettman, mais regardez l'équipe aujourd'hui.

Après avoir échangé l'ailier gauche étoile Brendan Shanahan aux Whalers de Hartford en retour du prometteur défenseur Chris Pronger jeudi soir, l'équipe compte désormais seulement six vétérans qui étaient à St. Louis au début de la dernière saison.

Et il entend faire encore d'autres changements. Même le nom du capitaine de l'équipe, Brett Hull, circule dans les rumeurs de transfert. «Nous avons encore du boulot à faire et nous continuerons à travailler en ce sens», a mentionné Keenan.

Les Blues ont acquis la réputation de créer des remous menant à une excitation passagère avant de subir une élimination rapide dans les séries éliminatoires. Le prédécesseur de Keenan, Ronald Caron, dit le *Professeur* compte tenu de son style farfelu, s'est fait connaître par sa vision particulière du hockey et ses échanges parfois osés.

Keenan estime que les Blues, qui n'ont pu franchir la deuxième ronde des séries depuis 1985-1986, avaient besoin d'une restructuration majeure. Et il n'a pas eu peur de couper les ponts avec le passé.

Dans l'ordre alphabétique, voici l'énumération des 17 acquisitions des Blues depuis les débuts de l'ère Keenan: Glenn Anderson, Guy Carbonneau, Jon Casey, Geoff Courtnall, Donald Dufresne, Todd Elik, Grant Fuhr, Greg Gilbert, Dale Hawerchuk, Bill Houlder, Doug Lidster, Brian Noonan, Jeff Norton, Pronger, Esa Tikkanen, Tony Twist.

Quelques-unes de ces additions se sont révélées précieuses, citons en exemple celles de Tikkanen et du gardien réserviste Casey. D'autres, comme celles d'Anderson et Elik, ont tourné court. Ni l'un ni l'autre n'a d'ailleurs reçu une offre de contrat en vue de la prochaine saison.



ARCHIVES

Mike Keenan

Seule la dernière transaction a suscité des commentaires négatifs, puisque les autres acquisitions n'ont coûté que de l'argent. Shanahan était le deuxième joueur le plus populaire, après Hull, et il a connu des saisons de plus de 50 buts en 1992-1993 et 1993-1994.

Mais Keenan n'a pas laissé ces considérations l'arrêter. Il a comparé la transaction de Shanahan pour Pronger avec celle qu'il avait conclue jadis avec les Blackhawks, Denis Savard pour Chris Chelios.

«À l'époque, ce transfert semblait impopulaire et décevant pour les amateurs en général, a dit Keenan. Pourtant, je pense que la plupart sont aujourd'hui d'avis que Chris Chelios a été et continue d'être la pierre angulaire de la concession.» Il dit que Pronger, âgé de 20 ans, qui a été comparé aux membres du Temple de la renommée Doug Harvey et Larry Robinson, pourrait devenir un tel joueur. Pronger, le deuxième choix au repêchage de 1993, s'est développé lentement, avec une récolte de 10 buts et 34 mentions d'aide en 124 matches en carrière.

Gain de 8-5 contre les Rollergators

Les Loggers font une poussée de cinq buts

LeDroit

Une poussée de cinq buts sans riposte à la fin du troisième et au dernier quart a permis aux Loggers d'Ottawa de remporter une deuxième victoire de suite, hier soir, cette fois au compte de 8-5 contre les Rollergators d'Orlando devant 5147 spectateurs au parc Lansdowne.

Ce qui s'annonçait comme une partie facile pour les Loggers, quand on examinait le classement, puisque les visiteurs étaient bons dernier de la ligue, a été tout le contraire. Les Rollergators avaient d'ailleurs remporté leurs deux dernières parties et n'avaient aucun complexe. Ils ont même pris les devants 5-3 à un certain moment, à la fin du troisième quart.

Les Loggers en ont profité pour consolider leur emprise sur le troisième rang de la division atlantique de la Ligue internationale de roller-hockey. Ils ne sont plus qu'à quatre points du premier rang et des Roadrunners de Montréal, avec le même nombre de parties jouées.

Chris Palmer, avec un tour du chapeau, Éric Landry et Ed Ljubicic, avec deux buts chacun, et Derek Laxdal ont touché la cible pour l'équipe locale. Todd Howarth deux fois, Lance Brady, Daniel Larin et Cal McGowan ont riposté pour les visiteurs.

La première demie n'a pas offert beaucoup d'excitation, car le compte était de 2-2, 0-0 après le premier quart. Les Loggers se sont donné les meilleures chances de marquer mais ont manqué d'opportunisme. Finalement, Chris Palmer a ouvert la marque quand sa passe devant le filet a été déviée dedans par un défenseur. Il en a marqué un deuxième, beaucoup plus beau, peu après. Les Rollergators ont toutefois riposté en fin d'engagement, avec deux buts rapides, de Cal McGowan et Daniel Larin.

La prochaine partie des Loggers aura lieu mercredi soir prochain au parc Lansdowne, quand ils accueilleront les Cheetahs de Chicago.

LES SPORTS

«Je me suis fait la promesse de prendre du plaisir...»

Seles brûle d'envie de revenir au jeu

Reuter

ATLANTIC CITY Après plus de deux ans d'exil, Monica Seles brûle d'envie de réintégrer le monde du tennis, qu'elle domina naguère sans partage.

«Je vais simplement jouer du grand tennis et m'amuser», a prévenu l'ancienne terreur des courts, qui affronte Martina Navratilova, aujourd'hui, à Atlantic City, en prélude à son grand retour.

«Je me suis fait la promesse de prendre du plaisir, de profiter des sensations et de me contenter de jouer», a ajouté celle qui fut la numéro un mondiale et qui pourrait le redevenir.



ASSOCIATED PRESS

Monica Seles, en mai 1993

L'Association des joueuses de tennis (WTA) a en effet décidé qu'elle partagerait la première place du classement avec sa grande rivale, l'Allemande Steffi Graf.

«Depuis deux ans et demi, je n'ai pas eu tellement d'occasions de prendre du bon temps», a confié Seles, qui avait été poignardée dans le dos en plein court par un déséquilibré lors du tournoi de Hambourg, le 30 avril 1993.

Si elle a recouvré depuis longtemps l'intégralité de ses moyens physiques, la Yougoslave, récemment naturalisée américaine, porte encore des séquelles psychologiques d'une agression qui l'a profondément traumatisée.

«De temps en temps, les images reviennent, a-t-elle raconté. Je jouais au tennis, j'étais la numéro un et c'était bien. Et brutalement, tout cela a changé.»

«Je vais me remettre»

À l'époque de son agression, Seles rayonnait. Trois mois avant, elle avait gagné les Internationaux d'Australie pour la troisième fois consécutive.

Rien de posiitif

«Je ne vois rien de positif à retirer de ce qui s'est passé», a-t-elle dit après être restée à l'écart pendant de longs mois au sommet de sa forme.

Mais, à 21 ans, celle qui impressionna tant les observateurs pendant son adolescence par sa volonté farouche et ses nerfs d'acier a encore de beaux jours devant elle. Et l'envie de jouer la démange.

«Juste le fait de pénétrer sur le court, de frapper dans la balle me remplit de joie, a-t-elle dit. Je ne demande rien de plus.»

Elle avait confié récemment avoir longtemps eu peur d'apparaître en public. Mais aujourd'hui, elle trépigne d'impatience à l'idée de faire de nouveau vibrer ses *fans*.

«Sentir la foule encore après un bon ou un mauvais coup, avoir la réaction du public, c'est quelque chose que j'imagine déjà», a-t-elle dit.

«On est sur cette terre pour être heureux. Je vais me remettre de ce qui m'est arrivé. Il est temps d'aller de l'avant.»

McKoy ne sera pas à Göteborg

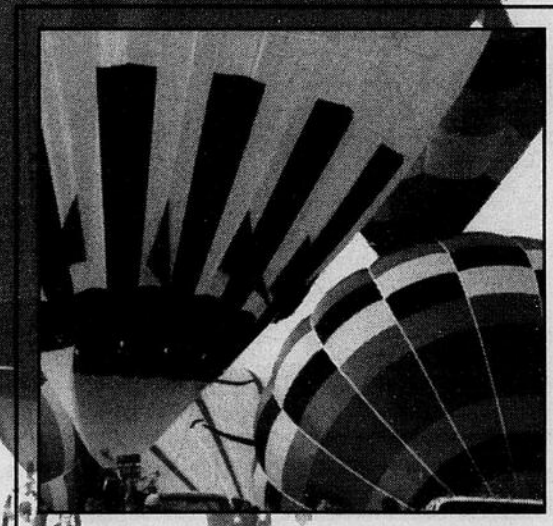
Reuter

VIENNE, AUTRICHE L'Autrichien Mark McKoy, champion olympique du 110 mètres haies, a déclaré forfait pour les Championnats du monde de Göteborg souffrant d'une blessure au tendon d'Achille et d'une déchirure musculaire à l'aine.

McKoy s'est blessé jeudi lors d'une séance d'entraînement et devra observer un repos pendant 10 jours, a annoncé, hier son gérant Robert Wagner.

En l'absence du tenant du titre, le Britannique Colin Jackson, en délicatesse avec sa Fédération, le 110 mètres haies de Göteborg aura des allures fantomatiques.

Le cahier officiel 1995
du Festival de Montgolfières de Gatineau, une *production exclusive*
du quotidien LeDroit
Plus de 100 000 exemplaires
avec textes et photos et l'horaire complet des activités
LeDroit



Date de distribution : Le samedi 26 août 1995
Format : Tabloïd (même que LeDroit)
Qualité supérieure : Pages couvertures sur du papier de qualité supérieure et l'intérieur sur du papier journal
Distribution : 20 000 exemplaires distribués aux abonnés du journal LeDroit en Ontario et dans la zone rurale québécoise.
75 000 exemplaires distribués porte à porte dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.
5 000 exemplaires disponibles sur le site du Festival
Prix : 1/8 page 250 $
1/4 page 500 $ (obtenez 2 bracelets-passeports)
1/2 page 1000 $ (obtenez 4 bracelets-passeports)
1 page 2000 $ (obtenez 8 bracelets-passeports)

Festival de montgolfières de Gatineau
C'est la meilleure façon de rejoindre plus de 200 000 personnes
en une seule publication le samedi 26 août 1995
Communiquez avec votre représentant(e) du service de la publicité au (613) 562.7747, au plus tard le vendredi 18 août.

LES SPORTS

Urbina trébuche dans le revers de 8-3 des Expos

Walker réussit son 23e coup de circuit

MONTRÉAL À ses premiers pas dans les ligues majeures, Ugueth Urbina a trébuché, hier, contre la meilleure attaque de la Ligue nationale.



RICHARD MILO
Presse canadienne

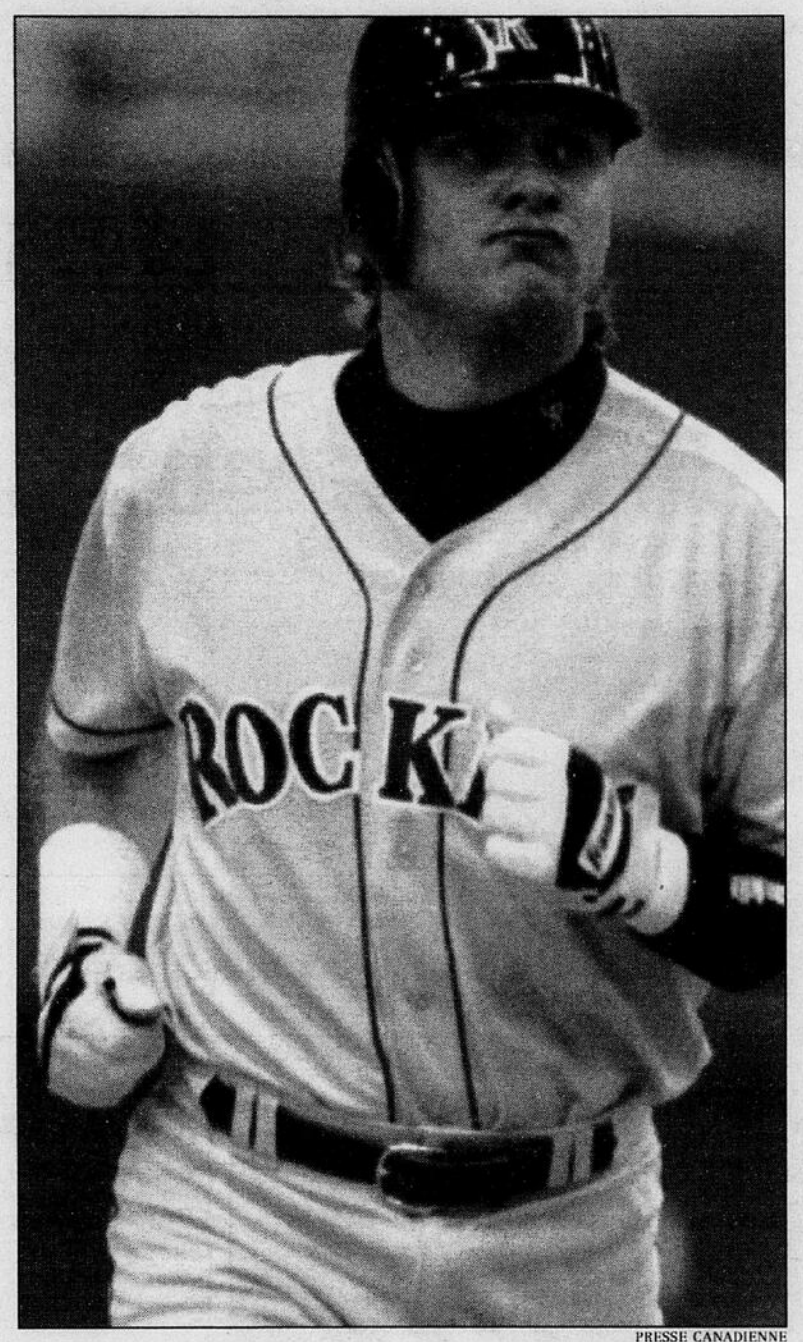
En trois manches et un tiers, le jeune droitier de 21 ans a donné six points et sept coups sûrs, dont un retentissant circuit de deux points à Larry Walker, son 23e, égalant son sommet personnel établi en 1992.

Devant 19221 personnes qui ont hué Walker à chaque présence, les Expos se sont finalement inclinés 8-3 contre les Rockies, les meneurs de la section Ouest.

Curieusement, on faisait la vague à la quatrième alors que l'équipe locale tirait de l'arrière 7-3.

Urbina (2-2) a quitté le monticule à la quatrième quand les Rockies ont effectué une poussée de trois points. Il a donné deux points dès la première manche, concédant un simple opportun à Dante Bichette avec un compte de trois balles et une prise.

Puis à la troisième, il a donné son sixième circuit en seulement 23 manches et un tiers, un long coup de Walker qui a répondu aux huées de la foule par la bouche de ses canons.



PRESSE CANADIENNE

Larry Walker, qui faisait un retour à Montréal après avoir signé un contrat à titre de joueur autonome avec les Rockies, a fait mal à son ancienne équipe. Il contourne les buts après avoir réussi son 23e coup de circuit de la saison, en troisième manche.

Triomphant, Walker a regardé la balle filer vers les estrades du champ droit avant d'amorcer lentement sa course. Il n'y avait pas meilleure façon de faire taire la foule... le temps d'une présence au bâton.

Les Rockies ont réussi 11 coups sûrs. Gil Heredia n'a cependant rien donné en trois manches de travail en relève.

Kevin Ritz (9-5) a profité de l'attaque des Rockies qui avaient subi trois défaites de suite par un point. Il a entrepris le match en donnant deux buts sur balles mais il a travaillé durant huit manches pour réaliser sa plus longue sortie de la saison. Il a donné neuf coups sûrs et enregistré sept retraits au bâton.

Les Expos n'ont pas encore battu les Rockies en cinq matchs cette saison. Ils avaient subi un balayage de quatre matchs au Colorado. Ils sont retombés sous la barre de .500 (42-43). Ils n'ont pas joué pour plus de .500 depuis le 24 juin.

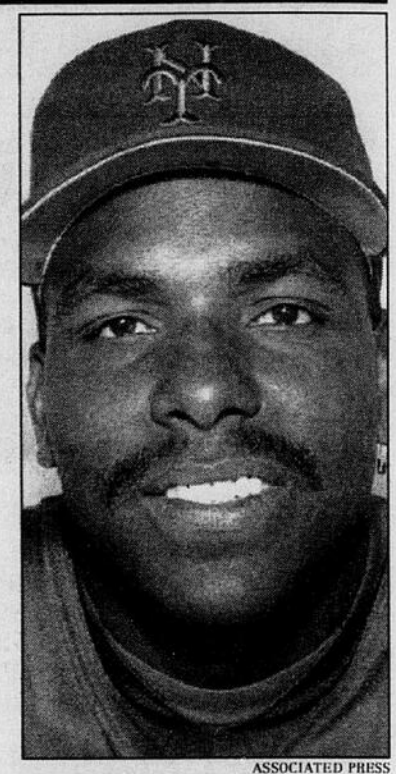
Fassero contre Rekar

Jeff Fassero (10-7) sera opposé au droitier Ryan Rekar (2-0) ce soir lors du deuxième match de la série. La rencontre débutera à 19 h 35.

Fassero a subi la défaite contre les Rockies au Coors Field le 6 juillet, allouant huit points, dont sept mérités, et 11 coups sûrs en cinq manches et un tiers. En carrière, son dossier s'établit à 1-2 contre les Rockies.

À son dernier départ, il a réalisé un match complet contre les Pirates de Pittsburgh, ne donnant que deux points et six coups sûrs.

Pedro Martinez (8-6) et Butch Henry (6-7) seront les deux autres partants des Expos lors de la série.



ASSOCIATED PRESS

Bobby Bonilla, le gros frappeur qui manquait aux Orioles.

Les Orioles cèdent deux joueurs aux Mets

Bonilla échangé aux Orioles

Associated Press

BALTIMORE Les Orioles de Baltimore ont finalement trouvé le gros frappeur qu'il leur manquait.

Dans une transaction avec les Mets de New York, les Orioles ont obtenu le voltigeur Bobby Bonilla, cédant en retour les voltigeurs des ligues mineures Alex Ochoa et Damon Buford.

Les Orioles obtiendront de plus un joueur à être désigné plus tard.

Bonilla, âgé de 32 ans, présente une moyenne au bâton de ,325 avec 18 circuits et 53 points produits cette saison.

Il empochera 4,5 millions $ la saison prochaine.

La transaction a été complétée juste avant le début du match que les Mets disputaient aux Pirates de Pittsburgh, hier soir. Le nom de Bonilla été retiré de la formation.

«Il répond à ce que nous recherchions: un frappeur de qualité qui a fait ses preuves chez les professionnels et qui possède de la puissance des deux côtés du marbre», a déclaré le directeur général des Orioles, Roland Hémond.

Cal Ripken, qui occupait le poste de quatrième frappeur pour les Orioles, n'avait réussi que huit circuits et produit que 41 points avant le match d'hier.

Depuis plusieurs semaines

Les deux équipes discutaient de cette transaction depuis plusieurs semaines, mais les Orioles hésitaient à se départir d'Ochoa, un des plus beaux espoirs de leur organisation. Âgé de 23 ans, Ochoa présentait une moyenne au bâton de ,277 avec huit circuits et 46 points produits pour le club filial AAA des Orioles, à Rochester.

Buford, âgé de 25 ans, évoluait lui aussi à Rochester, où il présentait une moyenne de ,313 avec quatre circuits et 18 points produits.

Les Lynx remportent le premier match

Jean-François Plante
LeDroit

Les Lynx d'Ottawa se sont assurés de demeurer au plus fort de la course au championnat en remportant au moins le premier match d'un programme double contre les Braves de Richmond devant 7453 spectateurs au Stade d'Ottawa, hier.

Dans le premier match, Mark Grudzielanek a pris les choses en mains pour les Lynx. Toujours frustré d'être à Ottawa plutôt qu'à Montréal, Grudzielanek a transformé son énergie négative en un effort positif, hier. Il a obtenu deux coups sûrs en deux de présences, tout en frappant un ballon sacrifice pour élever sa moyenne offensive à ,383 après le premier match. Le jeune homme de 25 ans a aussi soutiré un but sur balles, en plus de produire et marquer deux points. L'arrêt-court a mêlé ses efforts offensifs avec une solide performance défensive, étant impliqué dans six retraits des Braves.

La veille du match, Pete Mackanin avait critiqué le coeur de son attaque (3e, 4e, 5e frappeurs) pour son manque d'opportunisme au cours de la dernière semaine.

Hier, le coeur de son alignement a totalisé cinq coups sûrs en sept présences. Les joueurs, qui occupent généralement ces positions avec les Lynx, Grudzielanek, Ted Wood et Yamil Benitez, ont mis fin à leur léthargie en produisant quatre des cinq points des Lynx. Les Lynx ont doublé les Braves dans le domaine des coups sûrs avec 10.

Bryan Eversgerd, venu en relève à Barry Manuel en cinquième manche, a été presque parfait et il a récolté une sixième victoire en six décisions cette saison. Le gaucher, qui avait entrepris la saison avec les Expos, pète le feu actuellement, puisqu'il a blanchi l'adversaire au cours de ses 16 dernières manches de travail.

Schmidt ferme la porte

Curt Schidmt a fermé la porte pour les locaux en fin de match, pour enregistrer son neuvième sauvetage. Le droitier au style particulier (il lance de côté) traverse aussi une heureuse séquence. Il n'a pas donné de points depuis 14 manches et deux tiers.

A coups de circuitLa longue balle a fait mal aux Lynx dans le deuxième match. Les visiteurs n'ont eu besoin que de trois coups sûrs pour inscrire trois points. Kevin Grijak et Aldo Pecorilli ont cogné des circuits qui n'ont laissé aucun doute, contre le lanceur Rafael Diaz. Les circuits ont donné l'élan aux Braves, qui menaient 3-2 après quatre manches de jeu.

Les Lynx ont raté une occasion en or de prendre les devants dans cette manche alors qu'ils avaient les buts remplis et un seul retrait. Kevin Castleberry a frappé dans un double-jeu.

Aujourd'hui, dans le quatrième match d'une série de cinq face à Richmond, le gaucher Gabe White (0-1, 5,75 MPM) affrontera le droitier Jason Schmidt (5-4, 2,00 MPM). Le match ne débutera pas en après-midi comme à l'habitude. Le premier lancer sera effectué à 19 h 05.

Les Internationaux du Canada

Le Suédois séduit littéralement le public montréalais

Wilander poursuit sur sa lancée séductrice

François Lemenu
Presse Canadienne

MONTRÉAL Peu importe le résultat de la demi-finale entre Andre Agassi et Mats Wilander, le Suédois a déjà conquis le public des Internationaux du Canada.

Sur le central du stade de tennis Jarry, Wilander a poursuivi son étonnant parcours en épinglant cette fois le Russe Yevgeny Kafelnikov 7-5, 7-6 (7-4) dans un match au cours duquel le vétéran de 30 ans a fait étalage de toute son expérience.

Déjà vainqueur de son compatriote Stefan Edberg, nº 15 mondial, et du Sud-Africain Wayne Ferreira (nº 8), Wilander a éliminé, hier, le septième joueur mondial, un exploit qu'il n'avait pas réussi depuis les Internationaux d'Australie en 1988. C'est en effet la première fois en sept ans que Wilander parvient à sortir deux joueurs classés parmi les 10 premiers.

Aucun présage

Pourtant rien ne laissait présager une telle victoire face à l'un des plus beaux talents du tennis. Mené 2-5 dans la première manche, Wilander semblait dépassé par le jeu de son jeune adversaire de neuf ans son cadet.

«Kafelnikov a joué les trois premières parties de façon quasi parfaite. Personne au monde n'aurait pu lui enlever les trois premiers jeux», a commenté Wilander.

«J'ai ensuite joué de chance en remportant mon service dans la quatrième partie. Je pense que le match s'est joué sur ces points.»

Wilander a ainsi enfilé sept jeux de suite pour enlever la première manche.

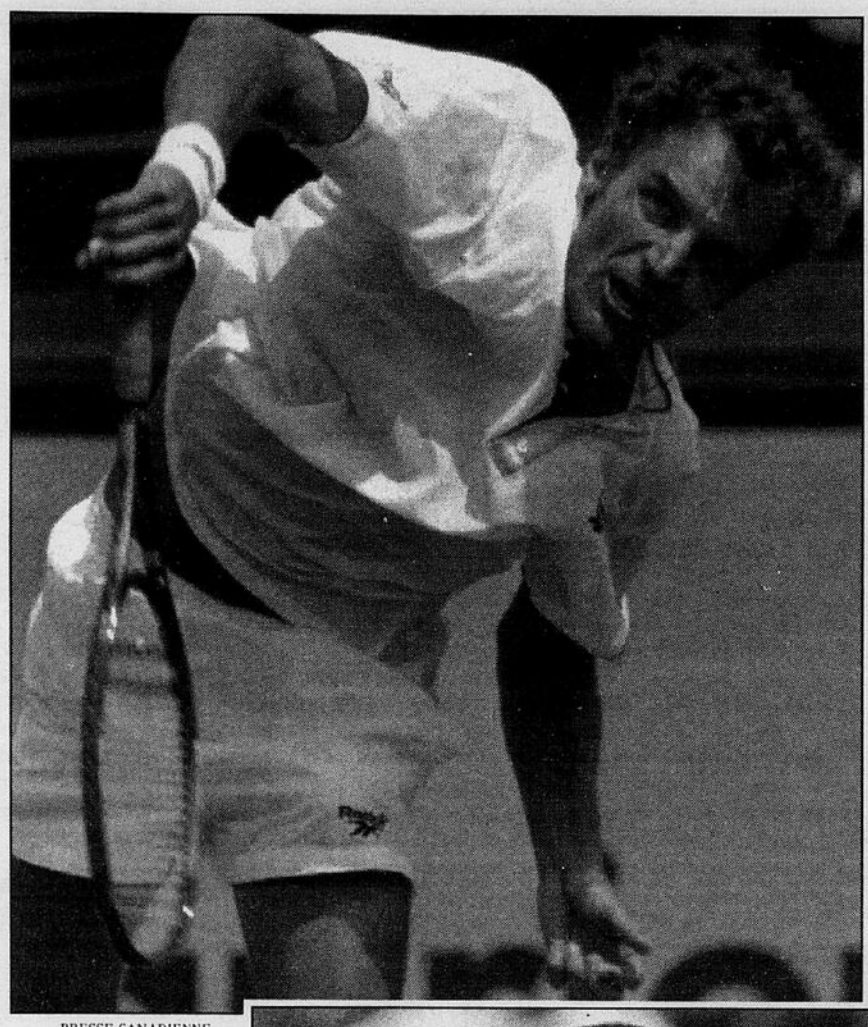
«Même à 3-5, je ne croyais pas être en mesure d'enlever le set. Mais nous avons eu de nouvelles balles et il a commencé à modifier son jeu afin de reprendre l'initiative de la rencontre. Cela m'a réconforté de savoir qu'il ne pouvait pas me battre simplement par sa puissance. En jouant ainsi, il est venu sur mon terrain.»

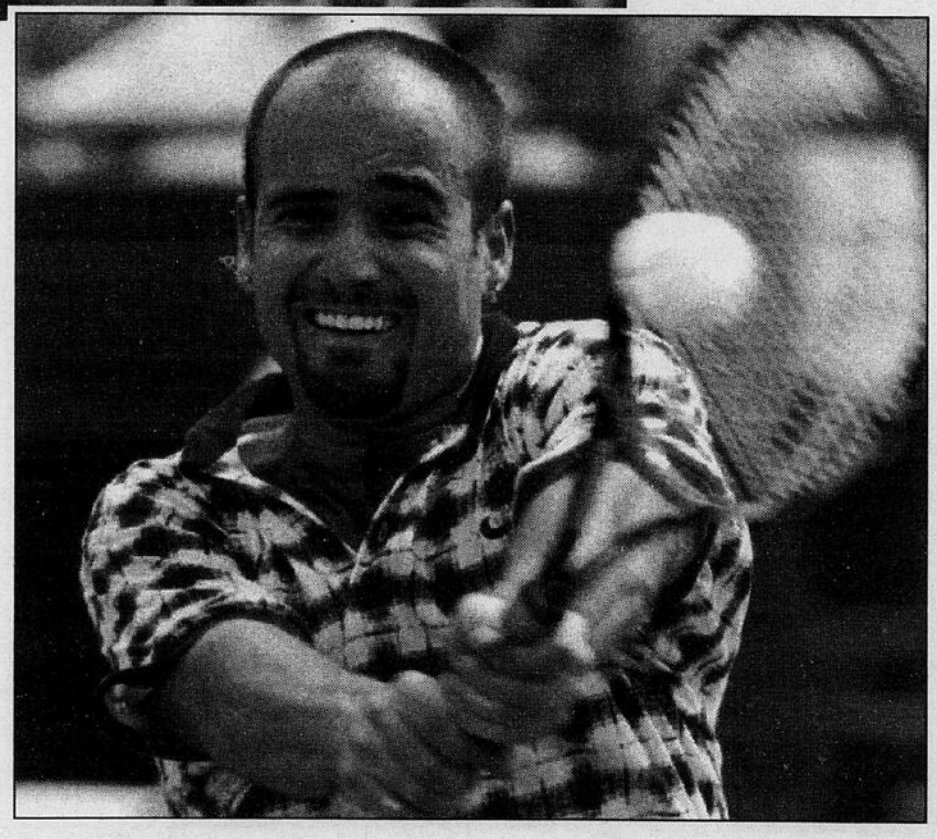
Un véritable supplice chinois

Le jeu lent du Suédois mêlé de balles coupées a représenté un véritable supplice chinois pour le jeune Russe. Il a exaspéré son rival au point où celui-ci a même cherché à imiter son jeu. Cette stratégie était évidemment vouée à l'échec.

Durant tout le match, le droitier aux 33 titres lui a servi des coups d'une autre époque. Wilander l'a finalement emporté à l'usure tout en démontrant une intuition, un sens de l'anticipation et une rapidité assez remarquables.

«Ma présence est une occasion de rappeler aux jeunes comment le tennis se jouait avant les services-canons et les coups tout en puisssance.





PRESSE CANADIENNE

Mats Wilander a réussi tout un tour de force, hier, en éliminant le Russe Yevgeny Kafelnikov, classé septième au monde. Prochaine étape: le numéro un Andre Agassi, qui a vaincu MaliVai Washington, sous les yeux de Brooke Shields, arrivée à Montréal.

«Aujourd'hui, un joueur n'est jamais à l'abri d'un retour imparable.

«Je dirais que les 300 premiers joueurs au monde peuvent réussir ce genre de coup. En fait, un joueur classé 210e ne semble avoir aucune faiblesse à l'entraînement. Il y a quelques années, un joueur classé dans les 20 premiers avait des lacunes évidentes.»

Wilander ne s'attendait pas à un tel résultat en venant à Montréal. Sa seule victoire contre Edberg l'aurait comblé, lui qui n'avait atteint les quarts de finale d'un tournoi que deux fois au cours des deux dernières années.

«Je dois être réaliste, dit-il. Je n'ai plus le corps d'un homme de 25 ans.»

La confiance revient

Reste que Wilander gagne en confiance à chacune de ses victoires. Il a aussi retrouvé un service qui l'avait abandonné, ce qui lui permet d'être plus détendu sur le court.

«J'ai réussi deux as dans une même partie. Je ne me souviens pas de la dernière fois où j'ai réussi pareil exploit. À l'avenir, je ne vais plus me contenter de passer le premier ou le deuxième tour. Mes attentes sont nettement plus élevées.»

Contre Agassi, qui a vaincu MaliVai Washington 7-6 (7-5), 6-3 sous les regards admiratifs de son amie Brooke Shields, Wilander devra offrir son meilleur tennis pour être simplement dans le coup. Les deux hommes se sont affrontés plus tôt cette année à Indian Wells. Agassi l'a emporté 6-0 et 6-2 même si le Suédois était parvenu à garder la balle en jeu.

Face au numéro un mondial, cette stratégie ne suffit pas.

En double, Kafelnikov a poursuivi sa route en battant Jacob Hlasek et David Wheaton 7-6 (7-4), 6-4 associé à son compatriote Andreï Olhovskiy.

Dans un autre match, Mark Philippoussis et Patrick Rafter ont eu raison de Jamie Morgan et Michael Tebbutt 6-4, 6-4.

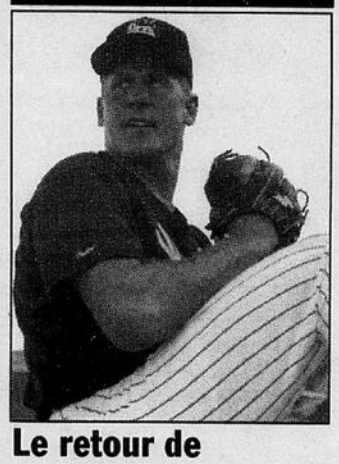
Dans le seul autre match dont le score final était connu au moment de mettre sous presse, l'autre surprenant Suédois Thomas Enqvist (nº 12) s'est lui aussi taillé une place pour les quarts de finale, en venant à bout de l'Américain Michael Chang, en deux manches consécutives de 6-3 et 6-4.

LeDroit
SPORTS



Cone passe aux Yankees
Page 63

baseball



Le retour de Joe Magrane dans les majeures passe par les Lynx
Page 65

tennis

Seles brûle d'envie de revenir au jeu
Page 69

formule un

La parade de réconciliation est interdite
Page 64

La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le **562-7547**

KIDDY KARS PLAYLAND

Faites vivre aux enfants une journée de PLAISIR enlevant!!!

Kiddy Kars Playland, c'est l'endroit où les enfants verront leurs rêves se réaliser. Nous avons des autos-jouets électriques, des trains électriques, des autos-jouets à pédales, des motocyclettes électriques, des maisons et châteaux-jouets, des centres d'activités, du volley-ball, du basket-ball, pour une journée de plaisir que les enfants ne sont pas près d'oublier!





Profitez de notre aire de pique-nique ou régalez-vous à notre cantine tout en regardant les enfants découvrir le code de la route et s'en donner à coeur joie, en toute sécurité et sous bonne surveillance, dans leur propre voiture, jeep ou motocyclette électrique! Un rendez-vous à ne pas manquer cet été!



VENEZ FÊTER LEUR ANNIVERSAIRE!

Offrez à vos enfants et à leurs amis une réception de fête inoubliable! Nous fournirons bouffe, plaisir et gâteau personnalisé. Prix spécial pour groupes de 8 ou plus... Bienvenue aux écoles et aux garderies!

Ou encore faites un pique-nique.



Maintenant à Cornwall

Notre nouveau site... plus grand et plus beau!

963, ch. Limoges

LIMOGES

À 20 minutes d'Ottawa

443-0726

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

• Sous-marins • Mets chauds • Pizza • Frites et notre fameuse poutine

Notre deuxième site est maintenant ouvert

1979, Labonté

CLARENCE CREEK

488-2650

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Nourriture et rafraîchissements

Maintenant ouvert

Route 148

MASSON-ANGERS

772-4982

Nourriture et rafraîchissements

FRANCHISES DISPONIBLES.